

Seznam uvedený v článku 20 aktu o přistoupení

1. VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

A. MOTOROVÁ VOZIDLA

1. 31970 L 0156: Směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 1), ve znění:
  - 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 31978 L 0315: směrnice Rady 78/315/EHS ze dne 21. 12. 1977 (Úř. věst. L 81, 28. 3. 1978, s. 1),
  - 31978 L 0547: směrnice Rady 78/547/EHS ze dne 12. 6. 1978 (Úř. věst. L 168, 26. 6. 1978, s. 39),
  - 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 31980 L 1267: směrnice Rady 80/1267/EHS ze dne 16. 12. 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 34),
  - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 31987 L 0358: směrnice Rady 87/358/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 51),
  - 31987 L 0403: směrnice Rady 87/403/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 220, 8. 8. 1987, s. 44),
  - 31992 L 0053: směrnice Rady 92/53/EHS ze dne 18. 6. 1992 (Úř. věst. L 225, 10. 8. 1992, s. 1),
  - 31993 L 0081: směrnice Komise 93/81/EHS ze dne 29. 9. 1993 (Úř. věst. L 264, 23. 10. 1993, s. 49),
  - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 31995 L 0054: směrnice Komise 95/54/ES ze dne 31. 10. 1995 (Úř. věst. L 266, 8. 11. 1995, s. 1),
  - 31996 L 0027: směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/27/ES ze dne 20. 5. 1996 (Úř. věst. L 169, 8. 7. 1996, s. 1),
  - 31996 L 0079: směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/79/ES ze dne 16. 12. 1996 (Úř. věst. L 18, 21. 1. 1997, s. 7),
  - 31997 L 0027: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/27/ES ze dne 22. 7. 1997 (Úř. věst. L 233, 25. 8. 1997, s. 1),
  - 31998 L 0014: směrnice Komise 98/14/ES ze dne 6. 2. 1998 (Úř. věst. L 91, 25. 3. 1998, s. 1),
  - 31998 L 0091: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/91/ES ze dne 14. 12. 1998 (Úř. věst. L 11, 16. 1. 1999, s. 25),
  - 32000 L 0040: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/40/ES ze dne 26. 6. 2000 (Úř. věst. L 203, 10. 8. 2000, s. 9),
  - 32001 L 0056: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/56/ES ze dne 27. 9. 2001 (Úř. věst. L 292, 9. 11. 2001, s. 21),

- 32001 L 0085: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/85/ES ze dne 20. 11. 2001 (Úř. věst. L 42, 13. 2. 2002, s. 1),
- 32001 L 0092: směrnice Komise 2001/92/ES ze dne 30. 10. 2001 (Úř. věst. L 291, 8. 11. 2001, s. 24),
- 32001 L 0116: směrnice Komise 2001/116/ES ze dne 20. 12. 2001 (Úř. věst. L 18, 21. 1. 2002, s. 1).

a) V příloze VII se seznam v oddílu 1 nahrazuje tímto:

„1 pro Německo;  
 2 pro Francii;  
 3 pro Itálii;  
 4 pro Nizozemsko;  
 5 pro Švédsko;  
 6 pro Belgii;  
 7 pro Maďarsko;  
 8 pro Českou republiku;  
 9 pro Španělsko;  
 11 pro Spojené království;  
 12 pro Rakousko;  
 13 pro Lucembursko;  
 17 pro Finsko;  
 18 pro Dánsko;  
 20 pro Polsko;  
 21 pro Portugalsko;  
 23 pro Řecko;  
 24 pro Irsko;  
 26 pro Slovinsko;  
 27 pro Slovensko;  
 29 pro Estonsko;  
 32 pro Lotyšsko;  
 36 pro Litvu;  
 CY pro Kypr;  
 MT pro Maltu“.

b) V příloze IX se bod 47 na druhé straně části I i II nahrazuje tímto:

„47. Výkon pro účely zdanění nebo národní kódové číslo (čísla), pokud existuje:

Belgie: .....	Česká republika: .....	Dánsko: .....
Německo: .....	Estonsko: .....	Řecko: .....
Španělsko: .....	Francie: .....	Irsko: .....
Itálie: .....	Kypr: .....	Lotyšsko: .....
Litva: .....	Lucembursko: .....	Maďarsko: .....
Malta: .....	Nizozemsko: .....	Rakousko: .....
Polsko: .....	Portugalsko: .....	Slovinsko: .....
Slovensko: .....	Finsko: .....	Švédsko: .....
Spojené království: .....		

2. 31970 L 0157: Směrnice Rady 70/157/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se přípustné hladiny akustického tlaku a výfukového systému motorových vozidel (Úř. věst. L 42, 23. 2. 1970, s. 16), ve znění:



- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31973 L 0350: směrnice Komise 73/350/EHS ze dne 7. 11. 1973 (Úř. věst. L 321, 22. 11. 1973, s. 33),
- 31977 L 0212: směrnice Rady 77/212/EHS ze dne 8. 3. 1977 (Úř. věst. L 66, 12. 3. 1977, s. 33),
- 31981 L 0334: směrnice Komise 81/334/EHS ze dne 13. 4. 1981 (Úř. věst. L 131, 18. 5. 1981, s. 6),
- 31984 L 0372: směrnice Komise 84/372/EHS ze dne 3. 7. 1984 (Úř. věst. L 196, 26. 7. 1984, s. 47),
- 31984 L 0424: směrnice Rady 84/424/EHS ze dne 3. 9. 1984 (Úř. věst. L 238, 6. 9. 1984, s. 31),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31992 L 0097: směrnice Rady 92/97/EHS ze dne 10. 11. 1992 (Úř. věst. L 371, 19. 12. 1992, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0020: směrnice Komise 96/20/ES ze dne 27. 3. 1996 (Úř. věst. L 92, 13. 4. 1996, s. 23),
- 31999 L 0101: směrnice Komise 1999/101/ES ze dne 15. 12. 1999 (Úř. věst. L 334, 28. 12. 1999, s. 41).

V příloze II se v bodu 4.2 doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

3. 31970 L 0220: Směrnice Rady 70/220/EHS ze dne 20. března 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti znečištění ovzduší emisemi z motorových vozidel (Úř. věst. L 76, 6. 4. 1970, s. 1), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31974 L 0290: směrnice Rady 74/290/EHS ze dne 28. 5. 1974 (Úř. věst. L 159, 15. 6. 1974, s. 61),
- 31977 L 0102: směrnice Komise 77/102/EHS ze dne 30. 11. 1976 (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1977, s. 32),
- 31978 L 0665: směrnice Komise 78/665/EHS ze dne 14. 7. 1978 (Úř. věst. L 223, 14. 8. 1978, s. 48),
- 31983 L 0351: směrnice Rady 83/351/EHS ze dne 16. 6. 1983 (Úř. věst. L 197, 20. 7. 1983, s. 1),
- 31988 L 0076: směrnice Rady 88/76/EHS ze dne 3. 12. 1987 (Úř. věst. L 36, 9. 2. 1988, s. 1),
- 31988 L 0436: směrnice Rady 88/436/EHS ze dne 16. 6. 1988 (Úř. věst. L 214, 6. 8. 1988, s. 1),
- 31989 L 0458: směrnice Rady 89/458/EHS ze dne 18. 7. 1989 (Úř. věst. L 226, 3. 8. 1989, s. 1),
- 31989 L 0491: směrnice Komise 89/491/EHS ze dne 17. 7. 1989 (Úř. věst. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
- 31991 L 0441: směrnice Rady 91/441/EHS ze dne 26. 6. 1991 (Úř. věst. L 242, 30. 8. 1991, s. 1),

- 31993 L 0059: směrnice Rady 93/59/EHS ze dne 28. 6. 1993 (Úř. věst. L 186, 28. 7. 1993, s. 21),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0012: směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/12/ES ze dne 23. 3. 1994 (Úř. věst. L 100, 19. 4. 1994, s. 42),
- 31996 L 0044: směrnice Komise 96/44/ES ze dne 1. 7. 1996 (Úř. věst. L 210, 20. 8. 1996, s. 25),
- 31996 L 0069: směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/69/ES ze dne 8. 10. 1996 (Úř. věst. L 282, 1. 11. 1996, s. 64),
- 31998 L 0069: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/69/ES ze dne 13. 10. 1998 (Úř. věst. L 350, 28. 12. 1998, s. 1),
- 31998 L 0077: směrnice Komise 98/77/ES ze dne 2. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23. 10. 1998, s. 34),
- 31999 L 0102: směrnice Komise 1999/102/ES ze dne 15. 12. 1999 (Úř. věst. L 334, 28. 12. 1999, s. 43),
- 32001 L 0001: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/1/ES ze dne 22. 1. 2001 (Úř. věst. L 35, 6. 2. 2001, s. 34),
- 32001 L 0100: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/100/ES ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 16, 18. 1. 2002, s. 32),
- 32002 L 0080: směrnice Komise 2002/80/ES ze dne 3. 10. 2002 (Úř. věst. L 291, 28. 10. 2002, s. 20).

V příloze XIII se v sloupci v bodu 5.2 doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko““.

4. 31970 L 0221: Směrnice Rady 70/221/EHS ze dne 20. března 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se nádrží na kapalná paliva a ochrany proti podjetí zezadu u motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 76, 6. 4. 1970, s. 23), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31979 L 0490: směrnice Komise 79/490/EHS ze dne 18. 4. 1979 (Úř. věst. L 128, 26. 5. 1979, s. 22),
- 31997 L 0019: směrnice Komise 97/19/ES ze dne 18. 4. 1997 (Úř. věst. L 125, 16. 5. 1997, s. 1),
- 32000 L 0008: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/8/ES ze dne 20. 3. 2000 (Úř. věst. L 106, 3. 5. 2000, s. 7).

V příloze II se v sloupci v bodu 6.2 doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko““.

5. 31970 L 0388: Směrnice Rady 70/388/EHS ze dne 27. července 1970 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zvukových výstražných zařízení motorových vozidel (Úř. věst. L 176, 10. 8. 1970, s. 12), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze I se v bodu 1.4.1 do textu v závorkách doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

6. 31971 L 0127: Směrnice Rady 71/127/EHS ze dne 1. března 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zpětných zrcátek motorových vozidel (Úř. věst. L 68, 22. 3. 1971, s. 1), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31979 L 0795: směrnice Komise 79/795/EHS ze dne 20. 7. 1979 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 1979, s. 1),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31985 L 0205: směrnice Komise 85/205/EHS ze dne 18. 2. 1985 (Úř. věst. L 90, 29. 3. 1985, s. 1),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 L 0562: směrnice Komise 86/562/EHS ze dne 6. 11. 1986 (Úř. věst. L 327, 22. 11. 1986, s. 49),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0321: směrnice Komise 88/321/EHS ze dne 16. 5. 1988 (Úř. věst. L 147, 14. 6. 1988, s. 77),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V dodatku 2 k příloze II se v bodu 4.2 doplňují do výčtu rozlišovacích značek/písmen nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

7. 31971 L 0320: Směrnice Rady 71/320/EHS ze dne 26. července 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se brzdových zařízení určitých kategorií motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 37), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31974 L 0132: směrnice Komise 74/132/EHS ze dne 11. 12. 1974 (Úř. věst. L 74, 19. 3. 1974, s. 7),
- 31975 L 0524: směrnice Komise 75/524/EHS ze dne 25. 7. 1975 (Úř. věst. L 236, 8. 9. 1975, s. 3),
- 31979 L 0489: směrnice Komise 79/489/EHS ze dne 18. 4. 1979 (Úř. věst. L 128, 26. 5. 1979, s. 12),
- 31985 L 0647: směrnice Komise 85/647/EHS ze dne 23. 12. 1985 (Úř. věst. L 380, 31. 12. 1985, s. 1),
- 31988 L 0194: směrnice Komise 88/194/EHS ze dne 24. 3. 1988 (Úř. věst. L 92, 9. 4. 1988, s. 47),
- 31991 L 0422: směrnice Komise 91/422/EHS ze dne 15. 7. 1991 (Úř. věst. L 233, 22. 8. 1991, s. 21),

- 31998 L 0012: směrnice Komise 98/12/ES ze dne 27. 1. 1998 (Úř. věst. L 81, 18. 3. 1998, s. 1).

V příloze XV se v sloupci v bodu 4.4.2 doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko“.

8. 31972 L 0245: Směrnice Rady 72/245/EHS ze dne 20. června 1972 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se potlačení vysokofrekvenčního rušení způsobovaného zážehovými motory namontovanými do motorových vozidel (Úř. věst. L 152, 6. 7. 1972, s. 15), ve znění:

- 31989 L 0491: směrnice Komise 89/491/EHS ze dne 17. 7. 1989 (Úř. věst. L 238, 15. 8. 1989, s. 43),
- 31995 L 0054: směrnice Komise 95/54/ES ze dne 31. 10. 1995 (Úř. věst. L 266, 8. 11. 1995, s. 1).

V příloze I se v sloupci v bodu 5.2 doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko“.

9. 31974 L 0061: Směrnice Rady 74/61/EHS ze dne 17. prosince 1973 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zařízení bránících neoprávněnému použití motorových vozidel (Úř. věst. L 38, 11. 2. 1974, s. 22), ve znění:

- 31995 L 0056: směrnice Komise 95/56/ES, Euratom ze dne 8. 11. 1995 (Úř. věst. L 286, 29. 11. 1995, s. 1).

V příloze I se v sloupci v bodu 5.1.1 doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko“.

10. 31974 L 0150: Směrnice Rady 74/150/EHS ze dne 4. března 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se schvalování typu kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 84, 28. 3. 1974, s. 10), ve znění:

- 31979 L 0694: směrnice Rady 79/694/EHS ze dne 24. 7. 1979 (Úř. věst. L 205, 13. 8. 1979, s. 17),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31982 L 0890: směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. 12. 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31988 L 0297: směrnice Rady 88/297/EHS ze dne 3. 5. 1988 (Úř. věst. L 126, 20. 5. 1988, s. 52),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0054: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/54/ES ze dne 23. 9. 1997 (Úř. věst. L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 32000 L 0002: směrnice Komise 2000/2/ES ze dne 14. 1. 2000 (Úř. věst. L 21, 26. 1. 2000, s. 23),

- 32000 L 0025: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/25/ES ze dne 22. 5. 2000 (Úř. věst. L 173, 12. 7. 2000, s. 1),
- 32001 L 0003: směrnice Komise 2001/3/ES ze dne 8. 1. 2001 (Úř. věst. L 28, 30. 1. 2001, s. 1).

a) V čl. 2 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „–,„vnitrostátní schválení typu“ v českém právu,
- ,„riiklik tüübikinnitus“ v estonském právu,
- ,„Εγκριση Τύπου“ v kyperském právu,
- ,„Tipa apstiprināšana“ v lotyšském právu,
- ,„tipo patvirtinimas“ v litevském právu,
- ,„típusjóváhagyás“ v maďarském právu,
- ,„tip approvat“ v maltézském právu,
- ,„homologacja typu pojazdu“ v polském právu,
- ,„homologacija“ v slovinském právu,
- ,„typové schválenie“ v slovenském právu. “

b) V seznamu v kapitole C části II dodatku 1 oddílu 1 přílohy II se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

c) V části 1 přílohy III se bod 16 nahrazuje tímto:

#### „16. VÝKON NEBO TŘÍDA(Y) PRO DAŇOVÉ ÚČELY

– Itálie: .....	– Francie: .....	– Španělsko: .....
– Belgie: .....	– Německo: .....	– Lucembursko: .....
– Dánsko: .....	– Nizozemsko: .....	– Řecko: .....
– Spojené království: .....	– Irsko: .....	– Portugalsko: .....
– Rakousko: .....	– Finsko: .....	– Švédsko: .....
– Česká republika: .....	– Estonsko: .....	– Kypr: .....
– Lotyšsko: .....	– Litva: .....	– Maďarsko: .....
– Malta: .....	– Polsko: .....	– Slovinsko: .....
– Slovensko: .....	“	

11. 31974 L 0408: Směrnice Rady 74/408/EHS ze dne 22. července 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se vnitřní výbavy motorových vozidel (pevnost sedadel a jejich ukotvení) (Úř. věst. L 221, 12. 8. 1974, s. 1), ve znění:

- 31981 L 0577: směrnice Rady 81/577/EHS ze dne 20. 7. 1981 (Úř. věst. L 209, 29. 7. 1981, s. 34),
- 31996 L 0037: směrnice Komise 96/37/ES ze dne 17. 6. 1996 (Úř. věst. L 186, 25. 7. 1996, s. 28).

V příloze I se v sloupci v bodu 6.2.1 doplňují nové položky, které znějí:

„,„8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko““.

12. 31974 L 0483: Směrnice Rady 74/483/EHS ze dne 17. září 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se vnějších výčelnků motorových vozidel (Úř. věst. L 266, 2. 10. 1974, s. 4), ve znění:

- 31979 L 0488: směrnice Rady 79/488/EHS ze dne 18. 4. 1979 (Úř. věst. L 128, 26. 5. 1979, s. 1),

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze I se v poznámce pod čarou k bodu 3.2.2.2 doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

13. 31975 L 0322: Směrnice Rady 75/322/EHS ze dne 20. května 1975 o potlačení vysokofrekvenčního rušení způsobovaného kolovými zemědělskými a lesnickými traktory (elektromagnetická kompatibilita) (Úř. věst. L 147, 9. 6. 1975, s. 28), ve znění:

- 31982 L 0890: směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. 12. 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 31997 L 0054: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/54/ES ze dne 23. 9. 1997 (Úř. věst. L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 32000 L 0002: směrnice Komise 2000/2/ES ze dne 14. 1. 2000 (Úř. věst. L 21, 26. 1. 2000, s. 23),
- 32001 L 0003: směrnice Komise 2001/3/ES ze dne 8. 1. 2001 (Úř. věst. L 28, 30. 1. 2001, s. 1).

V bodu 5.2 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko“.

14. 31976 L 0114: Směrnice Rady 76/114/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se povinných štítků a nápisů pro motorová vozidla a pro jejich přípojná vozidla a pro jejich umístění a způsob upevnění (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 1), ve znění:

- 31978 L 0507: směrnice Komise 78/507/EHS ze dne 19. 5. 1978 (Úř. věst. L 155, 13. 6. 1978, s. 31),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bodu 2.1.2 přílohy se do textu v závorkách doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

15. 31976 L 0757: Směrnice Rady 76/757/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se odrazek motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 32), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0029: směrnice Komise 97/29/ES ze dne 11. 6. 1997 (Úř. věst. L 171, 30. 6. 1997, s. 11).

V bodu 4.2.1 přílohy I se do textu doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

16. 31976 L 0758: Směrnice Rady 76/758/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se doplňkových obrysových svítilen, předních obrysových svítilen, zadních obrysových svítilen, brzdových svítilen, denních svítilen a bočních obrysových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 54), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0516: směrnice Komise 89/516/EHS ze dne 1. 8. 1989 (Úř. věst. L 265, 12. 9. 1989, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0030: směrnice Komise 97/30/ES ze dne 11. 6. 1997 (Úř. věst. L 171, 30. 6. 1997, s. 25).

V bodu 5.2.1 přílohy I doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

17. 31976 L 0759: Směrnice Rady 76/759/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se směrových svítilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 71), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0277: směrnice Komise 89/277/EHS ze dne 28. 3. 1989 (Úř. věst. L 109, 20. 4. 1989, s. 25),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0015: směrnice Komise 1999/15/ES ze dne 16. 3. 1999 (Úř. věst. L 97, 12. 4. 1999, s. 14).

V příloze I se v bodu 4.2.1 doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

18. 31976 L 0760: Směrnice Rady 76/760/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se svítilen zadních registračních tabulek motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 85), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0031: směrnice Komise 97/31/ES ze dne 11. 6. 1997 (Úř. věst. L 171, 30. 6. 1997, s. 49).

V bodu 4.2.1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

19. 31976 L 0761: Směrnice Rady 76/761/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se světlometů motorových vozidel, které slouží jako dálkové a/nebo potkávací světlomety, a zdrojů světla (žárovky a jiných zdrojů) užitých ve schválených světlometech/svítilnách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 96), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0517: směrnice Komise 89/517/EHS ze dne 1. 8. 1989 (Úř. věst. L 265, 12. 9. 1989, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0017: směrnice Komise 1999/17/ES ze dne 18. 3. 1999 (Úř. věst. L 97, 12. 4. 1999, s. 45).

Seznam v bodech 5.2.1 i 6.2.1 přílohy I se nahrazuje tímto:

- „1 pro Německo
- 2 pro Francii
- 3 pro Itálii
- 4 pro Nizozemsko
- 5 pro Švédsko
- 6 pro Belgie
- 7 pro Maďarsko
- 8 pro Českou republiku
- 9 pro Španělsko
- 11 pro Spojené království
- 12 pro Rakousko
- 13 pro Lucembursko



17 pro Finsko  
18 pro Dánsko  
20 pro Polsko  
21 pro Portugalsko  
23 pro Řecko  
24 pro Irsko  
26 pro Slovinsko  
27 pro Slovensko  
29 pro Estonsko  
32 pro Lotyšsko  
36 pro Litvu  
CY pro Kypr  
MT pro Maltu“.

20. 31976 L 0762: Směrnice Rady 76/762/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se předních mlhových světlometů motorových vozidel a žárovek pro tyto světlometry (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 122), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0018: směrnice Komise 1999/18/ES ze dne 18. 3. 1999 (Úř. věst. L 97, 12. 4. 1999, s. 82).

V bodu 4.2.1 příloze I se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

21. 31977 L 0536: Směrnice Rady 77/536/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochranných konstrukcí chránících při převrácení kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0680: směrnice Rady 89/680/EHS ze dne 21. 12. 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 26),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0055: směrnice Komise 1999/55/ES ze dne 1. 6. 1999 (Úř. věst. L 146, 11. 6. 1999, s. 28).

V příloze VI se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

22. 31977 L 0538: Směrnice Rady 77/538/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zadních mlhových světilen motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 60), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31989 L 0518: směrnice Komise 89/518/EHS ze dne 1. 8. 1989 (Úř. věst. L 265, 12. 9. 1989, s. 24),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0014: směrnice Komise 1999/14/ES ze dne 16. 3. 1999 (Úř. věst. L 97, 12. 4. 1999, s. 1).

V bodu 4.2.1 přílohy I doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

23. 31977 L 0539: Směrnice Rady 77/539/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zpětných světlometů motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 72), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0032: směrnice Komise 97/32/ES ze dne 11. 6. 1997 (Úř. věst. L 171, 30. 6. 1997, s. 63).

V bodu 4.2.1 přílohy I doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

24. 31977 L 0540: Směrnice Rady 77/540/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se parkovacích světilen motorových vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 83), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0016: směrnice Komise 1999/16/ES ze dne 16. 3. 1999 (Úř. věst. L 97, 12. 4. 1999, s. 33).

V bodu 4.2.1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

25. 31977 L 0541: Směrnice Rady 77/541/EHS ze dne 28. června 1977 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se bezpečnostních pásů a zádržných systémů motorových vozidel (Úř. věst. L 220, 29. 8. 1977, s. 95), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 0576: směrnice Rady 81/576/EHS ze dne 20. 7. 1981 (Úř. věst. L 209, 29. 7. 1981, s. 32),
- 31982 L 0319: směrnice Komise 82/319/EHS ze dne 2. 4. 1982 (Úř. věst. L 139, 19. 5. 1982, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31990 L 0628: směrnice Komise 90/628/EHS ze dne 30. 10. 1990 (Úř. věst. L 341, 6. 12. 1990, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0036: směrnice Komise 96/36/ES ze dne 17. 6. 1996 (Úř. věst. L 178, 17. 7. 1996, s. 15),
- 32000 L 0003: směrnice Komise 2000/3/ES ze dne 22. února 2000 (Úř. věst. L 53, 25. 2. 2000, s. 1).

V bodu 1.1.1 přílohy III se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

26. 31978 L 0318: Směrnice Rady 78/318/EHS ze dne 21. prosince 1977 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se systémů stírání a ostřikování čelních skel motorových vozidel (Úř. věst. L 81, 28. 3. 1978, s. 49), ve znění:

- 31994 L 0068: směrnice Komise 94/68/ES ze dne 16. 12. 1994 (Úř. věst. L 354, 31. 12. 1994, s. 1).

V sloupci v bodu 7.2 přílohy I doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko“.

27. 31978 L 0764: Směrnice Rady 78/764/EHS ze dne 25. července 1978 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se sedadla řidiče na kolových zemědělských a lesnických traktorech (Úř. věst. L 255, 18. 9. 1978, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

- 31982 L 0890: směrnice Rady 82/890/EHS ze dne 17. 12. 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 45),
- 31983 L 0190: směrnice Komise 83/190/EHS ze dne 28. 3. 1983 (Úř. věst. L 109, 26. 4. 1983, s. 13),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0465: směrnice Komise 88/465/EHS ze dne 30. 6. 1988 (Úř. věst. L 228, 17. 8. 1988, s. 31),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0054: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/54/ES ze dne 23. 9. 1997 (Úř. věst. L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 31999 L 0057: směrnice Komise 1999/57/ES ze dne 17. 6. 1996 (Úř. věst. L 148, 15. 6. 1999, s. 35).

V bodu 3.5.2.1 přílohy II doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

28. 31978 L 0932: Směrnice Rady 78/932/EHS ze dne 16. října 1978 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opěrek hlavy na sedadlech motorových vozidel (Úř. věst. L 325, 20. 11. 1978, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bodu 1.1.1 přílohy VI doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

29. 31979 L 0622: Směrnice Rady 79/622/EHS ze dne 25. června 1979 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochranných konstrukcí chránících při převrácení kolových zemědělských a lesnických traktorů (statické zkoušky) (Úř. věst. L 179, 17. 7. 1979, s. 1), ve znění:

- 31982 L 0953: směrnice Komise 82/953/EHS ze dne 15. 12. 1982 (Úř. věst. L 386, 31. 12. 1982, s. 31),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0413: směrnice Komise 88/413/EHS ze dne 22. 6. 1988 (Úř. věst. L 200, 26. 7. 1988, s. 32),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0040: směrnice Komise 1999/40/ES ze dne 6. 5. 1999 (Úř. věst. L 124, 18. 5. 1999, s. 11).

V příloze VI se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

30. 31986 L 0298: Směrnice Rady 86/298/EHS ze dne 26. května 1986 o zadních ochranných konstrukcích chránících při převrácení úzkorozchodných kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 186, 8. 7. 1986, s. 26), ve znění:

- 31989 L 0682: směrnice Rady 89/682/EHS ze dne 21. 12. 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 29),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32000 L 0019: směrnice Komise 2000/19/ES ze dne 13. 4. 2000 (Úř. věst. L 94, 14. 4. 2000, s. 31).

V příloze VI se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

31. 31987 L 0402: Směrnice Rady 87/402/EHS ze dne 25. června 1987 o předních ochranných konstrukcích chránících při převrácení úzkorozchodných kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 220, 8. 8. 1987, s. 26), ve znění:

- 31989 L 0681: směrnice Rady 89/681/EHS ze dne 21. 12. 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 27),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32000 L 0022: směrnice Komise 2000/22/ES ze dne 28. 4. 2000 (Úř. věst. L 107, 4. 5. 2000, s. 26).

V příloze VII se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

32. 31988 L 0077: Směrnice Rady 88/77/EHS ze dne 3. prosince 1987 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plynných znečišťujících látek ze vznětových motorů vozidel (Úř. věst. L 36, 9. 2. 1988, s. 33), ve znění:

- 31991 L 0542: směrnice Rady 91/542/EHS ze dne 1. 10. 1991 (Úř. věst. L 295, 25. 10. 1991, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0001: směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/1/ES ze dne 22. 1. 1996 (Úř. věst. L 40, 17. 2. 1996, s. 1),
- 31999 L 0096: směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/96/ES ze dne 13. 12. 1999 (Úř. věst. L 44, 16. 2. 2000, s. 1),
- 32001 L 0027: směrnice Komise 2001/27/ES ze dne 10. 4. 2001 (Úř. věst. L 107, 18. 4. 2001, s. 10).

V příloze I se v poznámce pod čarou k bodu 5.1.3 doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

33. 31989 L 0173: Směrnice Rady 89/173/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se určitých konstrukčních částí a vlastností kolových zemědělských a lesnických traktorů (Úř. věst. L 67, 10. 3. 1989, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0054: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/54/ES ze dne 23. 9. 1997 (Úř. věst. L 277, 10. 10. 1997, s. 24),
- 32000 L 0001: směrnice Komise 2000/1/ES ze dne 14. 1. 2000 (Úř. věst. L 21, 26. 1. 2000, s. 16).

a) V příloze III A se v poznámce pod čarou 1 k bodu 5.4.1 doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

b) V první odrážce dodatku 4 k příloze IV se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

c) V bodu 2.1.3 třetím pododstavci přílohy V se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

34. 31991 L 0226: Směrnice Rady 91/226/EHS ze dne 27. března 1991 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se systémů proti rozstříku u určitých kategorií motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 103, 23. 4. 1991, s. 5), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bodu 3.4.1 přílohy II se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

35. 31994 L 0020: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/20/ES ze dne 30. května 1994 o mechanických spojovacích zařízeních motorových vozidel a jejich přípojných vozidel a jejich připevnění na tato vozidla (Úř. věst. L 195, 29. 7. 1994, s. 1).

V bodu 3.3.4 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku, 29 pro Estonsko, CY pro Kypr, 32 pro Lotyšsko, 36 pro Litvu, 7 pro Maďarsko, MT pro Maltu, 20 pro Polsko, 26 pro Slovinsko, 27 pro Slovensko“.

36. 31995 L 0028: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/28/ES ze dne 24. října 1995 o hořlavosti materiálů vnitřní výbavy určitých kategorií motorových vozidel (Úř. věst. L 281, 23. 11. 1995, s. 1).

V bodu 6.1.1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko“.

37. 32000 L 0025: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/25/ES ze dne 22. května 2000 o opatřeních proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic z motorů používaných k pohonu zemědělských a lesnických traktorů, kterou se mění směrnice Rady 74/150/EHS (Úř. věst. L 173, 12. 7. 2000, s. 1).

V dodatku 4 bodu 1 oddílu 1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „,29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „,32 pro Lotyšsko“, „,36 pro Litvu“, „,7 pro Maďarsko“, „,MT pro Maltu“, „,20 pro Polsko“, „,26 pro Slovinsko“, „,27 pro Slovensko““.

38. 32000 L 0040: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/40/ES ze dne 26. června 2000 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se ochrany proti podjetí zepředu u motorových vozidel a o změně směrnice Rady 70/156/EHS (Úř. věst. L 203, 10. 8. 2000, s. 9). V sloupci v bodu 3.2 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „,29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „,32 pro Lotyšsko“, „,36 pro Litvu“, „,7 pro Maďarsko“, „,MT pro Maltu“, „,20 pro Polsko“, „,26 pro Slovinsko“, „,27 pro Slovensko““.

39. 32001 L 0056: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/56/ES ze dne 27. září 2001 o systémech vytápění pro motorová vozidla a jejich přípojná vozidla, o změně směrnice Rady 70/156/EHS a o zrušení směrnice Rady 78/548/EHS (Úř. věst. L 292, 9. 11. 2001, s. 21).

V dodatku 5 bodu 1.1.1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„,8 pro Českou republiku“, „,29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „,32 pro Lotyšsko“, „,36 pro Litvu“, „,7 pro Maďarsko“, „,MT pro Maltu“, „,20 pro Polsko“, „,26 pro Slovinsko“, „,27 pro Slovensko““.

40. 32002 L 0024: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/24/ES ze dne 18. března 2002 o schvalování typu dvoukolových a tříkolových motorových vozidel a o zrušení směrnice Rady 92/61/EHS (Text s významem pro EHP) (Úř. věst. L 124, 9. 5. 2002, s. 1).

a) V příloze IV se bod 47 na druhé straně vzoru v části A nahrazuje tímto:

„47. Výkon pro účely zdanění nebo národní kódové číslo (čísla), pokud existuje:

Belgie: .....	Česká republika: .....	Dánsko: .....
Německo: .....	Estonsko: .....	Řecko: .....
Španělsko: .....	Francie: .....	Irsko: .....
Itálie: .....	Kypr: .....	Lotyšsko: .....
Litva: .....	Lucembursko: .....	Maďarsko: .....
Malta: .....	Nizozemsko: .....	Rakousko: .....
Polsko: .....	Portugalsko: .....	Slovinsko: .....
Slovensko: .....	Finsko: .....	Švédsko: .....
Spojené království: .....		

“.

b) V části A bodu 1 přílohy V se popis za slovy „Část 1:“ nahrazuje tímto:

„malé písmeno „e“ a rozlišovací kódy (čísla) členských států vydávajících schvalování typu:

- 1 pro Německo;
- 2 pro Francii;
- 3 pro Itálii;
- 4 pro Nizozemsko;
- 5 pro Švédsko;
- 6 pro Belgie;
- 7 pro Maďarsko;
- 8 pro Českou republiku;
- 9 pro Španělsko;
- 11 pro Spojené království;

12 pro Rakousko;  
13 pro Lucembursko;  
17 pro Finsko;  
18 pro Dánsko;  
20 pro Polsko;  
21 pro Portugalsko;  
23 pro Řecko;  
24 pro Irsko;  
26 pro Slovinsko;  
27 pro Slovensko;  
29 pro Estonsko;  
32 pro Lotyšsko;  
36 pro Litvu;  
CY pro Kypr;  
MT pro Maltu.“

c) V části B přílohy V se do seznamu v bodu 1.1 doplňují nové položky, které znějí:

„8 pro Českou republiku“, „29 pro Estonsko“, „CY pro Kypr“, „32 pro Lotyšsko“, „36 pro Litvu“, „7 pro Maďarsko“, „MT pro Maltu“, „20 pro Polsko“, „26 pro Slovinsko“, „27 pro Slovensko““.

B. HNOJIVA

31976 L 0116: Směrnice Rady 76/116/EHS ze dne 18. prosince 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hnojiv (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1976, s. 21), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31988 L 0183: směrnice Rady 88/183/EHS ze dne 22. 3. 1988 (Úř. věst. L 83, 29. 3. 1988, s. 33),
- 31989 L 0284: směrnice Rady 89/284/EHS ze dne 13. 4. 1989 (Úř. věst. L 111, 22. 4. 1989, s. 34),
- 31989 L 0530: směrnice Rady 89/530/EHS ze dne 18. 9. 1989 (Úř. věst. L 281, 30. 9. 1989, s. 116),
- 31993 L 0069: směrnice Komise 93/69/EHS ze dne 23. 7. 1993 (Úř. věst. L 185, 28. 7. 1993, s. 30),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0028: směrnice Komise 96/28/ES ze dne 10. 5. 1996 (Úř. věst. L 140, 13. 6. 1996, s. 30),
- 31997 L 0063: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/63/ES ze dne 24. 11. 1997 (Úř. věst. L 335, 6. 12. 1997, s. 15),
- 31998 L 0003: směrnice Komise 98/3/ES ze dne 15. 1. 1998 (Úř. věst. L 18, 23. 1. 1998, s. 25),
- 31998 L 0097: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/97/ES ze dne 22. 12. 1998 (Úř. věst. L 18, 23. 1. 1999, s. 60).

a) V příloze I části A II se do textu v závorkách v sloupci 6 prvním odstavci doplňují za slovo „Itálie“ slova:



„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko, Slovensko“.

- b) V příloze I části B 1, 2 a 4 se do textu v závorkách v sloupci 9 bodu 3 doplňují za slovo „Itálie“ slova:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko, Slovensko“.

#### C. KOSMETIKA

31995 L 0017: Směrnice Komise 95/17/ES ze dne 19. června 1995, kterou se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 76/768/EHS, pokud jde o nezařazení jedné nebo více složek do seznamu používaného pro označování kosmetických prostředků (Úř. věst. 140, 23. 6. 1995, s. 26).

V bodu 2 přílohy za text „15 Švédsko“ doplňují nové položky, které znějí:

„16 Česká republika  
17 Estonsko  
18 Kypr  
19 Lotyšsko  
20 Litva  
21 Maďarsko  
22 Malta  
23 Polsko  
24 Slovinsko  
25 Slovensko“.

#### D. LEGÁLNÍ METROLOGIE A HOTOVĚ BALENÉ ZBOŽÍ

1. 31971 L 0316: Směrnice Rady 71/316/EHS ze dne 26. července 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se společných ustanovení pro měřicí přístroje a pro metody metrologické kontroly (Úř. věst. L 202, 6. 9. 1971, s. 1), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31972 L 0427: směrnice Rady 72/427/EHS ze dne 19. 12. 1972 (Úř. věst. L 291, 28. 12. 1972, s. 156),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31983 L 0575: směrnice Rady 83/575/EHS ze dne 26. 10. 1983 (Úř. věst. L 332, 28. 11. 1983, s. 43),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31987 L 0355: směrnice Rady 87/355/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 46),
- 31988 L 0665: směrnice Rady 88/665/EHS ze dne 21. 12. 1988 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 42),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

- a) V první odrážce bodu 3.1 přílohy I a v první odrážce bodu 3.1.1.1. písm. a) přílohy II se do textu v závorkách doplňují slova:

„CZ pro Českou republiku, EST pro Estonsko, CY pro Kypr, LV pro Lotyšsko, LT pro Litvu, H pro Maďarsko, M pro Maltu, PL pro Polsko, SI pro Slovinsko, SK pro Slovensko“.

- b) Obrázky, na něž odkazuje příloha II bod 3.2.1, se doplňují o písmena, jichž je třeba pro značky CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK.

2. 31971 L 0347: Směrnice Rady 71/347/EHS ze dne 12. října 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se měření objemové hmotnosti obilí (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 1), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 1 písm. a) se do závorek doplňují slova:

„EHS objemová hmotnost obilí“

„EMÜ puistemass“

„EEK tilpummasa“

„EEB hektolitro masé“

„EGK hektolitertõmeg“

„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar“

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG“

„EGS hektolitrska masa“

„EHS násypná hustota obilia“.

3. 31971 L 0348: Směrnice Rady 71/348/EHS ze dne 12. října 1971 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se přídavných zařízení k průtokoměrům pro kapaliny jiné než voda (Úř. věst. L 239, 25. 10. 1971, s. 9), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V kapitole IV oddíle 4.8.1 přílohy se doplňují nové položky, které znějí:

„10 haléřů“

1 estonský sent

1 σεντ Κύπρου

1 santims  
1 litevský centas  
1 maďarský forint  
1 maltský centezmu  
1 grosz  
1 stotin  
10 halierov“.

## E. TLAKOVÉ NÁDOBY

31976 L 0767: Směrnice Rady 76/767/EHS ze dne 27. července 1976 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se společných ustanovení pro tlakové nádoby a metody jejich inspekce (Úř. věst. L 262, 27. 9. 1976, s. 153), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0354: směrnice Rady 87/354/EHS ze dne 25. 6. 1987 (Úř. věst. L 192, 11. 7. 1987, s. 43),
- 31988 L 0665: směrnice Rady 88/665/EHS ze dne 21. 12. 1988 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 42),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V první odrážce bodu 3.1 přílohy I a v první odrážce bodu 3.1.1.1.1 přílohy II se do textu v závorkách doplňují nové položky, které znějí:

„CZ pro Českou republiku, EST pro Estonsko, CY pro Kypr, LV pro Lotyšsko, LT pro Litvu, H pro Maďarsko, M pro Maltu, PL pro Polsko, SI pro Slovinsko, SK pro Slovensko“.

## F. TEXTIL A OBUV

1. 31994 L 0011: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/11/ES ze dne 23. března 1994 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se označování materiálů používaných v hlavních částech obuvi prodávané spotřebiteli (Úř. věst. L 100, 19. 4. 1994, s. 37).

a) V bodu 1 písm. a) přílohy I se za slova „P Parte superior“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ Vrch  
EST Pealne  
LV Virsa  
LT Viršus  
HU Felsőrész  
M Wičč  
PL Wierzch  
SI Zgornji del  
SK Vrch“;

b) V bodu 1 písm. b) přílohy I se za slova „P Forro e Palmilha“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ Podšívka a stélka

EST Vooder ja sisetald  
LV Odere un ielikamā saistzole  
LT Pamušalas ir įklotė  
HU Bélés és fedőtalpbélés  
M Inforra u suletta  
PL Podszewka z wyściółką  
SI Podloga in vložek (steljka)  
SK Podšívka a stielka“;

- c) V bodu 1 písm. c) přílohy I se za slova „P Sola“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ Podešev  
EST Välistald  
LV Ārējā zole  
LT Padas  
HU Járótalp  
M Pett ta' barra  
PL Spód  
SI Podplat  
SK Podošva“;

- d) V bodu 2 písm. a) podbodu i) přílohy I se za slova „P Couros e peles curtidas“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ Useň  
EST Nahk  
LV Āda  
LT Oda  
HU Bőr  
M Ġilda  
PL Skóra  
SI Usnje  
SK Useň“;

- e) V bodu 2 písm. a) podbodu ii) přílohy I se za slova „P Couro revestido“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ Povrstvená useň  
EST Kaetud nahk  
LV Pārklāta āda  
LT Padengta oda  
HU Bevonatos bőr  
M Ġilda miksiġa  
PL Skóra pokryta  
SI Krito usnje  
SK Povrstvená useň“;

- f) V bodu 2 písm. b) přílohy I se za slova „P Tėxteis“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ Textilie  
EST Tekstiil

LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil“;

- g) V bodu 2 písm. c) přílohy I se za slova „P Outros materiais“ doplňují nové položky, které znějí:

„CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal ieħor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál“.

2. 31996 L 0074: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/74/ES ze dne 16. prosince 1996 o názvech textilií (Úř. věst. L 32, 3. 2. 1997, s. 38), ve znění:

- 31997 L 0037: směrnice Komise 97/37/ES ze dne 19. 6. 1997 (Úř. věst. L 169, 27. 6. 1997, s. 74).

V čl. 5 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „střižní vlna“,
- „uus vill“,
- „élőgyapjú“,
- „pirmlietojuma vilna“ nebo „cirptā vilna“,
- „natūralioji vilna“,
- „suf vergni“,
- „żywa wełna“,
- „runska volna“,
- „strižná vlna“.

## G. SKLO

31969 L 0493: Směrnice Rady 69/493/EHS ze dne 15. prosince 1969 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se křišťálového skla (Úř. věst. L 326, 29. 12. 1969, s. 36), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- a) V sloupci b bodu 1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %“,  
„KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30%“,  
„AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30%“,  
„DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30%“,  
„NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30%“,  
„KRISTALL SUPERJURI 30%“,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30%“,  
„KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %“,  
„VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30% PbO“.

b) V příloze I sloupci b bodu 2 se doplňují nové položky, které znějí:

„OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %“,  
„KVALITEETKRISTALL 24%“,  
„SVINA KRISTĀLS 24%“,  
„ŠVINO KRIŠTOLAS 24%“,  
„ÓLOMKRISTÁLY 24%“,  
„KRISTALL BI?-COMB 24%“,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24%“,  
„SVINČEV KRISTAL 24%“,  
„OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24% PbO“.

c) V příloze I sloupci b bodu 3 se doplňují nové položky, které znějí:

„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN“,  
„KRISTALLIINKLAAS“,  
„KRISTĀLSTIKLS“,  
„KRIŠTOLAS“,  
„KRISZTALIN ÜVEG“,  
„KRISTALLIN“,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S““,  
„KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)“,  
„KRIŠŤALÍN“.

d) V příloze I sloupci b bodu 4 se doplňují nové položky, které znějí:

„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO“,  
„KRISTALLKLAAS“,  
„KRISTĀLSTIKLS“,  
„KRIŠTOLO STIKLAS“,  
„KRISZTALLIN ÜVEG“,  
„KRISTALLIN“,  
„SZKŁO KRYSZTAŁOWE“,  
„KRISTALNO STEKLO“,  
„KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO“.

H. HORIZONTÁLNÍ A PROCESNÍ OPATŘENÍ

1. 31993 R 0339: Nařízení Rady (EHS) č. 339/93 ze dne 8. února 1993 o kontrolách shody s předpisy o bezpečnosti výrobků v případě výrobků dovážených z třetích zemí (Úř. věst. L 40, 17. 2. 1993, s. 1), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V čl. 6 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– „Nebezpečný výrobek – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“
- „Ohtlik toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“
- „Bīstama prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93“;
- „Pavojingas produktas – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – reglamentas (EEB) Nr. 339/93“;
- „Veszélyes áru – forgalomba nem hozható – 339/93 Rendelet (EGK)“;
- „Prodott perikoluž – mhux awtorizžat għal ċirkolazzjoni hielsa – Regolament (KEE) Nru. 339/93“;
- „Produkt niebezpieczny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“;
- „Nevaren izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“;
- „Nebezpečný výrobok – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“.

b) V čl. 6 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– „Výrobek není ve shodě – propuštění do volného oběhu není povoleno – Nařízení (EHS) č. 339/93“;
- „Nõuetele mittevastav toode – vabasse ringlusse mitte lubatud – nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“;
- „Neatbilstoša prece – izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr. 339/93“;
- „Produktas neatitinka reikalavimų – išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama – Reglamentas (EEB) Nr. 339/93“;
- „Nem megfelelő áru – forgalomba nem hozható – 339/93 Rendelet (EGK)“;
- „Prodott mhux konformi – mhux awtorizžat għal ċirkolazzjoni hielsa – Regolament (KEE) Nru. 339/93“;
- „Produkt niezgodny – niedopuszczony do obrotu – Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93“;
- „Neskladen izdelek – sprostitev v prosti promet ni dovoljena – Uredba (EGS) št. 339/93“;
- „Výrobok nie je v zhode – uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené – nariadenie (EHS) č. 339/93“.

2. 31998 L 0034: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES ze dne 22. června 1998 o postupu při poskytování informací v oblasti technických norem a předpisů (Úř. věst. L 204, 21. 7. 1998, s. 37), ve znění:

– 31998 L 0048: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/48/ES ze dne 20. 7. 1998 (Úř. věst. L 217, 5. 8. 1998, s. 18).

Příloha II se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA II

## NÁRODNÍ ORGÁNY PRO NORMALIZACI

1. BELGIE  
IBN/BIN  
Institut belge de normalisation  
Belgisch Instituut voor Normalisatie  
CEB/BEC  
Comité électrotechnique belge  
Belgisch Elektrotechnisch Comité
2. ČESKÁ REPUBLIKA  
ČSNI  
Český normalizační institut
3. DÁNSKO  
DS  
Dansk Standard  
NTA  
Telestyrelsen, National Telecom Agency
4. NĚMECKO  
DIN  
Deutsches Institut für Normung e.V.  
DKE  
Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE
5. ESTONSKO  
EVS  
Eesti Standardikeskus  
Sideamet
6. ŘECKO  
ΕΛΟΤ  
Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης
7. ŠPANĚLSKO  
AENOR  
Asociación Española de Normalización y Certificación
8. FRANCIE  
AFNOR  
Association française de normalisation  
UTE  
Union technique de l'électricité – Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR
9. IRSKO  
NSAI  
National Standards Authority of Ireland  
ETCI  
Electrotechnical Council of Ireland
10. ITÁLIE  
UNI (1)  
Ente nazionale italiano di unificazione  
CEI (1)  
Comitato elettrotecnico italiano
11. KYPR  
ΚΟΠΠ



Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)

12. LOTYŠSKO

LVS

Latvijas Standarts

13. LITVA

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUCEMBURSKO

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. MAĎARSKO

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MALTA

MSA

L-Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)

17. NIZOZEMSKO

NNI

Nederlands Normalisatie Instituut

NEC

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. RAKOUSKO

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. POLSKO

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGALSKO

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SLOVINSKO

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SLOVENSKO

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

23. FINSKO

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry  
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

24. ŠVÉDSKO

SIS

Standardiseringsen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringsen

25. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

1) UNI a CEI ve spolupráci s Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni a ministero dell'Industria přidělili práci v rámci ETSI výboru CONCIT, Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione.“.

## I. VEŘEJNÉ ZAKÁZKY

1. 31992 L 0013: Směrnice Rady 92/13/EHS ze dne 25. února 1992 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se uplatňování pravidel Společenství pro postupy při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací (Úř. věst. L 76, 23. 3. 1992, s. 14), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze se doplňují slova:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ESTONSKO

Riigihangete Amet (Úřad pro veřejné zakázky)

KYPR

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Státní pokladna republiky)

LOTYŠSKO

Iepirkumu uzraudzības birojs (Úřad pro kontrolu veřejných zakázek)

LITVA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (Úřad pro veřejné zakázky při vládě Litevské republiky)

MAĎARSKO

Közbeszerzések Tanácsa (Rada pro veřejné zakázky)

MALTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

POLSKO

Urząd Zamówień Publicznych (Úřad pro veřejné zakázky)

SLOVINSKO

Državna revizijska komisija

SLOVENSKO

Úrad pre verejné obstarávanie (Úřad pro veřejné zakázky)“.

2. 31992 L 0050: Směrnice Rady 92/50/EHS ze dne 18. června 1992 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na služby (Úř. věst. L 209, 24. 7. 1992, s. 1), ve znění:

- 31993 L 0036: směrnice Rady 93/36/EHS ze dne 14. 6. 1993 (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0052: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/52/ES ze dne 13. 10. 1997 (Úř. věst. L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
- 32001 L 0078: směrnice Komise 2001/78/ES ze dne 13. 9. 2001 (Úř. věst. L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

V čl. 30 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v České republice, „obchodní rejstřík“,
- v Estonsku, „Keskäriregister“,
- na Kypru, po poskytovateli služby může být požadováno předložení výpisu z Rejstříku společností a konkursního komisaře (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), potvrzující jeho zápis nebo v případě, že to není možné, doklad o tom, že dotyčná osoba přísežně prohlásila, že vykonává dané povolání v zemi, kde je usazená, na určitém místě a pod daným obchodním jménem.
- v Lotyšsku, „Uzņēmumu reģistrs“, („obchodní rejstřík“)
- v Litvě, „Juridinių asmenų registras“,
- v Maďarsku, „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“, některé „szakmai kamarák nyilvántartása“ nebo v případě některých činností doklad o tom, že dotyčná osoba je oprávněna vykonávat obchodní činnost nebo dané povolání,
- na Maltě, uchazeč (nebo dodavatel) uvede své „numru ta’ registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Mizzjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta’ kummerç“ a v případě společností své registrační číslo vydané Maltským úřadem pro finanční služby,
- v Polsku, „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Národní soudní rejstřík),
- ve Slovinsku, „Sodni register“ a „obrtni register“,
- na Slovensku, „Obchodný register“.“.

3. 31993 L 0036: Směrnice Rady 93/36/EHS ze dne 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na dodávky (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0052: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/52/ES ze dne 13. 10. 1997 (Úř. věst. L 328, 28. 11. 1997, s. 1),

– 32001 L 0078: směrnice Komise 2001/78/ES ze dne 13. 9. 2001 (Úř. věst. L 285, 29. 10. 2000, s. 1).

a) V čl. 21 odst. 2 se doplňují slova:

„v České republice: „obchodní rejstřík“,

v Estonsku: „Keskäriregister“,

na Kypru: „po dodavateli může být požadováno předložení výpisu z Rejstříku společností a konkursního komisaře (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης), potvrzující jeho zápis nebo v případě, že to není možné, doklad o tom, že dotyčná osoba přísežně prohlásila, že vykonává dané povolání v zemi, kde je usazená, na určitém místě pod daným obchodním jménem a pod určitou firmou,

v Lotyšsku: „Uzņēmumu reģistrs“ („obchodní rejstřík“),

v Litvě: „Juridinių asmenų registras“,

v Maďarsku: „Cégnyilvántartás“ „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,

na Maltě: uchazeč (nebo dodavatel) uvede své „numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Mizjud (VAT) u n- numru tal-ličenzja ta' kummerċ“ a v případě společností své registrační číslo vydané Maltským úřadem pro finanční služby,

v Polsku: „Krajowy Rejestr Sądowy“,

ve Slovinsku: „Sodni register“ a „obrtni register“,

na Slovensku: „Obchodný register“;“

b) V příloze I se nadpis nahrazuje novým nadpisem, který zní:

„A. SEZNAM ZADAVATELŮ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK PODLE DOHODY O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK UZAVŘENÉ V RÁMCI WTO“.

c) V příloze I se doplňuje tento text:

„B. SEZNAM OSTATNÍCH ÚSTŘEDNÍCH VLÁDNÍCH ORGÁNŮ

#### ČESKÁ REPUBLIKA

Zadavatelé jsou následující (nevyčerpávající seznam):

Ministerstva a jiné správní orgány:

Ministerstvo dopravy

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta  
Český statistický úřad  
Český úřad zeměměřičský a katastrální  
Úřad průmyslového vlastnictví  
Úřad pro ochranu osobních údajů  
Bezpečnostní informační služba – BIS  
Národní bezpečnostní úřad  
Česká akademie věd  
Vězeňská služba

## ESTONSKO

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Kancelář prezidenta Estonské republiky)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parlament Estonské republiky)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Nejvyšší soud Estonské republiky)
4. Riigikontroll (Nejvyšší kontrolní úřad Estonské republiky)
5. Õiguskantsler (Veřejný ochránce práv)
6. Riigikantselei (Státní kancléřství)
7. Rahvusarhiiv (Estonský národní archiv)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministerstvo školství)
9. Justiitsministeerium (Ministerstvo spravedlnosti)
10. Kaitseministeerium (Ministerstvo obrany)
11. Keskkonnaministeerium (Ministerstvo životního prostředí)
12. Kultuuriministeerium (Ministerstvo kultury)
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministerstvo hospodářství a spojů)
14. Põllumajandusministeerium (Ministerstvo zemědělství)
15. Rahandusministeerium (Ministerstvo financí)
16. Siseministeerium (Ministerstvo vnitra)
17. Sotsiaalministeerium (Ministerstvo sociálních věcí)
18. Välisministeerium (Ministerstvo zahraničních věcí)
19. Keeleinspektsioon (Jazykový inspektorát)
20. Riigiprokuratuur (Státní zastupitelství)
21. Teabeamet (Informační rada)
22. Maa-amet (Pozemková rada)
23. Keskkonnainspektsioon (Inspektorát pro životní prostředí)
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus (Středisko pro ochranu lesů a lesnictví)
25. Muinsuskaitseamet (Inspektorát pro zachování kulturního dědictví)
26. Patendiamet (Patentový úřad)
27. Tehnilise Järelevalve Inspektsioon (Technický inspektorát)
28. Energiaturu Inspektsioon (Energetický inspektorát)
29. Tarbijakaitseamet (Rada pro ochranu spotřebitele)
30. Riigihangete Amet (Úřad pro veřejné zakázky)
31. Eesti Patendiraamatukogu (Estonský patentní knihovna)
32. Taimetoodangu Inspektsioon (Inspektorát pro rostlinnou výrobu)
33. Tõuaretusinspektsioon (Inspektorát pro chov zvířat)
34. Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet (Rada pro zemědělské rejstříky a informace)
35. Veterinaar- ja Toiduamet (Veterinární a potravinářská rada)
36. Konkurentsiamet (Rada pro hospodářskou soutěž)
37. Maksuamet (Rada pro daně )
38. Statistikaamet (Statistický úřad)

39. Tolliamet (Celní rada)
40. Proovikoda (Zkušební úřad)
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Rada pro občanství a migraci)
42. Piirivalveamet (Pohraniční správa)
43. Politseiamet (Policejní správa)
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus (Centrum pro soudní lékařství a kriminalistiku)
45. Keskkriminaalpolitsei (Ústřední kriminální policie)
46. Päästeamet (Záchranná rada)
47. Andmekaitse Inspeksioon (Inspektorát pro ochranu osobních údajů)
48. Ravimiamet (Lékařská agentura)
49. Sotsiaalkindlustusamet (Rada pro sociální pojištění)
50. Tööturuamet (Rada pro trh práce)
51. Tervishoiuamet (Rada pro zdravotní péči)
52. Tervisekaitseinspeksioon (Inspektorát ochrany zdraví)
53. Tööinspeksioon (Pracovní inspektorát)
54. Lennuamet (Úřad pro civilní letectví)
55. Maanteeamet (Správa silnic)
56. Sideamet (Rada pro spoje)
57. Veeteede Amet (Námořní správa)
58. Raudteeamet (Estonská železniční správa)

## KYPR

Veřejnoprávní subjekty (nevyčerpávající seznam):

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Prezidentský úřad a prezidentský palác)
2. Υπουργικό Συμβούλιο (Rada ministrů)
3. Βουλή των Αντιπροσώπων (Poslanecká sněmovna)
4. Δικαστική Υπηρεσία (Právní služba)
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Právní úřad republiky)
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Nejvyšší kontrolní úřad republiky)
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Komise pro veřejné služby)
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Komise pro vzdělávání)
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Úřad veřejného ochránce práv (ombudsman))
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Komise pro ochranu hospodářské soutěže)
11. Υπουργείο Άμυνας (Ministerstvo obrany)
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministerstvo zemědělství, přírodních zdrojů a životního prostředí)
13. Τμήμα Γεωργίας (Odbor zemědělství)
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinární služby)
15. Τμήμα Δασών (Odbor lesnictví)
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Vodohospodářský odbor)
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Odbor geologického výzkumu)
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorologická služba)
19. Τμήμα Αναδάσμου (Odbor konsolidace pozemků)
20. Υπηρεσία Μεταλλείων (Důlní služba)
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Institut zemědělského výzkumu)
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Odbor rybolovu a mořského výzkumu)
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministerstvo spravedlnosti a veřejného pořádku)
24. Αστυνομία (Policie)

25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Kyperská hasičská služba)
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministerstvo obchodu, průmyslu a cestovního ruchu)
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης (Odbor rozvoje družstev)
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Odbor rejstříku společností a konkursního komisaře)
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministerstvo práce a sociálního pojištění)
30. Τμήμα Εργασίας (Odbor práce)
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění)
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Odbor služeb sociálního zabezpečení)
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Kyperské centrum produktivity)
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Kyperský vyšší hotelový institut)
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Vyšší technický institut)
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Odbor pracovní inspekce)
37. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministerstvo vnitra)
38. Επαρχιακές Διοικήσεις (Okresní úřady)
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Odbor územního plánování a bydlení)
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Odbor občanského rejstříku a migrace)
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Pozemkový a kartografický odbor)
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Tiskový a informační úřad)
43. Πολιτική Άμυνα (Civilní obrana)
44. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministerstvo zahraničních věcí)
45. Υπουργείο Οικονομικών (Ministerstvo financí)
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Státní pokladna republiky)
47. Τμήμα Τελωνείου (Odbor cel a daní)
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Odbor vnitřního důchodu)
49. Στατιστική Υπηρεσία (Statistická služba)
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Odbor vládních zakázek a dodávek)
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Služba veřejné správy a lidských zdrojů)
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Úřad pro vládní tisky)
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Odbor služeb informačních technologií)
54. Γραφείο Προγραμματισμού (Plánovací úřad)
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministerstvo školství a kultury)
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerstvo spojů a zemních prací)
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Odbor elektronických komunikací)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων (Odbor veřejných prací)
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων (Odbor starožitností)
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Odbor civilního letectví)
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Odbor obchodní lodní dopravy)
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Odbor poštovních služeb)
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Odbor silniční dopravy)
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Odbor elektrických a mechanických služeb)
65. Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotnictví)
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Farmaceutické služby)
67. Γενικό Χημείο (Hlavní laboratoř)
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Lékařské služby a služby veřejného zdraví)

69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Stomatologické služby)
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Služby duševního zdraví)

## LOTYŠSKO

1. Valsts prezidenta kanceleja (Kancelář prezidenta)
2. Saeimas kanceleja (Kancelář parlamentu)
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo obrany a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo zahraničních věcí a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo hospodářství a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo financí a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo vnitra a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo školství a vědy a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo kultury a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo sociálních věcí a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo regionálního rozvoje a místní správy a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo dopravy a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo spravedlnosti a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo zdravotnictví a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo životního prostředí a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministerstvo zemědělství a instituce pod jeho dohledem)
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministr pro zvláštní úkoly týkající se dětí a rodinných věcí a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministr pro zvláštní úkoly týkající se integrace a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
19. Augstākās izglītības padome (Rada pro vyšší vzdělávání)
20. Eiropas integrācijas birojs (Úřad pro evropskou integraci)
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Státní kanclářství a instituce jemu podřízené a pod jeho dohledem)
22. Centrālā vēlēšanu komisija (Ústřední volební komise)
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Komise pro finanční a kapitálový trh)
24. Latvijas Banka (Lotyšská banka)
25. Nacionālie bruņotie spēki (Národní ozbrojené síly)
26. Nacionālā radio un televīzijas padome (Národní rada pro vysílání)



27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija (Komise pro veřejná zařízení)
28. Satversmes aizsardzības birojs (Úřad pro ochranu ústavy)
29. Valsts cilvēktiesību birojs (Státní úřad pro lidská práva)
30. Valsts kontrole (Státní kontrolní úřad)
31. Satversmes tiesa (Ústavní soud)
32. Augstākā tiesa (Nejvyšší soud)
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Úřad státního zastupitele a instituce pod jeho dohledem)
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Rady místních samospráv a instituce jim podřízené a pod jejich dohledem)

## LITVA

1. Prezidento kanceliarija (Kancelář úřadu prezidenta)
2. Seimo kanceliarija (Kancelář parlamentu (Seimas))
3. Konstitucinis teismas (Ústavní soud)
4. Vyriausybės kanceliarija (Kancelář vlády)
5. Aplinkos ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo životního prostředí a instituce jemu podřízené)
6. Finansų ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo financí a instituce jemu podřízené)
7. Krašto apsaugos ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo národní obrany a instituce jemu podřízené)
8. Kultūros ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo kultury a instituce jemu podřízené)
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo sociálního zabezpečení a práce a instituce jemu podřízené)
10. Susisiekimo ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo dopravy a spojů a instituce jemu podřízené)
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo zdravotnictví a instituce jemu podřízené)
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo školství a vědy a instituce jemu podřízené)
13. Teisingumo ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo spravedlnosti a instituce jemu podřízené)
14. Ūkio ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo hospodářství a instituce jemu podřízené)
15. Užsienio reikalų ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo zahraničních věcí a instituce jemu podřízené)
16. Vidaus reikalų ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo vnitra a instituce jemu podřízené)
17. Žemės ūkio ministerija ir kitos jai atskaitingos institucijos (Ministerstvo zemědělství a instituce jemu podřízené)
18. Nacionalinė teismų administracija (Správa národních soudů)
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai (Litevské ozbrojené síly a jejich soustava)
20. Generalinė prokuratūra (Generální prokuratura)
21. Valstybės kontrolė (Státní kontrola)
22. Lietuvos bankas (Litevská banka)
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba (Zvláštní služby pro vyšetřování)
24. Konkurencijos taryba (Rada pro hospodářskou soutěž)

25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Litevský výzkumný ústav genocidy a odporu)
26. Nacionalinė sveikatos taryba (Národní rada pro zdraví)
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Úřad veřejného ochránce práv pro rovnocenné příležitosti)
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Instituce veřejného ochránce práv dětí)
29. Seimo kontrolierių įstaiga (Úřad veřejného ochránce práv při Seimas)
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija (Státní komise pro litevský jazyk)
31. Valstybinė paminklosaugos komisija (Státní komise pro kulturní dědictví)
32. Vertybinių popierių komisija (Litevská komise pro cenné papíry)
33. Vyriausioji rinkimų komisija (Ústřední volební komise)
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Hlavní komise pro veřejnou morálku)
35. Etninės kultūros globos taryba (Rada pro ochranu etnické kultury)
36. Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba (Úřad inspektora pro novinářskou etiku)
37. Valstybės saugumo departamentas (Státní odbor bezpečnosti)
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (Národní komise pro kontrolu cen a energie)
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Hlavní komise pro správní spory)
40. Mokestinių ginčų komisija (Komise pro daňové spory)
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija (Státní komise pro dohled nad hrami a loteriemi)
42. Lietuvos archyvų departamentas (Litevský odbor pro archivy)
43. Europos teisės departamentas (Odbor evropského práva)
44. Europos komitetas (Evropský výbor)
45. Ginklų fondas (Zbrojný fond)
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Litevská státní nadace pro vědu a vzdělávání)
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Výbor pro rozvoj informační společnosti)
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas (Odbor tělovýchovy a sportu)
49. Ryšių reguliavimo tarnyba (Regulační úřad pro spoje)
50. Statistikos departamentas (Statistický odbor)
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Odbor pro národní menšiny a litevské krajany žijící v zahraničí)
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (Státní inspektorát pro jadernou bezpečnost)
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (Státní inspektorát pro ochranu údajů)
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (Státní potravinářská a veterinární služba)
55. Valstybinė ligonių kasa (Státní fond pacientů)
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (Státní služba pro kontrolu tabáku a alkoholu)
57. Viešųjų pirkimų tarnyba (Úřad pro veřejné zakázky)

## MAĎARSKO

Belügyminisztérium (Ministerstvo vnitra)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstvo zdravotnictví, sociálních a rodinných věcí)

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerstvo politiky zaměstnanosti a pracovních věcí)

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministerstvo zemědělství a rozvoje venkova)

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministerstvo hospodářství a dopravy)

Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministerstvo dětí, mládeže a sportu)  
Honvédelmi Minisztérium (Ministerstvo obrany)  
Igazságügyi Minisztérium (Ministerstvo spravedlnosti)  
Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministerstvo informatiky a spojů)  
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministerstvo životního prostředí a vodního hospodářství)  
Külügyminisztérium (Ministerstvo zahraničních věcí)  
Miniszterelnöki Hivatal (Úřad předsedy vlády)  
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministerstvo národního kulturního dědictví)  
Oktatási Minisztérium (Ministerstvo školství)  
Pénzügyminisztérium (Ministerstvo financí)  
Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága (Ředitelství Úřadu předsedy vlády pro veřejné zakázky a hospodářství)

## MALTA

1. Uffiċċju tal-President (Úřad prezidenta)
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Úřad tajemníka Poslanecké sněmovny)
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Úřad předsedy vlády)
4. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministerstvo sociální politiky)
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministerstvo školství)
6. Ministeru tal-Finanzi (Ministerstvo financí)
7. Ministeru għar- Rizorsi u Infrastruttura (Ministerstvo zdrojů a infrastruktury)
8. Ministeru għat-Turizmu (Ministerstvo pro cestovní ruch)
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministerstvo dopravy a spojů)
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministerstvo hospodářských služeb)
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministerstvo vnitra a životního prostředí)
12. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd (Ministerstvo zemědělství a rybolovu)
13. Ministeru għal Għawdex (Ministerstvo pro Gozo)
14. Ministeru għas-Sahħa (Ministerstvo zdravotnictví)
15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministerstvo zahraničních věcí)
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministerstvo spravedlnosti a vlády)

## POLSKO

1. Kancelaria Prezydenta RP (Kancelář prezidenta Polské republiky)
2. Kancelaria Sejmu RP (Kancelář parlamentu Polské republiky)
3. Kancelaria Senatu RP (Kancelář senátu Polské republiky)
4. Sąd Najwyższy (Nejvyšší soud)
5. Naczelny Sąd Administracyjny (Hlavní správní soud)
6. Trybunał Konstytucyjny (Ústavní soud)
7. Najwyższa Izba Kontroli (Nejvyšší kontrolní kancelář)
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Úřad veřejného ochránce práv)
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (Zemská rada pro rozhlasové a televizní vysílání)
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Generální inspektor pro ochranu osobních údajů)
11. Krajowe Biuro Wyborcze (Zemský volební úřad)
12. Państwowa Inspekcja Pracy (Státní inspektorát práce)
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Úřad veřejného ochránce práv dětí)
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Kancelář předsedy vlády)
15. Ministerstwo Finansów (Ministerstvo financí)

16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej (Generální inspektor pro finanční informace)
17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodářství, práce a sociální politiky)
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej (Úřad výboru evropské integrace)
19. Ministerstwo Kultury (Ministerstvo kultury)
20. Komitet Badań Naukowych (Výbor pro vědecký výzkum)
21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministerstvo národní obrany)
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministerstvo zemědělství a rozvoje venkova)
23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministerstvo pro státní pokladnu)
24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministerstvo spravedlnosti)
25. Ministerstwo Infrastruktury (Ministerstvo infrastruktury)
26. Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životního prostředí)
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministerstvo vnitra a veřejné správy)
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministerstvo zahraničních věcí)
29. Ministerstwo Zdrowia (Ministerstvo zdravotnictví)
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministerstvo národního školství a sportu)
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych (Vládní centrum pro strategická studia)
32. Urząd Zamówień Publicznych (Úřad pro veřejné zakázky)
33. Urząd Regulacji Energetyki (Úřad energetického regulátora)
34. Urząd Służby Cywilnej (Úřad pro civilní službu)
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Úřad pro ochranu hospodářské soutěže a spotřebitele)
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Úřad pro válečné veterány a pronásledované osoby)
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu (Institut národní paměti – Komise pro stíhání zločinů proti polskému národu)
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast (Úřad pro bydlení a rozvoj měst)
39. Główny Urząd Statystyczny (Hlavní statistický úřad)
40. Wyższy Urząd Górniczy (Vyšší důlní úřad)
41. Urząd Patentowy RP (Patentový úřad Polské republiky)
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy (Komise pro dohled nad pojišťovny a penzijními fondy)
43. Główny Urząd Miar (Ústřední úřad měř)
44. Polski Komitet Normalizacyjny (Polský výbor pro normalizaci)
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polské středisko pro zkušebnictví a certifikaci)
46. Polska Akademia Nauk (Polská akademie věd)
47. Państwowa Agencja Atomistyki (Státní agentura pro atomovou energii)
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd (Polská komise pro cenné papíry a devizy)
49. Generalny Inspektorat Celny (Generální celní inspektorát)
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa (Hlavní železniční inspektorát)
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělská sociální pojišťovna)
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Úřad pro sociální pojištění)
53. Rządowe Centrum Legislacji (Legislativní centrum vlády)
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty (Úřad regulace telekomunikací a pošt)
55. Agencja Rynku Rolnego (Agentura pro zemědělský trh)
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agentura pro restrukturalizaci a modernizaci zemědělství)
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa (Agentura pro zemědělský majetek státní pokladny)

58. Agencja Mienia Wojskowego (Agentura pro vojenský majetek)

SLOVINSKO

1. Predsednik Republike Slovenije (Prezident Republiky Slovinsko)
2. Državni zbor (Státní shromáždění)
3. Državni svet (Státní rada)
4. Varuh človekovih pravic (Veřejný ochránce práv)
5. Ustavno sodišče (Ústavní soud)
6. Računsko sodišče (Účetní dvůr)
7. Državna revizijska komisija (Státní revizní komise)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (Slovinská akademie věd a umění)
9. Vladne službe (Vládní služby)
10. Ministrstvo za finance (Ministerstvo financí)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministerstvo vnitra)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministerstvo zahraničních věcí)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministerstvo obrany)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministerstvo spravedlnosti)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministerstvo hospodářství)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministerstvo zemědělství, lesnictví a výživy)
17. Ministrstvo za promet (Ministerstvo dopravy)
18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministerstvo životního prostředí, územního plánování a energetiky)
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí)
20. Ministrstvo za zdravje (Ministerstvo zdravotnictví)
21. Ministrstvo za informacijsko družbo (Ministerstvo pro informační společnost)
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport (Ministerstvo školství, vědy a sportu)
23. Ministrstvo za kulturo (Ministerstvo kultury)
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (Nejvyšší soud Republiky Slovinsko)
25. Višja sodišča (vrchní soudy)
26. Okrožna sodišča (krajské soudy)
27. Okrajna sodišča (okresní soudy)
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (Nejvyšší státní zastupitelství Republiky Slovinsko)
29. Okrožna državna tožilstva (krajská státní zastupitelství)
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Zástupce veřejného zájmu Republiky Slovinsko v majetkových věcech)
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (Zastoupení státu Republiky Slovinsko v majetkových věcech)
32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Správní soud Republiky Slovinsko)
33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Přestupkový senát Republiky Slovinsko)
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Vyšší pracovní a sociální soud v Lublani)
35. Delovna sodišča (pracovní soudy)
36. Sodniki za prekrške (přestupkoví soudci)
37. Upravne enote (správní jednotky)

SLOVENSKO

Ministerstva a jiné orgány státní správy (nevyčerpávající seznam):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky (Kancelář prezidenta Slovenské republiky)  
Národná rada Slovenskej republiky (Národní rada Slovenské republiky)  
Úrad vlády (Úřad vlády)  
Ministerstvo zahraničných vecí (Ministerstvo zahraničních věcí)  
Ministerstvo hospodárstva (Ministerstvo hospodářství)  
Ministerstvo obrany (Ministerstvo obrany)  
Ministerstvo vnútra (Ministerstvo vnitra)  
Ministerstvo financií (Ministerstvo financí)  
Ministerstvo kultúry (Ministerstvo kultury)  
Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministerstvo pro správu a privatizaci národního majetku)  
Ministerstvo zdravotníctva (Ministerstvo zdravotnictví)  
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny)  
Ministerstvo školstva (Ministerstvo školství)  
Ministerstvo spravodlivosti (Ministerstvo spravedlnosti)  
Ministerstvo životného prostredia (Ministerstvo životního prostředí)  
Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministerstvo zemědělství)  
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministerstvo dopravy, pošt a telekomunikací)  
Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministerstvo výstavby a regionálního rozvoje)  
Ústavný súd (Ústavní soud)  
Najvyšší súd (Nejvyšší soud)  
Generálna prokuratúra (Generální prokuratura)  
Najvyšší kontrolný úrad (Nejvyšší kontrolní úřad)  
Protimonopolný úrad (Antimonopolní úřad)  
Úrad pre verejné obstarávanie (Úřad pro veřejné zakázky)  
Štatistický úrad (Statistický úřad)  
Úrad geodézie, kartografie a katastra (Úřad geodézie, kartografie a katastru)  
Úrad pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo (Úřad pro normalizaci, metrologii a zkušebnictví)  
Telekomunikačný úrad (Telekomunikační úřad)  
Úrad priemyselného vlastníctva (Úřad průmyslového vlastnictví)  
Úrad pre štátnu pomoc (Úřad pro státní pomoc)  
Úrad pre finančný trh (Úřad pro finanční trh)  
Národný bezpečnostný úrad (Národní bezpečnostní úřad)  
Poštový úrad (Poštovní úřad)  
Úrad na ochranu osobných údajov (Úřad na ochranu osobních údajů)  
Kancelária verejného ochrancu práv (Kancelář veřejného ochránce práv)“.

4. 31993 L 0037: Směrnice Rady 93/37/EHS ze dne ze 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 54), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv - přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0052: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/52/ES ze dne 13. 10. 1997 (Úř. věst. L 328, 28. 11. 1997, s. 1),
- 32001 L 0078: směrnice Komise 2001/78/ES ze dne 13. 9. 2001 (Úř. věst. L 285, 29. 10. 2001, s. 1).

a) V článku 25 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– v České republice, „obchodní rejstřík“,

- v Estonsku, „Keskäriregister“,
- na Kypru, po zhotoviteli se požaduje předložení výpisu z Rady pro registraci a kontrolu podnikatelů ve stavebním inženýrství a výstavbě (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) podle zákona o registraci a kontrole podnikatelů ve stavebním inženýrství a výstavbě,
- v Lotyšsku, „Uzņēmumu reģistrs“ („obchodní rejstřík“),
- v Litvě, „Juridinių asmenų registras“,
- v Maďarsku, „Cégnyilvántartás“, „egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása“,
- na Maltě, uchazeč (nebo dodavatel) uvede své „numru ta' registrazzjoni tat-Taxxa tal-Valur Mizjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerċ“ a v případě společností své registrační číslo vydané Maltským úřadem pro finanční služby,
- v Polsku, „Krajowy Rejestr Sądowy“ (Národní soudní rejstřík),
- ve Slovinsku, „Sodni register“ a „obrtni register“,
- na Slovensku, „Obchodný register“;

b) v příloze I „SEZNAM A KATEGORIE SUBJEKTŮ VEŘEJNÉHO PRÁVA UVEDENÝCH V ČL. 1 PÍSM. b)“ se doplňují nové údaje, které znějí:

#### „XVI. ČESKÁ REPUBLIKA:

- Fond národního majetku
- Pozemkový fond
- a ostatní státní fondy
- Česká národní banka
- Česká televize
- Český rozhlas
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání
- Česká konsolidační agentura
- zdravotní pojišťovny
- univerzity

a další právní subjekty založené zvláštním zákonem, které pro svou činnost a v souladu s rozpočtovými pravidly využívají prostředků ze státního rozpočtu, státních fondů, příspěvků mezinárodních institucí, rozpočtů okresních úřadů nebo rozpočtů územně samosprávných celků.

#### XVII. ESTONSKO:

Subjekty:

- Eesti Kunstiakadeemia (Estonská akademie umění)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Estonský fond dopravního pojištění)
- Eesti Muusikaakadeemia (Estonská hudební akademie)
- Eesti Põllumajandusülikool (Estonská zemědělská univerzita)
- Eesti Raadio (Estonský rozhlas)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Estonská akademie věd)
- Eesti Televisioon (Estonská televize)
- Hoiuste Tagamise Fond (Fond zabezpečení vkladů)
- Hüvitusfond (Fond náhrad)
- Kaitseliidu Peastaap (Ústředí obranného svazu)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Národní institut chemické fyziky a biofyziky)
- Keskhaigekassa (Ústřední fond zdravotního pojištění)
- Kultuurkapital (Estonská kulturní nadace)
- Notarite Koda (Notářská komora)
- Rahvusooper Estonia (Estonská národní opera)
- Rahvusraamatukogu (Estonská národní knihovna)

- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinská pedagogická univerzita)
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinská technická univerzita)
- Tartu Ülikool (Tartuská univerzita)

#### Kategorie:

- Další veřejnoprávní osoby, jejichž veřejné zakázky na stavební práce podléhají státní kontrole.

#### XVIII. KYPR:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Úřad rozvoje lidských zdrojů)
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Kyperský státní úřad pro veletrhy)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Kyperská komise pro obilí)
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Kyperská vědecká a technická komora)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Kyperské národní divadlo)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Kyperská sportovní organizace)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Kyperská organizace pro cestovní ruch)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Kyperská společnost pro rozvoj krajiny)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Zemědělská pojišťovna)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Kyperské sdružení mlékárenského průmyslu)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Kyperská rada mládeže)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Sdružení pro financování bydlení)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Úřady pro odpadní vody)
- Συμβούλια Σφαγείων (Úřady pro jatka)
- Σχολικές Εφορίες (Školské úřady)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Kyperská burza)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Kyperská komise pro cenné papíry a devizy)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Kyperská univerzita)
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (Ústřední agentura pro rovnoměrné rozložení zatížení)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου (Kyperský úřad pro rozhlas a televizi)

#### XIX. LOTYŠSKO:

##### Kategorie:

- Bezpeļņas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (neziskové organizace zřízené státem nebo místní samosprávou, které jsou financovány ze státního rozpočtu nebo z rozpočtů orgánů místní samosprávy)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (specializovaná střediska sociální péče pro děti)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (specializované domovy státní sociální péče o starší osoby)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (specializovaná střediska státní sociální péče a rehabilitace)
- Valsts bibliotēkas (státní knihovny)
- Valsts muzeji (státní muzea)
- Valsts teātri (státní divadla)
- Valsts un pašvaldību aģentūras (státní agentury a agentury místní samosprávy)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (státní a samosprávné předškolní vzdělávací instituce zapsané v Rejstříku vzdělávacích institucí při Ministerstvu školství a vědy)



- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (stātnī a samosprāvnē zājmovē vzdēlāvaci instituce zapsanē v Rejstřīku vzdēlāvaci instituci při Ministerstvu řkolstvi a vēdy)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (stātnī a samosprāvnē odbornē vzdēlāvaci instituce zapsanē v Rejstřīku vzdēlāvaci instituci při Ministerstvu řkolstvi a vēdy)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (stātnī a samosprāvnē obecnē vzdēlāvaci instituce zapsanē v Rejstřīku vzdēlāvaci instituci při Ministerstvu řkolstvi a vēdy)
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu (stātnī a samosprāvnē zākladnī a střednī odbornē vzdēlāvaci instituce a vyšši řkoly (první stupeň vyšši odborných vzdēlāvaci instituci) zapsanē v Rejstřīku vzdēlāvaci instituci při Ministerstvu řkolstvi a vēdy)
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (stātnī a samosprāvnē vyšši vzdēlāvaci instituce zapsanē v Rejstřīku vzdēlāvaci instituci při Ministerstvu řkolstvi a vēdy)
- Valsts zinātniskās institūcijas (stātnī subjekty vědeckého výzkumu)
- Valsts veselības aprūpes iestādes (stātnī zařizenī zdravotnī pēče)
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (jinē veřejnoprávní subjekty, které nemají obchodnī povahu)

## XX. LITVA:

Všechny subjekty, které nemají průmyslovou nebo obchodní povahu, jejichž veřejné zakázky podléhají dohledu Úřadu pro veřejné zakázky při vládě Litevské republiky

## XXI. MAĎARSKO:

Subjekty:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács (okresní a krajské rady pro rozvoj), az elkülönített állami pénzalap kezelője (řídící orgány samostatných stātních fondů) a társadalombiztosítás igazgatási szerve (správní orgány sociálního zabezpečení)
- a köztestület (veřejnoprávní společnosti) és a köztestületi költségvetési szerv (rozpočtový orgán veřejnoprávních společností), valamint a közalapítvány (veřejnoprávní nadace)
- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság (MaĎarská tisková agentura, a. s.), a közszolgálati műsorszolgáltató (veřejnoprávní rozhlas a televize), valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák (veřejní provozovatelé vysílání financovaní zejména z veřejných rozpočtů)
- az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság (MaĎarská společnost pro privatizaci a správu stātních akcií)
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság (MaĎarská rozvojová banka a. s.), az a gazdálkodó szervezet, melyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik (obchodní organizace, v nichž MaĎarská rozvojová banka a. s. vykonává dominantní vliv).

Kategorie:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek (některé rozpočtové orgány)
- alapítvány (nadace), társadalmi szervezet (organizace občanské společnosti), közhasznú társaság (veřejně prospěšné společnosti), biztosító egyesület (pojišťovací sdružení), víziközmű-társulat (sdružení veřejně prospěšných vodních děl)
- obchodní organizace zřizené za účelem veřejného zájmu nebo kontrolované veřejnoprávními subjekty nebo financované zejména z veřejnoprávního rozpočtu.

## XXII. MALTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Maltská rada pro hospodářský a sociální rozvoj)
2. Awtorità tax-Xandir (Úřad pro vysílání)
3. MITTS Ltd. (Maltská společnost pro informační technologie a vzdělávací služby s.r.o.)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Úřad zdraví a bezpečnosti práce)
5. Awtorità tad-Djar (Úřad pro bydlení)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Společnost pro zaměstnanost a školení)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Nadace pro služby sociálního zabezpečení)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilità (Národní komise pro postižené osoby)
11. Bord tal-Koperattivi (Rada družstev)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreatività (Nadace pro centrum tvořivosti)
13. Orkestra Nazzjonali (Národní orchestr)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Maltská rada pro vědu a technologii)
15. Teatru Manoel (Divadlo Manoel)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Středomořské konferenční centrum)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Maltská centrální banka)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Maltský úřad finančních služeb)
19. Borża ta' Malta (Maltská burza)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Úřad pro loterie a hry)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Maltský úřad pro zdroje)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Poradní rada pro stavební průmysl)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turiżmu (Institut studií cestovního ruchu)
24. Awtorità tat-Turiżmu ta' Malta (Maltský úřad pro cestovní ruch)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Maltský úřad pro spoje)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Maltská rozvojová společnost)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriži Żgħar (IPSE s.r.o.)
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Maltský úřad pro normalizaci)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Maltský statistický úřad)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Maltská národní laboratoř)
31. Meteo Ltd
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc
34. Gozo Channel Co Ltd
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l- Ippjanar (Maltský úřad pro životní prostředí a plánování)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Nadace pro lékařské služby)
37. Sptar Zammit Clapp (Nemocnice Zammit Clapp)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Maltské rozhodčí centrum)
39. Kunsilli Lokali (místní rady)

## XXIII. POLSKO:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m. in. (Univerzity a vysoké školy, pedagogické, ekonomické, zemědělské, umělecké, teologické vysoké školy atd.)
  - Uniwersytet w Białymstoku (Univerzita v Białystoku)
  - Uniwersytet Gdański (Gdaňská univerzita)
  - Uniwersytet Śląski (Slezská univerzita v Katovicích)
  - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Jagellonská univerzita v Krakově)

- Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Univerzita kardinála Stefana Wyszińského ve Varšavě)
- Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublinská katolická univerzita)
- Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Univerzita Marie Curie-Skłodowské v Lublinu)
- Uniwersytet Łódzki (Lodžská univerzita)
- Uniwersytet Opolski (Opolská univerzita)
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Univerzita Adama Mickiewicze v Poznani)
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Univerzita Mikoláše Koperníka v Toruni)
- Uniwersytet Szczeciński (Štětínská univerzita)
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Varmijsko-mazurská univerzita v Olsztynu)
- Uniwersytet Warszawski (Varšavská univerzita)
- Uniwersytet Wrocławski (Vratislavská univerzita)
- Uniwersytet Zielonogórski (Zielonogórská univerzita)
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Technicko-humanistická akademie v Bielsku-Białe)
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Hornicko-hutnická akademie Stanisława Staszice v Krakově)
- Politechnika Białostocka (Białostocká polytechnika)
- Politechnika Częstochowska (Częstochowska polytechnika)
- Politechnika Gdańska (Gdaňská polytechnika)
- Politechnika Koszalińska (Koszalinská polytechnika)
- Politechnika Krakowska (Krakovská polytechnika)
- Politechnika Lubelska (Lublinská polytechnika)
- Politechnika Łódzka (Lodžská polytechnika)
- Politechnika Opolska (Opolská polytechnika)
- Politechnika Poznańska (Poznaňská polytechnika)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Radomská polytechnika Kazimierza Puławského)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Rzeszówská polytechnika Ignacy Łukasiewiczze)
- Politechnika Szczecińska (Štětínská polytechnika)
- Politechnika Śląska (Slezská polytechnika v Hlivicích)
- Politechnika Świętokrzyska (Świętokrzyská polytechnika v Kielcích)
- Politechnika Warszawska (Varšavská polytechnika)
- Politechnika Wrocławska (Vratislavská polytechnika)
- Akademia Morska w Gdyni (Námořní akademie v Gdyni)
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Vyšší námořní škola ve Štětíně)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach (Ekonomická akademie Karola Adamieckého v Katowicích)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Ekonomická akademie v Krakově)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Ekonomická akademie v Poznani)
- Szkoła Główna Handlowa (Hlavní obchodní škola ve Varšavě)
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Ekonomická akademie Oskara Langeho ve Vratislavi)
- Akademia Bydgoska im. Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Bydgoszczská akademie Kazimíra Velikého)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Pedagogická akademie KEN v Krakově)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Akademie speciální pedagogiky Marie Grzegorzewské ve Varšavě)

- Akademia Podlaska w Siedlcach (Podlaská akademie v Siedlcích)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Świętokrzyská akademie Jana Kochanowského v Kielcích)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Pomořanská pedagogická akademie ve Słupsku)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum“ w Krakowie (Vyšší škola filozoficko-pedagogická „Ignatianum“ v Krakově)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Vyšší škola pedagogická Tadeusze Kotarbińskiego v Zielone Górze)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Vyšší škola pedagogická v Częstochowě)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Vyšší škola pedagogická v Rzeszówě)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Technicko-zemědělská akademie J. J. Śniadeckich v Bydgoszci)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Zemědělská akademie Huga Kołłątaje v Krakově)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Zemědělská akademie v Lublinu)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Zemědělská akademie Augusta Cieszkowského v Poznani)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Zemědělská akademie ve Štětíně)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Hlavní zemědělská škola ve Varšavě)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Zemědělská akademie ve Vratislavi)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Lékařská akademie v Białystoku)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Lékařská akademie Ludwika Rydygiera v Bydgoszci)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Lékařská akademie v Gdańsku)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Slezská lékařská akademie v Katovicích)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Collegium Medicum Jagellonské univerzity v Krakově)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lékařská akademie v Lublinu)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Lékařská akademie v Lodži)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Lékařská akademie Karola Marcinkowského v Poznani)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Pomořanská lékařská akademie ve Štětíně)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Lékařská akademie ve Varšavě)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Lékařská akademie Slezských Piastovců ve Vratislavi)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Lékařské centrum pro postgraduální vzdělávání)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Křesťanská teologická akademie ve Varšavě)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Papežská teologická fakulta v Poznani)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Papežská teologická fakulta ve Vratislavi)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Papežská teologická fakulta ve Varšavě)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (Vojenská námořní akademie Hrdinů z Westerplatte v Gdyni)
- Akademia Obrony Narodowej (Akademie národní obrany)

- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Vojenská technická akademie Jarosława Dąbrowského)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Vojenská lékařská akademie div. gen. Bolesława Szareckého v Lodži)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Vyšší důstojnická škola Tadeusze Kościuszka ve Vratislavi)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Vyšší důstojnická škola protiletcké obrany Romualda Traugutta)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Vyšší důstojnická škola gen. Józefa Bema v Toruni)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Vyšší důstojnická škola letecká v Dęblinu)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Vyšší policejní škola ve Szczytně)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Hlavní škola protipožární ochrany ve Varšavě)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Hudební akademie Felikse Nowowiejského v Bydgoszczi)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Hudební akademie Stanisława Moniuszka v Gdańsku)
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Hudební akademie Karola Szymanowského v Katovicích)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Hudební akademie v Krakově)
- Akademia Muzyczna Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi (Hudební akademie Grażyna a Kiejstuta Bacewiczových v Lodži)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Hudební akademie Ignacy Jana Paderewského v Poznani)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Hudební akademie Fryderyka Chopina ve Varšavě)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Hudební akademie Karola Lipińskiego ve Vratislavi)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Akademie výtvarných umění ve Gdańsku)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Akademie výtvarných umění v Katovicích)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Akademie výtvarných umění Jana Matejka v Krakově)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Akademie výtvarných umění Władysława Strzemińskiego v Lodži)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Akademie výtvarných umění v Poznani)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Akademie výtvarných umění ve Varšavě)
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Akademie výtvarných umění ve Vratislavi)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Státní vyšší divadelní škola Ludwika Solského v Krakově)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Státní vyšší filmová, televizní a divadelní škola Leona Schillera v Lodži)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Divadelní akademie Aleksandra Zelwerowicze ve Varšavě)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Akademie tělesné výchovy a sportu Jędrzeje Śniadeckého v Gdańsku)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Akademie tělesné výchovy v Katovicích)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Akademie tělesné výchovy Bronisława Czecha v Krakově)

- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Akademie tělesné výchovy Eugeniusze Piaseckého v Poznani)
  - Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Akademie tělesné výchovy Józefa Piłsudského ve Varšavě)
  - Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Akademie tělesné výchovy ve Vratislavi)
2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (státní a samosprávné kulturní instituce)
  3. Parki narodowe (národní parky)
  4. Agencje państwowe działające w formie spółek (státní agentury ve formě společností)
  5. Państwowe Gospodarstwo Leśne “Lasy Państwowe “ (Státní správa lesů)
  6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (veřejné základní a střední školy)
  7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (veřejnoprávní provozovatelé rozhlasu a televize)
    - Telewizja Polska S. A. (Polská televize, a. s.)
    - Polskie Radio S. A. (Polský rozhlas, a. s.)
  8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury m. in. (veřejná muzea, divadla, knihovny, jiné veřejné kulturní instituce atd.)
    - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Národní kulturní středisko ve Varšavě)
    - Centrum Animacji Kultury (Středisko animované kultury)
    - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Státní umělecká galerie ve Varšavě)
    - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Středisko současného umění – Ujazdowský zámek ve Varšavě)
    - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Středisko polského sochařství v Orońsku)
    - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Mezinárodní kulturní centrum v Krakově)
    - Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej – Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Středisko pro mezinárodní kulturní spolupráci – Institut Adama Mickiewicze ve Varšavě)
    - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Dům umění ve Wigrách)
    - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Dům umění v Radziejowicach)
    - Biblioteka Narodowa w Warszawie (Národní knihovna ve Varšavě)
    - Naczelną Dyрекcja Archiwów Państwowych (Hlavní ředitelství státních archivů)
    - Muzeum Narodowe w Krakowie (Národní muzeum v Krakově)
    - Muzeum Narodowe w Poznaniu (Národní muzeum v Poznani)
    - Muzeum Narodowe w Warszawie (Národní muzeum ve Varšavě)
    - Zamek Królewski w Warszawie - Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Královský hrad ve Varšavě – Památník národních dějin a kultury)
    - Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (Královský hrad Wawel – Státní umělecké sbírky v Krakově)
    - Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Muzeum krakovských solných dolů ve Wieliczce)
    - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Státní muzeum Auschwitz-Birkenau v Osvětimi)
    - Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Státní muzeum Majdanek v Lublinu)
    - Muzeum Stutthof w Sztutowie (Muzeum Stutthof ve Sztutowě)
    - Muzeum Zamkowe w Malborku (Hradní muzeum v Malborku)
    - Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Ústřední mořské muzeum v Gdaňsku)
    - Muzeum „Łazienki Królewskie“ – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (Muzeum „Łazienki Królewskie“ – Zámecký a zahradní komplex ve Varšavě)

- Muzeum Pałac w Wilanowie (Zámecké muzeum ve Wilanowě)
- Muzeum Wojska Polskiego (Muzeum polských vojsk)
- Teatr Narodowy w Warszawie (Národní divadlo ve Varšavě)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Národní staré divadlo Heleny Modrzejewské v Krakově)
- Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie (Velké divadlo – Národní opera ve Varšavě)
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Národní filharmonie ve Varšavě)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo-rozwojowe oraz inne placówki badawcze (veřejné výzkumné instituce, výzkumné a rozvojové instituce a jiné výzkumné instituce)

#### XXIV. SLOVINSKO:

- občine (obce)
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (veřejné subjekty v oblasti výchovy, vzdělávání a sportu)
- javni zavodi s področja zdravstva (veřejné subjekty v oblasti zdravotnictví)
- javni zavodi s področja socialnega varstva (veřejné subjekty v oblasti sociálního zabezpečení)
- javni zavodi s področja kulture (veřejné subjekty v oblasti kultury)
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (veřejné subjekty v oblasti výzkumu)
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (veřejné subjekty v oblasti zemědělství a lesnictví)
- javni zavodi s področja okolja in prostora (veřejné subjekty v oblasti životního prostředí a územního plánování)
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (veřejné subjekty v oblasti hospodářství)
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (veřejné subjekty v oblasti živností a cestovního ruchu)
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (veřejné subjekty v oblasti pořádku a bezpečnosti)
- agencije (agentury)
- skladi socialnega zavarovanja (fondy sociálního zabezpečení)
- javni skladi na ravni države in na ravni občin (veřejné fondy na úrovni státu a obcí)
- Družba za avtoceste v RS (Společnost pro silnice v RS)
- Pošta Slovenije (Slovinská pošta)

#### XXV. SLOVENSKO:

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 1 zákona č. 263/1999 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako:

1. státní rozpočtová organizace (např. ministerstva, jiné orgány státní správy) nebo státní příspěvková organizace (např. univerzity, vysoké školy) a státní účelový fond
2. samosprávný kraj, obec, rozpočtová organizace samosprávného kraje nebo obce
3. zdravotní pojišťovna
4. právnická osoba zřízená zákonem jako veřejnoprávní instituce (např. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. Fond národního majetku Slovenské republiky
6. Slovenský pozemkový fond
7. zájmové sdružení právnických osob, které vytvořili zadavatelé uvedení v bodech 1) až 3)“.

5. 31993 L 0038: Směrnice Rady 93/38/EHS ze dne 14. června 1993 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a telekomunikací (Úř. věst. L 199, 9. 8. 1993, s. 84), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 31998 L 0004: směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/4/ES ze dne 16. února 1998 (Úř. věst. L 101, 1. 4. 1998, s. 1),
  - 32001 L 0078: směrnice Komise 2001/78/ES ze dne 13. 9. 2001 (Úř. věst. L 285, 29. 10. 2001, s. 1).
- a) V příloze I „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ VÝROBY, DOPRAVY A DISTRIBUCE PITNÉ VODY“ se doplňují slova:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

Všechny subjekty vyrábějící, dopravující nebo distribuující vodu jako veřejně prospěšnou službu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

#### ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

#### KYPR

Vodárny zajišťující distribuci vody v obecních a jiných oblastech podle zákona o zásobování vodou (obce a jiné oblasti), Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

#### LOTYŠSKO

Veřejnoprávní subjekty místní samosprávy, které vyrábějí a distribuují pitnou vodu do vodovodních sítí jako veřejně prospěšnou službu.

#### LITVA

Orgány zajišťující výrobu, dopravu a distribuci pitné vody podle Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### MAĎARSKO

Subjekty, které vyrábějí, dopravují a distribuují pitnou vodu podle zákona LVII z roku o vodním hospodářství (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

#### MALTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Společnost vodních služeb).

#### POLSKO

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Vodárny a kanalizace ve smyslu zákona ze dne 7. června 2001 o hromadném zásobování vodou a odstraňování odpadních vod).



## SLOVINSKO

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdaním na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Subjekty zajišťující výrobu, dopravu a distribuci pitné vody, v souladu s koncesí vydanou podle zákona o ochraně životního prostředí (Uradni list RS, 32/93, 1/96) a v souladu s rozhodnutími vydanými obcemi).

## SLOVENSKO

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká ve vodním hospodářství výrobou a provozováním veřejných rozvodů pitné vody, provozuje veřejné kanalizace nebo čistírny odpadních vod (např. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).“;

- b) V příloze II „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ VÝROBY, DOPRAVY A DISTRIBUCE ELEKTRINY“ se doplňují slova:

## „ČESKÁ REPUBLIKA

Zadavatel je vymezen v § 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek jako České energetické závody, a.s. a 8 regionálních distribučních společností: Středočeská energetická a.s., Východočeská energetická, a.s., Severočeská energetická a.s., Západočeská energetická, a.s., Jihočeská a.s., Pražské energetické závody, a.s., Jihomoravská energetická, a.s., Severomoravská energetická, a.s.; tyto subjekty vyrábějí nebo dopravují elektřinu na základě energetického zákona č. 458/2000 Sb.

## ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

## KYPR

Kyperský úřad pro elektřinu zřízený zákonem o rozvoji v odvětví elektřiny, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

## LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvenergo“ (Státní akciová společnost „Latvenergo“).

## LITVA

Subjekty zajišťující výrobu, dopravu a distribuci elektřiny podle Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Státní podnik Jaderná elektrárna Ignalina) zřízená podle Lietuvos Respublikos branduolinių energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

## MAĎARSKO

Subjekty zajišťující výrobu, dopravu nebo distribuci elektřiny na základě povolení podle zákona CX z roku 2001 o elektřině (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

## MALTA

Korporazzjoni Enemalta (Společnost Enemalta).



## POLSKO

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energetické podniky ve smyslu zákona ze dne 10. dubna 1997 o energetice).

## SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS, št. 79/99) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odluki občin.

Podniky zajišťující dopravu a distribuci zemního plynu podle energetického zákona (Ur. l. RS, št. 79/99) a podniky zajišťující dopravu a distribuci tepla podle rozhodnutí vydaných obcemi.

## SLOVENSKO

Zadavateľ je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká ve energetických odvětvích výrobou, nákupem a rozvodem zemního plynu a tepla a přenosem zemního plynu (zákon č. 70/1998 Z. z., ve znění pozdějších předpisů – např. Slovenský plynárenský priemysel).“

- d) V příloze IV „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ PRŮZKUMU A TĚŽBY ROPY A ZEMNÍHO PLYNU“ se doplňují slova:

## „ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodní společnosti provádějící průzkum a těžbu ropy a zemního plynu (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

## ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

## LITVA

Subjekty činné podle Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (zákon Litevské republiky o podzemí) (Žin., 2001, Nr.35-1164) v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## MAĎARSKO

Subjekty provádějící průzkum a těžbu ropy a zemního plynu na základě povolení nebo koncese podle zákona XLVIII z roku 1993 o hornictví (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

## MALTA

Zákon o benzínu (výrobě benzínu) (Cap. 156) a prováděcí předpisy k tomuto zákonu a zákon o kontinentálním šelfu (Cap. 194) a prováděcí předpisy k tomuto zákonu.

## POLSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty působící v odvětví průzkumu, vyhledávání ložisek nebo vývoje zemního plynu, ropy a jejich přírodních derivátů,

hnědého uhlí, černého uhlí nebo jiných pevných paliv na základě zákona ze dne 4. února 1994 o geologii a hornictví).

#### SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99) (Podniky, které provozují těžbu a zpracování ropy podle horního zákona (Uradni list RS, 56/99)).

#### SLOVENSKO

Zadavateľ je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o verejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká v geologických činnostech a hornických činnostech vyhledáváním ložisek ropy a těžbou ropy nebo zemního plynu.“;

- e) V příloze V „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ PRŮZKUMU A TĚŽBY UHLÍ NEBO JINÝCH PEVNÝCH PALIV“ se doplňují slova:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

Obchodní společnosti provádějící průzkum a těžbu uhlí nebo jiných druhů paliv (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

#### ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

#### LITVA

Subjekty zajišťující zajišťující průzkum a těžbu rašeliny podle Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### MAĎARSKO

Subjekty zajišťující průzkum a těžbu uhlí nebo jiných pevných paliv na základě povolení nebo koncese podle zákona XLVIII z roku 1993 o hornictví (1993. évi XLVIII. törvény a bányászatról).

#### POLSKO

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Subjekty působící v odvětví průzkumu, vyhledávání ložisek nebo vývoje zemního plynu, ropy a jejich přírodních derivátů, hnědého uhlí, černého uhlí nebo jiných pevných paliv na základě zákona ze dne 4. února 1994 o geologii a hornictví).

#### SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99) (Podniky, které provozují těžbu a zpracování uhlí podle horního zákona (Uradni list RS, 56/99)).

#### SLOVENSKO

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká v geologických činnostech a hornických činnostech vyhledáváním ložisek uhlí a těžbou uhlí a jiných pevných paliv.“;

f) V příloze VI „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ ŽELEZNIČNÍCH SLUŽEB“ se doplňují slova:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

Provozovatelé veřejné dopravy a poskytovatelé služeb veřejné železniční dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

#### ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

#### LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš“ (Státní akciová společnost „Latvijas dzelzceļš“).  
Valsts akciju sabiedrība „Vaiņodes dzelzceļš“ (Státní akciová společnost „Vaiņodes dzelzceļš“).

#### LITVA

AB „Lietuvos geležinkeliai“ činná podle Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) a jiné subjekty činné v oblasti železničních služeb v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### MAĎARSKO

Subjekty poskytující služby veřejné železniční dopravy na základě zákona XCV z roku 1993 o železnicích (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základě povolení podle vyhlášky ministra dopravy a vodního hospodářství č. 15/2002. (II. 27.) KöViM o licencování železničních podniků (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútvállalatok működtetésének engedélyezéséről).

#### POLSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe“ z dnia 8 września 2000 r., w szczególności:

- PKP Intercity Sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(Subjekty poskytující služby v odvětví železniční dopravy činné podle zákona ze dne 8. září 2000 o obchodním využití, restrukturalizaci a privatizaci státního podniku „Polské dráhy“, a to zejména:

- PKP Intercity sp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

#### SLOVINSKO

Slovenske železnice, d.d.

#### SLOVENSKO

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1996 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která provozuje železniční dopravu (zákon č. 164/1996 Z. z., ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 258/1993 Z. z. ve znění pozdějších předpisů – např. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.).“

- g) V příloze VII „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ MĚSTSKÝCH ŽELEZNIČNÍCH, TRAMVAJOVÝCH, TROLEJBUSOVÝCH NEBO AUTOBUSOVÝCH SLUŽEB“ se doplňují slova:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

Provozovatelé veřejné dopravy a poskytovatelé služeb veřejné železniční, tramvajové, trolejbusové nebo autobusové dopravy (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

#### ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

#### LOTYŠSKO

Veřejnoprávní subjekty, které provozují služby osobní autobusové, trolejbusové nebo tramvajové dopravy v těchto městech: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

#### LITVA

Subjekty provozující služby veřejné městské trolejbusové, autobusové nebo lanovkové dopravy v souladu s Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### MAĎARSKO

Subjekty poskytující služby veřejné silniční dopravy na základě zákona I z roku 1998 o silniční dopravě (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) a na základě povolení podle vyhlášky Rady ministrů č. 89/1988. (XII. 20.) MT o službách silniční dopravy a provozu silničních vozidel (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról).

Subjekty poskytující služby veřejné železniční dopravy na základě zákona XCV z roku 1993 o železnicích (1993. évi XCV. törvény a vasútról) a na základě povolení podle vyhlášky ministra dopravy a vodního hospodářství č. 15/2002. (II. 27.) KőViM o licencování železničních podniků (15/2002. (II. 27.) KőViM rendelet a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről).

#### MALTA

L-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta (Maltský úřad dopravy).

#### POLSKO

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.) (Subjekty poskytující služby v odvětví městské železniční dopravy činné podle zákona ze dne 27. června 1997 o železniční dopravě (Dz. U. Nr 96, poz. 591 ve znění pozdějších předpisů).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu trolejbusowego i autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Subjekty poskytující služby veřejnosti v odvětví městské autobusové dopravy činné na základě licence vydané podle zákona ze dne 6. září 2001 o silniční dopravě (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 ve znění pozdějších předpisů) a subjekty poskytující služby veřejnosti v odvětví městské dopravy.

#### SLOVINSKO

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99) (Podniky, které provozují veřejnou městskou autobusovou dopravu podle zákona o provozování silniční dopravy (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 a 65/99)).

#### SLOVENSKO

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1996 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká v silniční dopravě provozováním veřejné pravidelné autobusové dopravy, dopravy na drahách (zákon č. 164/1996 Z. z., ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 168/1996 Z. z., ve znění pozdějších předpisů – např.

Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).“

- h) V příloze VIII „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ LETIŠTNÍCH ZAŘÍZENÍ“ se doplňují slova:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Provozovatelé letišť (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

#### ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

#### LOTYŠSKO

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“ (Státní akciová společnost „Latvijas gaisa satiksme“).

Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga““ (Státní akciová společnost „International airport „Rīga““).

#### LITVA

Letiště provozovaná podle Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė „Oro navigacija“ (Státní podnik „Oro navigacija“) činný podle Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Další subjekty činné v oblasti letištních zařízení v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

## MAĎARSKO

Letiště provozovaná na základě povolení podle zákona XCVII z roku 1995 o letecké dopravě (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Mezinárodní letiště Budapest Ferihegy spravované Mezinárodním leteckým operátorem Budapest Ferihegy a.s. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér spravovaný Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) na základě zákona z roku 1991 o koncesích (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), zákona XCVII z roku 1995 o letecké dopravě (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), vyhlášky vyhlášky ministra dopravy a vodního hospodářství č. 45/2001. (XII. 20.) KöViM o zrušení Úřadu letecké dopravy a letišť a zřízení maďarské služby letecké navigace HungaroControl (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

## MALTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Maltské mezinárodní letiště).

## POLSKO

Przedsiębiorstwo Państwowe „Porty Lotnicze“ (Státní podnik „Polská letiště“).

## SLOVINSKO

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01) (VFeřejná civilní letiště podle zákona o letectví (Uradni list RS, 18/01)).

## SLOVENSKO

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/1999 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká v civilním letectví zřízením a provozováním veřejných letišť a leteckých pozemních zařízení (zákon č. 143/1998 Z. z., ve znění pozdějších předpisů – např. letiště – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice-Barca, Letisko Poprad-Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – spravovaná Slovenskou správou letišť (Slovenská správa letísk) provozovaná na základě licence vydané Ministerstvem dopravy, pošt a telekomunikací Slovenské republiky podle § 32 zákona č. 143/1998 Z. z. o civilním letectví).“

- i) V příloze IX „ZADAVATELÉ V ODVĚTVÍ NÁMOŘNÍCH NEBO VNITROZEMSKÝCH PŘÍSTAVŮ NEBO JINÝCH ZAŘÍZENÍ TERMINÁLŮ“ se doplňují slova:

### „ČESKÁ REPUBLIKA

Provozovatelé přístavů (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

## ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

## KYPR

Kyperská správa přístavů zřízená zákonem o Kyperské správě přístavů z roku 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

## LOTYŠSKO

Subjekty spravující přístavy podle zákona „Likums par ostām“:

Rīgas brīvostas pārvalde (Úřad svobodného přístavu Rīga)



Ventspils brīvdostas pārvalde (Úřad svobodného přístavu Ventspils)  
Liepājas ostas pārvalde (Úřad přístavu Liepāja)  
Salacgrīvas ostas pārvalde (Úřad přístavu Salacgrīva)  
Skultes ostas pārvalde (Úřad přístavu Skulte)  
Lielupes ostas pārvalde (Úřad přístavu Lielupe)  
Engures ostas pārvalde (Úřad přístavu Engure)  
Mērsraga ostas pārvalde (Úřad přístavu Mērsrags)  
Pāvilostas pārvalde (Úřad přístavu Pāvilosta)  
Rojas ostas pārvalde (Úřad přístavu Roja).

#### LITVA

Valstybės įmonė „Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija“ (Státní podnik Správa státního přístavu Klaipėda) činná podle Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė „Vidaus vandens kelių direkcija“ (Státní podnik Správa vnitrozemských vodních cest) činná podle Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Další subjekty činné v oblasti námořních nebo vnitrozemských přístavů nebo jiných zařízení terminálů v souladu s ustanoveními Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

#### MAĎARSKO

Veřejné přístavy spravované plně nebo částečně státem podle zákona XLII z roku 2000 o vodní dopravě (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

#### MALTA

L-Awtorità Marittima ta' Malta (Maltský námořní úřad).

#### POLSKO

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Subjekty působící v odvětví správy mořských a vnitrozemských přístavů a jejich pronájmu provozovatelům námořní a vnitrozemské vodní dopravy.).

#### SLOVINSKO

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01) (Námořní přístavy v úplném nebo částečném vlastnictví státu, které provozují veřejné hospodářské služby podle námořního zákoníku (Uradni list RS, 26/01)).

#### SLOVENSKO

Zadavateľ je vymezan v § 3 odst. 2 a 3 zákona č. 263/2000 Z. z. o verejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká ve vnitrozemské plavbě udržováním vodní cesty a provozováním veřejných přístavů a zařízení vodních cest (zákon č. 338/2000 Z. z. – např. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).“

- j) V příloze X „ZADAVATELÉ PROVOZUJÍCÍ TELEKOMUNIKAČNÍ SÍTĚ NEBO POSKYTUJÍCÍ TELEKOMUNIKAČNÍ SLUŽBY“ se doplňují slova:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Provozovatelé telekomunikačních služeb, pokud poskytují služby veřejnosti (§ 2 písm. b) zákona č. 199/1994 Sb., o zadávání veřejných zakázek).

#### ESTONSKO

Subjekty činné podle článku 5 zákona o veřejných zakázkách (RT I 2001, 40, 224) a článku 14 zákona o hospodářské soutěži (RT I 2001, 56 332).

#### KYPR

Kyperský telekomunikační úřad zřízený zákonem o kyperských telekomunikačních službách Law, Cap. 302. (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

#### LOTYŠSKO

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību „Lattelekom“ (Státní akciová společnost „Lattelekom“).

#### MAĎARSKO

Subjekty působící v odvětví telekomunikací podle čl. 3 odst. 2 a 3, článků 104 a 105 zákona XL z roku 2001 o komunikacích (2001. évi XL. törvény a hírközlésről).

#### MALTA

Telekomunikační služby na Maltě byly zcela liberalizovány a všechna výlučná práva uvolněna s výjimkou poskytování služeb pevných telefonních linek a mezinárodního přenosu dat, které bylo liberalizováno 1. ledna 2003. Žádná ze společností však nepřijala vládní nařízení o veřejných zakázkách stanovené v právní výzvě č. 70 z roku 1996, jímž byla uvedena v účinek stávající nařízení o veřejných službách (veřejných zakázkách). Přesto se uvádějí všechny subjekty činné v telekomunikačním odvětví:

Melita Cable plc  
Maltacom plc  
Vodafone (Malta) Ltd  
Mobisle Communication Ltd  
Datatrak Ltd  
Telepage Ltd

#### POLSKO

Telekomunikacja Polska S. A.

#### SLOVENSKO

Zadavatel je vymezen v § 3 odst. 2 zákona č. 263/1999 Z. z. o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů, jako právnická osoba, která podniká v oblasti telekomunikací poskytováním veřejných telekomunikačních služeb; obstarává a spravuje telekomunikační zařízení veřejné telekomunikační sítě; vykonává činnosti vyplývající z poskytování poštovních služeb vyhrazených státu (zákon č. 195/2000 Z. z. ve znění pozdějších předpisů).“

#### J. POTRAVINY

1. 31980 L 0590: Směrnice Komise 80/590/EHS ze dne 9. června 1980, kterou se stanoví symbol, kterým mohou být opatřeny materiály a předměty určené pro styk s potravinami (Úř. věst. L 151, 19. 6. 1980, s. 21), ve znění:

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V názvu přílohy se doplňují slova:

„„PŘÍLOHA“  
 „LISA“  
 „PIELIKUMS“  
 „PRIEDAS“  
 „MELLÉKLET“  
 „ANNESS“  
 „ZALĄCZNIK“  
 „PRILOGA“  
 „PRÍLOHA““.

b) V textu přílohy se doplňují nové položky, které znějí:

„„Symbol“  
 „Sümbol“  
 „Simbols“  
 „Simbolis“  
 „Szimbólum“  
 „Simbolu“  
 „Symbol“  
 „Simbol“  
 „Symbol““.

2. 31989 L 0108: Směrnice Rady 89/108/EHS ze dne 21. prosince 1988 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hluboce zmrazených potravin určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 40, 11. 2. 1989, s. 34), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- |                   |   |
|-------------------|---|
| „– v češtině:     | hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený, |
| – v estonštině:   | sügavkülmutatud nebo külmutatud,                              |
| – v lotyštině:    | ātri sasaldēts,   |
| – v litevštině:   | greitai užšaldyt,   |
| – v maďarštině:   | gyorsfagyasztott,   |
| – v maltštině:    | iffriżat,   |
| – v polštině:     | produkt głąboko mrożony,                                      |
| – ve slovinštině: | hitro zamrznjen,  |
| – ve slovenštině: | hlbokozmrazené“.  |

3. 31991 L 0321: Směrnice Rady 91/321/EHS ze dne 14. května 1991 o počáteční a pokračovací kojenecké výživě (Úř. věst. L 175, 4. 7. 1991, s. 35), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 L 0004: směrnice Komise 96/4/ES ze dne 16. 2. 1996 (Úř. věst. L 49, 28. 2. 1996, s. 12),
- 31999 L 0050: směrnice Komise 1999/50/ES ze dne 25. 5. 1999 (Úř. věst. L 139, 2. 6. 1999, s. 29).

a) V čl. 7 odst. 1 se za slova „Modersmjölkstersättning“ a „Tillskottsnäring“ doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v češtině:  
„počáteční kojenecká výživa“ a „pokračovací kojenecká výživa“,
- v estonštině:  
„imiku piimasegu“ a „jätkupiimasegu“,
- v lotyštině:  
„Piena maisījums zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam“ a „Piena maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma“,
- v litevštině:  
„mišinys kūdikiams iki 4 – 6 mėn“ a „mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,
- v maďarštině:  
„anyatej-helyettesítő tápszer“ a „anyatej-kiegészítő tápszer“,
- v maltštině:  
„formula tat-trabi“ a „formula tal-prosegwiment“,
- v polštině:  
„preparat do początkowego żywienia niemowląt“ a „preparat do dalszego żywienia niemowląt“,
- ve slovinštině:  
„začetna formula za dojenčke“ a „nadaljevalna formula za dojenčke“,
- ve slovenštině:  
„počiatočná dojčenská výživa“ a „následná dojčenská výživa“.

b) V čl. 7 odst. 1 se za slova „Modersmjölkstersättning uteslutande baserad på mjölk“ a „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk“ doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v češtině:  
„počáteční mléčná kojenecká výživa“ a „pokračovací mléčná kojenecká výživa“,
- v estonštině:  
„Piimal põhinev imiku piimasegu“ a „Piimal põhinev jätkupiimasegu“,
- v lotyštině:  
„Piens zīdaiņiem līdz četru mēnešu vecumam“ a „Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma“,
- v litevštině:  
„pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn“ a „pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn“,
- v maďarštině:  
„tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer“ a „tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer“,
- v maltštině:  
„ħalib tat-trabi“ a „ħalib tal-prosegwiment“,
- v polštině:  
„mleko początkowe“ a „mleko następne“,
- ve slovinštině:

- „začetno mleko za dojenčke“ a „nadaljevalno mleko za dojenčke“,
- ve slovenštině:
- „počiatočná dojčenská mliečna výživa“ a „následná dojčenská mliečna výživa“.

4. 31999 L 0021: Směrnice Komise 1999/0021/ES ze dne 25. března 1999 o dietních potravinách pro zvláštní léčebné účely (Úř. věst. L 91, 7. 4. 1999, s. 29).

V čl. 4 odst. 1 se seznam začínající slovy „ve španělštině“ a končící slovy „medicinska ändamål“ nahrazuje tímto seznamem:

- ve španělštině:
- „Alimento dietetico para usos médicos especiales“
- v češtině:
- „Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“
- v dánštině:
- „Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“
- v němčině:
- „Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)“
- v estonštině:
- „Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks“
- v řečtině:
- „Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς“
- v angličtině:
- „Food(s) for special medical purposes“
- ve francouzštině:
- „Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales“
- v italštině:
- „Alimento dietetico destinato a fini medici speciali“
- v lotyštině:
- „Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem“
- v litevštině:
- „Specialios medicininės paskirties maisto produktai“
- v maďarštině:
- „Speciális gyógyászati célra szánt – tápszert“
- v maltštině:
- „Ikkel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi“
- v nizozemštině:
- „Dietvoeding voor medisch gebruik“
- v polštině:
- „Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego“
- v portugalštině:
- „Produto dietético de uso clínico“
- ve slovenštině:
- „dietetická potravina na osobitné lekárske účely“
- ve slovinštině:
- „Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene“
- ve fínštině:
- „Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita“
- ve švédštině:
- „Livsmedel för speciella medicinska ändamål“.

5. 32000 L 0013: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/13/EHS ze dne 20. března 2000 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se označování potravin, jejich obchodní úpravy a související reklamy (Úř. věst. L 109, 6. 5. 2000, s. 29), ve znění:

- 32001 L 0101: směrnice Komise 2001/101/ES ze dne 26. 11. 2001 (Úř. věst. L 310, 28. 11. 2001, s. 19),
- 32002 L 0067: směrnice Komise 2002/67/ES ze dne 18. 7. 2002 (Úř. věst. L 191, 19. 7. 2002, s. 20).

a) Ve čl. 5 odst. 3 se seznam začínající slovy „ve španělštině“ a končící slovy „joniserande strålning“ nahrazuje tímto seznamem:

- „– ve španělštině:  
„irradiado“ nebo „tratado con radiación ionizante“,
- v češtině:  
„ozářeno“ nebo „ošetřeno ionizujícím zářením“,
- v dánštině:  
„bestrålet/...“ nebo „strålekonserveret“ nebo „behandlet med ioniserende stråling“ nebo „konserveret med ioniserende stråling“,
- v němčině:  
„bestrahlt“ nebo „mit ionisierenden Strahlen behandelt“,
- v estonštině:  
„kiiritatud“ nebo „töödeldud ioniseeriva kiirgusega“,
- v řečtině:  
„επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία“ nebo „ακτινοβολημένο“,
- v angličtině:  
„irradiated“ nebo „treated with ionising radiation“,
- ve francouzštině:  
„traité par rayonnements ionisants“ nebo „traité par ionisation“,
- v italštině:  
„irradiato“ nebo „trattato con radiazioni ionizzanti“,
- v lotyštině:  
„apstarots“ nebo „apstrādāts ar jonizējošo starojumu“,
- v litevštině:  
„apšvitinta“ nebo „apdorota jonizuojančiaja spinduliuote“,
- v maďarštině:  
„sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt“,
- v maltštině:  
„ittrattat bir-radjazzjoni“ nebo „ittrattat b’radjazzjoni jonizzanti“,
- v nizozemštině:  
„doorstraald“ nebo „door bestraling behandeld“ nebo „met ioniserende stralen behandeld“,
- v polštině:  
„napromieniony“ nebo „poddany działaniu promieniowania jonizującego“,
- v portugalsštině:  
„irradiado“ nebo „tratado por irradiação“ nebo „tratado por radiação ionizante“,
- ve slovenštině:  
„ošetrené ionizujúcim žiarením“,
- ve slovinštině:  
„obsevano“ nebo „obdelano z ionizirajočim sevanjem“,

- ve finštině:  
„säteilytetty“ nebo „käsitelty ionisoivalla säteilyllä“,
- ve švédštině:  
„bestrålad“ nebo „behandlad med joniserande strålning“.

b) V čl. 10 odst. 2 se seznam začínající slovy „ve španělštině“ a končící slovy „sista förbrukningsdag“ nahrazuje tímto seznamem:

- ve španělštině: „fecha de caducidad“,
- v češtině: „spotřebujte do“,
- v dánštině: „sidste anvendelsesdato“,
- v němčině: „verbrauchen bis“,
- v estonštině: „kõlblik kuni“,
- v řečtině: „ανάλωση μέχρι“,
- v angličtině: „use by“,
- ve francouzštině: „à consommer jusqu'au“,
- v italštině: „da consumare entro“,
- v lotyštině: „izlietot līdz“,
- v litevštině: „tinka vartoti iki“,
- v maďarštině: „fogyasztható“,
- v maltštině: „uża sa“,
- v nizozemštině: „te gebruiken tot“,
- v polštině: „należy spożyć do“,
- v portugalsštině: „a consumir até“,
- ve slovenštině: „spotrebujte do“,
- ve slovinštině: „porabiti do“,
- ve finštině: „viimeinen käyttöajankohta“,
- ve švédštině: „sista förbrukningsdag“.

6. 32000 L 0036: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/36/ES ze dne 23. června 2000 o kakaových a čokoládových výrobcích určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 197, 3. 8. 2000, s. 19).

V bodu A odst. 4 písm. d) přílohy I nahrazuje tímto:

„d) Spojené království, Irsko a Malta mohou na svém území povolit používání slovního spojení „milk chocolate“ na označení výrobku uvedeného v bodu 5 za podmínky, že ve všech třech případech je spolu s tímto slovním spojením uveden podíl sušeného mléka v každém z těchto výrobků takto: „milk solids: ..... % minimum.“

7. 32001 L 0114: Směrnice Rady 2001/114/ES ze dne 20. prosince 2001 o určitých druzích zahuštěného nebo sušeného mléka určeného k lidské spotřebě (Úř. věst. 15. 1. 2002, s. 19).

V příloze II se doplňují nová písmena, která znějí:

- „k) Maltským označením „Halib evaporat“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. b).
- l) Maltským označením „Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. c).
- m) Estonským označením „koorepulber“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 2 písm. a).

- n) Estonským označením „piimapulber“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 2 písm. b).
- o) Estonským označením „väherasvane kondenspiim“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. c).
- p) Estonským označením „magustatud väherasvane kondenspiim“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. f).
- q) Estonským označením „väherasvane piimapulber“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 2 písm. c).
- r) Českým označením „zahuštěná neslazená smetana“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. a).
- s) Českým označením „zahuštěné neslazené plnotučné mléko“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. b).
- t) Českým označením „zahuštěné neslazené polotučné mléko“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. c) obsahující mezi 4 % a 4,5 % hmotnostních tuku.
- u) Českým označením „zahuštěné slazené plnotučné mléko“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. e).
- v) Českým označením „zahuštěné slazené polotučné mléko“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 1 písm. f) obsahující mezi 4 % a 4,5 % hmotnostních tuku.
- w) Českým označením „sušená smetana“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 2 písm. a).
- x) Českým označením „sušené polotučné mléko“ se rozumí výrobek uvedený v příloze I odst. 2 písm. c) obsahující mezi 14 % a 16 % hmotnostních tuku.“

8. 32001 R 0466: Nařízení Komise (ES) č. 466/2001 ze dne 8. března 2001, kterým se stanoví maximální limity některých kontaminujících látek v potravinách (Úř. věst. L 77, 16. 3. 2001, s. 1), ve znění:

- 32001 R 2375: nařízení Rady (ES) č. 2375/2001 ze dne 29. 11. 2001 (Úř. věst. L 321, 6. 12. 2001, s. 1),
- 32002 R 0221: nařízení Komise (ES) č. 221/2002 ze dne 6. 2. 2002 (Úř. věst. L 37, 7. 2. 2002, s. 4),
- 32002 R 0257: nařízení Komise (ES) č. 257/2002 ze dne 12. 2. 2002 (Úř. věst. L 41, 13. 2. 2002, s. 12),
- 32002 R 0472: nařízení Komise (ES) č. 472/2002 ze dne 12. 3. 2002 (Úř. věst. L 75, 16. 3. 2002, s. 18),
- 32002 R 0563: nařízení Komise (ES) č. 563/2002 ze dne 2. 4. 2002 (Úř. věst. L 86, 3. 4. 2002, s. 5).



V článku 1 se vkládá nový odstavec, který zní:

„1b. Odchylně od odstavce 1 může Komise zmocnit Estonsko, aby během přechodného období do 31. prosince 2006 uvádělo na svůj trh ryby pocházející z baltské oblasti určené ke spotřebě na jeho území s úrovněmi dioxinů vyššími, než jaké jsou stanoveny v oddíle 5 bodě 5.2. přílohy I. Tato odchylka bude udělena postupem podle článku 8 nařízení Rady (EHS) č. 315/93, kterým se stanoví postupy Společenství pro kontrolu kontaminujících látek v potravinách<sup>1</sup>. Za tímto účelem Estonsko prokáže, že jsou splněny podmínky stanovené v odstavci 1a pro Finsko a Švédsko a že expozice člověka dioxinům v Estonsku není vyšší než nejvyšší průměrná úroveň v kterémkoli členském státě Společenství v jeho složení k 30. dubnu 2004.

Bude-li Estonsku udělena tato odchylka, bude veškeré její uplatňování v budoucnosti posuzováno v rámci přezkumu oddílu 5 přílohy I stanoveného v čl. 5 odst. 3.

Bez ohledu na výše uvedené zavede Estonsko nezbytná opatření, aby zajistilo, že ryby nebo výrobky z ryb, které nejsou v souladu s oddílem 5 bodem 5.2 přílohy I, nebudou uváděny na trh v ostatních členských státech.“

<sup>1</sup> Úř. věst. L 37, 13. 2. 1993, s.1.

## K. CHEMIKÁLIE

31967 L 0548: Směrnice Rady 67/548/EHS ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek (Úř. věst. L 196, 16. 8. 1967, s. 1), ve znění:

- 31969 L 0081: směrnice Rady 69/81/EHS ze dne 13. 3. 1969 (Úř. věst. L 68, 19. 3. 1969, s. 1),
- 31970 L 0189: směrnice Rady 70/189/EHS ze dne 6. 3. 1970 (Úř. věst. L 59, 14. 3. 1970, s. 33),
- 31971 L 0144: směrnice Rady 71/144/EHS ze dne 22. 3. 1971 (Úř. věst. L 74, 29. 3. 1971, s. 15),
- 31973 L 0146: směrnice Rady 73/146/EHS ze dne 21. 5. 1973 (Úř. věst. L 167, 25. 6. 1973, s. 1),
- 31975 L 0409: směrnice Rady 75/409/EHS ze dne 24. 6. 1975 (Úř. věst. L 183, 14. 7. 1975, s. 22),
- 31976 L 0907: směrnice Komise 76/907/EHS ze dne 14. 7. 1976 (Úř. věst. L 360, 30. 12. 1976, s. 1),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 L 0370: směrnice Komise 79/370/EHS ze dne 30. 1. 1979 (Úř. věst. L 88, 7. 4. 1979, s. 1),
- 31979 L 0831: směrnice Rady 79/831/EHS ze dne 18. 9. 1979 (Úř. věst. L 259, 15. 10. 1979, s. 10),
- 31980 L 1189: směrnice Rady 80/1189/EHS ze dne 4. 12. 1980 (Úř. věst. L 366, 31. 12. 1980, s. 1),
- 31981 L 0957: směrnice Komise 81/957/EHS ze dne 23. 10. 1981 (Úř. věst. L 351, 7. 12. 1981, s. 5),
- 31982 L 0232: směrnice Komise 82/232/EHS ze dne 25. 3. 1982 (Úř. věst. L 106, 21. 4. 1982, s. 18),

- 31983 L 0467: směrnice Komise 83/467/EHS ze dne 29. 7. 1983 (Úř. věst. L 257, 16. 9. 1983, s. 1),
- 31984 L 0449: směrnice Komise 84/449/EHS ze dne 25. 4. 1984 (Úř. věst. L 251, 19. 9. 1984, s. 1),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 L 0431: směrnice Komise 86/431/EHS ze dne 24. 6. 1986 (Úř. věst. L 247, 1. 9. 1986, s. 1),
- 31987 L 0432: směrnice Rady 87/432/EHS ze dne 3. 8. 1987 (Úř. věst. L 239, 21. 8. 1987, s. 1),
- 31988 L 0302: směrnice Komise 88/302/EHS ze dne 18. 11. 1987 (Úř. věst. L 133, 30. 5. 1988, s. 1),
- 31988 L 0490: směrnice Komise 88/490/EHS ze dne 22. 7. 1988 (Úř. věst. L 259, 19. 9. 1988, s. 1),
- 31990 L 0517: směrnice Rady 90/517/EHS ze dne 9. 10. 1990 (Úř. věst. L 287, 19. 10. 1990, s. 37),
- 31991 L 0325: směrnice Komise 91/325/EHS ze dne 1. 3. 1991 (Úř. věst. L 180, 8. 7. 1991, s. 1),
- 31991 L 0326: směrnice Komise 91/326/EHS ze dne 5. 3. 1991 (Úř. věst. L 180, 8. 7. 1991, s. 1),
- 31991 L 0410: směrnice Komise 91/410/EHS ze dne 22. 7. 1991 (Úř. věst. L 228, 17. 8. 1991, s. 67),
- 31991 L 0632: směrnice Komise 91/632/EHS ze dne 28. 10. 1991 (Úř. věst. L 338, 10. 12. 1991, s. 23),
- 31992 L 0032: směrnice Rady 92/32/EHS ze dne 30. 4. 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 1),
- 31992 L 0037: směrnice Komise 92/37/EHS ze dne 30. 4. 1992 (Úř. věst. L 154, 5. 6. 1992, s. 30),
- 31993 L 0021: směrnice Komise 93/21/EHS ze dne 27. 4. 1993 (Úř. věst. L 110, 4. 5. 1993, s. 20),
- 31993 L 0072: směrnice Komise 93/72/EHS ze dne 1. 9. 1993 (Úř. věst. L 258, 16. 10. 1993, s. 29),
- 31993 L 0101: směrnice Komise 93/101/ES ze dne 11. 11. 1993 (Úř. věst. L 13, 15. 1. 1994, s. 1),
- 31993 L 0105: směrnice Komise 93/105/ES ze dne 25. 11. 1993 (Úř. věst. L 294, 30. 11. 1993, s. 21),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0069: směrnice Komise 94/69/ES ze dne 19. 12. 1994 (Úř. věst. L 381, 31. 12. 1994, s. 1),
- 31996 L 0054: směrnice Komise 96/54/ES ze dne 30. 7. 1996 (Úř. věst. L 248, 30. 9. 1996, s. 1),
- 31996 L 0056: směrnice Evropského parlamentu a Rady 96/56/ES ze dne 3. 9. 1996 (Úř. věst. L 236, 18. 9. 1996, s. 35),
- 31997 L 0069: směrnice Komise 97/69/ES ze dne 5. 12. 1997 (Úř. věst. L 343, 13. 12. 1997, s. 19),
- 31998 L 0073: směrnice Komise 98/73/ES ze dne 18. 9. 1998 (Úř. věst. L 305, 16. 11. 1998, s. 1),
- 31998 L 0098: směrnice Komise 98/98/ES ze dne 15. 12. 1998 (Úř. věst. L 355, 30. 12. 1998, s. 1),

- 31999 L 0033: směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/33/ES ze dne 10. 5. 1999 (Úř. věst. L 199, 30. 7. 1999, s. 57),
- 32000 L 0032: směrnice Komise 2000/32/ES ze dne 19. 5. 2000 (Úř. věst. L 136, 8. 6. 2000, s. 1),
- 32000 L 0033: směrnice Komise 2000/33/ES ze dne 25. 4. 2000 (Úř. věst. L 136, 8. 6. 2000, s. 90),
- 32001 L 0059: směrnice Komise 2001/59/ES ze dne 6. 8. 2001 (Úř. věst. L 225, 21. 8. 2001, s. 1).

a) V úvodním textu k příloze I se tabulka A nahrazuje tímto:

„TABLA A – TABULKA A – TABEL A – TABELLE A – TABEL A – ΠΙΝΑΚΑΣ Α – TABLE A – TABLEAU A – TABELLA A – A TABULA – A LENTELĚ – A TÁBLÁZAT – TABELLA A – TABEL A – TABELA A – TABELA A – TABULKA A – TABELA A – TAULUKKO A – TABELL A

- Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)
- Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)
- Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)
- Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)
- Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi
- Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)
- List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)
- Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)
- Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)
- Ķīmisko elementu saraksts – sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)
- Cheminių elementų, išdėstytų pagal atominį skaičių (Z), sąrašas
- Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében (Z)
- Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)
- Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)
- Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)
- Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)
- Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)
- Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)
- Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)
- Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

»

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ἡλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Litio	Lithium	Lithium	Lithium	Liitium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Litijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berüllium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berilījs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulstof)	Kohlenstoff	Süsinik	Ἀνθρακας	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Ἄζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (ilt)	Sauerstoff	Hapnik	Οξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neoon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořčík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnījs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Alumiinium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Rāni	Πυρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufre	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcijs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandijs
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βανάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβάλτιο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Níquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germaanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanio	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρόμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krüptoon	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβήδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontsium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Üttrium	Ύτριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Nioobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molübdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Tecnecio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Tecnezio	Tehnēcijs
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθήνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telūrs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cæsium	Caesium	Tseesium	Καίσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzījs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tserium	Δημήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodüüm	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praséodyme	Praseodimio	Prazeodīms
60	Nd	Niodimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodüüm	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodīms
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Promezio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadoliinium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs
66	Dy	Disproso	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsproosium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disproso	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Olmio	Holmijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Ûterbium	Υτέρβιο	Ytterbium	Ytterbium	Itterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutecium	Lutetium	Lutetium	Luteetsium	Λουτήγιο	Lutetium	Lutécium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalio	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκοτένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iriidium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irīdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Plaatina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtut'	Kviksølv	Quecksilber	Elavhõbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercure	Mercurio	Dzīvsudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thalium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Poloonium	Πολώνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs



Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	ΑΣτάτιο	Astatine	Astate	Astato	Astats
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radons
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Frantsium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torijs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoattinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptuunium	Νεπτούνιο (Ποσειδώνιο)	Neptunium	Neptunium	Nettunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτόνιο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonijs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameriitsium	Αμερίκιο	Americium	Américium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirijs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkélium	Berkelio	Berklijs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornijs
99	Es	Einstenio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάινιο	Einsteinium	Einsteinium	Einstenio	Einšteinījs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermijs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendeleevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendélévium	Mendelevio	Mendeļejevijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobeelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobélium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lavrentsium	Λαυρένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Lourensijs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idroĝenu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodik	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Litij	Litium	Lítium
4	Be	Berilis	Berillium	Berillju	Beryllium	Beryl	Berílio	Berýlium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Węgiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Hiili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dušik	Typpi	Kväve
8	O	Deguonis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aliuminis	Alumínium	Aluminju	Aluminium	Glin	Alumínio	Hliník	Aluminij	Alumiini	Aluminium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silício	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siarka	Enxofre	Síra	Žveplo	Rikki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalcju	Calcium	Wapń	Cálcio	Vápnik	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Titânio	Titán	Titan	Titaani	Titan
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganiz	Mangaan	Mangan	Manganês	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Hadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Järn
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikiel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedz	Cobre	Med'	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Galij	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germânio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arseen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelén	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleeni	Selen
35	Br	Bromas	Bróm	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Krípton	Kryptón	Kripton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubídium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Ittrium	Ittriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Nióbium	Nijobju	Niobium	Niob	Nióbio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthernium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Rodium	Rodium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Paládio	Paládium	Paladij	Palladium	Palladium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Striebro	Srebro	Hopea	Silver

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadmju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Telúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Céziūm	Česju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Báριο	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cériūm	Čerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodímium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodyymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodímium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodyymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samáριο	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európiūm	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európiūm	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Gadolinis	Gadolinium	Gadolinju	Gadolinium	Gadolin	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinij	Gadolinium	Gadolinium
67	Ho	Holmis	Holmium	Olmju	Holmium	Holm	Hólmio	Holmium	Holmij	Holmium	Holmium
68	Er	Erbis	Erbium	Erbju	Erbium	Erb	Érbio	Erbium	Erbij	Erbium	Erbium
69	Tm	Tulis	Túlium	Tulju	Thulium	Tul	Túlio	Túlium	Tulij	Tulium	Tulium
70	Yb	Iterbis	Itterbium	Itterbju	Ytterbium	Iterb	Itérbio	Yterbium	Iterbij	Ytterbium	Ytterbium
71	Lu	Liutecis	Lutécium	Lutezju	Lutetium	Lutet	Lutécio	Lutécium	Lutecij	Lutetium	Lutetium
72	Hf	Hafnis	Hafnium	Hafnju	Hafnium	Hafn	Háfnio	Hafnium	Hafnij	Hafnium	Hafnium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tântalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframas	Volfrám	Tungstenu	Wolfram	Wolfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Wolfram
75	Re	Renis	Rénium	Rênju	Renium	Ren	Rénio	Rénium	Renij	Renium	Rhenium
76	Os	Osmis	Ozmium	Osmju	Osmium	Osm	Ósmio	Osmium	Osmij	Osmium	Osmium
77	Ir	Iridis	Iridium	Iridju	Iridium	Iryd	Irídio	Iridium	Iridij	Iridium	Iridium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platinum	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Złoto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rtęć	Mercúrio	Ortuť	Živo srebro	Elohoepa	Kvicksilver
81	Tl	Talis	Tallium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Tálium	Talij	Tallium	Tallium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
82	Pb	Švinas	Ólom	Čomb	Lood	Ólów	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismüt	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polonium	Polon	Polónio	Polónium	Polonij	Polonium	Polonium
85	At	Astatinas	Asztácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatiini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádon	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Frâncio	Francium	Francij	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Radium	Rad	Rádio	Rádium	Radij	Radium	Radium
89	Ac	Aktinis	Aktínium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktínium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torij	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktínium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktínium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Urán	Uranju	Uranium	Uran	Urânio	Urán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptúnium	Nettunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptúnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Američju	Americium	Ameryk	Americio	Americium	Americij	Amerikium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kūrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kalifornis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórnio	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteinio	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendélévium	Mendelevju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelevij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenėju	Laurentium	Lorens	Laurêncio	Laurencium	Lavrencij	Lawrensium	Lawrentium



b) V úvodním textu k příloze I se tabulka B nahrazuje tímto:

„TABLA B – TABULKA B – TABEL B – TABELLE B – TABEL B – ΠΙΝΑΚΑΣ B –  
TABLE B – TABLEAU B – TABELLA B – B TABULA – B LENTELÈ – B TÁBLÁZAT –  
TABELLA B – TABEL B – TABELA B – TABELA B – TABULKA B – TABELA B –  
TAULUKKO B – TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas  
Speciální třídy organických látek  
Særlig inddeling af organiske stoffer  
Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe  
Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon’  
Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών  
Special classification for organic substances  
Classification particulière aux substances organiques  
Classificazione speciale per le sostanze organiche  
Organisko ķīmisko vielu grupas  
Speciali organinių medžiagų klasifikacija  
Szerves anyagok speciális osztályozása  
Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi  
Speciale indeling voor de organische stoffen  
Numery klas substancji organicznych  
Classificação especial para as substâncias orgânicas  
Prehľadná klasifikácia organických látok  
Posebna razvrstitev organskih spojin  
Erityisryhmät orgaanisille aineille  
Særskild indelning av organiska ämnen

601	Hidrocarburos Uhlovodíky Carbonhydrider (kulbrinter) Kohlenwasserstoffe Süsivesinikud Υδρογονάνθρακες Hydrocarbons Hydrocarbures Idrocarburi Ogļūdeņraži Angliavandeniliai Szénhidrogének Idrocarburi Koolwaterstoffen Węglowodory Hidrocarbonetos Uhl'ovodíky Ogljikovodiki Hiilivedyt Kolväten	606	Cetonas y derivados Ketony a jejich deriváty Ketoner og deres derivater Ketone und ihre Derivate Ketoonid ja nende derivaadid Κετόνες και παράγωγά τους Ketones and their derivatives Cétones et dérivés Chetoni e derivati Ketoni un to atvasinājumi Ketonai ir jų dariniai Ketonok és származékaik Keton u derivati Ketonen en derivaten Ketony i ich pochodne Cetonas e derivados Ketóny a ich deriváty Ketoni in njihovi derivati Ketonit ja niiden johdannaiset Ketoner och deras derivat
-----	---	-----	---

602	<p>Hidrocarburos halogenados  Halogenované uhlovodíky  Halogensubstituierede carbonhydrider  Halogen-Kohlenwasserstoffe  Halogenituid süsivesinikud  Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων  Halogenated hydrocarbons  Dérivés halogénés des hydrocarbures  Derivati idrocarburi alogenati  Halogenētie ogļūdeņraži  Halogeninti angliavandeniliai  Halogénezett szénhidrogének  Idrocarburi alogenati  Gehalogeneerde koolwaterstoffen  Halogenowe pochodne węglowodorów  Hydrocarbonetos halogenados  Halogénované uhl'ovodíky  Halogenirani ogļjikovodiki  Halogenoidut hiilivedyt  Halogenerade kolväten</p>	607	<p>Ácidos orgánicos y derivados  Organické kyseliny a jejich deriváty  Organiske syrer og deres derivater  Organische Säuren und ihre Derivate  Orgaanilised happed ja nende derivaadid  Οργανικά οξέα και παράγωγά τους  Organic acids and their derivatives  Acides organiques et dérivés  Acidi organici e derivati  Organiskās skābes un to atvasinājumi  Organinės rūgštys ir jų dariniai  Szerves savak és származékaik  Acidi organici u derivati  Organische zuren en derivaten  Kwasy organiczne i ich pochodne  Ácidos orgânicos e derivados  Organické kyseliny a ich deriváty  Organiske kisline in njihovi derivati  Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset  Organiska syror och deras derivat</p>
603	<p>Alcoholes y derivados  Alkoholy a jejich deriváty  Alkoholer og deres derivater  Alkohole und ihre Derivate  Alkoholid ja nende derivaadid  Αλκοόλες και παράγωγά τους  Alcohols and their derivatives  Alcools et dérivés  Alcoli e derivati  Spirti un to atvasinājumi  Alkoholiai ir jų dariniai  Alkoholok és származékaik  Alkoħoliči u derivati  Alcoholen en derivaten  Alkohole i ich pochodne  Álcoois e derivados  Alkoholy a ich deriváty  Alkoholi in njihovi derivati  Alkoholit ja niiden johdannaiset  Alkoholer och deras derivat</p>	608	<p>Nitriilos  Nitrily  Nitriler  Nitrile  Nitriilid  Νιτρίλια  Nitriles  Nitriles  Nitrili  Nitriilsavienojumi un to atvasinājumi  Nitrilai  Nitrilek  Nitrili  Nitrillen  Nitryle  Nitriilos  Nitrily  Nitrili  Nitriilit  Nitriler</p>
604	<p>Fenoles y derivados  Fenoly a jejich deriváty  Phenoler og deres derivater  Phenole und ihre Derivate  Fenoolid ja nende derivaadid  Φαινόλες και παράγωγά τους</p>	609	<p>Derivados nitrados  Nitrosloúčeniny  Nitroforbindelser  Nitroverbindungen  Nitroühendid  Νιτροενώσεις</p>

	Phenols and their derivatives Phénols et dérivés Fenoli e derivati Fenoli un to atvasinājumi Fenoliai ir jų dariniai Fenolok és származékaik Fenoli u derivati Fenolen en derivaten Fenole i ich pochodne Fenóis e derivados Fenoly a ich deriváty Fenoli in njihovi derivati Fenolit ja niiden johdannaiset Fenoler och deras derivat		Nitro compounds Dérivés nitrés Nitroderivati Nitrosavienojumi Nitrojunginiai Nitrovelyületek Komposti tan-nitru Nitroverbindungen Nitrozwiązki Derivados nitrados Nitrozlučėniny Nitro spojine Nitroyhdisteet Kväveföreningar
605	Aldehídos y derivados Aldehydy a jejich deriváty Aldehyder og deres derivater Aldehyde und ihre Derivate Aldehüüdid ja nende derivaadid Αλδεϋδες και παράγωγά τους Aldehydes and their derivatives Aldéhydes et dérivés Aldeidi e derivati Aldehīdi un to atvasinājumi Aldehydai ir jų dariniai Aldehydek és származékaik Aldeidi u derivati Aldehyden en derivaten Aldehydy i ich pochodne Aldeidos e derivados Aldehydy a ich deriváty Aldehydi in njihovi derivati Aldehydit ja niiden johdannaiset Aldehyder och deras derivat	610	Derivados cloronitrados Chlorované nitrosloučėniny Chlornitroforbindelser Chlornitroverbindungen Kloronitroühendid Χλωρονιτροενώσεις Chloronitro compounds Dérivés chloronitrés Cloronitro derivati Hlornitrosavienojumi Chlornitrojunginiai Klór- nitrovelyületek Komposti tal-kloronitru Chloornitroverbindungen Chloronitrozwiązki Derivados cloronitrados Chlórovánė nitrozlučėniny Kloro-nitro spojine Kloorinitroyhdisteet Klornitroföreningar
611	Derivados azoicos y azoxi Azoxysloučėniny a azosloučėniny Azoxy- og azoforbindelser Azoxy- und Azoverbindungen Asoksü- ja asoühendid Άζωξϋ- και άζω-ενώσεις Azoxy- and azo compounds Dérivés azoxy et azoïques Azossi- e azoderivati Azoksisavienojumi un azosavienojumi Azoksijunginiai ir azojunginiai Azoxi és azo-velyületek Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo	616	Amidas y derivados Amidy a jejich deriváty Amider og deres derivater Amide und ihre Derivate Amiidiid ja nende derivaadid Αμίδια και παράγωγά τους Amides and their derivatives Amides et dérivés Ammidi e derivati Amīdi un to atvasinājumi Amidai ir jų dariniai Amidok és származékaik Amidi u derivati

Azoxy- en azoverbindingen  
Azoksy- i azozwiązki  
Derivados azoxi e azóicos  
Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny  
Azoksi in azo spojine  
Atsoksi- ja atsoyhdisteet  
Azoxi- och azoföreningar

Amiden en derivaten  
Amidy i ich pochodne  
Amidas e derivados  
Amidy a ich deriváty  
Amidi in njihovi derivati  
Amidit ja niiden johdannaiset  
Amider och deras derivat

612 Derivados aminados  
Aminosloučeniny  
Aminer  
Aminoverbindungen  
Amiinühendid  
Αμινοενώσεις  
Amine compounds  
Dérivés aminés  
Aminoderivati  
Aminosavienojumi  
Aminojunginiai  
Amin vegyületek  
Komposti ta' l-amino  
Aminoverbindungen  
Aminozwiązki  
Derivados aminados  
Aminozlúčeniny  
Amino spojine  
Amiinijhdisteet  
Aminer

617 Peróxidos orgánicos  
Organické peroxidy  
Organiske peroxider  
Organische Peroxide  
Orgaanilised peroksiidid  
Οργανικά υπεροξειδία  
Organic peroxides  
Peroxydes organiques  
Perossidi organici  
Organiskie peroksidi  
Organiniai peroksidai  
Szerves peroxidok  
Perossidi organici  
Organische peroxiden  
Nadtlenki organiczne  
Peróxidos orgânicos  
Organické peroxidy  
Organski peroksidi  
Orgaaniset peroksidit  
Organiska peroxider

613 Bases heterocíclicas y derivados  
Heterocyklické báze a jejich deriváty  
Heterocykliske baser og deres derivater  
Heterocyclische Basen und ihre  
Derivate  
Heterotsüklilised alused ja nende  
derivaadid  
Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά  
τους  
Heterocyclic bases and their derivatives  
Bases hétérocycliques et dérivés  
Basi eterocicliche e derivati  
Heterocikliskie savienojumi un to  
atvasinājumi  
Heterociklinės bazės ir jų dariniai  
Heterociklusos bázisok és  
származékaik  
Bažijiet eterocikliči u derivati  
Heterocyclische basen en hun derivaten

647 Enzimas  
Enzymy  
Enzymer  
Enzyme  
Ensüümid  
Ένζυμα  
Enzymes  
Enzymes  
Enzimi  
Enzīmi  
Enzimai  
Enzimek  
Enzīmi  
Enzymen  
Enzymy  
Enzimas  
Enzýmy  
Encimi  
Entsyymit

Zasady heterocykliczne i ich pochodne  
Bases heterocíclicas e derivados  
Heterocyklické bázy a ich deriváty  
Heterociklične baze in njihovi derivati  
Heterosykliset emäkset ja niiden  
johdannaiset  
Heterocykliska baser och deras derivat

Enzymer

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 614 | Glucósidos y alcaloides<br>Glykosidy a alkaloidy<br>Glycosider og alkaloider<br>Glycoside und Alkaloide<br>Glükosiidid ja alkaloidid<br>Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή<br>Glycosides and alkaloids<br>Glucosides et alcaloïdes<br>Glucosidi e alcaloidi<br>Glikozīdi un alkalōidi<br>Glikozidai ir alkaloidai<br>Glikozidok és alkaloidok<br>Glukosidi u alkalojdi<br>Glycosiden en alkaloïden<br>Glikozydy i alkaloidy<br>Glicósidos e alcalóides<br>Glykozidy a alkaloidy<br>Glikozidi in alkaloidi<br>Glykosidit ja alkaloidit<br>Glykosider och alkaloider | 648 | Sustancias complejas derivadas del carbón<br>Dehtochemické produkty<br>Komplekse kulderivater<br>Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe<br>Kivisöest saadud kompleksühendid<br>Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από<br>άνθρακα<br>Complex substances derived from coal<br>Substances complexes dérivées du charbon<br>Sostanze complesse derivate dal carbone<br>Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes<br>produkti<br>Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos<br>medžiagos<br>Komplex kőszénzármazékok<br>Sustanzi kumplessi derivati mill-faħam<br>Complexe steenkoolderivaten<br>Złożone związki wytworzone z węgla<br>kamiennego<br>Substâncias complexas derivadas do<br>carvão<br>Dehtochemické produkty<br>Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga<br>Monimutkaisiet hiilijohdannaiset<br>Kompleksa kolderivat |
| 615 | Cianatos e isocianatos<br>Kyanáty a isokyanáty<br>Cyanater og isocyanater<br>Cyanate und Isocyanate<br>Tsüanaadid ja isotsüanaadid<br>Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις<br>Cyanates and isocyanates<br>Cyanates et isocyanates<br>Cianati e isocianati<br>Cianāti un izocianāti<br>Cianatai ir izocianatai<br>Cianátok és izocianátok<br>Čjanati u isočjanati<br>Cyanaten en isocyanaten<br>Cyjaniany i izocyjaniany   | 649 | Sustancias complejas derivadas del<br>petróleo<br>Ropné produkty<br>Komplekse olieverivater<br>Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe<br>Petrooleumist saadud kompleksühendid<br>Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από<br>πετρέλαιο<br>Complex substances derived from<br>petroleum<br>Substances complexes dérivées du pétrole<br>Sostanze complesse derivate dal petrolio<br>Kompleksa sastāva naftas pārstrādes<br>produkti<br>Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos  |

Cianatos e isocianatos  
Kyanáty a izokyanáty  
Cianati in izocianati  
Syanaatit ja isosyanaatit  
Cyanater och isocyanater

Komplex olajszármazékok  
Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju  
Complexe aardoliederivaten  
Złożone związki wytworzone z ropy  
naftowej  
Substâncias complexas derivadas do  
petróleo  
Ropné produkty  
Kompleksne snovi pridobljene iz nafte  
Monimutkaiset öljyjohdannaiset  
Komplexa oljederivat

650 Sustancias diversas  
Různé látky  
Diverse stoffer  
Verschiedene Stoffe  
Segaained  
Διάφορες ουσίες  
Miscellaneous substances  
Substances diverses  
Sostanze diverse  
Dažādas vielas  
Įvairios medžiagos  
Különböző anyagok  
Sustanzi mixxellanji  
Diversen  
Różne substancje  
Substâncias diversas  
Różne chemické látky  
Ostale snovi  
Muut aineet  
Diverse ämnen“

c) Příloha II se nahrazuje tímto:

„ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II –  
ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II.  
MELLÉKLET – ANNESS II – BIJLAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II –PŘÍLOHA II –  
PRILOGA II – LIITE II – BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

## ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

## PRÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečenstva pre nebezpečné látky a prípravky

## PRIOLOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

## LIITE II

varoituserkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

## BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümboli osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nėra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humieix parti mis-simbolu.



Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoitusmerkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoitusmerkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E



ES: Explosivo

CS: Výbušný

DA: Eksplosiv

DE: Explosionsgefährlich

ET: Plahvatusohtlik

EL: Εκρηκτικό

EN: Explosive

FR: Explosif

IT: Esplosivo

LV: Sprādzienbīstams

LT: Sprogstamoji

HU: Robbanásveszélyes

MT: Splussiv

NL: Ontploffbaar

PL: Produkt wybuchowy

PT: Explosivo

SK: Výbušný

SL: Eksplozivno

FI: Räjätävä

SV: Explosivt

O



ES: Comburente  
CS: Oxidující  
DA: Brandnærende  
DE: Brandfördernd  
ET: Oksüdeeriv  
EL: Οξειδωτικό  
EN: Oxidizing  
FR: Comburant  
IT: Comburente  
LV: Spēcīgs oksidētājs  
LT: Oksiduojanti  
HU: Égést tápláló, oxidáló  
MT: Iqabbad  
NL: Oxyderend  
PL: Produkt utleniający  
PT: Comburente  
SK: Oxidující  
SL: Oksidativno  
FI: Hapettava  
SV: Oxiderande

F



ES: Fácilmente inflamable  
CS: Vysoce hořlavý  
DA: Meget brandfarlig  
DE: Leichtentzündlich  
ET: Väga tuleohtlik  
EL: Πολύ εύφλεκτο  
EN: Highly flammable  
FR: Facilement inflammable  
IT: Facilmente infiammabile  
LV: Viegli uzliesmojošs  
LT: Labai degi

HU: Tűzveszélyes  
MT: Jaqbad malajr  
NL: Licht ontvlambaar  
PL: Produkt wysoce łatwopalny  
PT: Facilmente inflamável  
SK: Veľmi horľavý  
SL: Lahko vnetljivo  
FI: Helposti syttyvä  
SV: Mycket brandfarligt

F+



ES: Extremadamente inflamable  
CS: Extrémně hořlavý  
DA: Yderst brandfarlig  
DE: Hochentzündlich  
ET: Eriti tuleohtlik  
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο  
EN: Extremely flammable  
FR: Extrêmement inflammable  
IT: Estremamente infiammabile  
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs  
LT: Ypač degi  
HU: Fokozottan tűzveszélyes  
MT: Jaqbad malajr ħafna  
NL: Zeer licht ontvlambaar  
PL: Produkt skrajnie łatwopalny  
PT: Extremamente inflamável  
SK: Mimoriadne horľavý  
SL: Zelo lahko vnetljivo  
FI: Erittäin helposti syttyvä  
SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico  
CS: Toxický  
DA: Giftig  
DE: Giftig  
ET: MürGINE  
EL: Τοξικό  
EN: Toxic  
FR: Toxique  
IT: Tossico  
LV: Toksisks  
LT: Toksiška  
HU: Mérgező  
MT: Tossiku  
NL: Vergiftig  
PL: Produkt toksyczny  
PT: Tóxico  
SK: Jedovatý  
SL: Strupeno  
FI: Myrkyllinen  
SV: Giftig

T +



ES: Muy tóxico  
CS: Vysoce toxický  
DA: Meget giftig  
DE: Sehr giftig  
ET: Väga mürGINE  
EL: Πολύ τοξικό  
EN: Very toxic  
FR: Très toxique  
IT: Molto tossico  
LV: Ļoti toksisks  
LT: Labai toksiška  
HU: Nagyon mérgező  
MT: Tossiku ħafna  
NL: Zeer vergiftig  
PL: Produkt bardzo toksyczny  
PT: Muito tóxico  
SK: Veľmi jedovatý  
SL: Zelo strupeno

FI: Erittäin myrkyllinen  
SV: Mycket giftig

C



ES: Corrosivo  
CS: Žíravý  
DA: Ætsende  
DE: Ätzend  
ET: Sööbiv  
EL: Διαβρωτικό  
EN: Corrosive  
FR: Corrosif  
IT: Corrosivo  
LV: Kodīgs  
LT: Ardanti (ėsdinanti)  
HU: Maró  
MT: Korrużiv  
NL: Bijtend  
PL: Produkt żrący  
PT: Corrosivo  
SK: Žieravý  
SL: Jedko  
FI: Syövyttävä  
SV: Frätande

Xn



ES: Nocivo  
CS: Zdraví škodlivý  
DA: Sundhedsskadelig  
DE: Gesundheitsschädlich  
ET: Kahjulik  
EL: Επιβλαβές

EN: Harmful  
FR: Nocif  
IT: Nocivo  
LV: Kaitīgs  
LT: Kenksminga  
HU: Ártalmas  
MT: Jagħmel il-ħsara  
NL: Schadelijk  
PL: Produkt szkodliwy  
PT: Nocivo  
SK: Škodlivý  
SL: Zdravju škodljivo  
FI: Haitallinen  
SV: Hälsoskadlig

Xi



ES: Irritante  
CS: Dráždivý  
DA: Lokalirriterende  
DE: Reizend  
ET: Ärritav  
EL: Ερεθιστικό  
EN: Irritant  
FR: Irritant  
IT: Irritante  
LV: Kairinošs  
LT: Dirginanti  
HU: Irritatív  
MT: Irritanti  
NL: Irriterend  
PL: Produkt drażniący  
PT: Irritante  
SK: Dráždivý  
SL: Dražilno  
FI: Ärsyttävä  
SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente  
CS: Nebezpečný pro životní prostředí  
DA: Miljøfarlig  
DE: Umweltgefährlich  
ET: Keskkonnaohtlik  
EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον  
EN: Dangerous for the environment  
FR: Dangereux pour l'environnement  
IT: Pericoloso per l'ambiente  
LV: Bīstams videi  
LT: Aplinkai pavojinga  
HU: Környezetre veszélyes  
MT: Perikoluż għall-ambjent  
NL: Milieugevaarlijk  
PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska  
PT: Perigoso para o ambiente  
SK: Nebezpečný pre životné prostredie  
SL: Okolju nevarno  
FI: Ympäristölle vaarallinen  
SV: Miljöfarlig“

d) Příloha III se nahrazuje tímto:

„ANEXO III – PŘÍLOHA III – BILAG III – ANHANG III – III LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ –  
ANNEX III – ANNEXE III – ALLEGATO III – III PIELIKUMS – III PRIEDAS – III.  
MELLÉKLET – ANNESS III – BIJLAGE III – ZAŁĄCZNIK III –ANEXO III – PRÍLOHA  
III – PRILOGA III – LIITE III – BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de saerlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

### III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

### ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

### ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

### ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

### III PIELIKUMS

Ķīmisko vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

### III PRIEDAS

Pavojingoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

### III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

### ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

### BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

### ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

### ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

### PRÍLOHA III



Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

### PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

### LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

### BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

#### R1

ES: Explosivo en estado seco.  
CS: Výbušný v suchém stavu.  
DA: Eksplosiv i tør tilstand.  
DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.  
ET: Plahvatusohtlik kuivana.  
EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.  
EN: Explosive when dry.  
FR: Explosif à l'état sec.  
IT: Esplosivo allo stato secco.  
LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.  
LT: Sausa gali sprogti.  
HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.  
MT: Jisplodi meta jinxef.  
NL: In droge toestand ontplofbaar.  
PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.  
PT: Explosivo no estado seco.  
SK: V suchom stave výbušný.  
SL: Eksplozivno v suhem stanju.  
FI: Räjähävää kuivana.  
SV: Explosivt i torrt tillstånd.

#### R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.  
CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.  
DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.  
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.  
ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.  
EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.  
EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.  
FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.  
IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.  
LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.  
HU: Útés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.  
MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid tan-nar.  
NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.  
PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.  
PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.  
SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.  
SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.  
FI: Räjähävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.  
SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

### R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.  
CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.  
DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.  
DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.  
ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.  
EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.  
EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.  
FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.  
IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.  
LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.  
LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.  
HU: Útés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.  
MT: Riskju kbir hafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew ghejun ohra ta' qbid.  
NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.  
PL: Skrajnie zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.  
PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.  
SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.  
SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.  
FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.  
SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

### R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.  
CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.  
DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.  
DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.  
ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metallühendeid.  
EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.  
EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.  
FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.

IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.  
LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.  
LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.  
HU: Nagyön érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.  
MT: Jifforma komposti metalliċi esplussivi sensittivi hafna.  
NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.  
PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.  
PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.  
SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.  
SL: Tvori zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.  
FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.  
SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

## R5

ES: Peligro de explosión en caso de calentamiento.  
CS: Zahřívání může způsobit výbuch.  
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.  
DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.  
ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatuse.  
EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.  
EN: Heating may cause an explosion.  
FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.  
IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.  
LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.  
LT: Kaitinama gali sprogti.  
HU: Hő hatására robbanhat.  
MT: Jista' jisplodi bis-sħana.  
NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.  
PL: Ogrzanie grozi wybuchem.  
PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.  
SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.  
SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.  
FI: Räjähdyksvaarallinen kuumennettaessa.  
SV: Explosivt vid uppvärmning.

## R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.  
CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.  
DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.  
DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.  
ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.  
EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.  
EN: Explosive with or without contact with air.  
FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.  
IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.  
LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.  
LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.  
HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.  
NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.  
PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.  
PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.  
SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.  
SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.  
FI: Räjätävää sellaisenaan tai ilman kanssa.  
SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

## R7

ES: Puede provocar incendios.  
CS: Může způsobit požár.  
DA: Kan forårsage brand.  
DE: Kann Brand verursachen.  
ET: Võib põhjustada tulekahju.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.  
EN: May cause fire.  
FR: Peut provoquer un incendie.  
IT: Può provocare un incendio.  
LV: Var izraisīt ugunsgrēku.  
LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.  
HU: Tüzet okozhat.  
MT: Jista' jqabbad nar.  
NL: Kan brand veroorzaken.  
PL: Może spowodować pożar.  
PT: Pode provocar incêndio.  
SK: Môže spôsobiť požiar.  
SL: Lahko povzroči požar.  
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.  
SV: Kan orsaka brand.

## R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.  
CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.  
DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.  
DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.  
ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.  
EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.  
EN: Contact with combustible material may cause fire.  
FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.  
IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.  
LV: Saskaņoties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.  
LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.  
HU: Éghető anyaggal érintkezve tüzet okozhat.  
MT: Kuntatt ma' materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.  
NL: Bevoordert de ontbranding van brandbare stoffen.  
PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.  
PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.

SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.  
SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.  
FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.  
SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

## R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.  
CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.  
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.  
DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.  
ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.  
EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.  
EN: Explosive when mixed with combustible material.  
FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.  
IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.  
LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.  
LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.  
HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.  
MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.  
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.  
PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.  
PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.  
SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.  
SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.  
FI: Räjähävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.  
SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

## R10

ES: Inflamable.  
CS: Hořlavý.  
DA: Brandfarlig.  
DE: Entzündlich.  
ET: Tuleohtlik.  
EL: Εύφλεκτο.  
EN: Flammable.  
FR: Inflammable.  
IT: Infiammabile.  
LV: Uzliesmojošs.  
LT: Degi.  
HU: Kis mértékben tűzveszélyes  
MT: Jieħu n-nar.  
NL: Ontvlambaar.  
PL: Produkt łatwopalny.  
PT: Inflamável.  
SK: Horľavý.  
SL: Vnetljivo.  
FI: Syttyvä.  
SV: Brandfarligt.

## R11

ES: Fácilmente inflamable.  
CS: Vysoce hořlavý.  
DA: Meget brandfarlig.  
DE: Leichtentzündlich.  
ET: Väga tuleohtlik.  
EL: Πολύ εύφλεκτο.  
EN: Highly flammable.  
FR: Facilement inflammable.  
IT: Facilmente infiammabile.  
LV: Viegli uzliesmojošs.  
LT: Labai degi.  
HU: Tűzveszélyes.  
MT: Jieħu n-nar malajr.  
NL: Licht ontvlambaar.  
PL: Produkt wysoce łatwopalny.  
PT: Facilmente inflamável.  
SK: Veľmi horľavý.  
SL: Lahko vnetljivo.  
FI: Helposti syttyvä.  
SV: Mycket brandfarligt.

## R12

ES: Extremadamente inflamable.  
CS: Extrémně hořlavý.  
DA: Yderst brandfarlig.  
DE: Hochentzündlich.  
ET: Eriti tuleohtlik.  
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.  
EN: Extremely flammable.  
FR: Extrêmement inflammable.  
IT: Estremamente infiammabile.  
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.  
LT: Ypač degi.  
HU: Fokozottan tűzveszélyes.  
MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.  
NL: Zeer licht ontvlambaar.  
PL: Produkt skrajnie łatwopalny.  
PT: Extremamente inflamável.  
SK: Mimoriadne horľavý.  
SL: Zelo lahko vnetljivo.  
FI: Erittäin helposti syttyvä.  
SV: Extremt brandfarligt.

## R14

ES: Reacciona violentamente con el agua.

CS: Prudce reaguje s vodou.  
DA: Reagerer voldsomt med vand.  
DE: Reagiert heftig mit Wasser.  
ET: Reageerib ägedalt veega.  
EL: Αντιδρά βίαια με νερό.  
EN: Reacts violently with water.  
FR: Réagit violemment au contact de l'eau.  
IT: Reagisce violentemente con l'acqua.  
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.  
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.  
HU: Vízzel hevesen reagál.  
MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.  
NL: Reageert heftig met water.  
PL: Reaguje gwałtownie z wodą.  
PT: Reage violentamente em contacto com a água.  
SK: Prudko reaguje s vodou.  
SL: Burno reagira z vodo.  
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.  
SV: Reagerar häftigt med vatten.

#### R15

ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.  
CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.  
DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.  
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.  
ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.  
EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.  
EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.  
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.  
IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.  
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.  
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.  
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.  
MT: Kuntatt ma' l-ilma jōhroġ gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.  
NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.  
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.  
PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.  
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.  
SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.  
FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.  
SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

#### R16

ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.  
CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.  
DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.  
DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.  
ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.  
EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.  
FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.  
IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.  
LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.  
LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.  
HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.  
MT: Jista' jisplodi meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.  
NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.  
PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.  
PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.  
SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.  
SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.  
FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.  
SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

#### R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.  
CS: Samovznětlivý na vzduchu.  
DA: Selvantændelig i luft.  
DE: Selbstentzündlich an der Luft.  
ET: Isesüttiv õhu käes.  
EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.  
EN: Spontaneously flammable in air.  
FR: Spontanément inflammable à l'air.  
IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.  
LV: Spontāni uzliesmo gaisā.  
LT: Savaiame užsideganti ore.  
HU: Levegőn öngyulladó.  
MT: Jaqbad waħdu fl-arja.  
NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.  
PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.  
PT: Espontaneamente inflamável ao ar.  
SK: Vznietivý na vzduchu.  
SL: Samovnetljivo na zraku.  
FI: Itsestään syttyvää ilmassa.  
SV: Självantänder i luft.

#### R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.  
CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.  
DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.  
DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.  
ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.  
EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.  
EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.  
FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.



IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.  
LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.  
LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.  
HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.  
MT: Meta jintuża jista' jiforma taħlitiet esplossivi jew li jaqbd u jekk jiħhallat ma' l-arja.  
NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontploffbaar damp-luchtmengsel vormen.  
PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.  
PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.  
SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.  
SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.  
FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähävä höyry-ilma-seos.  
SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

## R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.  
CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.  
DA: Kan danne eksplosive peroxider.  
DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.  
ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.  
EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξείδια.  
EN: May form explosive peroxides.  
FR: Peut former des peroxydes explosifs.  
IT: Può formare perossidi esplosivi.  
LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.  
LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.  
HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.  
MT: Jista' jiforma perossidi esplossivi.  
NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.  
PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlenki.  
PT: Pode formar peróxidos explosivos.  
SK: Môže vytvárať výbušné peroxidy.  
SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.  
FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.  
SV: Kan bilda explosiva peroxider.

## R20

ES: Nocivo por inhalación.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování.  
DA: Farlig ved indånding.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.  
ET: Kahjulik sissehingamisel.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.  
EN: Harmful by inhalation.  
FR: Nocif par inhalation.  
IT: Nocivo per inalazione.  
LV: Kaitīgs ieelpojot.  
LT: Kenksminga įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm.  
NL: Schadelijk bij inademing.  
PL: Działa szkodliwe przez drogi oddechowe.  
PT: Nocivo por inalação.  
SK: Škodlivý pri vdýchnutí.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.  
SV: Farligt vid inandning.

## R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.  
DA: Farlig ved hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful in contact with skin.  
FR: Nocif par contact avec la peau.  
IT: Nocivo a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda.  
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.  
PL: Działa szkodliwe w kontakcie ze skórą.  
PT: Nocivo em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.  
SV: Farligt vid hudkontakt.

## R22

ES: Nocivo por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý při požití.  
DA: Farlig ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.  
ET: Kahjulik allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful if swallowed.  
FR: Nocif en cas d'ingestion.  
IT: Nocivo per ingestione.  
LV: Kaitīgs norijot.  
LT: Kenksminga prarijus.  
HU: Lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinbela' .  
NL: Schadelijk bij opname door de mond.  
PL: Działa szkodliwe po połknięciu.

PT: Nocivo por ingestão.  
SK: Škodlivý po požití.  
SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista nieltynä.  
SV: Farligt vid förtäring.

## R23

ES: Tóxico por inhalación.  
CS: Toxický při vdechování.  
DA: Giftig ved indånding.  
DE: Giftig beim Einatmen.  
ET: MürGINE sissehingamisel.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.  
EN: Toxic by inhalation.  
FR: Toxique par inhalation.  
IT: Tossico per inalazione.  
LV: Toksisks ieelpojot.  
LT: Toksiška įkvėpus.  
HU: Belélegezve mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku meta jinxtamm.  
NL: Vergiftig bij inademing.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.  
PT: Tóxico por inalação.  
SK: Jedovatý při vdýchnutí.  
SL: Strupeno pri vdihavanju.  
FI: Myrkyllistä hengitettyinä.  
SV: Giftigt vid inandning.

## R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.  
CS: Toxický při styku s kůží.  
DA: Giftig ved hudkontakt.  
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.  
ET: MürGINE kokkupuutel nahaga.  
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic in contact with skin.  
FR: Toxique par contact avec la peau.  
IT: Tossico a contatto con la pelle.  
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Toksiška susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.  
PT: Tóxico em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý při kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt vid hudkontakt.

## R25

ES: Tóxico por ingestión.  
CS: Toxický při požití.  
DA: Giftig ved indtagelse.  
DE: Giftig beim Verschlucken.  
ET: MürGINE allaneelamisel.  
EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic if swallowed.  
FR: Toxique en cas d'ingestion.  
IT: Tossico per ingestione.  
LV: Toksisks norijot.  
LT: Toksiška prarijus.  
HU: Lenyelve mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku jekk jinbela'.  
NL: Vergiftig bij opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie po połknięciu.  
PT: Tóxico por ingestão.  
SK: Jedovatý po požití.  
SL: Strupeno pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä nieltynä.  
SV: Giftigt vid förtäring.

## R26

ES: Muy tóxico por inhalación.  
CS: Vysoce toxický při vdechování.  
DA: Meget giftig ved indånding.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen.  
ET: Väga mürGINE sissehingamisel.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.  
EN: Very toxic by inhalation.  
FR: Très toxique par inhalation.  
IT: Molto tossico per inalazione.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot.  
LT: Labai toksiška įkvėpus.  
HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.  
NL: Zeer vergiftig bij inademing.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.  
PT: Muito tóxico por inalação.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.  
SV: Mycket giftigt vid inandning.

## R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.  
DA: Meget giftig ved hudkontakt.  
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.  
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Very toxic in contact with skin.  
FR: Très toxique par contact avec la peau.  
IT: Molto tossico a contatto con la pelle.  
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Labai toksiška susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.  
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.  
PT: Muito tóxico em contacto com a pele.  
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.  
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.  
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

#### R28

ES: Muy tóxico por ingestión.  
CS: Vysoce toxický při požití.  
DA: Meget giftig ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig beim Verschlucken.  
ET: Väga mürgine allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic if swallowed.  
FR: Très toxique en cas d'ingestion.  
IT: Molto tossico per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks norijot.  
LT: Labai toksiška prarijus.  
HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).  
MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.  
PT: Muito tóxico por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý po požití.  
SL: Zelo strupeno pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid förtäring.

#### R29

ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.  
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.  
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.  
DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.  
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.  
EN: Contact with water liberates toxic gas.  
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.  
IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.  
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.  
LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.  
HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.  
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.  
NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.  
PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.  
SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.  
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.  
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.  
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

### R30

ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.  
CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.  
DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.  
DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.  
ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.  
EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.  
EN: Can become highly flammable in use.  
FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.  
IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.  
LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.  
LT: Naudojama gali tapti labai degi.  
HU: A használat során tűzveszélyessé válik.  
MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuza.  
NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.  
PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.  
PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.  
SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.  
SL: Med uporabo utegne postati 'lahko vnetljivo'.  
FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.  
SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

### R31

ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.  
CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.  
DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.  
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.  
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.  
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.  
EN: Contact with acids liberates toxic gas.  
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.  
IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.  
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.  
HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.  
MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-açidi.  
NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.  
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.  
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.  
SL: V stiku s kisljinami se sprošča strupen plin.  
FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.  
SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

### R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.  
CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.  
DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.  
DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.  
ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.  
EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.  
EN: Contact with acids liberates very toxic gas.  
FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.  
IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.  
LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.  
LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.  
HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.  
MT: Jitfa' gass tossiku hafna meta jmiss l-açidi.  
NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.  
PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.  
PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.  
SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.  
SL: V stiku s kisljinami se sprošča zelo strupen plin.  
FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.  
SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

### R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.  
CS: Nebezpečí kumulativních účinků.  
DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.  
DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.  
ET: Kumulatiivse toime oht.  
EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.  
EN: Danger of cumulative effects.  
FR: Danger d'effets cumulatifs.  
IT: Pericolo di effetti cumulativi.  
LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.  
LT: Pavojinga – kaupiasi organizme.  
HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.  
MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.

NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.  
PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.  
PT: Perigo de efeitos cumulativos.  
SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.  
SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.  
FI: Terveydellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.  
SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

#### R34

ES: Provoca quemaduras.  
CS: Způsobuje poleptání.  
DA: Ætsningsfare.  
DE: Verursacht Verätzungen.  
ET: Põhjustab söövitust.  
EL: Προκαλεί εγκαύματα.  
EN: Causes burns.  
FR: Provoque des brûlures.  
IT: Provoca ustioni.  
LV: Rada apdegumus.  
LT: Nudegina.  
HU: Égési sérülést okoz.  
MT: Jikkaguna l-ħruq (fil-ġisem).  
NL: Veroorzaakt brandwonden.  
PL: Powoduje oparzenia.  
PT: Provoca queimaduras.  
SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.  
SL: Povzroča opekline.  
FI: Syövyttävää.  
SV: Frätande.

#### R35

ES: Provoca quemaduras graves.  
CS: Způsobuje těžké poleptání.  
DA: Alvorlig ætsningsfare.  
DE: Verursacht schwere Verätzungen.  
ET: Põhjustab tugevat söövitust.  
EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.  
EN: Causes severe burns.  
FR: Provoque de graves brûlures.  
IT: Provoca gravi ustioni.  
LV: Rada smagus apdegumus.  
LT: Stipriai nudegina.  
HU: Súlyos égési sérülést okoz.  
MT: Jikkaguna ħruq serju (fil-ġisem).  
NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.  
PL: Powoduje poważne oparzenia.  
PT: Provoca queimaduras graves.  
SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.  
SL: Povzroča hude opekline.



FI: Voimakkaasti syövyttävää.  
SV: Starkt frätande.

### R36

ES: Irrita los ojos.  
CS: Dráždí oči.  
DA: Irriterer øjnene.  
DE: Reizt die Augen.  
ET: Ärritab silmi.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια.  
EN: Irritating to eyes.  
FR: Irritant pour les yeux.  
IT: Irritante per gli occhi.  
LV: Kairina acis.  
LT: Dirgina akis.  
HU: Szemizgató hatású.  
MT: Jirrita l-ghajnejn.  
NL: Irriterend voor de ogen.  
PL: Działa drażniąco na oczy.  
PT: Irritante para os olhos.  
SK: Dráždi oči.  
SL: Draži oči.  
FI: Ärsyttää silmiä.  
SV: Irriterar ögonen.

### R37

ES: Irrita las vías respiratorias.  
CS: Dráždí dýchací orgány.  
DA: Irriterer åndedrætsorganerne.  
DE: Reizt die Atmungsorgane.  
ET: Ärritab hingamiselundeid.  
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.  
EN: Irritating to respiratory system.  
FR: Irritant pour les voies respiratoires.  
IT: Irritante per le vie respiratorie.  
LV: Kairina elpošanas sistēmu.  
LT: Dirgina kvėpavimo takus.  
HU: Izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita s-sistema respiratorja.  
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.  
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.  
PT: Irritante para as vias respiratórias.  
SK: Dráždi dýchacie cesty.  
SL: Draži dihala.  
FI: Ärsyttää hengityselimiä.  
SV: Irriterar andningsorganen.

### R38

ES: Irrita la piel.  
CS: Dráždí kůži.  
DA: Irriterer huden.  
DE: Reizt die Haut.  
ET: Ärritab nahka.  
EL: Ερεθίζει το δέρμα.  
EN: Irritating to skin.  
FR: Irritant pour la peau.  
IT: Irritante per la pelle.  
LV: Kairina ādu.  
LT: Dirgina odą.  
HU: Bőrizgató hatású.  
MT: Jirrita l-ġilda.  
NL: Irriterend voor de huid.  
PL: Działa drażniąco na skórę.  
PT: Irritante para a pele.  
SK: Dráždí pokožku.  
SL: Draži kožo.  
FI: Ärsyttää ihoa.  
SV: Irriterar huden.

#### R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.  
CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.  
DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.  
DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.  
ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.  
EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.  
EN: Danger of very serious irreversible effects.  
FR: Danger d'effets irréversibles très graves.  
IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.  
LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.  
LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.  
HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Periklu ta' effetti serji irriversibbli.  
NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.  
PL: Zagrożenie powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.  
SK: Nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.  
SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.  
FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.  
SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

#### R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.  
CS: Podezření na karcinogenní účinky.  
DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.  
ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.  
EL: Υποπτο καρκινογένεσης.  
EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.  
FR: Effet cancérogène suspecté – preuves insuffisantes.  
IT: Possibilità di effetti cancerogeni – prove insufficienti.  
LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.  
LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.  
HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.  
MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kancerogeni.  
NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.  
PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.  
PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.  
SK: Možnosť karcinogénneho účinku.  
SL: Možen rakotvoren učinek.  
FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.  
SV: Misstänks kunna ge cancer.

#### R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.  
CS: Nebezpečí vážného poškození očí.  
DA: Risiko for alvorlig øjenskade.  
DE: Gefahr ernster Augenschäden.  
ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.  
EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.  
EN: Risk of serious damage to eyes.  
FR: Risque de lésions oculaires graves.  
IT: Rischio di gravi lesioni oculari.  
LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.  
LT: Gali smarkiai pažeisti akis.  
HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.  
MT: Riskju ta' ħsara serja lill-għajnejn.  
NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.  
PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.  
PT: Risco de lesões oculares graves.  
SK: Riziko vážneho poškodenia očí.  
SL: Nevarnost hudih poškodb oči.  
FI: Vakavan silmävaurion vaara.  
SV: Risk för allvarliga ögonskador.

#### R42

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.  
CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.  
DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.  
DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.  
ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.  
EN: May cause sensitization by inhalation.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.  
IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.  
LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.  
LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.  
HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).  
MT: Jista' jgib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.  
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.  
PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.  
PT: Pode causar sensibilização por inalação.  
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.  
SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.  
FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.  
SV: Kan ge allergi vid inandning.

#### R43

ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.  
CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.  
DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.  
DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.  
ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.  
EN: May cause sensitization by skin contact.  
FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.  
IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.  
LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.  
LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).  
MT: Jista' jikkaguna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.  
NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.  
PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.  
PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.  
SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.  
SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.  
FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.  
SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

#### R44

ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.  
CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.  
DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.  
DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.  
ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.  
EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.  
EN: Risk of explosion if heated under confinement.  
FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.  
IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.  
LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.  
LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.

HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.  
MT: Riskju ta' splużjoni jekk jissahhan fil-maghluq.  
NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.  
PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.  
PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.  
SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.  
SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.  
FI: Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.  
SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

#### R45

ES: Puede causar cáncer.  
CS: Může vyvolat rakovinu.  
DA: Kan fremkalde kræft.  
DE: Kann Krebs erzeugen.  
ET: Võib põhjustada vähktõbe.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.  
EN: May cause cancer.  
FR: Peut provoquer le cancer.  
IT: Può provocare il cancro.  
LV: Kancerogēna viela.  
LT: Gali sukelti vėžį.  
HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).  
MT: Jista' jgib il-kanċer.  
NL: Kan kanker veroorzaken.  
PL: Może powodować raka.  
PT: Pode causar cancro.  
SK: Môže spôsobiť rakovinu.  
SL: Lahko povzroči raka.  
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.  
SV: Kan ge cancer.

#### R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.  
CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.  
DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.  
DE: Kann vererbare Schäden verursachen.  
ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.  
EN: May cause heritable genetic damage.  
FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.  
IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.  
LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.  
LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.  
HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).  
MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.  
NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.  
PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.

PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.  
SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie  
SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.  
FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.  
SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

#### R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.  
CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.  
DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.  
DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.  
ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.  
EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα απο παρατεταμένη έκθεση.  
EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.  
FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.  
IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.  
LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.  
LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Hosszú időn át hatva súlyos egézségkárosodást okozhat.  
MT: Periklu ta' hsara serja lis-sahha jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.  
NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.  
PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.  
SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.  
SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.  
FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.  
SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

#### R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.  
CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.  
DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.  
DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.  
ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.  
EN: May cause cancer by inhalation.  
FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.  
IT: Può provocare il cancro per inalazione.  
LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.  
LT: Galì sukelti vėžį įkvėpus.  
HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).  
MT: Jista' jikkaguna l-kanċer meta jinxtamm.  
NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.  
PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.  
PT: Pode causar cancro por inalação.  
SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.  
SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.  
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.  
SV: Kan ge cancer vid inandning.

## R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.  
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.  
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.  
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.  
ET: Väga mürgine veeorganismidele.  
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN: Very toxic to aquatic organisms.  
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.  
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.  
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.  
LT: Labai toksiška vandens organizmams.  
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.  
MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.  
NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.  
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.  
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.  
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.  
SL: Zelo strupeno za vodne organizme.  
FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.  
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

## R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.  
CS: Toxický pro vodní organismy.  
DA: Giftig for organismer, der lever i vand.  
DE: Giftig für Wasserorganismen.  
ET: Mürgine veeorganismidele.  
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN: Toxic to aquatic organisms.  
FR: Toxique pour les organismes aquatiques.  
IT: Tossico per gli organismi acquatici.  
LV: Toksisks ūdens organismiem.  
LT: Toksiška vandens organizmams.  
HU: Mérgező a vízi szervezetekre.  
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.  
NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.  
PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.  
PT: Tóxico para os organismos aquáticos.  
SK: Jedovatý pre vodné organizmy.  
SL: Strupeno za vodne organizme.  
FI: Myrkyllistä vesieliöille.  
SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

## R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.

CS: Škodlivý pro vodní organismy.  
DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.  
DE: Schädlich für Wasserorganismen.  
ET: Kahjulik veeorganismidele.  
EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.  
EN: Harmful to aquatic organisms.  
FR: Nocif pour les organismes aquatiques.  
IT: Nocivo per gli organismi acquatici.  
LV: Kaitīgs ūdens organismiem.  
LT: Kenksminga vandens organizmams.  
HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.  
MT: Jahmel ħsara lil organiżmi akwatiċi.  
NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.  
PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.  
PT: Nocivo para os organismos aquáticos.  
SK: Škodlivý pre vodné organizmy.  
SL: Škodljivo za vodne organizme.  
FI: Haitallista vesieliöille.  
SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

#### R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.  
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.  
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.  
DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.  
ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.  
EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.  
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.  
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.  
LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.  
HU: A vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.  
MT: Jista' jikkaġuna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.  
NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.  
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.  
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.  
SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.  
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.  
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.  
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

#### R54

ES: Tóxico para la flora.  
CS: Toxický pro rostliny.  
DA: Giftig for planter.  
DE: Giftig für Pflanzen.  
ET: Mürgine taimedele.



EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.  
EN: Toxic to flora.  
FR: Toxique pour la flore.  
IT: Tossico per la flora.  
LV: Toksisks augiem.  
LT: Toksiška augmenijai.  
HU: Mérgező a növényekre.  
MT: Tossiku għall-flora.  
NL: Vergiftig voor planten.  
PL: Działa toksycznie na rośliny.  
PT: Tóxico para a flora.  
SK: Jedovatý pre flóru.  
SL: Strupeno za rastline.  
FI: Myrkyllistä kasveille.  
SV: Giftigt för växter.

#### R55

ES: Tóxico para la fauna.  
CS: Toxický pro živočichy.  
DA: Giftig for dyr.  
DE: Giftig für Tiere.  
ET: MürGINE loomadele.  
EL: Τοξικό για την πανίδα.  
EN: Toxic to fauna.  
FR: Toxique pour la faune.  
IT: Tossico per la fauna.  
LV: Toksisks dzīvniekiem.  
LT: Toksiška gyvūnijai.  
HU: Mérgező az állatokra.  
MT: Tossiku għall-fawna.  
NL: Vergiftig voor dieren.  
PL: Działa toksycznie na zwierzęta.  
PT: Tóxico para a fauna.  
SK: Jedovatý pre faunu.  
SL: Strupeno za živali.  
FI: Myrkyllistä eläimille.  
SV: Giftigt för djur.

#### R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.  
CS: Toxický pro půdní organismy.  
DA: Giftig for organismer i jordbunden.  
DE: Giftig für Bodenorganismen.  
ET: MürGINE mullaorganismidele.  
EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.  
EN: Toxic to soil organisms.  
FR: Toxique pour les organismes du sol.  
IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.  
LT: Toksiška dirvožemio organizmams.  
HU: Mérgező a talaj szervezeteire.  
MT: Tossiku għal organizmi tal-hamrija.  
NL: Vergiftig voor bodemorganismen.  
PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.  
T: Tóxico para os organismos do solo.  
SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.  
SL: Strupeno za organizme v zemlji.  
FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.  
SV: Giftigt för marklevande organismer.

#### R57

ES: Tóxico para las abejas.  
CS: Toxický pro včely.  
DA: Giftig for bier.  
DE: Giftig für Bienen.  
ET: Mürgine mesilastele.  
EL: Τοξικό για τις μέλισσες.  
EN: Toxic to bees.  
FR: Toxique pour les abeilles.  
IT: Tossico per le api.  
LV: Toksisks bitēm.  
LT: Toksiška bitėms.  
HU: Mérgező a méhekre.  
MT: Tossiku għan-naħal.  
NL: Vergiftig voor bijen.  
PL: Działa toksycznie na pszczoły.  
PT: Tóxico para as abelhas.  
SK: Jedovatý pre včely.  
SL: Strupeno za čebele.  
FI: Myrkyllistä mehiläisille.  
SV: Giftigt för bin.

#### R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.  
CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.  
DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.  
DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.  
ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.  
EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.  
EN: May cause long-term adverse effects in the environment.  
FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.  
IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.  
LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.  
LT: Galì sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.  
HU: A környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.  
MT: Jista' jikkaguna effetti ħziena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.  
PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.  
PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.  
SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.  
SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.  
FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.  
SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

#### R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.  
CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.  
DA: Farlig for ozonlaget.  
DE: Gefährlich für die Ozonschicht.  
ET: Ohtlik osoonikihile.  
EL: Επικίνδυνο για τη στoιβάδα του όζοντος.  
EN: Dangerous for the ozone layer.  
FR: Dangereux pour la couche d'ozone.  
IT: Pericoloso per lo strato di ozono.  
LV: Bīstams ozona slānim.  
LT: Pavojinga ozono sluoksniui.  
HU: Veszélyes az ózonrétegre.  
MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.  
NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.  
PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.  
PT: Perigoso para a camada de ozono.  
SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.  
SL: Nevarno za ozonski plašč.  
FI: Vaarallista otsonikerrokselle.  
SV: Farligt för ozonskiktet.

#### R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.  
CS: Může poškodit reprodukční schopnost.  
DA: Kan skade forplantningsevnen.  
DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.  
ET: Võib kahjustada sigivust.  
EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.  
EN: May impair fertility.  
FR: Peut altérer la fertilité.  
IT: Può ridurre la fertilità.  
LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.  
LT: Kenkia vaisingumui.  
HU: A fogamzóképességet vagy nemzóképességet (fertilitást) károsíthatja.  
MT: Jista' jdghajjef il-fertilità.  
NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.  
PL: Może upośledzać płodność.  
PT: Pode comprometer a fertilidade.  
SK: Môže poškodiť plodnosť.  
SL: Lahko škoduje plodnosti.

FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.  
SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

#### R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.  
CS: Může poškodit plod v těle matky.  
DA: Kan skade barnet under graviditeten.  
DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.  
ET: Võib kahjustada loodet.  
EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.  
EN: May cause harm to the unborn child.  
FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.  
IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.  
LV: Var kaitēt augļa attīstībai.  
LT: Kenkia negimusiai vaikui.  
HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.  
MT: Jista' jagħmel ħsara lit-tarbija fil-ġuf.  
NL: Kan het ongeboren kind schaden.  
PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.  
PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.  
SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.  
SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.  
FI: Vaarallista sikiölle.  
SV: Kan ge fosterskador.

#### R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.  
CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.  
DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.  
DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.  
ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.  
EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.  
EN: Possible risk of impaired fertility.  
FR: Risque possible d'altération de la fertilité.  
IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.  
LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.  
LT: Gali pakenkti vaisingumui.  
HU: A fogamzóképességre vagy nemzóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.  
MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdgħajjfa.  
NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.  
PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.  
PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.  
SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.  
SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.  
FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.  
SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

#### R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.  
CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.  
DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.  
DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.  
ET: Võimalik loote kahjustamise oht.  
EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.  
EN: Possible risk of harm to the unborn child.  
FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.  
IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.  
LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.  
LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.  
HU: A születendő gyermeket károsíthatja.  
MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.  
NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.  
PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.  
PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.  
SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.  
SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.  
FI: Voi olla vaarallista sikiölle.  
SV: Möjlig risk för fosterskador.

#### R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.  
CS: Může poškodit kojene dítě.  
DA: Kan skade børn i ammeperioden.  
DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.  
ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.  
EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.  
EN: May cause harm to breastfed babies.  
FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.  
IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.  
LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.  
LT: Kenkia žindomam vaikui.  
HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.  
MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.  
NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.  
PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.  
PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.  
SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.  
SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.  
FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.  
SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

#### R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.  
CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.  
DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.  
ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.  
EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.  
EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.  
FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.  
IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  
LV: Kaitīgs – norijot var izraisīt plaušu bojājumu.  
LT: Kenksminga – prarijus, gali pakenkti plaučiams.  
HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.  
PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.  
PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.  
SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.  
SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.  
FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.  
SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

#### R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.  
CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.  
DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.  
DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.  
ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.  
EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.  
EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.  
FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.  
IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.  
LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.  
LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džiuvimą arba skilinėjimą.  
HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.  
MT: Espozizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.  
NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.  
PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pękanie skóry.  
PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.  
SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.  
SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.  
FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.  
SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

#### R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.  
CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.  
DA: Damp kan give sløvhed og svimmelhed.  
DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.  
ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.  
EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.  
FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.  
IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.  
LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.  
LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.  
HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.  
MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.  
NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.  
PL: Pary mogą wywoływać uczucie senności i zawroty głowy.  
PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.  
SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.  
SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.  
FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.  
SV: Ångor kan göra att man blir dåsig och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.  
CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.  
DA: Mulighed for varig skade på helbred.  
DE: Irreversibler Schaden möglich.  
ET: Pöördumatute kahjustuste oht.  
EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.  
EN: Possible risk of irreversible effects.  
FR: Possibilité d'effets irréversibles.  
IT: Possibilità di effetti irreversibili.  
LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.  
LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.  
HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Riskju possibbli ta' effetti irriversibbli.  
NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.  
PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.  
SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.  
SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.  
FI: Pysyvien vaurioiden vaara.  
SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός των R- φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.  
Combinatie van R-zinnen.  
Łączzone zwroty R.  
Combinação das frases R.  
Kombinácie R-viet.  
Sammansatta R-fraser.  
Yhdistetyt R-lausekkeet.  
Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.  
CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.  
DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.  
DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.  
ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.  
EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.  
EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.  
FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.  
IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.  
LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.  
LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.  
HU: Vízzel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.  
MT: Jirreaġixxi b' mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.  
NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.  
PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.  
PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.  
SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.  
SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.  
FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.  
SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.  
CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.  
DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.  
DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.  
ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.  
EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.  
EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.  
FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.  
IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.  
LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.  
LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.  
HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.  
MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.  
NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.  
PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.



PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.  
SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.  
SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.  
FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.  
SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

#### R20/21

ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.  
FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.  
PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

#### R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.  
DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.  
ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful by inhalation and if swallowed.  
FR: Nocif par inhalation et par ingestion.  
IT: Nocivo per inalazione e ingestione.  
LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.  
LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm jew jinbela' .  
NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.  
PT: Nocivo por inalação e ingestão.  
SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.  
NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista hengitettyinä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.  
DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.  
ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.  
FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.  
MT: Jagħmel ħsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.  
NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.  
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.  
DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.  
FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.  
LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.  
MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechow e i w kontakcie ze skórą.  
PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý při vdýchnutí a při kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.  
CS: Toxický při vdechování a při požití.  
DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.  
DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.  
ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic by inhalation and if swallowed.  
FR: Toxique par inhalation et par ingestion.  
IT: Tossico per inalazione e ingestione.  
LV: Toksisks ieelpojot un norijot.  
LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.  
MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela' .  
NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechow e i po połknięciu.  
PT: Tóxico por inalação e ingestão.  
SK: Jedovatý při vdýchnutí a po požití.  
SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.  
ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.  
MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.  
NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.  
CS: Toxický při styku s kůží a při požití.  
DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.  
ET: MürGINE kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.  
FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.  
MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.  
CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürGINE sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.  
FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve nagyon mérgezõ.  
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Zeer giftig bij inademing en bij aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.  
PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.  
CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.  
DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.  
ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.  
FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.  
IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.  
LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgezõ.  
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.  
NL: Zeer giftig bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.  
PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.  
CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgezõ.  
MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.  
CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.  
ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.  
MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.  
PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.  
CS: Dráždí oči a dýchací orgány.  
DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.  
DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.  
ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.  
EN: Irritating to eyes and respiratory system.  
FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.  
IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.  
LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.  
LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.  
HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita l-ġhajnejn u s-sistema respiratorja.  
NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.  
PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.  
PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.  
SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihala.  
FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.  
SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.  
CS: Dráždí oči a kůži.  
DA: Irriterer øjnene og huden.  
DE: Reizt die Augen und die Haut.  
ET: Ärritab silmi ja nahka.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.  
EN: Irritating to eyes and skin.  
FR: Irritant pour les yeux et la peau.  
IT: Irritante per gli occhi e la pelle.  
LV: Kairina acis un ādu.  
LT: Dirgina akis ir odą.  
HU: Szem- és bőrizgató hatású.  
MT: Jirrita l-ġhajnejn u l-ġilda.  
NL: Irriterend voor de ogen en de huid.  
PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.  
PT: Irritante para os olhos e pele.  
SK: Dráždí oči a pokožku.  
SL: Draži oči in kožo.  
FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.  
SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.  
CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.  
DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.  
DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.  
ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.  
EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.  
EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.  
FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.  
IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.  
LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.  
LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.  
HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita l-ġhajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.  
NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.  
PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.  
PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.  
SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.  
SL: Draži oči, dihala in kožo.  
FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.  
SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.  
CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.  
DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.  
DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.  
ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.  
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.  
EN: Irritating to respiratory system and skin.  
FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.  
IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.  
LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.  
LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.  
HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.  
MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-gilda.  
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.  
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.  
PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.  
SK: Dráždí dýchacie cesty a pokožku.  
SL: Draži dihala in kožo.  
FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.  
SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.  
HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.  
SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.



CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.  
LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.  
HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna jekk jinxtamm.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.  
R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.  
CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.  
DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.  
DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.  
ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.  
FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.  
IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.  
LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.  
LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-gilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečnost veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürGINE: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgezõ: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.  
HU: Bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.  
PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.  
HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.  
LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.  
LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku hafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.  
NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.  
PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechow e i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.  
SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.  
SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.  
CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.  
DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.  
DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.  
FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks – būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.



NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs – ielpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-gilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici používáním.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.  
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.  
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.  
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.  
LV: Kaitīgs – norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.  
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.  
PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.  
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.  
FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs – ieeļojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.  
LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.  
NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.  
DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.  
ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs – ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetre jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečnostvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.  
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.  
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.  
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.  
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-gilda.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.  
PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.  
SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.  
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.  
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.  
CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.  
DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.  
DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.  
ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.  
EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.  
FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.  
IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.  
LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.  
LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.  
HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.  
MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.  
NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.  
PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.  
PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.  
SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.



SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.  
FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.  
SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egézségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espozizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudnih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks – iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti ħziena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.  
SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organiżmi akwatiċi, jista' jikkaġuna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwaticu.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.  
HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm.  
NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.  
HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli meta jmiss il-ġilda.  
NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při požití.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.  
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.  
HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.  
CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.  
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.  
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.  
HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.  
NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechow e i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.



ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.  
HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.  
CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.  
DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.  
DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.  
ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.  
EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.  
EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.  
FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.  
IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.  
LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.  
LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.  
HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.  
MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.  
NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.  
PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.  
PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.  
SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.  
SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.  
FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.  
SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs – iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowae, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.“

e) Příloha IV se nahrazuje tímto:

„ANEXO IV - PŘÍLOHA IV - BILAG IV - ANHANG IV - IV LISA - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV - ANNEX IV - ANNEXE IV - ALLEGATO IV - IV PIELIKUMS - IV PRIEDAS - IV. MELLÉKLET - ANNESS IV - BIJLAGE IV - ZAŁĄCZNIK IV - ANEXO IV – PRÍLOHA IV - PRILOGA IV - LIITE IV – BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

## PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

## BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

## ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

## IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

## ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

## ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

## ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

## IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

## IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

## IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

## ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

## BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

#### ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

#### ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

#### PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

#### PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

#### LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

#### BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

#### S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

SK: Uchovávaťe uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

## S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.  
CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.  
DA: Opbevares utilgængeligt for børn.  
DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.  
EL: Μακριά από παιδιά.  
EN: Keep out of the reach of children.  
FR: Conserver hors de la portée des enfants.  
IT: Conservare fuori della portata dei bambini.  
LV: Sargāt no bērniem.  
LT: Saugoti nuo vaikų.  
HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.  
MT: Żomm fejn ma jintlaħaqx mit-tfal.  
NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.  
PL: Chronić przed dziećmi.  
PT: Manter fora do alcance das crianças.  
SK: Uchovávejte mimo dosahu detí.  
SL: Hraniti izven dosega otrok.  
FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.  
SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

## S3

ES: Consérvese en lugar fresco.  
CS: Uchovávejte na chladném místě.  
DA: Opbevares køligt.  
DE: Kühl aufbewahren.  
ET: Hoida jahedas.  
EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.  
EN: Keep in a cool place.  
FR: Conserver dans un endroit frais.  
IT: Conservare in luogo fresco.  
LV: Uzglabāt vēsā vietā.  
LT: Laikyti vėsioje vietoje.  
HU: Hűvös helyen tartandó.  
MT: Żomm f'post frisk.  
NL: Op een koele plaats bewaren.  
PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.  
PT: Guardar em lugar fresco.  
SK: Uchovávejte na chladnom mieste.  
SL: Hraniti na hladnem.  
FI: Säilytettävä viileässä.  
SV: Förvaras svalt.

## S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.  
CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.  
DE: Von Wohnplätzen fernhalten.  
ET: Mitte hoida eluruumides.  
EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.  
EN: Keep away from living quarters.  
FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.  
IT: Conservare lontano da locali di abitazione.  
LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.  
LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.  
HU: Lakóterületől távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.  
NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.  
PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.  
PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.  
SK: Uchovávať mimo obývaných priestorov.  
SL: Hraniti izven bivališč.  
FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.  
SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

## S5

ES: Consérvese en ..... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte pod ..... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).  
DA: Opbevares under ..... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).  
DE: Unter ..... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).  
EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ..... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep contents under ..... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).  
FR: Conserver sous ..... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).  
IT: Conservare sotto ..... (líquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).  
LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).  
HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm taħt... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).  
NL: Onder ..... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).  
PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).  
PT: Manter sob ..... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).  
SK: Obsah uchovávať pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).  
FI: Sisältö säilytettävä ..... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).  
SV: Förvara innehållet i ..... (lämplig vätska anges av tillverkaren).

## S6

ES: Consérvese en ..... (gas inerte a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte pod ..... (inertní plyn specifikuje výrobce).  
DA: Opbevares under ..... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).  
DE: Unter ..... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).  
EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ..... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep under ..... (inert gas to be specified by the manufacturer).  
FR: Conserver sous ..... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).  
IT: Conservare sotto ..... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).  
LT: Laikyti .... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.  
HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm taht... (gass inert i jkun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Onder ..... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).  
PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).  
PT: Manter sob ..... (gás inerte a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávať pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravke hraniti, določiti proizvajalec).  
FI: Säilytettävä ..... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).  
SV: Förvaras i ..... (inert gas anges av tillverkaren).

## S7

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.  
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.  
DE: Behälter dicht geschlossen halten.  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.  
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.  
EN: Keep container tightly closed.  
FR: Conserver le récipient bien fermé.  
IT: Conservare il recipiente ben chiuso.  
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą.  
HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.  
NL: In goed gesloten verpakking bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.  
PT: Manter o recipiente bem fechado.  
SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.  
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

## S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.  
CS: Uchovávejte obal suchý.  
DA: Emballagen skal opbevares tørt.  
DE: Behälter trocken halten.  
ET: Hoida pakend kuivana.  
EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.  
FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.  
IT: Conservare al riparo dall'umidità.  
LV: Uzglabāt sausu.  
LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.  
HU: Az edényzet szárazon tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur niexef.  
NL: Verpakking droog houden.  
PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.  
PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.  
SK: Uchovávať nádobu suchú.  
SL: Posodo hraniti na suhem.  
FI: Säilyttävä kuivana.  
SV: Förpackningen förvaras torrt.

## S9

ES: Conservese el recipiente en lugar bien ventilado.  
CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.  
DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.  
DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.  
ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.  
EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.  
EN: Keep container in a well-ventilated place.  
FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.  
IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.  
LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.  
LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.  
HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur f' post ivventilat sewwa.  
NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.  
PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.  
SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.  
SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.  
FI: Säilyttävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.  
SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

## S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.  
CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.  
DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.  
DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.  
ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.  
EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.  
EN: Do not keep the container sealed.  
FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.  
IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.  
LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.



LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.  
HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.  
MT: Thallix il-kontenitur magħluq.  
NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.  
PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.  
PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.  
SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.  
SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.  
FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.  
SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

### S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.  
DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.  
DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.  
ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.  
EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.  
EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.  
FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.  
IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.  
LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.  
LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.  
HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animali.  
NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.  
PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.  
PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.  
SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.  
SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.  
FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.  
SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

### S14

ES: Consérvese lejos de ..... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte odděleně od ..... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).  
DA: Opbevares adskilt fra ..... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).  
DE: Von ..... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).  
EL: Μακριά από ..... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).  
EN: Keep away from ..... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).  
FR: Conserver à l'écart des ..... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).  
IT: Conservare lontano da ..... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).  
LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).  
LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).  
HU: ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).  
NL: Verwijderd houden van ..... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materiałami określonymi przez producenta).  
PT: Manter afastado de ..... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).  
SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).  
SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).  
FI: Säilytettävä erillään ..... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).  
SV: Förvaras åtskilt från ..... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

## S15

ES: Conservar alejado del calor.  
CS: Chraňte před teplem.  
DA: Må ikke udsættes for varme.  
DE: Vor Hitze schützen.  
ET: Hoida eemal soojusallikast.  
EL: Μακριά από θερμότητα.  
EN: Keep away from heat.  
FR: Conserver à l'écart de la chaleur.  
IT: Conservare lontano dal calore.  
LV: Sargāt no sasilšanas.  
LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.  
HU: Hőhatástól távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod mis-šhana.  
NL: Verwijderd houden van warmte.  
PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.  
PT: Manter afastado do calor.  
SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.  
SL: Varovati pred toploto.  
FI: Suojattava lämmöltä.  
SV: Får inte utsättas för värme.

## S16

ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.  
CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.  
DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.  
DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.  
ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!  
EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.  
EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.  
FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.  
IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.  
LV: Sargāt no uguns – nesmēķēt.  
LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.  
HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.  
MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar – Tpejjipx.  
NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.  
PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu.  
PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.  
SK: Uchovávať mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.  
SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.

FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.  
SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

#### S17

ES: Manténgase lejos de materias combustibles.  
CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.  
DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.  
DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.  
ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.  
EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.  
EN: Keep away from combustible material.  
FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.  
IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.  
LV: Sargāt no degoša materiāla.  
LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.  
HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.  
MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jieħu n-nar.  
NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.  
PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.  
PT: Manter afastado de matérias combustíveis.  
SK: Uchovávejte mimo dosahu horľavého materiálu.  
SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.  
FI: Säilytettävä erillään syttyivistä kemikaaleista.  
SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

#### S18

ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.  
CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.  
DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.  
DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.  
ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.  
EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.  
EN: Handle and open container with care.  
FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.  
IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.  
LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.  
LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.  
HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.  
MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.  
NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.  
PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.  
PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.  
SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.  
SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.  
FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.  
SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

#### S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.  
CS: Nejezte a nepijte při používání.  
DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.  
DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.  
ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.  
EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.  
EN: When using do not eat or drink.  
FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.  
IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.  
LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.  
LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.  
HU: Használat közben enni, inni nem szabad.  
MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tuzah.  
NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.  
PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.  
PT: Não comer nem beber durante a utilização.  
SK: Při používání nejedzte ani nepite.  
SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.  
FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.  
SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

## S21

ES: No fumar durante su utilización.  
CS: Nekuřte při používání.  
DA: Der må ikke ryges under brugen.  
DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.  
ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.  
EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.  
EN: When using do not smoke.  
FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.  
IT: Non fumare durante l'impiego.  
LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.  
LT: Naudojant nerūkyti.  
HU: Használat közben tilos a dohányzás.  
MT: Tpejjipx waqt li qed tuzah.  
NL: Niet roken tijdens gebruik.  
PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.  
PT: Não fumar durante a utilização.  
SK: Při používání nefajčite.  
SL: Med uporabo ne kaditi.  
FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.  
SV: Rök inte under hanteringen.

## S22

ES: No respirar el polvo.  
CS: Nevdechujte prach.  
DA: Undgå indånding af støv.

DE: Staub nicht einatmen.  
ET: Vältida tolmu sissehingamist.  
EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.  
EN: Do not breathe dust.  
FR: Ne pas respirer les poussières.  
IT: Non respirare le polveri.  
LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.  
LT: Neįkvėpti dulkių.  
HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.  
MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'immifsejk.  
NL: Stof niet inademen.  
PL: Nie wdychać pyłu.  
PT: Não respirar as poeiras.  
SK: Nevdychujte prach.  
SL: Ne vdihavati prahu.  
FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.  
SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).  
CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).  
DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).  
DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).  
ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.  
EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).  
FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).  
IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).  
LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).  
LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerosolių (konkrečiai nurodo gamintojas).  
HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).  
MT: Tiġbidx gass/dhaħen/fwar/sprej 'il ġewwa b'immifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).  
NL: Gas/rook/damp/spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).  
PL: Nie wdychać gazu/dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).  
PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).  
SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).  
SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglice (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).  
SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

## S24

ES: Evítese el contacto con la piel.  
CS: Zamezte styku s kůží.  
DA: Undgå kontakt med huden.  
DE: Berührung mit der Haut vermeiden.  
ET: Vältida kokkupuudet nahaga.  
EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.  
EN: Avoid contact with skin.  
FR: Éviter le contact avec la peau.  
IT: Evitare il contatto con la pelle.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.  
LT: Vengti patekimo ant odos.  
HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.  
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.  
NL: Aanraking met de huid vermijden.  
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.  
PT: Evitar o contacto com a pele.  
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.  
SL: Preprečiti stik s kožo.  
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.  
SV: Undvik kontakt med huden.

## S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.  
CS: Zamezte styku s očima.  
DA: Undgå kontakt med øjnene.  
DE: Berührung mit den Augen vermeiden.  
ET: Vältida silma sattumist.  
EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.  
EN: Avoid contact with eyes.  
FR: Éviter le contact avec les yeux.  
IT: Evitare il contatto con gli occhi.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu acīs.  
LT: Vengti patekimo į akis.  
HU: Kerülni kell a szembe jutást.  
MT: Evita l-kuntatt ma' l-ghajnejn.  
NL: Aanraking met de ogen vermijden.  
PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.  
PT: Evitar o contacto com os olhos.  
SK: Zabráňte kontaktu s očami.  
SL: Preprečiti stik z očmi.  
FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.  
SV: Undvik kontakt med ögonen.

## S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniū ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-ghajnejn, aħsel immedjatement b'ħafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

## S27

ES: Quítase inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkot notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inza' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.  
FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaateus.  
SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

## S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ..... (productos a especificar por el fabricante).  
CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ..... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).  
DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ..... (angives af fabrikanten).  
DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ..... (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).  
EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ..... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ..... (to be specified by the manufacturer).  
FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ..... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).  
IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ..... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).  
LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).  
LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).  
HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ...-val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'ħafna ... (ikun speċifikat mill- manifattur).  
NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ..... (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).  
PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ..... (produtos adequados a indicar pelo produtor).  
SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).  
SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).  
FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ..... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).  
SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ..... (anges av tillverkaren).

## S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.  
CS: Nevylévejte do kanalizace.  
DA: Må ikke tømmes i kloakafløb.  
DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.  
ET: Mitte valada kanalisatsiooni.  
EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.  
EN: Do not empty into drains.  
FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.  
IT: Non gettare i residui nelle fognature.  
LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.



LT: Neišleisti į kanalizaciją.  
HU: Csatornába engedni nem szabad.  
MT: Titfax il-fdal fid- drenaġġ.  
NL: Afval niet in de gootsteen werpen.  
PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.  
PT: Não deitar os resíduos no esgoto.  
SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.  
SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.  
FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.  
SV: Töm ej i avloppet.

### S30

ES: No echar jamás agua a este producto.  
CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.  
DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.  
DE: Niemals Wasser hinzugeießen.  
ET: Kemikaalile vett mitte lisada.  
EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.  
EN: Never add water to this product.  
FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.  
IT: Non versare acqua sul prodotto.  
LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.  
LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.  
HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.  
MT: Qatt titfa' ilma fuq dan il-prodott.  
NL: Nooit water op deze stof gieten.  
PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.  
PT: Nunca adicionar água a este produto.  
SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.  
SL: Nikoli dolivati vode.  
FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.  
SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

### S33

ES: Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.  
CS: Proveďte preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.  
DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.  
DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.  
ET: Vältida staatilise elektri teket.  
EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.  
EN: Take precautionary measures against static discharges.  
FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.  
IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.  
LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.  
LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškvovoms išvengti.  
HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.  
MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.  
NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.

PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyladowaniom elektrostatycznym.  
PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.  
SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.  
SL: Preprečiti statično naelektrenje.  
FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinöinti.  
SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

### S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.  
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.  
DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.  
DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.  
ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.  
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.  
EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.  
FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.  
IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.  
LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.  
LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.  
HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.  
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawzjonijiet meħtieġa.  
NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.  
PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.  
PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.  
SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.  
SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.  
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.  
SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

### S36

ES: Úselese indumentaria protectora adecuada.  
CS: Používejte vhodný ochranný oděv.  
DA: Brug særligt arbejdstøj.  
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.  
ET: Kanda sobivat kaitseriietust.  
EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.  
EN: Wear suitable protective clothing.  
FR: Porter un vêtement de protection approprié.  
IT: Usare indumenti protettivi adatti.  
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.  
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.  
HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.  
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.  
NL: Draag geschikte beschermende kleding.  
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.  
PT: Usar vestuário de protecção adequado.  
SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.  
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.  
SV: Använd lämpliga skyddskläder.

### S37

ES: Úsense guantes adecuados.  
CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.  
DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.  
DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.  
ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.  
EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.  
EN: Wear suitable gloves.  
FR: Porter des gants appropriés.  
IT: Usare guanti adatti.  
LV: Strādāt aizsargcimdus.  
LT: Mūvėti tinkamas pirštines.  
HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.  
MT: Ilbes ingwanti adatt.  
NL: Draag geschikte handschoenen.  
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.  
PT: Usar luvas adequadas.  
SK: Noste vhodné rukavice.  
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.  
FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.  
SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

### S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.  
CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.  
DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.  
DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.  
ET: Ebapiisava ventilatsioon korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.  
EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.  
EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.  
FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.  
IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.  
LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.  
LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.  
HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.  
MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.  
NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.  
PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.  
PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.  
SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.  
SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.  
FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.  
SV: Använd lämpligt andningskydd vid otillräcklig ventilation.

### S39

- ES: Úsese protección para los ojos/la cara.  
CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.  
DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.  
DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
ET: Kanda silmade/näokaitset.  
EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
EN: Wear eye/face protection.  
FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.  
IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.  
LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.  
LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.  
HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.  
MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.  
NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.  
PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.  
PT: Usar um equipamento protector para os olhos /face.  
SK: Použite ochranu očí a tváre.  
SL: Nositi zaščito za oči/obraz.  
FI: Käytettävä silmiem-tai kasvonsuojainta.  
SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

### S40

- ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ..... (a especificar por el fabricante).  
CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ..... (specifikuje výrobce).  
DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ..... (midlerne angives af fabrikanten).  
DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ..... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).  
ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)  
EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ..... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ..... (to be specified by the manufacturer).  
FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ..... (à préciser par le fabricant).  
IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ..... (da precisare da parte del produttore).  
LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).  
LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo - nurodo gamintojas).  
HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ...-val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ..... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ..... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaali puhdistettava pinnoilta käyttäen ..... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ..... (anges av tillverkaren).

#### S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d'explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sproginimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dhahen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

#### S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijte vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uveďte výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκασμού χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančneje pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojaja).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ..... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: «No usar nunca agua»).

CS: V případě požáru použijte ..... (uveďte zde konkrétní typ hasičiho zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte „Nikdy nepoužívat vodu“).

DA: Brug ..... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: „Brug ikke vand“).

DE: Zum Löschen ..... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: „Kein Wasser verwenden“).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ..... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται : «Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό»).

EN: In case of fire, use ..... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add - 'Never use water').

FR: En cas d'incendie, utiliser ..... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: „Ne jamais utiliser d'eau“).

IT: In caso di incendio usare ..... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare „Non usare acqua“).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi „Aizliegts izmantot ūdeni“).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti „Nenaudoti vandens“).

HU: Tűz esetén ...-val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a „Víz használatra tilos.“ mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid „Qatt tuża l-ilma“).

NL: In geval van brand ..... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: „Nooit water gebruiken“).

PL: W przypadku pożaru używać...(podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ..... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar „Nunca utilizar água“).

SK: V prípade požiaru použite ... (uved'te presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - „Nikdy nehaste vodou“).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: „Ne uporabljati vode!“).

FI: Sammutukseen käytettävä ..... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: „Sammutukseen ei saa käyttää vettä“).

SV: Vid brandsläckning använd ..... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: „Använd aldrig vatten“).

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstrele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk t'hoosok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuesssa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstrele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaż opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Conservese a una temperatura no superior a ..... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ..... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ..... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ..... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ..... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ..... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ..... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ..... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu...°C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).



NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ..... °C. (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).  
PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ..... °C (a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávať pri teplote nepresahujúcej ..... °C (teplotu špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ..... °C (temperaturo določi proizvajalec).  
FI: Säilyttävä alle ..... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).  
SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ..... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ..... (medio apropiado a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ..... (vhodnou látku specifikuje výrobce).  
DA: Holdes befugtet med ..... (passende middel angives af fabrikanten).  
DE: Feucht halten mit ..... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).  
EL: Να διατηρείται υγρό με ..... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Keep wet with ..... (appropriate material to be specified by the manufacturer).  
FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).  
IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).  
LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).  
LT: Laikyti sudrėkintą ..... (kuo - nurodo gamintojas).  
HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: Żomm umdu b' ... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).  
PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).  
PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).  
SK: Uchovávať vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).  
SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).  
FI: Säilyttävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).  
SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.  
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.  
DA: Må kun opbevares i den originale emballage.  
DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.  
ET: Hoida ainult originaalpakendis.  
EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.  
EN: Keep only in the original container.  
FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.  
IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.  
LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.  
LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.  
HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.  
MT: Żomm biss fil-kontenitur originali.  
NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.  
PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.  
PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.  
SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvirni posodi.  
FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.  
SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

## S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).  
CS: Nesměšujte s ..... (specifikuje výrobce).  
DA: Må ikke blandes med ..... (angives af fabrikanten).  
DE: Nicht mischen mit ..... (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).  
EL: Να μην αναμειχθεί με ..... (καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: Do not mix with ..... (to be specified by the manufacturer).  
FR: Ne pas mélanger avec ..... (à spécifier par le fabricant).  
IT: Non mescolare con ..... (da specificare da parte del fabbricante).  
LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).  
LT: Nemaišyti su ..... (nurodo gamintojas).  
HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).  
MT: Thallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).  
NL: Niet vermengen met ..... (aan te geven door de fabrikant).  
PL: Nie mieszać z ... (określi producent).  
PT: Não misturar com ..... (a especificar pelo produtor).  
SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).  
SL: Ne mešati z/s ... (določí proizvajalec).  
FI: Ei saa sekoittaa ..... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa aineen) kanssa.  
SV: Blanda inte med ..... (anges av tillverkaren).

## S51

ES: Úselese únicamente en lugares bien ventilados.  
CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.  
DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.  
DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.  
ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.  
EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.  
EN: Use only in well-ventilated areas.  
FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.  
IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.  
LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.  
LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.  
HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.  
MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.  
NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.  
PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.  
PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.  
SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.  
SL: Uporablјati le v dobro prezračevanih prostorih.  
FI: Huolehdittava hyvästä ilmanvaihdosta.  
SV: Sörj för god ventilation.

## S52

- ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.  
CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.  
DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.  
DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.  
ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.  
EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.  
EN: Not recommended for interior use on large surface areas.  
FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.  
IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.  
LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.  
LT: Nepatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.  
HU: Emberi tartózkodásra szolgálat helyiségekben nagy felületen nem használható.  
MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfici kbira f' postijiet abitati.  
NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.  
PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.  
PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.  
SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.  
SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.  
FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.  
SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

## S53

- ES: Evítense la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso.  
CS: Zamezte expozici - před použitím si obstarajte speciální instrukce.  
DA: Undgå enhver kontakt - indhent særlige anvisninger før brug.  
DE: Exposition vermeiden - vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.  
ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.  
EL: Αποφεύγετε την έκθεση - εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.  
EN: Avoid exposure - obtain special instructions before use.  
FR: Éviter l'exposition - se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.  
IT: Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.  
LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.  
LT: Vengti poveikio - prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.  
HU: Kerülni kell az expozíciót, - használat előtt szerezze be a külön használati utasítást.  
MT: Evita li jithalla espost – ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.  
NL: Blootstelling vermijden - vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.  
PL: Unikać narażenia – przed użyciem zapoznać się z instrukcją.  
PT: Evitar a exposição - obter instruções específicas antes da utilização.  
SK: Zabráňte expozícii - pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.  
SL: Izogibati se izpostavljanju - pred uporabo pridobiti posebna navodila.  
FI: Vältettävä altistumista - ohjeet luettava ennen käyttöä.  
SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

## S56

- ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.  
DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og  
problemaffald.  
DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.  
ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.  
EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών  
αποβλήτων.  
EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.  
FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou  
spéciaux.  
IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o  
speciali.  
LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.  
LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.  
HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell  
vinni.  
MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.  
NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.  
PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.  
PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de  
resíduos perigosos ou especiais.  
SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.  
SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.  
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.  
SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.  
CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.  
DA: Skal indesluttet forsvarligt for at undgå miljøforurening.  
DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.  
ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.  
EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.  
EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.  
FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.  
IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.  
LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.  
LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.  
HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.  
MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.  
NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.  
PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.  
PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.  
SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.  
SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.  
FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.  
SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.  
CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.  
DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentes/leverandøren.  
DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.  
ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.  
EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.  
EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.  
FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.  
IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.  
LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.  
LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.  
HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.  
MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riċiklaġġ.  
NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.  
PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.  
PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.  
SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.  
SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.  
FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.  
SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

## S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.  
CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.  
DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.  
DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.  
ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.  
EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.  
EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.  
FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.  
IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.  
LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.  
LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.  
HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.  
MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.  
NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.  
PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.  
PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.  
SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.  
SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.  
FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.  
SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

## S61

ES: Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabraňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

## S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresela la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinėti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie połamnięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vômito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri pozitíví nevyvolávat' zvracanie; okamžite vyhl'adajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nieltty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkäriin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ieelpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident iikkaġunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyved'te na čerstvý vzduch a zabezpečte mu kl'ud.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.  
FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuessaa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.  
SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).  
CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).  
DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).  
DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).  
ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).  
EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).  
EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).  
FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).  
IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).  
LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).  
LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).  
HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).  
MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (izda biss jekk il-persuna tkun f'sensiha).  
NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).  
PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą - nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.  
PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).  
SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).  
SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).  
FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuissaan).  
SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S  
Kombinace S-vět  
Kombination af S-sætninger  
Kombination der S-Sätze  
S ühendohutuslaused  
Συνδυασμός των S- φράσεων  
Combination of S-phrases  
Combinaison des phrases S  
Combinazioni delle frasi S  
S frāžu kombinācija  
S frazių derinys  
Összetett S-mondatok  
Tahlita ta' frazijiet S  
Combinatie van S-zinnen  
Łączone zwroty S  
Combinação das frases S  
Kombinácie S-viet  
Sestavljeni stavki S  
Yhdistetyt S-lausekkeet



## Sammansett S-fraser

### S1/2

- ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.  
CS: Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí.  
DA: Opbevares under lås og utilgængeligt for børn.  
DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.  
ET: Hoida lukustatult ja lastele kättesaamatus kohas.  
EL: Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά.  
EN: Keep locked up and out of the reach of children.  
FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.  
IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.  
LV: Turēt noslēgtu un sargāt no bērniem.  
LT: Laikyti užrakintą vaikams neprieinamoje vietoje.  
HU: Elzárva és gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tartandó.  
MT: Żomm maqful u fejn ma jilħqux it-tfal.  
NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.  
PL: Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi.  
PT: Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.  
SK: Uchovávejte uzamknutý a mimo dosahu detí.  
SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.  
FI: Säilytettävä lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.  
SV: Förvaras i låst utrymme och oåtkomligt för barn.

### S3/7

- ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený na chladném místě.  
DA: Emballagen opbevares tæt lukket på et køligt sted.  
DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna jahedas kohas.  
EL: Διατηρείστε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο σε δροσερό μέρος.  
EN: Keep container tightly closed in a cool place.  
FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.  
IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.  
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu vēsā vietā.  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą vėsioje vietoje.  
HU: Az edényzet jól lezárva, hűvös helyen tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb f' post frisk.  
NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w chłodnym miejscu.  
PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.  
SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.  
FI: Säilytettävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

### S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ..... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ..... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ..... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ..... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritava kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ..... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ..... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ..... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ..... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkun indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ..... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ..... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávejte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ..... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ..... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ..... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ..... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ..... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ..... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi ..... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ..... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ..... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ..... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ..... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ..... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ..... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať je len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcem).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ..... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ..... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Conservese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f' post frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ..... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ..... (vzájemně se vylučující látky uvede výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ..... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ..... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ..... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ..... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ..... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ..... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ..... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ..... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ..... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ..... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.  
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.  
EN: Keep container tightly closed and dry.  
FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.  
IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.  
LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.  
HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.  
NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.  
PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.  
SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a suchú.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.  
FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torrt.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.  
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.  
DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.  
EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.  
EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.  
FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.  
IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.  
LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.  
LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.  
HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.  
MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' post ivventilat tajjeb.  
NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.  
PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wentylowanym.  
PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.  
SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.  
SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.  
FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.  
SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ..... °C (a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ..... °C (specifikuje výrobce).  
DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ..... °C (angives af fabrikanten).  
DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ..... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ..... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ..... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ..... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ..... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ...°C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnę negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ..... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ..... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ..... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ....°C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ..... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojaja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ..... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.

HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.

MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.

NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.

PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.

PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.

SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.

FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.  
SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.  
CS: Zamezte styku s kůží a očima.  
DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.  
DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.  
ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.  
EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.  
EN: Avoid contact with skin and eyes.  
FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.  
IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.  
LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas un acīs.  
LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.  
HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.  
MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ghajnejn.  
NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.  
PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.  
PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.  
SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.  
SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.  
FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.  
SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ..... (productos a especificar por el fabricante).  
CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ..... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).  
DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ..... (angives af fabrikanten).  
DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).  
ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).  
EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ..... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).  
EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ..... (to be specified by the manufacturer).  
FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ..... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).  
IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ..... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).  
LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo - nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ....-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatement b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ..... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ..... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ..... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ..... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømmes i kloak afløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu b' mod li ma jagħmilx ħsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.



FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.  
SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην ν αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tiegħu f' post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.  
ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja –kindaid.  
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.  
EN: Wear suitable protective clothing and gloves.  
FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.  
IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.  
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.  
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mėvėti tinkamas pirštines.  
HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.  
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.  
NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.  
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.  
PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.  
SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.  
SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.  
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.  
SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.  
CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.  
DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm.  
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade vði näokaitset.  
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.  
FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.  
IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.  
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.  
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mėvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.  
HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.  
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.  
NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.  
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.  
PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.  
SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.  
SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zašcito za oči/obraz.  
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.  
SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.  
DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.  
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
ET: Kanda sobivat kaitseriitust ja silmade või näokaitset.  
EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.  
FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.  
IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.  
LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.  
LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.  
HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.  
MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.  
NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.  
PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.  
PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.  
SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.  
SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.  
FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.  
SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.  
CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.  
DA: Brug egnede beskytteshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.  
DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.  
ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.  
EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.  
EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.  
FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.  
IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.  
LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.  
LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.  
HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.  
MT: Ilbes ingwanti adatti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.  
NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.  
PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.  
PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos /face adequados.  
SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.  
SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.  
FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvonsuojainta.  
SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S47/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ..... °C (a especificar por el fabricante).  
CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ..... °C (specifikuje výrobce).  
DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ..... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ..... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ..... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ..... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ..... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ..... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz .... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur originali f' temperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ..... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej...°C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ..... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle .....°C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ..... °C (anges av tillverkaren).

## 2. VOLNÝ POHYB OSOB

### A. SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ

1. 31971 R 1408: Nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 149, 5. 7. 1971, s. 2), pozměněné a aktualizované:

- 31997 R 0118: nařízením Rady (ES) č. 118/97 ze dne 2. 12. 1996 (Úř. věst. č. L 28, 30. 1. 1997, s. 1),  
a následně ve znění:
- 31997 R 1290: nařízení Rady (ES) č. 1290/97 ze dne 27. 6. 1997 (Úř. věst. L 176, 4. 7. 1997, s. 1),
- 31998 R 1223: nařízení Rady (ES) č. 1223/98 ze dne 4. 6. 1998 (Úř. věst. L 168, 13. 6. 1998, s. 1),
- 31998 R 1606: nařízení Rady (ES) č. 1606/98 ze dne 29. 6. 1998 (Úř. věst. L 209, 25. 7. 1998, s. 1),

- 31999 R 0307: nařízení Rady (ES) č. 307/1999 ze dne 8. 2. 1999 (Úř. věst. L 38, 12. 2. 1999, s. 1),
- 31999 R 1399: nařízení Rady (ES) č. 1399/1999 ze dne 29. 4. 1999 (Úř. věst. L 164, 30. 6. 1999, s. 1),
- 32001 R 1386: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 ze dne 5. 6. 2001 (Úř. věst. L 187, 10. 7. 2001, s. 1).

- a) V čl. 82 odst. 1 se číslo „90“ nahrazuje číslem „150“.
- b) Příloha I část I „Zaměstnané osoby nebo osoby samostatně výdělečně činné (čl. 1 písm. a) body ii) a iii) nařízení)“ se mění takto:

- i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Neuplatňuje se.“;

- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Neuplatňuje se.“;

- iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Neuplatňuje se.

L. LOTYŠSKO

Neuplatňuje se.

M. LITVA

Neuplatňuje se.“;

- v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Neuplatňuje se.

P. MALTA

Za osobu samostatně výdělečně činnou ve smyslu čl. 1 písm. a) bodu ii) nařízení je považována každá osoba, která je osobou samostatně výdělečně činnou nebo samostatně pracující ve smyslu zákona o sociálním zabezpečení (Cap. 318) 1987.“;

vi) za oddíl „K. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Neuplatňuje se.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Neuplatňuje se.

V. SLOVENSKO

Neuplatňuje se.“

c) Příloha I část II „Rodinní příslušníci (čl. 1 písm. f) druhá věta nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí manžel nebo nezaopatřené dítě, jak jsou definováni zákonem č. 117/1995 Sb., o státní sociální podpoře.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Neuplatňuje se.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Neuplatňuje se.

L. LOTYŠSKO

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí manžel nebo dítě mladší 18 let.

M. LITVA

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí manžel nebo dítě mladší 18 let.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Neuplatňuje se.

P. MALTA

Neuplatňuje se.“;

vi) za oddíl „K. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Neuplatňuje se.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Neuplatňuje se.

V. SLOVENSKO

Pro účely stanovení nároku na věcné dávky na základě hlavy III kapitoly 1 nařízení se „rodinným příslušníkem“ rozumí manžel nebo nezaopatřené dítě, jak jsou definováni zákonem o přídavku na dítě a o příspěvku k přídavku na dítě.“

d) Příloha II část I „Zvláštní systémy pro osoby samostatně výdělečně činné vyňaté z oblasti působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. j) čtvrtého pododstavce“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Neuplatňuje se.“;

- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Neuplatňuje se.“;

- iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

1. Systém důchodového zabezpečení soukromých lékařů zřízený nařízením o zdravotnických důchodech a přídavcích z roku 1999 (P.I. 295/99) vydanými na základě zákona o zdravotnických komorách, zdravotnické etice a penzijních fondech zdravotníků) z roku 1967 (zákon 16/67), ve znění pozdějších předpisů.
2. Systém důchodového zabezpečení advokátů zřízený nařízením o důchodech a přídavcích advokátů z roku 1966 (P.I. 642/66), ve znění pozdějších předpisů, vydanými na základě zákona o advokátech, Cap. 2, ve znění pozdějších předpisů.

L. LOTYŠSKO

Neuplatňuje se.

M. LITVA

Neuplatňuje se.“;

- v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Neuplatňuje se.

P. MALTA

Neuplatňuje se.“;



vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Neuplatňuje se.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Neuplatňuje se.

V. SLOVENSKO

Neuplatňuje se.“

e) Příloha II část II „Zvláštní příspěvky při narození nebo osvojení dítěte, vyňaté z oblasti působnosti nařízení na základě čl. 1 písm. u) bodu i)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Porodné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Porodné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Porodné.

M. LITVA

Porodné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Mateřský příspěvek.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Jednorázová dávka sociální pomoci při narození dítěte (zákon ze dne 29. listopadu 1990 o sociální pomoci).“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Příspěvek při narození dítěte.

V. SLOVENSKO

Porodné.“

f) Příloha II část III „Zvláštní nepríspevkové dávky ve smyslu čl. 4 odst. 2b, které nespádají do oblasti působnosti nařízení“, se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Žádné.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

g) Příloha IIa „Zvláštní nepřispěvkové dávky (článek 10a nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Sociální příplatek (zákon č. 117/1995 Sb., o státní sociální podpoře).“;

- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

- a) Příspěvek pro zdravotně postižené dospělé osoby (zákon o sociálních dávkách pro tělesně postižené ze dne 27. ledna 1999).
- b) Státní podpora v nezaměstnanosti (zákon o sociální ochraně nezaměstnaných ze dne 1. října 2000).“;

- iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

- a) Sociální důchod (zákon o sociálních důchodech z roku 1995 (zákon č. 25(I)/95), ve znění pozdějších předpisů).
- b) Příspěvek pro osoby s těžkým motorickým postižením (rozhodnutí Rady ministrů č. 38.210 ze dne 16. října 1992, č. 41.370 ze dne 1. srpna 1994, č. 46.183 ze dne 11. června 1997 a č. 53.675 ze dne 16. května 2001).
- c) Zvláštní příspěvek pro nevidomé (zákon o zvláštních příspěvcích z roku 1996 (zákon č. 77(I)/96), ve znění pozdějších předpisů).

L. LOTYŠSKO

- a) Dávka státního sociálního zabezpečení (zákon o sociální pomoci ze dne 26. října 1995).
- b) Příspěvek na náhradu cestovních nákladů pro postižené osoby s omezenou pohyblivostí (zákon o sociální pomoci ze dne 26. října 1995).

M. LITVA

- a) Sociální důchod (zákon o sociálním důchodu z roku 1994).
- b) Zvláštní náhrada cestovních nákladů pro postižené osoby s obtížemi s pohyblivostí (článek 7 zákona o náhradách cestovních nákladů z roku 2000).“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

- a) Invalidní důchod (vyhláška Rady ministrů č. 83/1987 (XII 27) o invalidním důchodu).
- b) Nepříspěvkový starobní důchod (zákon č. III z roku 1993 o správě sociálních věcí a sociálních dávkách).
- c) Příspěvek na přepravu (vládní vyhláška č. 164/1995 (XII 27) o příspěvcích na přepravu pro osoby s těžkým zdravotním postižením).

P. MALTA

- a) Doplnkový příspěvek (oddíl 73 zákona o sociálním zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987).
- b) Starobní důchod (zákon o sociálním zabezpečení (Cap. 318) z roku 1987).“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Sociální důchod (zákon o sociální pomoci ze dne 29. listopadu 1990).“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

- a) Státní důchod (zákon o penzijním a invalidním pojištění ze dne 23. prosince 1999).
- b) Státní důchod (zákon o penzijním a invalidním pojištění ze dne 23. prosince 1999).
- c) Příspěvek na výživu (zákon o penzijním a invalidním pojištění ze dne 23. prosince 1999).

V. SLOVENSKO

Úprava důchodů, které jsou jediným zdrojem příjmů (zákon č. 100/1988 Zb.).“

h) Příloha III část A „Ustanovení úmluv o sociálním zabezpečení, která zůstávají použitelná bez ohledu na článek 6 nařízení“ (čl. 7 odst. 2 písm. c) nařízení“, se mění takto:

i) před oddíl „1. BELGIE – DÁNSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„1. BELGIE – ČESKÁ REPUBLIKA

Žádná úmluva.“;

- ii) dosavadní oddíl „1. BELGIE – DÁNSKO“ se označuje jako „2. BELGIE – DÁNSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„3. BELGIE – NĚMECKO“;

- iii) za oddíl „3. BELGIE – NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„4. BELGIE – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

- iv) pořadí dosavadních oddílů 3 až 7 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„5. BELGIE – ŘECKO“

„6. BELGIE – ŠPANĚLSKO“

„7. BELGIE – FRANCIE“

„8. BELGIE – IRSKO“

„9. BELGIE – ITÁLIE“;

- v) za oddíl „9. BELGIE – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„10. BELGIE – KYPR

Žádná úmluva.

11. BELGIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

12. BELGIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

- vi) dosavadní oddíl „8. BELGIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „13. BELGIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„14. BELGIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

15. BELGIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

- vii) dosavadní oddíl „9. BELGIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „16. BELGIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:
- „17. BELGIE – RAKOUSKO“;
- viii) za oddíl „17. BELGIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „18. BELGIE – POLSKO  
Žádné.“;
- ix) dosavadní oddíl „11. BELGIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „19. BELGIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „20. BELGIE – SLOVINSKO  
Žádné.  
21. BELGIE – SLOVENSKO  
Žádná úmluva.“;
- x) dosavadní oddíl „12. BELGIE – FINSKO“ se označuje jako „22. BELGIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:
- „23. BELGIE – ŠVÉDSKO“  
„24. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- xi) za oddíl „24. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO  
Žádná úmluva.  
26. ČESKÁ REPUBLIKA – NĚMECKO  
Žádná úmluva.  
27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTONSKO  
Žádná úmluva.  
28. ČESKÁ REPUBLIKA – ŘECKO  
Žádné.  
29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANĚLSKO

Žádné.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCIE

Žádné.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – IRSKO

Žádná úmluva.

32. ČESKÁ REPUBLIKA – ITÁLIE

Žádná úmluva.

33. ČESKÁ REPUBLIKA – KYPR

Žádné.

34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA

Žádné.

36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUCEMBURSKO

Žádné.

37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO

Žádné.

38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA

Žádná úmluva.

39. ČESKÁ REPUBLIKA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKOUSKO

Čl. 32 odst. 3 smlouvy o sociálním zabezpečení ze dne 20. července 1999.

41. ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKO

Žádné.



42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO

Žádné.

44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Článek 20 smlouvy o sociálním zabezpečení ze dne 29. října 1992.

45. ČESKÁ REPUBLIKA – FINSKO

Žádná úmluva.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

xii) dosavadní oddíl „15. DÁNSKO – NĚMECKO“ se označuje jako „48. DÁNSKO – NĚMECKO“ a za tento oddíl se vkládá nový oddíl, který zní:

„49. DÁNSKO – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

xiii) pořadí dosavadních oddílů 16 až 20 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„50. DÁNSKO – ŘECKO“

„51. DÁNSKO – ŠPANĚLSKO“

„52. DÁNSKO – FRANCIE“

„53. DÁNSKO – IRSKO“

„54. DÁNSKO – ITÁLIE“;

xiv) za oddíl „54. DÁNSKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„55. DÁNSKO – KYPR

Žádná úmluva.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

57. sDÁNSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xv) dosavadní oddíl „21. DÁNSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „58. DÁNSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

60. DÁNSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xvi) dosavadní oddíl „22. DÁNSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „61. DÁNSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„62. DÁNSKO – RAKOUSKO“;

xvii) za oddíl „62. DÁNSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„63. DÁNSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

xviii) dosavadní oddíl „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „64. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žádné.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xix) dosavadní oddíl „25. DÁNSKO – FINSKO“ se označuje jako „67. DÁNSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“

„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xx) za oddíl „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„70. NĚMECKO – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

xxi) pořadí dosavadních oddílů 28 až 32 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„71. NĚMECKO – ŘECKO“

„72. NĚMECKO – ŠPANĚLSKO“

„73. NĚMECKO – FRANCIE“

„74. NĚMECKO – IRSKO“

„75. NĚMECKO – ITÁLIE“;

xxii) za oddíl „75. NĚMECKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„76. NĚMECKO – KYPR

Žádná úmluva.

77. NĚMECKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

78. NĚMECKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxiii) dosavadní oddíl „33. NĚMECKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „79. NĚMECKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„80. NĚMECKO – MAĎARSKO

a) Čl. 27 odst. 3 a čl. 40 odst. 1 písm. b) úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 2. května 1998.

b) Bod 16 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.

81. NĚMECKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxiv) dosavadní oddíl „34. NĚMECKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „82. NĚMECKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„83. NĚMECKO – RAKOUSKO“;

xxv) za oddíl „83. NĚMECKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„84. NĚMECKO – POLSKO

- a) Úmluva ze dne 9. října 1975 o důchodovém a úrazovém pojištění, za podmínek a v oblasti působnosti čl. 27 odst. 2 až 4 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 8. prosince 1990.
- b) Čl. 11 odst. 3, čl. 19 odst. 4, čl. 27 odst. 5 a čl. 28 odst. 2 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 8. prosince 1990.“;

xxvi) dosavadní oddíl „36. NĚMECKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „85. NĚMECKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„86. NĚMECKO – SLOVINSKO

- a) Článek 42 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 24. září 1997.
- b) Bod 15 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.

87. NĚMECKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xxvii) dosavadní oddíl „37. NĚMECKO – FINSKO“ se označuje jako „88. NĚMECKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„89. NĚMECKO – ŠVÉDSKO“

„90. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xxviii) za oddíl „90. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„91. ESTONSKO – ŘECKO“

Žádná úmluva.

92. ESTONSKO – ŠPANĚLSKO

Žádná úmluva.

93. ESTONSKO – FRANCIE

Žádná úmluva.

94. ESTONSKO – IRSKO

Žádná úmluva.

95. ESTONSKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

96. ESTONSKO – KYPR  
Žádná úmluva.
97. ESTONSKO – LOTYŠSKO  
Žádné.
98. ESTONSKO – LITVA  
Žádné.
99. ESTONSKO – LUCEMBURSKO  
Žádná úmluva.
100. ESTONSKO – MAĎARSKO  
Žádná úmluva.
101. ESTONSKO – MALTA  
Žádná úmluva.
102. ESTONSKO – NIZOZEMSKO  
Žádná úmluva.
103. ESTONSKO – RAKOUSKO  
Žádná úmluva.
104. ESTONSKO – POLSKO  
Žádná úmluva.
105. ESTONSKO – PORTUGALSKO  
Žádná úmluva.
106. ESTONSKO – SLOVINSKO  
Žádná úmluva.
107. ESTONSKO – SLOVENSKO  
Žádná úmluva.
108. ESTONSKO – FINSKO

Žádné.

109. ESTONSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

110. ESTONSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

xxix) pořadí dosavadních oddílů 41, 51, 61 a 62 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„111. ŘECKO – ŠPANĚLSKO“

„112. ŘECKO – FRANCIE“

„113. ŘECKO – IRSKO“

„114. ŘECKO – ITÁLIE“;

xxx) za oddíl „114. ŘECKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„115. ŘECKO – KYPR

Žádné.

116. ŘECKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

117. ŘECKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxxi) dosavadní oddíl „63. ŘECKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „118. ŘECKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„119. ŘECKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

120. ŘECKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxxii) dosavadní oddíl „64. ŘECKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „121. ŘECKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„122. ŘECKO – RAKOUSKO“;

xxxiii) za oddíl „122. ŘECKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„123. ŘECKO – POLSKO

Žádné.“;

xxxiv) dosavadní oddíl „66. ŘECKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „124. ŘECKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„125. ŘECKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

126. ŘECKO – SLOVENSKO

Žádné.“;

xxxv) dosavadní oddíl „67. ŘECKO – FINSKO“ se označuje jako „127. ŘECKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„128. ŘECKO – ŠVÉDSKO“

„129. ŘECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xxxvi) dosavadní oddíl „40. ŠPANĚLSKO – FRANCIE“ se označuje jako „130. ŠPANĚLSKO – FRANCIE“ a následující oddíly se označují takto:

„131. ŠPANĚLSKO – IRSKO“

„132. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE“;

xxxvii) za oddíl „132. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„133. ŠPANĚLSKO – KYPR

Žádná úmluva.

134. ŠPANĚLSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

135. ŠPANĚLSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxxviii) dosavadní oddíl „44. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „136. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„137. ŠPANĚLSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

138. ŠPANĚLSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxxix) dosavadní oddíl „45. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „139. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„140. ŠPANĚLSKO – RAKOUSKO“;

xl) za oddíl „140. ŠPANĚLSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„141. ŠPANĚLSKO – POLSKO

Žádné.“;

xli) dosavadní oddíl „47. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „142. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„143. ŠPANĚLSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

144. ŠPANĚLSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xlii) dosavadní oddíl „48. ŠPANĚLSKO – FINSKO“ se označuje jako „145. ŠPANĚLSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„146. ŠPANĚLSKO – ŠVÉDSKO“

„147. ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xliii) dosavadní oddíl „52. FRANCIE – IRSKO“ se označuje jako „148. FRANCIE – IRSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„149. FRANCIE – ITÁLIE“;

xliv) za oddíl „149. FRANCIE – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„150. FRANCIE – KYPR

Žádná úmluva.

151. FRANCIE – LOTYŠSKO



Žádná úmluva.

152. FRANCIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

xliv) dosavadní oddíl „54. FRANCIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „153. FRANCIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„154. FRANCIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

155. FRANCIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

xlvi) dosavadní oddíl „55. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „156. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„157. FRANCIE – RAKOUSKO

xlvii) za oddíl „157. FRANCIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„158. FRANCIE – POLSKO

Žádné.“;

xlviii) dosavadní oddíl „57. FRANCIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „159. FRANCIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„160. FRANCIE – SLOVINSKO

Žádné.

161. FRANCIE – SLOVENSKO

Žádné.“;

xliv) dosavadní oddíl „58. FRANCIE – FINSKO“ se označuje jako „162. FRANCIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„163. FRANCIE – ŠVÉDSKO“

„164. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

l) dosavadní oddíl „70. IRSKO – ITÁLIE“ se označuje jako „165. IRSKO – ITÁLIE“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„166. IRSKO – KYPR

Žádná úmluva.

167. IRSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

168. IRSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

- li) dosavadní oddíl „71. IRSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „169. IRSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„170. IRSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

171. IRSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

- lii) dosavadní oddíl „72. IRSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „172. IRSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„173. IRSKO – RAKOUSKO“;

- liii) za oddíl „173. IRSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„174. IRSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

- liv) dosavadní oddíl „74. IRSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „175. IRSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„176. IRSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

177. IRSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- lv) dosavadní oddíl „75. IRSKO – FINSKO“ se označuje jako „178. IRSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„179. IRSKO – ŠVÉDSKO“

„180. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lvi) za oddíl „180. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„181. ITÁLIE – KYPR

Žádná úmluva.

182. ITÁLIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

183. ITÁLIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

lvii) dosavadní oddíl „78. ITÁLIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „184. ITÁLIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„185. ITÁLIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

186. ITÁLIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

lviii) dosavadní oddíl „79. ITÁLIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „187. ITÁLIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„188. ITÁLIE – RAKOUSKO“;

lix) za oddíl „188. ITÁLIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„189. ITÁLIE – POLSKO

Žádná úmluva.“;

lx) dosavadní oddíl „81. ITÁLIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „190. ITÁLIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„191. ITÁLIE – SLOVINSKO

a) Dohoda o úpravě vzájemných závazků v oblasti sociálního zabezpečení s odkazem na odstavec 7 přílohy XIV mírové smlouvy (uzavřená výměnou nót dne 5. února 1959).

b) Ustanovení čl. 45 odst. 3 Úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. prosince 1997 týkající se bývalé zóny B bývalého Svobodného území Terst.

192. ITÁLIE – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxi) dosavadní oddíl „82. ITÁLIE – FINSKO“ se označuje jako „193. ITÁLIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„194. ITÁLIE – ŠVÉDSKO“

„195. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxii) za oddíl „195. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„196. KYPR – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

197. KYPR – LITVA

Žádná úmluva.

198. KYPR – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

199. KYPR – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

200. KYPR – MALTA

Žádná úmluva.

201. KYPR – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

202. KYPR – RAKOUSKO

Žádné.

203. KYPR – POLSKO

Žádná úmluva.

204. KYPR – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

205. KYPR – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

206. KYPR – SLOVENSKO

Žádné.

207. KYPR – FINSKO

Žádná úmluva.

208. KYPR – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

209. KYPR – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxiii) za oddíl „209. KYPR – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„210. LOTYŠSKO – LITVA

Žádné.

211. LOTYŠSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

213. LOTYŠSKO – MALTA

Žádná úmluva.

214. LOTYŠSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

215. LOTYŠSKO – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

216. LOTYŠSKO – POLSKO

Žádná úmluva.

217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

220. LOTYŠSKO – FINSKO

Žádné.

221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

lxiv) za oddíl „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„223. LITVA – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

224. LITVA – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

225. LITVA – MALTA

Žádná úmluva.

226. LITVA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

227. LITVA – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

228. LITVA – POLSKO

Žádná úmluva.

229. LITVA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

230. LITVA – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

231. LITVA – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

232. LITVA – FINSKO

Žádné.

233. LITVA – ŠVÉDSKO

Žádné.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

lxv) za oddíl „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„235. LUCEMBURSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

236. LUCEMBURSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

lxvi) dosavadní oddíl „85. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „237. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„238. LUCEMBURSKO – RAKOUSKO“;

lxvii) za oddíl „238. LUCEMBURSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„239. LUCEMBURSKO – POLSKO

Žádné.“;

lxviii) dosavadní oddíl „87. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „240. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„241. LUCEMBURSKO – SLOVINSKO

Žádné.

242. LUCEMBURSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxix) dosavadní oddíl „88. LUCEMBURSKO – FINSKO“ se označuje jako „243. LUCEMBURSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„244. LUCEMBURSKO – ŠVÉDSKO“

„245. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxx) za oddíl „245. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žádná úmluva.

247. MAĎARSKO – NIZOZEMSKO

Žádné.

248. MAĎARSKO – RAKOUSKO

Čl. 23 odst. 2 a čl. 36 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 3. března 1999.

249. MAĎARSKO – POLSKO

Žádné.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Článek 31 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. října 1957.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žádné.

253. MAĎARSKO – FINSKO

Žádné.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO



Žádné.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxi) za oddíl „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„256. MALTA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

257. MALTA – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

258. MALTA – POLSKO

Žádná úmluva.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

260. MALTA – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

261. MALTA – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

262. MALTA – FINSKO

Žádná úmluva.

263. MALTA – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

264. MALTA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxii) dosavadní oddíl „91. NIZOZEMSKO – RAKOUSKO“ se označuje jako „265. NIZOZEMSKO – RAKOUSKO“ a za tento oddíl se vkládá nový oddíl, který zní:

„266. NIZOZEMSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

lxxiii) dosavadní oddíl „92. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „267. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„268. NIZOZEMSKO – SLOVINSKO

Žádné.

269. NIZOZEMSKO – SLOVENSKO

Žádné.“;

lxxiv) dosavadní oddíl „93. NIZOZEMSKO – FINSKO“ se označuje jako „270. NIZOZEMSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„271. NIZOZEMSKO – ŠVÉDSKO“

„272. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxv) za oddíl „272. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„273. RAKOUSKO – POLSKO

Čl. 33 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. září 1998.“;

lxxvi) dosavadní oddíl „96. RAKOUSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „274. RAKOUSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„275. RAKOUSKO – SLOVINSKO

Článek 37 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 10. března 1997.

276. RAKOUSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxxvii) dosavadní oddíl „97. RAKOUSKO – FINSKO“ se označuje jako „277. RAKOUSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„278. RAKOUSKO – ŠVÉDSKO

„279. RAKOUSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxviii) za oddíl „279. RAKOUSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„280. POLSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

281. POLSKO – SLOVINSKO

Žádné.

282. POLSKO – SLOVENSKO

Žádné.

283. POLSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

284. POLSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxix) za oddíl „285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxxx) dosavadní oddíl „100. PORTUGALSKO – FINSKO“ se označuje jako „288. PORTUGALSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxxi) za oddíl „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žádné.

292. SLOVINSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxxii) za oddíl „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„295. SLOVENSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxxiii) dosavadní oddíl „103. FINSKO – ŠVÉDSKO“ se označuje jako „298. FINSKO – ŠVÉDSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„299. FINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxxiv) dosavadní oddíl „105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako „300. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

i) Příloha III část B „Ustanovení úmluv, které se nevztahují na všechny osoby, na které se vztahuje nařízení (čl. 3 odst. 3 nařízení)“, se mění takto:

i) před oddíl „1. BELGIE – DÁNSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„1. BELGIE – ČESKÁ REPUBLIKA

Žádná úmluva.“;

ii) dosavadní oddíl „1. BELGIE – DÁNSKO“ se označuje jako „2. BELGIE – DÁNSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„3. BELGIE – NĚMECKO“;

iii) za oddíl „3. BELGIE – NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„4. BELGIE – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

iv) pořadí dosavadních oddílů 3 až 7 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„5. BELGIE – ŘECKO“

„6. BELGIE – ŠPANĚLSKO“

„7. BELGIE – FRANCIE“

„8. BELGIE – IRSKO“

„9. BELGIE – ITÁLIE“;

v) za oddíl „9. BELGIE – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„10. BELGIE – KYPR

Žádná úmluva.

11. BELGIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

12. BELGIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

vi) dosavadní oddíl „8. BELGIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „13. BELGIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„14. BELGIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

15. BELGIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

vii) dosavadní oddíl „9. BELGIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „16. BELGIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„17. BELGIE – RAKOUSKO“;

viii) za oddíl „17. BELGIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„18. BELGIE – POLSKO

Žádné.“;

- ix) dosavadní oddíl „11. BELGIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „19. BELGIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„20. BELGIE – SLOVINSKO

Žádné.

21. BELGIE – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- x) dosavadní oddíl „12. BELGIE – FINSKO“ se označuje jako „22. BELGIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„23. BELGIE – ŠVÉDSKO“

„24. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- xi) za oddíl „24. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO

Žádná úmluva.

26. ČESKÁ REPUBLIKA – NĚMECKO

Žádná úmluva.

27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTONSKO

Žádná úmluva.

28. ČESKÁ REPUBLIKA – ŘECKO

Žádné.

29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANĚLSKO

Žádné.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCIE

Žádné.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – IRSKO

Žádná úmluva.

32. ČESKÁ REPUBLIKA – ITÁLIE

Žádná úmluva.

33. ČESKÁ REPUBLIKA – KYPR

Žádné.

34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA

Žádné.

36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUCEMBURSKO

Žádné.

37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO

Žádné.

38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA

Žádná úmluva.

39. ČESKÁ REPUBLIKA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKOUSKO

Čl. 32 odst. 3 smlouvy o sociálním zabezpečení ze dne 20. července 1999.

41. ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKO

Žádné.

42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO

Žádné.

44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Žádné.

45. ČESKÁ REPUBLIKA – FINSKO

Žádná úmluva.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

xii) dosavadní oddíl „15. DÁNSKO – NĚMECKO“ se označuje jako „48. DÁNSKO – NĚMECKO“ a za tento oddíl se vkládá nový oddíl, který zní:

„49. DÁNSKO – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

xiii) pořadí dosavadních oddílů 16 až 20 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„50. DÁNSKO – ŘECKO“

„51. DÁNSKO – ŠPANĚLSKO“

„52. DÁNSKO – FRANCIE“

„53. DÁNSKO – IRSKO“

„54. DÁNSKO – ITÁLIE“;

xiv) za oddíl „54. DÁNSKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„55. DÁNSKO – KYPR

Žádná úmluva.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

57. DÁNSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;



xv) dosavadní oddíl „21. DÁNSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „58. DÁNSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

60. DÁNSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xvi) dosavadní oddíl „22. DÁNSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „61. DÁNSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„62. DÁNSKO – RAKOUSKO“;

xvii) za oddíl „62. DÁNSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„63. DÁNSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

xviii) dosavadní oddíl „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „64. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žádné.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xix) dosavadní oddíl „25. DÁNSKO – FINSKO“ se označuje jako „67. DÁNSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“

„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xx) za oddíl „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„70. NĚMECKO – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

xxi) pořadí dosavadních oddílů 28 až 32 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„71. NĚMECKO – ŘECKO“

„72. NĚMECKO – ŠPANĚLSKO“

„73. NĚMECKO – FRANCIE“

„74. NĚMECKO – IRSKO“

„75. NĚMECKO – ITÁLIE“;

xxii) za oddíl „75. NĚMECKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„76. NĚMECKO – KYPR

Žádná úmluva.

77. NĚMECKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

78. NĚMECKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxiii) dosavadní oddíl „33. NĚMECKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „79. NĚMECKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„80. NĚMECKO – MAĎARSKO

Bod 16 závěrečného protokolu k úmluvě o sociálním zabezpečení ze dne 2. května 1998.

81. NĚMECKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxiv) dosavadní oddíl „34. NĚMECKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „82. NĚMECKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„83. NĚMECKO – RAKOUSKO“;

xxv) za oddíl „83. NĚMECKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„84. NĚMECKO – POLSKO

Žádné.“;

xxvi) dosavadní oddíl „36. NĚMECKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „85. NĚMECKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„86. NĚMECKO – SLOVINSKO

- a) Článek 42 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 24. září 1997.
- b) Bod 15 závěrečného protokolu k uvedené úmluvě.

87. NĚMECKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xxvii) dosavadní oddíl „37. NĚMECKO – FINSKO“ se označuje jako „88. NĚMECKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„89. NĚMECKO – ŠVÉDSKO“

„90. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xxviii) za oddíl „90. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„91. ESTONSKO – ŘECKO“

Žádná úmluva.

92. ESTONSKO – ŠPANĚLSKO

Žádná úmluva.

93. ESTONSKO – FRANCIE

Žádná úmluva.

94. ESTONSKO – IRSKO

Žádná úmluva.

95. ESTONSKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

96. ESTONSKO – KYPR

Žádná úmluva.

97. ESTONSKO – LOTYŠSKO

Žádné.

98. ESTONSKO – LITVA

Žádné.

99. ESTONSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

100. ESTONSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

101. ESTONSKO – MALTA

Žádná úmluva.

102. ESTONSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

103. ESTONSKO – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

104. ESTONSKO – POLSKO

Žádná úmluva.

105. ESTONSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

106. ESTONSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

107. ESTONSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

108. ESTONSKO – FINSKO

Žádné.

109. ESTONSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

110. ESTONSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

xxix) pořadí dosavadních oddílů 41, 51, 61 a 62 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„111. ŘECKO – ŠPANĚLSKO“

„112. ŘECKO – FRANCIE“

„113. ŘECKO – IRSKO“

„114. ŘECKO – ITÁLIE“;

xxx) za oddíl „114. ŘECKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„115. ŘECKO – KYPR

Žádné.

116. ŘECKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

117. ŘECKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxxi) dosavadní oddíl „63. ŘECKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „118. ŘECKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„119. ŘECKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

120. ŘECKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxxii) dosavadní oddíl „64. ŘECKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „121. ŘECKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„122. ŘECKO – RAKOUSKO“;

xxxiii) za oddíl „122. ŘECKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„123. ŘECKO – POLSKO

Žádné.“;

xxxiv) dosavadní oddíl „66. ŘECKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „124. ŘECKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„125. ŘECKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

126. ŘECKO – SLOVENSKO

Žádné.“;

xxxv) dosavadní oddíl „67. ŘECKO – FINSKO“ se označuje jako „127. ŘECKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„128. ŘECKO – ŠVÉDSKO“

„129. ŘECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xxxvi) dosavadní oddíl „40. ŠPĚLSKO – FRANCIE“ se označuje jako „130. ŠPĚLSKO – FRANCIE“ a následující oddíly se označují takto:

„131. ŠPANĚLSKO – IRSKO“

„132. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE“;

xxxvii) za oddíl „132. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„133. ŠPANĚLSKO – KYPR

Žádná úmluva.

134. ŠPANĚLSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

135. ŠPANĚLSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxxviii) dosavadní oddíl „44. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „136. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„137. ŠPANĚLSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

138. ŠPANĚLSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxxix) dosavadní oddíl „45. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „139. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„140. ŠPANĚLSKO – RAKOUSKO“;

xl) za oddíl „140. ŠPANĚLSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„141. ŠPANĚLSKO – POLSKO

Žádné.“;

- xli) dosavadní oddíl „47. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „142. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„143. ŠPANĚLSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

144. ŠPANĚLSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- xlii) dosavadní oddíl „48. ŠPANĚLSKO – FINSKO“ se označuje jako „145. ŠPANĚLSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„146. ŠPANĚLSKO – ŠVÉDSKO“

„147. ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- xliii) dosavadní oddíl „52. FRANCIE – IRSKO“ se označuje jako „148. FRANCIE – IRSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„149. FRANCIE – ITÁLIE“;

- xliv) za oddíl „149. FRANCIE – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„150. FRANCIE – KYPR

Žádná úmluva.

151. FRANCIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

152. FRANCIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

- xlv) dosavadní oddíl „54. FRANCIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „153. FRANCIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„154. FRANCIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

155. FRANCIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

xlvi) dosavadní oddíl „55. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „156. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„157. FRANCIE – RAKOUSKO“;

xlvii) za oddíl „157. FRANCIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„158. FRANCIE – POLSKO

Žádné.“;

xlviii) dosavadní oddíl „57. FRANCIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „159. FRANCIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„160. FRANCIE – SLOVINSKO

Žádné.

161. FRANCIE – SLOVENSKO

Žádné.“;

xliv) dosavadní oddíl „58. FRANCIE – FINSKO“ se označuje jako „162. FRANCIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„163. FRANCIE – ŠVÉDSKO“

„164. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

l) dosavadní oddíl „70. IRSKO – ITÁLIE“ se označuje jako „165. IRSKO – ITÁLIE“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„166. IRSKO – KYPR

Žádná úmluva.

167. IRSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

168. IRSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

li) dosavadní oddíl „71. IRSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „169. IRSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:



„170. IRSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

171. IRSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

- lii) dosavadní oddíl „72. IRSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „172. IRSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„173. IRSKO – RAKOUSKO“;

- liii) za oddíl „173. IRSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„174. IRSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

- liv) dosavadní oddíl „74. IRSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „175. IRSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„176. IRSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

177. IRSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- lv) dosavadní oddíl „75. IRSKO – FINSKO“ se označuje jako „178. IRSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„179. IRSKO – ŠVÉDSKO“

„180. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- lvi) za oddíl „180. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„181. ITÁLIE – KYPR

Žádná úmluva.

182. ITÁLIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

183. ITÁLIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

lvii) dosavadní oddíl „78. ITÁLIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „184. ITÁLIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„185. ITÁLIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

186. ITÁLIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

lviii) dosavadní oddíl „79. ITÁLIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „187. ITÁLIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„188. ITÁLIE – RAKOUSKO“;

lix) za oddíl „188. ITÁLIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„189. ITÁLIE – POLSKO

Žádná úmluva.“;

lx) dosavadní oddíl „81. ITÁLIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „190. ITÁLIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„191. ITÁLIE – SLOVINSKO

a) Dohoda o úpravě vzájemných závazků v oblasti sociálního zabezpečení s odkazem na odstavec 7 přílohy XIV mírové smlouvy (uzavřené výměnou nót dne 5. února 1959).

b) Ustanovení čl. 45 odst. 3 Úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. prosince 1997 týkající se bývalé zóny B bývalého Svobodného území Terst.

192. ITÁLIE – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxi) dosavadní oddíl „82. ITÁLIE – FINSKO“ se označuje jako „193. ITÁLIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„194. ITÁLIE – ŠVÉDSKO“

„195. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxii) za oddíl „195. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„196. KYPR – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

197. KYPR – LITVA

Žádná úmluva.

198. KYPR – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

199. KYPR – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

200. KYPR – MALTA

Žádná úmluva.

201. KYPR – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

202. KYPR – RAKOUSKO

Žádné.

203. KYPR – POLSKO

Žádná úmluva.

204. KYPR – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

205. KYPR – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

206. KYPR – SLOVENSKO

Žádné.

207. KYPR – FINSKO

Žádná úmluva.

208. KYPR – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

209. KYPR – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxiii) za oddíl „209. KYPR – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„210. LOTYŠSKO – LITVA

Žádné.

211. LOTYŠSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

213. LOTYŠSKO – MALTA

Žádná úmluva.

214. LOTYŠSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

215. LOTYŠSKO – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

216. LOTYŠSKO – POLSKO

Žádná úmluva.

217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

220. LOTYŠSKO – FINSKO

Žádné.

221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

lxiv) za oddíl „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„223. LITVA – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

224. LITVA – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

225. LITVA – MALTA

Žádná úmluva.

226. LITVA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

227. LITVA – AUSTRIA

Žádná úmluva.

228. LITVA – POLSKO

Žádná úmluva.

229. LITVA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

230. LITVA – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

231. LITVA – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

232. LITVA – FINSKO

Žádné.

233. LITVA – ŠVÉDSKO

Žádné.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

lxv) za oddíl „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„235. LUCEMBURSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

236. LUCEMBURSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

lxvi) dosavadní oddíl „85. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „237. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„238. LUCEMBURSKO – RAKOUSKO“;

lxvii) za oddíl „238. LUCEMBURSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„239. LUCEMBURSKO – POLSKO

Žádné.“;

lxviii) dosavadní oddíl „87. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „240. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„241. LUCEMBURSKO – SLOVINSKO

Žádné.

242. LUCEMBURSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxix) dosavadní oddíl „88. LUCEMBURSKO – FINSKO“ se označuje jako „243. LUCEMBURSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„244. LUCEMBURSKO – ŠVÉDSKO“

„245. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxx) za oddíl „245. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žádná úmluva.

247. MAĎARSKO – NIZOZEMSKO

Žádné.

248. MAĎARSKO – RAKOUSKO

Čl. 36 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 31. března 1999.

249. MAĎARSKO – POLSKO

Žádné.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Článek 31 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. října 1957.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žádné.

253. MAĎARSKO – FINSKO

Žádné.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxi) za oddíl „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„256. MALTA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

257. MALTA – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

258. MALTA – POLSKO

Žádná úmluva.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

260. MALTA – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

261. MALTA – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

262. MALTA – FINSKO

Žádná úmluva.

263. MALTA – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

264. MALTA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxii) dosavadní oddíl „91. NIZOZEMSKO – RAKOUSKO“ se označuje jako „265. NIZOZEMSKO – RAKOUSKO“ a za tento oddíl se vkládá nový oddíl, který zní:

„266. NIZOZEMSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

lxxiii) dosavadní oddíl „92. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „267. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„268. NIZOZEMSKO – SLOVINSKO

Žádné.

269. NIZOZEMSKO – SLOVENSKO

Žádné.“;



lxxiv) dosavadní oddíl „93. NIZOZEMSKO – FINSKO“ se označuje jako „270. NIZOZEMSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„271. NIZOZEMSKO – ŠVÉDSKO“

„272. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxv) za oddíl „272. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„273. RAKOUSKO – POLSKO

Čl. 33 odst. 3 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 7. září 1998.

lxxvi) dosavadní oddíl „96. RAKOUSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „274. RAKOUSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„275. RAKOUSKO – SLOVINSKO

Článek 37 úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 10. března 1997.

276. RAKOUSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxxvii) dosavadní oddíl „97. RAKOUSKO – FINSKO“ se označuje jako „277. RAKOUSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„278. RAKOUSKO – ŠVÉDSKO“

„279. RAKOUSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxviii) za oddíl „279. RAKOUSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„280. POLSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

281. POLSKO – SLOVINSKO

Žádné.

282. POLSKO – SLOVENSKO

Žádné.

283. POLSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

284. POLSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxix) za oddíl „285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxxx) dosavadní oddíl „100. PORTUGALSKO – FINSKO“ se označuje jako „288. PORTUGALSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxxii) za oddíl „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žádné.

292. SLOVINSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxxii) za oddíl „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„295. SLOVENSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxxiii) dosavadní oddíl „103. FINSKO – ŠVÉDSKO“ se označuje jako „298. FINSKO – ŠVÉDSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„299. FINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxxiv) dosavadní oddíl „105. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako „300. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

j) Příloha IV část A „Právní předpisy uvedené v čl. 37 odst. 1 nařízení, podle kterých je výše dávek v invaliditě nezávislá na délce dob pojištění“, se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

a) Invalidní důchody, které byly přiznány před 1. dubnem 2000 podle zákona o státních příspěvcích a zůstaly zachovány podle zákona o státním důchodovém pojištění.

b) Státní důchody přiznané na základě invalidity podle zákona o státním důchodovém pojištění.

c) Invalidní důchody, které byly přiznány podle zákona o službě v ozbrojených silách, zákona o policejní službě, zákona o úřadu státního zástupce, zákona o statutu soudců, zákona o platech, důchodech a dalším sociálním zajištění členů Riigikogu a zákona o funkčních požitcích prezidenta republiky.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Čl. 16 odst. 1 druhý pododstavec zákona o státních důchodech ze dne 1. ledna 1996.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Žádné.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

k) Příloha IV část B „Zvláštní systémy pro osoby samostatně výdělečně činné ve smyslu čl. 38 odst. 3 a čl. 45 odst. 3 nařízení č. 1408/71“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Žádné.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

l) Příloha IV část C „Případy uvedené v čl. 46 odst. 1 písm. b) nařízení, ve kterých lze upustit od výpočtu dávky podle čl. 46 odst. 2 nařízení“, se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Invalidní (plné a částečné) a pozůstalostní (vdovské, vdovecké a sirotčí) důchody.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Všechny žádosti o starobní, invalidní, vdovský a vdovecký důchod.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádosti o starobní a invalidní důchod, pokud byl žadatel pojištěn v Maďarsku alespoň po dobu 20 let. Žádosti o pozůstalostní dávky, pokud zemřelá osoba pobírala plný důchod podle maďarského práva.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Všechny žádosti o starobní, invalidní a pozůstalostní důchod.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

m) V příloze IV se část D nahrazuje tímto:

„Dávky a dohody uvedené v čl. 46b odst. 2 nařízení

1. Dávky uvedené v čl. 46b odst. 2 písm. a) nařízení, jejichž výše je nezávislá na délce získaných dob pojištění nebo bydlení:
  - a) Dávky v invaliditě stanovené právními předpisy uvedenými v části A této přílohy.
  - b) Plná výše dánského starobního důchodu získaného po deseti letech pobytu osobami, kterým byl přiznán důchod nejpozději k 1. říjnu 1989.
  - c) Estonské státní důchody, které byly přiznány podle zákona o státním důchodovém pojištění, starobní důchody přiznané podle zákona o státním auditu, zákona o policejní službě a zákona o úřadu státního zástupce a starobní a pozůstalostní důchody přiznané podle zákona o veřejném ochránci práv, zákona o službě v ozbrojených silách, zákona o statutu soudců, zákona o platech, důchodech a dalším sociálním zajištění členů Riigikogu a zákona o funkčních požitcích prezidenta republiky.
  - d) Španělské pohřebné a pozůstalostní důchody poskytované podle obecného a zvláštního systému.

- e) Vdovská podpora na základě vdovského pojištění francouzského obecného systému sociálního zabezpečení nebo systému sociálního zabezpečení pro pracovníky v zemědělství.
  - f) Vdovecký nebo vdovský invalidní důchod podle francouzského obecného systému sociálního zabezpečení nebo systému sociálního zabezpečení pro pracovníky v zemědělství, jestliže jsou vypočteny na základě invalidního důchodu zemřelého manžela (manželky), vyplácené v souladu s čl. 46 odst. 1 písm. a) bodem i).
  - g) Nizozemský vdovský důchod podle zákona ze dne 21. prosince 1995 o obecném pojištění pro pozůstalé nezaopatřené osoby.
  - h) Finské státní důchody stanovené podle státního zákona o důchodech ze dne 8. června 1956 a přiznané podle přechodných ustanovení státního zákona o důchodech (č. 547/93) a přídavek k dětskému důchodu v souladu se zákonem o pozůstalostním důchodu ze dne 17. ledna 1969.
  - i) Plný švédský základní důchod přiznaný podle právních předpisů o základních důchodech, které platily před 1. lednem 1993, a plný základní důchod přiznaný podle přechodných ustanovení platných od uvedeného dne.
2. Dávky uvedené v čl. 46b odst. 2 písm. b) nařízení, jejichž výše se určuje na základě teoretických dob považovaných za získané mezi dnem vzniku pojistné události a pozdějším dnem:
- a) Dánské předčasné starobní důchody, jejichž výše je stanovena v souladu s právními předpisy platnými před 1. říjnem 1984.
  - b) Německé invalidní a pozůstalostní důchody, u kterých se přihlíží k doplňkové době, a německé starobní důchody, u kterých se přihlíží k již získané doplňkové době.
  - c) Italské důchody v případě celkové pracovní neschopnosti (inabilità).
  - d) Lotyšské invalidní a pozůstalostní důchody, u kterých se přihlíží k započitatelné době pojištění.
  - e) Litevské invalidní a pozůstalostní důchody sociálního pojištění.
  - f) Lucemburské invalidní a pozůstalostní důchody.
  - g) Slovenské invalidní důchody a částečné invalidní důchody a pozůstalostní důchody od nich odvozené.
  - h) Finské zaměstnanecké důchody, u kterých se berou v úvahu budoucí doby podle vnitrostátních právních předpisů.
  - i) Švédské invalidní a pozůstalostní důchody, u kterých se berou v úvahu teoretické doby pojištění, a švédské starobní důchody, u kterých se berou v úvahu teoretické doby již získané.



3. Dohody uvedené v čl. 46b odst. 2 písm. b) bodě i) nařízení, které mají zabránit dvojímu nebo vícenásobnému započtení stejných získaných dob:

a) Severská úmluva o sociálním zabezpečení ze dne 15. června 1992.

b) Dohoda o sociálním zabezpečení ze dne 28. dubna 1997 mezi Spolkovou republikou Německo a Finskem.“

n) Příloha VI „Zvláštní postupy pro uplatňování právních předpisů některých členských států“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Pro účely použití čl. 18 odst. 1, článku 38, čl. 45 odst. 1 až 3, článku 64, čl. 67 odst. 1 a 2 a článku 72 nařízení na jakékoli období počínající 6. říjnem 1980 nebo později se týden pojistného období podle právních předpisů Kyperské republiky stanoví tak, že celkové příjmy rozhodující pro pojištění za příslušné období se vydělí součtem týdenního základního příjmu rozhodujícího pro pojištění za příslušný rok, pokud takto určený počet týdnů nepřesáhne počet kalendářních týdnů v příslušném období.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Pro účely článku 88 Charty učitelů ze dne 26. ledna 1982, pokud jde o nárok učitelů na předčasný odchod do důchodu, se doba, po kterou byli učitelé zaměstnání podle právních předpisů jiného členského státu, považuje za dobu zaměstnání podle polských právních předpisů a ukončení pracovního poměru učitele podle právních předpisů jiného členského státu se považuje za ukončení pracovního poměru podle polských právních předpisů.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

o) Příloha VII se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA VII*

**PŘÍPADY, KDY OSOBA SOUČASNĚ PODLÉHÁ PRÁVNÍM PŘEDPISŮM DVOU  
ČLENSKÝCH STÁTŮ**

(čl. 14c odst. 1 písm. b) nařízení)

1. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Belgii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
2. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v České republice a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
3. Pokud je osoba, která má bydliště v Dánsku, samostatně výdělečně činná v Dánsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.

4. Pro systém úrazového pojištění pro zemědělce a pro systém starobního pojištění pro zemědělce: pokud je osoba samostatně výdělečně činná v zemědělství v Německu a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
5. Pokud je osoba, která má bydliště v Estonsku, samostatně výdělečně činná v Estonsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
6. Pro systém důchodového pojištění osob samostatně výdělečně činných: pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Řecku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
7. Pokud je osoba, která má bydliště ve Španělsku, samostatně výdělečně činná ve Španělsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
8. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná ve Francii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě kromě Lucemburska.
9. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v zemědělství ve Francii a vykonává závislou činnost v Lucembursku.
10. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Itálii a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
11. Pokud je osoba, která má bydliště na Kypru, samostatně výdělečně činná na Kypru a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
12. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná na Maltě a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
13. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná v Portugalsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
14. Pokud je osoba, která má bydliště ve Finsku, samostatně výdělečně činná ve Finsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
15. Pokud je osoba samostatně výdělečně činná na Slovensku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.
16. Pokud je osoba, která má bydliště ve Švédsku, samostatně výdělečně činná ve Švédsku a vykonává závislou činnost ve kterémkoli jiném členském státě.“

p) Příloha VIII „Systémy, podle kterých se sirotkům poskytují pouze rodinné přídatky nebo doplňkové nebo zvláštní přídatky (článek 78a nařízení)“, se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Žádné.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

## V. SLOVENSKO

Žádné.“

2. 31972 R 0574: Nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 74, 27. 3. 1972, s. 1), pozměněné a aktualizované:

- 31997 R 0118: nařízením Rady (ES) č. 118/97 ze dne 2. 12. 1996 (Úř. věst. L 28, 30. 1. 1997, s. 1),

a následně ve znění:

- 31997 R 1290: nařízení Rady (ES) č. 1290/97 ze dne 27. 6. 1997 (Úř. věst. L 176, 4. 7. 1997, s. 1),
  - 31998 R 1223: nařízení Rady (ES) č. 1223/98 ze dne 4. 6. 1998 (Úř. věst. L 168, 13. 6. 1998, s. 1),
  - 31998 R 1606: nařízení Rady (ES) č. 1606/98 ze dne 29. 6. 998 (Úř. věst. L 209, 25. 7. 1998, s. 1),
  - 31999 R 0307: nařízení Rady (ES) č. 307/1999 ze dne 8. 2. 1999 (Úř. věst. L 38, 12. 2. 1999, s. 1),
  - 31999 R 1399: nařízení Rady (ES) č. 1399/1999 ze dne 29. 4. 1999 (Úř. věst. L 164, 30. 6. 1999, s. 1),
  - 32001 R 0089: nařízení Komise (ES) č. 89/2001 ze dne 17. 1. 2001 (Úř. věst. L 14, 18. 1. 2001, s. 16),
  - 32001 R 1386: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1386/2001 ze dne 5. 6. 2001 (Úř. věst. L 187, 10. 7. 2001, s. 1).
  - 32002 R 0410: nařízení Komise (ES) č. 410/2002 ze dne 27. 2. 2002 (Úř. věst. L 62, 5. 3. 2002, s. 17).
- a) Příloha 1 „Příslušné úřady (čl. 1 odst. 1 nařízení a čl. 4 odst. 1 a článek 122 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

- i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

### „B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí, Praha.
2. Ministerstvo zdravotnictví, Praha.
3. Ministerstvo obrany, Praha.
4. Ministerstvo vnitra, Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti, Praha.
6. Ministerstvo financí, Praha.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Sotsiaalministeerium (Ministerstvo sociálních věcí), Tallinn.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ministr práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.
2. Υπουργός Υγείας (ministr zdravotnictví), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Labklājības ministrija (Ministerstvo sociálních věcí), Rīga.

M. LITVA

1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (ministr sociálního zabezpečení a práce), Vilnius.
2. Sveikatos apsaugos ministras (ministr zdraví), Vilnius.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministerstvo zdravotnictví a sociálních a rodinných věcí), Budapest.
2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministerstvo zaměstnanosti a práce), Budapest.
3. Pénzügyminisztérium (Ministerstvo financí), Budapest.

P. MALTA

1. Ministru għall-Politika Soċjali (ministr sociální politiky), Valletta.
2. Ministru tas-Sahha (ministr zdraví), Valletta.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (ministr hospodářství, práce a sociální politiky), Warszawa.
2. Minister Zdrowia (ministr zdravotnictví), Warszawa.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí), Ljubljana.
2. Ministrstvo za zdravje (Ministerstvo zdravotnictví), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1. Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenské republiky), Bratislava.
2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerstvo zdravotnictví Slovenské republiky), Bratislava.“.

b) Příloha 2 „Příslušné instituce (čl. 1 písm. o) nařízení a čl. 4 odst. 2 prováděcího nařízení“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Nemoc a mateřství:

a) Věcné dávky: zdravotní pojišťovna, u které je dotyčná osoba pojištěna;

b) Peněžité dávky:

i) obecně: Česká správa sociálního zabezpečení, Praha, a její územní složky;

- ii) pro příslušníky ozbrojených sil:
  - vojáci z povolání: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva obrany;
  - příslušníci policie: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva vnitra;
  - příslušníci vězeňské služby: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva spravedlnosti;
  - příslušníci celní správy: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva financí;
  
- 2. Invalidita, stáří a úmrtí (důchody):
  - a) obecně: Česká správa sociálního zabezpečení, Praha;
  
  - b) pro příslušníky ozbrojených sil:
    - vojáci z povolání: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva obrany;
    - příslušníci policie: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva vnitra;
    - příslušníci vězeňské služby: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva spravedlnosti;
    - příslušníci celní správy: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva financí;
  
- 3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
  - a) věcné dávky: zdravotní pojišťovna, u které je dotyčná osoba pojištěna;
  
  - b) peněžité dávky:
    - i) obecně:



- náhrada škody v souvislosti s pracovním úrazem nebo nemocí z povolání: zaměstnavatel nebo pojišťovna, která jedná jeho jménem;  
Česká pojišťovna a.s.;  
Kooperativa pojišťovna, a.s.;
  - důchody: Česká správa sociálního zabezpečení, Praha;
  - krátkodobé dávky: Česká správa sociálního zabezpečení, Praha, a její územní složky;
- ii) pro příslušníky ozbrojených sil:
- vojáci z povolání: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva obrany, Praha;
  - příslušníci policie: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva vnitra, Praha;
  - příslušníci vězeňské služby: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva spravedlnosti, Praha;
  - příslušníci celní správy: útvar sociálního zabezpečení Ministerstva financí, Praha.
4. Pohřebné: Určené obecní úřady podle bydliště (pobytu) dotyčné osoby.
5. Dávky v nezaměstnanosti: Úřady práce podle bydliště (pobytu) dotyčné osoby.
6. Rodinné dávky: Určené obecní úřady podle bydliště (pobytu) dotyčné osoby.“;
- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

- |  |  |
|--|--|
| 1. Nemoc a mateřství:  | Eesti Haigekassa (Estonský fond zdravotního pojištění), Tallinn. |
| 2. Invalidní, starobní a pozůstalostní důchody:  | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.     |
| 3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:   |  |
| a) náhrada vyplácená podle občanského zákoníku:  | zaměstnavatelé;  |
| b) důchody:  | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.     |
| 4. Pohřebné:   | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.     |
| 5. Nezaměstnanost:   | Tööturuamet (Rada pro trh práce), Tallinn.                       |
| 6. Rodinné dávky:  | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.     |
| 7. Záležitosti související s platbami příspěvků sociálního zabezpečení (sociální daň): | Maksuamet (Rada pro daně), Tallinn.“;                            |

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Věcné dávky:    | Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotnictví), Λευκωσία.  |
| 2. Peněžité dávky: | Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a |

sociálního pojištění),  
Λευκωσία.

## L. LOTYŠSKO

Příslušnost institucí se řídí ustanoveními lotyšských právních předpisů, pokud není dále stanoveno jinak.

1. Ve všech případech s výjimkou věcných dávek zdravotní péče: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního sociálního pojištění), Rīga.
2. Věcné dávky zdravotní péče: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního povinného sociálního pojištění), Rīga.

## M. LITVA

1. Nemoc a mateřství:
  - a) nemoc:
    - i) věcné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Státní nemocenský fond), Vilnius;
    - ii) peněžité dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění);
  - b) mateřství:
    - i) věcné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Státní nemocenský fond), Vilnius;
    - ii) peněžité dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
2. Invalidita: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění),

- Vilnius.
3. Stáří, úmrtí (důchody): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
  4. Pracovní úrazy, nemoci z povolání:
    - a) věcné dávky: Valstybinė ligonių kasa (Státní nemocenský fond), Vilnius;
    - b) peněžité dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
  5. Pohřebné: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (místní odbory sociální pomoci).
  6. Nezaměstnanost: Respublikinė darbo birža (Národní úřad pro trh práce), Vilnius.
  7. Rodinné dávky: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (místní odbory sociální pomoci).“;
- v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „O. MAĎARSKO
1. Nemoc a mateřství:
    - věcné dávky a peněžité dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.
  2. Invalidita:
    - a) věcné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;

- b) peněžité dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
3. Stáří, úmrtí (důchody):
- a) starobní důchod – systém sociálního pojištění: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest;
- b) starobní důchod – soukromý systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úřad státního finančního dohledu), Budapest;
- c) pozůstalostní důchody: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest;
- d) nepříspěvkové dávky ve stáří: Illetékes helyi önkormányzat (příslušný orgán místní správy).
4. Pracovní úrazy, nemoci z povolání:
- a) věcné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;
- b) peněžité dávky – pracovní úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;
- c) ostatní peněžité dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
5. Nezaměstnanost:

peněžité dávky:

Foglalkoztatási Hivatal  
(Úřad práce), Budapest.

6. Rodina:

peněžité dávky:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (kancelář pro rodinné přídatky, pokud je u zaměstnavatele zřízena);
- Államháztartási Hivatal (Úřad veřejných financí);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění).

P. MALTA

1. Peněžité dávky: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta.
2. Věcné dávky: Diviżjoni tas-Saħħa (Sekce zdravotnictví), Valletta.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

1. Nemoc a mateřství:

- a) věcné dávky: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná;
- b) peněžité dávky:
  - i) zaměstnavatelé odpovědní za výplatu dávek;
  - ii) zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle sídla zaměstnavatele pojištěnce nebo osoby samostatně výdělečně činné po dobu trvání pojištění a zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu pojištěnce po skončení pojištění;

- iii) oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění zemědělce.

2. Invalidita, stáří a úmrtí (důchody):

- a) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- b) pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- c) pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva národní obrany;
- d) pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;
- e) pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;

- f) pro soudce a státní zástupce: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;
3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
- a) věcné dávky: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná;
- b) peněžité dávky:
- i) pro případ nemoci:
- zaměstnavatelé odpovědní za výplatu dávek;
  - zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle úředního sídla zaměstnavatele pojištěnce nebo osoby samostatně výdělečně činné po dobu trvání pojištění a zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu pojištěnce po skončení pojištění;
  - oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění zemědělce;
- ii) invalidita nebo smrt hlavního živitele:
- pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné (s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců) a pro nezaměstnané absolventy škol účastníci se školení nebo stáže: organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;



- pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva národní obrany;
- pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;
- pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;
- pro soudce a státní zástupce: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti.

#### 4. Pohřebné:

- a) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné (s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců) a pro nezaměstnané s nárokem na podporu v nezaměstnanosti: zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště;

- |    |   |  |
|----|---|--|
| b) | pro samostatně hospodařící zemědělce:   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění zemědělce;                         |
| c) | pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999:  | specializované útvary Ministerstva národní obrany;   |
| d) | pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: | specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;  |
| e) | pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999:  | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;  |
| f) | pro soudce a státní zástupce:   | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;  |
| g) | pro důchodce:   |  |
|    | –   | organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;                 |
|    | –   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států; |

- specializované útvary Ministerstva národní obrany (bývalí vojáci z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
  - specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy (bývalí příslušníci policie, Národní hasičského sboru, pohraniční stráž, Úřadu na ochranu státu, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
  - specializované útvary Ministerstva spravedlnosti (bývalí příslušníci vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
  - specializované útvary Ministerstva spravedlnosti (bývalí soudci a státní zástupci);
- h) pro osoby pobírající předdůchodové dávky a příspěvky: wojewódzkie úřady práce (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.

5. Nezaměstnanost:

- a) věcné dávky: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná;
- b) peněžité dávky: wojewódzkie úřady práce (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.

6. Rodinné dávky:

- a) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: – zaměstnavatelé odpovědní za výplatu dávek;  
– zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle sídla zaměstnavatele pojištěnce nebo osoby samostatně výdělečně činné;
- b) pro samostatně oblastní pobočky Kasa

hospodařící  
zemědělce:

Rolniczego Ubezpieczenia  
Społecznego (Zemědělský fond  
sociálního zabezpečení – KRUS)  
místně příslušné podle místa  
pojištění zemědělce;

c) pro důchodce:

- organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- specializované útvary Ministerstva národní obrany (bývalí vojáci z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
- specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy (bývalí příslušníci policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, Úřadu na ochranu státu, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
- specializované útvary Ministerstva spravedlnosti (bývalí příslušníci vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
- specializované útvary Ministerstva spravedlnosti (bývalí soudci a státní zástupci);

d) pro nezaměstnané osoby: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;

e) pro ostatní kategorie osob:

- ośrodki pomocy społecznej (střediska sociální pomoci) v obci bydliště;
- powiatowe centra pomocy rodzinie (okresní střediska rodinné pomoci) místně příslušná podle místa bydliště;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

## „U. SLOVINSKO

### 1. Peněžité dávky:

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| a) Nemocenská a pohřebné:     | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění);                             |
| b) Stáří, invalidita a úmrtí: | Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav důchodového a invalidního pojištění); |
| c) Nezaměstnanost:            | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovinský úřad zaměstnanosti);                                       |
| d) Rodinné a mateřské dávky:  | Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (Středisko sociální práce – Ústřední jednotka Bežigrad).     |

### 2. Věcné dávky:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| Nemoc a mateřství: | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění). |
|--------------------|---|

## V. SLOVENSKO

### 1. Nemoc a mateřství:

#### A Peněžité dávky:

- |  |   |
|--|---|
| a) obecně:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;   |
| b) pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úřad sociálního zabezpečení), Bratislava;         |
| c) pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnitra Slovenské republiky:    | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky |

- (Rozpočtové organizace  
Vojsk ministerstva vnitra  
v rámci Ministerstva vnitra  
Slovenské republiky);
- d) pro příslušníky  
Policejního sboru: Rozpočtové a příspěvkové  
organizácie Policajného  
zboru v rámci Ministerstva  
vnútra Slovenskej republiky  
(Rozpočtové a příspěvkové  
organizace Policejního sboru  
v rámci Ministerstva vnitra  
Slovenské republiky);
- e) pro příslušníky  
Železniční policie: Generálne riaditeľstvo  
Železničnej polície  
(Generální ředitelství  
Železniční policie),  
Bratislava;
- f) pro příslušníky  
Slovenské informační  
služby: Slovenská informačná služba  
(Slovenská informační  
služba), Bratislava;
- g) pro příslušníky Sboru  
vězeňské a justiční  
stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru  
väzenskej a justičnej stráže  
(Generální ředitelství Sboru  
vězeňské a justiční stráže),  
Bratislava;
- h) pro celníky: Colné riaditeľstvo Slovenskej  
republiky (Celní ředitelství  
Slovenské republiky),  
Bratislava.
- B. Věcné dávky: zdravotní pojišťovny.

## 2. Invalidita:

- a) obecně: Sociálna poisťovňa (Sociální  
pojišťovna), Bratislava;
- b) pro vojáky z povolání  
Armády Slovenské  
republiky a Železničního  
vojska: Vojenský úrad sociálneho  
zabezpečenia (Vojenský úrad  
sociálního zabezpečení),  
Bratislava;
- c) pro příslušníky  
Policejního sboru a pro  
vojáky z povolání Vojsk  
Ministerstvo vnútra  
Slovenskej republiky  
(Ministerstvo vnitra

- |  |   |
|--|---|
| ministerstva vnitra Slovenské republiky:             | Slovenské republiky), Bratislava;   |
| d) pro příslušníky Železniční policie:               | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generálny ředitelství Železniční policie), Bratislava;                              |
| e) pro příslušníky Slovenské informační služby:      | Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;  |
| f) pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generálny ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava; |
| g) pro celníky:                                      | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.                                    |

### 3. Dávky ve stáří:

- |   |  |
|---|--|
| a) obecně:  | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;  |
| b) pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska:                                  | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úřad sociálního zabezpečení), Bratislava;          |
| c) pro příslušníky Policejního sboru a pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnitra Slovenské republiky: | Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstvo vnitra Slovenské republiky), Bratislava;    |
| d) pro příslušníky Železniční policie:  | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generálny ředitelství Železniční policie), Bratislava; |
| e) pro příslušníky Slovenské informační služby:   | Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;                             |

- |    |   |   |
|----|---|---|
| f) | pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generální ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava; |
| g) | pro celníky:                                      | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.                                    |
4. Pozůstalostní dávky:
- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | obecně:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;  |
| b) | pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úrad sociálního zabezpečení), Bratislava;  |
| c) | pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnitra Slovenské republiky:    | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové organizace Vojsk ministerstva vnitra v rámci Ministerstva vnitra Slovenské republiky); |
| d) | pro příslušníky Železniční policie:                                     | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generální ředitelství Železniční policie), Bratislava;   |
| e) | pro příslušníky Slovenské informační služby:                            | Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;   |
| f) | pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže:                       | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generální ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava;  |
| g) | pro celníky:  | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.   |



5. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:

A. Peněžité dávky:

- |  |  |
|--|--|
| a) obecně:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;  |
| b) pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úrad sociálního zabezpečení), Bratislava;  |
| c) pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnitra Slovenské republiky:    | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové organizace Vojsk ministerstva vnitra v rámci Ministerstva vnitra Slovenské republiky);             |
| d) pro příslušníky Policejního sboru:                                      | Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové a příspěvkové organizace Policejního sboru v rámci Ministerstva vnitra Slovenské republiky); |
| e) pro příslušníky Železniční policie:                                     | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generální ředitelství Železniční policie), Bratislava;   |
| f) pro příslušníky Slovenské informační služby:                            | Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;   |
| g) pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže:                       | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generální ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava.  |

B. Věcné dávky: zdravotní pojišťovny.

6. Pohřebné:

- a) příspěvek na pohřeb obecně: okresní úřady;
- b) pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úrad sociálneho zabezpečení), Bratislava;
- c) pro příslušníky Policejního sboru a pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnitra Slovenské republiky: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové a príspevkové organizace v rámci Ministerstva vnitra Slovenské republiky).

7. Nezaměstnanost: Národný úrad práce (Národní úřad práce), Bratislava.

8. Rodinné dávky:

- a) pro zaměstnance: zaměstnavatelé;
- b) pro osoby samostatně výdělečně činné a pro důchodce: Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;
- c) pro ostatní osoby: okresní úřady“.

c) Příloha 3 „Instituce místa bydliště nebo instituce místa pobytu (čl. 1 písm. p) nařízení a čl. 4 odst. 3 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

- 1. Věcné dávky: zdravotní pojišťovna (podle volby).
- 2. Peněžité dávky:
  - a) v nemoci a mateřství: Česká správa sociálního zabezpečení, Praha, a její územní složky;
  - b) v invaliditě, stáří a úmrtí: Česká správa sociálního

- |  |   |
|--|---|
| (důchody):                                       | zabezpečení, Praha, a její územní složky;                         |
| c) při pracovních úrazech a nemocech z povolání: | Česká správa sociálního zabezpečení, Praha, a její územní složky; |
| d) v nezaměstnanosti:                            | Úřady práce podle bydliště (pobytu) dotyčné osoby;                |
| e) rodinné a ostatní dávky:                      | Určené obecní úřady podle bydliště (pobytu) dotyčné osoby.“;      |
- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „E. ESTONSKO
- |   |  |
|---|--|
| 1. Nemoc a mateřství:   | Eesti Haigekassa (Národní fond zdravotního pojištění); |
| 2. Invalidní, starobní a pozůstalostní důchody, pohřebné a rodinné dávky: | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění);    |
| 3. Nezaměstnanost:  | místní úřad práce.“;                                   |
- iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:
- „K. KYPR
- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Věcné dávky:    | Υπουργείο Υγείας,<br>(Ministerstvo zdravotnictví),<br>Λευκωσία;   |
| 2. Peněžité dávky: | Τμήμα Κοινωνικών<br>Ασφαλίσεων, Υπουργείο<br>Εργασίας και Κοινωνικών<br>Ασφαλίσεων, (Odbor<br>sociálního pojištění,<br>Ministerstvo práce a |

sociálního pojištění),  
Λευκωσία.

## L. LOTYŠSKO

1. Ve všech případech s výjimkou věcných dávek zdravotní péče: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního sociálního pojištění), Rīga.
2. Věcné dávky zdravotní péče: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního povinného sociálního pojištění), Rīga.

## M. LITVA

1. Nemoc a mateřství:
  - a) nemoc:
    - i) věcné dávky: Teritorinės ligonių kasos (Územní nemocenský fond);
    - ii) peněžité dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění);
  - b) mateřství:
    - i) věcné dávky: Teritorinės ligonių kasos (Územní nemocenský fond);
    - ii) peněžité dávky: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
2. Invalidita: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
3. Stáří, úmrtí (důchody): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
4. Pracovní úrazy a nemoci

z povolání:

a) věcné dávky: Teritorinės ligonių kasos  
(Územní nemocenský fond);

b) peněžité dávky: Valstybinio socialinio  
draudimo fondo valdyba  
(Rada Státního fondu  
sociálního pojištění), Vilnius.

5. Pohřebné: Savivaldybių socialinės  
paramos skyriai (místní  
odbory sociální pomoci).

6. Nezaměstnanost: Respublikinė darbo birža  
(Národní úřad pro trh práce),  
Vilnius.

7. Rodinné dávky: Savivaldybių socialinės  
paramos skyriai (místní  
odbory sociální pomoci).“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

I. INSTITUCE MÍSTA BYDLIŠTĚ

1. Nemoc a mateřství:

Věcné dávky a peněžité dávky: Országos Egészségbiztosítási  
Pénztár megyei pénztára  
(župní pobočka Národního  
fondu zdravotního pojištění).

2. Invalidita:

a) Věcné dávky: Országos Egészségbiztosítási  
Pénztár megyei pénztára  
(župní pobočka Národního  
fondu zdravotního pojištění);

b) Peněžité dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási  
Főigazgatóság (Ústřední  
správa národního  
důchodového pojištění).

3. Stáří, úmrtí (důchody):

a) starobní důchod – Országos Nyugdíjbiztosítási

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| system sociálního pojištění:          | Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění);                             |
| b) starobní důchod – soukromý systém: | Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úřad státního finančního dohledu), Budapest;        |
| c) pozůstalostní důchody:             | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění); |
| d) nepříspěvkové dávky ve stáří:      | Illetékes helyi önkormányzat (příslušný orgán místní správy).                                |
4. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| a) Věcné dávky:                     | Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župní pobočka Národního fondu zdravotního pojištění); |
| b) Peněžité dávky – pracovní úrazy: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;                        |
| c) Ostatní peněžité dávky:          | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění).                |
5. Nezaměstnanost:
- |                 |   |
|-----------------|---|
| Peněžité dávky: | Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župní pobočka Úřadu práce). |
|-----------------|---|
6. Rodina:

Peněžité dávky:

- Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (kancelář pro rodinné přídavky, pokud je u zaměstnavatele zřízena);
- Területi Államháztartás – i Hivatal (Oblastní úřad veřejných financí);
- Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.

## II. INSTITUTE MÍSTA POBYTU

### 1. Nemoc a mateřství:

Věcné dávky a peněžité dávky:

Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župní pobočka Národního fondu zdravotního pojištění).

### 2. Invalidita:

a) Věcné dávky:

Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župní pobočka Národního fondu zdravotního pojištění);

b) Peněžité dávky:

Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění).

### 3. Stáří, úmrtí (důchody):

a) starobní důchod – systém sociálního pojištění:

Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění);

b) starobní důchod – soukromý systém:

Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úřad státního finančního dohledu), Budapest;

- |    |                               |  |
|----|-------------------------------|--|
| c) | pozůstalostní důchody:        | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění); |
| d) | nepříspěvkové dávky ve stáří: | Illetékes helyi önkormányzat (příslušný orgán místní správy).                                |
4. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
- |    |                                      |   |
|----|--------------------------------------|---|
| a) | Věcné dávky:                         | Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára (župní pobočka Národního fondu zdravotního pojištění); |
| b) | Peněžité dávky – úrazová nemocenská: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;                        |
| c) | Ostatní peněžité dávky:              | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění).                |
5. Nezaměstnanost:
- |                 |   |
|-----------------|---|
| Peněžité dávky: | Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja (župní pobočka Úřadu práce). |
|-----------------|---|
6. Rodinné dávky:
- |                 |   |
|-----------------|---|
| Peněžité dávky: | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Családi pótlék kifizetőhely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál (kancelář pro rodinné přídavky, pokud je u zaměstnavatele zřízena);</li> <li>– <i>Területi Államháztartási Hivatal (Oblastní úřad veřejných financí);</i></li> <li>– <i>Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.</i></li> </ul> |
|-----------------|---|



P. MALTA

1. Peněžité dávky: Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta.
2. Věcné dávky: Diviżjoni tas-Saħħa (Sekce zdravotnictví), Valletta.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

1. Nemoc a mateřství:
  - a) věcné dávky: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná nebo registrovaná;
  - b) peněžité dávky:
    - i) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;
    - ii) pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.
2. Invalidita, stáří a úmrtí (důchody):
  - a) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;

- |    |   |  |
|----|---|--|
| b) | pro samostatně hospodařící zemědělce:   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států; |
| c) | pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999:  | specializované útvary Ministerstva národní obrany;   |
| d) | pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: | specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;  |
| e) | pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999:  | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;  |
| f) | pro soudce a státní zástupce:   | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti.  |

3. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:

- |    |                 |   |
|----|-----------------|---|
| a) | věcné dávky:    | kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná nebo registrovaná; |
| b) | peněžité dávky: |   |

- i) pro případ nemoci:
  - zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;
  - oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;
  
- ii) invalidita nebo smrt hlavního živitele:
  - pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné (s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců) a pro nezaměstnané absolventy škol účastníci se školení nebo stáže: organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
  - pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
  - pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva národní obrany;
  - pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;

- pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;
  - pro soudce a státní zástupce: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti.
4. Pohřebné:
- a) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné (s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců) a pro nezaměstnané osoby s nárokem na podporu v nezaměstnanosti: zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště;
  - b) pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění zemědělců;
  - c) pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva národní obrany;
  - d) pro příslušníky policie, Národní hasičského sboru, pohraniční strážě, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;
  - e) pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;

f) pro soudce a státní zástupce: specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;

g) pro důchodce:

- organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
- specializované útvary Ministerstva národní obrany (bývalí vojáci z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
- specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy (bývalí příslušníci policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, Úřadu na ochranu státu, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
- specializované útvary Ministerstva spravedlnosti (bývalí příslušníci vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
- specializované útvary v rámci Ministerstva spravedlnosti (bývalí soudci a státní zástupci);

h) pro osoby pobírající předdůchodové dávky a příspěvky: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.

5. Nezaměstnanost:

a) věcné dávky: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná nebo registrovaná;

b) peněžité dávky: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.

6. Rodinné dávky:

- a) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;
- b) pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;
- c) pro důchodce:
- organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
  - oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;
  - specializované útvary Ministerstva národní obrany (bývalí vojáci z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
  - specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy (bývalí příslušníci policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, Úřadu na ochranu státu, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
  - specializované útvary Ministerstva spravedlnosti (bývalí příslušníci vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999);
  - specializované útvary v rámci Ministerstva spravedlnosti (bývalí soudci a státní zástupci);

- d) pro nezaměstnané osoby: wojewódzkie urzędy pracy (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu;
- e) pro ostatní kategorie osob:
  - ośrodki pomocy społecznej (střediska sociální pomoci) v obci bydliště;
  - powiatowe centra pomocy rodzinie (okresní střediska rodinné pomoci) místně příslušná podle místa bydliště;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

1. Peněžité dávky:

- a) Nemocenská a pohřebné: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (oblastní pobočka Slovinského ústavu zdravotního pojištění);
- b) Stáří, invalidita a úmrtí: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav důchodového a invalidního pojištění), Ljubljana;
- c) Nezaměstnanost: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (oblastní pobočka Slovinského úřadu zaměstnanosti);
- d) Rodinné dávky: Center za socialno delo – centralna enota Bežigrad (Středisko sociální práce – Ustřední jednotka Bežigrad).

2. Věcné dávky:

- Nemoc a mateřství: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (oblastní pobočka Slovinského ústavu

zdravotního pojištění).

## V. SLOVENSKO

### 1. Nemoc a mateřství:

#### A. Peněžité dávky:

- |   |   |
|---|---|
| a) obecně:  | Sociálna poisťovňa<br>(Sociální pojišťovna),<br>Bratislava;   |
| b) pro vojáky z povolání<br>Armády Slovenské<br>republiky a Železničního<br>vojska: | Vojenský úrad sociálneho<br>zabezpečenia (Vojenský<br>úrad sociálneho<br>zabezpečení), Bratislava;  |
| c) pro vojáky z povolání Vojsk<br>ministerstva<br>vnitř Slovenské republiky:        | Rozpočtové organizácie<br>vojsk ministerstva vnútra<br>v rámci Ministerstva vnútra<br>Slovenskej republiky<br>(Rozpočtové organizace<br>Vojsk ministerstva vnútra<br>v rámci Ministerstva vnútra<br>Slovenské republiky);             |
| d) pro příslušníky Policejního<br>sboru:  | Rozpočtové a príspevkové<br>organizácie Policajného<br>zboru v rámci Ministerstva<br>vnútra Slovenskej republiky<br>(Rozpočtové a příspěvkové<br>organizace Policejního<br>sboru v rámci Ministerstva<br>vnútra Slovenské republiky); |
| e) pro příslušníky Železniční<br>policie:   | Generálne riaditeľstvo<br>Železničnej polície<br>(Generální ředitelství<br>Železniční policie),<br>Bratislava;  |
| f) pro příslušníky Slovenské<br>informační služby:                                  | Slovenská informačná<br>služba (Slovenská<br>informační služba),<br>Bratislava;   |
| g) pro příslušníky Sboru<br>vězeňské a justiční stráže:                             | Generálne riaditeľstvo<br>Zboru väzenskej a justičnej<br>stráže (Generální ředitelství<br>Sboru vězeňské a justiční   |



stráže), Bratislava;

h) pro celníky: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.

B. Věcné dávky: zdravotní pojišťovny.

## 2. Invalidita:

a) obecně: Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;

b) pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úřad sociálního zabezpečení), Bratislava;

c) pro příslušníky Policejního sboru a pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnitra: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministerstvo vnitra Slovenské republiky), Bratislava;

d) pro příslušníky Železniční policie: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generální ředitelství Železniční policie), Bratislava;

e) pro příslušníky Slovenské informační služby: Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;

f) pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generální ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava;

g) pro celníky: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.

## 3. Dávky ve stáří:

- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | obecně:  | Sociálna poisťovňa<br>(Sociální pojišťovna),<br>Bratislava;   |
| b) | pro vojáky z povolání<br>Armády Slovenské<br>republiky a Železničního<br>vojska:                                     | Vojenský úrad sociálneho<br>zabezpečenia (Vojenský<br>úrad sociálneho<br>zabezpečení), Bratislava;  |
| c) | pro příslušníky Policejního<br>sboru a pro vojáky<br>z povolání Vojsk<br>ministerstva vnitra<br>Slovenské republiky: | Ministerstvo vnútra<br>Slovenskej republiky<br>(Ministerstvo vnitra<br>Slovenské republiky),<br>Bratislava;                                 |
| d) | pro příslušníky Železniční<br>policie:   | Generálne riaditeľstvo<br>Železničnej polície<br>(Generální ředitelství<br>Železniční policie),<br>Bratislava;                              |
| e) | pro příslušníky Slovenské<br>informační služby:  | Slovenská informačná<br>služba (Slovenská<br>informační služba),<br>Bratislava;   |
| f) | pro příslušníky Sboru<br>vězeňské a justiční stráže:   | Generálne riaditeľstvo<br>Zboru väzenskej a justičnej<br>stráže (Generální ředitelství<br>Sboru vězeňské a justiční<br>stráže), Bratislava; |
| g) | pro celníky:   | Colné riaditeľstvo<br>Slovenskej republiky (Celní<br>ředitelství Slovenské<br>republiky), Bratislava.                                       |

#### 4. Pozůstalostní dávky:

- |    |  |  |
|----|--|--|
| a) | obecně:  | Sociálna poisťovňa<br>(Sociální pojišťovna),<br>Bratislava;  |
| b) | pro vojáky z povolání<br>Armády Slovenské<br>republiky a Železničního<br>vojska: | Vojenský úrad sociálneho<br>zabezpečenia (Vojenský<br>úrad sociálneho<br>zabezpečení), Bratislava; |
| c) | pro vojáky z povolání Vojsk<br>ministerstva vnitra                               | Rozpočtové organizácie<br>vojsk ministerstva vnútra  |

- |  |  |
|--|--|
| Slovenské republiky:                                 | v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové organizace Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky); |
| d) pro příslušníky Železniční policie:               | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generální ředitelství Železniční policie), Bratislava;   |
| e) pro příslušníky Slovenské informační služby:      | Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;   |
| f) pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže: | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generální ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava;                      |
| g) pro celníky:                                      | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.   |
5. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
- A. Peněžité dávky:
- |  |  |
|--|--|
| a) obecně:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;  |
| b) pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska: | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úřad sociálního zabezpečení), Bratislava;  |
| c) pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnútra Slovenské republiky:    | Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové organizace Vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenské republiky); |

- |                    |  |   |
|--------------------|--|---|
| d)                 | pro příslušníky Policejního sboru:   | Rozpočtové a příspěvkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové a příspěvkové organizace Policejního sboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky); |
| e)                 | pro příslušníky Železniční policie:  | Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Generální ředitelství Železniční policie), Bratislava;  |
| f)                 | pro příslušníky Slovenské informační služby:   | Slovenská informačná služba (Slovenská informační služba), Bratislava;  |
| g)                 | pro příslušníky Sboru vězeňské a justiční stráže:  | Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Generální ředitelství Sboru vězeňské a justiční stráže), Bratislava;   |
| h)                 | pro celníky:   | Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (Celní ředitelství Slovenské republiky), Bratislava.  |
| <br>               |  |   |
| 6. Pohřebné:       |  |   |
| a)                 | příspěvek na pohřeb obecně:  | okresní úřady;  |
| b)                 | pro vojáky z povolání Armády Slovenské republiky a Železničního vojska:                                  | Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Vojenský úrad sociálneho zabezpečení), Bratislava;   |
| c)                 | pro příslušníky Policejního sboru a pro vojáky z povolání Vojsk ministerstva vnútra Slovenské republiky: | Rozpočtové a příspěvkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Rozpočtové a příspěvkové organizace v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky).                                     |
| 7. Nezaměstnanost: |  |   |
|                    |  | Národný úrad práce –  |

okresné úřady práce  
(Národní úřad práce –  
okresní úřady práce).

8. Rodinné dávky:

- |   |   |
|---|---|
| a) pro zaměstnance:   | zaměstnavatelé;   |
| b) pro osoby samostatně<br>výdělečně činné a pro<br>důchodce: | Sociálna poisťovňa<br>(Sociální pojišťovna),<br>Bratislava; |
| c) pro ostatní osoby:   | okresní úřady.“   |

d) Příloha 4 „Styčná místa (čl. 3 odst. 1, čl. 4 odst. 4 a článek 122 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

- |  |  |
|--|--|
| 1. Věcné dávky:  | Centrum mezistátních úhrad,<br>Praha.  |
| 2. Peněžité dávky:   |  |
| a) v nemoci a mateřství:   | Česká správa sociálního<br>zabezpečení, Praha;                                   |
| b) v invaliditě, stáří, při úmrtí<br>(důchody):                                  | Česká správa sociálního<br>zabezpečení, Praha;                                   |
| c) při pracovních úrazech a<br>nemocech z povolání<br>hrazených zaměstnavatelem: | Ministerstvo práce a<br>sociálních věcí, Praha;                                  |
| d) v nezaměstnanosti:  | Ministerstvo práce a<br>sociálních věcí – Správa<br>služeb zaměstnanosti, Praha; |
| e) rodinné a ostatní dávky:  | Ministerstvo práce a<br>sociálních věcí, Praha.“;                                |

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R.

RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

1. Nemoc a mateřství: Eesti Haigekassa (Národní fond zdravotního pojištění).
2. Invalidní, starobní a pozůstalostní důchody, pohřebné a rodinné dávky: Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění).
3. Nezaměstnanost: Tööturuamet (Rada pro trh práce).“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

1. Věcné dávky: Υπουργείο Υγείας, Ιατρικές Υπηρεσίες (Ministerstvo zdravotnictví, Zdravotnické služby), Λευκωσία.
2. Peněžité dávky: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

1. Ve všech případech s výjimkou věcných dávek zdravotní péče: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního sociálního pojištění), Rīga.
2. Věcné dávky zdravotní péče: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního povinného sociálního pojištění), Rīga.

M. LITVA

1. Nemoc a mateřství:

- |    |  |   |
|----|--|---|
| a) | věcné dávky:                           | Valstybinė ligonių kasa<br>(Státní nemocenský fond),<br>Vilnius;  |
| b) | peněžité dávky:                        | Valstybinio socialinio<br>draudimo fondo valdyba<br>(Rada Státního fondu<br>sociálního pojištění), Vilnius. |
| 2. | Invalidita, stáří, úmrtí<br>(důchody): | Valstybinio socialinio<br>draudimo fondo valdyba<br>(Rada Státního fondu<br>sociálního pojištění), Vilnius. |
| 3. | Pracovní úrazy a nemoci<br>z povolání: | Valstybinio socialinio<br>draudimo fondo valdyba<br>(Rada Státního fondu<br>sociálního pojištění), Vilnius. |
| 4. | Pohřebné:                              | Socialinės apsaugos ir darbo<br>ministerija (Ministerstvo<br>sociálního zabezpečení a<br>práce), Vilnius.   |
| 5. | Nezaměstnanost:                        | Respublikinė darbo birža<br>(Národní úřad pro trh práce),<br>Vilnius.                                       |
| 6. | Rodinné dávky:                         | Socialinės apsaugos ir darbo<br>ministerija (Ministerstvo<br>sociálního zabezpečení a<br>práce), Vilnius.“; |
- v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

1. Nemoc a mateřství:

Věcné dávky a peněžité dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.
-------------------------------	---

2. Invalidita:

a) Věcné dávky:	Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond
-----------------	---

- zdravotního pojištění),  
Budapest;
- b) Peněžité dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
3. Stáří, úmrtí (důchody):
- a) starobní důchod – systém sociálního pojištění: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest;
- b) starobní důchod – soukromý systém: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Úřad státního finančního dohledu), Budapest;
- c) pozůstalostní důchody: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
4. Pracovní úrazy a nemoci z povolání:
- a) věcné dávky: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;
- b) peněžité dávky – úrazová nemocenská: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;
- c) ostatní peněžité dávky: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
5. Nezaměstnanost:
- peněžité dávky: Foglalkoztatási Hivatal (Úřad práce), Budapest.
6. Rodinné dávky:



- |  |  |
|--|--|
| peněžité dávky:  | Államháztartási Hivatal (Úřad veřejných financí), Budapest;                          |
| – příspěvek při narození dítěte a podpora v mateřství: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest. |

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

- |   |   |
|---|---|
| 1. Věcné dávky:   | – Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotnictví – Úřad pro mezinárodní úhrady), Warszawa.  |
| 2. Peněžité dávky:  |   |
| a) v nemoci, mateřství, invaliditě, stáří, při úmrtí, pracovních úrazech a nemocech z povolání: | – Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS – ústředí), Warszawa;<br>– Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego – Centrala (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS – ústředí), Warszawa; |
| b) v nezaměstnanosti:   | Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodářství, práce a sociální politiky – MGPIPS), Warszawa;   |
| c) rodinné dávky a ostatní nepřispěvkové dávky:   | Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodářství, práce a sociální politiky – MGPIPS), Warszawa.“;   |

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

- |    |                            |  |
|----|----------------------------|--|
| 1. | Nemoc a mateřství:         | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění), Ljubljana.                             |
| 2. | Stáří, invalidita a úmrtí: | Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav důchodového a invalidního pojištění), Ljubljana. |
| 3. | Nezaměstnanost:            | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovinský úřad zaměstnanosti), Ljubljana.                                       |
| 4. | Rodinné a mateřské dávky:  | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí), Ljubljana.                 |
| 5. | Pohřebné:                  | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění), Ljubljana.                             |

V. SLOVENSKO

- |    |                      |   |
|----|----------------------|---|
| 1. | Peněžité dávky:      |   |
| a) | Nemoc a mateřství:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava; |
| b) | Invalidní dávky:     | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava; |
| c) | Dávky ve stáří:      | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava; |
| d) | Pozůstalostní dávky: | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava; |

- |    |                                     |   |
|----|-------------------------------------|---|
| e) | Pracovní úrazy a nemoci z povolání: | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;   |
| f) | Pohřebné:                           | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenské republiky), Bratislava; |
| g) | Nezaměstnanost:                     | Národný úrad práce (Národní úřad práce), Bratislava;  |
| h) | Rodinné dávky:                      | Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenské republiky), Bratislava. |

2. Věcné dávky: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Všeobecná zdravotní pojišťovna), Bratislava.“

e) Příloha 5 „Prováděcí ustanovení dvoustranných úmluv, která zůstávají použitelná (čl. 4 odst. 5, článek 5, čl. 53 odst. 3, článek 104, čl. 105 odst. 2 a články 116, 121 a 122 prováděcího nařízení)“, se mění takto:

i) před oddíl „1. BELGIE – DÁNSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„1. BELGIE – ČESKÁ REPUBLIKA

Žádná úmluva.“;

ii) dosavadní oddíl „1. BELGIE – DÁNSKO“ se označuje jako „2. BELGIE – DÁNSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„3. BELGIE – NĚMECKO“;

iii) za oddíl „3. BELGIE – NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„4. BELGIE – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

iv) pořadí dosavadních oddílů 3 až 7 se mění a tyto oddíly se označují takto:

- „5. BELGIE – ŘECKO“
- „6. BELGIE – ŠPANĚLSKO“
- „7. BELGIE – FRANCIE“
- „8. BELGIE – IRSKO“
- „9. BELGIE – ITÁLIE“;

v) za oddíl „9. BELGIE – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

- „10. BELGIE – KYPR

Žádná úmluva.

- 11. BELGIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

- 12. BELGIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

vi) dosavadní oddíl „8. BELGIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „13. BELGIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

- „14. BELGIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

- 15. BELGIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

vii) dosavadní oddíl „9. BELGIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „16. BELGIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

- „17. BELGIE – RAKOUSKO“;

viii) za oddíl „17. BELGIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

- „18. BELGIE – POLSKO

Žádné.“;

ix) dosavadní oddíl „11. BELGIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „19. BELGIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

- „20. BELGIE – SLOVINSKO

Žádné.

21. BELGIE – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- x) dosavadní oddíl „12. BELGIE – FINSKO“ se označuje jako „22. BELGIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„23. BELGIE – ŠVÉDSKO“

„24. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- xi) za oddíl „24. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„25. ČESKÁ REPUBLIKA – DÁNSKO

Žádná úmluva.

26. ČESKÁ REPUBLIKA – NĚMECKO

Žádná úmluva.

27. ČESKÁ REPUBLIKA – ESTONSKO

Žádná úmluva.

28. ČESKÁ REPUBLIKA – ŘECKO

Žádné.

29. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠPANĚLSKO

Žádné.

30. ČESKÁ REPUBLIKA – FRANCIE

Žádné.

31. ČESKÁ REPUBLIKA – IRSKO

Žádná úmluva.

32. ČESKÁ REPUBLIKA – ITÁLIE

Žádná úmluva.

33. ČESKÁ REPUBLIKA – KYPR

Žádné.

34. ČESKÁ REPUBLIKA – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

35. ČESKÁ REPUBLIKA – LITVA

Žádné.

36. ČESKÁ REPUBLIKA – LUCEMBURSKO

Žádné.

37. ČESKÁ REPUBLIKA – MAĎARSKO

Žádné.

38. ČESKÁ REPUBLIKA – MALTA

Žádná úmluva.

39. ČESKÁ REPUBLIKA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

40. ČESKÁ REPUBLIKA – RAKOUSKO

Žádné.

41. ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKO

Žádné.

42. ČESKÁ REPUBLIKA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

43. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVINSKO

Žádné.

44. ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Žádné.

45. ČESKÁ REPUBLIKA – FINSKO

Žádná úmluva.

46. ČESKÁ REPUBLIKA – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

47. ČESKÁ REPUBLIKA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

xii) dosavadní oddíl „15. DÁNSKO – NĚMECKO“ se označuje jako „48. DÁNSKO – NĚMECKO“ a za tento oddíl se vkládá nový oddíl, který zní:

„49. DÁNSKO – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

xiii) pořadí dosavadních oddílů 16 až 20 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„50. DÁNSKO – ŘECKO“

„51. DÁNSKO – ŠPANĚLSKO“

„52. DÁNSKO – FRANCIE“

„53. DÁNSKO – IRSKO“

„54. DÁNSKO – ITÁLIE“;

xiv) za oddíl „54. DÁNSKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„55. DÁNSKO – KYPR

Žádná úmluva.

56. DÁNSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

57. DÁNSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xv) dosavadní oddíl „21. DÁNSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „58. DÁNSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„59. DÁNSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

60. DÁNSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xvi) dosavadní oddíl „22. DÁNSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „61. DÁNSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„62. DÁNSKO – RAKOUSKO“;

xvii) za oddíl „62. DÁNSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„63. DÁNSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

xviii) dosavadní oddíl „24. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „64. DÁNSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„65. DÁNSKO – SLOVINSKO

Žádné.

66. DÁNSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xix) dosavadní oddíl „25. DÁNSKO – FINSKO“ se označuje jako „67. DÁNSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„68. DÁNSKO – ŠVÉDSKO“

„69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xx) za oddíl „69. DÁNSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„70. NĚMECKO – ESTONSKO

Žádná úmluva.“;

xxi) pořadí dosavadních oddílů 28 až 32 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„71. NĚMECKO – ŘECKO“

„72. NĚMECKO – ŠPANĚLSKO“

„73. NĚMECKO – FRANCIE“

„74. NĚMECKO – IRSKO“

„75. NĚMECKO – ITÁLIE“;



xxii) za oddíl „75. NĚMECKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„76. NĚMECKO – KYPR

Žádná úmluva.

77. NĚMECKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

78. NĚMECKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxiii) dosavadní oddíl „33. NĚMECKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „79. NĚMECKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„80. NĚMECKO – MAĎARSKO

Žádné.

81. NĚMECKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxiv) dosavadní oddíl „34. NĚMECKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „82. NĚMECKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„83. NĚMECKO – RAKOUSKO“;

xxv) za oddíl „83. NĚMECKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„84. NĚMECKO – POLSKO

- a) Dohoda ze dne 11. ledna 1977 o provádění úmluvy ze dne 9. října 1975 o starobních důchodech a dávkách při pracovních úrazech.
- b) Článek 5 dohody ze dne 19. prosince 1995 o provádění úmluvy o sociálním zabezpečení ze dne 8. prosince 1990 týkající se vyplácení důchodů styčnými místy.
- c) Článek 26 dohody ze dne 24. října 1996 o upuštění od úhrad lékařských prohlídek, pozorování a cestovních nákladů lékařů a pojištěnců nezbytných pro přiznání peněžitých dávek v případě nemoci a mateřství.“;

xxvi) dosavadní oddíl „36. NĚMECKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „85. NĚMECKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„86. NĚMECKO – SLOVINSKO

Žádné.

87. NĚMECKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

xxvii) dosavadní oddíl „37. NĚMECKO – FINSKO“ se označuje jako „88. NĚMECKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„89. NĚMECKO – ŠVÉDSKO“

„90. NĚMECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xxviii) za oddíl „90. BELGIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„91. ESTONSKO – ŘECKO

Žádná úmluva.

92. ESTONSKO – ŠPANĚLSKO

Žádná úmluva.

93. ESTONSKO – FRANCIE

Žádná úmluva.

94. ESTONSKO – IRSKO

Žádná úmluva.

95. ESTONSKO – ITÁLIE

Žádná úmluva.

96. ESTONSKO – KYPR

Žádná úmluva.

97. ESTONSKO – LOTYŠSKO

Žádné.

98. ESTONSKO – LITVA

Žádné.

99. ESTONSKO – LUCEMBURSKO

- Žádná úmluva.
100. ESTONSKO – MAĎARSKO
- Žádná úmluva.
101. ESTONSKO – MALTA
- Žádná úmluva.
102. ESTONSKO – NIZOZEMSKO
- Žádná úmluva.
103. ESTONSKO – RAKOUSKO
- Žádná úmluva.
104. ESTONSKO – POLSKO
- Žádná úmluva.
105. ESTONSKO – PORTUGALSKO
- Žádná úmluva.
106. ESTONSKO – SLOVINSKO
- Žádná úmluva.
107. ESTONSKO – SLOVENSKO
- Žádná úmluva.
108. ESTONSKO – FINSKO
- Žádné.
109. ESTONSKO – ŠVÉDSKO
- Žádné.
110. ESTONSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ
- Žádná úmluva.“;

xxix) pořadí dosavadních oddílů 41, 51, 59 a 60 se mění a tyto oddíly se označují takto:

„111. ŘECKO – ŠPANĚLSKO“

„112. ŘECKO – FRANCIE“

„113. ŘECKO – IRSKO“

„114. ŘECKO – ITÁLIE“;

xxx) za oddíl „114. ŘECKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„115. ŘECKO – KYPR

Žádné.

116. ŘECKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

117. ŘECKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxxii) dosavadní oddíl „61. ŘECKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „118. ŘECKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„119. ŘECKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

120. ŘECKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxxiii) dosavadní oddíl „62. ŘECKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „121. ŘECKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„122. ŘECKO – RAKOUSKO“;

xxxiiii) za oddíl „122. ŘECKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„123. ŘECKO – POLSKO

Žádné.“;

xxxv) dosavadní oddíl „64. ŘECKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „124. ŘECKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„125. ŘECKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

126. ŘECKO – SLOVENSKO

Žádné.“;

xxxv) dosavadní oddíl „65. ŘECKO – FINSKO“ se označuje jako „127. ŘECKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„128. ŘECKO – ŠVÉDSKO“

„129. ŘECKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

xxxvi) dosavadní oddíl „40. ŠPANĚLSKO – FRANCIE“ se označuje jako „130. ŠPANĚLSKO – FRANCIE“ a následující oddíly se označují takto:

„131. ŠPANĚLSKO – IRSKO“

„132. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE“;

xxxvii) za oddíl „132. ŠPANĚLSKO – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„133. ŠPANĚLSKO – KYPR

Žádná úmluva.

134. ŠPANĚLSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

135. ŠPANĚLSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

xxxviii) dosavadní oddíl „44. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „136. ŠPANĚLSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„137. ŠPANĚLSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

138. ŠPANĚLSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

xxxix) dosavadní oddíl „45. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „139. ŠPANĚLSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„140. ŠPANĚLSKO – RAKOUSKO“;

xl) za oddíl „140. ŠPANĚLSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„141. ŠPANĚLSKO – POLSKO

Žádné.“;

- xli) dosavadní oddíl „47. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „142. ŠPANĚLSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„143. ŠPANĚLSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

144. ŠPANĚLSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- xlii) dosavadní oddíl „48. ŠPANĚLSKO – FINSKO“ se označuje jako „145. ŠPANĚLSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„146. ŠPANĚLSKO – ŠVÉDSKO“

„147. ŠPANĚLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- xliii) dosavadní oddíl „52. FRANCIE – IRSKO“ se označuje jako „148. FRANCIE – IRSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„149. FRANCIE – ITÁLIE“;

- xliv) za oddíl „149. FRANCIE – ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„150. FRANCIE – KYPR

Žádná úmluva.

151. FRANCIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

152. FRANCIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

- xlv) dosavadní oddíl „54. FRANCIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „153. FRANCIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„154. FRANCIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

155. FRANCIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

xlvi) dosavadní oddíl „55. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „156. FRANCIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„157. FRANCIE – RAKOUSKO“;

xlvii) za oddíl „157. FRANCIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„158. FRANCIE – POLSKO

Žádné.“;

xlviii) dosavadní oddíl „57. FRANCIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „159. FRANCIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„160. FRANCIE – SLOVINSKO

Žádné.

161. FRANCIE – SLOVENSKO

Žádné.“;

xlix) dosavadní oddíl „58a. FRANCIE – FINSKO“ se označuje jako „162. FRANCIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„163. FRANCIE – ŠVÉDSKO

Žádné.

164. FRANCIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

l) dosavadní oddíl „68. IRSKO – ITÁLIE“ se označuje jako „165. IRSKO – ITÁLIE“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„166. IRSKO – KYPR

Žádná úmluva.

167. IRSKO – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

168. IRSKO – LITVA

Žádná úmluva.“;

- li) dosavadní oddíl „69. IRSKO – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „169. IRSKO – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„170. IRSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

171. IRSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

- lii) dosavadní oddíl „70. IRSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „172. IRSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„173. IRSKO – RAKOUSKO“;

- liii) za oddíl „173. IRSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„174. IRSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

- liv) dosavadní oddíl „72. IRSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „175. IRSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„176. IRSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

177. IRSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- lv) dosavadní oddíl „73. IRSKO – FINSKO“ se označuje jako „178. IRSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„179. IRSKO – ŠVÉDSKO“

„180. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- lvi) za oddíl „180. IRSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„181. ITÁLIE – KYPR

Žádná úmluva.

182. ITÁLIE – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.



183. ITÁLIE – LITVA

Žádná úmluva.“;

- lvii) dosavadní oddíl „76. ITÁLIE – LUCEMBURSKO“ se označuje jako „184. ITÁLIE – LUCEMBURSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„185. ITÁLIE – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

186. ITÁLIE – MALTA

Žádná úmluva.“;

- lviii) dosavadní oddíl „77. ITÁLIE – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „187. ITÁLIE – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„188. ITÁLIE – RAKOUSKO“;

- lix) za oddíl „188. ITÁLIE – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„189. ITÁLIE – POLSKO

Žádná úmluva.“;

- lx) dosavadní oddíl „79. ITÁLIE – PORTUGALSKO“ se označuje jako „190. ITÁLIE – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„191. ITÁLIE – SLOVINSKO

Žádné.

192. ITÁLIE – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

- lxi) dosavadní oddíl „80. ITÁLIE – FINSKO“ se označuje jako „193. ITÁLIE – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„194. ITÁLIE – ŠVÉDSKO“

„195. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- lxii) za oddíl „195. ITÁLIE – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„196. KYPR – LOTYŠSKO

Žádná úmluva.

197. KYPR – LITVA  
Žádná úmluva.
198. KYPR – LUCEMBURSKO  
Žádná úmluva.
199. KYPR – MAĎARSKO  
Žádná úmluva.
200. KYPR – MALTA  
Žádná úmluva.
201. KYPR – NIZOZEMSKO  
Žádná úmluva.
202. KYPR – RAKOUSKO  
Žádné.
203. KYPR – POLSKO  
Žádná úmluva.
204. KYPR – PORTUGALSKO  
Žádná úmluva.
205. KYPR – SLOVINSKO  
Žádná úmluva.
206. KYPR – SLOVENSKO  
Žádné.
207. KYPR – FINSKO  
Žádná úmluva.
208. KYPR – ŠVÉDSKO  
Žádná úmluva.
209. KYPR – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxiii) za oddíl „209. KYPR – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„210. LOTYŠSKO – LITVA

Žádné.

211. LOTYŠSKO – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

212. LOTYŠSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

213. LOTYŠSKO – MALTA

Žádná úmluva.

214. LOTYŠSKO – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

215. LOTYŠSKO – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

216. LOTYŠSKO – POLSKO

Žádná úmluva.

217. LOTYŠSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

218. LOTYŠSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

219. LOTYŠSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

220. LOTYŠSKO – FINSKO

Žádné.

221. LOTYŠSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

lxiv) za oddíl „222. LOTYŠSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„223. LITVA – LUCEMBURSKO

Žádná úmluva.

224. LITVA – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

225. LITVA – MALTA

Žádná úmluva.

226. LITVA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

227. LITVA – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

228. LITVA – POLSKO

Žádná úmluva.

229. LITVA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

230. LITVA – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

231. LITVA – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

232. LITVA – FINSKO

Žádné.

233. LITVA – ŠVÉDSKO

Žádné.

234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádná úmluva.“;

lxv) za oddíl „234. LITVA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„235. LUCEMBURSKO – MAĎARSKO

Žádná úmluva.

236. LUCEMBURSKO – MALTA

Žádná úmluva.“;

lxvi) dosavadní oddíl „83. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO“ se označuje jako „237. LUCEMBURSKO – NIZOZEMSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„238. LUCEMBURSKO – RAKOUSKO“;

lxvii) za oddíl „238. LUCEMBURSKO – RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„239. LUCEMBURSKO – POLSKO

Žádné.“;

lxviii) dosavadní oddíl „85. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „240. LUCEMBURSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„241. LUCEMBURSKO – SLOVINSKO

Žádné.

242. LUCEMBURSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxix) dosavadní oddíl „86. LUCEMBURSKO – FINSKO“ se označuje jako „243. LUCEMBURSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„244. LUCEMBURSKO – ŠVÉDSKO“

„245. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxx) za oddíl „245. LUCEMBURSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„246. MAĎARSKO – MALTA

Žádná úmluva.

247. MAĎARSKO – NIZOZEMSKO

Žádné.

248. MAĎARSKO – RAKOUSKO

Žádné.

249. MAĎARSKO – POLSKO

Žádné.

250. MAĎARSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

251. MAĎARSKO – SLOVINSKO

Žádné.

252. MAĎARSKO – SLOVENSKO

Žádné.

253. MAĎARSKO – FINSKO

Žádné.

254. MAĎARSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxi) za oddíl „255. MAĎARSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„256. MALTA – NIZOZEMSKO

Žádná úmluva.

257. MALTA – RAKOUSKO

Žádná úmluva.

258. MALTA – POLSKO

Žádná úmluva.

259. MALTA – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

260. MALTA – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

261. MALTA – SLOVENSKO

Žádná úmluva.

262. MALTA – FINSKO

Žádná úmluva.

263. MALTA – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

264. MALTA – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxii) dosavadní oddíl „89. NIZOZEMSKO – RAKOUSKO“ se označuje jako „265. NIZOZEMSKO – RAKOUSKO“ a za tento oddíl se vkládá nový oddíl, který zní:

„266. NIZOZEMSKO – POLSKO

Žádná úmluva.“;

lxxiii) dosavadní oddíl „90. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „267. NIZOZEMSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„268. NIZOZEMSKO – SLOVINSKO

Žádné.

269. NIZOZEMSKO – SLOVENSKO

Žádné.“;

lxxiv) dosavadní oddíl „91. NIZOZEMSKO – FINSKO“ se označuje jako „270. NIZOZEMSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„271. NIZOZEMSKO – ŠVÉDSKO“

„272. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxv) za oddíl „272. NIZOZEMSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„273. RAKOUSKO – POLSKO

Žádné.

lxxvi) dosavadní oddíl „94. RAKOUSKO – PORTUGALSKO“ se označuje jako „274. RAKOUSKO – PORTUGALSKO“ a za tento oddíl se vkládají nové oddíly, které znějí:

„275. RAKOUSKO – SLOVINSKO

Žádné.

276. RAKOUSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxxvii) dosavadní oddíl „95. RAKOUSKO – FINSKO“ se označuje jako „277. RAKOUSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„278. RAKOUSKO – ŠVÉDSKO“

„279. RAKOUSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxviii) za oddíl „279. RAKOUSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„280. POLSKO – PORTUGALSKO

Žádná úmluva.

281. POLSKO – SLOVINSKO

Žádné.

282. POLSKO – SLOVENSKO

Žádné.

283. POLSKO – FINSKO



Žádná úmluva.

284. POLSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxix) za oddíl „285. POLSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„286. PORTUGALSKO – SLOVINSKO

Žádná úmluva.

287. PORTUGALSKO – SLOVENSKO

Žádná úmluva.“;

lxxx) dosavadní oddíl „98. PORTUGALSKO – FINSKO“ se označuje jako „288. PORTUGALSKO – FINSKO“ a následující oddíly se označují takto:

„289. PORTUGALSKO – ŠVÉDSKO“

„290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxxii) za oddíl „290. PORTUGALSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„291. SLOVINSKO – SLOVENSKO

Žádné.

292. SLOVINSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

293. SLOVINSKO – ŠVÉDSKO

Žádné.

294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxxii) za oddíl „294. SLOVINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„295. SLOVENSKO – FINSKO

Žádná úmluva.

296. SLOVENSKO – ŠVÉDSKO

Žádná úmluva.

297. SLOVENSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

Žádné.“;

lxxxiii) dosavadní oddíl „101. FINSKO – ŠVÉDSKO“ se označuje jako „298. FINSKO – ŠVÉDSKO“ a následující oddíl se označuje takto:

„299. FINSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

lxxxiv) dosavadní oddíl „103. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se označuje jako „300. ŠVÉDSKO – SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“.

f) Příloha 6 „Postup pro výplatu dávek (čl. 4 odst. 6, čl. 53 odst. 1 a článek 122 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Přímá platba.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

1. Obecně: přímá platba.

2. Ve vztazích s Lotyšskem a Litvou: platby prostřednictvím styčných míst.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Přímá platba.

L. LOTYŠSKO

1. Přímá platba.
2. Ve vztazích s Estonskou republikou a Litevskou republikou: platby prostřednictvím styčných míst.

M.LITVA

1. Ve vztazích s Belgií, Českou republikou, Dánskem, Německem, Řeckem, Španělskem, Francií, Irskem, Itálií, Kypr, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Nizozemskem, Rakouskem, Polskem, Portugalskem, Slovinskem, Slovenskem, Finskem, Švédskem a Spojeným královstvím: přímá platba;
2. Ve vztazích s Estonskem a Litvou: platby prostřednictvím styčných míst (společné provádění článků 53 až 58 prováděcího nařízení).“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Přímá platba.

P. MALTA

Přímá platba.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

1. Obecné pravidlo: přímé platby dávek;
2. Ve vztazích s Německem na základě uzavřených dohod: platby prostřednictvím institucí místa bydliště příjemce (současné uplatňování článků 53 až 58 a článku 77 prováděcího nařízení a ustanovení uvedených v příloze 5).“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Přímá platba.

V. SLOVENSKO

Přímá platba.“

g) Příloha 7 „Banky (čl. 4 odst. 7, čl. 55 odst. 3 a článek 122 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Česká národní banka, Praha.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Hansapank (Hansabanka), Tallinn.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Kyperská centrální banka), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Hansa – LTB (Hansa – LTB), Vilnius.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Bank Ċentrali ta' Malta (Maltská centrální banka), Valletta.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Narodowy Bank Polski (Polská národní banka), Warszawa.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Banka Slovenije (Banka Slovinska), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

Národná banka Slovenska (Národní banka Slovenska), Bratislava.“

h) Příloha 8 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 8

### POSKYTOVÁNÍ RODINNÝCH DÁVEK

(čl. 4 odst. 8, čl. 10a písm. d) a článek 122 prováděcího nařízení)

Ustanovení čl. 10a písm. d) prováděcího nařízení se vztahuje na:

A. Zaměstnané osoby a osoby samostatně výdělečně činné

a) s referenční dobou jednoho kalendářního měsíce ve vztazích mezi:

– Belgií a Českou republikou,

– Belgií a Německem,

– Belgií a Řeckem,

– Belgií a Španělskem,

– Belgií a Francií,

– Belgií a Irskem,

– Belgií a Litvou,

– Belgií a Lucemburskem,

– Belgií a Rakouskem,

– Belgií a Polskem,

– Belgií a Portugalskem,

- Belgií a Slovenskem,
- Belgií a Finskem,
- Belgií a Švédskem,
- Belgií a Spojeným královstvím,
- Českou republikou a Dánskem,
- Českou republikou a Německem,
- Českou republikou a Řeckem,
- Českou republikou a Španělskem,
- Českou republikou a Francií,
- Českou republikou a Irskem,
- Českou republikou a Lotyšskem,
- Českou republikou a Litvou,
- Českou republikou a Lucemburskem,
- Českou republikou a Maďarskem,
- Českou republikou a Maltou,
- Českou republikou a Nizozemskem,
- Českou republikou a Rakouskem,
- Českou republikou a Polskem,
- Českou republikou a Portugalskem,
- Českou republikou a Slovinskem,
- Českou republikou a Slovenskem,
- Českou republikou a Finskem,
- Českou republikou a Švédskem,
- Českou republikou a Spojeným královstvím,
- Dánskem a Litvou,

- Dánskem a Polskem,
- Dánskem a Slovenskem,
- Německem a Řeckem,
- Německem a Španělskem,
- Německem a Francií,
- Německem a Irskem,
- Německem a Litvou,
- Německem a Lucemburskem,
- Německem a Rakouskem,
- Německem a Polskem,
- Německem a Portugalskem,
- Německem a Slovenskem,
- Německem a Finskem,
- Německem a Švédskem,
- Německem a Spojeným královstvím,
- Řeckem a Litvou,
- Řeckem a Polskem,
- Řeckem a Slovenskem,
- Španělskem a Litvou,
- Španělskem a Rakouskem,
- Španělskem a Polskem,
- Španělskem a Slovinskem,
- Španělskem a Slovenskem,
- Španělskem a Finskem,
- Španělskem a Švédskem,

- Francií a Litvou,
- Francií a Lucemburskem,
- Francií a Rakouskem,
- Francií a Polskem,
- Francií a Portugalskem,
- Francií a Slovinskem,
- Francií a Slovenskem,
- Francií a Finskem,
- Francií a Švédskem,
- Irskem a Litvou,
- Irskem a Rakouskem,
- Irskem a Polskem,
- Irskem a Portugalskem,
- Irskem a Slovenskem,
- Irskem a Švédskem,
- Lotyšskem a Litvou,
- Lotyšskem a Lucemburskem,
- Lotyšskem a Maďarskem,
- Lotyšskem a Polskem,
- Lotyšskem a Slovinskem,
- Lotyšskem a Slovenskem,
- Lotyšskem a Finskem,
- Litvou a Lucemburskem,
- Litvou a Maďarskem,
- Litvou a Nizozemskem,



- Litvou a Rakouskem,
- Litvou a Portugalskem,
- Litvou a Slovinskem,
- Litvou a Slovenskem,
- Litvou a Finskem,
- Litvou a Švédskem,
- Litvou a Spojeným královstvím,
- Lucemburskem a Rakouskem,
- Lucemburskem a Polskem,
- Lucemburskem a Portugalskem,
- Lucemburskem a Slovinskem,
- Lucemburskem a Slovenskem,
- Lucemburskem a Finskem,
- Lucemburskem a Švédskem,
- Maďarskem a Polskem,
- Maďarskem a Slovinskem,
- Maďarskem a Slovenskem,
- Maltou a Slovenskem,
- Nizozemskem a Rakouskem,
- Nizozemskem a Polskem,
- Nizozemskem a Slovenskem,
- Nizozemskem a Finskem,
- Nizozemskem a Švédskem,
- Rakouskem a Polskem,
- Rakouskem a Portugalskem,

- Rakouskem a Slovinskem,
- Rakouskem a Slovenskem,
- Rakouskem a Finskem,
- Rakouskem a Švédskem,
- Rakouskem a Spojeným královstvím,
- Polskem a Portugalskem,
- Polskem a Slovinskem,
- Polskem a Slovenskem,
- Polskem a Finskem,
- Polskem a Švédskem,
- Polskem a Spojeným královstvím,
- Portugalskem a Slovinskem,
- Portugalskem a Slovenskem,
- Portugalskem a Finskem,
- Portugalskem a Švédskem,
- Portugalskem a Spojeným královstvím,
- Slovinskem a Slovenskem,
- Slovinskem a Finskem,
- Slovinskem a Spojeným královstvím,
- Slovenskem a Finskem,
- Slovenskem a Švédskem,
- Slovenskem a Spojeným královstvím,
- Finskem a Švédskem,
- Finskem a Spojeným královstvím,
- Švédskem a Spojeným královstvím,

- b) s referenční dobou jednoho čtvrtletí kalendářního roku ve vztazích mezi:
- Dánskem a Německem,
  - Nizozemskem a Dánskem, Německem, Francií, Lucemburskem, Portugalskem.

B. Osoby samostatně výdělečně činné

S referenční dobou jednoho čtvrtletí kalendářního roku ve vztazích mezi:

- Belgií a Nizozemskem.

C. Zaměstnané osoby

S referenční dobou jednoho kalendářního měsíce ve vztazích mezi:

- Belgií a Nizozemskem.“

- i) Příloha 9 „Výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky (čl. 4 odst. 9, čl. 94 odst. 3 písm. a) a čl. 95 odst. 3 písm. a) prováděcího nařízení“ se mění takto:

- i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezme v úvahu soustava všeobecného zdravotního pojištění.“;

- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezmou v úvahu zdravotnické služby hrazené Estonským fondem zdravotního pojištění.“;

- iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezmou v úvahu dávky poskytované orgány státní zdravotní péče na Kypru.

L. LOTYŠSKO

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na dávky se vezmou v úvahu věcné dávky (zdravotnické služby) spravované Státní agenturou povinného zdravotního pojištění.

M. LITVA

Průměrné roční náklady na věcné dávky se vypočtou podle zákona o zdravotním pojištění.“;

- v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezme v úvahu všeobecný systém zdravotního pojištění a výdaje na zdravotní péči poskytované v souladu se zákonem o zdravotní péči.

P. MALTA

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezmou v úvahu dávky poskytované v rámci státního zdravotního systému.“;

- vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezmou v úvahu dávky poskytované v rámci systému všeobecného zdravotního pojištění.“;

- vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezme v úvahu všeobecný program zdravotní péče.

V. SLOVENSKO

Pro výpočet průměrných ročních nákladů na věcné dávky se vezmou v úvahu výdaje poskytované na zdravotní péči v rámci systému zdravotního pojištění.“

- j) Příloha 10 „Instituce a subjekty určené příslušnými úřady (čl. 4 odst. 10 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

- i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Pro účely čl. 14 odst. 1 písm. b) a článku 17 nařízení a čl. 10 písm. b), čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, čl. 12 písm. a), čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 85 odst. 2 prováděcího nařízení: | Česká správa sociálního zabezpečení, Praha;                                  |
| 2. | Pro účely čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 82 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:   | obecní úřad (správní orgán) podle místa, kde rodinní příslušníci bydlí;      |
| 3. | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení (pokud jde o náhradu nákladů na věcné dávky podle článků 36 a 63 nařízení):  | Centrum mezistátních úhrad, Praha;   |
| 4. | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení (pokud jde o náhradu dávek v nezaměstnanosti podle článku 70 nařízení):  | Ministerstvo práce a sociálních věcí – Správa služeb zaměstnanosti, Praha.“; |
- ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;
- iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:
- „E. ESTONSKO
- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Pro účely článku 14c a čl. 14d odst. 3 nařízení a čl. 6 odst. 1, článku 10b, čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2, čl. 13 odst. 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 82 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení: | Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.     |
| 2. | Pro účely článku 17 nařízení a článku 8 a čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:  | Eesti Haigekassa (Estonský fond zdravotního pojištění), Tallinn. |

3. Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení:
  - a) Nemoc, mateřství, pracovní úrazy a nemoci z povolání: Eesti Haigekassa (Estonský fond zdravotního pojištění), Tallinn;
  - b) Nezaměstnanost: Eesti Töötukassa (Estonský fond pojištění v nezaměstnanosti), Tallinn.
4. Pro účely článku 109 prováděcího nařízení: Maksuamet (Rada pro daně), Tallinn.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

#### „K. KYPR

1. Pro účely článku 14c, čl. 14d odst. 3 a článku 17 nařízení a čl. 6 odst. 1, článku 10b, čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 80 odst. 2, článku 81, čl. 82 odst. 2, čl. 85 odst. 2, čl. 86 odst. 2, čl. 91 odst. 2 a článku 109 prováděcího nařízení: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Οδbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.
2. Pro účely článku 8, čl. 102 odst. 2 a článku 110 prováděcího nařízení (pro věcné dávky): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Οδbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.
3. Pro účely článku 8, čl. 102 odst. 2, článku 110 a čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení (pro věcné dávky) a článků 36 a 63 nařízení: Υπουργείο Υγείας (Ministerstvo zdravotnictví), Λευκωσία.

#### L. LOTYŠSKO

Pro účely:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| a) | čl. 14 odst. 1, čl. 14a odst. 1 a 4, čl. 14b odst. 1, čl. 14d odst. 3 a článku 17 prováděcího nařízení:                                   | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura stātnīho sociālņīho pojištņēņī), Rīga.                      |
| b) | článku 10b, čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 82 odst. 2 a článku 109 prováděcího nařízení: | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura stātnīho sociālņīho pojištņēņī), Rīga.                      |
| c) | čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení (v souvislosti se články 36 a 63 nařízení):  | Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Agentura stātnīho povinnēho sociālņīho pojištņēņī), Rīga. |
| d) | čl. 70 odst. 2 nařízení:  | Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura stātnīho sociālņīho pojištņēņī), Rīga.                      |

#### M. LITVA

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Pro účely čl. 14 odst. 1 písm. b), čl. 14a odst. 1 písm. b), čl. 14b odst. 1 a 2, čl. 14d odst. 3 a článku 17 nařízení a čl. 6 odst. 1, článku 10b, čl. 11 odst. 1, článku 11a, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1 a 2, čl. 85 odst. 2 a čl. 91 odst. 2 prováděcího nařízení: | Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Stātnīho fondu sociālņīho pojištņēņī), Vilnius. |
| 2. | Pro účely čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:   | Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (místní úřady podle místa bydliště dotyčné osoby).         |
| 3. | Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 82 odst. 2 prováděcího nařízení:  | Respublikinė darbo birža (Národní úřad pro trh práce), Vilnius.                                     |
| 4. | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení:   |   |
| a) | náhrady nákladů podle článků 36 a 63 nařízení:  | Valstybinė ligonių kasa (Stātní nemocenský fond), Vilnius;  |

- b) náhrady podle čl. 70 odst. 2: Respublikinė darbo birža (Národní úřad pro trh práce), Vilnius.
5. Pro účely článku 110 prováděcího nařízení:
- a) věcné dávky podle hlavy III kapitol 1 a 4 nařízení: Valstybinė ligonių kasa (Státní nemocenský fond), Vilnius;
- b) peněžité dávky podle hlavy III kapitol 1 až 4 a 8 nařízení: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius;
- c) peněžité dávky podle hlavy III kapitoly 6 nařízení: Respublikinė darbo birža (Národní úřad pro trh práce), Vilnius;
- d) peněžité dávky podle hlavy III kapitol 5 a 7 nařízení: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (místní odbory sociální pomoci).
6. Pro účely čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení: Valstybinė ligonių kasa (Státní nemocenský fond), Vilnius.“;
- v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

1. Pro účely článku 14c, čl. 14d odst. 3 a článku 17 nařízení: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.
2. Pro účely čl. 6 odst. 1 prováděcího nařízení:
- a) nemoc, mateřství, pracovní úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;
- b) stáří, invalidita: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest;
- c) nezaměstnanost: Foglalkoztatási Hivatal (Úřad práce), Budapest;



- |  |   |
|--|---|
| d) fond soukromého důchodového pojištění, fond dobrovolného důchodového pojištění:   | Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (Maďarský úřad finančního dohledu),<br>Budapest.                  |
| 3. Pro účely článků 8 a 10b, čl. 11 odst. 1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 3 a 4 a čl. 14 odst. 1, 2 a 3 prováděcího nařízení: | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění),<br>Budapest.                   |
| 4. Pro účely čl. 38 odst. 1 prováděcího nařízení:  | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění),<br>Budapest. |
| 5. Pro účely čl. 70 odst. 1 prováděcího nařízení:  |   |
| a) úrazová nemocenská a důchod v případě úrazu:  | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění),<br>Budapest;                   |
| b) ostatní dávky:  | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění),<br>Budapest. |
| 6. Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 82 odst. 2 prováděcího nařízení:  | Foglalkoztatási Hivatal (Úřad práce), Budapest.   |
| 7. Pro účely čl. 85 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:   |   |
| a) příspěvek při narození dítěte a podpora v mateřství:  | Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění),<br>Budapest;                   |
| b) ostatní rodinné dávky:  | Államháztartási Hivatal (Úřad veřejných financí), Budapest.   |
| 8. Pro účely čl. 91 odst. 2 prováděcího nařízení:  | Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění),              |

Budapest.

9. Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení:

- a) nemoc, mateřství, pracovní úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;
- b) nezaměstnanost: Foglalkoztatási Hivatal (Úřad práce), Budapest.

10. Pro účely článku 109 prováděcího nařízení: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.

11. Pro účely článku 110 prováděcího nařízení:

- a) nemoc, mateřství, pracovní úrazy: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest;

- b) stáří, invalidita: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest;

- c) dávky v nezaměstnanosti: Foglalkoztatási Hivatal (Úřad práce), Budapest;

- d) rodinné dávky: Államháztartási Hivatal (Úřad veřejných financí), Budapest;

- v případě příspěvku při narození dítěte a podpory v mateřství: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.

12. Pro účely čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení: Országos Egészségbiztosítási Pénztár (Národní fond zdravotního pojištění), Budapest.

P. MALTA

Pro účely článku 14c, čl. 14d odst. 3 a článku 17 nařízení a čl. 6 odst. 1, čl. 8 odst. 1 a 2, článku 10b, čl. 11 odst.1, čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 2 a 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3, čl. 38 odst. 1, čl. 70 odst. 1, čl. 80 odst. 2, článku 81, čl. 82 odst. 2, čl. 85 odst. 2, čl. 86 odst. 2, čl. 89 odst. 1, čl. 91 odst. 2, čl. 102 odst. 2 a článků 109 a 110 prováděcího nařízení:

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta;

Pro účely čl. 8 odst. 3 a čl. 113 odst. 2 prováděcího nařízení:

Divizjoni tas-Saħħa (Sekce zdravotnictví), Valletta.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

1. Pro účely čl. 14 odst. 1 písm. a) a článku 17 ve spojení s článkem 11 prováděcího nařízení, čl. 14 odst. 2 a 3 nařízení ve spojení s článkem 12a prováděcího nařízení, čl. 14a odst. 1 písm. a) a článku 17 ve spojení s článkem 11a prováděcího nařízení, čl. 14a odst. 2, 3 a 4 nařízení ve spojení s článkem 12a prováděcího nařízení, čl. 14b odst. 1 a 2 ve spojení s čl. 14 odst. 1 písm. a) nařízení, článku 14c nařízení ve spojení s článkem 12a prováděcího nařízení a čl. 14d odst. 3 nařízení: zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle sídla zaměstnavatele pojištěnce nebo osoby samostatně výdělečně činné.
2. Pro účely čl. 14 odst. 1 písm. b) a článku 17 nařízení ve spojení s článkem 11 prováděcího nařízení, čl. 14a odst. 1 písm. b) a článku 17 nařízení ve spojení s článkem 11a prováděcího nařízení, čl. 14b odst. 1 a 2 ve spojení s článkem 14 odst. 1 písm. b) a článkem 17 nařízení: Zakład Ubezpieczeń Społecznych – Centrala (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS – ústředí), Warszawa.
3. Pro účely čl. 6 odst. 1, článku 10b, čl. 13 odst. 2 a 3 a článků 14 a 109 prováděcího nařízení:

- a) dávky zdravotní péče: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná;
- b) další dávky:
- i) pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle sídla zaměstnavatele pojištěnce nebo osoby samostatně výdělečně činné;
- ii) pro samostatně hospodařící zemědělce: oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění zemědělce.
4. Pro účely článku 8 prováděcího nařízení:
- a) dávky zdravotní péče: kasa chorych (nemocenská pokladna), u které je dotyčná osoba pojištěná;
- b) další dávky:
- zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle sídla zaměstnavatele pojištěnce (nebo osoby samostatně výdělečně činné) během doby pojištění ve vztahu k zaměstnaným osobám nebo osobám samostatně výdělečně činným s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců;
  - zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu ve vztahu k zaměstnaným osobám nebo osobám samostatně výdělečně činným s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců, po uplynutí doby pojištění;
  - oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění samostatně hospodařícího zemědělce.

5. Pro účely čl. 38 odst. 1  
prováděcího nařízení:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců:                                   | organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;                 |
| b) | pro samostatně hospodařící zemědělce:   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států; |
| c) | pro vojáky z povolání:  | specializované útvary Ministerstva národní obrany;   |
| d) | pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády: | specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;  |
| e) | pro příslušníky vězeňské služby:  | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;  |
| f) | pro soudce a státní zástupce:   | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti.  |

6. Pro účely čl. 70 odst. 1  
prováděcího nařízení:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | dlouhodobé dávky:   |  |
| i) | pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: | organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států; |

- |                      |  |   |
|----------------------|--|---|
| ii)                  | pro samostatně hospodařící zemědělce:  | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;          |
| iii)                 | pro vojáky z povolání:   | specializované útvary Ministerstva národní obrany;  |
| iv)                  | pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráž, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády: | specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;   |
| v)                   | pro příslušníky vězeňské služby:   | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;   |
| vi)                  | pro soudce a státní zástupce:  | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;   |
| b) krátkodobé dávky: |  |   |
| i)                   | pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců:                                  | zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu rodinných příslušníků pojištěnce;                    |
| ii)                  | pro samostatně hospodařící zemědělce:  | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu rodinných příslušníků zemědělce. |
| 7.                   | Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81, čl. 82 odst. 2, čl. 83 odst. 1 a čl. 84 odst. 2 prováděcího nařízení:                         | Wojewódzkie urzędy pracy (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.   |

8. Pro účely čl. 85 odst. 2  
prováděcího nařízení:

- |    |   |  |
|----|---|--|
| a) | pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: | zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle sídla zaměstnavatele pojištěnce nebo osoby samostatně výdělečně činné; |
| b) | pro samostatně hospodařící zemědělce:   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa pojištění zemědělce;                         |
| c) | pro nezaměstnané osoby:   | wojewódzkie urzędy pracy (vojvodské úřady práce) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu.  |

9. Pro účely čl. 86 odst. 2  
prováděcího nařízení:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| a) | pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců: | zemské pobočky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu rodinných příslušníků pojištěnce;                    |
| b) | pro samostatně hospodařící zemědělce:   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) místně příslušné podle místa bydliště nebo pobytu rodinných příslušníků zemědělce; |
| c) | pro vojáky z povolání:  | speciální útvary Ministerstva národní obrany;   |

- |     |   |  |
|-----|---|--|
| d)  | pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády:   | specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;  |
| e)  | pro příslušníky vězeňské služby:  | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;  |
| f)  | pro soudce a státní zástupce:   | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti.  |
| 10. | Pro účely čl. 91 odst. 2 prováděcího nařízení:  |  |
| a)  | pro zaměstnance a osoby samostatně výdělečně činné s výjimkou samostatně hospodařících zemědělců:   | organizační složky Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení – ZUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států;                 |
| b)  | pro samostatně hospodařící zemědělce:   | oblastní pobočky Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Zemědělský fond sociálního zabezpečení – KRUS) určené pro spolupráci s příslušnými institucemi určitých členských států; |
| c)  | pro vojáky z povolání s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999:  | specializované útvary Ministerstva národní obrany;   |
| d)  | pro příslušníky policie, Národního hasičského sboru, pohraniční stráže, vnitřní a zahraniční rozvědky a Bezpečnostního úřadu vlády s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: | specializované útvary Ministerstva vnitřních věcí a správy;  |



- |     |  |  |
|-----|--|--|
| e)  | pro příslušníky vězeňské služby s výjimkou těch, kteří nastoupili do služebního poměru po 1. lednu 1999: | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti;  |
| f)  | pro bývalé soudce a státní zástupce:   | specializované útvary Ministerstva spravedlnosti.  |
| 11. | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení ve spojení s články 36 a 63 nařízení:                     | Ministerstwo Zdrowia – Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Ministerstvo zdravotnictví – Úřad pro mezinárodní úhrady), Warszawa.    |
| 12. | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení ve spojení s článkem 70 nařízení:                         | Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodářství, práce a sociální politiky – MGPiPS), Warszawa“; |

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

#### „U. SLOVINSKO

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Pro účely čl. 14 odst. 1 písm. b), čl. 14a odst. 1 písm. b) a článku 17 nařízení: | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí). |
| 2. | Pro účely článku 10b prováděcího nařízení:  | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění).             |
| 3. | Pro účely článků 11, 11a, 12a, 12b, 13 a 14 prováděcího nařízení:                 | Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění).             |
| 4. | Pro účely čl. 38 odst. 1 prováděcího nařízení:                                    | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí). |
| 5. | Pro účely čl. 70 odst. 1 prováděcího nařízení:                                    | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí). |

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 6.  | Pro účely čl. 80 odst. 1, článku 81 a čl. 82 odst. 2 prováděcího nařízení:           | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovinský úřad zaměstnanosti).                       |
| 7.  | Pro účely čl. 85 odst. 2 a čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:                      | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí). |
| 8.  | Pro účely čl. 91 odst. 2 prováděcího nařízení:                                       | Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí). |
| 9.  | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení ve spojení s články 36 a 63 nařízení: | Zavod za zdravstvo zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav zdravotního pojištění).               |
| 10. | Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení ve spojení s článkem 70 nařízení:     | Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Slovinský úřad zaměstnanosti).                       |
| 11. | Pro účely článku 110 prováděcího nařízení:   | příslušné instituce.  |

## V. SLOVENSKO

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Pro účely článku 17 nařízení:                 | Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenskej republiky (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny Slovenské republiky), Bratislava. |
| 2. | Pro účely čl. 6 odst. 1 prováděcího nařízení: | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.   |
| 3. | Pro účely článku 8 prováděcího nařízení:      |   |
|    | a) Peněžité dávky:                            | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;   |
|    | b) Věcné dávky:                               | příslušná zdravotní pojišťovna.   |
| 4. | Pro účely článku 10b                          |   |

prováděcího nařízení:

- |   |  |
|---|--|
| a) Dávky v případě nemoci, mateřství, invalidity, stáří, úmrtí, pracovních úrazů a nemocí z povolání:               | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;  |
| b) Rodinné dávky:   | příslušné instituce vyplácející rodinné dávky;   |
| c) Dávky v nezaměstnanosti:   | Národný úrad práce – okresné úrady práce (Národní úřad práce – okresní úřady práce);                   |
| d) Věcné dávky:   | příslušná zdravotní pojišťovna.  |
| 5. Pro účely čl. 11 odst. 1 prováděcího nařízení:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.  |
| 6. Pro účely čl. 11a odst. 1, článku 12a, čl. 13 odst. 3, čl. 14 odst. 1, 2 a 3 prováděcího nařízení:               | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava; pro věcné dávky: příslušná zdravotní pojišťovna. |
| 7. Pro účely čl. 38 odst. 1 a čl. 70 odst. 1 prováděcího nařízení:  | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.  |
| 8. Pro účely čl. 80 odst. 2, článku 81 a čl. 82 odst. 2 prováděcího nařízení:                                       | Národný úrad práce (Národní úřad práce), Bratislava.   |
| 9. Pro účely čl. 85 odst. 2 prováděcího nařízení:   | Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.  |
| 10. Pro účely čl. 86 odst. 2 prováděcího nařízení:  | místní úřad podle místa bydliště rodinných příslušníků příslušný ve věcech osobního stavu.             |
| 11. Pro účely čl. 91 odst. 2 prováděcího nařízení (v souvislosti s vyplácením dávek podle článků 77 a 78 nařízení): |  |
| a) pro zaměstnance:   | zaměstnavatelé;  |

b) pro osoby samostatně výdělečně činné a pro důchodce: Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;

c) pro ostatní osoby: okresní úřady.

12. Pro účely čl. 102 odst. 2 prováděcího nařízení:

a) v souvislosti s náhradami podle článků 36 a 63 nařízení: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Všeobecná zdravotní pojišťovna), Bratislava;

b) v souvislosti s náhradami nákladů podle článku 70 nařízení: Národný úrad práce (Národní úřad práce), Bratislava.

13. Pro účely článků 109 a 110 prováděcího nařízení:

a) dávky v případě nemoci, mateřství, invalidity, stáří, pracovních úrazů a nemocí z povolání: Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava;

b) věcné dávky: příslušná zdravotní pojišťovna;

c) dávky v nezaměstnanosti: Národný úrad práce – okresné úřady práce (Národní úřad práce – okresní úřady práce);

14. Pro účely článku 113 prováděcího nařízení: příslušná zdravotní pojišťovna.“

k) Příloha 11 „Systémy uvedené v čl. 35 odst. 2 nařízení (čl. 4 odst. 11 prováděcího nařízení)“ se mění takto:

i) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

ii) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J.

NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

iii) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

iv) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

v) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

vi) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Žádné.“;

vii) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

3. 31983 Y 0117: Rozhodnutí Správní komise Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků č. 117 ze dne 7. července 1982 o podmínkách provádění čl. 50 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972 (Úř. věst. C 238, 7. 9. 1983, s. 3), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bod 2.2 se nahrazuje tímto:

„Pro účely tohoto rozhodnutí je určeným orgánem:

Belgie:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Státní penzijní úřad), Bruxelles/Brussel.
Česká republika:	Česká správa sociálního zabezpečení, Praha;
Dánsko:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Ředitelství pro sociální zabezpečení a péči), København.
Německo:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Středisko pro zpracování dat Svazu německých důchodových pojišťoven), Würzburg.
Estonsko:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.
Řecko:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Ústav sociálního zabezpečení), Αθήνα.
Španělsko:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národní ústav sociálního zabezpečení), Madrid.
Francie:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národní fond starobního pojištění – Národní středisko zpracování dat migrujících pracovníků SCOM), Tours.
Irsko:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálních věcí), Dublin.
Itálie:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národní ústav sociální péče), Roma.
Kypr:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.
Lotyšsko:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního sociálního

pojištění), Rīga.

Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
Lucembursko:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Společné středisko zpracování dat, evidence pojištění a inkasa příspěvků orgánů sociálního zabezpečení), Luxembourg.
Maďarsko:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta.
Nizozemsko:	Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Amsterdam.
Rakousko:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.
Polsko:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení), Warszawa.
Portugalsko:	Centro Nacional de Pensões (Národní důchodové středisko), Lisboa.
Slovinsko:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav důchodového a invalidního pojištění), Ljubljana.
Slovensko:	Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.
Finsko:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústředna důchodového pojištění), Helsinki.
Švédsko:	Riksförsäkringsverket (Státní rada sociálního pojištění), Stockholm.
Spojené království:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálního zabezpečení, oddělení evidence), Newcastle-upon-Tyne.“

4. 31983 Y 0112(02): Rozhodnutí Správní komise Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků č. 118 ze dne 20. dubna 1983 o podmínkách provádění čl. 50 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (EHS) č. 574/72 ze dne 21. března 1972 (Úř. věst. C 306, 12. 11. 1983, s. 2), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bod 2.4 se nahrazuje tímto:

„Pro účely tohoto rozhodnutí je určeným orgánem:

Belgie:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Státní penzijní úřad), Bruxelles/Brussel.
Česká republika:	Česká správa sociálního zabezpečení, Praha.
Dánsko:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Ředitelství pro sociální zabezpečení a péči), København.
Německo:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger – Datenstelle (Středisko pro zpracování dat Svazu německých důchodových pojišťoven), Würzburg.
Estonsko:	Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.
Řecko:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Ústav sociálního zabezpečení), Αθήνα.
Španělsko:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Národní ústav sociálního zabezpečení), Madrid.
Francie:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse – Centre informatique national – travailleurs migrants SCOM (Národní fond starobního pojištění – Národní středisko zpracování dat migrujících pracovníků SCOM), Tours.
Irsko:	Department of Social Welfare (Ministerstvo sociálních věcí), Dublin.
Itálie:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Národní institut sociální péče), Roma.
Kypr:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.
Lotyšsko:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního sociálního pojištění), Rīga.
Litva:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.
Lucembursko:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (Společné středisko zpracování dat, evidence pojištění a inkasa příspěvků orgánů sociálního zabezpečení), Luxembourg.
Maďarsko:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.
Malta:	Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta.
Nizozemsko:	Sociale Verzekeringsbank (Sociální pojišťovna), Amsterdam.



Rakousko:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Hlavní svaz rakouských sociálních pojišťoven), Wien.
Polsko:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Instituce sociálního zabezpečení), Warszawa.
Portugalsko:	Centro Nacional de Pensões (Národní důchodové středisko), Lisboa.
Slovinsko:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Slovinský ústav důchodového a invalidního pojištění), Ljubljana.
Slovensko:	Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.
Finsko:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Ústředna důchodového pojištění), Helsinky.
Švédsko:	Riksförsäkringsverket (Státní rada sociálního pojištění), Stockholm.
Spojené království:	Department of Social Security, Records Branch (Ministerstvo sociálního zabezpečení, oddělení evidence), Newcastle-upon-Tyne.“

5. 31988 Y 0309(02): Rozhodnutí Správní komise Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků č. 136 ze dne 1. července 1987 o výkladu čl. 45 odst. 1 až 3 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 týkajícího se započítávání dob pojištění podle právních předpisů členských států pro získání, zachování nebo opětné nabytí nároku na dávky (Úř. věst. C 64, 9. 3. 1988, s. 7), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Příloha se mění takto:

- a) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

Žádné.“;

- b) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŘECKO“, „E. ŠPANĚLSKO“, „F. FRANCIE“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- c) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Žádné.“;

d) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Žádné.

L. LOTYŠSKO

Žádné.

M. LITVA

Žádné.“;

e) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

Žádné.

P. MALTA

Žádné.“;

f) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Žádné.“;

g) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Žádné.

V. SLOVENSKO

Žádné.“

6. 31993 Y 0825(02): Rozhodnutí Správní komise Evropských společenství pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků č. 150 ze dne 26. června 1992 o provádění článků 77 a 78 a čl. 79 odst. 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 10 odst. 1 písm. b) bodu ii) nařízení (EHS) č. 574/72 (Úř. věst. C 229, 25. 8. 1993, s. 5), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Příloha se mění takto:

- a) za oddíl „A. BELGIE“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„B. ČESKÁ REPUBLIKA

1. Pokud jde o rodinné dávky/přídavky na děti – určené obecní úřady.
2. Pokud jde o sirotčí důchody – Česká správa sociálního zabezpečení, Praha.“

- b) pořadí dosavadních oddílů „B. DÁNSKO“, „C. NĚMECKO“, „D. ŠPANĚLSKO“, „E. FRANCIE“, „F. ŘECKO“, „G. IRSKO“, „H. ITÁLIE“, „I. LUCEMBURSKO“, „J. NIZOZEMSKO“, „K. RAKOUSKO“, „L. PORTUGALSKO“, „M. FINSKO“, „N. ŠVÉDSKO“ a „O. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“ se mění a tyto oddíly se označují jako „C. DÁNSKO“, „D. NĚMECKO“, „F. ŘECKO“, „G. ŠPANĚLSKO“, „H. FRANCIE“, „I. IRSKO“, „J. ITÁLIE“, „N. LUCEMBURSKO“, „Q. NIZOZEMSKO“, „R. RAKOUSKO“, „T. PORTUGALSKO“, „W. FINSKO“, „X. ŠVÉDSKO“ a „Y. SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ“;

- c) za oddíl „D. NĚMECKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„E. ESTONSKO

Sotsiaalkindlustusamet (Rada sociálního pojištění), Tallinn.“;

- d) za oddíl „J. ITÁLIE“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„K. KYPR

Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Odbor sociálního pojištění, Ministerstvo práce a sociálního pojištění), Λευκωσία.

L. LOTYŠSKO

Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Agentura státního sociálního pojištění), Rīga.

M. LITVA

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Rada Státního fondu sociálního pojištění), Vilnius.“;

- e) za oddíl „N. LUCEMBURSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„O. MAĎARSKO

1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság (Ústřední správa národního důchodového pojištění), Budapest.

2. Államháztartási Hivatal (Úřad veřejných financí), Budapest.

P. MALTA

Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali (Odbor sociálního zabezpečení), Valletta.“;

f) za oddíl „R. RAKOUSKO“ se vkládá nový oddíl, který zní:

„S. POLSKO

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Ministerstvo hospodářství, práce a sociální politiky), Warszawa.“;

g) za oddíl „T. PORTUGALSKO“ se vkládají nové oddíly, které znějí:

„U. SLOVINSKO

Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministerstvo práce, rodiny a sociálních věcí), Ljubljana.

V. SLOVENSKO

1. Pouze pro rodinné dávky: Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny (Ministerstvo práce, sociálních věcí a rodiny), Bratislava.

2. Ve všech ostatních případech: Sociálna poisťovňa (Sociální pojišťovna), Bratislava.“

7. 32001 D 0548: Rozhodnutí Komise 2001/548/ES ze dne 9. července 2001 o zřízení Výboru pro penzijní připojištění (Úř. věst. L 196, 20. 7. 2001, s. 26).

V čl. 3 odst. 1 se číslo „45“ nahrazuje číslem „55“.

B. VOLNÝ POHYB PRACOVNÍKŮ

31968 L 0360: Směrnice Rady 68/360/EHS ze dne 15. října 1968 o odstranění omezení pohybu a pobytu pracovníků členských států a jejich rodinných příslušníků uvnitř Společenství (Úř. věst. L 257, 19. 10. 1968, s. 13), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Poznámky pod čarou 1 a 2 v příloze se nahrazují tímto:

„<sup>1</sup> Belgickém, britském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, irském, italském, kyperském, litevské, lotyšském, lucemburském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rakouském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském – podle země, která povolení vydává.“

„<sup>2</sup> Belgičtí, britští, čeští, dánští, estonští, finští, francouzští, irští, italští, kyperští, litevští, lotyšští, lucemburští, maďarští, maltští, němečtí, nizozemští, polští, portugalští, rakouští, řečtí, slovenští, slovinští, španělští a švédští – podle země, která povolení vydává.“

## C. VZÁJEMNÉ UZNÁVÁNÍ ODBORNÝCH KVALIFIKACÍ

### I. OBECNÝ SYSTÉM

31992 L 0051: Směrnice Rady 92/51/EHS ze dne 18. června 1992 o druhém obecném systému pro uznávání odborného vzdělávání a přípravy, kterou se doplňuje směrnice 89/48/EHS (Úř. věst. L 209, 24. 7. 1992, s. 25), ve znění:

- 31994 L 0038: směrnice Komise 94/38/ES ze dne 26. 7. 1994 (Úř. věst. L 217, 23. 8. 1994, s. 8),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0043: směrnice Komise 95/43/ES ze dne 20. 7. 1995 (Úř. věst. L 184, 3. 8. 1995, s. 21),
- 31997 L 0038: směrnice Komise 97/38/ES ze dne 20. 6. 1997 (Úř. věst. L 184, 12. 7. 1997, s. 31),
- 32000 L 0005: směrnice Komise 2000/5/ES ze dne 25. 2. 2000 (Úř. věst. L 54, 26. 2. 2000, s. 42),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

Příloha C „SEZNAM OBORŮ VZDĚLÁVÁNÍ A ODBORNÉ PŘÍPRAVY, KTERÉ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ STRUKTURU, UVEDENÝCH V ČL. 1 PÍSM. a) PRVNÍM PODODSTAVCI DRUHÉ ODRÁŽCE BODĚ ii)“ se doplňuje takto:

- a) V bodě „1. Oblast zdravotnická a péče o dítě“ se před údaje pro Německo vkládají nové položky, které znějí:

„*V České republice*  
odborná příprava pro povolání

- zdravotnický asistent,

která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a 4 roky středního odborného vzdělání na střední zdravotnické škole, zakončeného maturitní zkouškou;

- nutriční asistent,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a 4 roky středního odborného vzdělání na střední zdravotnické škole, zakončeného maturitní zkouškou.“,

dále, mezi položky pro Itálii a Lucembursko:

*„Na Kypru*

odborná příprava pro povolání

- zubní technik („odontοτεχνίτης“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14 let, zahrnujícímu nejméně 6 let základního vzdělání, 6 let středního vzdělání a 2 roky postsekundárního odborného vzdělání, následovaného 1 rokem odborné praxe;

- optik („τεχνικός οπτικός“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14 let, zahrnujícímu nejméně 6 let základního vzdělání, 6 let středního vzdělání a 2 roky postsekundárního vzdělání, následovaného 1 rokem odborné praxe.

*V Lotyšsku*

odborná příprava pro povolání

- zubní sestra („zobārstniecības māsa“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 2 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 3 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

- biomedikální laborant („biomedicīnas laborants“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 2 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 2 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

- zubní technik („zobu tehnikis“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 2 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 2 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

- fyzioterapeutický asistent („fizioterapeita asistents“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícího nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 3 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 2 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti.“,

dále, za položku pro Rakousko:

*„Na Slovensku*

odborná příprava pro povolání

- učitel v tanečním oboru na základních uměleckých školách („učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14,5 let, zahrnujícímu 8 let základního vzdělání, 4 roky vzdělání na specializované střední škole a 5 semestrů odborné přípravy v taneční pedagogice;

- vychovatel ve zvláštních výchovných zařizenech a v zařizenech sociálních služeb („vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14 let, zahrnujícímu 8/9 let základního vzdělání, 4 roky studia na střední pedagogické škole nebo na jiné střední škole a 2 roky doplňkového distančního pedagogického studia.“

- b) V bodě „2. Obor mistra řemesel („Master“/„Meister“/„Maître“), který představuje obory vzdělávání a odborné přípravy týkající se řemeslných dovedností, na které se nevztahují směrnice vyjmenované v příloze A“ se vkládají nové položky, které znějí:

*„V Polsku*

odborná příprava pro povolání

- učitel praktické odborné přípravy („Nauczyciel praktycznej nauki zawodu“),

kteřá odpovídá vzdělání v délce

- buď 8 let základního vzdělání a 5 let středního odborného vzdělání, nebo rovnocenného středního vzdělání v oboru, následovanému pedagogickým kursem o celkové délce nejméně 150 hodin, kursem bezpečnosti práce a pracovní hygieny a 2 lety odborné praxe v povolání, kterou má osoba vyučovat;
- nebo 8 let základního vzdělání a 5 let středního odborného vzdělání, spolu s absolventským diplomem z postsekundární pedagogické odborné školy;
- nebo 8 let základního vzdělání a 2-3 roky základního středního odborného vzdělání a nejméně 3 roky odborné praxe, osvědčené titulem mistra v určitém povolání a následované pedagogickým kursem o celkové délce nejméně 150 hodin.

*Na Slovensku*  
odborná příprava pro povolání

–mistr odborné výchovy („majster odbornej výchovy“),

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu 8 let základního vzdělání, 4 roky odborného vzdělání (dokončené střední odborné vzdělání a/nebo vyučení v daném (obdobném) kursu odborné přípravy nebo vyučení), odbornou praxi o celkové délce nejméně 3 roky v oblasti dokončeného vzdělání nebo vyučení osoby a doplňkové pedagogické studium na pedagogické fakultě nebo na technické univerzitě, anebo dokončené střední odborné vzdělání a/nebo vyučení v daném (obdobném) kursu odborné přípravy nebo vyučení, odbornou praxi o celkové délce nejméně 3 roky v oblasti dokončeného vzdělání nebo vyučení osoby a dodatečné studium pedagogiky na pedagogické fakultě, anebo k 1. září 2005 specializovaného vzdělání v oblasti speciální pedagogiky poskytovaného metodologickými středisky pro mistry odborné výchovy na zvláštních školách bez doplňkového pedagogického studia.“

- c) V bodě „3. Oblast námořnictví, a) Námořní doprava“ se za údaje pro Dánsko vkládají nové položky, které znějí:

„*V České republice*  
odborná příprava pro povolání

- palubní asistent,
- námořní poručík,
- první palubní důstojník,
- kapitán,
- strojní asistent,
- strojní důstojník,
- druhý strojní důstojník,
- elektrotechnik,
- elektrodůstojník.“

- d) V bodě „3. Oblast námořnictví, a) Námořní doprava“ se mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko vkládají nové položky, které znějí:

„*V Lotyšsku*  
odborná příprava pro povolání

- lodní elektrodůstojník („kuģu elektromehānikis“),
- operátor chladícího systému („kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“).“

- e) V bodě „3. Oblast námořnictví, a) Námořní doprava“ se za slova „kteřá představuje odbornou přípravu“ před údaje pro Dánsko vkládají nové položky, které znějí:

„– v České republice

- u palubního asistenta

1. Osoba ve věku nejméně 20 let.



2. a) Námořní akademie nebo námořní střední odborná škola – obor navigace, oba kursy musí být ukončeny maturitní zkouškou a provázeny schválenou námořní službou nejméně šesti měsíců na lodi v průběhu studia, nebo
- b) nejméně dvouletá schválená námořní služba ve funkci palubní strážní služby a dokončení schváleného kursu, který splňuje požadavky na způsobilost stanovené v části A-II/1 předpisu STCW (Mezinárodní úmluva o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků) uskutečněného námořní akademií nebo námořní střední odbornou školou strany úmluvy STCW a složení zkoušky před zkušební komisí uznávanou MD (Ministerstvo dopravy České republiky).

– u námořního poručíka

1. Schválená námořní služba ve funkci palubního asistenta na lodích o hrubé prostornosti nejméně 500 RT po nejméně 6 měsících v případě absolventa námořní střední odborné školy nebo námořní akademie nebo po jeden rok v případě absolventa schváleného kursu, v tom nejméně šest měsíců ve funkci člena palubní strážní služby.
2. Řádně vyplněná a potvrzená kniha výcviku palubního asistenta.

– u prvního palubního důstojníka

Průkaz způsobilosti námořního poručíka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 500 RT a nejméně dvanáctiměsíční schválená námořní služba v tomto postavení.

– u kapitána

Služební průkaz kapitána na lodích o hrubé prostornosti 500 až 3000 RT.

Průkaz způsobilosti prvního palubního důstojníka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 3000 RT a nejméně šestiměsíční schválená námořní služba ve funkci prvního palubního důstojníka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 500 RT a nejméně šestiměsíční schválená námořní služba ve funkci prvního palubního důstojníka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 3000 RT.

– u strojního asistenta

1. Osoba ve věku nejméně 20 let.
2. Námořní akademie nebo námořní střední odborná škola – obor námořního strojnictví a schválená námořní služba nejméně šesti měsíců na lodi v průběhu studia.

– u strojního důstojníka

Schválená námořní služba ve funkci strojního asistenta v délce nejméně 6 měsíců po absolvování námořní akademie nebo námořní střední odborné školy.

- u druhého strojního důstojníka

Schválená námořní služba v délce nejméně 12 měsíců ve funkci třetího strojního důstojníka na lodích poháněných hlavním mechanickým pohonem o výkonu nejméně 750 kW.

- u prvního strojního důstojníka

Příslušný služební průkaz druhého strojního důstojníka na lodích poháněných hlavním mechanickým pohonem o výkonu nejméně 3000 kW a nejméně 6 měsíců schválené námořní služby v této funkci.

- u elektrotechnika

1. Osoba ve věku nejméně 18 let.
2. Námořní nebo jiná akademie, elektrotechnická fakulta nebo technická škola nebo univerzita, všechny kursy musí být ukončeny maturitní zkouškou a provázeny schválenou praxí nejméně dvanácti měsíců v oblasti elektrotechniky.

- u elektrodůstojníka

1. Námořní akademie nebo námořní střední odborná škola, obor elektrotechniky nebo jiná vysoká nebo střední škola v oblasti elektrotechniky, všechny kursy musí být ukončeny maturitní zkouškou a nebo státní zkouškou.
2. Schválená námořní služba ve funkci elektrotechnika po dobu nejméně 12 měsíců v případě absolventů akademie, vysoké školy nebo univerzity nebo 24 měsíců v případě absolventa střední školy.“

f) V bodě „3. Oblast námořnictví, a) Námořní doprava“ se za slova „která představuje odbornou přípravu“ mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko vkládají nové položky, které znějí:

„– v Lotyšsku

- u lodního elektrodůstojníka („kuģu elektromehāņiķis“)

1. Osoba ve věku nejméně 18 let.
2. Odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let a 6 měsíců, zahrnujícímu nejméně 9 let základního vzdělání a nejméně 3 roky odborného vzdělání. Navíc je vyžadována námořní služba v délce nejméně 6 měsíců jako lodní elektrotechnik nebo asistent lodního elektrodůstojníka na lodích s generátory o výkonu více než 750 kW. Odborné vzdělání se ukončuje zvláštní zkouškou prováděnou příslušným orgánem v souladu s programem odborné přípravy schváleným ministerstvem dopravy.

- u operátora chladicího systému („kuģa saldēšanas iekārtu maģinists“)
- 1. Osoba ve věku nejméně 18 let.
- 2. Odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 9 let základního vzdělání a nejméně 3 roky odborného vzdělání. Navíc je vyžadována námořní služba v délce nejméně 12 měsíců jako asistent operátora chladicího systému. Odborné vzdělání se ukončuje zvláštní zkouškou prováděnou příslušným orgánem v souladu s programem odborné přípravy schváleným ministerstvem dopravy.“

g) V bodě „4. Technická oblast“ se před údaje pro Itálii vkládají nové položky, které znějí:

„V České republice  
odborná příprava pro povolání

- autorizovaný technik, autorizovaný stavitel,

kteřá odpovídá odborné přípravě v délce nejméně 9 let, zahrnující 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a 5 let odborné praxe a zkoušku odborné způsobilosti pro výkon vybraných činností ve výstavbě (podle zákona č. 50/1976 Sb. (stavební zákon) a zákona č. 360/1992 Sb.).

- fyzická osoba řídící drážní vozidlo,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného státní zkouškou o pohonu vozidel;

- drážní revizní technik,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání na střední strojní nebo elektrotechnické škole, zakončeného maturitní zkouškou;

- učitel autoškoly,

osoba nejméně 24 let věku; odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zaměřeného na dopravu nebo strojnictví, zakončeného maturitní zkouškou;

- kontrolní technik STK,

osoba nejméně 21 let věku; odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného nejméně 2 roky technické praxe; dotyčná osoba musí být držitelem řidičského průkazu a mít čistý trestní rejstřík a musí absolvovat zvláštní výcvik pro státní kontrolní techniky v délce nejméně 120 hodin a úspěšně složit zkoušku;

- mechanik měření emisí,

odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání, zakončeného maturitní zkouškou; dále musí žadatel absolvovat nejméně 3 roky technické praxe a zvláštní výcvik pro mechaniky měření emisí v délce 8 hodin a úspěšně složit zkoušku;

- kapitán I. třídy,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 15 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 3 roky středního vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného zkouškou potvrzenou průkazem způsobilosti. Toto odborné vzdělání musí být následováno 4 roky odborné praxe zakončené zkouškou;

- restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce 12 let, pokud zahrnuje úplné střední odborné vzdělání v oboru restaurování, nebo 10 až 12 let studia v příbuzném oboru a 5 letům odborné praxe v případě úplného středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou, nebo 8 letům odborné praxe v případě středního odborného vzdělání ukončeného závěrečnou zkouškou;

- restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let a 5 letům odborné praxe v případě úplného středního odborného vzdělání v oboru restaurování, zakončeného maturitní zkouškou;

- odpadový hospodář,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného nejméně 5 let praxe v oboru odpadového hospodářství během posledních 10 let;

- technický vedoucí odstřelů,

kteřá odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání, zakončeného maturitní zkouškou,

a následovaného

- 2 roky praxe jako střelmistr v podzemí (pro činnost v podzemí) nebo 1 rokem praxe na povrchu (pro činnost na povrchu), včetně 6 měsíců jako pomocník střelmistra;
- výcvikovým kursem v délce 100 hodin teoretické a praktické přípravy, následovaným zkouškou před příslušným obvodním báňským úřadem;

- odbornou praxí v délce nejméně 6 měsíců při projektování a provádění trhacích prací velkého rozsahu;
- výcvikovým kursem v délce 32 hodin teoretické a praktické přípravy, následovaným zkouškou před Českým báňským úřadem.“,

dále, mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko:

„*V Lotyšsku*

odborná příprava pro povolání

- asistent železničního strojevodce („vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs“),
  - osoba ve věku nejméně 18 let,
  - která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky odborného vzdělání; odborná příprava je zakončena zvláštní zkouškou zaměstnavatele; průkaz způsobilosti vydává příslušný orgán na dobu 5 let.“,

dále, za údaje pro Rakousko:

„*V Polsku*

odborná příprava pro povolání

- diagnostik provádějící zkoušky způsobilosti motorových vozidel k provozu na stanici kontroly vozidel na základní úrovni („diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“),

která odpovídá 8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti motorových vozidel a 3 rokům praxe v opravě vozidel nebo v automechanické dílně, jež zahrnuje 51 hodin základní odborné přípravy v kontrole způsobilosti motorových vozidel k provozu a složení zkoušky způsobilosti;

- diagnostik provádějící zkoušky způsobilosti motorových vozidel k provozu na okresní stanici kontroly vozidel („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów“),

která odpovídá 8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti motorových vozidel a 4 rokům praxe v opravě vozidel nebo v automechanické dílně, jež zahrnuje 51 hodin základní odborné přípravy v kontrole způsobilosti motorových vozidel k provozu a složení zkoušky způsobilosti;

- diagnostik provádějící zkoušky způsobilosti motorových vozidel k provozu na stanici kontroly vozidel („Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów“),

která odpovídá

8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti motorových vozidel a 4 rokům praxe v opravě vozidel nebo v automechanické dílně, nebo

8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti jiné než v oblasti motorových vozidel a 8 rokům praxe v opravě vozidel nebo v automechanické dílně,

a zahrnuje celkem 113 hodin úplné odborné přípravy zahrnující základní a specializovanou přípravu, se zkouškami po každém stupni.

Délka v hodinách a obecný obsah jednotlivých kursů v rámci úplné odborné přípravy pro diagnostiku jsou odděleně uvedeny v nařízení ministra infrastruktury ze dne 28. listopadu 2002 o podrobných požadavcích na diagnostiku (Úřední list z roku 2002, č. 208, položka 1769);

- výpravčí („Dyžurny ruchu“),

kteřá odpovídá 8 letům základního vzdělání a 4 rokům středního odborného vzdělání se zaměřením na železniční dopravu, následovanému přípravným kursem pro práci jako výpravčí v délce 45 dnů a složením zkoušky způsobilosti, nebo

kteřá odpovídá 8 letům základního vzdělání a 5 rokům středního odborného vzdělání se zaměřením na železniční dopravu, následovanému přípravným kursem pro práci jako výpravčí v délce 63 dnů a složením zkoušky způsobilosti.“

## II. PRÁVNÍ PROFESE

1. 31977 L 0249: Směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů (Úř. věst. L 78, 26. 3. 1977, s. 17), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 1 odst. 2 se doplňují tato označení:

<i>„Česká republika</i>	Advokát
<i>Estonsko</i>	Vandeadvokaat
<i>Kypr</i>	Δικηγόρος
<i>Lotyšsko</i>	Zvērināts advokāts
<i>Litva</i>	Advokatas
<i>Maďarsko</i>	Ügyvéd
<i>Malta</i>	Avukat/Prokuratur Legali
<i>Polsko</i>	Adwokat/Radca prawny
<i>Slovinsko</i>	Odvetnik/Odvetnica
<i>Slovensko</i>	Advokát/Komerčný právnik“.

2. 31998 L 0005: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/5/ES ze dne 16. února 1998 o usnadnění trvalého výkonu povolání advokáta v jiném členském státě než v tom, ve kterém byla získána kvalifikace (Úř. věst. L 77, 14. 3. 1998, s. 36).

V čl. 1 odst. 2 písm. a) se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nový údaj, který zní:

„Česká republika Advokát“,

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko Vandeadvokaat“,

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypř Δικηγόρος  
Lotyšsko Zvērināts advokāts  
Litva Advokatas“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko Ügyvéd  
Malta Avukat/Prokuratur Legali“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko Adwokat/Radca prawny“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko Odvetnik/Odvetnica  
Slovensko Advokát/Komerčný právnik“.

### III. LÉKAŘSKÉ A NELÉKAŘSKÉ ZDRAVOTNICKÉ OBORY

#### 1. Lékaři

31993 L 0016: Směrnice Rady 93/16/EHS ze dne 5. dubna 1993 o usnadnění volného pohybu lékařů a vzájemného uznávání jejich diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci (Úř. věst. L 165, 7. 7. 1993, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0050: směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/50/ES ze dne 6. 10. 1997 (Úř. věst. L 291, 24. 10. 1997, s. 35),
- 31998 L 0021: směrnice Komise 98/21/ES ze dne 8. 4. 1998 (Úř. věst. L 119, 22. 4. 1998, s. 15),
- 31998 L 0063: směrnice Komise 98/63/ES ze dne 3. 9. 1998 (Úř. věst. L 253, 15. 9. 1998, s. 24),
- 31999 L 0046: směrnice Komise 1999/46/ES ze dne 21. 5. 1999 (Úř. věst. L 139, 2. 6. 1999, s. 25),

– 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1),

– 52002 XC 0316(02) sdělení Komise ze dne 16. 3. 2002 (Úř. věst. C 67, 16. 3. 2002, s. 26).

a) V čl. 9 odst. 1 se za čtvrtou odrážku doplňuje nová odrážka, která zní:

„– dnem přistoupení v případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska.“

b) V čl. 9 odst. 2 prvním pododstavci se za čtvrtou odrážku doplňuje nová odrážka, která zní:

„– dnem přistoupení v případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska.“

c) Vkládá se nový článek, který zní:

#### *„Článek 9a*

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství nebo odborného lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány České republiky potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako české doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství, pokud jde o přístup k povolání lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území České republiky po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství nebo odborného lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství, pokud jde o přístup k povolání lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Estonska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství nebo odborného lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství, pokud jde o přístup k povolání lékaře a



výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. březnem 1990, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství nebo odborného lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství, pokud jde o přístup k povolání lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány, které uvádí, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

5. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství nebo odborného lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovenska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovenské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství, pokud jde o přístup k povolání lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovenska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

6. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství nebo odborného lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství a odborného lékařství, pokud jde o přístup k povolání lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.“

d) Do oznámení zveřejněného v souladu s článkem 41, uvádějícím označení pro diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci pro obor všeobecného lékařství, se vkládají tyto údaje:

i) označení pro diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci:

Mezi údaje pro Belgii a Dánsko se vkládají tyto údaje:

„Česká republika: diplom o specializaci „všeobecné lékařství““

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko: diplom peremeditsiini erialal“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Lotyšsko: Ģimenes ārsta sertifikāts

Litva: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko: Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány

Malta: Tabib tal-familja“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko: Diplom: Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko: Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Slovensko: diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo““.

ii) profesní označení

Mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika: všeobecný lékař“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko: Perearst“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Lotyšsko: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts

Litva: Šeimos medicinos gydytojas“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko: Háziórvostan szakorvosa

Malta: Medicina tal-familja“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko: Specialist družinske medicine / Specialistka družinske medicine

Slovensko: Všeobecný lekár“.

e) V příloze A se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“
------------------	---	---	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Diplom arstite aduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“	
--------	--	----------------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„ārsta diploms“	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta` Tabib	Università ta`	Ċertifikat ta`

	tal-Mediċina u l-Kirurgija	Malta	reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku“
--	----------------------------	-------	--

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy“
---------	--	--	-----------------------------

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine / doktorica medicine“	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola“	

f) V příloze B se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví“	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool“	
--------	--	----------------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas	

	apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta` Speċjalista Mediku	Kumitat ta` Approvazzjoni dwar Speċjalisti“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita“	

g) Příloha C se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA C*  
Názvy oborů odborné přípravy odborných lékařů

Země	Název kvalifikace	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci
Anesteziologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		

Belgique/België/ Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Αναισθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Αναισθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	

Země	Název kvalifikace	Subjekt vydávající doklad o dosazené kvalifikaci
Chirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirugía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	

Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Çirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi/Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	
Neurochirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroçirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi/Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	
Gynekologie a porodnictví Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Gynécologie – obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	

Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie – obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική – Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie – obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetricja u Ginekoloģija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodníctvo	
Suomi/Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	
Vnitřní lékařství Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	



Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútročné lekárstvo	
Suomi/Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	
Oftalmologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/ Belgien	Ophtalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophtalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophtalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloģija	
Nederland	Oogheekunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi/Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	
Otorinolaryngologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/ Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre- næse-halssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	

Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloģija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	
Dětské lékařství Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Pédiatrie / Pédatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pédiatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder – und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	

Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi/Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	
Respirační medicína Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonoloogia	
Ελλάς	Φυματιολογία-.Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftizio pneimonoloģija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	
Urologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	

España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Urologija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Urologija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi/Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	
Ortopedie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	

Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	
Patologická anatomie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία – Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi/Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	
Neurologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	

España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neirológija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newrológija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi/Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	
Psychiatrie		
Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatría	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psichiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psichiatria	
Suomi/Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	

Radiologie a zobrazovací metody Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjologija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie- Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi/Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	
Radiační onkologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiotherapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	

Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugarterápia	
Malta	Onkoloģija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie – Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi/Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	
Klinická biologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratórium diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Hematologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/		



Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Lékařská mikrobiologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijologija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	

Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	
Klinická biochemie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labordiagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi/Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	
Imunologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		

España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloģija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	
Plastická chirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heekunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Ķirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	

Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	
Kardiochirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirugía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Ķirurgija Kardjo-Toraċika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torakalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi/Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	
Dětská chirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		

Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bērnu ķirurgija	
Lietuva	Vaikų chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi/Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	
Cévní chirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/ Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvatenheekunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurgija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	

Suomi/Finland	Verisuonikirurgia / Kärllkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		
Kardiologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland		
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloģija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi/Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	
Gastroenterologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm- sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	

Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloģija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi/Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	
Revmatologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatologija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi/Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	
Všeobecná hematologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	

Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloģija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi/Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		
Endokrinologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete	



Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi/Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	
Rehabilitační lékařství Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsiaatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina fisica e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi/Finland	Fysiatria / fysiatri	

Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		
Stomatologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Neuropsychiatrie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsychiatria	
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		

Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Dermatovenerologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/Belgien	Dermato-vénérologie / dermato-venerologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico- quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénérologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloģija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi/Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		
Dermatologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		

Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	
Venerologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		

Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	
Radiologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Tropická medicína Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		

Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	
Dětská a dorostová psychiatrie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und -psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaiķu ir paaugļu psihiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi/Finland	Lastenpsykiatria / barnpsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	
Geriatrie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		

Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatría	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrīja	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrīja	
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatría	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatría	
Suomi/Finland	Geriatría / geriatri	
Sverige	Geriatrík	
United Kingdom	Geriatrics	
Nefrologie		
Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroologia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloģija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi/Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar	

	(nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	
Infekční lékařství Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi/Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	
Hygiene a epidemiologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Hygiene a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		



Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiena a epidemiológia	
Suomi/Finland	Terveystiete / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	
Klinická farmakologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t- Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and	

	therapeutics	
Pracovní lékařství Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi/Finland	Työterveyshuolto / företagshälsovård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	
Alergologie Minimální délka oboru odborné přípravy: 3 roky		
Belgique/België/ Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	

España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergoloģija ir klinikinė imunoloģija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi/Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		
Gastroenterologická chirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/Belgien	Chirurgie abdominale / heelkunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'aparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		

Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi/Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		
Nukleární medicína Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi/Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	
Traumatologie a urgentní medicína Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		

Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	
Klinická neurofyzilogie Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Kliininen neurofysiologia /	

	klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	
Maxilofaciální chirurgie Minimální délka oboru odborné přípravy: 5 let		
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirurgía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund – Kiefer – und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		
Dentální, orální a maxilofaciální chirurgie (základní vzdělávání lékařů a zubních lékařů) Minimální délka oboru odborné přípravy: 4 roky		
Belgique/België/Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		

Κύπρος	Στοματο-Γναθο- Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurgija tal-ghadam tal-wicċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery“.	

## 2. Zdravotní sestry a ošetřovatelé

31977 L 0452: Směrnice Rady 77/452/EHS ze dne 27. června 1977 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, obsahující opatření pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 176, 15. 7. 1977, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 1057: směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. 12. 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. 10. 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 31989 L 0595: směrnice Rady 89/595/EHS ze dne 10. 10. 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 30),
- 31990 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř.

věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V čl. 1 odst. 2 se doplňují tyto údaje:

„v *České republice*:  
„všeobecná sestra/všeobecný ošetřovatel“;

v *Estonsku*:  
„õde“;

na *Kypru*:  
„Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής“;

v *Lotyšsku*:  
„māsa“;

v *Litvě*:  
„Bendrosios praktikos slaugytojas“;

v *Maďarsku*:  
„ápoló“;

na *Maltě*:  
„Infermier Registrat tal-Ewwel Livell“;

v *Polsku*:  
„pielęgniarka“;

ve *Slovinsku*:  
„diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“;

na *Slovensku*:  
„sestra“.

b) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 4b

V případě polských dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči se použijí pouze tato ustanovení o nabytých právech:

V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Polsku před přistoupením a kteří nesplňují minimální požadavky na odbornou přípravu stanovené v článku 1 směrnice 77/453/EHS, uznávají členské státy tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud jsou provázeny osvědčením uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči v Polsku po níže uvedené dobu:



- diplom bakaláře ošetrovatelství (*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) – po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení,
- diplom zdravotní sestry nebo ošetřovatele (*dyplom pielęgniarki albo pielęgniarce dyplomowanej*) s postsekundárním vzděláním získaným na odborné zdravotnické škole – po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání osvědčení.

Uvedené činnosti musí zahrnovat plnou odpovědnost za plánování, organizaci a výkon ošetrovatelské péče o pacienta.

#### Článek 4c

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud orgány České republiky potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako české doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud jde o přístup k povolání zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území České republiky po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud jde o přístup k povolání zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Estonska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud jde o přístup k povolání

zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. březnem 1990, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud jde o přístup k povolání zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

5. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovenska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovenské doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud jde o přístup k povolání zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovenska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

6. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud jde o přístup k povolání zdravotní sestry nebo ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.“

c) V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“
------------------	---	---	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool“	
--------	-------------------	--	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māšas kvalifikācijas iegūšanu 2. māšas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo	1. Universitetas 2. Kolegija“	

	profesinę kvalifikaciją		
--	----------------------------	--	--

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universitá ta' Malta“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa“	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	---	---	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovatel'stva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovatel'stva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola“	

	diplomovaná všeobecná sestra		
--	---------------------------------	--	--

### 3. Zubní lékaři

- a) 31978 L 0686: Směrnice Rady 78/686/EHS ze dne 25. července 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci zubních lékařů obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 1), ve znění:
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 31981 L 1057: směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. 12. 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
  - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 31989 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. 10. 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
  - 31990 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
  - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).
- i) V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– v České republice:  
Zubní lékař,
  - v Estonsku:  
Hambaarst,
  - na Kypru:  
Οδοντίατρος,
  - v Lotyšsku:  
Zobārsts,
  - v Litvě:  
Gydytojas odontologas,
  - v Maďarsku:  
Fogorvos,

- na Maltě:  
Kirurgu Dentali,
- v Polsku:  
Lekarz dentysta,
- ve Slovinsku:  
Doktor dentalne medicine / Doktorica dentalne medicine,
- na Slovensku:  
Zubný lekár“.

ii) Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 7b*

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství a odborného zubního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství nebo odborného zubního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství a odborného zubního lékařství, pokud jde o přístup k povolání zubního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Estonska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství a odborného zubního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství nebo odborného zubního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství a odborného zubního lékařství, pokud jde o přístup k povolání zubního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství nebo odborného zubního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. březnem 1990, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství nebo odborného zubního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství a odborného zubního lékařství, pokud jde o přístup k povolání zubního lékaře a výkon tohoto

povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství nebo odborného zubního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství nebo odborného zubního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru zubního lékařství a odborného zubního lékařství, pokud jde o přístup k povolání zubního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.“

- iii) V čl. 8 odst. 1 se slova „v člancích 2, 4, 7 a 19“ nahrazují slovy „v člancích 2, 4, 7, 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.
- iv) V článku 17 se slova „stanovené v článku 2, čl. 7 odst. 1 a článku 19“ nahrazují slovy „stanovené v článku 2, čl. 7 odst. 1 a člancích 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.
- v) Vkládají se nové články, které znějí:

#### *„Článek 19c*

1. Od dne přistoupení České republiky uznávají členské státy pro účely výkonu činností uvedených v článku 1 této směrnice, diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství udělené v České republice nebo v bývalém Československu osobám, které započaly svou univerzitní lékařskou přípravu před přistoupením, doprovázené osvědčením vydaným příslušným českým orgánem uvádějícím, že tyto osoby v České republice vykonávaly skutečně, v souladu se zákonem a jako hlavní činnost činnosti vymezené v článku 5 směrnice 78/687/EHS po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení a že tyto osoby jsou oprávněny provozovat tyto činnosti za stejných podmínek jako držitelé diplomu uvedeného v příloze A této směrnice.

2. Od požadavku tříleté praxe uvedeného v prvním pododstavci je upuštěno v případě osob, jež úspěšně dokončily nejméně tři roky studia, které příslušné orgány potvrdí jako rovnocenné studiu uvedenému v článku 1 směrnice 78/687/EHS.

#### *Článek 19d*

1. Ode dne přistoupení Slovenska uznávají členské státy pro účely výkonu činností uvedených v článku 1 této směrnice, diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru lékařství udělené na Slovensku nebo v bývalém Československu osobám, které započaly svou univerzitní lékařskou přípravu před přistoupením, doprovázené osvědčením vydaným příslušným slovenským orgánem uvádějícím, že tyto osoby na Slovensku vykonávaly skutečně, v souladu se zákonem a jako hlavní činnost činnosti vymezené v článku

5 směrnice 78/687/EHS po dobu nejméně tři po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení a že tyto osoby jsou oprávněny provozovat tyto činnosti za stejných podmínek jako držitelé diplomu uvedeného v příloze A této směrnice.

2. Od požadavku tříleté praxe uvedeného v prvním pododstavci je upuštěno v případě osob, jež úspěšně dokončily nejméně tři roky studia, které příslušné orgány potvrdí jako rovnocenné studiu uvedenému v článku 1 směrnice 78/687/EHS.“

vi) V příloze A se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce“
------------------	---	---	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool“	
--------	--	----------------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola un „Sertifikāts“ – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo	Universitetas	Internatūros



	diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją		pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją“
--	---	--	--

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abbrev.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurgija Dentali	Universitá ta Malta“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta“	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko – Dentystyczny Egzamin Państwowy“
---------	---	---	---

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
------------	--	----------	--

Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lékařstva“ („MDDr.“)	Vysoká škola“	
-----------	--	---------------	--

vii) V příloze B oddíle 1. Ortodoncie se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	–		“
------------------	---	--	---

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool“	
--------	---	----------------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	„Sertifikāts“ – kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodontcji	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	--	-------------------------------	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem	1. Ministrstvo za zdravje	
------------	------------------------	---------------------------	--

	specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–	“	

viii) V příloze B oddíle 2. Ústní chirurgie se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	–		“
------------------	---	--	---

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	–		“
--------	---	--	---

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Dento alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych“	
---------	---	-------------------------------	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Potrdilo o opravlenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–	“	

b) 31978 L 0687: Směrnice Rady 78/687/EHS ze dne 25. července 1978 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se činností zubních lékařů (Úř. věst. L 233, 24. 8. 1978, s. 10), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

V čl. 6 odst. 1 se slova „se vztahuje článek 19“ nahrazují slovy „se vztahují články 19, 19a, 19b, 19c a 19d“.

#### 4. Veterinární lékařství

31978 L 1026: Směrnice Rady 78/1026/EHS ze dne 18. prosince 1978 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci veterinárních lékařů obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 362, 23. 12. 1978, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 1057: směrnice Rady 81/1057/EHS ze dne 14. 12. 1981 (Úř. věst. L 385, 31. 12. 1981, s. 25),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. 10. 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 31990 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) Vkládají se nové články, které znějí:

#### *„Článek 4b*

V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Estonsku před přistoupením, uznávají členské státy tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud jsou provázeny osvědčením uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost v Estonsku po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání osvědčení.

#### *Článek 4c*

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány České republiky potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako české doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství, pokud jde o přístup k povolání veterinárního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území České republiky po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství, pokud jde o přístup k povolání veterinárního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Estonska po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání osvědčení.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství, pokud jde o přístup k povolání veterinárního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž

odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. březnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství, pokud jde o přístup k povolání veterinárního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

5. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovenska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovenské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství, pokud jde o přístup k povolání veterinárního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovenska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

6. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru veterinárního lékařství, pokud jde o přístup k povolání veterinárního lékaře a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.“

b) V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární	Veterinární fakulta univerzity v České republice“	
------------------	--	---	--

	medicíny, MVDr.)		
--	------------------	--	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool	
--------	---	----------------------------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija	

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie	
---------	----------------------------	---	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinarskej medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárskeho lekárstva“	

## 5. Porodní asistentky

31980 L 0154: Směrnice Rady 80/154/EHS ze dne 21. ledna 1980 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci porodních asistentek a o opatřeních pro usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 33, 12. 2. 1980, s. 1), ve znění:

- 31980 L 1273: směrnice Rady 80/1273/EHS ze dne 22. 12. 1980 (Úř. věst. L 375, 31. 12. 1980, s. 74),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0594: směrnice Rady 89/594/EHS ze dne 30. 10. 1989 (Úř. věst. L 341, 23. 11. 1989, s. 19),
- 31990 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„v České republice:

- „Porodní asistentka/porodní asistent“,

v Estonsku:

- „Ämmaemand“,

na Kypru:

- „Εγγεγραμμένη Μαία“,



v Lotyšsku:

- „Vecmāte“,

v Litvě:

- „Akušeris“,

v Maďarsku:

- „Szülész nő“,

na Maltě:

- „Qabla“,

v Polsku:

- „Położna“,

ve Slovinsku:

- „Diplomirana babica / Diplomirani babičar“,

na Slovensku:

- „Pôrodná asistentka“.“

b) Vkládají se nové články, které znějí:

#### „Článek 5b

V případě polských dokladů o dosažené kvalifikaci porodní asistentky se použijí pouze tato ustanovení o nabytých právech:

V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Polsku před přistoupením a kteří nesplňují minimální požadavky na odbornou přípravu stanovené v článku 1 směrnice 80/155/EHS, uznávají členské státy tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky jako dostatečný důkaz, pokud jsou provázeny osvědčením uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost porodní asistentky v Polsku po níže uvedené dobu:

- diplom bakaláře porodní asistence (*dyplom licencjata położnictwa*) – po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení,
- diplom porodní asistentky (*dyplom położnej*) s postsekundárním vzděláním získaným na odborné zdravotnické škole – po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání osvědčení.

#### Článek 5c

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence jako

dostatečný důkaz, pokud orgány České republiky potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako české doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence, pokud jde o přístup k povolání porodní asistentky a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území České republiky po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence, pokud jde o přístup k povolání porodní asistentky a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Estonska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence, pokud jde o přístup k povolání porodní asistentky a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. března 1990, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence, pokud jde o přístup k povolání porodní asistentky a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

5. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovenska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovenské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence, pokud jde o přístup k povolání porodní asistentky a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní

příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovenska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

6. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru porodní asistence, pokud jde o přístup k povolání porodní asistentky a výkon tohoto povolání. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem danou činnost na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.“

c) V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.)	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu“
------------------	---	---	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool“	
--------	--------------------------	--	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Pažymėjimas,

	profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją		liudijantis profesinę praktiką akušerijoje“
--	--	--	---

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudjital-Qwiebel	Università ta` Malta“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa“	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	---	--	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica / diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
------------	--	---	--

Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola“	
-----------	--	---	--

## 6. Farmacie

31985 L 0433: Směrnice Rady 85/433/EHS ze dne 16. září 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování v určitých činnostech v oboru farmacie (Úř. věst. L 253, 24. 9. 1985, s. 37), ve znění:

- 31985 L 0584: směrnice Rady 85/584/EHS ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 372, 31. 12. 1985, s. 42),
- 31990 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

### „Článek 6b

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie jako dostatečný důkaz, pokud orgány České republiky potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako české doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS a jejich výkon. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem některou z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS na území České republiky po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení, pokud je tato činnost v České republice regulována.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní

platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS a jejich výkon. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem některou z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS na území Estonska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení, pokud je tato činnost v Estonsku regulována.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS a jejich výkon. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem některou z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení, pokud je tato činnost v Lotyšsku regulována.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. březnem 1990, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS a jejich výkon. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem některou z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení, pokud je tato činnost v Litvě regulována.

5. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovenska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovenské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS a jejich výkon. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem některou z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS na území Slovenska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení, pokud je tato činnost na Slovensku regulována.

6. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy,

osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru farmacie, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS a jejich výkon. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem některou z činností uvedených v čl. 1 odst. 2 směrnice 85/432/EHS na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení, pokud je tato činnost na Slovinsku regulována.“

b) V příloze se první řádek tabulky nahrazuje tímto:

„Země	Název kvalifikace	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení o dosažené kvalifikaci“
-------	-------------------	--	-----------------------------------

c) V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce“
------------------	---	--	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimise	Tartu Ülikool“	
--------	-------------------------------------	----------------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas“	

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.:	Egyetem	
---------------	---	---------	--

	mag. pharm.)		
Malta	Lawrja fil-farmacija	Università ta` Malta“	

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego“	
---------	--	---	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije / magistra farmacije“	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie“ („Mgr.“)	Vysoká škola“	

#### IV. ARCHITEKTURA

31985 L 0384: Směrnice Rady 85/384/EHS ze dne 10. června 1985 o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci v oboru architektury obsahující opatření k usnadnění účinného výkonu práva usazování a volného pohybu služeb (Úř. věst. L 223, 21. 8. 1985, s. 15), ve znění:

- 31985 L 0614: směrnice Rady 85/614/EHS ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1985, s. 1),
- 31986 L 0017: směrnice Rady 86/17/EHS ze dne 27. 1. 1986 (Úř. věst. L 27, 1. 2. 1986, s. 71),
- 31990 L 0658: směrnice Rady 90/658/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 73),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0019: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES ze dne 14. 5. 2001 (Úř. věst. L 206, 31. 7. 2001, s. 1).



a) V článku 11 se doplňují nová písmena, která znějí:

„o) v České republice:

- diplomy udělené fakultami Českého vysokého učení technického:
  - Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství (do roku 1951),
  - Fakulta architektury a pozemního stavitelství (od roku 1951 do roku 1960),
  - Fakulta stavební (od roku 1960) ve studijních oborech: pozemní stavby a konstrukce, pozemní stavby, pozemní stavby a architektura, architektura (včetně urbanismu a územního plánování), občanské stavby a stavby pro průmyslovou a zemědělskou výrobu, nebo ve studijním programu stavebního inženýrství ve studijním oboru pozemní stavby a architektura,
  - Fakulta architektury (od roku 1976) ve studijních oborech: architektura, urbanismus a územní plánování nebo ve studijním programu: architektura a urbanismus ve studijních oborech: architektura, teorie architektonické tvorby, urbanismus a územní plánování, dějiny architektury a rekonstrukce památek nebo architektura a pozemní stavitelství,
- diplomy udělené Vysokou školou technickou Dr. Edvarda Beneše (do roku 1951) v oboru architektura a pozemní stavby,
- diplomy udělené Vysokou školou stavitelství v Brně (od roku 1951 do roku 1956) v oboru architektura a pozemní stavby,
- diplomy udělené Vysokým učení technickým v Brně, fakultou architektury (od roku 1956) ve studijním programu architektura a urbanismus nebo fakultou stavební (od roku 1956) ve studijním programu stavební inženýrství,
- diplomy udělené Vysokou školou báňskou – Technickou univerzitou Ostrava, fakultou stavební (od roku 1997) ve studijním programu pozemní stavby a architektura nebo ve studijním programu stavební inženýrství,
- diplomy udělené Technickou univerzitou v Liberci, fakultou architektury (od roku 1994) ve studijním programu architektura a urbanismus ve studijním oboru architektura,
- diplomy udělené Akademií výtvarných umění v Praze ve studijním programu výtvarné umění ve studijním oboru architektonická tvorba,
- diplomy udělené Vysokou školou umělecko-průmyslovou v Praze ve studijním programu výtvarné umění ve studijním oboru architektura,
- osvědčení o autorizaci udělené Českou komorou architektů bez uvedení oboru nebo pro obor pozemní stavby;

p) *v Estonsku:*

diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (diplom v architektonických studiích udělený fakultou architektury na Estonské akademii výtvarných umění od roku 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (udělený Univerzitou výtvarných umění v Tallinnu v letech 1989-1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (udělený Státním ústavem výtvarného umění Estonské SSR v letech 1951-1988);

q) *na Kypru:*

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Osvědčení o registraci v registru architektů vydané Kyperskou vědeckotechnickou komorou (ETEK));

r) *v Lotyšsku:*

„arhitekta diploms“ ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts“, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(„diplom architekta“ udělený katedrou architektury stavební fakulty Lotyšské státní univerzity do roku 1958, katedrou architektury stavební fakulty Rižského polytechnického ústavu v letech 1958 – 1991, fakultou architektury Rižské technické univerzity od roku 1991 a registrační osvědčení Sdružení architektů Lotyšska);

s) *v Litvě:*

- diplomy stavitele/architekta udělené Kauno politechnikos institutas do roku 1969 (inžinierius architektas/architektas),
- diplomy architekta/bakaláře architektury/magistra architektury udělené Vilnius inžinerinis statybos institutas do roku 1990, Vilniaus technikos universitetas do roku 1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas od roku 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- diplomy pro specialistu s ukončeným kursem v architektuře/bakaláře architektury/magistra architektury udělené LTSR Valstybinis dailės institutas do roku 1990; Vilniaus dailės akademija od roku 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- diplomy bakaláře architektury/magistra architektury udělené Kauno technologijos universitetas od roku 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras),

všechny spolu s osvědčením vydaným atestační komisí udělující právo vykonávat činnosti v oblasti architektury (Osvědčený architekt/Atestuotas architektas);

t) *v Maďarsku:*

- diplom „okleveles építésmérnök“ (diplom v architektuře, magistr architektury) udělovaný univerzitami,
- diplom „okleveles építész tervező művész“ (diplom magistra architektury a stavebního inženýrství) udělovaný univerzitami;

u) *na Maltě:*

Perit: Lawrja ta` Perit udělovaný Università ta` Malta, který dává oprávnění k registraci jako Perit;

v) *v Polsku:*

diplomy udělované fakultami architektury:

- Varšavská polytechnika, fakulta architektury ve Varšavě (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inženýr architekt, magister nauk technicznych; inženýr architekt; inženýr magister architektury; magister inženýra architektury; magister inženýr architekt; magister inženýr architekt  
(od roku 1945 do roku 1948 označení: inženýr architekt, magister nauk technicznych; od roku 1951 do roku 1956 označení: inženýr architekt; od roku 1954 do roku 1957, druhý stupeň označení: inženýr magister architektury; od roku 1957 do roku 1959 označení: inženýr magister architektury; od roku 1959 do roku 1964 označení: magister inženýr architektury; od roku 1964 do roku 1982 označení: magister inženýr architekt; od roku 1983 do roku 1990 označení: magister inženýr architekt; od roku 1991 označení: magister inženýr architekt),
- Krakovská polytechnika, fakulta architektury v Krakově (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: magister inženýr architekt  
(od roku 1945 do roku 1953 Hornicko-hutnická akademie, polytechnická fakulta architektury – Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),
- Vratislavská polytechnika, fakulta architektury ve Vratislavi (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inženýr architekt, magister nauk technicznych; magister inženýr architektury; magister inženýr architekt  
(od roku 1949 do roku 1964 označení: inženýr architekt, magister nauk technicznych; od roku 1956 do roku 1964 označení: magister inženýr architektury; od roku 1964 označení: magister inženýr architekt),
- Slezská polytechnika, fakulta architektury v Hlivicích (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inženýr architekt; magister inženýr architekt  
(od roku 1945 do roku 1955 fakulta inženýrství a stavitelství – Wydział

Inżynierijno-Budowlany označení: inženýr architekt; od roku 1961 do roku 1969 fakulta průmyslových staveb a obecného inženýrství – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego označení: magister inženýr architekt; od roku 1969 do roku 1976 fakulta stavitelství a architektury – Wydział Budownictwa i Architektury označení: magister inženýr architekt; od roku 1977 fakulta architektury – Wydział Architektury označení: magister inženýr architekt a od roku označení 1995 inženýr architekt),

- Poznaňská polytechnika, fakulta architektury v Poznani (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inženýr architekt; inženýr architekt; magister inženýr architekt (od roku 1945 do roku 1955 Stavební škola, fakulta architektury – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury označení: inženýr architekt; od roku 1978 označení: magister inženýr architekt a od roku 1999 označení inženýr architekt),
- Gdaňská polytechnika, fakulta architektury v Gdaňsku (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: magister inženýr architekt (od roku 1945 do roku 1969 fakulta architektury – Wydział Architektury, od roku 1969 do roku 1971 fakulta stavitelství a architektury – Wydział Budownictwa i Architektury, od roku 1971 do roku 1981 Ústav architektury a urbanismu – Instytut Architektury i Urbanistyki, od roku 1981 fakulta architektury – Wydział Architektury),
- Białostocká polytechnika, fakulta architektury v Białystoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); profesní označení architekt: magister inženýr architekt (od roku 1975 do roku 1989 Ústav architektury – Instytut Architektury),
- Łódžská polytechnika, fakulta stavitelství, architektury a inženýrství životního prostředí v Łódži (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); profesní označení architekt: inženýr architekt; magister inženýr architekt (od roku 1973 do roku 1993 fakulta stavitelství a architektury – Wydział Budownictwa i Architektury a od roku 1992 fakulta stavitelství, architektury a inženýrství životního prostředí – Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; označení: od roku 1973 do roku 1978 označení inženýr architekt, od roku 1978 označení magister inženýr architekt),
- Štětínská polytechnika, fakulta stavitelství a architektury ve Štětíně (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); profesní označení architekt: inženýr architekt; magister inženýr architekt (od roku 1948 do roku 1954 Vysoká škola stavební, fakulta architektury – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury označení: inženýr architekt, od roku 1970 označení magister inženýr architekt a od roku 1998 označení inženýr architekt),

všechny spolu s osvědčením o členství vydaným příslušnou regionální komorou architektů v Polsku udělující právo vykonávat činnosti v oblasti architektury v Polsku;

w) *ve Slovinsku:*

- univerzitní diplom udělující označení „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ udělený fakultou architektury spolu s osvědčením příslušného orgánu v oblasti architektury uznávaného zákonem, které uděluje právo vykonávat činnosti v oblasti architektury,
- univerzitní diplom udělený technickými fakultami udělující označení „univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka“ spolu s osvědčením příslušného orgánu v oblasti architektury uznávaného zákonem, které uděluje právo vykonávat činnosti v oblasti architektury;

x) *na Slovensku:*

- diplom ve studijním oboru „architektura a pozemní stavitelství“ („architektúra a pozemné stavitelstvo“) udělený Slovenskou vysokou školou technickou (Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1950 – 1952 (označení: Ing.),
- diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený fakultou architektury a pozemního stavitelství Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1952 – 1960 (označení: Ing. arch.),
- diplom ve studijním oboru „pozemní stavitelství“ („pozemné stavitelstvo“) udělený fakultou architektury a pozemního stavitelství Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry a pozemného stavitelstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1952 – 1960 (označení: Ing.),
- diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený stavební fakultou Slovenské vysoké školy technické (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1961 – 1976, (označení: Ing. arch.),
- diplom ve studijním oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“) udělený stavební fakultou Slovenské vysoké školy technické (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1961 – 1976, (označení: Ing.),
- diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený fakultou architektury Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě od roku 1977 (označení: Ing. arch.),
- diplom ve studijním oboru „urbanismus“ („urbanizmus“) udělený fakultou architektury Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě od roku 1977 (označení: Ing. arch.),
- diplom ve studijním oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě v letech 1977-1997 (označení: Ing.),

- diplom ve studijním oboru „architektura a pozemní stavby“ („architektúra a pozemné stavby“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě od roku 1998 (označení: Ing.),
- diplom ve studijním oboru „pozemní stavby – specializace: architektura“ („pozemné stavby – špecializácia: architektúra“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě v letech 2000 – 2001 (označení: Ing.),
- diplom ve studijním oboru „pozemní stavby a architektura“ („pozemné stavby a architektúra“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě od roku 2001 (označení: Ing.),
- diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený Vysokou školou výtvarných umění (Vysoká škola výtvarných umení) v Bratislavě od roku 1969 (označení: Akad. arch. do roku 1990; Mgr. v letech 1990 – 1992; Mgr. arch. v letech 1992 – 1996; Mgr. art. od roku 1997),
- diplom ve studijním oboru „pozemní stavitelství“ („pozemné staviteľstvo“) udělený stavební fakultou Technické univerzity (Stavebná fakulta, Technická univerzita) v Košicích v letech 1981-1991 (označení: Ing.),

všechny doprovázené:

- osvědčením o autorizaci vydaným Slovenskou komorou architektů (Slovenská komora architektov) v Bratislavě bez uvedení oboru nebo v oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“) nebo „územní plánování“ („územné plánovanie“),
- osvědčením o autorizaci vydaným Slovenskou komorou stavebních inženýrů (Slovenská komora stavebných inženierov) v Bratislavě v oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“).

b) Vkládá se nový článek, který zní:

#### *„Článek 11a*

1. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury jako dostatečný důkaz, pokud orgány České republiky potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako české doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury uvedené v článku 11, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v článku 1 a jejich výkon, za podmínky souladu s článkem 23. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost v oboru architektury na území České republiky po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

2. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 20. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury jako dostatečný důkaz, pokud orgány Estonska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako estonské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury uvedené v článku 11, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v článku 1 a jejich výkon, za podmínky souladu s článkem 23. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost v oboru architektury na území Estonska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

3. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 21. srpnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury jako dostatečný důkaz, pokud orgány Lotyšska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako lotyšské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury uvedené v článku 11, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v článku 1 a jejich výkon, za podmínky souladu s článkem 23. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost v oboru architektury na území Lotyšska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Sovětském svazu před 11. březnem 1990, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury jako dostatečný důkaz, pokud orgány Litvy potvrdí, že tyto doklady mají na jejím území stejnou právní platnost jako litevské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury uvedené v článku 11, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v článku 1 a jejich výkon, za podmínky souladu s článkem 23. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost v oboru architektury na území Litvy po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

5. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury byly uděleny nebo jejichž odborná příprava začala v bývalém Československu před 1. lednem 1993, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovenska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovenské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury uvedené v článku 11, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v článku 1 a jejich výkon, za podmínky souladu s článkem 23. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost v oboru architektury na území Slovenska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.

6. V případě státních příslušníků členských států, jejichž diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury byly uděleny nebo jejichž odborná

příprava začala v Jugoslávii před 25. červnem 1991, uznává každý členský stát tyto diplomy, osvědčení a jiné doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury jako dostatečný důkaz, pokud orgány Slovinska potvrdí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou právní platnost jako slovinské doklady o dosažené kvalifikaci v oboru architektury uvedené v článku 11, pokud jde o přístup k činnostem uvedeným v článku 1 a jejich výkon, za podmínky souladu s článkem 23. Toto potvrzení musí být provázeno osvědčením vydaným týmiž orgány uvádějícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnost v oboru architektury na území Slovinska po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení.“

#### D. PRÁVA OBČANŮ

31994 L 0080: Směrnice Rady 94/80/ES ze dne 19. prosince 1994, kterou se stanoví pravidla pro výkon práva volit a práva být volen v obecních volbách pro občany Unie s bydlištěm v členském státě, jehož nejsou státními příslušníky (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1994, s. 38), ve znění:

- 31996 L 0030: směrnice Rady 96/30/ES ze dne 13. 5. 1996 (Úř. věst. L 122, 22. 5. 1996, s. 14).

Příloha se nahrazuje tímto:

#### „PŘÍLOHA

„Základním územním samosprávným celkem“ se pro účely čl. 2 odst. 1 písm. a) této směrnice rozumí:

*v Belgii:*

commune/gemeente/Gemeinde,

*v České republice:*

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

*v Dánsku:*

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

*v Německu:*

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

*v Estonsku:*

vald, linn,

*v Řecku:*

διοικότητα, δήμος,

*ve Španělsku:*

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,



*ve Francii:*

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

*v Irsku:*

country, county borough, borough, urban district, town,

*v Itálii:*

comune, circoscrizione,

*na Kypru:*

δήμος, κοινότητα,

*v Lotyšsku:*

pagasts, novads, pilsēta,

*v Litvě:*

Savivaldybės taryba,

*v Lucembursku:*

commune,

*v Maďarsku:*

települési önkormányzat, község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat, megye,

*na Maltě:*

Kunsill Lokali,

*v Nizozemsku:*

gemeente, deelgemeente,

*v Rakousku:*

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

*v Polsku:*

gmina,

*ssv Portugalsku:*

município, freguesia,

*ve Slovinsku:*

občina,

*na Slovensku:*

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

*ve Finsku:*

kunta, kommun, kommun på Åland,

ve Švédsku:

kommuner, landsting,

ve Spojeném království:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales: regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.“

### 3. VOLNÝ POHYB SLUŽEB

1. 31973 L 0239: První směrnice Rady 73/239/EHS ze dne 24. července 1973 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti v přímém pojištění jiném než životním a jejího výkonu (Úř. věst. L 228, 16. 8. 1973, s. 3), ve znění:

- 31976 L 0580: směrnice Rady 76/580/EHS ze dne 29. 6. 1976 (Úř. věst. L 189, 13. 7. 1976, s. 13),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31984 L 0641: směrnice Rady 84/641/EHS ze dne 10. 12. 1984 (Úř. věst. L 339, 27. 12. 1984, s. 21),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv - přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31987 L 0343: směrnice Rady 87/343/EHS ze dne 22. 6. 1987 (Úř. věst. L 185, 4. 7. 1987, s. 72),
- 31987 L 0344: směrnice Rady 87/344/EHS ze dne 22. 6. 1987 (Úř. věst. L 185, 4. 7. 1987, s. 77),
- 31988 L 0357 : druhé směrnice Rady 88/357/EHS ze dne 22. 6. 1988 (Úř. věst. L 172, 4. 7. 1988, s. 1),
- 31990 L 0618: směrnice Rady 90/618/EHS ze dne 8. 11. 1990 (Úř. věst. L 330, 29. 11. 1990, s. 44),
- 31992 L 0049: směrnice Rady 92/49/EHS ze dne 18. 6. 1992 (Úř. věst. L 228, 11. 8. 1992, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0026: směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/26/ES ze dne 29. 6. 1995 (Úř. věst. L 168, 18. 7. 1995, s. 7),

- 32000 L 0026: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/26/ES ze dne 16. 5. 2000 (Úř. věst. L 181, 20. 7. 2000, s. 65),
- 32002 L 0013 : směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/13/ES ze dne 5. 3. 2002 (Úř. věst. L 77, 20. 3. 2002, s. 17).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v případě České republiky: „akciová společnost“, „družstvo“,
- v případě Estonské republiky: „aktsiaselts“,
- v případě Kyprské republiky: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
- v případě Lotyšské republiky: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
- v případě Litevské republiky: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
- v případě Maďarské republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
- v případě Republiky Malta: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergha“, „Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut“,
- v případě Polské republiky: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
- v případě Republiky Slovinsko: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,
- v případě Slovenské republiky: „akciová spoločnosť“.

2. 31974 L 0557: Směrnice Rady 74/557/EHS ze dne 4. června 1974 o dosažení svobody usazování a volného pohybu služeb pro samostatně výdělečné činnosti a zprostředkovatelské činnosti v obchodě s toxickými látkami a jejich distribuci (Úř. věst. L 307, 18. 11. 1974, s. 5), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Česká republika:

1. Toxické látky a přípravky, na které se vztahuje zákon č. 157/1998 Sb., o chemických látkách a chemických přípravcích, ve znění pozdějších předpisů, a nařízení vlády č. 25/1999 Sb., kterým se stanoví postup hodnocení nebezpečnosti chemických látek a chemických přípravků, způsob jejich klasifikace a označování a vydává Seznam dosud klasifikovaných nebezpečných chemických látek, ve znění pozdějších předpisů.

2. Biologické pesticidy pro použití v zemědělství, na které se vztahuje zákon č. 147/1996 Sb., o rostlinolékařské péči, ve znění pozdějších předpisů a provedený vyhláškou Ministerstva zemědělství č. 91/2002 Sb.

– Estonsko:

1. Látky podléhající zvláštnímu režimu, na které se vztahuje v zákon o chemických látkách ze dne 6. května 1998 a prováděcí předpisy k tomuto zákonu. Seznam nebezpečných látek vytvořený v souladu s § 11 zákona o chemických látkách je stanoven ministrem sociálních věcí v nařízení č. 59 ze dne 30. listopadu 1998.
2. Registrované přípravky na ochranu rostlin, na které se vztahuje zákon o ochraně rostlin ze dne 15. března 2000 a prováděcí předpisy k tomuto zákonu.

Seznam zakázaných účinných látek v přípravcích na ochranu rostlin je stanoven nařízením vlády č. 285 ze dne 30. srpna 2000.

– Kypr:

1. Toxické látky, na které se vztahují zákon z roku 1991 č. 199/1991, o nebezpečných látkách, v zákoně č. 27(I)/1997, kterým se mění zákon o nebezpečných látkách, zákon č. 81(I)/2002, kterým se mění zákon o nebezpečných látkách a nařízení o nebezpečných látkách (klasifikaci, označování a balení nebezpečných látek a přípravků) z roku 2002 (P.I. 292/2002).
2. Pesticidy, na které se vztahují zákon z roku 1993 č. 1(I)/1993, o pesticidech a nařízení o pesticidech z roku 1993 a 2000.

– Lotyšsko:

1. Chemické látky, na které se vztahují zákon o chemických látkách a chemických přípravcích ze dne 1. dubna 1998 a prováděcí předpisy k němu.
2. Přípravky na ochranu rostlin (včetně biologických pesticidů pro použití v zemědělství), na které se vztahuje zákon o ochraně rostlin ze dne 17. prosince 1998.

– Litva:

Jedy, na které se vztahuje nařízení ministra zdravotnictví č. 195 ze dne 26. dubna 2002, kterým se vydává seznam jedů podle jejich toxicity včetně chemických látek označených symboly rizik T (toxický) nebo T+ (velmi toxický) v souladu s požadavky směrnice Rady 67/548/EHS.

– Maďarsko:

1. Tyto látky:
  - fosfan a látky, které mohou uvolňovat fosfan,
  - ethylenoxid,
  - sirouhlík,
  - kyanovodík a rozpustné kyanidy,

- fluorovodík a rozpustné fluoridy,
- akrylonitril,
- kapalný amoniak,
- chlorpikrin,
- tetrachlormethan,
- trichloracetonitril.

2. Prostředky na hubení hlodavců, hmyzu, repelentní prostředky a atraktanty (biocidy = nezemědělské pesticidy) upravené vyhláškou č. 3/1969 (V.16.) EüM ministra zdravotnictví, v oběhu a používané pro účely veřejného zdraví.

– Malta:

1. Biocidní činidla a přípravky na ochranu rostlin podle Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001) (zákon o kontrole pesticidů (Kap. 430) (zákon XI z roku 2001)) a prováděcích předpisů k tomuto zákonu.
2. Prekurzory uvedené v Ordinanza dwar il-Medicini Perikoluži (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata) (zákoně o nebezpečných léčivech (Kap. 101) (zákon XXXI z roku 1939), ve znění pozdějších předpisů)).
3. Látky uvedené v Ordni dwar Sustanzi Velenuži (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967) (nařízení o jedovatých látkách – oznámení vlády 510 z roku 1967) vydaném podle Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata) - (zákon o lékařských a podobných povoláních (Kap. 31) (zákon XXXI z roku 1901), ve znění pozdějších předpisů).

– Polsko:

1. Přípravky na ochranu rostlin, na které se vztahuje zákon ze dne 12. července 1995 o ochraně kultivovaných rostlin (Dz.U. 1999, Nr 66, poz. 751 ve znění pozdějších předpisů).
2. Odpady, na které se vztahuje zákon ze dne 27. dubna 2001 o odpadech (Dz.U. 2001, Nr 62, poz. 628 ve znění pozdějších předpisů).

– Slovinsko:

1. Látky a přípravky, na které se vztahuje „Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji“ (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) vydávaný pravidelně ministrem zemědělství, lesnictví a potravin podle článku 28 zákona o přípravcích na ochranu rostlin (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163).
2. Látky a přípravky klasifikované jako nebezpečné látky podle zákona o chemických látkách (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165).

– Slovensko:

1. Chemické látky a přípravky, jejichž uvádění na trh a distribuce jsou upraveny zákonem č. 163/2001 Z. z., o chemických látkách a přípravcích.
  2. Přípravky na ochranu rostlin, včetně biologických přípravků na ochranu rostlin, jejichž uvádění na trh je upraveno zákonem č. 471/2001 Z. z., kterým se mění zákon č. 285/1995 Z. z, o rostlinolékařské péči, zejména v § 15 a 19 tohoto zákona, jakož i § 14 výnosu Ministerstva zemědělství Slovenské republiky ze dne 21. ledna 2001 č. 3322/3/2001-100, kterým se stanoví podrobnosti o přípravcích na ochranu rostlin.“
  3. 31977 L 0092: Směrnice Rady 77/92/EHS ze dne 13. prosince 1976 o opatřeních k usnadnění účinného výkonu svobody usazování a volného pohybu služeb u činnosti pojišťovacích agentů a makléřů (ze skupiny 630 ISIC), a zejména o přechodných opatřeních ohledně těchto činností (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 14) , ve znění:
    - 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
    - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
    - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) V čl. 2 odst. 2 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:
- „– v České republice:
    - „pojišťovací nebo zajišťovací makléř“;
  - v Estonsku:
    - „kindlustusmaakler“;
  - na Kypru:
    - „Πράκτορας“;
  - v Lotyšsku:
    - „apdrošināšanas brokeru sabiedrība“;
  - v Litvě:
    - „draudimo brokeris“;
  - v Maďarsku:
    - „biztosítási alkusz“;
  - na Maltě:
    - „aġent fl-assikurazzjoni“;
  - v Polsku:
    - „broker ubezpieczeniowy“, „broker reasekuracyjny“;

- ve Slovinsku:
  - „zavarovalni posrednik“;
- na Slovensku:
  - „poisťovací maklér“.

b) V čl. 2 odst. 2 písm. b) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v České republice:
  - „pojišťovací agent“;
- v Estonsku:
  - „kindlustusagent“;
- na Kypru:
  - „Μεσάζοντες“;
- v Lotyšsku:
  - „apdrošināšanas aģentūra“, „apdrošināšanas aģents“;
- v Litvě:
  - „draudimo agentas“;
- v Maďarsku:
  - „egyenes biztosítási ügynök“, „többes biztosítási ügynök“, „vezérügynök“;
- na Maltě:
  - „brokers fl-assikurazzjoni“;
- v Polsku:
  - „agent ubezpieczeniowy“;
- ve Slovinsku:
  - „zavarovalni zastopnik“;
- na Slovensku:
  - „poisťovací agent“.

c) V čl. 2 odst. 2 písm. c) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v České republice:
  - „pomocný pojišťovací zprostředkovatel“;
- na Kypru:
  - „Μεσίτης ασφαλίσεων“;
- v Maďarsku:
  - „alügynök“;
- na Maltě:

– „Sotto-ágent fl-assikurazzjoni“.

4. 31979 L 0267: První směrnice Rady 79/267/EHS ze dne 5. března 1979 o koordinaci právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnosti v přímém životním pojištění a jejího výkonu (Úř. věst. L 63, 13. 3. 1979, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31990 L 0619: směrnice Rady 90/619/EHS ze dne 8. 11. 1990 (Úř. věst. L 330, 29. 11. 1990, s. 50),
- 31992 L 0096: směrnice Rady 92/96/EHS ze dne 10. 11. 1992 (Úř. věst. L 360, 9. 12. 1992, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0026: směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/26/ES ze dne 29. 6. 1995 (Úř. věst. L 168, 18. 7. 1995, s. 7),
- 32002 L 0012: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/12/ES ze dne 5. 3. 2002 (Úř. věst. L 77, 20. 3. 2002, s. 11).

V čl. 8 odst. 1 písm. a) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v případě České republiky: „akciová společnost“, „družstvo“,
- v případě Estonské republiky: „aktsiaselts“,
- v případě Kyprské republiky: „Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο“,
- v případě Lotyšské republiky: „apdrošināšanas akciju sabiedrība“, „savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība“,
- v případě Litevské republiky: „akcinės bendrovės“, „uždarosios akcinės bendrovės“,
- v případě Maďarské republiky: „biztosító részvénytársaság“, „biztosító szövetkezet“, „biztosító egyesület“, „külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe“,
- v případě Republiky Malta: „kumpanija pubblika“, „kumpanija privata“, „fergħa“, „Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut“,
- v případě Polské republiky: „spółka akcyjna“, „towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych“,
- v případě Republiky Slovinsko: „delniška družba“, „družba za vzajemno zavarovanje“,



- v případě Slovenské republiky: „akciová spoločnosť“.

5. 32000 L 0012: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/12/ES ze dne 20. března 2000 o přístupu k činnosti úvěrových institucí a o jejím výkonu (Úř. věst. L 126, 26. 5. 2000, s. 1), ve znění:

- 32000 L 0028: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/28/ES ze dne 18. 9. 2000 (Úř. věst. L 275, 27. 10. 2000, s. 37),

V článku 2 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v Lotyšsku: na činnost „krājaizdevu sabiedrības“, to znamená podniků, které jsou podle „Krājaizdevu sabiedrību likums“ uznávány za družstevní podniky, jež poskytují finanční služby jen svým členům,
- v Litvě: na činnost „kredito unijos“ kromě „Centrinė kredito unija“,
- v Maďarsku: na činnost „Magyar Fejlesztési Bank Rt.“ a „Magyar Export-Import Bank Rt.“,
- v Polsku: na činnost „Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo – Kredytowe“ a „Bank Gospodarstwa Krajowego“.

#### 4. PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

##### A. PRÁVO OBCHODNÍCH SPOLEČNOSTÍ

1. 31968 L 0151: První směrnice Rady 68/151/EHS ze dne 9. března 1968 o koordinaci ochranných opatření za účelem dosažení jejich rovnocennosti ve Společenství, která jsou vyžadována v členských státech od společností ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce Smlouvy, na ochranu zájmů společníků a třetích osob (Úř. věst. L 65, 14. 3. 1968, s. 8), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v České republice:  
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

- *v Estonsku:*  
aktsiaselts, osaiühing;
  - *na Kypru:*  
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
  - *v Lotyšsku:*  
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komandītsabiedrība;
  - *v Litvě:*  
akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;
  - *v Maďarsku:*  
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
  - *na Maltě:*  
kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company;
  - *v Polsku:*  
spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
  - *ve Slovinsku:*  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
  - *na Slovensku:*  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“
2. 31977 L 0091: Druhá směrnice Rady 77/91/EHS ze dne 13. prosince 1976 o koordinaci záruk, které jsou vyžadovány v členských státech ve smyslu čl. 58 druhého pododstavce Smlouvy od společností pro ochranu zájmů společníků a třetích osob při zakládání akciových společností a při udržování a změnách jejich základního kapitálu, v míře nezbytné k dosažení jejich rovnocennosti (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 1), ve znění:
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 31992 L 0101: směrnice Rady 92/101/EHS ze dne 23. 11. 1992 (Úř. věst. L 347, 28. 11. 1992, s. 64),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 1 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– v *České republice*:

akciová společnost;

– v *Estonsku*:

aktsiaselts;

– *na Kypru*:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

– v *Lotyšsku*:

akciju sabiedrība;

– v *Litvě*:

akcinė bendrovė;

– v *Maďarsku*:

részvénytársaság;

– *na Maltě*:

kumpanija pubblika/public limited liability company;

– v *Polsku*:

spółka akcyjna;

– *ve Slovinsku*:

delniška družba;

– *na Slovensku*:

akciová spoločnosť.“

3. 31978 L 0855: Třetí směrnice Rady 78/855/EHS ze dne 9. října 1978, založená na čl. 54

odst. 3 písm. g) Smlouvy, o fúzích akciových společností (Úř. věst. L 295, 20. 10. 1978, s. 36), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 1 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

*„Česká republika:*

akciová společnost;

*Estonsko:*

aktsiaselts;

*Kypr:*

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

*Lotyšsko:*

akciju sabiedrība;

*Litva:*

akcinė bendrovė;

*Maďarsko:*

részvénytársaság;

*Malta:*

kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company;

*Polsko:*

spółka akcyjna;

*Slovinsko:*

družba z omejeno odgovornostjo;

*Slovensko:*

akciová spoločnosť.“

4. 31989 L 0667: Dvanáctá směrnice Rady 89/667/EHS ze dne 21. prosince 1989 v oblasti práva společností o společnostech s ručením omezeným s jediným společníkem (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 40), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„- *Česká republika:*

společnost s ručením omezeným;

– *Estonsko:*

aktsiaselts, osaühing;

– *Kypr:*

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

– *Lotyšsko:*

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

– *Litva:*

uždaroji akcinė bendrovė;

– *Maďarsko:*

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

– *Malta:*

kumpanija privata/private limited liability company;

– *Polsko:*

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

– *Slovinsko:*

Delniška družba;

– Slovensko:

spoločnosť s ručením obmedzeným.“

## B. ÚČETNÍ NORMY

1. 31978 L 0660: Čtvrtá směrnice Rady 78/660/EHS ze dne 25. července 1978, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o ročních účetních závěrkách některých forem společností (Úř. věst. L 222, 14. 8. 1978, s. 11), ve znění:

– 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 31983 L 0349: sedmé směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. 6. 1983 (Úř. věst. L 193, 18. 7. 1983, s. 1),

– 31984 L 0569: směrnice Rady 84/569/EHS ze dne 27. 11. 1984 (Úř. věst. L 314, 4. 12. 1984, s. 28),

– 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 31989 L 0666: jedenácté směrnice Rady 89/666/EHS ze dne 21. 12. 1989 (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),

– 31990 L 0604: směrnice Rady 90/604/EHS ze dne 8. 11. 1990 (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 57),

– 31990 L 0605: směrnice Rady 90/605/EHS ze dne 8. 11. 1990 (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 60),

– 31994 L 0008: směrnice Rady 94/8/ES ze dne 21. 3. 1994 (Úř. věst. L 82, 25. 3. 1994, s. 33),

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31999 L 0060: směrnice Rady 1999/60/ES ze dne 17. 6. 1999 (Úř. věst. L 162, 26. 6. 1995, s. 65),

– 32001 L 0065: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/65/ES ze dne 27. 9. 2001 (Úř. věst. L 283, 27. 10. 2001, s. 28).

a) V čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„- Česká republika:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

–Estonsko:

aktsiaselts, osaühing;

–Kypr:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

–Lotyšsko:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

–Litva:

akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;

– Maďarsko:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

–Malta:

kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company,  
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with  
the capital divided into shares;

–Polsko:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

–Slovinsko:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

–Slovensko:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“

b) V čl. 1 odst. 1 druhém pododstavci se doplňují nová písmena, která znějí:

„– p) Česká republika:

veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;

– q) Estonsko:

täisühing, usaldusühing;

- r) Kypr:  
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- s) Lotyšsko:  
līgumsabiedrība ar pilnu atbildību, komanditsabiedrība;
- t) Litva:  
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- u) Maďarsko:  
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- v) Malta:  
Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1/Partnership *en nom collectif* or partnership *en commandite* with capital that is not divided into shares, when all the partners with unlimited liability are partnerships as described in sub-paragraph 1;
- w) Polsko:  
spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) Slovinsko:  
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) Slovensko:  
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť.“

2. 31983 L 0349: Sedmá směrnice Rady 83/349/EHS ze dne 13. června 1983, založená na čl. 54 odst. 3 písm. g) Smlouvy, o konsolidovaných účetních závěrkách (Úř. věst. L 193, 18. 7. 1983, s. 1), ve znění:

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31989 L 0666: jedenácté směrnice Rady 89/666/EHS ze dne 21. 12. 1989 (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 36),
- 31990 L 0604: směrnice Rady 90/604/EHS ze dne 8. 11. 1990 (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990,



s. 57),

- 31990 L 0605: směrnice Rady 90/605/EHS ze dne 8. 11. 1990 (Úř. věst. L 317, 16. 11. 1990, s. 60),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0065: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/65/ES ze dne 27. 9. 2001 (Úř. věst. L 283, 27. 10. 2001, s. 28).

V čl. 4 odst. 1 se doplňují nová písmena, která znějí:

- „p) – Česká republika:  
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- q) – Estonsko:  
aktsiaselts, osaühing;
- r) – Kypr:  
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- s) – Lotyšsko:  
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;
- t) – Litva:  
akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;
- u) – Maďarsko:  
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- v) – Malta:  
kumpanija pubblika/public limited liability company,  
kumpanija privata/private limited liability company,  
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum f'azzjonijiet/partnership *en commandite* with capital divided into shares;
- w) – Polsko:  
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

- x) – Slovinsko:  
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- y) – Slovensko:  
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným.“

## C. PRÁVA K PRŮMYSLOVÉMU VLASTNICTVÍ

### I. OCHRANNÁ ZNÁMKA SPOLEČENSTVÍ

31994 R 0040: Nařízení Rady (ES) č. 40/94 ze dne 20. prosince 1993 o ochranné známce Společenství (Úř. věst. L 11, 14. 1. 1994, s. 1), ve znění:

- 31994 R 3288: nařízení Rady (ES) č. 3288/94 ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 349, 31. 12. 1994, s. 83).

Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 142a*

Ustanovení týkající se rozšíření Společenství

1. Ode dne přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska (dále jen „nový(é) členský(é) stát(y)“) se ochranná známka Společenství zapsaná nebo přihlášená podle tohoto nařízení přede dnem přistoupení rozšiřuje na území těchto členských států tak, aby měla stejné účinky v celém Společenství.
2. Zápis ochranné známky Společenství, která byla ke dni přistoupení předmětem přihlášky, nesmí být zamítnut na základě absolutních důvodů pro zamítnutí zápisu uvedených v čl. 7 odst. 1, pokud se tyto důvody uplatní pouze z důvodu přistoupení nového členského státu.
3. Pokud byla přihláška k zápisu ochranné známky Společenství podána v době šesti měsíců přede dnem přistoupení, mohou být podle článku 42 podány námitky, pokud jiná starší ochranná známka nebo jiné starší právo ve smyslu článku 8 byly nabyty v novém členském státě před přistoupením, za podmínky, že byly nabyty v dobré víře a že den podání, případně den práva přednosti nebo den nabytí starší ochranné známky nebo staršího práva v novém členském státě předchází dni podání, případně dni práva přednosti přihlášené ochranné známky Společenství.
4. Ochranná známka Společenství uvedená v odstavci 1 nesmí být prohlášena za neplatnou:
  - podle článku 51, pokud se důvody neplatnosti staly použitelnými pouze v důsledku přistoupení nového členského státu,
  - podle čl. 52 odst. 1 a 2, pokud starší vnitrostátní právo bylo zapsáno nebo bylo přihlášeno nebo bylo nabyto v novém členském státě přede dnem přistoupení.

5. Užívání ochranné známky Společenství uvedené v odstavci 1 může být zakázáno podle článků 106 a 107, pokud starší ochranná známka nebo jiné starší právo byly zapsány nebo byly přihlášeny nebo byly nabyty v dobré víře v novém členském státě přede dnem přistoupení uvedeného státu, případně pokud právo přednosti k nim vzniklo přede dnem přistoupení tohoto státu.“

## II. DODATKOVÁ OCHRANNÁ OSVĚDČENÍ

1. 31992 R 1768: Nařízení Rady (EHS) č. 1768/92 ze dne 18. června 1992 o zavedení dodatkových ochranných osvědčení pro léčiva (Úř. věst. L 182, 2. 7. 1992, s. 1), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 19a*

Dodatečná ustanovení týkající se rozšíření Společenství

Aniž jsou dotčena jiná ustanovení tohoto nařízení, uplatňují se tato pravidla:

- a)
  - i) pro léčiva chráněná platným základním patentem v České republice, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno v České republice po 10. listopadu 1999, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh,
  - ii) pro léčiva chráněná platným základním patentem v České republice, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno ve Společenství ne dříve než šest měsíců přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh;
- b) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno v Estonsku přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh, nebo v případě patentů udělených před 1. lednem 2000 během šestiměsíčního období stanoveného v patentovém zákoně z října 1999;
- c) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno na Kypru přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh; bez ohledu na výše uvedené pravidlo, pokud bylo povolení k uvedení na trh vydáno před udělením základního patentu, musí být žádost o osvědčení podána do šesti měsíců ode dne, kdy byl patent udělen;

- d) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno v Lotyšsku přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení. V případech, kdy lhůta podle čl. 7 odst. 1 uplynula, může být žádost o osvědčení podána ve lhůtě šesti měsíců, která začne běžet nejpozději ode dne přistoupení;
- e) pro léčiva chráněná platným základním patentem přihlášeným po 1. únoru 1994, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno v Litvě přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne přistoupení;
- f) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno po 1. lednu 2000, lze vydat osvědčení v Maďarsku za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne přistoupení;
- g) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno na Maltě přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení. V případech, kdy lhůta podle čl. 7 odst. 1 uplynula, může být žádost o osvědčení podána ve lhůtě šesti měsíců, která začne běžet nejpozději ode dne přistoupení;
- h) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno po 1. lednu 2000, lze vydat osvědčení v Polsku za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána ve lhůtě šesti měsíců, která začne běžet nejpozději ode dne přistoupení;
- i) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno ve Slovinsku přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne přistoupení včetně případů, kdy lhůta podle čl. 7 odst. 1 uplynula;
- j) pro léčiva chráněná platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako léčivo vydáno na Slovensku po 1. lednu 2000, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh, nebo do šesti měsíců od 1. července 2002, pokud povolení k uvedení na trh bylo vydáno před tímto dnem.“

b) V článku 20 se dosavadní jediný odstavec označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:

„2. Toto nařízení se vztahuje na dodatková ochranná osvědčení vydaná v souladu s vnitrostátními právními předpisy České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska přede dnem přistoupení.“

2. 31996 R 1610: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1610/96 ze dne 23. července 1996 o zavedení dodatkových ochranných osvědčení pro přípravky na ochranu rostlin (Úř. věst. L 198, 8. 8. 1996, s. 30).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

## „Článek 19a

Ustanovení týkající se rozšíření Společenství:

Aniž jsou dotčena jiná ustanovení tohoto nařízení, uplatňují se tato pravidla:

- a)
  - i) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem v České republice, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno v České republice po 10. listopadu 1999, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh,
  - ii) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem v České republice, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno ve Společenství ne dříve než šest měsíců před přistoupením, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh;
- b) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno v Estonsku přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh, nebo v případě patentů udělených před 1. lednem 2000 během šestiměsíčního období stanoveného v patentovém zákoně z října 1999;
- c) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno na Kypru přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh; bez ohledu na výše uvedené pravidlo, pokud bylo povolení k uvedení na trh vydáno před udělením základního patentu, musí být žádost o osvědčení podána do šesti měsíců ode dne, kdy byl patent udělen;
- d) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno v Lotyšsku přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení. V případech, kdy lhůta podle čl. 7 odst. 1 uplynula, může být žádost o osvědčení podána ve lhůtě šesti měsíců, která začne běžet nejpozději ode dne přistoupení;
- e) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem přihlášeným po 1. únoru 1994, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno v Litvě přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne přistoupení;
- f) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno po 1. lednu 2000, lze vydat osvědčení v Maďarsku za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne přistoupení;

- g) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno na Maltě přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení. V případech, kdy lhůta podle čl. 7 odst. 1 uplynula, může být žádost o osvědčení podána ve lhůtě šesti měsíců, která začne běžet nejpozději ode dne přistoupení;
  - h) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno po 1. lednu 2000, lze vydat osvědčení v Polsku za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána ve lhůtě šesti měsíců, která začne běžet nejpozději ode dne přistoupení;
  - i) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno ve Slovinsku přede dnem přistoupení, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne přistoupení včetně případů, kdy lhůta podle čl. 7 odst. 1 uplynula;
  - j) pro přípravky na ochranu rostlin chráněné platným základním patentem, pro něž bylo první povolení k uvedení na trh jako přípravek na ochranu rostlin vydáno na Slovensku po 1. lednu 2000, lze vydat osvědčení za podmínky, že žádost o osvědčení byla podána do šesti měsíců ode dne, kdy bylo vydáno první povolení k uvedení na trh, nebo do šesti měsíců od 1. července 2002, pokud povolení k uvedení na trh bylo vydáno před tímto dnem.“
- b) V článku 20 se dosavadní jediný odstavec označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:

„2. Toto nařízení se vztahuje na dodatková ochranná osvědčení vydaná v souladu s vnitrostátními právními předpisy České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska přede dnem přistoupení.“

### III. (PRŮMYSLOVÉ) VZORY SPOLEČENSTVÍ

32002 R 0006: Nařízení Rady (ES) č. 6/2002 ze dne 12. prosince 2001 o (průmyslových) vzorech Společenství (Úř. věst. L 3, 5. 1. 2002, s. 1).

Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 110a

Ustanovení týkající se rozšíření Společenství

1. Ode dne přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska (dále jen „nový(é) členský(é) stát(y)“) se (průmyslový) vzor Společenství chráněný nebo přihlášený podle tohoto nařízení přede dnem přistoupení rozšiřuje na území těchto členských států tak, aby měl stejné účinky v celém Společenství.

2. Přihláška zapsaného (průmyslového) vzoru Společenství nesmí být zamítnuta na základě důvodů zamítnutí uvedených v čl. 47 odst. 1, pokud se tyto důvody staly použitelnými pouze v důsledku přistoupení nového členského státu.

3. (Průmyslový) vzor Společenství uvedený v odstavci 1 nesmí být prohlášen za neplatný podle čl. 25 odst. 1, pokud se důvody neplatnosti staly použitelnými pouze v důsledku přistoupení nového členského státu.

4. Přihlašovatel nebo majitel staršího práva v novém členském státě může bránit užívání (průmyslového) vzoru Společenství spadajícího do čl. 25 odst. 1 písm. d), e) nebo f) na území, kde je starší právo chráněno. Pro účely tohoto ustanovení se „starším právem“ rozumí právo nabyté nebo přihlášené v dobré víře před přistoupením.

5. Odstavce 1, 3 a 4 se vztahují rovněž na nezapsané (průmyslové) vzory Společenství. Podle článku 11 nepoživá (průmyslový) vzor, který nebyl zpřístupněn veřejnosti na území Společenství, ochrany jako nezapsaný (průmyslový) vzor.“

## 5. HOSPODÁŘSKÁ SOUTĚŽ

1. 31968 R 1017: Nařízení Rady (EHS) č. 1017/68 ze dne 19. července 1968 o uplatňování pravidel hospodářské soutěže v dopravě po železnici, silnici a vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 175, 23. 7. 1968, s. 1), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 30 odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení Rakouska, Finska a Švédska nebo ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené v článcích 4 a 5 tohoto nařízení. Tento pododstavec se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již ke dni přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

2. 31986 R 4056: Nařízení Rady (EHS) č. 4056/86 ze dne 22. prosince 1986, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článkům 85 a 86 Smlouvy v námořní dopravě (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1986, s. 4), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Článek 26a se nahrazuje tímto:

*„Článek 26a*

Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení Rakouska, Finska a Švédska nebo ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené v člancích 3 až 6 tohoto nařízení. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již ke dni přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

3. 31993 R 1617: Nařízení Komise (EHS) č. 1617/93 ze dne 25. června 1993 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod a jednání ve vzájemné shodě týkající se společného plánování a koordinace letových řádů, společného poskytování služeb, jednání o tarifech linkové osobní a nákladní letecké dopravy a o přidělování volných letištních časů (Úř. věst. L 155, 26. 6. 1993, s. 18), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31996 R 1523: nařízení Komise (ES) č. 1523/96 ze dne 24. 7. 1996 (Úř. věst. L 190, 31. 7. 1996, s. 11),
- 31999 R 1083: nařízení Komise (ES) č. 1083/1999 ze dne 26. 5. 1999 (Úř. věst. L 131, 27. 5. 1999, s. 27),
- 32001 R 1324: nařízení Komise (ES) č. 1324/2001 ze dne 29. 6. 2001 (Úř. věst. L 177, 30. 6. 2001, s. 56),
- 32002 R 1105: nařízení Komise (ES) č. 1105/2002 ze dne 25. 6. 2002 (Úř. věst. L 167, 26. 6. 2002, s. 6).

Článek 6a se nahrazuje tímto:

*„Článek 6a*

Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení Rakouska, Finska a Švédska nebo ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením. Tento článek se však nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které již ke dni přistoupení spadají do oblasti působnosti čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP.“

4. 31996 R 0240: Nařízení Komise (ES) č. 240/96 ze dne 31. ledna 1996 o použití čl. 85 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod o převodu technologií (Úř. věst. č. L 31, 9. 2. 1996, s. 2).



V článku 11 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, které existovaly ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

5. 31998 R 0447: Nařízení Komise (ES) č. 447/98 ze dne 1. března 1998 o oznamováních, lhůtách a slyšeních stanovených v nařízení Rady (EHS) č. 4064/89 o kontrole spojování podniků (Úř. věst. L 61, 2. 3. 1998, s. 1).

a) V čl. 2 odst. 2 se číslo „23“ nahrazuje číslem „33“.

b) V čl. 13 odst. 4 se číslo „29“ nahrazuje číslem „39“.

c) V čl. 19 odst. 1 se číslo „29“ nahrazuje číslem „39“.

d) V pátém pododstavci bodu E přílohy se číslo „23“ nahrazuje číslem „33“.

6. 31999 R 0659: Nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES (Úř. věst. L 83, 27. 3. 1999, s. 1).

V čl. 1 písm. b) se bod i) nahrazuje tímto:

„i) aniž jsou dotčeny články 144 a 172 aktu o přistoupení Rakouska, Finska a Švédska a příloha IV bod 3 a dodatek k uvedené příloze aktu o přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, všechny podpory existující v jednotlivých členských státech před vstupem Smlouvy v platnost, to znamená režimy podpor a jednotlivé podpory, které byly zavedeny před vstupem Smlouvy v platnost a zůstávají použitelné i po něm;“.

7. 31999 R 2790: Nařízení Komise (ES) č. 2790/99 ze dne 22. prosince 1999 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na kategorie vertikálních dohod a jednání ve vzájemné shodě (Úř. věst. č. L 336, 29. 12. 1999, s. 21).

Vkládá se nový článek, který zní:

„*Článek 12a*

Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, které existovaly ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

8. 32000 R 2658: Nařízení Komise (ES) č. 2658/2000 ze dne 29. listopadu 2000 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na kategorie specializačních dohod (Úř. věst. č. L 304, 5. 12. 2000, s. 3).

Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 8a*

Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, které existovaly ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

9. 32000 R 2659: Nařízení Komise (ES) č. 2659/2000 ze dne 29. listopadu 2000 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na kategorie dohod o výzkumu a vývoji (Úř. věst č. L 304, 5. 12. 2000, s. 7).

Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 8a*

Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, které existovaly ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

10. 32000 R 0823: Nařízení Komise (ES) č. 823/2000 ze dne 19. dubna 2000 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na určité kategorie dohod, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě mezi společnostmi pravidelné námořní přepravy (konsorcii) (Úř. věst č. L 100, 20. 4. 2000, s. 24).

V článku 13 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 Smlouvy se nevztahuje na dohody, rozhodnutí a jednání ve vzájemné shodě, které existovaly ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

11. 32002 R 1400: Nařízení Komise (ES) č. 1400/2002 ze dne 31. července 2002 o použití čl. 81 odst. 3 Smlouvy na kategorie vertikálních dohod a jednání ve vzájemné shodě v odvětví motorových vozidel (Úř. věst č. L 203, 1. 8. 2002, s. 30).

V článku 10 se dosavadní jediný odstavec označuje jako odstavec 1 a doplňuje se nový odstavec, který zní:

„2. Zákaz uvedený v čl. 81 odst. 1 se nevztahuje na dohody, které existovaly ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska a které, z důvodu přistoupení, spadají do oblasti působnosti čl. 81 odst. 1, pokud budou během šesti měsíců ode dne přistoupení změněny tak, aby splňovaly podmínky stanovené tímto nařízením.“

6. ZEMĚDĚLSTVÍ

## A. ZEMĚDĚLSKÉ PŘEDPISY

1. 31965 R 0079: Nařízení Rady č. 79/65/EHS ze dne 15. června 1965 o založení zemědělské účetní datové sítě pro sběr údajů o příjmech a o hospodářské činnosti zemědělských podniků v Evropském hospodářském společenství (Úř. věst. 109, 23. 6. 1965, s. 1859), ve znění:
  - 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
  - 31972 R 2835: nařízení Rady (EHS) č. 2835/72 ze dne 29. 12. 1972 (Úř. věst. L 298, 31. 12. 1972, s. 47),
  - 31973 R 2910: nařízení Rady (EHS) č. 2910/73 ze dne 23. 10. 1973 (Úř. věst. L 299, 27. 10. 1973, s. 1),
  - 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 31981 R 2143: nařízení Rady (EHS) č. 2143/81 ze dne 27. 7. 1981 (Úř. věst. L 210, 30. 7. 1981, s. 1),
  - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 31985 R 3644: nařízení Rady (EHS) č. 3644/85 ze dne 19. 12. 1985 (Úř. věst. L 348, 24. 12. 1985, s. 4),
  - 31985 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
  - 31990 R 3577: nařízení Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23),
  - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 31995 R 2801: nařízení Rady (ES) č. 2801/95 ze dne 29. 11. 1995 (Úř. věst. L 291, 6. 12. 1995, s. 3),
  - 31997 R 1256: nařízení Rady (ES) č. 1256/97 ze dne 25. 6. 1997 (Úř. věst. L 174, 2. 7. 1997, s. 7).
- a) V článku 4 se odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Počet vykazujících podniků v rámci Společenství je nejvýše 105 000.“
- b) V čl. 5 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko zřídí národní výbor nejpozději do konce šestého měsíce po dni přistoupení.“

c) V příloze se doplňují tyto údaje:

„Česká republika  
tvoří jednu oblast

Estonsko  
tvoří jednu oblast

Kypr  
tvoří jednu oblast

Lotyšsko  
tvoří jednu oblast

Litva  
tvoří jednu oblast

Maďarsko  
1. Közép-Magyarország  
2. Közép-Dunántúl  
3. Nyugat-Dunántúl  
4. Dél-Dunántúl  
5. Észak- Magyarország  
6. Észak-Alföld  
7. Dél-Alföld

Malta  
tvoří jednu oblast

Polsko  
1. Pomorze a Mazury  
2. Wielkopolska a Śląsk  
3. Mazowsze a Podlasie  
4. Małopolska a Pogórze

Slovinsko  
tvoří jednu oblast

Slovensko  
tvoří jednu oblast.“

2. 31966 R 0136: Nařízení Rady č. 136/66/EHS ze dne 22. září 1966 o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky (Úř. věst. 172, 30. 9. 1966, s. 3025), ve znění:

- 31968 R 2146: nařízení Rady (EHS) č. 2146/68 ze dne 20. 12. 1968 (Úř. věst. L 314, 31. 12. 1968, s. 1),
- 31970 R 1253: nařízení Rady (EHS) č. 1253/70 ze dne 29. 6. 1970 (Úř. věst. L 143, 1. 7. 1970, s. 1),

- 31970 R 2554: nařízení Rady (EHS) č. 2554/70 ze dne 15. 12. 1970 (Úř. věst. L 275, 19. 12. 1970, s. 5),
- 31971 R 2727: nařízení Rady (EHS) č. 2727/71 ze dne 20. 12. 1971 (Úř. věst. L 282, 23. 12. 1971, s. 8),
- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31972 R 1547: nařízení Rady (EHS) č. 1547/72 ze dne 18. 7. 1972 (Úř. věst. L 165, 21. 7. 1972, s. 1),
- 31973 R 1707: nařízení Rady (EHS) č. 1707/73 ze dne 26. 6. 1973 (Úř. věst. L 175, 29. 6. 1973, s. 5),
- 31977 R 2560: nařízení Rady (EHS) č. 2560/77 ze dne 7. 11. 1977 (Úř. věst. L 303, 28. 11. 1977, s. 1),
- 31978 R 1419: nařízení Rady (EHS) č. 1419/78 ze dne 20. 6. 1978 (Úř. věst. L 171, 28. 6. 1978, s. 8),
- 31978 R 1562: nařízení Rady (EHS) č. 1562/78 ze dne 29. 6. 1978 (Úř. věst. L 185, 7. 7. 1978, s. 1),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 R 0590: nařízení Rady (EHS) č. 590/79 ze dne 26. 3. 1979 (Úř. věst. L 78, 30. 3. 1979, s. 1),
- 31980 R 1585: nařízení Rady (EHS) č. 1585/80 ze dne 24. 6. 1980 (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1980, s. 2),
- 31980 R 1917: nařízení Rady (EHS) č. 1917/80 ze dne 15. 7. 1980 (Úř. věst. L 186, 19. 7. 1980, s. 1),
- 31980 R 3454: nařízení Rady (EHS) č. 3454/80 ze dne 22. 12. 1980 (Úř. věst. L 360, 31. 12. 1980, s. 16),
- 31982 R 1413: nařízení Rady (EHS) č. 1413/82 ze dne 18. 5. 1982 (Úř. věst. L 162, 12. 6. 1982, s. 6),
- 31984 R 1097: nařízení Rady (EHS) č. 1097/84 ze dne 31. 3. 1984 (Úř. věst. L 113, 28. 4. 1984, s. 1),
- 31984 R 1101: nařízení Rady (EHS) č. 1101/84 ze dne 31. 3. 1984 (Úř. věst. L 113, 28. 4. 1984, s. 7),

- 31984 R 1556: nařízení Rady (EHS) č. 1556/84 ze dne 4. 6. 1984 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 1984, s. 5),
- 31984 R 2260: nařízení Rady (EHS) č. 2260/84 ze dne 17. 7. 1984 (Úř. věst. L 208, 3. 8. 1984, s. 1),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 0231: nařízení Rady (EHS) č. 231/85 ze dne 29. 1. 1985 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1985, s. 12),
- 31985 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31986 R 1454: nařízení Rady (EHS) č. 1454/86 ze dne 13. 5. 1986 (Úř. věst. L 133, 21. 5. 1986, s. 8),
- 31987 R 1915: nařízení Rady (EHS) č. 1915/87 ze dne 2. 7. 1987 (Úř. věst. L 183, 3. 7. 1987, s. 7),
- 31987 R 3994: nařízení Komise (EHS) č. 3994/87 ze dne 23. 12. 1987 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1987, s. 31),
- 31988 R 1098: nařízení Rady (EHS) č. 1098/88 ze dne 25. 4. 1988 (Úř. věst. L 110, 29. 4. 1988, s. 10),
- 31988 R 2210: nařízení Rady (EHS) č. 2210/88 ze dne 19. 7. 1988 (Úř. věst. L 197, 26. 7. 1988, s. 1),
- 31989 R 1225: nařízení Rady (EHS) č. 1225/89 ze dne 3. 5. 1989 (Úř. věst. L 128, 11. 5. 1989, s. 15),
- 31989 R 2902: nařízení Rady (EHS) č. 2902/89 ze dne 25. 9. 1989 (Úř. věst. L 280, 29. 9. 1989, s. 2),
- 31990 R 3499: nařízení Rady (EHS) č. 3499/90 ze dne 27. 11. 1990 (Úř. věst. L 338, 5. 12. 1990, s. 1),
- 31990 R 3577: nařízení Rady (EHS) č. 3577/90 ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 23),
- 31991 R 1720: nařízení Rady (EHS) č. 1720/91 ze dne 13. 6. 1991 (Úř. věst. L 162, 26. 6. 1991, s. 27),
- 31992 R 0356: nařízení Rady (EHS) č. 356/92 ze dne 10. 2. 1992 (Úř. věst. L 39, 15. 2. 1992, s. 1),
- 31992 R 2046: nařízení Rady (EHS) č. 2046/92 ze dne 30. 6. 1992 (Úř. věst. L 215, 30. 7. 1992, s. 1),

- 31993 R 3179: nařízení Rady (ES) č. 3179/93 ze dne 16. 11. 1993 (Úř. věst. L 285, 20. 11. 1993, s. 9),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3290: nařízení Rady (ES) č. 3290/94 ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 349, 31. 12. 1994, s. 5),
- 31996 R 1581: nařízení Rady (ES) č. 1581/96 ze dne 30. 7. 1996 (Úř. věst. L 206, 16. 8. 1996, s. 11),
- 31998 R 1638: nařízení Rady (ES) č. 1638/98 ze dne 20. 7. 1998 (Úř. věst. L 210, 28. 7. 1998, s. 32),
- 31999 R 2702: nařízení Rady (ES) č. 2702/1999 ze dne 14. 12. 1999 (Úř. věst. L 327, 21. 12. 1999, s. 7),
- 32000 R 2826: nařízení Rady (ES) č. 2826/2000 ze dne 19. 12. 2000 (Úř. věst. L 328, 23. 12. 2000, s. 2),
- 32001 R 1513: nařízení Rady (ES) č. 1513/2001 ze dne 23. 7. 2001 (Úř. věst. L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

V článku 5 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Maximální množství olivového oleje, pro které se vyplácí podpora podle odstavce 1, se stanoví na 1 783 811 tun na hospodářský rok. Toto maximální zaručené množství je rozvrženo mezi členské státy ve formě národních zaručených množství takto:

- Řecko: 419 529 tun
- Španělsko: 760 027 tun
- Francie: 3 297 tun
- Itálie: 543 164 tun
- Kypr: 6 000 tun
- Portugalsko: 51 244 tun
- Slovinsko: 400 tun
- Malta: 150 tun.

Národní zaručená množství stanovená pro Kypr a Maltu jsou předběžná. Tyto údaje budou přezkoumány v roce 2005 po zavedení geografického informačního systému (GIS). Pokud se produkce, na kterou lze poskytnout podporu, liší od stanoveného množství, rozhodne Komise postupem podle článku 38 nařízení č. 136/66/EHS o přiměřené úpravě národních zaručených množství pro Kypr a Maltu.“

3. 31975 L 0106: Směrnice Rady 75/106/EHS ze dne 19. prosince 1974 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zhotovení některých kapalných výrobků v hotovém balení podle objemu (Úř. věst. L 42, 15. 2. 1975, s. 1), naposledy pozměněná:

- 31989 L 0676: směrnici Rady 89/676/EHS ze dne 21. 12. 1989 (Úř. věst. L 398, 30. 12. 1989, s. 18).

V čl. 5 odst. 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„e) Aniž je dotčeno písmeno b), mohou být výrobky uvedené v příloze III oddíle 1 písm. a) vyrobené a balené v Maďarsku před 1. lednem 1993 o objemu 0,70 litru uváděny na trh v Maďarsku za podmínky, že Maďarsko ohlásí množství zásob ke dni přistoupení Komisi.“

4. 31977 R 1784: Nařízení Rady (EHS) č. 1784/77 ze dne 19. července 1977 o vydávání ověřovacích listin původu pro chmel (Úř. věst. L 200, 8. 8. 1977, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- 31979 R 2225: nařízení Rady (EHS) č. 2225/79 ze dne 9. 10. 1979 (Úř. věst. L 257, 12. 10. 1979, s. 1),
- 31985 R 2039: nařízení Rady (EHS) č. 2039/85 ze dne 23. 7. 1985 (Úř. věst. L 193, 1. 25. 7. 1985, s. 1),
- 31991 R 1605: nařízení Rady (EHS) č. 1605/91 ze dne 10. 6. 1991 (Úř. věst. L 149, 14. 6. 1991, s. 14),
- 31993 R 1987: nařízení Rady (EHS) č. 1987/93 ze dne 19. 7. 1993 (Úř. věst. L 182, 24. 7. 1993, s. 1),
- 31996 R 1323: nařízení Rady (ES) č. 1323/96 ze dne 26. 6. 1996 (Úř. věst. L 171, 10. 7. 1996, s. 1).

V článku 9 se doplňuje nová věta, která zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko sdělí tento údaj během čtyř měsíců ode dne přistoupení.“

5. 31982 R 1981: Nařízení Rady (EHS) č. 1981/82 ze dne 19. července 1982, kterým se vydává seznam regionů Společenství, ve kterých se podpora produkce chmele poskytuje pouze uznaným seskupením producentů (Úř. věst. L 215, 23. 7. 1982, s. 3), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31987 R 4069: nařízení Rady (EHS) č. 4069/87 ze dne 22. 12. 1987 (Úř. věst. L 380, 31. 12. 1987, s. 32),
- 31989 R 1808: nařízení Rady (EHS) č. 1808/89 ze dne 19. 6. 1989 (Úř. věst. L 177, 24. 6. 1989, s. 5),
- 31992 R 3337: nařízení Rady (EHS) č. 3337/92 ze dne 16. 11. 1992 (Úř. věst. L 336, 20. 11. 1992, s. 2).



V příloze se do seznamu doplňují tyto regiony:

„Česká republika  
Slovensko“.

6. 31985 R 1907: Nařízení Komise (EHS) č. 1907/85 ze dne 10. července 1985 o seznamu odrůd révy vinné a oblastí, ze kterých pochází víno dovážené k výrobě šumivého vína ve Společenství (Úř. věst. L 179, 11. 7. 1985, s. 21).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 1a

1. Litva může používat zásoby vína pocházejícího z Moldavska dovezeného před 1. lednem 2004 pro výrobu šumivého vína až do vyčerpání zásob.
2. Litva zřídí evidenci zásob dostupných k 1. lednu 2004 a bude je poté sledovat.
3. Šumivé víno vyrobené z moldavského vína bude označeno zvláštní etiketou uvádějící původ použité suroviny a skutečnost, že toto víno je určeno pouze k prodeji na území Litvy nebo k vývozu do třetích zemí.“

7. 31989 R 1576: Nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 ze dne 29. května 1989, kterým se stanoví obecná pravidla pro definici, označování a obchodní úpravu lihovin (Úř. věst. L 160, 12. 6. 1989, s. 1), ve znění:

- 31992 R 3280: nařízení Rady (EHS) č. 3280/92 ze dne 9. 11. 1992 (Úř. věst. L 327, 13. 11. 1992, s. 3),
- 31994 R 3378: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 3378/94 ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 366, 31. 12. 1994, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V čl. 1 odst. 4:

- v písmenu f) se doplňují nové body, které znějí:

„3) Název „matolinovice“ nebo „matolinová pálenka“ může být nahrazen označením *zivania* pouze v případě lihoviny vyrobené na Kypru.

4) Název „matolinovice“ nebo „matolinová pálenka“ může být nahrazen označením *Pálinka* pouze v případě lihoviny vyrobené v Maďarsku.“

- v písmenu i) se doplňuje nový bod, který zní:

„4) Název „ovocný destilát“ může být nahrazen označením *Pálinka* pouze v případě lihoviny vyrobené v Maďarsku a pro broskvové destiláty vyráběné výhradně

v těchto spolkových zemích Rakouska: Dolní Rakousy, Burgenland, Štýrsko a Vídeň.“

– v písmenu o) bodě 3) se první odrážka nahrazuje tímto:

„– byla vyrobena výhradně v Řecku nebo výhradně na Kypru.“

b) V čl. 5 odst. 3 písm. c) se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Polsko může vyžadovat, aby pro výrobu vodky na jeho území označované jako „Polish Vodka/Polska Wódka“ byly používány výlučně zvláštní suroviny polského původu nebo byly sledovány tradiční specifikace a dodržována politika jakosti sledovaná Polskem.“

c) V čl. 7 odst. 5 první větě se za slovo „*Rum-Verschnitt*“ vkládají slova „a *Slivovice*“.

d) V článku 9 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Odstavec 1 však nebrání uvádění na trh lihoviny nazývané „*Slivovice*“, která je vyráběna v České republice a získávána tím, že se před konečnou destilací přidá do švestkového destilátu nejvýše 30 % objemového podílu ethanolu zemědělského původu. Tento výrobek musí být označován jako „lihovina“ ve smyslu článku 5 a může rovněž používat název *Slivovice* v témže zorném poli na přední etiketě. Je-li tato česká *Slivovice* uváděna na trh ve Společenství, musí být její alkoholické složení uvedeno na etiketě. Tímto ustanovením není dotčeno používání názvu *Slivovice* pro ovocné destiláty podle čl. 1 odst. 4 písm. i).“

e) V příloze II se doplňují tato zeměpisná označení:

– v bodě 5 „Karpatské brandy speciál“,

– v bodě 7 „Szatmári szilvapálinka“, „Kecskeméti barackpálinka“, „Békési szilvapálinka“, „Szabolcsi almapálinka“ a „Bošácka slivovica“,

– v bodě 11 „Vilniaus džinas“, „Spišská borovička“, „Slovenská borovička Juniperus“, „Slovenská borovička“, „Inovecká borovička“, „Liptovská borovička“,

– v bodě 14 „Allažu Ķimelis“, „Čepkeliu“, „Demänovka bylinný likér“, „Polish Cherry“, „Karlovarská hořká“,

– v bodě 16 „Latvijas Dzidrais“, „Rīgas degvīns“, „LB degvīns“, „LB vodka“, „Originali Lietuviška degtinė“, „Laugaricio vodka“, „Polska Wódka/Polish Vodka“, „Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass“ / „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej“.

f) V příloze II se doplňuje nový bod, který zní:

„17. Hořké destiláty

„Riga Black Balsam“ nebo „Rīgas melnais Balzāms“, „Demänovka bylinná horká“.“

8. 31991 R 2092: Nařízení Rady (EHS) č. 2092/91 ze dne 24. června 1991 o ekologickém zemědělství a k němu se vztahujícímu označování zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 198, 22. 7. 1991), ve znění:

- 31992 R 1535: nařízení Komise (EHS) č. 1535/92 ze dne 15. 6. 1992 (Úř. věst. L 162, 16. 6. 1992, s. 15),
- 31992 R 2083: nařízení Rady (EHS) č. 2083/92 ze dne 14. 7. 1992 (Úř. věst. L 208, 24. 7. 1992, s. 15),
- 31992 R 3713: nařízení Komise (EHS) č. 3713/92 ze dne 22. 12. 1992 (Úř. věst. L 378, 23. 12. 1992, s. 21),
- 31993 R 0207: nařízení Komise (EHS) č. 207/93 ze dne 29. 1. 1993 (Úř. věst. L 25, 2. 2. 1993, s. 5),
- 31993 R 2608: nařízení Komise (EHS) č. 2608/93 ze dne 23. 9. 1993 (Úř. věst. L 239, 24. 9. 1993, s. 10),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 0468: nařízení Komise (ES) č. 468/94 ze dne 2. 3. 1994 (Úř. věst. L 59, 3. 3. 1994, s. 1),
- 31994 R 1468: nařízení Rady (ES) č. 1468/94 ze dne 20. 6. 1994 (Úř. věst. L 159, 28. 6. 1994, s. 11),
- 31994 R 2381: nařízení Komise (ES) č. 2381/94 ze dne 30. 9. 1994 (Úř. věst. L 255, 1. 10. 1994, s. 84),
- 31195 R 0529: nařízení Komise (ES) č. 529/95 ze dne 9. 3. 1995 (Úř. věst. L 54, 10. 3. 1995, s. 10),
- 31995 R 1201: nařízení Komise (ES) č. 1201/95 ze dne 29. 5. 1995 (Úř. věst. L 119, 30. 5. 1995, s. 9),
- 31995 R 1202: nařízení Komise (ES) č. 1202/95 ze dne 29. 5. 1995 (Úř. věst. L 119, 30. 5. 1995, s. 11),
- 31995 R 1935: nařízení Rady (ES) č. 1935/95 ze dne 22. 6. 1995 (Úř. věst. L 186, 5. 8. 1995, s. 1),
- 31996 R 0418: nařízení Komise (ES) č. 418/96 ze dne 7. 3. 1996 (Úř. věst. L 59, 8. 3. 1996, s. 10),
- 31997 R 1488: nařízení Komise (ES) č. 1488/97 ze dne 29. 7. 1997 (Úř. věst. L 202, 30. 7. 1997, s. 12),

- 31998 R 1900: nařízení Komise (ES) č. 1900/98 ze dne 4. 9. 1998 (Úř. věst. L 247, 5. 9. 1998, s. 6),
- 31999 R 0330: nařízení Komise (ES) č. 330/1999 ze dne 12. 2. 1999 (Úř. věst. L 40, 13. 2. 1999, s. 23),
- 31999 R 1804: nařízení Rady (ES) č. 1804/1999 ze dne 19. 7. 1999 (Úř. věst. L 222, 24. 8. 1999, s. 1),
- 32000 R 0331: nařízení Komise (ES) č. 331/2000 ze dne 17. 12. 1999 (Úř. věst. L 48, 19. 2. 2000, s. 1),
- 32000 R 1073: nařízení Komise (ES) č. 1073/2000 ze dne 19. 5. 2000 (Úř. věst. L 119, 20. 5. 2000, s. 27),
- 32000 R 1437: nařízení Komise (ES) č. 1437/2000 ze dne 30. 6. 2000 (Úř. věst. L 161, 1. 7. 2000, s. 62),
- 32000 R 2020: nařízení Komise (ES) č. 2020/2000 ze dne 25. 9. 2000 (Úř. věst. L 241, 26. 9. 2000, s. 39),
- 32001 R 0436: nařízení Komise (ES) č. 436/2001 ze dne 2. 3. 2001 (Úř. věst. L 63, 3. 3. 2001, s. 16),
- 32001 R 2491: nařízení Komise (ES) č. 2491/2001 ze dne 19. 12. 2001 (Úř. věst. L 337, 20. 12. 2001, s. 9),
- 32002 R 0473: nařízení Komise (ES) č. 473/2002 ze dne 15. 3. 2002 (Úř. věst. L 75, 16. 3. 2002, s. 21).

a) V článku 2 se mezi údaje pro španělštinu a dánštinu vkládá nová odrážka, která zní:

„– v češtině: ekologické“,

dále, mezi údaje pro němčinu a řečtinu:

„– v estonštině: mahe nebo ökoloogiline“,

dále, mezi údaje pro italštinu a nizozemštinu:

- „– v lotyštině: bioloģiskā,
- v litevštině: ekologiškas,
- v maďarštině: ökológiai,
- v maltštině: organiku“,

dále, mezi údaje pro nizozemštinu a portugalsštinu:

„– v polštině: ekologiczne“,

dále, mezi údaje pro portugalsštinu a finštinu:

- „– ve slovenštině: ekologické,
- ve slovinštině: ekološki“.

b) V článku 5 se odstavec 3a nahrazuje tímto:

„Odchylně od odstavců 1 až 3 mohou být do 1. července 2006 při označování a propagaci produktů, které nejsou v souladu s tímto nařízením, užívány ochranné známky obsahující některý z údajů uvedených v článku 2 za podmínky, že

- o zápis ochranné známky bylo požádáno před 22. červencem 1991 – pokud se neuplatní druhý pododstavec – a je v souladu s první směrnicí Rady 89/104/EHS ze dne 21. prosince 1988, kterou se sblíží právní předpisy členských států o ochranných známkách\*, a
- ochranná známka je již reprodukována s jasným, viditelným a snadno čitelným údajem, že dané produkty nejsou vyprodukovány ekologickou metodou produkce stanovenou tímto nařízením.

Dnem podání žádosti uvedené v prvním pododstavci první odrážce je pro Finsko, Rakousko a Švédsko 1. leden 1995 a pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko 1. květen 2004.

---

\* Úř. věst. L 40, 11. 2. 1989, s. 1. Směrnice ve znění rozhodnutí 92/10/EHS (Úř. věst. L 6, 11. 1. 1992, p. 35).“

c) V příloze V se mezi údaje pro španělštinu a dánštinu vkládají nové údaje, které znějí:

„CS: Ekologické zemědělství – kontrolní systém ES“,

dále, mezi údaje pro němčinu a řečtinu:

„ET: Mahepöllumajandus – EÜ kontrollsüsteem nebo Ökoloogiline põllumajandus – EÜ kontrollsüsteem“,

dále, mezi údaje pro italštinu a nizozemštinu:

„LV: Bioloģiskā lauksaimniecība – EK kontroles sistēma,  
LT: Ekologinis žemės ūkis – EB kontrolės sistema,  
HU: Ökológiai gazdálkodás – EK ellenőrzési rendszer,  
MT: Agrikultura Organika – Sistema ta' Kontroll tal-KE“,

dále, mezi údaje pro nizozemštinu a portugalštinu:

„PL: Rolnictwo ekologiczne – system kontroli WE“,

dále, mezi údaje pro portugalštinu a finštinu:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo – kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo – Kontrolni sistem ES“.

9. 31992 R 2075: Nařízení Rady (ES) č. 2075/92 ze dne 30. června 1992 o společné organizaci trhu se surovým tabákem (Úř. věst. L 215, 30. 7. 1992, s. 70), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3290: nařízení Rady (ES) č. 3290/94 ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 349, 31. 12. 1994, s. 105),
- 31995 R 0711: nařízení Rady (ES) č. 711/95 ze dne 27. 3. 1995 (Úř. věst. L 73, 1. 4. 1995, s. 13),
- 31996 R 0415: nařízení Rady (ES) č. 415/96 ze dne 4. 3. 1996 (Úř. věst. L 59, 8. 3. 1996, s. 3),
- 31996 R 2444: nařízení Rady (ES) č. 2444/96 ze dne 17. 12. 1996 (Úř. věst. L 333, 21. 12. 1996, s. 4),
- 31997 R 2595: nařízení Rady (ES) č. 2595/97 ze dne 18. 12. 1997 (Úř. věst. L 351, 23. 12. 1997, s. 11),
- 31998 R 1636: nařízení Rady (ES) č. 1636/98 ze dne 20. 7. 1998 (Úř. věst. L 210, 28. 7. 1998, s. 23),
- 31999 R 0660: nařízení Rady (ES) č. 660/1999 ze dne 22. 3. 1999 (Úř. věst. L 83, 27. 3. 1999, s. 10),
- 32000 R 1336: nařízení Rady (ES) č. 1336/2000 ze dne 19. 6. 2000 (Úř. věst. L 154, 27. 6. 2000, s. 2),
- 32002 R 0546: nařízení Rady (ES) č. 546/2002 ze dne 25. 3. 2002 (Úř. věst. L 84, 28. 3. 2002, s. 4).

a) V článku 8 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Pro Společenství je stanoveno obecné maximální zaručené prahové množství ve výši 402 953 tun surových tabákových listů na jednu sklizeň.“

b) V bodě I „Flue-Cured“ přílohy se doplňují slova:

„Wiślica  
Virginia SCR IUN  
Wiktorja  
Wiecha  
Wika  
Wala  
Wisła  
Wilia

Waleria  
Watra  
Wanda  
Weneda  
Wenus  
DH 16  
DH 17“.

c) V bodě II „Light Air-Cured“ přílohy se doplňují slova:

„Bursan  
Bachus  
Božek  
Boruta  
Tennessee 90  
Baca  
Bocheński  
Bonus  
NC 3  
Tennessee 86“.

d) V bodě III „Dark Air-Cured“ přílohy se doplňují slova:

„Prezydent  
Mieszko  
Milenium  
Małopolanin  
Makar  
Mega“.

e) V bodě IV „Fire-Cured“ přílohy se doplňuje slovo:

„Kosmos“.

10. 31992 R 2081: Nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 ze dne 14. července 1992 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 208, 24. 7. 1992, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 R 0535: nařízení Rady (ES) č. 535/97 ze dne 17. 3. 1997 (Úř. věst. L 83, 25. 3. 1997, s. 3),
- 31997 R 1068: nařízení Komise (ES) č. 1068/97 ze dne 12. 6. 1997 (Úř. věst. L 156, 13. 6. 1997, s. 10),
- 32000 R 2796: nařízení Komise (ES) č. 2796/2000 ze dne 20. 12. 2000 (Úř. věst. L 324, 21. 12. 2000, s. 26).

V čl. 2 odst. 7 a v čl. 10 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„V případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska začíná uvedené období dnem jejich přistoupení.“

11. 31992 R 2082: Nařízení Rady (EHS) č. 2082/92 ze dne 14. července 1992 o osvědčeních o zvláštní povaze zemědělských produktů a potravin (Úř. věst. L 208, 24. 7. 1992, s. 9), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

a) V čl. 7 odst. 4 se doplňuje nová věta, která zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko zveřejní tyto podrobnosti během šesti měsíců ode dne jejich přistoupení.“

b) V článku 14 se do odst. 1 doplňuje nová věta, která zní:

„V případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska začíná uvedené období dnem jejich přistoupení.“

12. 31992 R 2137: Nařízení Rady (EHS) č. 2137/92 ze dne 23. července 1992 o klasifikační stupnici Společenství pro jatečně upravená těla ovcí, standardní jakosti čerstvých nebo chlazených jatečně upravených těl ovcí ve Společenství a o prodloužení platnosti nařízení (EHS) č. 338/91 (Úř. věst. L 214, 30. 7. 1992, s. 1), ve znění:

– 31994 R 1278: nařízení Rady (ES) č. 1278/94 ze dne 30. 5. 1994 (Úř. věst. L 140, 3. 6. 1994, s. 5),

– 31997 R 2536: nařízení Rady (ES) č. 2536/97 ze dne 16. 12. 1997 (Úř. věst. L 347, 18. 12. 1997, s. 6).

V čl. 3 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko hodlají využít toto povolení, oznámí to Komisi a ostatním členským státům nejpozději do jednoho roku ode dne přistoupení.“

13. 31992 R 3950: Nařízení Rady (EHS) č. 3950/92 ze dne 28. prosince 1992, kterým se zavádí doplňková dávka v odvětví mléka a mléčných výrobků (Úř. věst. L 405, 31. 12. 1992, s. 1), ve znění:

– 31993 R 0748: nařízení Rady (EHS) č. 748/93 ze dne 17. 3. 1993 (Úř. věst. L 77, 31. 3. 1993, s. 16),

– 31993 R 1560: nařízení Rady (EHS) č. 1560/93 ze dne 14. 6. 1993 (Úř. věst. L 154, 25. 6. 1993, s. 30),

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),



- 31994 R 0647: nařízení Komise (ES) č. 647/94 ze dne 23. 3. 1994 (Úř. věst. L 80, 24. 3. 1994, s. 16),
- 31994 R 1883: nařízení Rady (ES) č. 1883/94 ze dne 27. 7. 1994 (Úř. věst. L 197, 30. 7. 1994, s. 25),
- 31995 R 0630: nařízení Komise (ES) č. 630/95 ze dne 23. 3. 1995 (Úř. věst. L 66, 24. 3. 1995, s. 11),
- 31995 R 1552: nařízení Rady (ES) č. 1552/95 ze dne 29. 6. 1995 (Úř. věst. L 148, 30. 6. 1995, s. 43),
- 31996 R 0635: nařízení Komise (ES) č. 635/96 ze dne 10. 4. 1996 (Úř. věst. L 90, 11. 4. 1996, s. 17),
- 31996 R 1109: nařízení Komise (ES) č. 1109/96 ze dne 20. 6. 1996 (Úř. věst. L 148, 21. 6. 1996, s. 13),
- 31997 R 0614: nařízení Komise (ES) č. 614/97 ze dne 8. 4. 1997 (Úř. věst. L 94, 9. 4. 1997, s. 4),
- 31998 R 0551: nařízení Rady (ES) č. 551/98 ze dne 9. 3. 1998 (Úř. věst. L 73, 12. 3. 1998, s. 1),
- 31998 R 0903: nařízení Komise (ES) č. 903/98 ze dne 28. 4. 1998 (Úř. věst. L 127, 29. 4. 1998, s. 8),
- 31999 R 0751: nařízení Komise (ES) č. 751/1999 ze dne 9. 4. 1999 (Úř. věst. L 96, 10. 4. 1999, s. 11),
- 31999 R 1256: nařízení Rady (ES) č. 1256/1999 ze dne 17. 5. 1999 (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 73),
- 32000 R 0749: nařízení Komise (ES) č. 749/2000 ze dne 11. 4. 2000 (Úř. věst. L 90, 12. 4. 2000, s. 4),
- 32001 R 0603: nařízení Komise (ES) č. 603/2001 ze dne 28. 3. 2001 (Úř. věst. L 89, 29. 3. 2001, s. 18),
- 32002 R 0582: nařízení Komise (ES) č. 582/2002 ze dne 4. 4. 2002 (Úř. věst. L 89, 5. 4. 2002, s. 7),
- 32002 R 2028: nařízení Rady (ES) č. 2028/2002 ze dne 11. 11. 2002 (Úř. věst. L 313, 16. 11. 2002, s. 3).

a) V čl. 3 odst. 2 se doplňují nové pododstavce, které znějí:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko zahrnují uvedené kvóty veškeré kravské mléko nebo mléčný

ekvivalent dodané kupujícímu nebo prodané přímo ke spotřebě bez ohledu na to, zda je produkováno nebo uváděno na trh v rámci přechodného opatření použitelného v těchto zemích.

Pro Polsko bude rozdělení celkového množství mezi dodávky a přímé prodeje přezkoumáno na základě skutečných čísel za rok 2003 pro dodávky a přímé prodeje a v případě potřeby je Komise upraví postupem podle článku 42 nařízení (ES) č. 1255/1999.

Pro Českou republiku, Estonsko, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Polsko, Slovinsko a Slovensko bude zřízena zvláštní restrukturalizační rezerva stanovená v tabulce g) přílohy. Tato rezerva bude uvolňována od 1. dubna 2006 v rozsahu, ve kterém v každé z těchto zemí klesla spotřeba mléka a mléčných výrobků přímo v hospodářství, a to od roku 1998 v případě Estonska a Lotyšska a od roku 2000 v případě České republiky, Litvy, Maďarska, Polska, Slovinska a Slovenska. Rozhodnutí o uvolnění této rezervy a o jejím rozdělení mezi kvóty dodávek a přímých prodejů přijme Komise postupem podle článku 42 nařízení (ES) č. 1255/1999 na základě vyhodnocení zprávy, kterou Komisi podají Česká republika, Estonsko, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Polsko, Slovinsko a Slovensko do 31. prosince 2005. Tato zpráva podrobně uvede výsledky a tendence současného restrukturalizačního procesu v odvětví mléka a mléčných výrobků dané země, a zejména odklon od produkce pro potřeby vlastního hospodářství k produkci pro trh.“

b) V čl. 4 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„V případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska se výše uvedená individuální kvóta rovná kvótě dostupné k: 31. březnu 2002 pro Maďarsko, 31. březnu 2003 pro Maltu a Litvu, 31. březnu 2004 pro Českou republiku, Kypr, Estonsko, Lotyšsko a Slovensko a 31. březnu 2005 pro Polsko a Slovinsko.“

c) V článku 11 se za druhý pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„U České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Polska, Slovinska a Slovenska se však považují za reprezentativní charakteristické znaky mléka charakteristické znaky z kalendářního roku 2001 a národní průměrný reprezentativní obsah tuku dodaného mléka se stanoví na 4,21 % pro Českou republiku, na 4,31 % pro Estonsko, na 3,46 % pro Kypr, na 4,07 % pro Lotyšsko, na 3,99 % pro Litvu, na 3,85 % pro Maďarsko, na 3,90 % pro Polsko, na 4,13 % pro Slovinsko a na 3,71 % pro Slovensko.“

d) V příloze se tabulka c) nahrazuje tímto:

„c) Celková referenční množství uvedená v čl. 3 odst. 2 použitelná od 1. dubna 2002 do 31. března 2005. Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko jsou celková referenční množství uvedená v čl. 3 odst. 2 použitelná od 1. května 2004 do 31. března 2005.

(v tunách)

Členský stát	Dodávky	Přímé prodeje
Belgie	3 188 202,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 454 709,217	638,783
Německo	27 769 228,612	95 587,388
Estonsko	537 118,000	87 365,000

Řecko	699 626,000	887,000
Španělsko	6 035 564,833	81 385,167
Francie	23 844 318,264	391 479,736
Irsko	5 386 176,780	9 587,220
Itálie	10 316 482,000	213 578,000
Kypr	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Lucembursko	268 554,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	–
Nizozemsko	11 001 277,000	73 415,000
Rakousko	2 599 130,467	150 270,533
Polsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko <sup>1</sup>	1 861 171,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Finsko	2 398 275,179	8 685,339
Švédsko	3 300 000,000	3 000,000
Spojené království	14 437 481,500	172 265,500

1. Vyjma Madeiru

“

e) V příloze se tabulka d) nahrazuje tímto:

„d) Celková referenční množství uvedená v čl. 3 odst. 2 použitelná od 1. dubna 2005 do 31. března 2006.

(v tunách)

Členský stát	Dodávky	Přímé prodeje
Belgie	3 204 754,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 476 986,217	638,783
Německo	27 908 552,612	95 587,388
Estonsko	537 118,000	87 365,000
Řecko	699 626,000	887,000
Španělsko	6 035 564,833	81 385,167
Francie	23 965 497,264	391 479,736
Irsko	5 386 176,780	9 587,220
Itálie	10 316 482,000	213 578,000
Kypr	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Lucembursko	269 899,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	–
Nizozemsko	11 056 650,000	73 415,000
Rakousko	2 612 877,467	150 270,533
Polsko	8 500 000,000	464 017,000

Portugalsko <sup>1</sup>	1 870 533,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Finsko	2 410 298,179	8 685,339
Švédsko	3 316 515,000	3 000,000
Spojené království	14 510 431,500	172 265,500

<sup>1</sup>. Vyjma Madeiru

“

f) V příloze se tabulka e) nahrazuje tímto:

„e) Celková referenční množství uvedená v čl. 3 odst. 2 použitelná od 1. dubna 2006 do 31. března 2007.

(v tunách)

Členský stát	Dodávky	Přímé prodeje
Belgie	3 221 306,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 499 262,217	638,783
Německo	28 047 876,612	95 587,388
Estonsko	537 118,000	87 365,000
Řecko	699 626,000	887,000
Španělsko	6 035 564,833	81 385,167
Francie	24 086 676,264	391 479,736
Irsko	5 386 176,780	9 587,220
Itálie	10 316 482,000	213 578,000
Kypr	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Lucembursko	271 244,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	–
Nizozemsko	11 112 024,000	73 415,000
Rakousko	2 626 624,467	150 270,533
Polsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko <sup>1</sup>	1 879 896,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Finsko	2 422 320,179	8 685,339
Švédsko	3 333 030,000	3 000,000
Spojené království	14 583 381,500	172 265,500

<sup>1</sup>. Vyjma Madeiru

“

g) V příloze se tabulka f) nahrazuje tímto:

„f) Celková referenční množství uvedená v čl. 3 odst. 2 použitelná od 1. dubna 2007 do 31. března 2008.

(v tunách)

Členský stát	Dodávky	Přímé prodeje
Belgie	3 237 858,403	122 228,597
Česká republika	2 613 239,000	68 904,000
Dánsko	4 521 539,217	638,783
Německo	28 187 200,612	95 587,388
Estonsko	537 118,000	87 365,000
Řecko	699 626,000	887,000
Španělsko	6 035 564,833	81 385,167
Francie	24 207 855,264	391 479,736
Irsko	5 386 176,780	9 587,220
Itálie	10 316 482,000	213 578,000
Kypr	141 337,000	3 863,000
Lotyšsko	468 943,000	226 452,000
Litva	1 256 440,000	390 499,000
Lucembursko	272 590,000	495,000
Maďarsko	1 782 650,000	164 630,000
Malta	48 698,000	–
Nizozemsko	11 167 397,000	73 415,000
Rakousko	2 640 371,467	150 270,533
Polsko	8 500 000,000	464 017,000
Portugalsko <sup>1</sup>	1 889 258,000	9 290,000
Slovinsko	467 063,000	93 361,000
Slovensko	990 810,000	22 506,000
Finsko	2 434 343,179	8 685,339
Švédsko	3 349 545,000	3 000,000
Spojené království	14 656 332,500	172 265,500

<sup>1</sup>. Vyjma Madeiru

“

h) V příloze se doplňuje tato tabulka g):

„g) Množství zvláštní restrukturalizační rezervy uvedené v čl. 3 odst. 2.

(v tunách)

Členský stát	Zvláštní restrukturalizační rezerva
Česká republika	55 788
Estonsko	21 885
Lotyšsko	33 253
Litva	57 900
Maďarsko	42 780
Polsko	416 126
Slovinsko	16 214
Slovensko	27 472

“

14. 31993 R 0404: Nařízení Rady (ES) č. 404/93 ze dne 13. února 1993 o společné organizaci trhu s banány (Úř. věst. L 47, 25. 2. 1993, s. 1), ve znění:

- 31993 R 3518: nařízení Komise (ES) č. 3518/93 ze dne 21. 12. 1993 (Úř. věst. L 320, 22. 12. 1993, s. 15),
- 31994 R 3290: nařízení Rady (ES) č. 3290/94 ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 349, 31. 12. 1994, s. 105),
- 31998 R 1637: nařízení Rady (ES) č. 1637/98 ze dne 20. 7. 1998 (Úř. věst. L 210, 28. 7. 1998, s. 28),
- 31999 R 1257: nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. 5. 1999 (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 80),
- 32001 R 0216: nařízení Rady (ES) č. 216/2001 ze dne 29. 1. 2001 (Úř. věst. L 31, 2. 2. 2001, s. 2),
- 32001 R 2587: nařízení Rady (ES) č. 2587/2001 ze dne 19. 12. 2001 (Úř. věst. L 345, 29. 12. 2001, s. 13).

V článku 12 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Maximální množství banánů produkované ve Společenství a uváděné na trh, pro něž lze vyplácet vyrovnávací podporu, se stanoví na 867 500 tun (čisté hmotnosti), které se mezi jednotlivé producentké regiony ve Společenství rozděluje takto:

1. 420 000 tun pro Kanárské ostrovy,
2. 150 000 tun pro Guadeloupe,
3. 219 000 tun pro Martinique,
4. 50 000 tun pro Madeiru, Azory a Algarve,
5. 15 000 tun pro Krétu a Lakonii,
6. 13 500 tun pro Kypr.

Množství pro každý region může být upraveno v mezích maximálního množství pro Společenství.“

15. 31994 R 1868: Nařízení Rady (ES) č. 1868/94 ze dne 27. července 1994, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu (Úř. věst. L 197, 30. 7. 1994, s. 4), ve znění:

- 31995 R 1664: nařízení Komise (ES) č. 1664/95 ze dne 7. 7. 1995 (Úř. věst. L 158, 8. 7. 1995, s. 13),
- 31995 R 1863: nařízení Rady (ES) č. 1863/95 ze dne 17. 7. 1995 (Úř. věst. L 179, 29. 7. 1995, s. 1),
- 31998 R 1284: nařízení Rady (ES) č. 1284/98 ze dne 16. 6. 1998 (Úř. věst. L 178, 23. 6. 1998, s. 3),
- 31999 R 1252: nařízení Rady (ES) č. 1252/1999 ze dne 17. 5. 1999 (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 15),
- 32000 R 0962: nařízení Rady (ES) č. 962/2002 ze dne 27. 5. 2002 (Úř. věst. L 149, 7. 6. 2002, s. 1).

- a) V článku 2 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„3. Následujícím producentským členským státům se pro výrobu bramborového škrobu v hospodářském roce 2004/2005 přidělují tyto kvóty:

Česká republika	33 660
Estonsko	250
Lotyšsko	5 778
Litva	1 211
Polsko	144 985
Slovensko	729
Celkem	186 613

4. Každý producentský členský stát rozdělí kvótu uvedenou v odstavci 3 pro hospodářský rok 2004/2005 mezi podniky vyrábějící bramborový škrob především na základě průměrného množství škrobu, které tyto podniky vyrobily v období 1999 až 2001, pokud jde o Českou republiku, Estonsko, Lotyšsko, Polsko a Slovensko, a v období 1998 až 2000, pokud jde o Litvu, a s ohledem na nenávratné investice učiněné těmito podniky před 1. únorem 2002.“

- b) Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Podnik vyrábějící bramborový škrob neuzavře s producenty brambor smlouvy o pěstování pro takové množství brambor, z něhož by vyrobené množství škrobu přesáhlo kvótu uvedenou v čl. 2 odst. 2 nebo 4.“

- c) Článek 5 se nahrazuje tímto:

„Článek 5

Podnikům vyrábějícím bramborový škrob bude vyplacena prémie ve výši 22,25 EUR/t vyrobeného bramborového škrobu pro množství bramborového škrobu, které je v rámci limitu kvóty uvedené v čl. 2 odst. 2 nebo 4, pokud tyto podniky zaplatí producentům brambor minimální cenu uvedenou v čl. 8 odst. 1 nařízení (EHS) č. 1766/92(\*) za všechny brambory, jež jsou potřebné pro výrobu škrobu až do limitu kvóty.“

- d) V článku 6 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Bramborový škrob vyrobený nad kvótu uvedenou v čl. 2 odst. 2 nebo 4 bude vyvezen v nezměněném stavu ze Společenství před 1. lednem následujícím po konci daného hospodářského roku.

Pro vývoz se neposkytuje žádná vývozní náhrada.“

16. 31995 R 0603: Nařízení Rady (ES) č. 603/95 ze dne 21. února 1995 o společné organizaci trhu se sušenými krmivými (Úř. věst. L 63, 21. 3. 1995, s. 1), ve znění:

- 31995 R 0684: nařízení Rady (ES) č. 684/95 ze dne 27. 3. 1995 (Úř. věst. L 71, 31. 3. 1995, s. 3),
- 31995 R 1347: nařízení Rady (ES) č. 1347/95 ze dne 9. 6. 1995 (Úř. věst. L 131, 15. 6. 1995, s. 1).

a) V článku 4 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pro každý hospodářský rok je stanoveno maximální zaručené množství (MZM) ve výši 4 517 223 tun dehydratovaného krmiva, pro které může být poskytnuta podpora podle čl. 3 odst. 2.“

b) V čl. 4 odst. 2 se tabulka nahrazuje tímto:

„Národní zaručené množství (NZM)

	<i>(v tunách)</i>
HUBL	8 000
Česká republika	27 942
Dánsko	334 000
Německo	421 000
Řecko	32 000
Španělsko	1 224 000
Francie	1 455 000
Irsko	5 000
Itálie	523 000
Litva	650
Maďarsko	49 593
Nizozemsko	285 000
Rakousko	4 400
Polsko	13 538
Portugalsko	5 000
Slovensko	13 100
Finsko	3 000
Švédsko	11 000
Spojené království	102 000“.

17. 31995 R 3072: Nařízení Rady (ES) č. 3072/95 ze dne 22. prosince 1995 o společné organizaci trhu s rýží (Úř. věst. L 329, 30. 12. 1995, s. 18), ve znění:

- 31998 R 0192: nařízení Rady (ES) č. 192/98 ze dne 20. 1. 1998 (Úř. věst. L 20, 27. 1. 1998, s. 16),
- 31998 R 2072: nařízení Rady (ES) č. 2072/98 ze dne 28. 9. 1998 (Úř. věst. L 265, 30. 9. 1998, s. 4),
- 32000 R 1528: nařízení Komise (ES) č. 1528/2000 ze dne 13. 7. 2000 (Úř. věst. L 175, 14. 7. 2000, s. 64),



- 32000 R 1667: nařízení Rady (ES) č. 1667/2000 ze dne 17. 7. 2000 (Úř. věst. L 193, 29. 7. 2000, s. 3),
- 2001 R 1987: nařízení Rady (ES) č. 1987/2001 ze dne 8. 10. 2001 (Úř. věst. L 271, 12. 10. 2001, s. 5),
- 32002 R 0411: nařízení Komise (ES) č. 411/2002 ze dne 4. 3. 2002 (Úř. věst. L 62, 5. 3. 2002, s. 27).

a) V čl. 6 odst. 3 se tabulka nahrazuje tímto:

”	EUR/ha)
	1999/2000 a později
Španělsko	334,33
Maďarsko	163,215
Francie	
— metropolitní území	289,05
— Francouzská Guyana	395,40
Řecko	
— oblasti Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia-Akarnania a Fthiotida	393,82
— ostatní oblasti	393,82
Itálie	318,01
Portugalsko	318,53

“.

b) V článku 6 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Stanoví se vnitrostátní základní plocha každého producentského členského státu. Pro Francii a Řecko se však stanoví dvě základní plochy. Základní plochy se stanoví takto:

Španělsko:	104 973 ha
Maďarsko:	3 222 ha
Francie:	
— metropolitní území	24 500 ha
— Francouzská Guyana	5 500 ha
Řecko:	
— oblasti Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania a Fthiotida	22 330 ha
— ostatní oblasti	2 561 ha
Itálie:	239 259 ha
Portugalsko:	34 000 ha“.

18. 31996 R 1107: Nařízení Komise (ES) č. 1107/96 ze dne 12. června 1996 o zápisu zeměpisných označení a označení původu podle postupu stanoveného v článku 17 nařízení Rady (EHS) č. 2081/92 (Úř. věst. L 148, 21. 6. 1996, s. 1), ve znění:

- 31996 R 1263: nařízení Komise (ES) č. 1263/96 ze dne 1. 7. 1996 (Úř. věst. L 163, 2. 7. 1996, s. 19),
- 31997 R 0123: nařízení Komise (ES) č. 123/97 ze dne 23. 1. 1997 (Úř. věst. L 22, 24. 1. 1997, s. 19),
- 31997 R 1065: nařízení Komise (ES) č. 1065/97 ze dne 12. 6. 1997 (Úř. věst. L 156, 13. 6. 1997, s. 5),
- 31997 R 2325: nařízení Komise (ES) č. 2325/97 ze dne 24. 11. 1997 (Úř. věst. L 322, 25. 11. 1997, s. 33),
- 31998 R 0134: nařízení Komise (ES) č. 134/98 ze dne 20. 1. 1998 (Úř. věst. L 15, 21. 1. 1998, s. 6),
- 31998 R 0644: nařízení Komise (ES) č. 644/98 ze dne 20. 3. 1998 (Úř. věst. L 87, 21. 3. 1998, s. 8),
- 31998 R 1549: nařízení Komise (ES) č. 1549/98 ze dne 17. 7. 1998 (Úř. věst. L 202, 18. 7. 1998, s. 25),
- 31999 R 0083: nařízení Komise (ES) č. 83/1999 ze dne 13. 1. 1999 (Úř. věst. L 8, 14. 1. 1999, s. 17),
- 31999 R 0590: nařízení Komise (ES) č. 590/1999 ze dne 18. 3. 1999 (Úř. věst. L 74, 19. 3. 1999, s. 8),
- 31999 R 1070: nařízení Komise (ES) č. 1070/1999 ze dne 25. 5. 1999 (Úř. věst. L 130, 26. 5. 1999, s. 18),
- 32000 R 0813: nařízení Rady (ES) č. 813/2000 ze dne 17. 4. 2000 (Úř. věst. L 100, 20. 4. 2000, s. 5),
- 32000 R 2703: nařízení Komise (ES) č. 2703/2000 ze dne 11. 12. 2000 (Úř. věst. L 311, 12. 12. 2000, s. 25),
- 32001 R 0913: nařízení Komise (ES) č. 913/2001 ze dne 10. 5. 2001 (Úř. věst. L 129, 11. 5. 2001, s. 8),
- 32001 R 1347: nařízení Rady (ES) č. 1347/2001 ze dne 28. 6. 2001 (Úř. věst. L 182, 5. 7. 2001, s. 3),
- 32001 R 1778: nařízení Komise (ES) č. 1778/2001 ze dne 7. 9. 2001 (Úř. věst. L 240, 8. 9. 2001, s. 6),

- 32002 R 0564: nařízení Komise (ES) č. 564/2002 ze dne 2. 4. 2002 (Úř. věst. L 86, 3. 4. 2002, s. 7),
- 32002 R 1829: nařízení Komise (ES) č. 1829/2002 ze dne 14. 10. 2002 (Úř. věst. L 277, 15. 10. 2002, s. 10).

a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Názvy „Budějovické pivo“, „Českobudějovické pivo“ a „Budějovický měšťanský var“ se zapisují jako chráněná zeměpisná označení (CHZO) a zařazují se do přílohy v souladu se specifikacemi předloženými Komisi. Tím není dotčena žádná ochranná známka piva ani jiná práva existující v Evropské unii ke dni přistoupení.“

b) V příloze v části B se pod nadpis „Pivo“ doplňují nové položky, které znějí:

„ČESKÁ REPUBLIKA:

- Budějovické pivo (CHZO)
- Českobudějovické pivo (CHZO)
- Budějovický měšťanský var (CHZO)“.

19. 31996 R 1577: Nařízení Rady (ES) č. 1577/96 ze dne 30. července 1996, kterým se zavádí zvláštní opatření pro některé luskoviny pěstované na zrna (Úř. věst. L 206, 16. 8. 1996, s. 4), ve znění:

- 31997 R 1826: nařízení Komise (ES) č. 1826/97 ze dne 22. 9. 1997 (Úř. věst. L 260, 23. 9. 1997, s. 11),
- 32000 R 0811: nařízení Rady (ES) č. 811/2000 ze dne 17. 4. 2000 (Úř. věst. L 100, 20. 4. 2000, s. 1).

V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Maximální zaručené plochy se stanoví na 162 529 hektarů pro čočku a cizrnu a 259 473 hektarů pro vikev, jak je uvedeno v čl. 1 písm. c). Pokud během hospodářského roku nebude některá z těchto maximálních ploch dosažena, převede se nevyužitý zůstatek podpory na druhou maximální zaručenou plochu pro stejný hospodářský rok, dříve než dojde k případnému překročení.“

20. 31996 R 2201: Nařízení Rady (ES) č. 2201/96 ze dne 28. října 1996 o společné organizaci trhů s výrobky zpracovanými z ovoce a zeleniny (Úř. věst. L 297, 21. 11. 1996, s. 29), ve znění:

- 31997 R 2199: nařízení Rady (ES) č. 2199/97 ze dne 30. 10. 1997 (Úř. věst. L 303, 6. 11. 1997, s. 1),
- 31999 R 2701: nařízení Rady (ES) č. 2701/1999 ze dne 14. 12. 1999 (Úř. věst. L 327, 21. 12. 1999, s. 5),
- 32000 R 2699: nařízení Rady (ES) č. 2699/2000 ze dne 4. 12. 2000 (Úř. věst. L 311, 12. 12. 2000, s. 9),

- 32001 R 1239: nařízení Rady (ES) č. 1239/2001 ze dne 19. 6. 2001 (Úř. věst. L 171, 26. 6. 2001, s. 1),
- 32002 R 0453: nařízení Komise (ES) č. 453/2002 ze dne 13. 3. 2002 (Úř. věst. L 72, 14. 3. 2002, s. 9).

a) V čl. 7 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Kypr jsou hospodářské roky 1995/96, 1996/97 a 1999/2000 referenčními roky pro stanovení maximální zaručené plochy Společenství uvedené v prvním pododstavci.“

b) V čl. 9 odst. 1 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Množství rozinek sultánek a rozinek korintek nakoupené v souladu s odstavcem 2 nesmí přesáhnout 27 930 tun.“

c) Příloha III se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA III*  
 Limity pro zpracování uvedené v článku 5  
*Čistá hmotnost čerstvých produktů*

*(v tunách)*

	Rajčata	Broskve	Hrušky
Limity Společenství	8 653 328	542 062	105 659
Národní limity	Česká republika	12 000	1 287
	Řecko	1 211 241	300 000
	Španělsko	1 238 606	180 794
	Francie	401 608	15 685
	Itálie	4 350 000	42 309
	Kypr	7 944	6
	Lotyšsko	∅	∅
	Maďarsko	130 790	1 616
	Malta	27 000	∅
	Nizozemsko	∅	∅
	Rakousko	∅	∅
	Polsko	194 639	∅
	Portugalsko	1 050 000	218
	Slovensko	29 500	147
∅ = neuplatňuje se			

“

21. 31996 R 2202: Nařízení Rady (ES) č. 2202/96 ze dne 28. října 1996, kterým se stanoví režim podpor Společenství pro producenty některých citrusových plodů (Úř. věst. L 297, 21. 11. 1996, s. 49), ve znění:

- 31999 R 0858: nařízení Rady (ES) č. 858/1999 ze dne 22. 4. 1999 (Úř. věst. L 108, 27. 4. 1999, s. 8),

- 32000 R 2699: nařízení Rady (ES) č. 2699/2000 ze dne 4. 12. 2000 (Úř. věst. L 311, 12. 12. 2000, s. 9).

Příloha II se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA II*  
 Limity pro zpracování uvedené v článku 5  
 Čistá hmotnost čerstvých produktů

		<i>(v tunách)</i>			
		Pomeranče	Citrony	Grapefruity	Malé citrusové plody
Limity Společenství		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Národní limity	Řecko	280 000	27 976	799	5 217
	Španělsko	600 467	192 198	1 919	270 186
	Francie	∅	∅	61	445
	Itálie	599 769	290 426	3 221	106 428
	Kypr	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugalsko	20 000	∅	∅	1 724
∅ = neuplatňuje se					

“

22. 31998 R 1638: Nařízení Rady (ES) č. 1638/98 ze dne 20. července 1998, kterým se mění nařízení č. 136/66/EHS o zřízení společné organizace trhu s oleji a tuky (Úř. věst. 210, 28. 7. 1998, s. 32), ve znění:

- 32001 R 1513: nařízení Rady (ES) č. 1513/2001 ze dne 23. 7. 2001 (Úř. věst. L 201, 26. 7. 2001, s. 4).

a) V čl. 2 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Kypr, Malta a Slovinsko zavedou GIS nejpozději do 1. ledna 2005.“

b) V článku 4 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„V rámci společné organizace trhu s oleji a tuky platné od 1. listopadu 2001 nelze pěstitelům oliv vyplácet podporu pro další olivovníky a odpovídající plochy osázené po 1. květnu 1998 pro Společenství kromě Kypru a Malty, pro něž je tímto dnem 31. prosinec 2001, nebo plochy, ke kterým nebylo podáno prohlášení o plodinách ke dni, který má být stanoven.“

23. 31999 R 1251: Nařízení Rady (ES) č. 1251/1999 ze dne 17. května 1999 o režimu podpor pro producenty některých plodin na orné půdě (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 1), ve znění:

- 31999 R 2704: nařízení Rady (ES) č. 2704/1999 ze dne 14. 12. 1999 (Úř. věst. L 327, 21. 12. 1999, s. 12),
- 32000 R 1672: nařízení Rady (ES) č. 1672/2000 ze dne 27. 7. 2000 (Úř. věst. L 193, 29. 7. 2000, s. 13),

– 32001 R 1038: nařízení Rady (ES) č. 1038/2001 ze dne 22. 5. 2001 (Úř. věst. L 145, 31. 5. 2001, s. 16).

a) V čl. 2 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se regionální základní plocha stanoví jako průměrný počet hektarů v rámci regionu určených pro plodiny na orné půdě v období tří po sobě následujících let v období 1997 až 2001. Součet regionálních základních ploch pro každý z těchto členských států nepřesahuje základní plochy uvedené v příloze VI.“

b) V čl. 3 odst. 5 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– v případě České republiky, Kypru, Estonska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska stanovením referenčních výnosů na úrovních uvedených v příloze VI.“

c) V čl. 3 odst. 7 se slova „...nebo v Itálii a Španělsku výnos stanovený v čl. 3 odst. 5...“ nahrazují slovy:

„...nebo na Kypru, v České republice, v Estonsku, v Maďarsku, v Itálii, v Lotyšsku, v Litvě, na Maltě, v Polsku, na Slovensku, ve Slovinsku a ve Španělsku výnos stanovený v čl. 3 odst. 5...“

d) V článku 7 se mezi první a druhý pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Pro Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko a Slovinsko se žádosti o platby nesmějí podávat pro půdu, která byla k 31. prosinci 2000 stálou pastvinou, byla osázena trvalými kulturami nebo stromy nebo byla využívána pro nezemědělské účely. Pro Slovensko se žádosti o platby nesmějí podávat pro půdu, která byla k 31. prosinci 2001 stálou pastvinou, byla osázena trvalými kulturami nebo stromy nebo byla využívána pro nezemědělské účely. Pro Estonsko se žádosti o platby nesmějí podávat pro půdu, která byla k 1. říjnu 2002 stálou pastvinou, byla osázena trvalými kulturami nebo stromy nebo byla využívána pro nezemědělské účely. Pro Českou republiku se žádosti o platby nesmějí podávat pro půdu, která byla k 30. listopadu 2002 stálou pastvinou, byla osázena trvalými kulturami nebo stromy nebo byla využívána pro nezemědělské účely. Pro Kypr se žádosti o platby nesmějí podávat pro půdu, která byla k 1. prosinci 2002 stálou pastvinou, byla osázena trvalými kulturami nebo stromy nebo byla využívána pro nezemědělské účely.“

e) V článku 7 se třetí a čtvrtý pododstavec nahrazují tímto:

„Členské státy se rovněž mohou od prvního a druhého pododstavce odchýlit, aby byly vzaty v úvahu určité zvláštní okolnosti týkající se některé z forem veřejné intervence, pokud v důsledku této intervence zemědělec pěstuje plodiny na půdě, která byla dříve považována za plochu, pro niž platbu obdržet nelze, tak, aby mohl pokračovat ve své obvyklé zemědělské činnosti, a pokud příslušná intervence spočívá v tom, že pro půdu, pro niž původně bylo možné platby obdržet, již toto možné není, v důsledku čehož se celkové množství ploch, pro něž lze platby obdržet, významně nezvýší.“

Členské státy se navíc mohou v případech, které nespádají do působnosti dvou předchozích pododstavců, odchýlit od prvního a druhého pododstavce, pokud v plánu předloženém Komisi prokáží, že celkové množství půdy, pro niž lze obdržet platby, zůstává nezměněno.“

f) V příloze II se doplňují slova:

„KYPR

MAĎARSKO“.

g) Příloha III se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA III*

MAXIMÁLNÍ ZARUČENÉ PLOCHY, PRO NĚŽ JE POSKYTOVÁN PŘÍPLATEK  
K PLATBĚ NA PLOCHU PRO PŠENICI TVRDOU

*(v hektarech)*

Řecko	617 000
Španělsko	594 000
Francie	208 000
Itálie	1 646 000
Kypr	6 183
Rakousko	7 000
Portugalsko	118 000
Maďarsko	2 500

“

h) Příloha IV se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA IV*

MAXIMÁLNÍ ZARUČENÉ PLOCHY, PRO NĚŽ JE POSKYTOVÁNA ZVLÁŠTNÍ  
PODPORA PRO PŠENICI TVRDOU

*(v hektarech)*

Německo	10 000
Španělsko	4 000
Francie	50 000
Itálie	4 000
Maďarsko	4 305
Slovensko	4 717
Spojené království	5 000

“

i) Doplňuje se nová příloha, která zní:

*„PŘÍLOHA VI*

Vnitrostátní základní plochy a referenční výnosy v České republice, v Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, v Litvě, v Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku

	Základní plocha (v hektarech)	Referenční výnos (v tunách na hektar)
Česká republika	2 253 598	4,20
Estonsko	362 827	2,40
Kypr	79 004	2,30
Lotyšsko	443 580	2,50
Litva	1 146 633	2,70
Maďarsko	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polsko	9 454 671	3,00
Slovinsko	125 171	5,27
Slovensko	1 003 453	4,06

“

24. 31999 R 1254: Nařízení Rady (ES) č. 1254/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s hovězím a telecím masem (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 21), ve znění:

- 32001 R 1455: nařízení Rady (ES) č. 1455/2001 ze dne 28. 6. 2001 (Úř. věst. L 198, 21. 7. 2001, s. 58),
- 32001 R 1512: nařízení Rady (ES) č. 1512/2001 ze dne 23. 7. 2001 (Úř. věst. L 201, 26. 7. 2001, s. 1),
- 32001 R 2345: nařízení Komise (ES) č. 2345/2001 ze dne 30. 11. 2001 (Úř. věst. L 315, 1. 1. 2001, s. 29).

a) V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Členské státy přijmou nezbytná opatření, jejichž cílem je zajistit, aby od 1. ledna 2000 celková výše práv na prémii na jejich území nepřekročila vnitrostátní stropy stanovené v příloze II a aby byly vytvořeny státní rezervy uvedené v článku 9. Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko přidělí chovatelům individuální stropy a vytvoří státní rezervy z celkového množství práv na prémii vyhrazených pro každý z těchto členských států, jak je stanoveno v příloze II, nejpozději do jednoho roku ode dne přistoupení.“

b) V čl. 11 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko jsou vnitrostátní stropy uvedeny v této tabulce.

Porážková prémie:

	Býci, volí, krávy a jalovice	Telata od jednoho do sedmi měsíců věku o hmotnosti jatečně upraveného těla nejvýše
--	------------------------------	--



		160 kg
Česká republika	483 382	27 380
Estonsko	107 813	30 000
Kypr	21 000	–
Lotyšsko	124 320	53 280
Litva	367 484	244 200
Maďarsko	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polsko	1 815 430	839 518
Slovinsko	161 137	35 852
Slovensko	204 062	62 841

“

c) V čl. 16 odst. 1 prvním pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko: rovnající se stropům stanoveným v příloze I nebo průměrnému počtu porážek skotu samčího pohlaví během let 2001, 2002 a 2003 podle údajů Eurostatu pro tyto roky nebo z jakýchkoli jiných úředních statistických informací zveřejněných pro tyto roky přijatých Komisí.“

d) V čl. 16 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Referenčními roky pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko jsou roky 2001, 2002 a 2003.“

e) V čl. 17 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Referenčními roky pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko jsou roky 1999, 2000 a 2001.“

f) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 17a

Celkové výše uvedené v čl. 14 odst. 1 a maximální platba na plochu na hektar 350 eur uvedená v čl. 17 odst. 3 se uplatňují v souladu s plánem zvýšení stanoveným v článku 1a nařízení Rady (ES) č. 1259/1999.“

g) Příloha I se nahrazuje tímto:

**„PŘÍLOHA I  
ZVLÁŠTNÍ PRÉMIE**

Regionální stropy členských států podle čl. 4 odst. 4

Belgie	235 149
Česká republika	244 349
Dánsko	277 110
Německo	1 782 700
Estonsko	18 800

Řecko	143 134	
Španělsko	713 999	1
Francie	1 754 732	2
Irsko	1 077 458	
Itálie	598 746	
Kypr	12 000	
Lotyšsko	70 200	
Litva	150 000	
Lucembursko	18 962	
Maďarsko	94 620	
Malta	3 201	
Nizozemsko	157 932	
Rakousko	423 400	
Polsko	926 000	
Portugalsko	175 075	3
Slovinsko	92 276	
Slovensko	78 348	
Finsko	250 000	
Švédsko	250 000	
Spojené království	1 419 811	4

<sup>1</sup> Aniž jsou dotčena zvláštní pravidla stanovená v nařízení Rady (ES) č. 1454/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se zavádějí zvláštní opatření pro Kanárské ostrovy týkající se některých zemědělských produktů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 1601/92 (Poseican).

<sup>2</sup> Aniž jsou dotčena zvláštní pravidla stanovená v nařízení Rady (ES) č. 1452/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se zavádějí zvláštní opatření pro francouzské zámořské departementy týkající se některých zemědělských produktů, mění směrnice 72/462/EHS a zrušují nařízení (EHS) č. 525/77 a (EHS) č. 3763/91 (Poseidom).

<sup>3</sup> Aniž jsou dotčena zvláštní pravidla stanovená v nařízení Rady (ES) č. 1453/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se zavádějí zvláštní opatření pro Azory a Madeiru týkající se některých zemědělských produktů a kterým se zrušuje nařízení (EHS) č. 1600/92 (Poseima). S výjimkou extenzifikačního programu stanoveného v nařízení Rady (ES) č. 1017/94 ze dne 26. dubna 1994 o přeměně půdy, na které se v současnosti pěstují plodiny na orné půdě, na půdu pro extenzivní chov hospodářských zvířat v Portugalsku (Úř. věst. L 112, 3. 5. 1994, s. 2). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2582/2001 (Úř. věst. L 345, 29. 12. 2001, s. 5).

<sup>4</sup> Tento strop se dočasně zvyšuje o 100 000 kusů na 1 519 811 kusu až do té doby, dokud se živá zvířata do šesti měsíců věku nebudou moci vyvážet.“

h) Příloha II se nahrazuje tímto:

### „PŘÍLOHA II

#### PRÉMIE NA KRÁVY BEZ TRŽNÍ PRODUKCE MLÉKA

Vnitrostátní stropy podle čl. 7 odst. 2 platné od 1. ledna 2000

Belgie	394 253
--------	---------

Česká republika*	90 300
Dánsko	112 932
Německo	639 535
Estonsko*	13 416
Řecko	138 005
Španělsko <sup>1</sup>	1 441 539
Francie <sup>2</sup>	3 779 866
Irsko	1 102 620
Itálie	621 611
Kypr*	500
Lotyšsko*	19 368
Litva*	47 232
Lucembursko	18 537
Maďarsko*	117 000
Malta*	454
Nizozemsko	63 236
Rakousko	325 000
Polsko*	325 581
Portugalsko <sup>3</sup>	277 539
Slovinsko*	86 384
Slovensko*	28 080
Finsko	55 000
Švédsko	155 000
Spojené království	1 699 511

\* Použitelné ode dne přistoupení.

<sup>1</sup> S výjimkou zvláštního stropu podle čl. 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 1454/2001 a zvláštní rezervy podle článku 2 nařízení (ES) č. 1017/94.

<sup>2</sup> S výjimkou zvláštního stropu podle čl. 9 odst. 4 písm. b) nařízení (ES) č. 1452/2001.

<sup>3</sup> S výjimkou zvláštního stropu podle čl. 13 odst. 3 a čl. 22 odst. 3 nařízení (ES) č. 1453/2001.“

i) Příloha IV se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA IV*

DOPLŇKOVÉ PLATBY

Celkové částky podle článku 14

*(v milionech eur)*

	2002 a následující roky
Belgie	39,4
Česká republika	8,776017
Dánsko	11,8
Německo	88,4
Estonsko	1,13451
Řecko	3,8
Španělsko	33,1
Francie	93,4
Irsko	31,4

Itálie	65,6
Kypr	0,308945
Lotyšsko	1,33068
Litva	4,942267
Lucembursko	3,4
Maďarsko	2,936076
Malta	0,0637
Nizozemsko	25,3
Rakousko	12,0
Polsko	27,3
Portugalsko	6,2
Slovinsko	2,964780
Slovensko	4,500535
Finsko	6,2
Švédsko	9,2
Spojené království	63,8

“

25. 31999 R 1255: Nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 48), ve znění:

- 32000 R 0999: nařízení Komise (ES) č. 999/2000 ze dne 12. 5. 2000 (Úř. věst. L 114, 13. 5. 2000, s. 9),
- 32000 R 1040: nařízení Rady (ES) č. 1040/2000 ze dne 16. 5. 2000 (Úř. věst. L 118, 19. 5. 2000, s. 1),
- 32000 R 1526: nařízení Komise (ES) č. 1526/2000 ze dne 13. 7. 2000 (Úř. věst. L 175, 14. 7. 2000, s. 55),
- 32000 R 1670: nařízení Rady (ES) č. 1670/2000 ze dne 20. 7. 2000 (Úř. věst. L 193, 29. 7. 2000, s. 10),
- 32002 R 0509: nařízení Komise (ES) č. 509/2002 ze dne 21. 3. 2002 (Úř. věst. L 79, 22. 3. 2002, s. 15).

a) V čl. 16 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se za období 12 měsíců uvedené v předchozím pododstavci považuje období 2004/2005.“

b) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 19a

Celkové výše uvedené v čl. 17 odst. 1, celkové výše prémie pro mléčné výrobky a doplatku k prémie uvedené v čl. 18 odst. 2 a maximální platba na plochu na hektar 350 eur uvedená v čl. 19 odst. 3 se uplatňují v souladu s plánem zvýšení stanoveným v článku 1a nařízení Rady (ES) č. 1259/1999.“

c) Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

DOPLŇKOVÉ PLATBY: CELKOVÉ ČÁSTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 17

(vyjádřené v milionech eur)

	2005	2006	2007 a následující kalendářní roky
Belgie	8,6	17,1	25,7
Česká republika	6,9	13,87	20,8
Dánsko	11,5	23,0	34,5
Německo	72,0	144,0	216,0
Estonsko	1,6	3,2	4,85
Řecko	1,6	3,3	4,9
Španělsko	14,4	28,7	43,1
Francie	62,6	125,3	187,9
Irsko	13,6	27,1	40,7
Itálie	25,7	51,3	77,0
Kypr	0,4	0,75	1,1
Lotyšsko	1,8	3,6	5,4
Litva	4,25	8,5	12,8
Lucembursko	0,7	1,4	2,1
Maďarsko	5,0	10,1	15,1
Malta	0,13	0,25	0,38
Nizozemsko	28,6	57,2	85,8
Rakousko	7,1	14,2	21,3
Polsko	23,1	46,3	69,6
Portugalsko	4,8	9,7	14,5
Slovinsko	1,45	2,9	4,35
Slovensko	2,6	5,2	7,9
Finsko	6,2	12,4	18,6
Švédsko	8,5	17,1	25,6
Spojené království	37,7	75,4	113,1

“

26. 31999 R 1257: Nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999 o podpoře pro rozvoj venkova z Evropského zemědělského orientačního a záručního fondu (EZOZF) a o změně a zrušení některých nařízení (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 80).

1. Za kapitolu IX hlavy II se vkládá nová kapitola, která zní:

„KAPITOLA IXa

ZVLÁŠTNÍ OPATŘENÍ PRO NOVÉ ČLENSKÉ STÁTY

PODKAPITOLA I

DODATEČNÁ PODPORA PRO VŠECHNY NOVÉ ČLENSKÉ STÁTY

## ČLÁNEK 33a

### Obecná ustanovení

Tato podkapitola stanoví podmínky, za kterých je na přechodná opatření rozvoje venkova v České republice, Estonsku, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Maďarsku, Maltě, Polsku, Slovinsku a Slovensku (dále jen „nové členské státy“) poskytována doplňková dočasná dodatečná podpora k podpoře podle kapitol I až IX pro řešení zvláštních potřeb nových členských států během programového období 2004-2006.

## ČLÁNEK 33b

### Podpora pro částečně soběstačná hospodářství procházející restrukturalizací

1. Podpora pro částečně soběstačná hospodářství procházející restrukturalizací přispívá k dosahování těchto cílů:
  - a) ulehčuje obtíže při přechodu venkova vyplývající z toho, že zemědělství a hospodářství venkova nových členských států jsou vystavena konkurenčnímu tlaku jednotného trhu;
  - b) usnadňuje a povzbuzuje restrukturalizaci dosud nerentabilních hospodářství.

Pro účely tohoto článku se „částečně soběstačnými hospodářstvími“ rozumějí hospodářství, která produkují především pro svou vlastní spotřebu, ale rovněž uvádějí část svých výstupů na trh.

2. Aby se na zemědělce vztahovala podpora, musí předložit obchodní plán, který:
  - a) prokazuje budoucí hospodářskou životaschopnost hospodářství;
  - b) obsahuje podrobnosti o požadovaných investicích;
  - c) popisuje zvláštní milníky a cíle.
3. Plnění obchodního plánu uvedeného v odstavci 2 se přezkoumá po třech letech. Pokud cíle stanovených v plánu není v okamžiku tříletého přezkumu dosaženo, není poskytnuta žádná další podpora, ale není požadováno navrácení již obdržených plateb.
4. Podpora se vyplácí ročně v podobě paušální podpory až do maximální částky, na kterou lze poskytnout podporu, stanovené v příloze II po dobu nejvýše pěti let.

## ČLÁNEK 33c

### Podpora na dodržování norem Společenství

1. Zemědělcům v nových členských státech může být poskytována podpora na pomoc při přizpůsobení se normám stanoveným Společenstvím v oblasti životního prostředí; ochrany veřejného zdraví a zdraví zvířat a rostlin; dobrých životních podmínek zvířat a bezpečnosti při práci až do doby, kdy musí být požadované normy splněny.

2. Zemědělci mají nárok na podporu, pokud:

- a) požívají podporu na investici podle kapitoly I, která povede k dodržování dané normy; nebo
- b) předloží plán na zdokonalení nebo změnu svých postupů hospodaření vyžadované k dodržování daných minimálních norem, který vypracuje nebo potvrdí osoba s uznávanou kvalifikací.

Podpora bude poskytována pouze zemědělcům, kteří jsou schopni prokázat, že jejich zemědělský podnik je hospodářsky životaschopný nebo bude hospodářsky životaschopný na konci podpory.

3. Podpora je poskytována jednou ročně na sestupném základě, který se rovnoměrně snižuje na nulu. Je vyplácena do okamžiku, ke kterému musí být norma dodržena, a nejvýše po dobu 5 let.

Platba je stanovena na úrovni, která vylučuje nadměrné vyrovnání. Při určování úrovně roční podpory se přihlíží k ušlému příjmu a k nákladům na dodatečné investice a práci.

Maximální částka, na kterou lze poskytnout podporu Společenství pro první rok, je stanovena v příloze II. Nemůže-li být podpora vypočtena na základě plochy, musí být stanovena jiná přiměřená částka v rámci programování.

## ČLÁNEK 33d

### Seskupení producentů

1. Je poskytována paušální podpora na usnadnění zřízení a správného provozu seskupení producentů, která mají za cíl:

- a) přizpůsobit produkci a výstup producentů, kteří jsou členy těchto seskupení, požadavkům trhu;
- b) společně uvádět zboží na trh, včetně přípravy k prodeji, centralizaci prodeje a dodávky velkoodběratelům a
- c) stanovit společná pravidla pro informace o produkci se zvláštním ohledem na sklizeň a dostupnost.

2. Podpora je poskytována pouze seskupením producentů, která jsou úředně uznána příslušnými orgány nových členských států mezi dnem přistoupení a koncem programového období na základě vnitrostátního práva nebo práva Společenství.

3. Podpora je poskytována v ročních splátkách po dobu prvních pěti let po dni, kdy bylo seskupení producentů uznáno. Vypočítává se na základě roční produkce seskupení uváděné na trh a nepřekračuje:

- a) 5 % v prvním roce, 5 % v druhém roce, 4 % ve třetím roce, 3 % ve čtvrtém roce a 2 % v pátém roce hodnoty produkce do 1 000 000 eur uvedené na trh a

- b) 2,5 % v prvním roce, 2,5 % v druhém roce, 2,0 % ve třetím roce, 1,5 % ve čtvrtém roce a 1,5 % v pátém roce hodnoty produkce přesahující 1 000 000 eur uvedené na trh.

Podpora v žádném případě nepřesáhne maximální částky, na které lze poskytnout podporu, stanovené v příloze II.

V případě Malty může být stanovena minimální podpora pro určité odvětví produkce, v němž je celkový výstup mimořádně malý. Dotyčné odvětví a úroveň podpory určí Komise.

### ČLÁNEK 33e

#### Technická pomoc

1. Může být poskytována podpora na přípravu, monitorování, hodnocení a kontrolní opatření, která jsou nezbytná k provádění programových dokumentů rozvoje venkova.
2. Opatření uvedená v odstavci 1 zahrnují zejména
  - a) studie,
  - b) opatření technické pomoci, výměnu zkušeností a informace směřované na partnery, příjemce a širokou veřejnost,
  - c) zavádění, provoz a propojení počítačových systémů řízení, monitorování a hodnocení,
  - d) zdokonalování hodnotících metod a výměnu informací o praxi v této oblasti.

### ČLÁNEK 33f

#### Opatření typu Leader+

1. Může být poskytována podpora na opatření, která se týkají získávání schopností za účelem přípravy venkovských společenství na vytváření a provádění místních strategií rozvoje venkova.

Tato opatření mohou zejména zahrnovat

- a) technickou podporu studií místní oblasti a diagnostiky území s přihlédnutím k přáním vyjádřeným dotčeným obyvatelstvem,
  - b) informování a osvětlení obyvatelstva, aby bylo povzbuzeno k aktivní účasti na procesu rozvoje,
  - c) budování reprezentativních partnerství místního rozvoje,
  - d) vypracovávání integrovaných strategií rozvoje,
  - e) financování výzkumu a přípravu žádostí o podporu.
2. Může být poskytována podpora na přijímání integrovaných územních strategií rozvoje venkova pilotní povahy, připravených místními akčními skupinami v souladu se zásadami stanovenými v bodech 12 a 14 oznámení Komise členským státům ze dne 14. dubna 2000, kterým



se stanoví hlavní směry pro iniciativu Společenství pro rozvoj venkova (Leader +)\*. Tato podpora je omezena na regiony, které mají již dostatečnou správní kapacitu a zkušenost s opatřeními typu místního rozvoje venkova.

3. Místní akční skupiny uvedené v odstavci 2 se mohou účastnit meziúzemních a mezinárodních akcí spolupráce v souladu se zásadami stanovenými v bodech 15 až 18 oznámení Komise uvedeného v odstavci 2.

4. Novým členským státům a místním akčním skupinám bude poskytnut přístup k Agentuře pro sledování venkovských oblastí stanovené v bodě 23 oznámení Komise uvedeného v odstavci 2.

### ČLÁNEK 33g

#### Poradenské a školicí služby pro zemědělce

Kromě opatření uvedených ve třetí odrážce článku 33 je podpora poskytována na poradenské a školicí služby pro zemědělce.

### ČLÁNEK 33h

#### Příplatky k přímým platbám

1. Jako dočasné opatření zvláštní povahy může být poskytována podpora zemědělcům, kterým lze poskytnout doplňkové vnitrostátní přímé platby nebo podpory podle článku 1c nařízení (ES) č. 1259/1999\*\* pouze v období 2004-2006.

2. Podpora poskytnutá určitému zemědělci za roky 2004, 2005 a 2006 nepřesáhne rozdíl mezi:

- a) úrovní přímých plateb použitelnou v nových členských státech pro daný rok v souladu s článkem 1a nařízení (ES) č. 1259/1999 nebo čl. 1b odst. 2 uvedeného nařízení a
- b) 40 % úrovně přímých plateb použitelné ve Společenství ve složení k 30. dubnu 2004 v daném roce.

3. Příspěvek Společenství na podporu poskytovanou podle tohoto článku v novém členském státě za jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 nepřekročí 20 % jejich ročního přidělu. Avšak nové členské státy mohou nahradit tyto roční sazby 20 % následujícími sazbami: 25 % pro rok 2004, 20 % pro rok 2005 a 15 % pro rok 2006.

4. Podpora poskytovaná zemědělci podle tohoto článku se počítá:

- a) v případě Kypru jako doplňková vnitrostátní přímá podpora pro účely uplatňování celkových částek uvedených v čl. 1c odst. 3 nařízení (ES) č. 1259/1999;
- b) v případě kteréhokoli jiného nového členského státu jako doplňkové vnitrostátní přímé platby nebo podpory, podle okolností, pro účely uplatňování maximálních úrovní stanovených v čl. 1c odst. 2 nařízení (ES) č. 1259/1999.

## PODKAPITOLA II

### DODATEČNÁ PODPORA PRO MALTU

#### ČLÁNEK 33i

##### Příplatky ke státní podpoře na Maltě

1. Na Maltě může být poskytována podpora příjemcům zvláštní dočasné státní podpory v rámci Zvláštního programu tržní politiky pro maltské zemědělství (ZPTPMZ) stanoveného v příloze XI kapitole 4 (Zemědělství) oddíle A bodě 1 tohoto aktu.
2. Odchylně od čl. 33h odst. 3 nepřekročí celkový příspěvek Společenství na podpory poskytované na Maltě podle tohoto článku a článku 33h za jednotlivé roky 2004, 2005 a 2006 20 % ročního přídělů daného roku. Avšak Malta může nahradit tyto roční sazby 20 % následujícími sazbami: 25 % pro rok 2004, 20 % pro rok 2005 a 15 % pro rok 2006.
3. Podpora poskytovaná podle tohoto článku se počítá jako zvláštní dočasná státní podpora v rámci ZPTPMZ pro účely uplatňování maximálních částek stanovených v uvedeném programu.

#### ČLÁNEK 33j

##### Maltští zemědělci plně zaměstnaní v zemědělství

Je poskytována zvláštní dočasná podpora pro zemědělce plně zaměstnané v zemědělství, aby se mohli přizpůsobit změnám tržního prostředí vyplývajícím z odstranění dávek při přistoupení.

Podpora je vyplácena jednou ročně na sestupném základě po dobu nevyše pěti let. Jsou navrhovány tři typy plateb:

- a) platba na hektar pro zavlažovanou půdu,
- b) platba na hektar pro nezavlažovanou půdu,
- c) platba na velkou dobytčí jednotku pro farmu s chovem hospodářských zvířat.

Platba bude stanovena v souvislosti s očekávaným poklesem příjmů ze zemědělství v důsledku odstranění dávek a následného poklesu cen zemědělské produkce. Platba bude stanovena na úrovni, která vylučuje nadměrné vyrovnání, zejména ve vztahu ke státní podpoře pro konkrétní produkty v rámci ZPTPMZ.

Maximální částky, na které lze poskytnout podporu, na zemědělský podnik pro uvedené tři kategorie plateb stanoví Komise.

## PODKAPITOLA III

### ODCHYLKY

#### ČLÁNEK 33k

## Obecná ustanovení

V této podkapitole jsou stanoveny případy, ve kterých se členské státy mohou odchýlit od kritérií pro poskytování podpor stanovených pro opatření vymezená v kapitolách I, IV, V a VII.

### ČLÁNEK 33I

#### Odchyly pro všechny nové členské státy

1. Odchylně od čl. 5 první odrážky je investiční podpora poskytována zemědělským podnikům, jejichž hospodářská životaschopnost na konci provádění investice může být prokázána.
2. Odchylně od čl. 7 druhého pododstavce je celková částka podpory na investice do zemědělských podniků, vyjádřená jako procentní podíl objemu investic, na které lze poskytnout podporu, omezena nejvýše na 50 % a ve znevýhodněných oblastech na 60 %. Provádějí-li investice mladí zemědělci uvedení v kapitole II, mohou tyto procentní podíly dosáhnout nejvýše 55 % a ve znevýhodněných oblastech 65 %.
3. Odchylně od čl. 26 odst. 1 druhé odrážky je investiční podpora poskytována podnikům, kterým bylo poskytnuto přechodné období po přistoupení, aby splnily minimální normy týkající se životního prostředí, hygieny a dobrých životních podmínek zvířat. V tom případě musí podnik dosáhnout souladu s dotyčnými normami do konce uvedeného přechodného období nebo do konce investičního období, podle toho, co nastane dříve.
4. Odchylně od čl. 29 odst. 5 se klasifikace oblastí s rizikem lesního požáru předkládá jako součást plánu rozvoje venkova.

### ČLÁNEK 33m

#### Odchyly pro jednotlivé nové členské státy

1. Odchylně od čl. 11 odst. 1 druhé odrážky se na zemědělce v Litvě, kterým byla přidělena mléčná kvóta, vztahuje systém předčasného odchodu do důchodu za podmínky, že nedosáhli v době převodu věku 70 let.

Na částku podpory se vztahují maximální částky stanovené v příloze I tohoto nařízení a vypočítává se ve vztahu k velikosti mléčné kvóty a k celkové zemědělské činnosti podniku.

Mléčné kvóty přidělené převodci se navracejí do rezervy národní mléčné kvóty bez platby dodatečného vyrovnání.

2. Odchylně od článku 21 může Malta překročit hranici 10 % stanovenou pro celkový rozsah oblastí uvedených v článku 20.

Odchylně od čl. 24 odst. 2 může být maximální roční částka, na kterou lze poskytnout podporu Společenství, stanovená v příloze I zvýšena v případě opatření na zachování a ochranu kamenných zídek na Maltě. Maximální částku na hektar, kterou lze vyplatit na základě této odchyly, stanoví Komise.

3. Odchylně od čl. 31 odst. 1 může Estonsko poskytovat podporu pro zalesnění opuštěné zemědělské půdy za podmínky, že tato půda byla využívána v průběhu předchozích pěti let. V tom případě může tato podpora zahrnovat pouze, kromě nákladů na výsadbu, roční prémii na hektar stanovenou v čl. 31 odst. 1 druhém pododstavci první odrážce.

\* Úř. věst. C 139, 18. 5. 2000, s. 9.

\*\* Nařízení (ES) č. 1259/1999 ze dne 17. května 1999, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 113). Nařízení pozměněné nařízením (ES) č. 1244/2001 (Úř. věst. L 173, 27. 6. 2001, s. 1).“

2. V čl. 34 druhém pododstavci se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– podmínky pro zvláštní opatření pro nové členské státy (kapitola IXa)“.

3. V článku 42 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se plán rozvoje venkova vztahuje na období tří let od 1. ledna 2004.“

4. V čl. 44 odst. 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko předloží plány rozvoje venkova nejpozději šest měsíců po dni přistoupení.“

5. V čl. 44 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko schválí Komise programové dokumenty rozvoje venkova postupem podle čl. 50 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 do šesti měsíců od předložení plánů v rozsahu, ve kterém konec období šesti měsíců nastane pro jednotlivé státy po dni přistoupení.“

6. V hlavě III se vkládá nová kapitola, která zní:

#### „KAPITOLA IVa

### ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ PRO NOVÉ ČLENSKÉ STÁTY

#### ČLÁNEK 47a

1. Podpora Společenství poskytovaná v nových členských státech na

a) opatření uvedená v čl. 35 odst. 1 a v čl. 35 odst. 2 druhé odrážce,

b) částečně soběstačná hospodářství (článek 33b),

c) plnění norem Společenství (článek 33c),

d) seskupení producentů (článek 33d),

- e) technickou pomoc (článek 33e),
- f) příplatky k přímým platbám (článek 33h),
- g) příplatky ke státní podpoře na Maltě (článek 33i),
- h) maltské zemědělcce plně zaměstnané v zemědělství (článek 33j)

je financována ze záruční sekce EZOZF v souladu s touto kapitolou.

2. Podpora Společenství poskytovaná na opatření typu Leader+ (článek 33f) v oblastech spadajících pod cíl 2, je financována z orientační sekce EZOZF.

3. Následující ustanovení se nepoužijí:

- a) články 149 až 153 nařízení Rady (ES) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002 o finančním nařízení pro souhrnný rozpočet Evropských společenství<sup>\*</sup>,
- b) čl. 35 odst. 1, čl. 35 odst. 2 druhá odrážka, čl. 36 odst. 2 a článek 47 tohoto nařízení.

#### ČLÁNEK 47b

1. Společenství přispívá na financování v souladu s články 29 až 32 nařízení (ES) č. 1260/1999.

Avšak v oblastech spadajících pod cíl 1, může finanční příspěvek Společenství dosáhnout 80 %.

Odchylně od čl. 30 odst. 2 nařízení (ES) č. 1260/1999 lze na výdaj poskytnout podporu, pouze pokud byl příjemci podpory z opatření podpory rozvoje venkova skutečně vyplacen po 31. prosinci 2003 a po dni, kdy byl Komisi předložen plán rozvoje venkova. Na výdaj lze poskytnout podporu počínaje pozdějším z těchto dnů.

2. Použijí se ustanovení nařízení (ES) č. 1258/1999 o financování společné zemědělské politiky<sup>\*\*</sup>, s výjimkou článku 5 a čl. 7 odst. 2.

---

<sup>\*</sup> Úř. věst. L 248, 16. 9. 2002, s. 1,

<sup>\*\*</sup> Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 103.“

7. V čl. 49 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se může záruční sekce EZOZF účastnit financování hodnocení týkajících se rozvoje venkova v souladu s kapitolou IVa. Na výdaje na předchozí hodnocení lze podporu poskytnout, pokud byly zaplacený od 1. ledna 2004.“

8. V článku 50 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od prvního pododstavce budou zvláštní finanční předpisy pro nové členské státy a mechanismy nezbytné pro usnadnění jejich zavedení, včetně mechanismů nezbytných k řešení zvláštních praktických obtíží, přijaty postupem podle článku 13 nařízení (ES) č. 1258/1999.“

9. V čl. 8 odst. 2 první odrážce, čl. 12 odst. 1, čl. 15 odst. 3, čl. 16 odst. 3 a čl. 31 odst. 4 se slova „v příloze“ nahrazují slovy „v příloze I“ a dosavadní příloha se označuje jako příloha I.

10. Doplnuje se nová příloha, která zní:

„PŘÍLOHA II

Tabulka částek na zvláštní opatření pro nové členské státy

Článek	Předmět	EUR	
Článek 33b	Částečně soběstačná hospodářství	1 000 <sup>(1)</sup>	na hospodářství / na rok
Článek 33c	Plnění norem Společenství	200	na hektar v prvním roce
Článek 33d	Seskupení producentů	100 000 100 000 80 000 60 000 50 000	Pro první rok Pro druhý rok Pro třetí rok Pro čtvrtý rok Pro pátý rok

<sup>(1)</sup> V případě Polska nepřesahuje maximální částka, na kterou lze poskytnout podporu, 1250 eur.

“

27. 31999 R 1259: Nařízení Rady (ES) č. 1259/1999 ze dne 17. května 1999, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 113), ve znění:

– 32001 R 1244: nařízení Rady (ES) č. 1244/2001 ze dne 19. 6. 2001 (Úř. věst. L 173, 27. 6. 2001, s. 1)

a) V článku 1 se slova „v příloze“ nahrazují slovy „v příloze I“.

b) Vkládají se nové články, které znějí:

„Článek 1a

Zavedení režimů podpor v nových členských státech

V České republice, v Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, v Litvě, v Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku (dále jen „nový členský stát“ nebo „nové členské státy“) budou přímé platby poskytované podle režimů podpor uvedených v článku 1 zavedeny v souladu s následujícím plánem zvýšení vyjádřených jako procentní podíl používané úrovně plateb ve Společenství ve složení k 30. dubnu 2004:

25 % v roce 2004

30 % v roce 2005

35 % v roce 2006

40 % v roce 2007

50 % v roce 2008

60 % v roce 2009  
70 % v roce 2010  
80 % v roce 2011  
90 % v roce 2012  
100 % od roku 2013

### *Článek 1b*

#### Režim jednotné platby na plochu pro nové členské státy

1. Nové členské státy se mohou nejpozději ke dni přistoupení rozhodnout, že po dobu použitelnosti uvedenou v odstavci 9 nahradí platby podle režimů podpor uvedených v článku 1 jednotnou platbou (dále jen „jednotná platba na plochu“), jež bude vypočtena podle odstavce 2.
  2. Jednotná platba na plochu se provádí jednou ročně. Vypočte se rozdělením ročního finančního rámce stanoveného podle odstavce 3 na zemědělskou plochu každého nového členského státu zjištěnou podle odstavce 4.
  3. Pro každý nový členský stát stanoví Komise roční finanční rámec:
    - jako souhrn prostředků, které budou dostupné na daný kalendářní rok pro poskytování přímých plateb v nových členských státech podle režimů podpor uvedených v článku 1,
    - podle odpovídajících pravidel Společenství a na základě kvantitativních ukazatelů, jako jsou základní plochy, stropy prémie a maximální zaručená množství (MZM), blíže určených v aktu o přistoupení pro jednotlivé režimy podpor, a
    - upravený s použitím odpovídajících procentních podílů uvedených v článku 1a pro postupné zavedení přímých plateb.
  4. Zemědělskou plochou nového členského státu pro účely režimu jednotné platby na plochu se rozumí ta část jeho využívané zemědělské plochy, která byla uchováвана v dobrém zemědělském stavu k 30. červnu 2003, bez ohledu na to, zda byla k tomuto dni využívána k zemědělské produkci, případně upravená v souladu s objektivními kritérii, která stanoví nové členské státy po schválení Komisí.

„Využívanou zemědělskou plochou“ se rozumí celková plocha orné půdy, trvalých pastvin, trvalých kultur a zelinářských zahrad, jak je vymezuje Komise (Eurostat) pro své statistické účely.
  5. Platby podle režimu jednotné platby na plochu lze poskytovat na všechny zemědělské pozemky odpovídající kritériím stanoveným v odstavci 4.
- Minimální velikost plochy na podnik, na kterou lze žádat o platby, činí 0,3 ha. Každý nový členský stát se však může na základě objektivních kritérií po schválení Komisí rozhodnout, že stanoví minimální velikost na vyšší úrovni, nejvýše však 1 ha.
6. Nebude žádná povinnost produkovat ani používat faktory produkce. Zemědělci však mohou využívat půdu uvedenou v odstavci 4 pro jakékoli zemědělské účely. V případě

produkce konopí kódu KN 5302 10 00 se použijí čl. 5a odst. 2 nařízení (ES) č. 1251/1999<sup>1</sup> a článek 7b nařízení (ES) č. 2316/1999<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Nařízení Rady (ES) č. 1251/1999 ze dne 17. května 1999 o režimu podpor pro producenty některých plodin na orné půdě (Úř. věst. L 160, 26.6. 1999, s. 1)

<sup>2</sup> Nařízení Komise (ES) č. 2316/1999 ze dne 22. října 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1251/2000 o režimu podpor pro producenty některých plodin na orné půdě (Úř. věst. L 280, 23. 10. 2001, s. 43)

Veškerá půda, pro kterou jsou poskytovány platby podle režimu jednotné platby na plochu, musí být uchovávána v dobrém zemědělském stavu slučitelném s ochranou životního prostředí.

7. Pokud by v určitém roce jednotné platby na plochu v některém novém členském státě měly překročit jeho roční finanční rámec, sníží se vnitrostátní částka na hektar použitelná v tomto novém členském státě úměrně použitím koeficientu snížení.

8. Pravidla Společenství týkající se integrovaného administrativního a kontrolního systému (dále jen „integrovaný systém“) stanoveného v nařízení (EHS) č. 3508/92<sup>1</sup>, a zejména v článku 2 uvedeného nařízení, se v nezbytném rozsahu použijí i na režim jednotné platby na plochu. V souladu s tím každý nový členský stát, který si jej zvolí:

<sup>1</sup> Nařízení Rady (EHS) č. 3508/92 ze dne 27. listopadu 1992 o zavedení integrovaného administrativního a kontrolního systému pro některé režimy podpor Společenství (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 1).

- připravuje a zpracovává roční žádosti zemědělců o podporu. Tyto žádosti obsahují pouze údaje o žadatelích a o přihlášených zemědělských pozemcích (identifikační číslo a plocha);
- zavede systém identifikace zemědělských pozemků, aby zajistil, že pozemky, na které byly podány žádosti o podporu, lze určit a zjistit jejich plochu, že tyto pozemky zahrnují zemědělskou půdu a že na ně nebyla podána žádná jiná žádost;
- disponují počítačovou databází zemědělských podniků, pozemků a žádostí o podporu;
- prověřují žádosti o podporu v souladu s články 7 a 8 nařízení (EHS) č. 3508/92.

Uplatňováním režimu jednotné platby na plochu není nijak dotčena povinnost kteréhokoli nového členského státu zavést pravidla Společenství o identifikaci a registraci zvířat stanovená směrnicí 92/102/EHS<sup>1</sup> a nařízením (ES) č. 1760/2000<sup>2</sup>.

9. Každý nový členský stát může používat režim jednotné platby na plochu do konce roku 2006 s možností dvojího prodloužení o jeden rok na žádost nového členského státu. Aniž je dotčen odstavec 11, může každý nový členský stát rozhodnout o ukončení používání tohoto režimu na konci prvního nebo druhého roku doby použitelnosti. Nové členské státy oznámí svůj záměr ukončit používání tohoto režimu Komisi nejméně dva měsíce před koncem posledního roku používání.

<sup>1</sup> Směrnice Rady 92/102/EHS ze dne 27. listopadu 1992 o identifikaci a registraci zvířat (Úř.



věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 32).

<sup>2</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 1760/2000 ze dne 17. července 2000 o systému identifikace a registrace skotu, o označování hovězího masa a výrobků z hovězího masa a o zrušení nařízení Rady č. 820/97 (Úř. věst. L 204, 11. 8. 2000, s. 1).

10. Před koncem doby použitelnosti režimu jednotné podpory na plochu vyhodnotí Komise připravenost daného nového členského státu plně uplatňovat režimy podpor uvedené v článku 1.

Do konce doby použitelnosti režimu jednotné platby na plochu musí nové členské státy zejména učinit všechna nezbytná opatření ke zřízení integrovaného systému stanoveného v nařízení (EHS) č. 3508/92 pro řádné fungování režimů podpor uvedených v článku 1 v tehdy použitelné podobě.

11. Komise na základě svého hodnocení:

a) prohlásí, že nový členský stát může vstoupit do systému režimů podpor uvedených v článku 1 uplatňovaného ve stávajících členských státech,

nebo

b) rozhodne o prodloužení použitelnosti režimu jednotné platby na plochu novým členským státem na dobu považovanou za nezbytnou, aby mohly být zavedeny a řádně fungovaly nezbytné řídicí a kontrolní postupy.

Před koncem prodloužené doby použitelnosti uvedené v písmenu b) se použije odstavec 11.

Do konce pětileté doby využívání režimu jednotné platby na plochu (tj. roku 2008) se použijí procentní podíly stanovené v článku 1a. Je-li použitelnost režimu jednotné platby na plochu prodloužena přes tento den na základě rozhodnutí přijatého podle písmene b), použije se procentní podíl stanovený v článku 1a pro rok 2008 až do konce posledního roku použitelnosti režimu jednotné platby na plochu.

12. Po konci doby použitelnosti režimu jednotné platby na plochu budou uplatňovány režimy podpor uvedené v článku 1 podle odpovídajících pravidel Společenství a na základě kvantitativních ukazatelů, jako jsou základní plochy, stropy prémie a maximální zaručená množství (MZM), blíže určených v aktu o přistoupení pro jednotlivé režimy podpor, aniž jsou dotčeny možné změny vyplývající ze změn odpovídajících právních předpisů Společenství. Následně se použijí procentní podíly stanovené v článku 1a pro odpovídající roky.

13. Nové členské státy podrobně informují Komisi o opatřeních, která přijmou k provedení tohoto článku, a zejména o opatřeních přijatých podle odstavce 7.

14. Režim jednotné platby na plochu se považuje za intervenci ve smyslu čl. 1 odst. 2 písm. b) a čl. 2 odst. 2 nařízení (ES) č. 1258/1999<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Nařízení Rady (ES) č. 1258/1999 ze dne 17. května 1999 o financování společné zemědělské politiky (Úř. věst. L 160, 26. 6. 1999, s. 103).

## Článek 1c

### Doplňkové vnitrostátní přímé platby v nových členských státech

1. Pro účely tohoto článku se „vnitrostátním režimem podobným SZP“ rozumí jakýkoli vnitrostátní režim přímých plateb použitelný přede dnem přistoupení nových členských států, podle kterého byla zemědělcům poskytována podpora v souvislosti s produkcí, na niž se vztahuje některý z režimů přímých plateb EU uvedených v příloze I.
2. Nové členské státy budou mít na základě zmocnění Komise možnost doplňovat přímou podporu vyplácenou zemědělcům podle kteréhokoli režimu SZP uvedeného v příloze I až do:
  - 55 % úrovně přímých plateb ve Společenství ve složení k 30. dubnu 2004 v roce 2004, 60 % v roce 2005 a 65 % v roce 2006 a od roku 2007 až do 30 procentních bodů nad použitelnou úroveň uvedenou v článku 1a v daném roce. Česká republika však může v odvětví bramborového škrobu přímé platby po celou dobu jejich postupného zavádění doplňovat do 100 % úrovně přímých plateb ve Společenství ve složení k 30. dubnu 2004 v daném roce,

nebo

- celkové úrovně přímé podpory na základě produktu, na kterou by měl zemědělec nárok pro daný produkt v daném novém členském státě v kalendářním roce 2003 podle vnitrostátního režimu podobného SZP, zvýšené o 10 procentních bodů. Pro Litvu je však referenčním rokem kalendářní rok 2002 a pro Slovinsko činí uvedené zvýšení 10 procentních bodů v roce 2004, 15 procentních bodů v roce 2005, 20 procentních bodů v roce 2006 a 25 procentních bodů od roku 2007.

Pro každý dotčený režim SZP si mohou nové členské státy zvolit jednu ze dvou uvedených alternativ.

Celková přímá podpora, kterou lze zemědělcům poskytnout v nových členských státech po přistoupení podle odpovídajícího režimu EU, včetně všech doplňkových vnitrostátních přímých plateb, nesmí přesáhnout úroveň přímé podpory, na kterou by měl zemědělec nárok podle odpovídajícího režimu EU používaného pro členské státy ve Společenství ve složení k 30. dubnu 2004.

3. Kypr může doplňovat přímou podporu vyplácenou zemědělcům podle kteréhokoli režimu SZP uvedeného v příloze I do celkové výše podpory, na kterou by měl zemědělec nárok na Kypru v roce 2001.

Kyperské orgány zajistí, že celková přímá podpora, která je zemědělcům poskytnuta na Kypru po přistoupení podle odpovídajícího režimu EU, včetně všech doplňkových vnitrostátních přímých plateb, v žádném případě nepřesáhne úroveň přímé podpory, na kterou by měl zemědělec nárok podle tohoto režimu v daném roce ve Společenství ve složení k 30. dubnu 2004.

Celkové částky poskytovaných doplňkových vnitrostátních podpor jsou uvedeny v příloze II.

Poskytované doplňkové vnitrostátní podpory budou upraveny, pokud to bude nezbytné v důsledku vývoje společné zemědělské politiky.

Odstavce 2 a 5 se na Kypr nepoužijí.

4. Pokud se nový členský stát rozhodne používat režim jednotné platby na plochu, může tento nový členský stát poskytovat doplňkovou vnitrostátní přímou podporu za podmínek uvedených v odstavcích 5 a 8.

5. Celková částka doplňkové vnitrostátní podpory poskytnuté v určitém roce pro určité odvětví při použití režimu jednotné platby na plochu je omezena zvláštním odvětvovým finančním rámcem. Tento rámec se rovná rozdílu mezi:

- celkovou částkou podpory pro odvětví, vyplývající z použití první nebo druhé odrážky odstavce 2, a
- celkovou částkou přímé podpory, jež by byla dostupná v daném novém členském státě pro totéž odvětví v daném roce podle režimu jednotné platby na plochu.

6. Nový členský stát může na základě objektivních kritérií po zmocnění Komisí rozhodnout o částkách poskytované doplňkové vnitrostátní podpory.

7. Zmocnění Komisí:

- v případě použití odst. 2 druhé odrážky blíže určí odpovídající vnitrostátní režimy přímých plateb podobné SZP,
- vymezí úroveň, do které může být doplňková vnitrostátní podpora vyplácena, sazbu doplňkové vnitrostátní podpory a případně podmínky pro její poskytování,
- je uděleno s výhradou jakýchkoli změn, které mohou být nezbytné v důsledku vývoje společné zemědělské politiky.

8. Žádné doplňkové vnitrostátní platby ani podpory nejsou poskytovány pro zemědělské činnosti, na které se vztahuje některá společná organizace trhu a které nejsou přímo podporovány režimem podpor uvedeným v článku 1.

9. Kypr může kromě doplňkových vnitrostátních přímých plateb poskytovat přechodnou a sestupnou vnitrostátní podporu do konce roku 2010. Tato státní podpora bude poskytována v podobě obdobné podpoře Společenství, například v podobě oddělených plateb.

S ohledem na povahu a výši vnitrostátní podpory poskytnuté v roce 2001 může Kypr poskytovat státní podporu (pod)odvětvím uvedeným v příloze III až do výše uvedených ve zmíněné příloze.

Poskytované státní podpory budou upraveny, pokud to bude nezbytné v důsledku vývoje společné zemědělské politiky. Pokud se takové úpravy ukáží nezbytné, budou výše podpor nebo podmínky pro jejich poskytování změněny na základě rozhodnutí Komise.

Kypr podává Komisi roční zprávu o provádění opatření o státní podpoře s uvedením formy a částek této podpory pro jednotlivá (pod)odvětví.

10. Lotyšsko může kromě doplňkových vnitrostátních přímých plateb poskytovat přechodnou a sestupnou vnitrostátní podporu do konce roku 2008. Tato státní podpora bude poskytována v podobě obdobné podpoře Společenství, například v podobě oddělených plateb.

Lotyšsko může poskytovat státní podporu (pod)odvětvím uvedeným v příloze IV až do výše uvedených ve zmíněné příloze.

Poskytované státní podpory budou upraveny, pokud to bude nezbytné v důsledku vývoje společné zemědělské politiky. Pokud se takové úpravy ukáží nezbytné, budou výše podpor nebo podmínky pro jejich poskytování změněny na základě rozhodnutí Komise.

Lotyšsko podává Komisi roční zprávu o provádění opatření o státní podpoře s uvedením formy a částek této podpory pro jednotlivá (pod)odvětví.“

c) V článku 2a se doplňuje nový odstavec, který zní:

„8. Zjednodušený režim se nevztahuje na nové členské státy.“

d) V článku 11 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. V souladu s odstavcem 2 Komise přijme:

- prováděcí pravidla k článku 2a, včetně případných odchylek od odpovídajících nařízení a nařízení (EHS) č. 3508/92\*, která jsou nezbytná k dosažení cíle zjednodušení, zejména týkající se podmínek pro způsobilost k obdržení podpor, dne použitelnosti a plateb a kontrolních ustanovení, jakož i pravidla k zamezení dvojitého nároku týkajících se plochy a produkce, na kterou se vztahuje zjednodušený režim,
- prováděcí pravidla k režimu jednotné platby na plochu stanovenému v článku 1b,
- změny přílohy I, které se mohou ukázat nezbytné s ohledem na kritéria stanovená v článku 1, a
- případně prováděcí pravidla k tomuto nařízení, včetně zejména opatření nezbytných k zamezení obcházení článků 3 a 4 a opatření k článku 7.

---

\* Nařízení Rady (EHS) č. 3508/1992 ze dne 27. listopadu 1992 o zavedení integrovaného administrativního a kontrolního systému pro některé režimy podpor Společenství (Úř. věst. L 355, 5. 12. 1992, s. 495). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 495/2001 (Úř. věst. L 72, 14. 3. 2001, s. 6).“

e) Nadpis přílohy se nahrazuje nadpisem „Příloha I“.

f) Doplnují se tyto přílohy:

„PŘÍLOHA II

Tabulka 1: Kypr: Doplnkové vnitrostátní přímé platby, pokud se uplatňuje běžný režim pro přímé platby

Rozfázování v procentech:	25 %	30 %	35 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %
Odvětví	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Plodiny pěstovaná na orné půdě (vyjma pšenici tvrdou)	7.913.822	7.386.234	6.858.646	6.331.058	5.275.881	4.220.705	3.165.529	2.110.353
Pšenice tvrdá	2.269.470	2.118.172	1.966.874	1.815.576	1.512.980	1.210.384	907.788	605.192
Luskoviny	30.228	28.273	26.318	24.363	20.363	16.362	12.272	8.181
Mléko a mléčné výrobky	0	899.576	1.572.371	2.178.000	1.815.000	1.452.000	1.089.000	726.000
Hovězí maso	3.456.709	3.226.262	2.995.814	2.765.367	2.304.473	1.843.578	1.382.684	921.789
Skopové a kozí maso	8.267.087	7.715.948	7.164.809	6.613.669	5.511.391	4.409.113	3.306.835	2.204.556
Olivový olej	5.951.250	5.554.500	5.157.750	4.761.000	3.967.500	3.174.000	2.380.500	1.587.000
Tabák	782.513	730.345	678.178	626.010	521.675	417.340	313.005	208.670
Banány	3.290.625	3.071.250	2.851.875	2.632.500	2.193.750	1.755.000	1.316.250	877.500
Sušené hrozny	104.393	86.562	68.732	50.901	15.241	0	0	0
Celkem	32.066.096	30.817.121	29.341.366	27.798.445	23.138.253	18.498.483	13.873.862	9.249.241

Tabulka 2: Kypr: Doplnkové vnitrostátní přímé platby, pokud se uplatňuje režim jednotné platby na plochu pro přímé platby

Odvětví	2004	2005	2006	2007	2008
Plodiny pěstované na orné půdě (vyjma pšenici tvrdou)	6.182.503	3.997.873	2.687.095	1.303.496	0
Pšenice tvrdá	2.654.980	2.469.490	2.358.196	2.240.719	2.018.131
Luskoviny	27.346	20.566	16.498	12.204	4.068
Mléko a mléčné výrobky	0	1.165.968	2.365.032	3.566.500	3.548.500
Hovězí maso	4.608.945	4.608.945	4.608.945	4.608.945	4.608.945
Skopové a kozí maso	10.932.782	10.887.782	10.860.782	10.832.282	10.778.282
Olivový olej	7.215.000	6.855.000	6.639.000	6.411.000	5.979.000
Sušené hrozny	182.325	176.715	173.349	169.796	163.064
Banány	4.368.300	4.358.700	4.352.940	4.346.860	4.335.340

Tabák	1.049.000	1.046.750	1.045.400	1.043.975	1.041.275
CELKEM	37.221.182	35.587.790	35.107.238	34.535.778	32.476.606

### *PŘÍLOHA III*

#### Státní podpora Kypr

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Odvětví							
Obiloviny (vyjma pšenici tvrdou)	7.920.562	6.789.053	5.657.544	4.526.035	3.394.527	2.263.018	1.131.509
Mléko a mléčné výrobky	7.122.260	5.066.822	3.359.449	1.995.577	1.496.683	997.789	498.894
Hovězí maso	227.103	194.660	162.216	129.773	97.330	64.887	
Skopové a kozí maso	3.597.708	3.083.750	2.569.791	2.055.833	1.541.875	1.027.917	513.958
Vepřové maso	9.564.120	8.197.817	6.831.514	5.465.211	4.098.909	2.732.606	1.366.303
Drůbeží maso a vejce	3.998.310	3.427.123	2.855.936	2.284.749	1.713.561	1.142.374	571.187
Víno	15.077.963	12.923.969	10.769.974	8.615.979	6.461.984	4.307.990	2.153.995
Olivový olej	7.311.000	6.266.571	5.222.143	4.177.714	3.133.286	2.088.857	1.044.429
Stolní hrozny	3.706.139	3.176.691	2.647.242	2.117.794	1.588.345	1.058.897	529.448
Zpracovaná rajčata	411.102	352.373	293.644	234.915	176.187	117.458	58.729
Banány	445.500	381.857	318.214	254.571	190.929	127.286	63.643
Ovoce listnatých stromů včetně peckovic	9.709.806	8.322.691	6.935.576	5.548.461	4.161.346	2.774.230	1.387.115
Mandle	2.531.871	2.170.175	1.808.479	1.446.783	1.085.088	723.392	361.696
Rohovník obecný	517.500	443.571	369.643	295.714	221.786	147.857	73.929
CELKEM	72.140.945	60.797.123	49.801.366	39.149.111	29.361.833	19.574.556	9.754.835

### *PŘÍLOHA IV*

#### Státní podpora Lotyšsko

Odvětví	2004	2005	2006	2007	2008
Len	654.000	523.200	392.400	261.600	130.800
Mléko a mléčné výrobky	5.236.000	-	-	-	-
Vepřové maso	204.000	163.200	122.400	81.600	40.800
Skopové a kozí maso	107.000	85.600	64.200	42.800	21.400
Osivo	109.387	87.510	66.110	44.710	23.310
Celkem	6.310.387	859.510	645.110	430.710	216.310

28. 31999 R 1493: Nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s vínem (Úř. věst. L 179, 14. 7. 1999, s. 1), ve znění:

- 32000 R 1622: nařízení Komise (ES) č. 1622/2000 ze dne 24. 7. 2000 (Úř. věst. L 194, 31. 7. 2000, s. 1),
- 32000 R 2826: nařízení Rady (ES) č. 2826/2000 ze dne 19. 12. 2000 (Úř. věst. L 328, 23. 12. 2000, s. 2),
- 32001 R 2585: nařízení Rady (ES) č. 2585/2001 ze dne 19. 12. 2001 (Úř. věst. L 345, 29. 12. 2001, s. 10).

a) V čl. 1 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Při přistoupení bude rozhodnuto, zda bude Polsko zařazeno do vinařské zóny A v příloze III.“

b) V čl. 5 odst. 2 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) pro Kypr práva na novou výsadbu 2000 ha pro výrobu jakostního vína ze státní rezervy Kypru existující před přistoupením. Kypr poskytne Komisi seznam regionů, kterým budou přidělena práva na novou výsadbu z této státní rezervy.“

c) V článku 6 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„4. Pro Českou republiku se nově vytvořená práva na výsadbu přidělují na výrobu jakostních vín s. o. až do 2 % celkové plochy vinic obhospodařované v České republice k 1. květnu 2004. Tato práva se přidělují do státní rezervy, na niž se vztahuje článek 5.“

Pro Maltu se nově vytvořená práva na výsadbu přidělují na výrobu jakostních vín s. o. až do 1000 ha celkové osazené plochy vinic obhospodařované na Maltě. Tato nově vytvořená práva na výsadbu budou využita nejpozději ve vinařském roce 2005/2006. Nebudou-li tato práva využita do vinařského roku 2005/2006, budou přidělena do rezervy, na niž se vztahuje článek 5.“

d) V čl. 19 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud bude Polsko zařazeno do vinařské zóny podle čl. 1 odst. 3, označí při přistoupení odrůdy vína vhodné pro výrobu jednotlivých jakostních vín vyráběných na jeho území.“

e) V článku 27 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Každá fyzická nebo právnická osoba či jejich seskupení, která zpracovává hrozny sklizené ve vinařské zóně A nebo v německé části vinařské zóny B nebo zpracovává hrozny sklizené v Rakousku nebo v České republice, musí pod kontrolou a za podmínek, jež budou stanoveny, odstranit vedlejší produkty vznikající při tomto zpracování.“

f) V čl. 44 odst. 6 a 13 se slova „ve Spojeném království a Irsku“ nahrazují slovy „ve Spojeném království, Irsku a Polsku“.



g) V bodě 3 přílohy I se doplňuje nová věta, která zní:

„Jakostní víno s. o. „Tokaji eszencia“ pocházející z Maďarska se nepovažuje za částečně zkvašený hroznový mošt.“

h) V příloze III (Vinařské zóny):

– v bodě 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) v České republice, Čechy: plochy vinic ve vinařských oblastech: pražská, mělnická, roudnická, žernosecká, mostecká, čáslavská“;

– v bodě 2 se doplňují nová písmena, která znějí:

„d) v České republice, Morava: plochy vinic ve vinařských oblastech: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uherskohradištská, Podluží a plochy vinic v oblastech nezahrnutých v bodě 1 písm. d);

e) na Slovensku: vinařské oblasti Malých Karpat, jižního Slovenska, Nitry, středního Slovenska a východního Slovenska a vinařské oblasti nezahrnuté v bodě 3;

f) ve Slovinsku plochy vinic v oblasti Podravje: ljutomersko–ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko–kapelski vinorodni okoliš, šmarsko–virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, v oblasti Posavje: bizeljsko–sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska a plochy vinic v oblastech nezahrnutých v bodě 5 písm. d).“;

– v bodě 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Na Slovensku tokajská oblast.“;

– v bodě 4 se doplňuje nová věta, která zní:

„V Maďarsku všechny plochy vinic.“;

– v bodě 5 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) ve Slovinsku plochy vinic v oblasti Primorska: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš a vinorodni okoliš Kras.“;

– v bodě 6 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Na Kypru zahrnuje vinařská zóna C III a) plochu vinic umístěnou v nadmořské výšce nad 600 metrů.“;

– v bodě 7 se doplňují nová písmena, která znějí:

„f) na Kypru plochy vinic umístěné v nadmořské výšce do 600 metrů;

g) plochy vinic na Maltě.“

i) V bodě 4 přílohy IV se doplňuje nové písmeno, které zní:

„d) přelévání kalů nebo matolin vínem nebo lisování rmutu aszú, je-li tento postup tradičně používán k výrobě „Tokaji fordítás“ a „Tokaji máslás“ v maďarské oblasti Tokajhegyalja za podmínek, které budou určeny.“

j) V příloze V:

– v části A bodě 2 písm. b) se doplňuje nová odrážka, která zní:

„– pro tokajská jakostní vína s. o. pocházející z Maďarska, pro která jsou v souladu s maďarskými předpisy použita označení „Tokaji édes szamorodni“ nebo „Tokaji aszú“.“;

– v části A bodě 2 písm. d) se doplňují slova:

„a pro jakostní vína s. o. pocházející z Maďarska, pro která jsou v souladu s maďarskými předpisy použita označení „Tokaji máslás“, „Tokaji fordítás“, „Tokaji aszúeszencia“, „Tokaji eszencia“, „Aszúbor“ a „Töppedt szőlóből készült bor“.“;

– v části D bodě 3 se doplňují slova:

„, a ve vinařských zónách Maďarska a Slovinska“.

k) V příloze VI:

– v části D bodě 1 písm. b) se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud však jde o jakostní víno s. o. Commandaria pocházející z Kypru, smějí být etapy výroby následující po zpracování hroznů na hroznový mošt a zpracování takto získaného moštu na víno prováděny pod přísným dohledem na Kypru mimo stanovenou oblast, kde byly použité hrozny sklizeny, za podmínek stanovených kyperskými předpisy.“,

– v části F bodě 5 se na začátek druhé věty vkládají slova:

„Pro jakostní vína s. o. Dolenjska pocházející ze Slovinska, pro která je v souladu se slovinskými předpisy použito označení „Cviček PTP“, a“.

l) V bodě A.2. písm. b) přílohy VII se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– z jednoho z následujících výrazů za podmínek, jež budou stanoveny později: „Landwein“, „vin de pays“, „indicazione geografica tipica“, „ονομασία κατά παράδοση“, „οίνος τοπικός“, „vino de la tierra“, „vinho regional“, „regional wine“,

„landwijn“, „geograafilise tähistusega lauavein“, „tájbor“, „inbid tradizzjonali tal-lokal“, „zemské víno“, „deželno vino PGO“ nebo „deželno vino s priznato geografsko oznako“; pokud je některý z výrazů použit, není povinné označení „stolní víno“.

m) V příloze VII:

- v části C bodě 2 druhé odrážce se doplňuje nová věta, která zní:

„Polsku je povoleno zachovat používání složeného názvu „Polskie wino/Polish wine“ pro zkvašené výrobky kódu KN 2206 ze zahuštěné hroznové šťávy nebo zahuštěného hroznového moštu a z hroznové šťávy nebo hroznového moštu. Tyto výrobky, označované na etiketě jako „Polskie wino/Polish wine“, budou uváděny na trh pouze v Polsku.“

n) V bodě D.3 přílohy VIII se odrážky nahrazují těmito odrážkami:

- „brut nature“, „naturherb“, „bruto natural“, „pas dosé“, „dosage zéro“, „natūralusis briutas“, „īsts bruts“, „přírodně tvrdé“, „popolnoma suho“ nebo „dosaggio zero“: jestliže je obsah cukru nižší než 3 gramy na litr; tyto výrazy lze použít pouze pro výrobky, kterým po vytvoření šumivého vína nebyl dodán žádný cukr,
- „extra brut“, „extra herb“, „ekstra briutas“, „ekstra brut“, „ekstra bruts“, „zvláště tvrdé“, „extra bruto“, „izredno suho“ nebo „ekstra wytrane“: jestliže obsah zbytkového cukru je mezi 0 a 6 gramy na litr,
- „brut“, „herb“, „briutas“, „bruts“, „tvrdé“, „bruto“, „zelo suho“ nebo „bardzo wytrawne“: jestliže obsah zbytkového cukru je nižší než 15 gramů na litr,
- „extra dry“, „extra trocken“, „extra seco“, „labai sausas“, „ekstra kuiv“, „ekstra sausais“, „különleges száraz“, „wytrawne“, „zelo suho“, „zvláště suché“ nebo „extra suché“: jestliže obsah zbytkového cukru je mezi 12 a 20 gramy na litr,
- „sec“, „trocken“, „secco“ nebo „asciutto“, „dry“, „tør“, „ξηρός“, „seco“, „torr“, „kuiva“, „sausas“, „kuiv“, „sausais“, „száraz“, „półwytrawne“, „polsuho“ nebo „suché“: jestliže obsah zbytkového cukru je mezi 17 a 35 gramy na litr,
- „demi-sec“, „halbtrocken“, „abboccato“, „medium dry“, „halvtør“, „ημίξηρος“, „semi seco“, „meio seco“, „halvtorr“, „puolikuiva“, „pusiau sausas“, „poolkuiv“, „pussausais“, „fél száraz“, „półslodkie“, „polsladko“ nebo „polosuché“ nebo „polosladké“: jestliže obsah zbytkového cukru je mezi 33 a 50 gramy na litr,
- „doux“, „mild“, „dolce“, „sweet“, „sød“, „γλυκός“, „dulce“, „doce“, „söt“, „makea“, „saldus“, „magus“, „pussaldais“, „édes“, „ħelu“, „slodkie“, „sladko“ nebo „sladké“: jestliže obsah zbytkového cukru je vyšší než 50 gramů na litr.“

o) V příloze VIII:

- v části E bodě 6 písm. a) se návětí nahrazuje tímto:

„a) je výraz „Winzersekt“ vyhrazen pro jakostní šumivá vína s. o. vyrobená v Německu, výraz „Hauersekt“ je vyhrazen pro jakostní šumivá vína s. o. vyrobená v Rakousku, výraz „pěstitelský sekt“ je vyhrazen pro jakostní šumivá vína s. o. vyrobená v České republice a výraz „Termelői pezsgő“ je vyhrazen pro jakostní šumivá vína s. o. vyrobená v Maďarsku, která splňují tyto předpoklady:“.

29. 31999 R 1621: Nařízení Komise (ES) č. 1621/1999 ze dne 22. července 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 2201/96 pro podporu pěstování hroznů určených k produkci některých odrůd sušených hroznů (Úř. věst. L 192, 24. 7. 1999, s. 21), ve znění:

- 31999 R 2256: nařízení Komise (ES) č. 2256/1999 ze dne 25. 10. 1999 (Úř. věst. L 275, 26. 10. 1999, s. 13),
- 32001 R 1880: nařízení Komise (ES) č. 1880/2001 ze dne 26. 9. 2001 (Úř. věst. L 258, 27. 9. 2001, s. 14).

V článku 2 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„Maximální zaručená plocha Společenství uvedená v čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 2201/96 činí 53 187 hektarů.“

30. 32000 R 1622: Nařízení Komise (ES) č. 1622/2000 ze dne 24. července 2000, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení (ES) č. 1493/1999 o společné organizaci trhu s vínem a zavádí se kodex Společenství pro enologické postupy a ošetření (Úř. věst. L 194, 31. 7. 2000, s. 1), ve znění:

- 32000 R 2451: nařízení Komise (ES) č. 2451/2000 ze dne 7. 11. 2000 (Úř. věst. L 282, 8. 11. 2000, s. 7),
- 32001 R 0885: nařízení Komise (ES) č. 885/2001 ze dne 24. 4. 2001 (Úř. věst. L 128, 10. 5. 2001, s. 54),
- 32001 R 1609: nařízení Komise (ES) č. 1609/2001 ze dne 6. 8. 2001 (Úř. věst. L 212, 7. 8. 2001, s. 9),
- 32001 R 1655: nařízení Komise (ES) č. 1055/2001 ze dne 14. 8. 2001 (Úř. věst. L 220, 15. 8. 2001, s. 17),
- 32001 R 2066: nařízení Komise (ES) č. 2066/2001 ze dne 22. 10. 2001 (Úř. věst. L 278, 23. 10. 2001, s. 9),
- 32002 R 2244: nařízení Komise (ES) č. 2244/2002 ze dne 16. 12. 2002 (Úř. věst. L 341, 17. 12. 2002, s. 27).

V příloze XIII se doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) pro maďarská vína:

25 miliekvivalentů na litr pro tato jakostní vína:

- „Tokaji máslás“,
- „Tokaji fordítás“,
- „Aszúbor“,
- „Töppedt szőlőből készült bor“,
- „Tokaji édes szamorodni“,

35 miliekvivalentů na litr pro tato jakostní vína:

- „Tokaji aszú“,
- „Tokaji aszúeszencia“,
- „Tokaji eszencia“.

31. 32000 R 1673: Nařízení Rady (ES) č. 1673/2000 ze dne 27. července 2000 o společné organizaci trhu se lnem a konopím pěstovanými na vlákno (Úř. věst. L 193, 29. 7. 2000, s. 16), ve znění:

- 32002 R 0651: nařízení Komise (ES) č. 651/2002 ze dne 16. 4. 2002 (Úř. věst. L 101, 17. 4. 2002, s. 3).

a) V článku 3 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pro dlouhá lněná vlákna se stanoví maximální zaručené množství ve výši 80 823 tun na hospodářský rok a toto množství se rozdělí členským státům formou národních zaručených množství. Toto maximální zaručené množství se dělí takto:

- 13 800 tun pro Belgie,
- 1 923 tun pro Českou republiku,
- 300 tun pro Německo,
- 30 tun pro Estonsko,
- 50 tun pro Španělsko,
- 55 800 tun pro Francii,
- 360 tun pro Lotyšsko,
- 2 263 tun pro Litvu,
- 4 800 tun pro Nizozemsko,
- 150 tun pro Rakousko,
- 924 tun pro Polsko,
- 50 tun pro Portugalsko,
- 73 tun pro Slovensko,
- 200 tun pro Finsko,
- 50 tun pro Švédsko,
- 50 tun pro Spojené království.“

b) V čl. 3 odst. 2 se úvodní odstavec a písmeno a) nahrazují tímto:

„Pro krátká lněná vlákna a konopná vlákna, pro která může být poskytnuta podpora, se stanoví maximální zaručené množství ve výši 146 296 tun na hospodářský rok. Toto maximální zaručené množství se dělí takto:

a) formou národních zaručených množství těmto členským státům:

- 10 350 tun pro Belgie,
- 2 866 tun pro Českou republiku,
- 12 800 tun pro Německo,
- 42 tun pro Estonsko,
- 20 000 tun pro Španělsko,
- 61 350 tun pro Francii,
- 1 313 tun pro Lotyšsko,
- 3 463 tun pro Litvu,
- 2 061 tun pro Maďarsko,
- 5 550 tun pro Nizozemsko,
- 2 500 tun pro Rakousko,
- 462 tun pro Polsko,
- 1 750 tun pro Portugalsko,
- 189 tun pro Slovensko,
- 2 250 tun pro Finsko,
- 2 250 tun pro Švédsko,
- 12 100 tun pro Spojené království.

Národní zaručené množství stanovené pro Maďarsko se však týká pouze konopných vláken.“

32. 32001 R 1260: Nařízení Rady (ES) č. 1260/2001 ze dne 19. června 2001 o společné organizaci trhů v odvětví cukru (Úř. věst. L 178, 30. 6. 2001, s. 1), ve znění:

- 32002R 0680 nařízení Komise (ES) č. 680/2002 ze dne 19. 4. 2002 (Úř. věst. L 104, 20. 4. 2002, s. 26).

a) V čl. 10 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Tabulka s příslušnými koeficienty v předchozím pododstavci se upraví postupem podle čl. 42 odst. 2 s ohledem na základní množství stanovená v čl. 11 odst. 2.“

b) V čl. 11 odst. 1 se doplňuje nová věta, která zní:

„Pro Českou republiku, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Polsko, Slovinsko a Slovensko je tímto hospodářským rokem hospodářský rok 2003/2004.“

c) V čl. 11 odst. 2 se v tabulce „1. Základní množství A“ před údaj pro Dánsko vkládá tento údaj:

„Česká republika	441 209	—	—“
------------------	---------	---	----

dále, mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko:

„Lotyšsko	66 400	—	—
Litva	103 010	—	—
Maďarsko	400 454	127 627	—“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko	1 580 000	24 911	—“
---------	-----------	--------	----

dále, mezi údaje pro autonomní oblast Azory a Finsko:

„Slovinsko	48 157	—	—
Slovensko	189 760	37 522	—“

d) V čl. 11 odst. 2 se v tabulce „2. Základní množství B“ před údaj pro Dánsko vkládá tento údaj:

„Česká republika	13 653	—	—“
------------------	--------	---	----

dále, mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko:

„Lotyšsko	105	—	—
Maďarsko	1 230	10 000	—“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko	91 926	1 870	—“
---------	--------	-------	----

dále, mezi údaje pro autonomní oblast Azory a Finsko:

„Slovinsko	4 816	—	—
Slovensko	17 672	5 025	—“

e) V čl. 11 odst. 3 se doplňuje nová věta, která zní:

„Pro Českou republiku, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Polsko, Slovinsko a Slovensko je tímto hospodářským rokem hospodářský rok 2003/2004.“

f) V čl. 39 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od čl. 7 odst. 4 činí předpokládaná maximální potřeba dodávek pro podniky vyrábějící cukr ve Slovinsku 19 585 tun.“

g) V bodě IV odst. 2, bodě V odst. 2 a 3, bodě VI odst. 2, bodě VIII písm. d) a bodě XI odst. 2 přílohy III se doplňuje nová věta, která zní:

„Pro Českou republiku, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Polsko, Slovinsko a Slovensko je tímto hospodářským rokem hospodářský rok 2003/2004.“

33. 32001 R 2529: Nařízení Rady (ES) č. 2529/2001 ze dne 19. prosince 2001 o společné organizaci trhu se skopovým a kozím masem (Úř. věst. L 341, 22. 12. 2001, s. 3).

a) V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Členské státy přijmou nezbytná opatření, jejichž cílem je zajistit, aby od 1. ledna 2002 celková výše práv na prémii na jejich území nepřekročila vnitrostátní šropy stanovené v příloze I a aby byly zachovány státní rezervy uvedené v článku 10. Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko přidělí

chovatelům individuální stropy a vytvoří státní rezervy z celkového množství práv na prémii vyhrazených pro každý z těchto členských států, jak je stanoveno v příloze I, nejpozději do jednoho roku ode dne přistoupení.“

- b) Vkládá se nový článek, který zní:

„Článek 11a

Celkové částky uvedené v čl. 11 odst. 1) se uplatňují v souladu s plánem zvýšení stanoveným v článku 1a nařízení Rady (ES) č. 1259/1999.“

- c) Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

INDIVIDUÁLNÍ PRÁVA NA PRÉMIE NA BAHNICE A KOZY

Členský stát	Práva (v tisících)
Belgie	70
Česká republika	66,733
Dánsko	104
Německo	2 432
Estonsko	48
Řecko	11 023
Španělsko	19 580
Francie	7 842
Irsko	4 956
Itálie	9 575
Kypr	472,401
Lotyšsko	18,437
Litva	17,304
Lucembursko	4
Maďarsko	1 146
Malta	8,485
Nizozemsko	930
Rakousko	206
Polsko	335,88
Portugalsko <sup>1</sup>	2 690
Slovinsko	84,909
Slovensko	305,756
Finsko	80
Švédsko	180
Spojené království	19 492
<b>Celkem</b>	<b>81 667,905</b>

<sup>1</sup> S výjimkou extenzifikačního programu stanoveného v nařízení Rady (ES) č. 1017/94 ze dne 26. dubna 1994 o přeměně půdy, na které se v současnosti pěstují plodiny na orné půdě, na půdu pro extenzivní chov hospodářských zvířat v Portugalsku (Uř. věst. L 112, 3. 5. 1994,



s. 2). Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2582/2001 (Úř. věst. L 345, 29. 12. 2001, s. 5).

“

d) Příloha II se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA II

CELKOVÉ ČÁSTKY UVEDENÉ V ČLÁNKU 11

(v tisících eur)

Belgie	64
Česká republika	71
Dánsko	79
Německo	1 793
Estonsko	51
Řecko	8 767
Španělsko	18 827
Francie	7 083
Irsko	4 875
Itálie	6 920
Kypr	441
Lotyšsko	19
Litva	18
Lucembursko	4
Maďarsko	1 212
Malta	9
Nizozemsko	743
Rakousko	185
Polsko	355
Portugalsko	2 275
Slovinsko	86
Slovensko	323
Finsko	61
Švédsko	162
Spojené království	20 162

“

34. 32002 R 0546: Nařízení Rady (ES) č. 546/2002 ze dne 25. března 2002, kterým se stanoví prémie a zaručená prahová množství pro tabákové listy podle skupiny odrůd a členského státu pro sklizně 2002, 2003 a 2004 a kterým se mění nařízení (EHS) č. 2075/92 (Úř. věst. L 84, 28. 3. 2002, s. 4).

a) V příloze II se do druhé tabulky doplňují nové položky, které znějí:

<sup>22</sup> Kypr	350								350
Maďarsko	5 768	6 587							12 355
Polsko	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933

Slovensko	1 598	117							1 715
-----------	-------	-----	--	--	--	--	--	--	-------

“

b) V příloze II se poslední řádek druhé tabulky nahrazuje tímto:

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

”

35. 32002 R 0753: Nařízení Komise (ES) č. 753/2002 ze dne 29. dubna 2002, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1493/1999 pro popis, označování, obchodní úpravu a ochranu některých vinařských produktů (Úř. věst. L 118, 4. 5. 2002, s. 1), ve znění:

- 32002 R 2086: nařízení Komise (ES) č. 2086/2002 ze dne 25. 11. 2002 (Úř. věst. L 321, 26. 11. 2002, s. 8).

V článku 47 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„3. Vína, hroznový mošt a šumivá vína vyrobená v Maďarsku do 1. května 2004, jejichž popis a obchodní úprava nejsou v souladu s nařízením (ES) č. 1493/1999 nebo s tímto nařízením, mohou být drženy k prodeji, uváděny na trh nebo vyváženy do vyčerpání zásob, pokud jsou v souladu s předpisy pro vína, hroznový mošt a šumivá vína platnými v Maďarsku před tímto dnem. Maďarsko zřídí počítačovou databázi zahrnující prohlášení o zásobách a vyhlásí zásoby dostupné v okamžiku přistoupení.“

## B. VETERINÁRNÍ A ROSTLINOLÉKAŘSKÉ PŘEDPISY

### I. VETERINÁRNÍ PŘEDPISY

1. 31964 L 0432: Směrnice Rady 64/432/EHS ze dne 26. června 1964 o veterinárních otázkách obchodu se skotem a prasaty uvnitř Společenství (Úř. věst. P 121, 29. 7. 1964, s. 1977), pozměněná a aktualizovaná:

- 31997 L 0012: směrnicí Rady 97/12/ES ze dne 17. 3. 1997 (Úř. věst. L 109, 25. 4. 1997, s. 1),

a následně ve znění:

- 31998 L 0046: směrnice Rady 98/46/ES ze dne 24. 6. 1998 (Úř. věst. L 198, 15. 7. 1998, s. 22),
- 32000 D 0504: rozhodnutí Komise 2000/504/ES ze dne 25. 7. 2000 (Úř. věst. L 201, 9. 8. 2000, s. 6),
- 32000 L 0015: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/15/ES ze dne 10. 4. 2000 (Úř. věst. L 105, 3. 5. 2000, s. 34),
- 32000 L 0020: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/20/ES ze dne 16. 5. 2000 (Úř. věst. L 163, 4. 7. 2000, s. 35),
- 32001 D 0298: rozhodnutí Komise 2001/298/ES ze dne 30. 3. 2001 (Úř. věst. L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
- 32002 R 0535: nařízení Komise (ES) č. 535/2002 ze dne 21. 3. 2002 (Úř. věst. L 80, 23. 3. 2002, s. 22),
- 32002 R 1226: nařízení Komise (ES) č. 1226/2002 ze dne 8. 7. 2002 (Úř. věst. L 179, 9. 7. 2002, s. 13).

a) V čl. 2 písm. p) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Česká republika: kraj
- Estonsko: maakond
- Kypr: επαρχία (okres)
- Lotyšsko: rajons
- Litva: apskritis
- Maďarsko: megye
- Malta: –
- Polsko: powiat
- Slovinsko: območje
- Slovensko: kraj“.

b) V bodě 4.2. přílohy B se doplňují nové body, které znějí:

- „16. Česká republika:  
Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno
- 17. Estonsko:  
Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;
- 18. Kypr:  
Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);
- 19. Lotyšsko:  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga;
- 20. Litva:  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;
- 21. Maďarsko:  
Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;
- 22. Malta:  
Institut dodávající země;
- 23. Polsko:  
Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;
- 24. Slovinsko:  
Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;
- 25. Slovensko:  
Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a **liečiv**, Biovetská 34, SK – 949 01 Nitra.“

c) V bod 4.2 přílohy C se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nový údaj, který zní:

„ČESKÁ REPUBLIKA  
Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO  
Institut dodávající země“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services  
CY-1417 Nicosia

LOTYŠSKO

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITVA

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAĎARSKO

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf.  
318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MALTA

Institut dodávající země“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKO

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al.  
Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SLOVENSKO

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen“

d) V kapitole II části A bodě 2 přílohy D se doplňují tyto údaje:

- |                     |  |
|---------------------|--|
| p) Česká republika: | Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03<br>Praha 6  |
| q) Estonsko:        | Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006<br>Tartu  |
| r) Kypr:            | Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,<br>Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία<br>National Reference Laboratory for Animal Health,<br>Veterinary Services, CY-1417 Nicosia |
| s) Lotyšsko:        | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela<br>3 LV-1076 Rīga   |

- t) Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
- u) Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
- v) Malta: Institut dodávající země
- w) Polsko: Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
- x) Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
- y) Slovensko: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen“.

2. 31964 L 0433: Směrnice Rady 64/433/EHS ze dne 26. června 1964 o hygienických podmínkách produkce čerstvého masa a jeho uvádění na trh (Úř. věst. P 121, 29. 7. 1964, s. 2012), naposledy pozměněná a aktualizovaná:

- 31991 L 0497: směrnici Rady 91/497/EHS ze dne 29. 7. 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 69),

a následně ve znění:

- 31992 L 0005: směrnice Rady 92/5/EHS ze dne 10. 2. 1992 (Úř. věst. L 57, 2. 3. 1992, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0023: směrnice Rady 95/23/ES ze dne 22. 6. 1995 (Úř. věst. L 243, 11. 10. 1995, s. 7).

a) V kapitole XI bodě 50 písm. a) přílohy I se první odrážka nahrazuje tímto:

„– v horní části velkými písmeny počáteční písmena odesílající země (tj. jedna z těchto možností): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK, následované číslem veterinárního schválení zařízení.“,

b) V kapitole XI bodě 50 písm. a) přílohy I se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“,

c) V kapitole XI bodě 50 písm. a) přílohy I se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk: EEC – CEE – EWG – EEG – EØF – EOK – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS .

Písmena musí mít výšku nejméně 0,8 cm a číslice výšku nejméně 1 cm.

Na označení zdravotní nezávadnosti může, kromě toho, být uveden úřední veterinární lékař, který provedl veterinární prohlídku daného masa.“

3. 31971 L 0118: Směrnice Rady 71/118/EHS ze dne 15. února 1971 o hygienických otázkách produkce čerstvého drůbežího masa a jeho uvádění na trh (Úř. věst. L 55, 8. 3. 1971, s. 23), naposledy pozměněná a aktualizovaná:

- 31992 L 0116: směrnicí Rady 92/116/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),

a následně ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 31994 L 0065: směrnice Rady 94/65/ES ze dne 14. 12. 1994 (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1994, s. 10),
  - 31997 L 0079: směrnice Rady 97/79/ES ze dne 18. 12. 1997 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1998, s. 31).
- a) V kapitole XII bodě 66 písm. a) přílohy I se první odrážka nahrazuje tímto:
- „– v horní části velkými písmeny počáteční písmena odesílající země (tj. jedna z těchto možností): B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK“.
- b) V kapitole XII bodě 66 písm. a) přílohy I se třetí odrážka nahrazuje tímto:
- „– ve spodní části jedna z těchto zkratk: EEC – CEE – EWG – EEG – EOK – EØF – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS. Písmena musí mít výšku 0,2 cm.“

4. 31972 L 0461: Směrnice Rady 72/461/EHS ze dne 12. prosince 1972 o veterinárních otázkách obchodu s čerstvým masem uvnitř Společenství (Úř. věst. L 302, 31. 12. 1972, s. 24), ve znění:

- 31973 L 0358: směrnice Rady 73/358/EHS ze dne 19. 11. 1973 (Úř. věst. L 326, 27. 11. 1973, s. 17),
- 31974 L 0387: směrnice Rady 74/387/EHS ze dne 15. 7. 1974 (Úř. věst. L 202, 24. 7. 1974, s. 36),
- 31975 L 0379: směrnice Rady 75/379/EHS ze dne 24. 6. 1975 (Úř. věst. L 172, 3. 7. 1975, s. 17),
- 31977 L 0098: směrnice Rady 77/98/EHS ze dne 21. 12. 1976 (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 81),
- 31978 L 0054: směrnice Rady 78/54/EHS ze dne 19. 12. 1977 (Úř. věst. L 16, 20. 1. 1978, s. 22),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31980 L 1099: směrnice Rady 80/1099/EHS ze dne 11. 11. 1980 (Úř. věst. L 325, 1. 12. 1980, s. 14),
- 31982 L 0893: směrnice Rady 82/893/EHS ze dne 21. 12. 1982 (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1982, s. 57),
- 31983 L 0646: směrnice Rady 83/646/EHS ze dne 13. 12. 1983 (Úř. věst. L 360, 23. 12. 1983, s. 44),

- 31984 L 0336: směrnice Rady 84/336/EHS ze dne 19. 6. 1984 (Úř. věst. L 177, 4. 7. 1984, s. 22),
- 31984 L 0643: směrnice Rady 84/643/EHS ze dne 11. 12. 1984 (Úř. věst. L 339, 27. 12. 1984, s. 27),
- 31985 L 0322: směrnice Rady 85/322/EHS ze dne 12. 6. 1985 (Úř. věst. L 168, 28. 6. 1985, s. 41),
- 31985 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31987 D 0231: rozhodnutí Rady 87/231/EHS ze dne 7. 4. 1987 (Úř. věst. L 99, 11. 4. 1987, s. 18),
- 31987 L 0064: směrnice Rady 87/64/EHS ze dne 30. 12. 1986 (Úř. věst. L 34, 5. 2. 1987, s. 52),
- 31987 L 0489: směrnice Rady 87/489/EHS ze dne 22. 9. 1987 (Úř. věst. L 280, 3. 10. 1987, s. 28),
- 31989 L 0662: směrnice Rady 89/662/EHS ze dne 11. 12. 1989 (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 31991 L 0266: směrnice Rady 91/266/EHS ze dne 21. 5. 1991 (Úř. věst. L 134, 29. 5. 1991, s. 45),
- 31991 L 0687: směrnice Rady 91/687/EHS ze dne 11. 12. 1991 (Úř. věst. L 377, 31. 12. 1991, s. 16),
- 31992 L 0118: směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V bodě 2 přílohy se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS.“

5. 31977 L 0096: Směrnice Rady 77/96/EHS ze dne 21. prosince 1976 o vyšetření čerstvého masa domácích prasat na trichinely (*trichinella spiralis*) při jeho dovozu ze třetích zemí (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 67), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31983 L 0091: směrnice Rady 83/91/EHS ze dne 7. 2. 1983 (Úř. věst. L 59, 5. 3. 1983, s. 34),
- 31984 L 0319: směrnice Komise 84/319/EHS ze dne 7. 6. 1984 (Úř. věst. L 167, 27. 6. 1984, s. 34),
- 31985 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31989 L 0321: směrnice Komise 89/321/EHS ze dne 27. 4. 1989 (Úř. věst. L 133, 17. 5. 1989, s. 33),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- 31994 L 0059: směrnice Komise 94/59/ES ze dne 2. 12. 1994 (Úř. věst. L 315, 8. 12. 1994, s. 18).

a) V bodě 2 přílohy III se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– pod písmenem „T“ jedna z těchto zkratk: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS. Písmena musí mít výšku 0,4 cm.“

b) V bodě 5 přílohy III se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– pod písmenem „T“ jedna z těchto zkratk: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS. Písmena musí mít výšku 0,2 cm.“

6. 31977 L 0099: Směrnice Rady 77/99/EHS ze dne 21. prosince 1976 o hygienických otázkách při výrobě a uvádění na trh masných výrobků a některých dalších výrobků živočišného původu (Úř. věst. L 26, 31. 1. 1977, s. 85), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31980 L 0214: směrnice Rady 80/214/EHS ze dne 22. 1. 1980 (Úř. věst. L 47, 21. 2. 1980, s. 3),
- 31985 L 0327: směrnice Rady 85/327/EHS ze dne 12. 6. 1985 (Úř. věst. L 168, 28. 6. 1985, s. 49),
- 31985 L 0328: směrnice Rady 85/328/EHS ze dne 20. 6. 1985 (Úř. věst. L 168, 28. 6. 1985, s. 50),
- 31985 L 0586: směrnice Rady 85/586/EHS ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 372, 31. 12. 1985, s. 44),
- 31985 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
- 31987 R 3805: nařízení Rady (EHS) č. 3805/87 ze dne 15. 12. 1987 (Úř. věst. L 357, 19. 12. 1987, s. 1),
- 31988 L 0658: směrnice Rady 88/658/EHS ze dne 14. 12. 1988 (Úř. věst. L 382, 31. 12. 1988, s. 15),
- 31989 L 0227: směrnice Rady 89/227/EHS ze dne 21. 3. 1989 (Úř. věst. L 93, 6. 4. 1989, s. 25),
- 31989 L 0662: směrnice Rady 89/662/EHS ze dne 11. 12. 1989 (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 31992 L 0005: směrnice Rady 92/5/EHS ze dne 10. 2. 1992 (Úř. věst. L 57, 2. 3. 1992, s. 1),
- 31992 L 0045: směrnice Rady 92/45/EHS ze dne 16. 6. 1992 (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 45)
- 31992 L 0116: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
- 31992 L 0118: směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0068: směrnice Rady 95/68/ES ze dne 22. 12. 1995 (Úř. věst. L 332, 30. 12. 1995, s. 10),
- 31997 L 0076: směrnice Rady 97/76/ES ze dne 16. 12. 1997 (Úř. věst. L 10, 16. 1. 1998, s. 25).



a) V kapitole VI bodě 4 písm. a) podbodě i) přílohy B se první odrážka nahrazuje tímto:

„– nahoře: počáteční písmeno nebo písmena odesílající země tiskacími velkými písmeny, tj.: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – AT – PL – P – SI – SK – FI – S – UK, po kterém následuje číslo schválení zařízení nebo, v souladu s rozhodnutím 94/837/ES, balírny, v nutných případech doplněné číselným kódem určujícím druh výrobku, pro nějž je zařízení schváleno,“

b) V kapitole VI bodě 4 písm. a) podbodě i) přílohy B se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– dole: jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“

c) V kapitole VI bodě 4 písm. a) podbodě ii) přílohy B se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– dole: jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“

7. 31979 D 0542: Rozhodnutí Rady 79/542/EHS ze dne 21. prosince 1976, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz skotu, prasat a čerstvého masa (Úř. věst. 146, 14. 6. 1979, s. 15), ve znění:

- 31979 D 0560: rozhodnutí Komise 79/560/EHS ze dne 4. 5. 1979 (Úř. věst. L 147, 15. 6. 1979, s. 49),
- 31984 D 0134: rozhodnutí Komise 84/134/EHS ze dne 2. 3. 1984 (Úř. věst. L 70, 13. 3. 1984, s. 18),
- 31985 D 0473: rozhodnutí Komise 85/473/EHS ze dne 2. 10. 1985 (Úř. věst. L 278, 18. 10. 1985, s. 35),
- 31985 D 0488: rozhodnutí Komise 85/488/EHS ze dne 17. 10. 1985 (Úř. věst. L 293, 5. 11. 1985, s. 17),
- 31985 D 0575: rozhodnutí Rady 85/575/EHS ze dne 19. 12. 1985 (Úř. věst. L 372, 31. 12. 1985, s. 28),
- 31986 D 0425: rozhodnutí Komise 86/425/EHS ze dne 29. 7. 1986 (Úř. věst. L 243, 28. 8. 1986, s. 34),
- 31989 D 0008: rozhodnutí Komise 89/8/EHS ze dne 14. 12. 1988 (Úř. věst. L 7, 10. 1. 1989, s. 27),
- 31990 D 0390: rozhodnutí Komise 90/390/EHS ze dne 16. 7. 1990 (Úř. věst. L 193, 25. 7. 1990, s. 36),
- 31990 D 0485: rozhodnutí Komise 90/485/EHS ze dne 27. 9. 1990 (Úř. věst. L 267, 29. 9. 1990, s. 46),
- 31991 D 0361: rozhodnutí Komise 91/361/EHS ze dne 14. 6. 1991 (Úř. věst. L 195, 18. 7. 1991, s. 43),
- 31992 D 0014: rozhodnutí Komise 92/14/EHS ze dne 17. 12. 1991 (Úř. věst. L 8, 14. 1. 1992, s. 12),
- 31992 D 0160: rozhodnutí Komise 92/160/EHS ze dne 5. 3. 1992 (Úř. věst. L 71, 18. 3. 1992, s. 27),
- 31992 D 0162: rozhodnutí Komise 92/162/EHS ze dne 9. 3. 1992 (Úř. věst. L 71, 18. 3. 1992, s. 30),
- 31992 D 0245: rozhodnutí Komise 92/245/EHS ze dne 14. 4. 1992 (Úř. věst. L 124, 9. 5. 1992, s. 42),

- 31992 D 0376: rozhodnutí Komise 92/376/EHS ze dne 2. 7. 1992 (Úř. věst. L 197, 16. 7. 1992, s. 70),
- 31993 D 0099: rozhodnutí Komise 93/99/EHS ze dne 22. 12. 1992 (Úř. věst. L 40, 17. 2. 1993, s. 17),
- 31993 D 0100: rozhodnutí Komise 93/100/EHS ze dne 19. 1. 1993 (Úř. věst. L 40, 17. 2. 1993, s. 23),
- 31993 D 0237: rozhodnutí Komise 93/237/EHS ze dne 6. 4. 1993 (Úř. věst. L 108, 1. 5. 1993, s. 129),
- 31993 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. 5. 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 31993 D 0435: rozhodnutí Komise 93/435/EHS ze dne 27. 7. 1993 (Úř. věst. L 201, 11. 8. 1993, s. 28),
- 31993 D 0507: rozhodnutí Komise 93/507/EHS ze dne 21. 9. 1993 (Úř. věst. L 237, 22. 9. 1993, s. 36),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0059: rozhodnutí Komise 94/59/ES ze dne 26. 1. 1994 (Úř. věst. L 27, 1. 2. 1994, s. 53),
- 31994 D 0310: rozhodnutí Komise 94/310/ES ze dne 18. 5. 1994 (Úř. věst. L 137, 1. 6. 1994, s. 72),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutí Komise 94/561/ES ze dne 27. 7. 1994 (Úř. věst. L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0288: rozhodnutí Komise 95/288/ES ze dne 18. 7. 1995 (Úř. věst. L 181, 1. 8. 1995, s. 42),
- 31995 D 0322: rozhodnutí Komise 95/322/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutí Komise 95/323/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0132: rozhodnutí Komise 96/132/ES ze dne 26. 1. 1996 (Úř. věst. L 30, 8. 2. 1996, s. 52),
- 31996 D 0279: rozhodnutí Komise 96/279/ES ze dne 26. 2. 1996 (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31996 D 0605: rozhodnutí Komise 96/605/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 267, 29. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0624: rozhodnutí Komise 96/624/ES ze dne 17. 10. 1996 (Úř. věst. L 279, 31. 10. 1996, s. 33),
- 31997 D 0010: rozhodnutí Komise 97/10/ES ze dne 12. 12. 1996 (Úř. věst. L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
- 31997 D 0160: rozhodnutí Komise 97/160/ES ze dne 14. 2. 1997 (Úř. věst. L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31997 D 0736: rozhodnutí Komise 97/736/ES ze dne 14. 10. 1997 (Úř. věst. L 295, 29. 10. 1997, s. 37),
- 31998 D 0146: rozhodnutí Komise 98/146/ES ze dne 6. 2. 1998 (Úř. věst. L 46, 17. 2. 1998, s. 8),
- 31998 D 0594: rozhodnutí Komise 98/594/ES ze dne 6. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31998 D 0622: rozhodnutí Komise 98/622/ES ze dne 27. 10. 1998 (Úř. věst. L 296, 5. 11. 1998, s. 16),

- 31999 D 0228: rozhodnutí Komise 1999/228/ES ze dne 5. 3. 1999 (Úř. věst. L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 31999 D 0236: rozhodnutí Komise 1999/236/ES ze dne 17. 3. 1999 (Úř. věst. L 87, 31. 3. 1999, s. 13),
- 31999 D 0301: rozhodnutí Komise 1999/301/ES ze dne 30. 4. 1999 (Úř. věst. L 117, 5. 5. 1999, s. 52),
- 31999 D 0558: rozhodnutí Komise 99/558/ES ze dne 26. 7. 1999 (Úř. věst. L 211, 11. 8. 1999, s. 53),
- 31999 D 0759: rozhodnutí Komise 1999/759/ES ze dne 5. 11. 1999 (Úř. věst. L 300, 23. 11. 1999, s. 30),
- 32000 D 0002: rozhodnutí Komise 2000/2/ES ze dne 17. 12. 1999 (Úř. věst. L 1, 4. 1. 2000, s. 17),
- 32000 D 0162: rozhodnutí Komise 2000/162/ES ze dne 14. 2. 2000 (Úř. věst. L 51, 24. 2. 2000, s. 41),
- 32000 D 0209: rozhodnutí Komise 2000/209/ES ze dne 24. 2. 2000 (Úř. věst. L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32000 D 0236: rozhodnutí Komise 2000/236/ES ze dne 22. 3. 2000 (Úř. věst. L 74, 23. 3. 2000, s. 19),
- 32000 D 0623: rozhodnutí Komise 2000/623/ES ze dne 29. 9. 2000 (Úř. věst. L 260, 14. 10. 2000, s. 52),
- 32001 D 0117: rozhodnutí Komise 2001/117/ES ze dne 26. 1. 2001 (Úř. věst. L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0731: rozhodnutí Komise 2001/731/ES ze dne 16. 10. 2001 (Úř. věst. L 274, 17. 10. 2001, s. 22).

V části I přílohy se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
 Estonsko  
 Kypr,  
 Lotyšsko,  
 Litva,  
 Maďarsko,  
 Malta,  
 Polsko,  
 Slovinsko,  
 Slovenská republika.

8. 31982 D 0733: Rozhodnutí Rady 82/733/EHS ze dne 18. října 1982 o seznamu zařízení v Maďarské lidové republice schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 311, 8. 11. 1982, s. 10), ve znění:

- 31982 D 0961: rozhodnutí Komise 82/961/EHS ze dne 23. 12. 1982 (Úř. věst. L 386, 31. 12. 1982, s. 51),
- 31983 D 0219: rozhodnutí Komise 83/219/EHS ze dne 22. 4. 1983 (Úř. věst. L 121, 7. 5. 1983, s. 26),
- 31984 D 0234: rozhodnutí Komise 84/234/EHS ze dne 4. 4. 1984 (Úř. věst. L 120, 5. 5. 1984, s. 22),
- 31985 D 0390: rozhodnutí Komise 85/390/EHS ze dne 15. 7. 1985 (Úř. věst. L 224, 22. 8. 1985, s. 37),

- 31985 D 0484: rozhodnutí Komise 85/484/EHS ze dne 18. 10. 1985 (Úř. věst. L 287, 29. 10. 1985, s. 37),
- 31986 D 0245: rozhodnutí Komise 86/245/EHS ze dne 2. 5. 1986 (Úř. věst. L 163, 19. 6. 1986, s. 49).

Rozhodnutí 82/733/EHS se zrušuje.

9. 31984 D 0028: Rozhodnutí Rady 84/28/EHS ze dne 6. ledna 1984 o seznamu zařízení v Polsku schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 21, 26. 1. 1984, s. 42), ve znění:

- 31984 D 0426: rozhodnutí Komise 84/426/EHS ze dne 26. 7. 1984 (Úř. věst. L 238, 6. 9. 1984, s. 39),
- 31985 D 0139: rozhodnutí Komise 85/139/EHS ze dne 30. 1. 1985 (Úř. věst. L 51, 21. 2. 1985, s. 48),
- 31985 D 0491: rozhodnutí Komise 85/491/EHS ze dne 24. 10. 1985 (Úř. věst. L 296, 8. 11. 1985, s. 46),
- 31986 D 0252: rozhodnutí Komise 86/252/EHS ze dne 5. 5. 1986 (Úř. věst. L 165, 21. 6. 1986, s. 43).

Rozhodnutí 84/28/EHS se zrušuje.

10. 31984 D 0294: Rozhodnutí Komise 84/294/EHS ze dne 27. dubna 1984 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa z Malty (Úř. věst. L 144, 30. 5. 1984, s. 17).

Rozhodnutí 84/294/EHS se zrušuje.

11. 31985 L 0511: Směrnice Rady 85/511/EHS ze dne 18. listopadu 1985, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky (Úř. věst. L 315, 26. 11. 1985, s. 11), ve znění:

- 31990 L 0423: směrnice Rady 90/423/EHS ze dne 26. 6. 1990 (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 13),
- 31992 D 0380: rozhodnutí Komise 92/380/EHS ze dne 2. 7. 1992 (Úř. věst. L 198, 17. 7. 1992, s. 54),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze B se doplňují nové položky, které znějí:

„Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonsko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
Kypr:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10,

	LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2., H-581 Budapest
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polsko:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom“

12. 31986 D 0463: Rozhodnutí Komise 86/463/EHS ze dne 3. září 1986 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa z Kypru (Úř. věst. L 271, 23. 9. 1986, s. 23).

Rozhodnutí 86/463/EHS se zrušuje.

13. 31987 D 0548: Rozhodnutí Rady 87/548/EHS ze dne 6. listopadu 1987 o seznamu zařízení na Maltě schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 327, 18. 11. 1987, s. 28).

Rozhodnutí 87/548/EHS se zrušuje.

14. 31989 L 0437: Směrnice Rady 89/437/EHS ze dne 20. června 1989 o hygienických a zdravotních otázkách výroby vaječných výrobků a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 212, 22. 7. 1989, s. 87), ve znění:

- 31989 L 0662: směrnice Rady 89/662/EHS ze dne 11. 12. 1989 (Úř. věst. L 395, 30. 12. 1989, s. 13),
- 31991 L 0684: směrnice Rady 91/684/EHS ze dne 19. 12. 1991 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1991, s. 38),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V kapitole XI bodě 1 podbodě i) přílohy se první odrážka nahrazuje tímto:

„– v horní části počáteční písmeno nebo písmena odesílající země velkými písmeny, tj.: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, následované číslem veterinárního schválení zařízení,“.

b) V kapitole XI bodě 1 podbodě i) přílohy se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“

c) V kapitole XI bodě 1 podbodě ii) přílohy se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“

15. 31990 D 0014: Rozhodnutí Komise 90/14/EHS ze dne 20. prosince 1989, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz hluboce zmrazeného spermatu skotu (Úř. věst. L 8, 11. 1. 1990, s. 71), ve znění:

- 31991 D 0276: rozhodnutí Komise 91/276/EHS ze dne 22. 5. 1991 (Úř. věst. L 135, 30. 5. 1991, s. 58),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11).

Příloha se nahrazuje tímto:

### „PŘÍLOHA

#### SEZNAM TŘETÍCH ZEMÍ, Z NICHŽ ČLENSKÉ STÁTY POVOLUJÍ DOVOZ HLUBOCE ZMRAZENÉHO SPERMATU SKOTU

Austrálie  
Kanada  
Izrael  
Nový Zéland  
Rumunsko  
Švýcarsko  
Spojené státy americké  
Jugoslávie“.

16. 31990 L 0426: Směrnice Rady 90/426/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních předpisech pro přesun koňovitých a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 42), ve znění:

- 31990 L 0425: směrnice Rady 90/425/EHS ze dne 26. 6. 1990 (Úř. věst. L 224, 18. 8. 1990, s. 29),
- 31991 L 0496: směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. 7. 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 31992 D 0130: rozhodnutí Komise 92/130/EHS ze dne 13. 2. 1992 (Úř. věst. L 47, 22. 2. 1992, s. 26),
- 31992 L 0036: směrnice Rady 92/36/EHS ze dne 29. 4. 1992 (Úř. věst. L 157, 10. 6. 1992, s. 28),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 D 0298: rozhodnutí Komise 2001/298/ES ze dne 30. 3. 2001 (Úř. věst. L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
- 32002 D 0160: rozhodnutí Komise 2002/160/ES ze dne 21. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 37).

V příloze C poznámce pod čarou c) se doplňují tyto údaje:

„v České republice:  
v Estonsku:  
na Kypru:

„úřední veterinární lékař“;  
„veterinaarjärelevalve ametnik“;  
„Επίσημος Κτηνίατρος“;

v Lotyšsku:	„veterinārais inspektors“;
v Litvě:	„veterinarijos inspektorius“;
v Maďarsku:	„hatóságai állatorvos“;
na Maltě:	„veterinarju ufficjali“;
v Polsku:	„urzędowy lekarz weterynarii“;
ve Slovinsku:	„veterinarski inšpektor“;
na Slovensku:	„veterinárny inšpektor“.

17. 31990 L 0539: Směrnice Rady 90/539/EHS ze dne 15. října 1990 o veterinárních podmínkách pro obchod s drůbeží a násadovými vejci uvnitř Společenství a jejich dovoz ze třetích zemí (Úř. věst. L 303, 31. 10. 1990, s. 6), ve znění:

- 31991 L 0494: směrnice Rady 91/494/EHS ze dne 26. 6. 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 35),
- 31991 L 0496: směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. 7. 1991 (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 56),
- 31992 D 0369: rozhodnutí Komise 92/369/EHS ze dne 24. 6. 1992 (Úř. věst. L 195, 14. 7. 1992, s. 25),
- 31992 L 0065: směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. 7. 1992 (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
- 31993 L 0120: směrnice Rady 93/120/ES ze dne 22. 12. 1993 (Úř. věst. L 340, 31. 12. 1993, s. 35),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 L 0090: směrnice Rady 1999/90/ES ze dne 15. 11. 1999 (Úř. věst. L 300, 23. 11. 1999, s. 19),
- 32000 D 0505: rozhodnutí Komise 2000/505/ES ze dne 25. 7. 2000 (Úř. věst. L 201, 9. 8. 2000, s. 8),
- 32001 D 0867: rozhodnutí Komise 2001/867/ES ze dne 3. 12. 2001 (Úř. věst. L 323, 7. 12. 2001, s. 29).

V bodě 1 přílohy I se doplňují nové položky, které znějí:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kypr	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV 1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H- 1581 Budapest
Malta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Polsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko

Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava“.

18. 31991 D 0270: Rozhodnutí Komise 91/270/EHS ze dne 14. května 1991, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz embryí skotu (Úř. věst. L 134, 29. 5. 1991, s. 56), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31996 D 0572: rozhodnutí Komise 96/572/ES ze dne 24. 9. 1996 (Úř. věst. L 250, 2. 10. 1996, s. 20).

V příloze se zrušují tato slova:

„Československo, Maďarsko“ a „Polsko“

19. 31991 L 0493: Směrnice Rady 91/493/EHS ze dne 22. července 1991 o hygienických předpisech pro produkci a uvádění produktů rybolovu na trh (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 15), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 L 0071: směrnice Rady 95/71/ES ze dne 22. 12. 1995 (Úř. věst. L 332, 30. 12. 1995, s. 40),
- 31997 L 0079: směrnice Rady 97/79/ES ze dne 18. 12. 1997 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) V kapitole VII druhém pododstavci přílohy se první odrážka nahrazuje tímto:

„– země odeslání, jež může být vypsána nebo uvedena v podobě zkratky velkými písmeny, tj. pro členské státy Společenství jednou z těchto zkratk:  
B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,“

b) V kapitole VII druhém pododstavci přílohy se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– jednu z těchto zkratk: CE – EC – EG – EK – EF – EY – ES – EÜ – EB – KE – WE“.

20. 31991 L 0495: Směrnice Rady 91/495/EHS ze dne 27. listopadu 1990 o hygienických a veterinárních otázkách produkce králičího masa a masa farmové zvěře a uvádění tohoto masa na trh (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 41), ve znění:

- 31992 L 0065: směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. 7. 1992 (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 54),
- 31992 L 0116: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
- 31994 L 0065: směrnice Rady 94/65/ES ze dne 14. 12. 1994 (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1994, s. 10).



a) V kapitole III bodě 11.1 písm. a) přílohy I se první odrážka nahrazuje tímto:

„– v horní části velkými písmeny počáteční písmeno nebo písmena názvu odesílající země:  
B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL –  
A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“

b) V kapitole III bodě 11.1 písm. a) přílohy I se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk:  
CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;“

21. 31991 L 0496: Směrnice Rady 91/496/EHS ze dne 15. července 1991, kterou se stanoví zásady organizace veterinárních kontrol zvířat dovážených do Společenství ze třetích zemí a kterou se mění směrnice 89/662/EHS, 90/425/EHS a 90/675/EHS (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1991, s. 56), ve znění:

- 31991 L 0628: směrnice Rady 91/628/EHS ze dne 19. 11. 1991 (Úř. věst. L 340, 11. 12. 1991, s. 17),
- 31992 D 0438: rozhodnutí Rady 92/438/EHS ze dne 13. 7. 1992 (Úř. věst. L 243, 25. 8. 1992, s. 27),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0957: rozhodnutí Komise 94/957/ES ze dne 28. 12. 1994 (Úř. věst. L 371, 31. 12. 1994, s. 19),
- 31994 D 0970: rozhodnutí Komise 94/970/ES ze dne 28. 12. 1994 (Úř. věst. L 371, 31. 12. 1994, s. 41),
- 31995 D 0157: rozhodnutí Komise 95/157/ES ze dne 21. 4. 1995 (Úř. věst. L 103, 6. 5. 1995, s. 40),
- 31996 L 0043: směrnice Rady 96/43/ES ze dne 26. 6. 1996 (Úř. věst. L 162, 1. 7. 1996, s. 1).

a) V čl. 9 odst. 1 se návětí nahrazuje tímto:

„1. Členské státy povolí tranzit zvířat z jedné třetí země do jiné třetí země nebo do téže třetí země za předpokladu, že:“

b) Za článek 17a se vkládá nový článek, který zní:

#### „Článek 17b

Na hranici s Rumunskem se po dobu tří let ode dne přistoupení uplatňuje zvláštní režim s Maďarskem. Během tohoto přechodného období uplatňuje Maďarsko opatření, jež budou určena přede dnem přistoupení postupem podle článku 23.

Před koncem tohoto období tří let bude situace přezkoumána a budou přijata nezbytná opatření postupem podle článku 23.“

22. 31992 L 0035: Směrnice Rady 92/35/EHS ze dne 29. dubna 1992, kterou se stanoví pravidla a opatření pro tlumení moru koní (Úř. věst. L 157, 10. 6. 1992, s. 19), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze IA se doplňují nové položky, které znějí:

„Česká republika	Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Estonsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Kypr	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polsko	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom“.

23. 31992 L 0040: Směrnice Rady 92/40/EHS ze dne 19. května 1992, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení influenzy ptáků (Úř. věst. L 167, 22. 6. 1992, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze IV se doplňují nové údaje, které znějí:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kypr	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Malta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padua, Italia
Polsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen“.

24. 31992 L 0045: Směrnice Rady 92/45/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických a veterinárních otázkách usmrcování zvěře při lovu a uvádění zvěřiny na trh (Úř. věst. L 268, 14. 9. 1992, s. 35), ve znění:

- 31992 L 0116: směrnice Rady 92/116/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 1),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0079: směrnice Rady 97/79/ES ze dne 18. 12. 1997 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1998, s. 31).

a) V kapitole VII bodě 2 písm. a) podbodě i) přílohy I se první odrážka nahrazuje tímto:

„– v horní části velkými písmeny plný název nebo počáteční písmeno nebo písmena názvu odesílající země: pro Společenství tato písmena: B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK,“

b) V kapitole VII bodě 2 písm. a) podbodě i) přílohy I třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– ve spodní části jedna z těchto zkratk: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMŮ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, nebo počáteční písmena určující třetí zemi původu.“

25. 31992 L 0046: Směrnice Rady 92/46/EHS ze dne 16. června 1992 o hygienických předpisech pro produkci syrového mléka, tepelně ošetřeného mléka a mléčných výrobků a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 268, 24. 9. 1992, s. 1), ve znění:

- 31992 L 0118: směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. 12. 1992 (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0330: rozhodnutí Komise 94/330/ES ze dne 25. 5. 1994 (Úř. věst. L 146, 11. 6. 1994, s. 23),
- 31994 L 0071: směrnice Rady 94/71/ES ze dne 13. 12. 1994 (Úř. věst. L 368, 31. 12. 1994, s. 33).

a) V kapitole IV.A bodě 3 písm. a) podbodě i) přílohy C se první odrážka nahrazuje tímto:

„– nahoře: velkými písmeny počáteční písmeno nebo písmena odesílající země, tj. pro Společenství písmena:  
B – DK – D – EL – E – F – IRL – I – L – NL – P – UK – AT – FI – SE – CZ – EE – CY – LV – LT – HU – MT – PL – SI – SK.“

b) V kapitole IV.A bodě 3 písm. a) podbodě i) přílohy C se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– dole: jedna z těchto zkratk:  
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMŮ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“

c) V kapitole IV.A bodě 3 písm. a) podbodě ii) přílohy C se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– dole: jedna z těchto zkratk: CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

d) V kapitole IV.A bodě 3 písm. a) podbodě iii) přílohy C se první odrážka nahrazuje tímto:

„– nahoře: velkými písmeny název nebo počáteční písmeno nebo písmena názvu odesílající země, tj. pro Společenství písmena:  
B – CZ – DK – D – EE – EL – E – F – IRL – I – CY – LV – LT – L – HU – MT – NL – A – PL – P – SI – SK – FIN – S – UK;“.

e) V kapitole IV.A bodě 3 písm. a) podbodě iii) přílohy C se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– dole: jedna z těchto zkratk:  
CEE – EØF – EWG – EOK – EEC – EEG – ETY – EHS – EMÜ – EEK – EEB – EGK – KEE – EGS;“.

26. 31992 L 0065: Směrnice Rady 92/65/EHS ze dne 13. července 1992 o veterinárních předpisech pro obchod se zvířaty, spermatem, vajíčky a embryi uvnitř Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní veterinární předpisy Společenství uvedené v příloze A oddíle I směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. 268, 14. 9. 1992, s. 54), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 D 0176: rozhodnutí Komise 95/176/ES ze dne 6. 4. 1995 (Úř. věst. L 117, 24. 5. 1995, s. 23),
- 32001 D 0298: rozhodnutí Komise 2001/298/ES ze dne 30. 3. 2001 (Úř. věst. L 102, 12. 4. 2001, s. 63),
- 32002 R 1282: nařízení Komise (ES) č. 1282/2002 ze dne 15. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 3),
- 32002 R 1802: nařízení Komise (ES) č. 1802/2002 ze dne 10. 10. 2002 (Úř. věst. L 274, 11. 10. 2002, s. 21).

a) V čl. 10 odst. 3 se první věta nahrazuje tímto:

„Od 1. července 1994, a pro Kypr a Maltu ode dne přistoupení, podléhá v Irsku, na Kypru, na Maltě a ve Spojeném království odchýlně od odstavce 2 uvádění na trh psů a koček, již nepocházejí z těchto zemí, následujícím podmínkám:“

b) V článku 10 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Irsko, Kypr, Malta a Spojené království si mohou bez dotčení odstavců 2 a 3 zachovat svá vnitrostátní pravidla pro karanténu všech masožravců, primátů (nehetnatců), netopýrů a jiných zvířat vnímavých na vzteklinu, na které se vztahuje tato směrnice a u nichž nelze prokázat, že se narodila v hospodářství původu a byla tam od narození držena v zajetí, i když ponechání takových předpisů nesmí ohrozit odstranění veterinárních kontrol na hranicích mezi členskými státy.“

27. 31992 L 0066: Směrnice Rady 92/66/EHS ze dne 14. července 1992, kterou se zavádějí opatření Společenství pro tlumení newcastleské choroby (Úř. věst. L 260, 5. 9. 1992, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze IV se doplňují nové údaje, které znějí:

„Česká republika	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonsko	Veterinaar- ja Toidulaboratorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Kypr	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV- 1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H- 1581 Budapest
Malta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Polsko	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK – 960 86 Zvolen“.

28. 31992 L 0118: Směrnice Rady 92/118/EHS ze dne 17. prosince 1992 o veterinárních a hygienických předpisech pro obchod s produkty živočišného původu ve Společenství a jejich dovoz do Společenství, pokud se na ně nevztahují zvláštní předpisy Společenství uvedené v kapitole I přílohy A směrnice 89/662/EHS, a pokud jde o patogenní původce, směrnice 90/425/EHS (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 49), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0466: rozhodnutí Komise 94/466/ES ze dne 13. 7. 1994 (Úř. věst. L 190, 26. 7. 1994, s. 26),
- 31994 D 0723: rozhodnutí Komise 94/723/ES ze dne 26. 10. 1994 (Úř. věst. L 288, 9. 11. 1994, s. 48),
- 31995 D 0338: rozhodnutí Komise 95/338/ES ze dne 26. 7. 1995 (Úř. věst. L 200, 24. 8. 1995, s. 35),
- 31995 D 0339: rozhodnutí Komise 95/339/ES ze dne 27. 7. 1995 (Úř. věst. L 200, 24. 8. 1995, s. 36),
- 31996 D 0103: rozhodnutí Komise 96/103/ES ze dne 25. 1. 1996 (Úř. věst. L 24, 31. 1. 1996, s. 28),
- 31996 D 0340: rozhodnutí Komise 96/340/ES ze dne 10. 5. 1996 (Úř. věst. L 129, 30. 5. 1996, s. 35),
- 31996 D 0405: rozhodnutí Komise 96/405/ES ze dne 21. 6. 1996 (Úř. věst. L 165, 4. 7. 1996, s. 40),
- 31996 L 0090: směrnice Rady 96/90/ES ze dne 17. 12. 1996 (Úř. věst. L 13, 16. 1. 1997, s. 24),
- 31997 L 0079: směrnice Rady 97/79/ES ze dne 18. 12. 1997 (Úř. věst. L 24, 30. 1. 1998,

- s. 31),
- 31999 D 0724: rozhodnutí Komise 1999/724/ES ze dne 28. 10. 1999 (Úř. věst. L 290, 12. 11. 1999, s. 32),
- 32002 L 0033: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES ze dne 21. 10. 2002 (Úř. věst. L 315, 19. 11. 2002, s. 14).

a) V kapitole 3 části I.B přílohy II se bod 8 nahrazuje tímto:

„8) Balení a obchodní úprava hlemýžďů musí nést identifikační značku obsahující tyto údaje:

velkými písmeny název nebo velkými tiskacími písmeny počáteční písmeno nebo písmena názvu odesílající země, tj.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, následovaná číslem schválení zařízení a jednou z těchto zkratk: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“

b) V kapitole 3 části II.B přílohy II se bod 8 nahrazuje tímto:

„8) Balení a nádoby obsahující žabí stehýnka musí nést identifikační značku obsahující tyto údaje:

velkými písmeny název nebo velkými tiskacími písmeny počáteční písmeno nebo písmena názvu odesílající země, tj.: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, následovaná číslem schválení zařízení a jednou z těchto zkratk: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.“

c) V kapitole 4 části VI bodě 2 přílohy II se první odrážka nahrazuje tímto:

„– identifikační značka uvádějící tyto údaje:

název nebo počáteční písmeno nebo písmena odesílající země velkými tiskacími písmeny, tj.: B-CZ-DK-D-EE-EL-E-F-IRL-I-CY-LV-LT-L-HU-MT-NL-AT-PL-P-SI-SK-FI-SE-UK, následovaná číslem schválení zařízení a jednou z těchto zkratk: CE-EC-EF-EG-EK-EY-ES-EÜ-EB-KE-WE.“

29. 31992 L 0119: Směrnice Rady 92/119/EHS ze dne 17. prosince 1992, kterou se zavádějí obecná opatření Společenství pro tlumení některých nákaz zvířat a zvláštní opatření týkající se vezikulární choroby prasat (Úř. věst. L 62, 15. 3. 1993, s. 69), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32002 L 0060: směrnice Rady 2002/60/ES ze dne 27. 6. 2002 (Úř. věst. L 192, 20. 7. 2002, s. 27).

V příloze II bodě 5 se doplňují nové údaje, které znějí:

„Česká republika:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Estonsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Kypr:	Instituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT – 25124 Brescia

Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581
Malta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Polsko:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Slovinsko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Slovensko:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom“.

30. 31992 D 0260: Rozhodnutí Komise 92/260/EHS ze dne 10. dubna 1992 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dočasný dovoz registrovaných koní (Úř. věst. L 130, 15. 5. 1992, s. 67), ve znění:

- 31993 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. 5. 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutí Komise 94/561/ES ze dne 27. 7. 1994 (Úř. věst. L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0322: rozhodnutí Komise 95/322/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutí Komise 95/323/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0081: rozhodnutí Komise 96/81/ES ze dne 12. 1. 1996 (Úř. věst. L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
- 31996 D 0279: rozhodnutí Komise 96/279/ES ze dne 26. 2. 1996 (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0010: rozhodnutí Komise 97/10/ES ze dne 12. 12. 1996 (Úř. věst. L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
- 31997 D 0160: rozhodnutí Komise 97/160/ES ze dne 14. 2. 1997 (Úř. věst. L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31998 D 0360: rozhodnutí Komise 98/360/ES ze dne 15. 5. 1998 (Úř. věst. L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
- 31998 D 0594: rozhodnutí Komise 98/594/ES ze dne 6. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutí Komise 1999/228/ES ze dne 5. 3. 1999 (Úř. věst. L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 32000 D 0209: rozhodnutí Komise 2000/209/ES ze dne 24. 2. 2000 (Úř. věst. L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32001 D 0117: rozhodnutí Komise 2001/117/ES ze dne 26. 1. 2001 (Úř. věst. L 43, 14. 2. 2001, s. 38),

- 32001 D 0611: rozhodnutí Komise 2001/611/ES ze dne 20. 7. 2001 (Úř. věst. L 214, 8. 8. 2001, s. 49),
- 32001 D 0619: rozhodnutí Komise 2001/619/ES ze dne 25. 7. 2001 (Úř. věst. L 215, 9. 8. 2001, s. 55),
- 32001 D 0828: rozhodnutí Komise 2001/828/ES ze dne 23. 11. 2001 (Úř. věst. L 308, 27. 11. 2001, s. 41),
- 32002 D 0635: rozhodnutí Komise 2002/635/ES ze dne 31. 7. 2002 (Úř. věst. L 206, 3. 8. 2002, s. 20).

a) V příloze I se seznam nazvaný „Skupina B“ nahrazuje tímto:

„Austrálie (AU), Bulharsko (BG), Bělorusko (BY), Chorvatsko (HR), Bývalá jugoslávská republika Makedonie <sup>(2)</sup> (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko <sup>(1)</sup> (RU), Ukrajina (UA), Svazová republika Jugoslávie (YU)“

b) V příloze I se seznam nazvaný „Skupina E“ nahrazuje tímto:

„Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt <sup>(1)</sup> (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Libye (LY), Maroko (MA), Mauricius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saúdská Arábie <sup>(1)</sup> (SA), Sýrie (SY), Tunisko (TN), Turecko <sup>(1)</sup> (TR)“.

c) V části A oddíle III písm. d) přílohy II se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– Spojené arabské emiráty, Austrálie, Bulharsko, Bělorusko, Kanada, Švýcarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvatsko, Island, Japonsko, Korejská republika, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Macao, Malajsie (poloostrov), Norsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko <sup>(1)</sup>, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené státy americké, Svazová republika Jugoslávie.“

d) Nadpis části B přílohy II se nahrazuje tímto:

#### „VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro dočasný dovoz registrovaných koní na území  
Společenství z Austrálie, Bulharska, Běloruska, Chorvatska,  
Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Nového Zélandu,  
Rumunska, Ruska <sup>(1)</sup>, Ukrajiny a Svazové republiky Jugoslávie  
na dobu kratší 90 dnů“.

e) V části B oddíle III písm. d) přílohy II se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– Spojené arabské emiráty, Austrálie, Bulharsko, Bělorusko, Kanada, Švýcarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvatsko, Island, Japonsko, Korejská republika, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Macao, Malajsie (poloostrov), Norsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko <sup>(1)</sup>, Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené státy americké, Svazová republika Jugoslávie.“

f) V části C oddíle III písm. d) přílohy II se třetí odrážka nahrazuje tímto:



„– Spojené arabské emiráty, Austrálie, Bulharsko, Bělorusko, Kanada, Švýcarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvatsko, Island, Japonsko, Korejská republika, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Macao, Malajsie (poloostrov), Norsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko (<sup>1</sup>), Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené státy americké, Svazová republika Jugoslávie.“

g) V příloze II části D oddíle III písm. d) se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– Spojené arabské emiráty, Austrálie, Bulharsko, Bělorusko, Kanada, Švýcarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvatsko, Island, Japonsko, Korejská republika, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Macao, Malajsie (poloostrov), Norsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko (<sup>1</sup>), Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené státy americké, Svazová republika Jugoslávie.“

h) Nadpis části E přílohy II se nahrazuje tímto:

### „VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro dočasný dovoz registrovaných koní  
na území Společenství ze Spojených arabských emirátů,  
Bahrajnu, Alžírsko, Egypta (<sup>1</sup>), Izraele, Jordánska, Kuvajtu, Libanonu,  
Libye, Maroka, Mauricia, Ománu, Kataru, Saúdské Arábie (<sup>1</sup>),  
Sýrie, Tuniska a Turecka (<sup>1</sup>) na dobu kratší 90 dnů“.

i) V části E oddíle III písm. d) přílohy II se třetí odrážka nahrazuje tímto:

„– Spojené arabské emiráty, Austrálie, Bulharsko, Bělorusko, Kanada, Švýcarsko, Grónsko, Hongkong, Chorvatsko, Island, Japonsko, Korejská republika, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Macao, Malajsie (poloostrov), Norsko, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko (<sup>1</sup>), Singapur, Thajsko, Ukrajina, Spojené státy americké, Svazová republika Jugoslávie.“

31. 31992 D 0452: Rozhodnutí Komise 92/452/EHS ze dne 30. července, kterým se stanoví seznam týmů pro odběr embryí schválených ve třetích zemích pro vývoz embryí skotu do Společenství (Úř. věst. č L 250, 29. 8. 1992, s. 40), ve znění:

- 31992 D 0523: rozhodnutí Komise 92/523/EHS ze dne 4. 11. 1992 (Úř. věst. L 328, 14. 11. 1992, s. 42),
- 31993 D 0212: rozhodnutí Komise 93/212/EHS ze dne 18. 3. 1993 (Úř. věst. L 91, 15. 4. 1993, s. 20),
- 31993 D 0433: rozhodnutí Komise 93/433/EHS ze dne 29. 6. 1993 (Úř. věst. L 201, 11. 8. 1993, s. 17),
- 31993 D 0574: rozhodnutí Komise 93/574/EHS ze dne 22. 10. 1993 (Úř. věst. L 276, 9. 11. 1993, s. 23),
- 31993 D 0677: rozhodnutí Komise 93/677/ES ze dne 13. 12. 1993 (Úř. věst. L 316, 17. 12. 1993, s. 44),
- 31994 D 0221: rozhodnutí Komise 94/221/ES ze dne 15. 4. 1994 (Úř. věst. L 107, 28. 4. 1994, s. 63),
- 31994 D 0387: rozhodnutí Komise 94/387/ES ze dne 10. 6. 1994 (Úř. věst. L 176, 9. 7. 1994, s. 27),

- 31994 D 0608: rozhodnutí Komise 94/608/ES ze dne 8. 9. 1994 (Úř. věst. L 241, 16. 9. 1994, s. 22),
- 31994 D 0678: rozhodnutí Komise 94/678/ES ze dne 14. 10. 1994 (Úř. věst. L 269, 20. 10. 1994, s. 40),
- 31994 D 0737: rozhodnutí Komise 94/737/ES ze dne 9. 11. 1994 (Úř. věst. L 294, 15. 11. 1994, s. 37),
- 31995 D 0093: rozhodnutí Komise 95/93/ES ze dne 24. 3. 1995 (Úř. věst. L 73, 1. 4. 1995, s. 86),
- 31995 D 0335: rozhodnutí Komise 95/335/ES ze dne 26. 7. 1995 (Úř. věst. L 194, 17. 8. 1995, s. 12),
- 31996 D 0097: rozhodnutí Komise 96/97/ES ze dne 12. 1. 1996 (Úř. věst. L 23, 30. 1. 1996, s. 20),
- 31996 D 0312: rozhodnutí Komise 96/312/ES ze dne 22. 4. 1996 (Úř. věst. L 118, 15. 5. 1996, s. 26),
- 31996 D 0596: rozhodnutí Komise 96/596/ES ze dne 2. 10. 1996 (Úř. věst. L 262, 16. 10. 1996, s. 15),
- 31996 D 0726: rozhodnutí Komise 96/726/ES ze dne 29. 11. 1996 (Úř. věst. L 329, 19. 12. 1996, s. 49),
- 31997 D 0104: rozhodnutí Komise 97/104/ES ze dne 22. 1. 1997 (Úř. věst. L 36, 6. 2. 1997, s. 31),
- 31997 D 0249: rozhodnutí Komise 97/249/ES ze dne 25. 3. 1997 (Úř. věst. L 98, 15. 4. 1997, s. 17),
- 31999 D 0204: rozhodnutí Komise 1999/204/ES ze dne 25. 2. 1999 (Úř. věst. L 70, 17. 3. 1999, s. 26),
- 31999 D 0685: rozhodnutí Komise 1999/685/ES ze dne 7. 10. 1999 (Úř. věst. L 270, 20. 10. 1999, s. 33),
- 32000 D 0051: rozhodnutí Komise 2000/51/ES ze dne 17. 12. 1999 (Úř. věst. L 19, 25. 1. 2000, s. 54),
- 32000 D 0344: rozhodnutí Komise 2000/344/ES ze dne 2. 5. 2000 (Úř. věst. L 119, 20. 5. 2000, s. 38),
- 32000 D 0557: rozhodnutí Komise 2000/557/ES ze dne 7. 9. 2000 (Úř. věst. L 235, 19. 9. 2000, s. 30),
- 32001 D 0184: rozhodnutí Komise 2001/184/ES ze dne 27. 2. 2001 (Úř. věst. L 67, 9. 3. 2001, s. 77),
- 32001 D 0638: rozhodnutí Komise 2001/638/ES ze dne 2. 8. 2001 (Úř. věst. L 223, 18. 8. 2001, s. 24),
- 32001 D 0728: rozhodnutí Komise 2001/728/ES ze dne 9. 10. 2001 (Úř. věst. L 273, 16. 10. 2001, s. 24),
- 32002 D 0046: rozhodnutí Komise 2002/46/ES ze dne 21. 1. 2002 (Úř. věst. L 21, 24. 1. 2002, s. 21),
- 32002 D 0252: rozhodnutí Komise 2002/252/ES ze dne 26. 3. 2002 (Úř. věst. L 86, 3. 4. 2002, s. 42),
- 32002 D 0456: rozhodnutí Komise 2002/456/ES ze dne 13. 6. 2002 (Úř. věst. L 155, 14. 6. 2002, s. 60),
- 32002 D 0637: rozhodnutí Komise 2002/637/ES ze dne 31. 7. 2002 (Úř. věst. L 206, 3. 8. 2002, s. 29).

a) V příloze se název nahrazuje tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

b) V příloze se body 1) až 8) pod názvem nahrazují tímto:

- „1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verzjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
- 2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO kód – Kodići ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
- 3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
- 4) Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritive skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen
- 5) Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embriju iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűjtés / Ġbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
- 6) Producción de embriones / Produkce embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embriju ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
- 7) Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
- 8) Equipo veterinario / Veterinární lékař týmu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Pilnvarots veterinārārsts / Grupės veterinaras / A

Munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Skupina veterinárnych lekárov / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Slovenská republika.

32. 31992 D 0471: Rozhodnutí Komise 92/471/EHS ze dne 2. září 1992, kterým se stanoví veterinární podmínky a veterinární osvědčení pro dovoz embryí skotu ze třetích zemí (Úř. věst. L 270, 15. 9. 1992, s. 27), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0280: rozhodnutí Komise 94/280/ES ze dne 28. 4. 1994 (Úř. věst. L 120, 11. 5. 1994, s. 52),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31996 D 0572: rozhodnutí Komise 96/572/ES ze dne 24. 9. 1996 (Úř. věst. L 250, 2. 10. 1996, s. 20).

V příloze A se část II nahrazuje tímto:

## „ČÁST II

Seznam zemí schválených pro používání typizovaného veterinárního osvědčení uvedeného v části I přílohy A

Argentina  
Bosna a Hercegovina  
Kanada  
Chorvatsko  
Izrael  
Nový Zéland  
Rumunsko  
Švýcarsko  
Spojené státy americké  
Bývalá jugoslávská republika Makedonie“.

33. 31993 D 0013: Rozhodnutí Komise 93/13/EHS ze dne 22. prosince 1992, kterým se stanoví postupy veterinárních kontrol na stanovištích hraniční kontroly Společenství při dovozu produktů ze třetích zemí (Úř. věst. L 9, 15. 1. 1993, s. 33), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0043: rozhodnutí Komise 94/43/ES ze dne 26. 1. 1994 (Úř. věst. L 23, 28. 1. 1994, s. 33),

- 31994 D 0305: rozhodnutí Komise 94/305/ES ze dne 16. 5. 1994 (Úř. věst. L 133, 28. 5. 1994, s. 50),
- 31996 D 0032: rozhodnutí Komise 96/32/ES ze dne 19. 12. 1995 (Úř. věst. L 9, 12. 1. 1996, s. 9).

V příloze F se zrušují slova:

„Československo“,  
 „Estonsko“,  
 „Kypř“,  
 „Lotyšsko“,  
 „Litva“,  
 „Maďarsko“,  
 „Malta“,  
 „Polsko“,  
 „Slovinsko“.

34. 31993 D 0027: Rozhodnutí Komise 93/27/EHS ze dne 11. prosince 1992 o seznamu zařízení v Republice Slovinsko schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 16, 25. 1. 1993, s. 26).

Rozhodnutí 93/27/EHS se zrušuje.

35. 31993 L 0053: Směrnice Rady 93/53/EHS ze dne 24. června 1993, kterou se zavádějí minimální zdoňovací opatření Společenství proti některým nálezům ryb (Úř. věst. L 175, 19. 7. 1993, s. 23), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32000 L 0027: směrnice Rady 2000/27/ES ze dne 2. 5. 2000 (Úř. věst. L 114, 13. 5. 2000, s. 28),
- 32001 D 0288: rozhodnutí Komise 2001/288/ES ze dne 3. 4. 2001 (Úř. věst. L 99, 10. 4. 2001, s. 11).

V příloze A se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	Výzkumný ústav veterinárního lékařství Hudcova 70 621 32 Brno-Medlány“
------------------	--

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn“
-----------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypř	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
-------	--

	National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary Services, CY-1417 Nicosia
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie Legnaro (PD) Italia“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko	Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy“
---------	---

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 026 80 SK-Dolný Kubín“.

36. 31993 D 0195: Rohodnutí Komise 93/195/EHS ze dne 2. února 1993 o veterinárních předpisech a veterinárních osvědčeních pro zpětný dovoz registrovaných koní určených pro dostihy, soutěže a kulturní akce po jejich dočasném vývozu (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s. 1), ve znění:

- 31993 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. 5. 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 31993 D 0509: rozhodnutí Komise 93/509/EHS ze dne 21. 9. 1993 (Úř. věst. L 238, 22. 9. 1993, s. 44),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutí Komise 94/561/ES ze dne 27. 7. 1994 (Úř. věst. L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0099: rozhodnutí Komise 95/99/ES ze dne 27. 3. 1995 (Úř. věst. L 76, 5. 4. 1995, s. 16),

- 31995 D 0322: rozhodnutí Komise 95/322/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutí Komise 95/323/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31996 D 0279: rozhodnutí Komise 96/279/ES ze dne 26. 2. 1996 (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0160: rozhodnutí Komise 97/160/ES ze dne 14. 2. 1997 (Úř. věst. L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31997 D 0684: rozhodnutí Komise 97/684/ES ze dne 10. 10. 1997 (Úř. věst. L 287, 21. 10. 1997, s. 49),
- 31998 D 0360: rozhodnutí Komise 98/360/ES ze dne 15. 5. 1998 (Úř. věst. L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
- 31998 D 0567: rozhodnutí Komise 98/567/ES ze dne 6. 10. 1998 (Úř. věst. L 276, 13. 10. 1998, s. 11),
- 31998 D 0594: rozhodnutí Komise 98/594/ES ze dne 6. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutí Komise 1999/228/ES ze dne 5. 3. 1999 (Úř. věst. L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 31999 D 0558: rozhodnutí Komise 1999/558/ES ze dne 26. 7. 1999 (Úř. věst. L 211, 11. 8. 1999, s. 53),
- 32000 D 0209: rozhodnutí Komise 2000/209/ES ze dne 24. 2. 2000 (Úř. věst. L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32000 D 0754: rozhodnutí Komise 2000/754/ES ze dne 24. 11. 2000 (Úř. věst. L 303, 2. 12. 2000, s. 34),
- 32001 D 0117: rozhodnutí Komise 2001/117/ES ze dne 26. 1. 2001 (Úř. věst. L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0144: rozhodnutí Komise 2001/144/ES ze dne 12. 2. 2001 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2001, s. 23),
- 32001 D 0610: rozhodnutí Komise 2001/610/ES ze dne 18. 7. 2001 (Úř. věst. L 214, 8. 8. 2001, s. 45),
- 32001 D 0611: rozhodnutí Komise 2001/611/ES ze dne 20. 7. 2001 (Úř. věst. L 214, 8. 8. 2001, s. 49).

a) V příloze I se seznam nazvaný „Skupina B“ nahrazuje tímto:

„Austrálie (AU), Bulharsko (BG), Bělorusko (BY), Chorvatsko (HR), Bývalá jugoslávská republika Makedonie <sup>(2)</sup> (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko <sup>(1)</sup> (RU), Ukrajina (UA), Svazová republika Jugoslávie (YU)“.

b) V příloze I se seznam nazvaný „Skupina E“ nahrazuje tímto:

„Spojené arabské emiráty (AE), Bahrajn (BH), Alžírsko (DZ), Egypt <sup>(1)</sup> (EG), Izrael (IL), Jordánsko (JO), Kuvajt (KW), Libanon (LB), Libye (LY), Maroko (MA), Mauricius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Saúdská Arábie <sup>(1)</sup> (SA), Sýrie (SY), Tunisko (TN), Turecko <sup>(1)</sup> (TR)“.

c) V příloze II se seznam nazvaný „Skupina B“ nahrazuje tímto:

„Austrálie, Bulharsko, Bělorusko, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko <sup>(1)</sup>, Ukrajina, Svazová republika Jugoslávie“.

d) V příloze II se seznam nazvaný „Skupina E“ nahrazuje tímto:

„Spojené arabské emiráty, Bahrajn, Alžírsko, Egypt <sup>(1)</sup>, Izrael, Jordánsko, Kuvajt, Libanon, Libye, Maroko, Mauricius, Omán, Katar, Saúdská Arábie <sup>(1)</sup>, Sýrie, Tunisko, Turecko <sup>(1)</sup>“.

37. 31993 D 0196: Rozhodnutí Komise 93/196/EHS ze dne 5. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz jatečných koňovitých (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s. 7), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31995 D 0322: rozhodnutí Komise 95/322/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31996 D 0081: rozhodnutí Komise 96/81/ES ze dne 12. 1. 1996 (Úř. věst. L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
- 31996 D 0082: rozhodnutí Komise 96/82/ES ze dne 12. 1. 1996 (Úř. věst. L 19, 25. 1. 1996, s. 56),
- 31996 D 0279: rozhodnutí Komise 96/279/ES ze dne 26. 2. 1996 (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0036: rozhodnutí Komise 97/36/ES ze dne 18. 12. 1996 (Úř. věst. L 14, 17. 1. 1997, s. 57),
- 32001 D 0117: rozhodnutí Komise 2001/117/ES ze dne 26. 1. 2001 (Úř. věst. L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0611: rozhodnutí Komise 2001/611/ES ze dne 20. 7. 2001 (Úř. věst. L 214, 8. 8. 2001, s. 49).

a) V příloze II (III) se seznam nazvaný „Skupina B“ v poznámce pod čarou 3 nahrazuje tímto:

„Austrálie, Bělorusko, Bulharsko, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Nový Zéland, Rumunsko, Rusko <sup>(1)</sup>, Ukrajina, Svazová republika Jugoslávie“.

b) V příloze II (III) se seznam nazvaný „Skupina E“ v poznámce pod čarou 3 nahrazuje tímto:

„Alžírsko, Izrael, Maroko, Mauricius, Tunisko“.

38. 31993 D 0197: Rozhodnutí Komise 93/197/EHS ze dne 5. února 1993 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz registrovaných koňovitých a plemenných a užitkových koňovitých (Úř. věst. L 86, 6. 4. 1993, s. 16), ve znění:

- 31993 D 0344: rozhodnutí Komise 93/344/EHS ze dne 17. 5. 1993 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 1993, s. 11),
- 31993 D 0510: rozhodnutí Komise 93/510/EHS ze dne 21. 9. 1993 (Úř. věst. L 238, 23. 9. 1993, s. 45),
- 31993 D 0682: rozhodnutí Komise 93/682/ES ze dne 17. 12. 1993 (Úř. věst. L 317, 18. 12. 1993, s. 82),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),



- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0561: rozhodnutí Komise 94/561/ES ze dne 27. 7. 1994 (Úř. věst. L 214, 19. 8. 1994, s. 17),
- 31995 D 0322: rozhodnutí Komise 95/322/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 9),
- 31995 D 0323: rozhodnutí Komise 95/323/ES ze dne 25. 7. 1995 (Úř. věst. L 190, 11. 8. 1995, s. 11),
- 31995 D 0536: rozhodnutí Komise 95/536/ES ze dne 6. 12. 1999 (Úř. věst. L 304, 16. 12. 1995, s. 49),
- 31996 D 0081: rozhodnutí Komise 96/81/ES ze dne 12. 1. 1996 (Úř. věst. L 19, 25. 1. 1996, s. 53),
- 31996 D 0082: rozhodnutí Komise 96/82/ES ze dne 12. 1. 1996 (Úř. věst. L 19, 25. 1. 1996, s. 56),
- 31996 D 0279: rozhodnutí Komise 96/279/ES ze dne 26. 2. 1996 (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 1),
- 31997 D 0010: rozhodnutí Komise 97/10/ES ze dne 12. 12. 1996 (Úř. věst. L 3, 7. 1. 1997, s. 9),
- 31997 D 0036: rozhodnutí Komise 97/36/ES ze dne 18. 12. 1996 (Úř. věst. L 14, 17. 1. 1997, s. 57),
- 31997 D 0160: rozhodnutí Komise 97/160/ES ze dne 14. 2. 1997 (Úř. věst. L 62, 4. 3. 1997, s. 39),
- 31998 D 0360: rozhodnutí Komise 98/360/ES ze dne 15. 5. 1998 (Úř. věst. L 163, 6. 6. 1998, s. 44),
- 31998 D 0594: rozhodnutí Komise 98/594/ES ze dne 6. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23. 10. 1998, s. 53),
- 31999 D 0228: rozhodnutí Komise 1999/228/ES ze dne 5. 3. 1999 (Úř. věst. L 83, 27. 3. 1999, s. 77),
- 31999 D 0236: rozhodnutí Komise 1999/236/ES ze dne 17. 3. 1999 (Úř. věst. L 87, 31. 3. 1999, s. 13),
- 31999 D 0252: rozhodnutí Komise 1999/252/ES ze dne 26. 3. 1999 (Úř. věst. L 96, 10. 4. 1999, s. 31),
- 31999 D 0613: rozhodnutí Komise 1999/613/ES ze dne 10. 9. 1999 (Úř. věst. L 243, 15. 9. 1999, s. 12),
- 32000 D 0209: rozhodnutí Komise 2000/209/ES ze dne 24. 2. 2000 (Úř. věst. L 64, 11. 3. 2000, s. 22),
- 32001 D 0117: rozhodnutí Komise 2001/117/ES ze dne 26. 1. 2001 (Úř. věst. L 43, 14. 2. 2001, s. 38),
- 32001 D 0611: rozhodnutí Komise 2001/611/ES ze dne 20. 7. 2001 (Úř. věst. L 214, 8. 8. 2001, s. 49),
- 32001 D 0619: rozhodnutí Komise 2001/619/ES ze dne 25. 7. 2001 (Úř. věst. L 215, 9. 8. 2001, s. 55),
- 32001 D 0754: rozhodnutí Komise 2001/754/ES ze dne 23. 10. 2001 (Úř. věst. L 282, 26. 10. 2001, s. 81),
- 32001 D 0766: rozhodnutí Komise 2001/766/ES ze dne 25. 10. 2001 (Úř. věst. L 288, 1. 11. 2001, s. 50),
- 32001 D 0828: rozhodnutí Komise 2001/828/ES ze dne 23. 11. 2001 (Úř. věst. L 308, 27. 11. 2001, s. 41),
- 32002 D 0635: rozhodnutí Komise 2002/635/ES ze dne 31. 7. 2002 (Úř. věst. L 206, 3. 8. 2002, s. 20),

– 32002 D 0841: rozhodnutí Komise 2002/841/ES ze dne 24. 10. 2002 (Úř. věst. L 287, 25. 10. 2002, s. 42).

a) V příloze I se seznam nazvaný „Skupina B“ nahrazuje tímto:

„Austrálie (AU), Bulharsko (BG), Bělorusko (BY), Chorvatsko (HR), Kyrgyzstán <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (KG), Bývalá jugoslávská republika Makedonie <sup>(3)</sup> (MK), Nový Zéland (NZ), Rumunsko (RO), Rusko <sup>(1)</sup> (RU), Ukrajina (UA), Svazová republika Jugoslávie (YU)“.

b) V příloze I se seznam nazvaný „Skupina E“ nahrazuje tímto:

„Spojené arabské emiráty <sup>(2)</sup> (AE), Bahrajn <sup>(2)</sup> (BH), Alžírsko (DZ), Egypt <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (EG), Izrael (IL), Jordánsko <sup>(2)</sup> (JO), Kuvajt <sup>(2)</sup> (KW), Libanon <sup>(2)</sup> (LB), Libye <sup>(2)</sup> (LY), Maroko (MA), Mauricius (MU), Omán <sup>(2)</sup> (OM), Katar <sup>(2)</sup> (QA), Saúdská Arábie <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (SA), Sýrie <sup>(2)</sup> (SY), Tunisko (TN), Turecko <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> (TR)“.

c) Nadpis části B přílohy II se nahrazuje tímto:

#### „VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro dovoz na území Společenství registrovaných koní  
z Kyrgyzstánu <sup>(1)</sup> a registrovaných koňovitých a plemenných  
a užitkových koňovitých z Austrálie, Bulharska,  
Běloruska, Chorvatska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie,  
Nového Zélandu, Rumunska, Ruska <sup>(1)</sup>, Ukrajiny  
a Svazové republiky Jugoslávie“.

d) V části B přílohy II se poznámka pod čarou 5 nahrazuje tímto:

„<sup>(5)</sup> U zemí, na které se vztahuje toto osvědčení, s výjimkou Austrálie a Nového Zélandu, musí laboratorní zkoušky provádět laboratoř schválená členským státem určení. Výsledky zkoušek osvědčené touto laboratoří musí být přiloženy k veterinárnímu osvědčení doprovázejícímu zvíře.“

e) Nadpis části E přílohy II se nahrazuje tímto:

#### „VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ

pro dovoz na území Společenství registrovaných koní  
ze Spojených arabských emirátů, Bahrajnu, Alžírsko, Egyptu <sup>(1)</sup>, Jordánska,  
Kuvajtu, Libanonu, Libye, Ománu, Kataru, Saúdské Arábie <sup>(1)</sup>, Sýrie a Turecka <sup>(1)</sup>  
a registrovaných koňovitých a plemenných a užitkových koňovitých  
z Alžírsko, Izraele, Maroka, Mauricia a Tuniska“.

39. 31993 D 0383: Rozhodnutí Rady 93/383/EHS ze dne 14. června 1993 o referenčních laboratořích pro sledování mořských biotoxinů (Úř. věst. L 166, 8. 7. 1993, s. 31), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31999 D 0312: rozhodnutí Komise 1999/312/ES ze dne 29. 4. 1999 (Úř. věst. L 120,

8. 5. 1999, s. 37)

V příloze se mezi údaje pro Belgii a Lucembursko a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika:

- Státní veterinární ústav Jihlava  
Rantířovská 93  
586 05 Jihlava“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko:

- Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu“

dále, mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko:

„Kypr:

- Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,  
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
80, Οδός 26<sup>ης</sup> Οκτωβρίου  
GR-54627 Θεσσαλονίκη  
(Institute of Food Hygiene  
Center of Veterinary Institutes  
80, 26<sup>th</sup> October Street  
GR-54627 Thessaloniki)

Lotyšsko:

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Litva:

- Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija  
Kretingos g. 62  
LT-5809 Klaipėda

Maďarsko:

- Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)  
Pf. 1740.  
Mester u. 81.  
1465-Budapest

Malta:

- Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie  
Basaldella di Campofornido (UD)  
Italia“

dále, mezi údaje pro Nizozemsko a Portugalsko:

„Polsko:

- Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego  
Al. Partyzantów 57  
PL-24-100 Puławy“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko:

- Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana

Slovensko:

- Štátny veterinárny a potravinový ústav  
Janoškova 1611/58  
SK-026 01 Dolný Kubín“.

40. 31993 D 0546: Rozhodnutí Komise 93/546/EHS ze dne 12. října 1993 o seznamu zařízení v České republice schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 266, 27. 10. 1993, s. 31).

Rozhodnutí 93/546/EHS se zrušuje.

41. 31993 D 0547: Rozhodnutí Komise 93/547/EHS ze dne 12. října 1993 o seznamu zařízení ve Slovenské republice schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 266, 27. 10. 1993, s. 33).

Rozhodnutí 93/547/EHS se zrušuje.

42. 31993 D 0693: Rozhodnutí Komise 93/693/ES ze dne 14. prosince 1993, kterým se stanoví seznam inseminačních stanic ve třetích zemích schválených pro vývoz spermatu skotu do Společenství a kterým se zrušují rozhodnutí 91/642/EHS, 91/643/EHS a 92/255/EHS (Úř. věst. L 320, 22. 12. 1993, s. 35), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0214: rozhodnutí Komise 94/214/ES ze dne 13. 4. 1994 (Úř. věst. L 106, 27. 4. 1994, s. 34),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31994 D 0609: rozhodnutí Komise 94/609/ES ze dne 8. 9. 1994 (Úř. věst. L 241, 16. 9. 1994, s. 23),
- 31994 D 0861: rozhodnutí Komise 94/861/ES ze dne 20. 12. 1994 (Úř. věst. L 352, 31. 12. 1994, s. 71),
- 31995 D 0480: rozhodnutí Komise 95/480/ES ze dne 7. 11. 1995 (Úř. věst. L 275, 18. 11. 1995, s. 24),
- 31996 D 0130: rozhodnutí Komise 96/130/ES ze dne 24. 1. 1996 (Úř. věst. L 30, 8. 2. 1996, s. 50),

- 31996 D 0570: rozhodnutí Komise 96/570/ES ze dne 24. 9. 1996 (Úř. věst. L 250, 2. 10. 1996, s. 17),
- 31997 D 0001: rozhodnutí Komise 97/1/ES ze dne 4. 12. 1996 (Úř. věst. L 1, 3. 1. 1997, s. 3),
- 31997 D 0103: rozhodnutí Komise 97/103/ES ze dne 22. 1. 1997 (Úř. věst. L 36, 6. 2. 1997, s. 29),
- 31997 D 0229: rozhodnutí Komise 97/229/ES ze dne 3. 3. 1997 (Úř. věst. L 91, 5. 4. 1997, s. 39),
- 31999 D 0131: rozhodnutí Komise 1999/131/ES ze dne 29. 1. 1999 (Úř. věst. L 43, 17. 2. 1999, s. 11),
- 31999 D 0682: rozhodnutí Komise 1999/682/ES ze dne 7. 10. 1999 (Úř. věst. L 270, 20. 10. 1999, s. 27),
- 32000 D 0031: rozhodnutí Komise 2000/31/ES ze dne 16. 12. 1999 (Úř. věst. L 11, 15. 1. 2000, s. 48),
- 32000 D 0343: rozhodnutí Komise 2000/343/ES ze dne 2. 5. 2000 (Úř. věst. L 119, 20. 5. 2000, s. 36),
- 32000 D 0564: rozhodnutí Komise 2000/564/ES ze dne 7. 9. 2000 (Úř. věst. L 236, 20. 9. 2000, s. 33),
- 32001 D 0104: rozhodnutí Komise 2001/104/ES ze dne 25. 1. 2001 (Úř. věst. L 38, 8. 2. 2001, s. 45),
- 32001 D 0639: rozhodnutí Komise 2001/639/ES ze dne 2. 8. 2001 (Úř. věst. L 223, 18. 8. 2001, s. 26),
- 32001 D 0726: rozhodnutí Komise 2001/726/ES ze dne 9. 10. 2001 (Úř. věst. L 273, 16. 10. 2001, s. 21),
- 32002 D 0036: rozhodnutí Komise 2002/36/ES ze dne 16. 1. 2002 (Úř. věst. L 15, 17. 1. 2002, s. 32),
- 32002 D 0645: rozhodnutí Komise 2002/645/ES ze dne 31. 7. 2002 (Úř. věst. L 211, 7. 8. 2002, s. 21).

a) V příloze se název nahrazuje tímto:

*„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“*

b) V příloze se body 1) až 6) pod názvem nahrazují tímto:

- „1) Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Verzijoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
- 2) Código ISO – Kód ISO – ISO-Kode – ISO-Code – ISO kood – Κωδικός ISO – ISO code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodići ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
- 3) País tercero – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Non-member country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land

- 4) Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval Number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A müködési engedély száma – Numru ta' approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Veterinárne registračné číslo – Veterinarska številka odobritive osemenjevalnega središča – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer
- 5) Nombre y dirección del centro autorizado – Název a adresa schválené stanice – Den godkendte tyrestations navn og adresse – Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi ja aadress – Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Name and address of approved centre – Nom et adresse du centre agréé – Nome e indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums un adrese – Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas – Az engedélyezett állomás neve és címe – Isem u indirizz tač-ċentru approvat – Naam en adres van het erkende centrum – Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome e endereço aprovado – Meno a adresa schválenej stanice – Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi ja osoite – Tjurstationens navn och adress
- 6) Establecimiento autorizado – Schválené prostory – Godkendte faciliteter – Zugelassene Betriebe – Tunnustatud ehitised – Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις – Approved premises – Locaux agréés – Istituto riconosciuto – Atzītas telpas – Patvirtintos patalpos – Engedélyezett létesítmények – Stabiliment approvat – Erkende inrichting – Zatwierdzone pomieszczenia – Instalações aprovadas – Schválená prevádzkareň – Odobreno osemenjevalno središče – Hyväksytyt laitokset – Godkänd anläggning“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovenská republika.

43. 31994 D 0085: Rozhodnutí Komise 94/85/ES ze dne 16. února 1994, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz čerstvého drůbežího masa (Úř. věst. 44, 17. 2. 1994, s. 31), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- 31994 D 0298: rozhodnutí Komise 94/298/ES ze dne 5. 5. 1994 (Úř. věst. L 131, 26. 5. 1994, s. 24),
- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),
- 31995 D 0058: rozhodnutí Komise 95/58/ES ze dne 2. 3. 1995 (Úř. věst. L 55, 11. 3. 1995, s. 41),
- 31995 D 0181: rozhodnutí Komise 95/181/ES ze dne 17. 5. 1995 (Úř. věst. L 119, 30. 5. 1995, s. 34),
- 31996 D 0002: rozhodnutí Komise 96/2/ES ze dne 12. 12. 1995 (Úř. věst. L 1, 3. 1. 1996, s. 6),
- 32000 D 0609: rozhodnutí Komise 2000/609/ES ze dne 29. 9. 2000 (Úř. věst. L 258, 12. 10. 2000, s. 49),
- 32001 D 0299: rozhodnutí Komise 2001/299/ES ze dne 30. 3. 2001 (Úř. věst. L 102, 12. 4. 2001, s. 69),
- 32001 D 0733: rozhodnutí Komise 2001/733/ES ze dne 10. 10. 2001 (Úř. věst. L 275, 18. 10. 2001, s. 17).

V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Malta,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

44. 31994 D 0278: Rozhodnutí Komise 94/278/ES ze dne 18. března 1994, kterým se stanoví seznam třetích zemí, ze kterých členské státy povolují dovoz některých produktů, na které se vztahuje směrnice Rady 92/118/EHS (Úř. věst. 120, 11. 5. 1994, s. 44), ve znění:

- 31994 D 0453: rozhodnutí Komise 94/453/ES ze dne 29. 6. 1994 (Úř. věst. L 187, 22. 7. 1994, s. 11),

- 31995 D 0134: rozhodnutí Komise 95/134/ES ze dne 7. 4. 1995 (Úř. věst. L 89, 21. 4. 1995, s. 44),
- 31995 D 0444: rozhodnutí Komise 95/444/ES ze dne 18. 10. 1995 (Úř. věst. L 258, 28. 10. 1995, s. 67),
- 31996 D 0166: rozhodnutí Komise 96/166/ES ze dne 12. 2. 1996 (Úř. věst. L 39, 17. 2. 1996, s. 25),
- 31996 D 0285: rozhodnutí Komise 96/285/ES ze dne 12. 4. 1996 (Úř. věst. L 107, 30. 4. 1996, s. 19),
- 31996 D 0344: rozhodnutí Komise 96/344/ES ze dne 21. 5. 1996 (Úř. věst. L 133, 4. 6. 1996, s. 28),
- 31997 D 0752: rozhodnutí Komise 97/752/ES ze dne 31. 10. 1997 (Úř. věst. L 305, 8. 11. 1997, s. 69),
- 31998 D 0597: rozhodnutí Komise 98/597/ES ze dne 15. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23. 10. 1998, s. 59),
- 32000 D 0611: rozhodnutí Komise 2000/611/ES ze dne 11. 10. 2000 (Úř. věst. L 259, 13. 10. 2000, s. 64),
- 32001 D 0158: rozhodnutí Komise 2001/158/ES ze dne 12. 2. 2001 (Úř. věst. L 57, 27. 2. 2001, s. 52),
- 32001 D 0700: rozhodnutí Komise 2001/700/ES ze dne 17. 9. 2001 (Úř. věst. L 256, 25. 9. 2001, s. 14),
- 32002 D 0337: rozhodnutí Komise 2002/337/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 116, 3. 5. 2002, s. 58),
- 32002 D 0574: rozhodnutí Komise 2002/574/ES ze dne 10. 7. 2002 (Úř. věst. L 181, 11. 7. 2002, s. 23).

- a) V části II bodě B přílohy se zrušuje údaj pro Estonsko.
- b) V části VIII bodě B přílohy se zrušuje údaj pro Estonsko.
- c) V části XI přílohy se zruší údaje pro tyto země:

Maďarsko,  
Slovensko.

- d) V části XII přílohy se zrušuje údaj pro Maďarsko.

45. 31994 D 0577: Rozhodnutí Komise 94/577/ES ze dne 15. července 1994 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz spermatu skotu ze třetích zemí (Úř. věst. L 221, 26. 8. 1994, s. 26), ve znění:

- 31999 D 0495: rozhodnutí Komise 1999/495/ES ze dne 1. 7. 1999 (Úř. věst. L 192, 24. 7. 1999, s. 56).

V příloze A se část 2 nahrazuje tímto:

## „ČÁST 2

Seznam zemí oprávněných používat typizované  
veterinární osvědčení uvedené v části 1 přílohy A



NOVÝ ZÉLAND  
RUMUNSKO  
ŠVÝCARSKO“.

46. 31994 D 0984: Rozhodnutí Komise 94/984/ES ze dne 20. prosince 1994 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého drůbežího masa z některých třetích zemí (Úř. věst. L 378, 31. 12. 1994, s. 11), ve znění:

- 31995 D 0302: rozhodnutí Komise 95/302/ES ze dne 13. 7. 1995 (Úř. věst. L 185, 4. 8. 1995, s. 50),
- 31996 D 0298: rozhodnutí Komise 96/298/ES ze dne 23. 2. 1996 (Úř. věst. L 114, 8. 5. 1996, s. 33),
- 31996 D 0456: rozhodnutí Komise 96/456/ES ze dne 22. 7. 1996 (Úř. věst. L 188, 27. 7. 1996, s. 52),
- 31999 D 0549: rozhodnutí Komise 1999/549/ES ze dne 19. 7. 1999 (Úř. věst. L 209, 7. 8. 1999, s. 36),
- 32000 D 0254: rozhodnutí Komise 2000/254/ES ze dne 20. 3. 2000 (Úř. věst. L 78, 29. 3. 2000, s. 33),
- 32000 D 0352: rozhodnutí Komise 2000/352/ES ze dne 4. 5. 2000 (Úř. věst. L 124, 25. 5. 2000, s. 64),
- 32001 D 0598: rozhodnutí Komise 2001/598/ES ze dne 11. 7. 2001 (Úř. věst. L 210, 3. 8. 2001, s. 37),
- 32001 D 0659: rozhodnutí Komise 2001/659/ES ze dne 6. 8. 2001 (Úř. věst. L 232, 30. 8. 2001, s. 19),
- 32002 D 0477: rozhodnutí Komise 2002/477/ES ze dne 20. 6. 2002 (Úř. věst. L 164, 22. 6. 2002, s. 39).

V příloze I se zrušují údaje týkající se těchto zemí:

Česká republika,  
Kypr,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

47. 31995 L 0070: Směrnice Rady 95/70/ES ze dne 22. prosince 1995, kterou se stanoví minimální opatření Společenství pro tlumení některých chorob mlžů (Úř. věst. L 332, 30. 12. 1995, s. 33), ve znění:

- 32001 D 0293: rozhodnutí Komise 2001/293/ES ze dne 30. 3. 2001 (Úř. věst. L 100, 11. 4. 2001, s. 30).

V příloze C se doplňují nové položky, které znějí:

„Česká republika:                   Ifremer  
  Boite Postale 133  
  17390 La Tremblade  
  France

Estonsko:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu
Kypr:	Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων 80, Οδός, 26 <sup>ης</sup> Οκτωβρίου GR-54627, Θεσσαλονίκη (Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary Institutes 80, 26 <sup>th</sup> October Street GR-54627, Thessaloniki)
Lotyšsko:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga
Litva:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius
Maďarsko:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2. H-1581 Budapest
Malta:	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie Basaldella di Campoformido (UD) Italia
Polsko:	Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt Państwowego Instytutu Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy
Slovinsko:	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana
Slovensko:	Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer Ronce les bains F – 17390 La Tremblade, France“.

48. 31995 D 0233: Rozhodnutí Komise 95/233/ES ze dne 22. června 1995, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz živé drůbeže a násadových vajec (Úř. věst. 156, 7. 7. 1995, s. 76), ve znění:

- 31996 D 0619: rozhodnutí Komise 96/619/ES ze dne 16. 10. 1996 (Úř. věst. L 276, 29. 10. 1996, s. 18),
- 32001 D 0732: rozhodnutí Komise 2001/732/ES ze dne 10. 10. 2001 (Úř. věst. L 275, 18. 10. 2001, s. 14),
- 32001 D 0751: rozhodnutí Komise 2001/751/ES ze dne 16. 10. 2001 (Úř. věst. L 281, 25. 10. 2001, s. 24),
- 32002 D 0183: rozhodnutí Komise 2002/183/ES ze dne 28. 2. 2002 (Úř. věst. L 61, 2. 3. 2002, s. 56).

a) V příloze I se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,

Kypr,  
Maďarsko,  
Lotyšsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

b) V příloze II se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Kypr,  
Maďarsko,  
Lotyšsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

49. 31995 D 0340: Rozhodnutí Komise 94/340/ES ze dne 27. července 1995, kterým se stanoví prozatímní seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz mléka a mléčných výrobků, a zrušuje rozhodnutí 94/70/ES (Úř. věst. 200, 24. 8. 1995, s. 38), ve znění:

- 31996 D 0106: rozhodnutí Komise 96/106/ES ze dne 29. 1. 1996 (Úř. věst. L 24, 31. 1. 1996, s. 34),
- 31996 D 0325: rozhodnutí Komise 96/325/ES ze dne 29. 4. 1996 (Úř. věst. L 123, 23. 5. 1996, s. 24),
- 31996 D 0571: rozhodnutí Komise 96/571/ES ze dne 24. 9. 1996 (Úř. věst. L 250, 2. 10. 1996, s. 19),
- 31996 D 0584: rozhodnutí Komise 96/584/ES ze dne 25. 9. 1996 (Úř. věst. L 255, 9. 10. 1996, s. 20),
- 32001 D 0743: rozhodnutí Komise 2001/743/ES ze dne 19. 10. 2001 (Úř. věst. L 278, 23. 10. 2001, s. 32).

V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Malta,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

50. 31996 L 0023: Směrnice Rady 96/23/ES ze dne 29. dubna 1996 o kontrolních opatřeních u některých látek a jejich reziduí v živých zvířatech a živočišných produktech a o zrušení směrnic 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Úř. věst. L 125, 23. 5. 1996, s. 10).

V čl. 8 odst. 3 se za první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko předloží poprvé do 31. března 2005 Komisi výsledky svých plánů na zjišťování látek a reziduí a svých kontrolních opatření.“

51. 31996 D 0482: Rozhodnutí Komise 96/482/ES ze dne 12. července 1996, kterým se stanoví veterinární podmínky a veterinární osvědčení pro dovoz drůbeže a násadových vajec (kromě ptáků nadřádu běžci a jejich vajec) ze třetích zemí, a to včetně veterinárních opatření po dovozu (Úř. věst. L 196, 7. 8. 1996, s. 13), ve znění:

- 31999 D 0549: rozhodnutí Komise 1999/549/ES ze dne 19. 7. 1999 (Úř. věst. L 209, 7. 8. 1999, s. 36),
- 32000 D 0505: rozhodnutí Komise 2000/505/ES ze dne 25. 7. 2000 (Úř. věst. L 201, 9. 8. 2000, s. 8),
- 32002 D 0183: rozhodnutí Komise 2002/183/ES ze dne 28. 2. 2002 (Úř. věst. L 61, 2. 3. 2002, s. 56),
- 32002 D 0542: rozhodnutí Komise 2002/542/ES ze dne 4. 7. 2002 (Úř. věst. L 176, 5. 7. 2002, s. 43).

V části I přílohy I se zrušují údaje pro tyto země:

Kypr,  
Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

52. 31997 D 0004: Rozhodnutí Komise 97/4/ES ze dne 12. prosince 1996, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz čerstvého drůbežího masa (Úř. věst. L 2, 4. 1. 1997, s. 6), ve znění:

- 31997 D 0574: rozhodnutí Komise 97/574/ES ze dne 22. 7. 1997 (Úř. věst. L 236, 27. 8. 1997, s. 20),
- 32001 D 0400: rozhodnutí Komise 2001/400/ES ze dne 17. 5. 2001 (Úř. věst. L 140, 24. 5. 2001, s. 70).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŪŠAS / LÉTÉSÍTMÉNYLISTA / ÜZEMLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS

ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV /  
LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød /  
Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värsked linnuliha / Προϊόν: νωπό κρέας  
πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto:  
carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produkta: šviežia paukštieņa /  
Termék: friss baromfihús / Prodott: Laħam frisk tat-tigieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte  
/ Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydínové  
mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt  
fjäderfäkött

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik  
viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale /  
Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti  
referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência  
nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell  
referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome /  
Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi /  
Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas /  
Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione /  
Rėgions / Regionas / Régió / Reġjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue /  
Region
- 5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης /  
Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit /  
Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet
- SH = Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση /  
Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija /  
Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri
- CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb /  
Lihalõikusettevõtte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di  
sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem /  
Stabiliment tal-qtieġh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň /  
Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning
- CS = Almacén frigorífico / Chladirna (mrazirna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu /  
Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava /  
Šaltieji / sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friza / Koelhuis / Chłodnia składowa /  
Armazém / Frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och  
fryshus“

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“
- ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- iv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- v) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- vi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- vii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- viii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA /

Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo:  
RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA /  
Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;

- ix) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND /  
Riik: TAI / Xώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE /  
Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország:  
THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA /  
País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA /  
Land: THAILAND“;
- x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY  
AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE  
STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Xώρα:  
ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF  
AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts:  
AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĖS AMERIKOS  
VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI  
UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA /  
Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA  
AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE  
DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA  
STATERNA“;
- xi) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Xώρα:  
KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis:  
Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País:  
CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Kypr,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

53. 31997 L 0078: Směrnice Rady 97/78/ES ze dne 18. prosince 1997, kterou se stanoví základní pravidla pro veterinární kontroly produktů ze třetích zemí dovážených do Společenství (Úř. věst. č L 24, 30. 1. 1998, s. 9)

a) V čl. 11 odst. 1 se návěti nahrazuje tímto:

„1. Členský stát povolí jménem všech členských států, přes které zásilky přecházejí, tranzit zásilek ze třetí země do jiné třetí země nebo do téže třetí země pouze tehdy, pokud:“

b) V článku 21 se doplňuje nový odstavec, který zní:

- „4. Na hranici s Rumunskem se po dobu tří let ode dne přistoupení uplatňuje zvláštní režim s Maďarskem, výhradně pokud jde o dostupné vybavení. Během tohoto přechodného období uplatňuje Maďarsko opatření, jež budou určena přede dnem přistoupení postupem podle článku 29.

Před koncem tohoto období tří let bude situace přezkoumána a budou přijata nezbytná opatření postupem podle článku 29.“

- c) Příloha I se nahrazuje tímto:

## „PŘÍLOHA I

### OBLASTI PODLE ČLÁNKU 1

1. Území Belgického království.
2. Území České republiky.
3. Území Dánského království s výjimkou Faerských ostrovů a Grónska.
4. Území Spolkové republiky Německo.
5. Území Estonské republiky.
6. Území Řecké republiky.
7. Území Španělského království s výjimkou Ceuty a Melilly.
8. Území Francouzské republiky.
9. Území Irska.
10. Území Italské republiky.
11. Území Kyperské republiky.
12. Území Lotyšské republiky.
13. Území Litevské republiky.
14. Území Lucemburského velkovévodství.
15. Území Maďarské republiky.
16. Území Republiky Malta.
17. Území Nizozemského království v Evropě.
18. Území Rakouské republiky.
19. Území Polské republiky.
20. Území Portugalské republiky.
21. Území Republiky Slovinsko.
22. Území Slovenské republiky.
23. Území Finské republiky.
24. Území Švédského království.
25. Území Spojeného království Velké Británie a Severního Irsku.“

54. 31997 D 0222: Rozhodnutí Komise 97/222/ES ze dne 28. února 1997, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz masných výrobků (Úř. věst. L 89, 4. 4. 1997, s. 39), ve znění:

- 31997 D 0737: rozhodnutí Komise 97/737/ES ze dne 14. 10. 1997 (Úř. věst. L 295, 29. 10. 1997, s. 39),
- 31998 D 0246: rozhodnutí Komise 98/246/ES ze dne 19. 3. 1998 (Úř. věst. L 98, 31. 3. 1998, s. 44),
- 31999 D 0062: rozhodnutí Komise 1999/62/ES ze dne 21. 12. 1998 (Úř. věst. L 20, 27. 1. 1999, s. 54),



- 32000 D 0338: rozhodnutí Komise 2000/338/ES ze dne 13. 4. 2000 (Úř. věst. L 117, 18. 5. 2000, s. 32),
- 32001 D 0794: rozhodnutí Komise 2001/794/ES ze dne 9. 11. 2001 (Úř. věst. L 297, 15. 11. 2001, s. 20),
- 32002 D 0184: rozhodnutí Komise 2002/184/ES ze dne 27. 2. 2002 (Úř. věst. L 61, 2. 3. 2002, s. 61),
- 32002 D 0464: rozhodnutí Komise 2002/464/ES ze dne 13. 6. 2002 (Úř. věst. L 161, 19. 6. 2002, s. 16).

a) V části I přílohy se zrušují údaje pro Českou republiku.

b) V části II přílohy se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
 Estonsko  
 Kypr,  
 Lotyšsko,  
 Litva,  
 Maďarsko,  
 Malta,  
 Polsko,  
 Slovinsko,  
 Slovenská republika.

55. 31997 D 0232: Rozhodnutí Komise 97/232/ES ze dne 3. března 1997, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz ovcí a koz (Úř. věst. L 93, 8. 4. 1997, s. 43), ve znění:

- 31999 D 0541: rozhodnutí Komise 1999/541/ES ze dne 26. 7. 1999 (Úř. věst. L 207, 6. 8. 1999, s. 31),
- 32001 D 0600: rozhodnutí Komise 2001/600/ES ze dne 17. 7. 2001 (Úř. věst. L 210, 3. 8. 2001, s. 51),
- 32002 D 0003: rozhodnutí Komise 2002/3/ES ze dne 28. 12. 2001 (Úř. věst. L 2, 4. 1. 2002, s. 17).

a) V příloze A se část 2 nahrazuje tímto:

## „ČÁST 2

Seznam třetích zemí, které jsou oprávněny používat osvědčení podle přílohy 1 části 1b rozhodnutí Komise 93/198/EHS u dovozu ovcí a koz určených k okamžité porážce

Bulharsko (s výjimkou krajů Burgas, Jambol, Chaskovo a Kardzali)

Kanada (s výjimkou oblasti Okanaganského údolí v Britské Kolumbii, jež je vymezena jako oblast uvnitř čáry z bodu na hranici Kanady a Spojených států 120° 15' západní délky a 49° severní šířky na sever do bodu 119° 35' západní délky a 50° 30' severní šířky, na severovýchod do bodu 119° západní délky a 50° 45' severní šířky a na jih do bodu na hranici Kanady a Spojených států 118° 15' západní délky a 49° severní šířky)

Chorvatsko  
 Nový Zéland

Rumunsko“.

b) V příloze A se část 3 nahrazuje tímto:

### „ČÁST 3

Seznam třetích zemí, které při dovozu  
ovcí a koz na výkrm musí používat  
osvědčení podle přílohy II části 1a rozhodnutí Komise 93/198/EHS

Bulharsko (s výjimkou krajů Burgas, Jambol, Chaskovo a Kardzali)  
Kanada (s výjimkou oblasti Okanaganského údolí v Britské Kolumbii, jež je vymezena jako oblast uvnitř čáry z bodu na hranici Kanady a Spojených států 120° 15' západní délky a 49° severní šířky na sever do bodu 119° 35' západní délky a 50° 30' severní šířky, na severovýchod do bodu 119° západní délky a 50° 45' severní šířky a na jih do bodu na hranici Kanady a Spojených států 118° 15' západní délky a 49° severní šířky)

Chile  
Chorvatsko  
Grónsko  
Island  
Nový Zéland  
Rumunsko  
Švýcarsko“.

c) V příloze A se část 4 nahrazuje tímto:

### „ČÁST 4

Seznam třetích zemí, které při dovozu  
plemenných ovcí a koz musí používat  
osvědčení podle přílohy II části 1b rozhodnutí Komise 93/198/EHS

Bulharsko (s výjimkou krajů Burgas, Jambol, Chaskovo a Kardzali)  
Kanada (s výjimkou oblasti Okanaganského údolí v Britské Kolumbii, jež je vymezena jako oblast uvnitř čáry z bodu na hranici Kanady a Spojených států 120° 15' západní délky a 49° severní šířky na sever do bodu 119° 35' západní délky a 50° 30' severní šířky, na severovýchod do bodu 119° západní délky a 50° 45' severní šířky a na jih do bodu na hranici Kanady a Spojených států 118° 15' západní délky a 49° severní šířky)

Chile  
Chorvatsko  
Grónsko  
Island  
Nový Zéland  
Rumunsko  
Švýcarsko“.

d) V příloze A se část 5 nahrazuje tímto:

## „ČÁST 5

### Seznam třetích zemí nebo částí třetích zemí, které jsou uznány jako splňující kritéria pro statut úředně prosté brucelózy

Grónsko  
Rumunsko“.

56. 31997 D 0252: Rozhodnutí Komise 97/252/ES ze dne 25. března 1997, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz mléka a mléčných výrobků určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 101, 4. 1. 1997, s. 46), ve znění:

- 31997 D 0480: rozhodnutí Komise 97/480/ES ze dne 1. 7. 1997 (Úř. věst. L 207, 1. 8. 1997, s. 1),
- 31997 D 0598: rozhodnutí Komise 97/598/ES ze dne 25. 7. 1997 (Úř. věst. L 240, 2. 9. 1997, s. 8),
- 31997 D 0617: rozhodnutí Komise 97/617/ES ze dne 29. 7. 1997 (Úř. věst. L 250, 13. 9. 1997, s. 15),
- 31997 D 0666: rozhodnutí Komise 97/666/ES ze dne 17. 9. 1997 (Úř. věst. L 283, 15. 10. 1997, s. 1),
- 31998 D 0071: rozhodnutí Komise 98/71/ES ze dne 7. 1. 1998 (Úř. věst. L 11, 17. 1. 1998, s. 39),
- 31998 D 0087: rozhodnutí Komise 98/87/ES ze dne 15. 1. 1998 (Úř. věst. L 17, 22. 1. 1998, s. 28),
- 31998 D 0088: rozhodnutí Komise 98/88/ES ze dne 15. 1. 1998 (Úř. věst. L 17, 22. 1. 1998, s. 31),
- 31998 D 0089: rozhodnutí Komise 98/89/ES ze dne 16. 1. 1998 (Úř. věst. L 17, 22. 1. 1998, s. 33),
- 31998 D 0394: rozhodnutí Komise 98/394/ES ze dne 29. 5. 1998 (Úř. věst. L 176, 20. 6. 1998, s. 28),
- 31999 D 0052: rozhodnutí Komise 1999/52/ES ze dne 8. 1. 1999 (Úř. věst. L 17, 22. 1. 1999, s. 51),
- 32001 D 0177: rozhodnutí Komise 2001/177/ES ze dne 15. 2. 2001 (Úř. věst. L 68, 9. 3. 2001, s. 1),
- 32002 D 0527: rozhodnutí Komise 2002/527/ES ze dne 27. 6. 2002 (Úř. věst. L 170, 29. 6. 2002, s. 86).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŪŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS /

ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonalni / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = \*
- \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
  - \* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
  - \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1 i Rådets beslutning 95/408/EF.
  - \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
  - \* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
  - \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

- \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- \* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.
- \* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- \* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- \* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- \* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- \* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „AR – País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- ii) „AU – País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- iii) „BU – País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA

- / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- iv) „CA – País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- v) „CH – País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- vi) „HR – País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- vii) „IL – País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- viii) „NZ – País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- ix) „RO – País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- x) „SG – País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPUR / Ország: SINGAPOR / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPUR / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPUR / Land: SINGAPUR“;

SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPÚR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE /  
Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država:  
SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;

- xi) „IS – País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND/ Land: ISLAND / Riik:  
ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese:  
ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz:  
IŽLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÁNDIA / Krajina:  
ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND“;
- xii) „TR – País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI /  
Riik: TÜRGI / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese:  
TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG /  
Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA /  
Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;
- xiii) „US – País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY  
AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE  
STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα:  
ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF  
AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts:  
AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTTINĒS AMERIKOS  
VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI  
UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA /  
Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA  
AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE  
DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA  
STATERNA“;
- xiv) „UY – País: URUGUAY/ Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land:  
URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY /  
Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts:URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS  
/ Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo:  
URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAJ / Država: URUGVAJ / Maa:  
URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- xv) „ZA – País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land:  
SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country:  
SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts:  
DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI  
KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo:  
REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina:  
JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-  
AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- xvi) „MK País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země:  
BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDONIE / Land: DEN  
TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE  
EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE  
JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ

ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAĶEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHIE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA JUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN“.

- c) V příloze se poznámka k údaji pro Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii nahrazuje tímto:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. – Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN. – Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. – Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. – Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. – Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. – Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. – Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies.

– Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. – Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. – Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. – Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. – Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definittiva tal-pajjiž, li se jkun miftiehem wara l-konklużjoni tan-negożjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħquda. – Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende



onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. – *Uwaga*: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. – *Nota*: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negociações actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. – *Poznámka*: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovaní o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. – *Opomba*: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. – *Huomautus*: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. – *Anmärkning*: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.“

d) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

57. 31997 D 0296: Rozhodnutí Komise 97/296/ES ze dne 22. dubna 1997, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž je povolen dovoz produktů rybolovu určených k lidské spotřebě (Úř. věst. L 122, 14. 5. 1997, s. 21), ve znění:

- 31997 D 0429: rozhodnutí Komise 97/429/ES ze dne 30. 6. 1997 (Úř. věst. L 184, 12. 7. 1997, s. 53),
- 31997 D 0564: rozhodnutí Komise 97/564/ES ze dne 28. 7. 1997 (Úř. věst. L 232, 23. 8. 1997, s. 13),
- 31997 D 0758: rozhodnutí Komise 97/758/ES ze dne 6. 11. 1997 (Úř. věst. L 307, 12. 11. 1997, s. 38),
- 31997 D 0877: rozhodnutí Komise 97/877/ES ze dne 23. 12. 1997 (Úř. věst. L 356, 31. 12. 1997, s. 62),
- 31998 D 0148: rozhodnutí Komise 98/148/ES ze dne 13. 2. 1998 (Úř. věst. L 46, 17. 2. 1998, s. 18),
- 31998 D 0419: rozhodnutí Komise 98/419/ES ze dne 30. 6. 1998 (Úř. věst. L 190, 4. 7. 1998, s. 55),
- 31998 D 0573: rozhodnutí Komise 98/573/ES ze dne 12. 10. 1998 (Úř. věst. L 277, 14. 10. 1998, s. 49),
- 31998 D 0711: rozhodnutí Komise 98/711/ES ze dne 24. 11. 1998 (Úř. věst. L 337, 12. 12. 1998, s. 58),
- 31999 D 0136: rozhodnutí Komise 1999/136/ES ze dne 28. 1. 1999 (Úř. věst. L 44, 18. 2. 1999, s. 61),

- 31999 D 0244: rozhodnutí Komise 1999/244/ES ze dne 26. 3. 1999 (Úř. věst. L 91, 7. 4. 1999, s. 37),
  - 31999 D 0277: rozhodnutí Komise 1999/277/ES ze dne 23. 4. 1999 (Úř. věst. L 108, 27. 4. 1999, s. 57),
  - 31999 D 0488: rozhodnutí Komise 1999/488/ES ze dne 5. 7. 1999 (Úř. věst. L 190, 23. 7. 1999, s. 39),
  - 31999 D 0532: rozhodnutí Komise 1999/532/ES ze dne 14. 7. 1999 (Úř. věst. L 203, 3. 8. 1999, s. 78),
  - 31999 D 0814: rozhodnutí Komise 1999/814/ES ze dne 16. 11. 1999 (Úř. věst. L 315, 9. 12. 1999, s. 44),
  - 32000 D 0088: rozhodnutí Komise 2000/88/ES ze dne 21. 12. 1999 (Úř. věst. L 26, 2. 2. 2000, s. 47),
  - 32000 D 0170: rozhodnutí Komise 2000/170/ES ze dne 14. 2. 2000 (Úř. věst. L 55, 29. 2. 2000, s. 68),
  - 32000 D 0674: rozhodnutí Komise 2000/674/ES ze dne 20. 10. 2000 (Úř. věst. L 280, 4. 11. 2000, s. 59),
  - 32001 D 0066: rozhodnutí Komise 2001/66/ES ze dne 23. 1. 2001 (Úř. věst. L 22, 24. 1. 2001, s. 39),
  - 32001 D 0111: rozhodnutí Komise 2001/111/ES ze dne 12. 2. 2001 (Úř. věst. L 42, 13. 2. 2001, s. 6),
  - 32001 D 0635: rozhodnutí Komise 2001/635/ES ze dne 16. 8. 2001 (Úř. věst. L 221, 17. 8. 2001, s. 56),
  - 32002 D 0028: rozhodnutí Komise 2002/28/ES ze dne 11. 1. 2002 (Úř. věst. L 11, 15. 1. 2002, s. 44),
  - 32002 D 0473: rozhodnutí Komise 2002/473/ES ze dne 20. 6. 2002 (Úř. věst. L 163, 21. 6. 2002, s. 29),
  - 32002 D 0863: rozhodnutí Komise 2002/863/ES ze dne 29. 10. 2002 (Úř. věst. L 301, 5. 11. 2002, s. 53).
- a) V příloze se v seznamu označeném „I. Země a území, na které se vztahuje zvláštní rozhodnutí na základě směrnice Rady 91/493/EHS“ zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
 Estonsko,  
 Lotyšsko,  
 Litva,  
 Polsko,  
 Slovinsko.

- b) V příloze se v seznamu označeném „II. Země a území, které splňují podmínky čl. 2 odst. 2 rozhodnutí Rady 95/408/ES“ zrušují údaje pro tyto země:

Kypr,  
 Maďarsko,  
 Malta.

58. 31997 D 0299: Rozhodnutí Komise 97/299/ES ze dne 24. dubna 1997, kterým se stanoví seznam zařízení v České republice, z nichž členské státy povolují dovoz některých výrobků živočišného původu (Úř. věst. L 124, 16. 5. 1997, s. 50), ve znění:

- 31998 D 0071: rozhodnutí Komise 98/71/ES ze dne 7. 1. 1998 (Úř. věst. L 11, 17. 1. 1998, s. 39).

Rozhodnutí 97/299/ES se zrušuje.

59. 31997 D 0365: Rozhodnutí Komise 97/365/ES ze dne 26. března 1997, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz výrobků z hovězího, vepřového, skopového a kozího masa a z masa koňovitých (Úř. věst. L 154, 12. 6. 1997, s. 41), ve znění:

- 31997 D 0569: rozhodnutí Komise 97/569/ES ze dne 16. 7. 1997 (Úř. věst. L 234, 26. 8. 1997, s. 16),
- 31998 D 0662: rozhodnutí Komise 98/662/ES ze dne 16. 11. 1998 (Úř. věst. L 314, 24. 11. 1998, s. 19),
- 31999 D 0344: rozhodnutí Komise 1999/344/ES ze dne 25. 5. 1999 (Úř. věst. L 131, 27. 5. 1999, s. 72),
- 32000 D 0078: rozhodnutí Komise 2000/78/ES ze dne 17. 12. 1999 (Úř. věst. L 30, 4. 2. 2000, s. 37),
- 32000 D 0429: rozhodnutí Komise 2000/429/ES ze dne 6. 7. 2000 (Úř. věst. L 170, 11. 7. 2000, s. 12),
- 32001 D 0826: rozhodnutí Komise 2001/826/ES ze dne 23. 11. 2001 (Úř. věst. L 308, 27. 11. 2001, s. 37).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência

nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimærkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = \*
- \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
  - \* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
    - \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1 i Rådets beslutning 95/408/EF.
  - \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
  - \* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
  - \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
  - \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
  - \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
  - \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
  - \* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.
  - \* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
  - \* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
  - \* Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
  - \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

- \* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- \* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7 = Výrobky z tohoto zařízení musí být připraveny z čestvého masa, jež bylo vyprodukováno v souladu se směrnicí 64/433/EHS (\*) na schválených jatkách Evropské unie nebo které splňuje podmínky čl. 21 písm. a) směrnice 72/462/EHS (\*\*).“

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- iii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- iv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

- v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;
- vi) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- viii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- ix) „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiz: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAVRICIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS“;
- x) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO // Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;

- xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Xώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;
- xii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN/ Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Xώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA/ Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BUŁGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

60. 31997 D 0467: Rozhodnutí Komise 97/467/ES ze dne 7. července 1997, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz králičího masa a masa farmové zvěře (Úř. věst. L 199, 26. 7. 1997, s. 57), ve znění:

- 31997 D 0869: rozhodnutí Komise 97/869/ES ze dne 11. 12. 1997 (Úř. věst. L 353, 4. 12. 1997, s. 43),
- 31997 D 0871: rozhodnutí Komise 97/871/ES ze dne 16. 12. 1997 (Úř. věst. L 353, 24. 12. 1997, s. 47),
- 31998 D 0103: rozhodnutí Komise 98/103/ES ze dne 26. 1. 1998 (Úř. věst. L 25, 31. 1. 1998, s. 96),
- 31998 D 0219: rozhodnutí Komise 98/219/ES ze dne 4. 3. 1998 (Úř. věst. L 82, 19. 3. 1998, s. 44),
- 31998 D 0556: rozhodnutí Komise 98/556/ES ze dne 30. 9. 1998 (Úř. věst. L 266, 1. 10. 1998, s. 86),
- 31999 D 0697: rozhodnutí Komise 1999/697/ES ze dne 13. 10. 1999 (Úř. věst. L 275, 26. 10. 1999, s. 33),
- 31999 D 0757: rozhodnutí Komise 1999/757/ES ze dne 5. 11. 1999 (Úř. věst. L 300, 23. 11. 1999, s. 25),
- 32000 D 0212: rozhodnutí Komise 2000/212/ES ze dne 3. 3. 2000 (Úř. věst. L 65, 14. 3. 2000, s. 33),
- 32000 D 0329: rozhodnutí Komise 2000/329/ES ze dne 18. 4. 2000 (Úř. věst. L 114, 13. 5. 2000, s. 35),
- 32000 D 0496: rozhodnutí Komise 2000/496/ES ze dne 18. 7. 2000 (Úř. věst. L 200, 8. 8. 2000, s. 39),
- 32000 D 0691: rozhodnutí Komise 2000/691/ES ze dne 25. 10. 2000 (Úř. věst. L 286, 11. 11. 2000, s. 37),
- 32001 D 0396: rozhodnutí Komise 2001/396/ES ze dne 4. 5. 2001 (Úř. věst. L 139, 23. 5. 2001, s. 16),
- 32002 D 0614: rozhodnutí Komise 2002/614/ES ze dne 22. 7. 2002 (Úř. věst. L 196,

25. 7. 2002, s. 58),

- 32002 D 0797: rozhodnutí Komise 2002/797/ES ze dne 14. 10. 2002 (Úř. věst. L 277, 15. 10. 2002, s. 23).

a) V příloze I se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BILAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PRÍLOHA I – PRILOGA I – LITTE I – BILAGA I“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADRÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMIULUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SALVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIEKU GAĻU (IZŅĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTŅU GAĻU) / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĖSĄ) SĄRAŠAS / NYŪL- ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTÉSÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĈĈA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDENING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMIENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) // ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MÄSA A ZVERINY (OKREM MÄSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (UIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)



Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (\*) / Produkt: Králičí maso a maso zvěře z farmového chovu (\*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (\*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (\*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (\*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (\*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (\*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (\*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (\*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecībās audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (\*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (\*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (\*) / Prodott: Laham tal-fenek u laħam tal-kaçça mrobbi (\*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (\*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (\*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (\*) / Produkt: králičie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (\*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (\*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (\*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (\*)

(\*) = Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalðikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu. 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods.1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

- a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králík / Kunci / Kanit / Kanin
- b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Biungulates / Biongulés / Biungulati / Pärnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur
- c = Aves de caza silvestres / Pernaťá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījамie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kaċċa imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernaťá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur
- e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak /

Tajr li ma' jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti/ Sileālastaiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevötteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την έκδοση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra / L-stabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Kommunitarja sakemm iċ-certifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.“

b) V příloze I se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN/ Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- iv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF

AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

- v) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- vi) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- vii) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- ix) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- x) „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΔΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebiet: NIEUW-CALEDONIĚ / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA

CALEDÓNIA / Územie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN“;

- xi) „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiž: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND“;
- xii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- xiii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) V příloze I se zrušují údaje pro tyto země:

Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

d) V příloze II se název nahrazuje tímto:

„ANEXO II – PŘÍLOHA II – BILAG II – ANHANG II – II LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II– ANNEX II – ANNEXE II – ALLEGATO II – II PIELIKUMS – II PRIEDAS – II. MELLÉKLET – ANNESS II – BILAGE II – ZAŁĄCZNIK II – ANEXO II – PRÍLOHA II – PRILOGA II– LITTE II– BILAGA II“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ PATŘÍCÍCH DO NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILEDARINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA,

ŞARAŞAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT  
LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-  
IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA' JTIRX / LIJST VAN  
INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS  
TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW  
BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS  
AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ  
SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĚSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU  
BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV /  
LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN  
LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA  
RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS“

e) V příloze II se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land:  
AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country:  
AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA /  
Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land:  
AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina:  
AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land:  
AUSTRALIEN“;
- ii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik:  
KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese:  
CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž:  
KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina:  
KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- iii) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik:  
IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts:  
IZRĀĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL /  
Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa:  
ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- iv) „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik:  
NAMIIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese:  
NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiž:  
NAMIBJA / Land: NAMIBIË / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina:  
NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA“;
- v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND /  
Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ /  
Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA  
ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-  
ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo:  
NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND /  
Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;

- vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- vii) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- viii) „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĖ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiž: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE“.

f) V příloze II se vypouští údaj pro Kypr.

61. 31997 D 0468: Rozhodnutí Komise 97/468/ES ze dne 7. července 1997, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz zvěřiny (Úř. věst. L 199, 26. 7. 1997, s. 62), ve znění:

- 31998 D 0369: rozhodnutí Komise 98/369/ES ze dne 19. 5. 1998 (Úř. věst. L 165, 10. 6. 1998, s. 30),
- 31999 D 0343: rozhodnutí Komise 1999/343/ES ze dne 25. 5. 1999 (Úř. věst. L 131, 27. 5. 1999, s. 70),
- 32000 D 0076: rozhodnutí Komise 2000/76/ES ze dne 17. 12. 1999 (Úř. věst. L 30, 4. 2. 2000, s. 33),
- 32002 D 0672: rozhodnutí Komise 2002/672/ES ze dne 21. 8. 2002 (Úř. věst. L 228, 24. 8. 2002, s. 26).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA,,



„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMIENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / /Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produkta: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jipproċessa l-laham tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Estabelecimento de tratamento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

- CS = Almacén frigorífico / Chladirna (mrazirna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus“
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' animalali salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Vel'ká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt
- b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporídeos / Zajacovitě / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur
- c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel
- T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihinelade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklējumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll“.

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- ii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA /

- Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- iii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- iv) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- v) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- vi) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- viii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- ix) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα:

ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;

- x) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiž: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- xi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;

AC 180/13/02 REV 13

- xii) „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRÖNLAND / Riik: GRÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRÖNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRÖNLANTI / Land: GRÖNLAND“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Estonsko  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

62. 31997 D 0569: Rozhodnutí Komise 97/569/ES ze dne 16. července 1997, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz masných výrobků (Úř. věst. L 234, 26. 8. 1997, s. 16), ve znění:

– 31998 D 0009: rozhodnutí Komise 98/9/ES ze dne 16. 12. 1997 (Úř. věst. L 3, 7. 1. 1998, s. 12),

- 31998 D 0163: rozhodnutí Komise 98/163/ES ze dne 10. 2. 1998 (Úř. věst. L 53, 24. 2. 1998, s. 23),
- 31998 D 0220: rozhodnutí Komise 98/220/ES ze dne 4. 3. 1998 (Úř. věst. L 82, 19. 3. 1998, s. 47),
- 31998 D 0346: rozhodnutí Komise 98/346/ES ze dne 19. 5. 1998 (Úř. věst. L 154, 28. 5. 1998, s. 35),
- 31999 D 0336: rozhodnutí Komise 1999/336/ES ze dne 20. 5. 1999 (Úř. věst. L 127, 21. 5. 1999, s. 30),
- 32000 D 0253(01): rozhodnutí Komise 2000/253/ES ze dne 20. 3. 2000 (Úř. věst. L 78, 29. 3. 2000, s. 32),
- 32000 D 0555: rozhodnutí Komise 2000/555/ES ze dne 6. 9. 2000 (Úř. věst. L 235, 19. 9. 2000, s. 25),
- 32002 D 0074: rozhodnutí Komise 2002/74/ES ze dne 30. 1. 2002 (Úř. věst. L 33, 2. 2. 2002, s. 29),
- 32002 D 0671: rozhodnutí Komise 2002/671/ES ze dne 20. 8. 2002 (Úř. věst. L 228, 24. 8. 2002, s. 25).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooded / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reġions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = výrobky z drůbežího masa

RMP = výrobky z králičího masa

FMP = výrobky z masa farmové zvěře

WMP = výrobky z masa volně žijící zvěře

- 6 = \*
- \* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
  - \* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
  - \* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1 i Rådets beslutning 95/408/EF.
  - \* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
  - \* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
  - \* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
  - \* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.
  - \* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
  - \* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
  - \* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2.panta 1. punkta prasībām.
  - \* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
  - \* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
  - \* Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

- \* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- \* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- \* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.o 1 do artigo 2.o da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- \* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- \* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- \* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- \* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- ii) „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiz: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN“;
- iii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- iv) „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiz: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG“;
- v) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;

- vi) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND/ Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“;
- vii) „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA“;
- viii) „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE“;
- ix) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- x) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- xi) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE/ Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- xii) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;



- xiii) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÄNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN“;
- xiv) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- xv) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIË / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- xvi) „MALAYSIA“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

63. 31997 D 0735: Rozhodnutí Komise 97/735/ES ze dne 21. října 1997 o některých ochranných opatřeních u obchodu s některými druhy živočišného odpadu ze savců (Úř. věst. L 294, 28. 10. 1997, s. 7), ve znění:

– 31999 D 0534: rozhodnutí Komise 1999/534/ES ze dne 19. 7. 1999 (Úř. věst. L 204, 4. 8. 1999, s. 37).

V čl. 1 odst. 2 druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„Za Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko musí být zpráva zaslána ke dni přistoupení.“

64. 31997 R 2629: Nařízení Komise (ES) č. 2629/97 ze dne 29. prosince 1997, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 820/97, pokud se týká ušních značek, registrů hospodářství a průvodních listů v rámci systému identifikace a registrace skotu (Úř. věst. L 354, 30. 12. 1997, s. 19), ve znění:

– 31998 R 1177: nařízení Komise (ES) č. 1177/98 ze dne 5. 6. 1998 (Úř. věst. L 163, 6. 6. 1998, s. 19),

- 31998 R 2194: nařízení Komise (ES) č. 2194/98 ze dne 12. 10. 1998 (Úř. věst. L 276, 13. 10. 1998, s. 4),
- 31999 R 0331: nařízení Komise (ES) č. 331/1999 ze dne 12. 2. 1999 (Úř. věst. L 40, 13. 2. 1999, s. 27),
- 31999 R 1663: nařízení Komise (ES) č. 1663/1999 ze dne 28. 7. 1999 (Úř. věst. L 197, 29. 7. 1999, s. 27),
- 32000 R 1606: nařízení Komise (ES) č. 1606/2000 ze dne 24. 7. 2000 (Úř. věst. L 185, 25. 7. 2000, s. 16).

V příloze se seznam nahrazuje tímto:

„Rakousko	AT
Belgie	BE
Česká republika	CZ
Kypr	CY
Dánsko	DK
Estonsko	EE
Finsko	FI
Francie	FR
Německo	DE
Řecko	EL
Maďarsko	HU
Irsko	IE
Itálie	IT
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Lucembursko	LU
Malta	MT
Nizozemsko	NL
Polsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Španělsko	ES
Švédsko	SE
Spojené království	UK“.

65. 31998 D 0071: Rozhodnutí Komise 98/71/ES ze dne 7. ledna 1998, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení v České republice, z nichž členské státy povolují dovoz mléka a mléčných výrobků určených k lidské spotřebě a mléka a mléčných výrobků neurčených k lidské spotřebě, a kterým se mění rozhodnutí 97/299/ES a 97/252/ES (Úř. věst. L 11, 17. 1. 1998, s. 39).

Rozhodnutí 98/71/ES se zrušuje.

66. 31998 D 0179: Rozhodnutí Komise 98/179/ES ze dne 23. února 1998, kterým se stanoví prováděcí pravidla k úřednímu odběru vzorků ke zkoumání některých látek a jejich reziduí v živých zvířatech a živočišných produktech (Úř. věst. L 65, 5. 3. 1998, s. 31).

V bodě 1.2 druhém pododstavci přílohy se doplňuje nová věta, která zní:

„Za Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko musí být akreditace získána ke dni přistoupení.“

67. 31998 D 0371: Rozhodnutí Komise 98/371/ES ze dne 29. května 1998 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz čerstvého masa z některých evropských zemí (Úř. věst. L 170, 16. 6. 1998, s. 26), ve znění:

- 31998 D 0546: rozhodnutí Komise 98/546/ES ze dne 22. 7. 1998 (Úř. věst. L 260, 23. 9. 1998, s. 15),
- 31999 D 0538: rozhodnutí Komise 1999/538/ES ze dne 26. 7. 1999 (Úř. věst. L 207, 6. 8. 1999, s. 21),
- 32000 D 0019: rozhodnutí Komise 2000/19/ES ze dne 9. 12. 1999 (Úř. věst. L 6, 11. 1. 2000, s. 58),
- 32001 D 0774: rozhodnutí Komise 2001/774/ES ze dne 7. 11. 2001 (Úř. věst. L 291, 8. 11. 2001, s. 48),
- 32001 D 0849: rozhodnutí Rady 2001/849/ES ze dne 30. 11. 2001 (Úř. věst. L 315, 1. 12. 2001, s. 71),
- 32002 D 0007: rozhodnutí Rady 2002/7/ES ze dne 28. 12. 2001 (Úř. věst. L 3, 5. 1. 2002, s. 50).

a) V příloze I se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

b) V příloze II se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

68. 31998 D 0536: Rozhodnutí Komise 98/536/ES ze dne 3. září 1998, kterým se stanoví seznam národních referenčních laboratoří pro zkoumání reziduí (Úř. věst. L 251, 11. 9. 1998, s. 39).

V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs	Skupiny A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2a, B2b, B2c,
------------------	--	--

Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	B2e, B2d, B2f
National Reference Laboratory for Mycotoxins and other natural Toxins, Dyes and Antibacterial substances Státní veterinární ústav Jihlava Rantiřovská 93 586 05 Jihlava	Skupiny B1, B3e, B3d
National Reference Laboratory for Pesticides and PCB's Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Skupiny B3a, B3b
National Reference Laboratory for Chemical elements Státní veterinární ústav Olomouc Jakoubka ze Stříbra 1 779 00 Olomouc	Skupina B3c
National Reference Laboratory for Determination of Radioactive Substances in Food and Food Chains Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 – Lysolaje	Skupina B3“f

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko	Veterinaar- ja Toidulaboratorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Skupina A Skupiny B1, B2
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratorium Põllu 1a 50303 Tartu	Skupiny B3a, B3b
	Veterinaar- ja Toidulaboratorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	Skupina B3c
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	Skupina B3d

	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	Skupiny B3a, B3f“
--	---	-------------------

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία	
	National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	Všechny skupiny
Lotyšsko	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Lejupes iela 3 Rīga, LV-1076	Všechny skupiny
Litva	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Všechny skupiny“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Všechny skupiny
Malta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown – Marsa, Malta	Skupiny B1, B3c
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell’Abruzzo e del Molise – G. Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	Skupina A Skupiny B1, B2a, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3d, B3e, B3f

	Central Science Laboratory – Sand Hutton York, United Kingdom	Skupiny A6, B2b
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100- Prato, Italia	Skupiny B1, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Skupiny A1, A2, A3, A4 Skupina B1
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL 24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	Skupiny A5, A6, Skupiny B1, B2, B3“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	Skupiny A1, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B3a, B3d
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	Skupiny A2, B2c, B2e, B3-PCB, B3b, B3c
Slovensko	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK – 949 01 Nitra	Skupiny A1, A3, A4, A5
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B 040 01 Košice	Skupiny A2, B2a, B2b, B2d, B3c, B3d

Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 842 52 Bratislava	Skupiny A6, B2c, B2e, B3a, B3b
Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK – 026 80 Dolný Kubín	Skupiny B1, B2f, B3e
Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK – 949 01 Nitra	Skupina B3f (radioaktivita)
Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK – 833 01 Bratislava	Skupina B3f (dioxíny a obdobné sloučeniny)

69. 31998 D 0675: Rozhodnutí Komise 98/675/ES ze dne 16. listopadu 1998, kterým se stanoví zvláštní podmínky pro dovoz produktů rybolovu a produktů akvakultury pocházejících z Estonska (Úř. věst. L 317, 26. 11. 1998, s. 42).

Rozhodnutí 98/675/ES se zrušuje.

70. 31999 D 0120: Rozhodnutí Komise 1999/120/ES ze dne 27. ledna 1999, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, ze kterých členské státy povolují dovoz zvířecích žaludků, měchýřů a střev (Úř. věst. L 36, 10. 2. 1999, s. 21), ve znění:

- 31999 D 0263: rozhodnutí Komise 1999/263/ES ze dne 19. 4. 1999 (Úř. věst. L 103, 20. 4. 1999, s. 33),
- 32000 D 0080: rozhodnutí Komise 2000/80/ES ze dne 20. 12. 1999 (Úř. věst. L 30, 4. 2. 2000, s. 41),
- 32002 D 0483: rozhodnutí Komise 2002/483/ES ze dne 24. 6. 2002 (Úř. věst. L 166, 25. 6. 2002, s. 25).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU /

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bzieżaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estômagos, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonalni / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Reģjuns / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar“.

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiž:



AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN“;

- ii) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- iii) „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN“;
- iv) „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΝΓΚΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiz: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH“;
- v) „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΠΕΪΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREÏN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiz: BAHRAIN / Land: BAHREIN / Państwo: BAHRAJN / País: BARÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN“;
- vi) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- vii) „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA“;
- viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiz:

SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA /  
Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;

- ix) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xώρα: XIAH / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- x) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Xώρα: KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- xi) „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Xώρα: KOΣTA PIKA / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiž: KOSTA RIKA / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA“;
- xii) „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Xώρα: AIFYHTOΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiž: EĞITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN“;
- xiii) „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xώρα: KPOATIA / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIË / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN“;
- xiv) „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Xώρα: ONΔOYPA / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS“;
- xv) „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Xώρα: INΔIA / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ÌNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN“;
- xvi) „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Xώρα: IPAN / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN“;

- xvii) „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: JAAPAN / Χώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiz: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN“;
- xviii) „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Χώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KIUVEITAS / Ország: KUWAIT / Pajjiz: KUVAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT“;
- xix) „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΛΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiz: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON“;
- xx) „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiz: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO“;
- xxi) „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiz: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO“;
- xxii) „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiz: MONGOLJA / Land: MONGOLIË / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET“;
- xxiii) „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiz: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NIKARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA“;
- xxiv) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo:

- NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- xxv) „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiz: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA“;
- xxvi) „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiz: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY“;
- xxvii) „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÙ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiz: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU“;
- xxviii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;
- xxix) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMĒNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;
- xxx) „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÜÜRIA / Χώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiz: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYYRIA / Land: SYRIEN“;
- xxxi) „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN“;
- xxxii) „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Χώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország:

- TÜRKMENISZTÁN / Pajjiz: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMÉNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN“;
- xxxiii) „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Χώρα: TOYPKIA / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET“;
- xxxiv) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGTTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“;
- xxxv) „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Χώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiz: UKRAJNA / Land: OEKRAÏNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA“;
- xxxvi) „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY“;
- xxxvii) „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΠΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: OUZBÉKISTAN / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ÜZBEGISZTÁN / Pajjiz: UŽBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN“;
- xxxviii) „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA /

Valsts: DIENVIDSLĀVIJA FEDERATĪVĀ REPUBLIKA/ Šalis: JUGOSLAVIJA /  
Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: JUGOSLAVJA /  
Land: JOEGOSLAVIË / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA  
FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA  
JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa:  
JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovenská republika.

71. 31999 D 0710: Rozhodnutí Komise 1999/710/ES ze dne 15. října 1999, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, z nichž členské státy povolují dovoz mletého masa a masných polotovarů (Úř. věst. L 281, 4. 11. 1999, s. 82), ve znění:

- 32000 D 0079: rozhodnutí Komise 2000/79/ES ze dne 20. 12. 1999 (Úř. věst. L 30, 4. 2. 2000, s. 39),
- 32000 D 0252: rozhodnutí Komise 2000/252/ES ze dne 17. 3. 2000 (Úř. věst. L 78, 29. 3. 2000, s. 28),
- 32000 D 0430: rozhodnutí Komise 2000/430/ES ze dne 6. 7. 2000 (Úř. věst. L 170, 11. 7. 2000, s. 14),
- 32001 D 0336: rozhodnutí Komise 2001/336/ES ze dne 18. 4. 2001 (Úř. věst. L 120, 28. 4. 2001, s. 39).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX –  
ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS –  
BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER  
VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU /  
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES  
ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAKSTS /  
ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST  
VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS /  
ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA /  
FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary /  
Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und  
Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και  
παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes  
hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne /

Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusgaminiai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κυμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu Otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprenimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

Azok az országok és létesítmények amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.



Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.“

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

- i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;
- ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN/ Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;
- iii) „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE“;
- iv) „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL“;
- v) „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA/ Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND“;
- vi) „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA/ Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN“;

vii) „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND“.

c) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovenská republika.

72. 32000 D 0050: Rozhodnutí Komise 2000/50/ES ze dne 17. prosince 1999 o minimálních požadavcích na kontrolu chovných hospodářství (Úř. věst. L 19, 25. 1. 2000, s. 51).

V článku 2 se doplňuje nová věta, která zní:

„Za Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko musí být zpráva předložena poprvé do 30. dubna 2006.“

73. 32000 L 0075: Směrnice Rady 2000/75/ES ze dne 20. listopadu 2000, kterou se stanoví zvláštní ustanovení týkající se tlumení a eradikace katarální horečky ovcí (Úř. věst. L 327, 22. 12. 2000, s. 74)

a) Nadpis přílohy IA se nahrazuje tímto:

„LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA  
SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ  
LISTE OVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE  
LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN  
LABORATORIEN.  
RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU  
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΡΕΤΟ ΤΟΥ  
ΠΡΟΒΑΤΟΥ  
LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES  
LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU  
MOUTON  
ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI  
OVINI  
NACIONĀLO INFEKCIUZĀ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS  
LABORATORIJU SARAKSTS  
NACIONALINIŲ MĖLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SARAŠAS’  
A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI  
LABORATÓRIUMOK  
LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE  
LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY  
NIEBIESKIEGO JEZYKA  
LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL  
OVINA  
SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKASTEGA  
JEZIKA  
ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU HORÚČKU  
OVIEC (BLUETONGUE)  
LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA VARTEN  
NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA  
FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUETONGUE“.

b) V příloze IA se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika: Institute for Animal Health  
Pirbright Laboratory  
Ash Road, Pirbright  
Woking  
Surrey GU24 ONF  
United Kingdom“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko: Veterinaar- ja Toidulaboratorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία  
(National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary  
Services, CY-1417 Nicosia)

Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija J. Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2. Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Malta: Istituto Zooprofilattico dell’Abruzzo e Molise  
Via Campo Boario IT – 64100 Teramo“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego Al. Partyzantów 57 PL-24-100 Puławy“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana  
Slovensko: Institute for Animal Health Pirbright Laboratory  
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF  
United Kingdom“.

74. 32000 D 0085: Rozhodnutí Komise 2000/85/ES ze dne 21. prosince 1999, kterým se stanoví zvláštní podmínky pro dovoz produktů rybolovu a produktů akvakultury pocházejících z Lotyšska (Úř. věst. L 26, 2. 2. 2000, s. 21).

Rozhodnutí 2000/85/ES se zrušuje.

75. 32000 D 0087: Rozhodnutí Komise 2000/87/ES ze dne 21. prosince 1999, kterým se stanoví zvláštní podmínky pro dovoz produktů rybolovu a produktů akvakultury pocházejících z Litvy (Úř. věst. L 26, 2. 2. 2000, s. 42).

Rozhodnutí 2000/87/ES se zrušuje.

76. 32000 D 0159: Rozhodnutí Komise 2000/159/ES ze dne 8. února 2000 o prozatímním schválení plánů třetích zemí týkajících se reziduí podle směrnice Rady 96/23/ES (Úř. věst. L 51, 24. 2. 2000, s. 30), ve znění:

- 32001 D 0487: rozhodnutí Komise 2001/487/ES ze dne 18. 6. 2001 (Úř. věst. L 176, 29. 6. 2001, s. 68),
- 32002 D 0336: rozhodnutí Komise 2002/336/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 116, 3. 5. 2002, s. 51).

V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Malta,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

77. 32000 D 0284: Rozhodnutí Komise 2000/284/ES ze dne 31. března 2000, kterým se stanoví seznam schválených inseminačních stanic pro dovoz spermatu koňovitých ze třetích zemí a kterým se mění rozhodnutí 96/539/ES a 96/540/ES (Úř. věst. L 94, 14. 4. 2000, s. 35), ve znění:

- 32000 D 0444: rozhodnutí Komise 2000/444/ES ze dne 5. 7. 2000 (Úř. věst. L 179, 18. 7. 2000, s. 15),
- 32000 D 0790: rozhodnutí Komise 2000/790/ES ze dne 30. 11. 2000 (Úř. věst. L 314, 14. 12. 2000, s. 32),

- 32001 D 0169: rozhodnutí Komise 2001/169/ES ze dne 16. 2. 2001 (Úř. věst. L 60, 1. 3. 2001, s. 62),
- 32001 D 0392: rozhodnutí Komise 2001/392/ES ze dne 4. 5. 2001 (Úř. věst. L 138, 22. 5. 2001, s. 22),
- 32001 D 0612: rozhodnutí Komise 2001/612/ES ze dne 20. 7. 2001 (Úř. věst. L 214, 8. 8. 2001, s. 51),
- 32001 D 0734: rozhodnutí Komise 2001/734/ES ze dne 11. 10. 2001 (Úř. věst. L 275, 18. 10. 2001, s. 19),
- 32002 D 0073: rozhodnutí Komise 2002/73/ES ze dne 30. 1. 2002 (Úř. věst. L 33, 2. 2. 2002, s. 18),
- 32002 D 0297: rozhodnutí Komise 2002/297/ES ze dne 10. 4. 2002 (Úř. věst. L 101, 17. 4. 2002, s. 46),
- 32002 D 0339: rozhodnutí Komise 2002/339/ES ze dne 2. 5. 2002 (Úř. věst. L 116, 3. 5. 2002, s. 63),
- 32002 D 0416: rozhodnutí Komise 2002/416/ES ze dne 6. 6. 2002 (Úř. věst. L 150, 8. 6. 2002, s. 56),
- 32002 D 0776: rozhodnutí Komise 2002/776/ES ze dne 3. 10. 2002 (Úř. věst. L 267, 4. 10. 2002, s. 30).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA

1. Versión – Verze – Udgave – Fassung vom – Versioon – Έκδοση – Version – Version – Versione – Versija – Versija – Változat – Veržjoni – Versie – Wersja – Versão – Verzia – Verzija – Tilanne – Version
2. Código ISO – Kód ISO – ISO-kode – ISO-Code – ISO-kood – Κωδικός ISO – ISO-code – Code ISO – Codice ISO – ISO standarts – ISO kodas – ISO-kód – Kodiči ISO – ISO-code – Kod ISO – Código ISO – Kód ISO – ISO-koda – ISO-koodi – ISO-kod
3. Tercer país – Třetí země – Tredjeland – Drittland – Kolmas riik – Τρίτη χώρα – Third country – Pays tiers – Paese terzo – Trešā valsts – Trečioji šalis – Harmadik ország – Pajjiž terz – Derde land – Państwo trzecie – País terceiro – Tretia krajina – Tretja država – Kolmas maa – Tredje land
4. Nombre del centro autorizado – Název schválené stanice – Den godkendte stations navn – Name der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama nimi – Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου – Name of approved centre – Nom du centre agréé – Nome del centro riconosciuto – Atzīta centra nosaukums – Patvirtinto centro pavadinimas – Az engedélyezett állomás neve – Isem tač-centru approvat – Naam van het erkende centrum – Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Nome do centro aprovado – Názov schválenej stanice – Ime odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman nimi – Tjurstationens namn
5. Dirección del centro autorizado – Adresa schválené stanice – Den godkendte stations adresse – Anschrift der zugelassenen Besamungsstation – Tunnustatud seemendusjaama aadress – Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου – Address of approved centre – Adresse

du centre agréé – Indirizzo del centro riconosciuto – Atzīta centra adrese – Patvirtinto centro adresas – Az engedélyezett állomás címe – Indirizz tač-centru approvat – Adres van het erkende centrum – Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia – Endereço aprovado – Adresa schválenej stanice – Naslov odobrenega osemenjevalnega središča – Hyväksytyn aseman osoite – Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización – Příslušný schvalující orgán – Godkendelsesmyndighed – Zulassungsbehörde – Tunnustuse andnud järelevalveasutus – Εγκρίνουσα αρχή – Approving authority – Autorité d'agrément – Autorità che rilascia il riconoscimento – Iestāde, kura veic atzīšanu – Patvirtinanti institucija – Engedélyező hatóság – Awtorita` ta' l-approvazzjoni – Autoriteit die de erkenning heeft verleend – Organ zatwierdzający – Autoridade de aprovação – Schvalující orgán – Pristojni organ za odobritev – Hyväksyntäviranomainen – Godkännandemyndighet
7. Número de autorización – Číslo schválení – Godkendelsesnummer – Registriernummer – Tunnustusnumber – Αριθμός έγκρισης – Approval number – Numéro d'agrément – Numero di riconoscimento – Atzīšanas numurs – Patvirtinimo numeris – A működési engedély száma – Numru ta' l-approvazzjoni – Registratienummer – Numer zatwierdzenia – Número de aprovação – Číslo schválenia – Veterinarska številka odobritive – Hyväksyntänumero – Godkännandenummer
8. Fecha de la autorización – Datum schválení – Godkendelsesdato – Zulassungsdatum – Tunnustamise kuupäev – Ημερομηνία έγκρισης – Approval date – Date d'agrément – Data di approvazione – Atzīšanas datums – Patvirtinimo data – A működési engedély kiadásának dátuma – Data ta' l-approvazzjoni – Datum van erkenning – Data zatwierdzenia – Data da aprovação – Dátum schválenia – Datum odobritve – Hyväksyntäpäivä – Datum för godkännandet“.

b) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Malta,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

c) V příloze se poznámka pod čarou (a) nahrazuje tímto:

„<sup>(a)</sup> Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas – Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN – Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet – Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten

Nationen genehmigt wird – Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu – Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη – Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations – Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies – Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite – Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā – Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose – Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá – Kodiči provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda – Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd – Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ – Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas – Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokovaní prebiehajúcich v súčasnosti v OSN – Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih – Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan täällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi – Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.“

d) V příloze se poznámka pod čarou (b) nahrazuje tímto:

„(b) Sólo esperma procedente de caballos registrados – Pouze sperma odebrané od registrovaných koní – Kun sæd fra registrerede heste – Nur Samen von registrierten Pferden – Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma – Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους – Only semen collected from registered horses – Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés – Solamente sperma raccolto da cavalli registrati – Tikai no reģistrētiem zirgiem iegūta sperma – Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių – Kizárolag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma – Sperma migbura minn žwiemel registrati biss – Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden – Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni – Apenas sémen colhido de cavalos registados – Iba sperma registrovaných koní – Le seme, pridobljeno od registriranih konj – Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste – Bara sperma insamlad från registrerade hästar.“

78. 32000 D 0585: Rozhodnutí Komise 2000/585/ES ze dne 7. září 2000, kterým se stanoví veterinární a hygienické podmínky a veterinární osvědčení pro dovoz masa volně žijící a farmové zvěře a králičího masa ze třetích zemí a kterým se zrušují rozhodnutí Komise 97/217/ES, 97/218/ES, 97/219/ES a 97/220/ES (Úř. věst. L 251, 6. 10. 2000, s. 1), ve znění:

- 32001 D 0640: rozhodnutí Komise 2001/640/ES ze dne 2. 8. 2001 (Úř. věst. L 223, 18. 8. 2001, s. 28),
  - 32001 D 0736: rozhodnutí Komise 2001/736/ES ze dne 17. 10. 2001 (Úř. věst. L 275, 18. 10. 2001, s. 32),
  - 32002 D 0219: rozhodnutí Komise 2002/219/ES ze dne 7. 3. 2002 (Úř. věst. L 72, 14. 3. 2002, s. 27),
  - 32002 D 0646: rozhodnutí Komise 2002/646/ES ze dne 31. 7. 2002 (Úř. věst. L 211, 7. 8. 2002, s. 23).
- a) V příloze I se zrušují údaje pro Českou republiku.
- b) V příloze II se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Kypr,  
Lotyšsko,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

79. 32000 D 0609: Rozhodnutí Komise 2000/609/ES ze dne 29. září 2000 o veterinárních a hygienických podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz farmových ptáků z nadřádu běžci a o změně rozhodnutí 94/85/ES, kterým se stanoví seznam třetích zemí, z nichž členské státy povolují dovoz čerstvého drůbežího masa (Úř. věst. L 258, 12. 10. 2000, s. 49), ve znění:

- 32000 D 0782: rozhodnutí Komise 2000/782/ES ze dne 8. 12. 2000 (Úř. věst. L 309, 9. 12. 2000, s. 37).

V příloze I se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Kypr,  
Litva,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

80. 32000 D 0676: Rozhodnutí Komise 2000/676/ES ze dne 20. října 2000, kterým se stanoví zvláštní podmínky pro dovoz produktů rybolovu pocházejících z Polska (Úř. věst. L 280, 4. 11. 2000, s. 69).

Rozhodnutí 2000/676/ES se zrušuje.



81. 32000 R 1760: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1760/2000 ze dne 17. července 2000 o systému identifikace a registrace skotu, o označování hovězího masa a výrobků z hovězího masa a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 820/97 (Úř. věst. L 204, 11. 8. 2000, s. 1):

a) V čl. 4 odst. 1 prvním pododstavci se za první větu vkládá nová věta, která zní:

„Všechna zvířata v hospodářství v České republice, v Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, v Litvě, v Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku nebo na Slovensku narozená ke dni přistoupení nebo určená pro obchod uvnitř Společenství po tomto dni musí být označena v každém uchu ušní značkou schválenou příslušným orgánem.“

b) V čl. 4 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Každé zvíře narozené v České republice, v Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, v Litvě, v Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku nebo na Slovensku po dni přistoupení smí být přemístěno z hospodářství, pouze pokud je označeno v souladu s tímto článkem.“

c) V čl. 6 odst. 1 se za první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Příslušný orgán v České republice, v Estonsku, na Kypru, v Lotyšsku, v Litvě, v Maďarsku, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku vydá ke dni přistoupení pro každé zvíře, které musí být označeno podle článku 4, průvodní doklad během 14 dnů od oznámení jeho narození, nebo v případě zvířat dovezených ze třetích zemí během 14 dnů od oznámení jejich přeo značení dotyčným členským státem podle čl. 4 odst. 3.“

d) V článku 20 se doplňuje nová věta, která zní:

„Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko sdělí tento údaj do tří měsíců ode dne přistoupení.“

82. 32001 D 0039: Rozhodnutí Komise 2001/39/ES ze dne 22. prosince 2000, kterým se stanoví zvláštní podmínky pro dovoz produktů rybolovu pocházejících z České republiky (Úř. věst. L 10, 13. 1. 2001, s. 68).

Rozhodnutí 2001/39/ES se zrušuje.

83. 32001 R 0089: Směrnice Rady 2001/89/ES ze dne 23. října 2001 o opatřeních Společenství pro tlumení klasického moru prasat (Úř. věst. L 316, 1. 12. 2001, s. 5).

V bodě 1 přílohy III se mezi údaje pro Belgie a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559, Hannover

Lotyšsko

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litva

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest

Malta

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Slovensko

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen“.

84. 32001 D 0556: Rozhodnutí Komise 2001/556/ES ze dne 11. července 2001, kterým se stanoví prozatímní seznamy zařízení ve třetích zemích, ze kterých členské státy povolují dovoz želatiny určené k lidské spotřebě (Úř. věst. L 200, 25. 7. 2001, s. 23).

a) V příloze se název a odkazy nahrazují tímto:

„ANEXO – PŘÍLOHA – BILAG – ANHANG – LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ – ANNEX – ANNEXE – ALLEGATO – PIELIKUMS – PRIEDAS – MELLÉKLET – ANNESS – BILAGE – ZAŁĄCZNIK – ANEXO – PRÍLOHA – PRILOGA – LITTE – BILAGA“

„LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAĶSTS / ĮMONIŲ SAŖAŠAS / LÉTÉSÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMIENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiini toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: želatyna spożywcza / Produktogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonalni / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region“.

b) V příloze se názvy tabulek nahrazují tímto:

i) „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA“;

ii) „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN“;

iii) „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTKRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROROSZORSZÁG / Pajjiz: BELORUSSJA / Land:

BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina:  
BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land:  
VITRYSSLAND“;

- iv) „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα:  
KINA / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis:  
KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País:  
CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA“;
- v) „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land:  
KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA /  
Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis:  
KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiž: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA /  
Państwo: KOLUMBIA / País: COLÔMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država:  
KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA“;
- vi) „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA /  
Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA  
/ Valsts: KOREJA / Šalis: KORĒJA / Ország: KOREA / Pajjiž: KOREA T'ISFEL /  
Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država:  
KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA“;
- vii) „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN /  
Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN /  
Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország:  
PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN /  
País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa:  
PAKISTAN / Land: PAKISTAN“;
- viii) „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik:  
ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese:  
SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž:  
SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA /  
Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ“;
- ix) „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik:  
TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese:  
TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land:  
TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País:  
TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land:  
TAIWAN“;
- x) „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY  
AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE  
STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα:  
ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF  
AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts:  
AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS  
VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI  
UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA /

Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA“.

c) V příloze se zrušuje údaj pro Slovenskou republiku.

85. 32001 D 0827: Rozhodnutí Komise 2001/827/ES ze dne 23. listopadu 2001 o seznamu zařízení v Litvě schválených pro dovoz čerstvého masa do Společenství (Úř. věst. L 308, 27. 11. 2001, s. 39).

Rozhodnutí 2001/827/ES se zrušuje.

86. 32001 R 0999: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ze dne 22. května 2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií (Úř. věst. L 147, 31. 5. 2001, s. 1), ve znění:

- 32001 R 1248: nařízení Komise (ES) č. 1248/2001 ze dne 22. 6. 2001 (Úř. věst. L 173, 27. 5. 2001, s. 12),
- 32001 R 1326: nařízení Komise (ES) č. 1326/2001 ze dne 29. 6. 2001 (Úř. věst. L 177, 30. 6. 2001, s. 60),
- 32002 R 0270: nařízení Komise (ES) č. 270/2002 ze dne 14. 2. 2002 (Úř. věst. L 45, 15. 2. 2002, s. 4),
- 32002 R 1494: nařízení Komise (ES) č. 1494/2002 ze dne 21. 8. 2002 (Úř. věst. L 225, 22. 8. 2002, s. 3).

a) V kapitole A části II bodě 2 přílohy III se tabulka nahrazuje tímto:

Členský stát	Minimální roční velikost vzorku Poražená zvířata (*)
Belgie	3 750
Česká republika	2 750
Dánsko	3 000
Německo	60 000
Estonsko	950
Řecko	60 000
Španělsko	60 000
Francie	60 000
Irsko	60 000
Itálie	60 000
Kypr	13 550
Lotyšsko	1 650
Litva	1 100
Lucembursko	250
Maďarsko	33 750
Malta	650
Nizozemsko	39 000
Rakousko	8 200
Polsko	10 550

Portugalsko	22 500
Slovinsko	1 900
Slovensko	13 400
Finsko	1 900
Švédsko	5 250
Spojené království	60 000

(\*) Velikost vzorku se vypočítává tak, aby odhalila prevalenci 0,005 % se spolehlivostí 95 % u poražených zvířat v členských státech, v nichž je porážen velký počet dospělých ovcí. V těch členských státech, v nichž je porážen menší počet dospělých ovcí, se velikost vzorku vypočítává jako 25 % odhadovaného nebo zaznamenaného počtu podřadných bahnic poražených v roce 2000.

“

b) V kapitole A části II bodě 3 přílohy III se tabulka nahrazuje tímto:

Členský stát	Minimální roční velikost vzorku Mrtvá zvířata (*)
Belgie	450
Česká republika	350
Dánsko	400
Německo	6 000
Estonsko	130
Řecko	6 000
Španělsko	6 000
Francie	6 000
Irsko	6 000
Itálie	6 000
Kypr	1 800
Lotyšsko	220
Litva	150
Lucembursko	30
Maďarsko	4 500
Malta	90
Nizozemsko	5 000
Rakousko	1 100
Polsko	1 650
Portugalsko	6 000
Slovinsko	250
Slovensko	1 800
Finsko	250
Švédsko	800
Spojené království	6 000

(\*) Velikost vzorku se vypočítává tak, aby odhalila prevalenci 0,05 % se spolehlivostí 95 % u mrtvých zvířat v členských státech s vysokým stavem ovcí. V členských státech s nižším stavem ovcí se velikost vzorku vypočítává jako 50 % odhadovaného počtu mrtvých zvířat (odhadovaná úmrtnost 1 %).

“

c) V kapitole A bodě 3 přílohy X se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Kypr: Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,  
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία  
(National Reference Laboratory for Animal Health, Veterinary  
Services, CY-1417 Nicosia)

Česká republika: Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava“

dále, mezi údaje pro Dánsko a Finsko:

„Estonsko: Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu“

dále, mezi údaje pro Řecko a Irsko:

„Maďarsko: Országos Állategészségügyi Intézet (OAI)  
Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
1581-Budapest“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Lotyšsko: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Litva: Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J. Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Malta: National Veterinary Laboratory  
Marsa  
Malta“

dále, mezi údaje pro Nizozemsko a Portugalsko:

„Polsko: Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu  
Weterynaryjnego  
Al. Partyzantów 57  
PL-24-100 Puławy“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Španělsko:

„Slovensko: Neuroimunologický ústav SAV  
Dúbravská cesta 9  
SK-942 45 Bratislava

Slovinsko: Nacionalni veterinarski inštitut

Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana“

87. 32002 L 0004: Směrnice Komise 2002/4/ES ze dne 30. ledna 2002 o registraci zařízení pro chov nosnic, na která se vztahuje směrnice Rady 1999/74/ES (Úř. věst. L 30, 31. 1. 2002, s. 44).

V příloze se seznam v části 2.2 nahrazuje tímto:

„AT	Rakousko
BE	Belgie
CY	Kypr
CZ	Česká republika
DE	Německo
DK	Dánsko
EE	Estonsko
EL	Řecko
ES	Španělsko
FI	Finsko
FR	Francie
HU	Maďarsko
IE	Irsko
IT	Itálie
LT	Litva
LU	Lucembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Nizozemsko
PL	Polsko
PT	Portugalsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
UK	Spojené království“.

88. 32002 D 0024: Rozhodnutí Komise 2002/24/ES ze dne 11. ledna 2002, kterým se stanoví zvláštní podmínky pro dovoz produktů rybolovu pocházejících z Republiky Slovinsko (Úř. věst. L 11, 15. 1. 2002, s. 20).

Rozhodnutí 2002/24/ES se zrušuje.

89. 32002 L 0060: Směrnice Rady 2002/60/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví zvláštní ustanovení pro tlumení afrického moru prasat a kterou se mění směrnice 92/119/EHS, pokud jde o těšínskou chorobu prasat a africký mor prasat (Úř. věst. L 192, 20. 7. 2002, s. 27).

V příloze IV se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika  
Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:



„Estonsko  
Veterinaar- ja Toidulaboratoorium  
Kreutzwaldi 30  
51006 Tartu“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr  
Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων  
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας  
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής  
Υπουργείο Γεωργίας  
Αχαρνών 2, 10176  
Αθήνα

Lotyšsko  
Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs  
Lejupes iela 3  
LV-1076 Rīga

Litva  
Nacionalinė veterinarijos laboratorija  
J. Kairiūkščio g. 10  
LT-2021 Vilnius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko  
Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.  
Tábornok u. 2.  
H-1581 Budapest

Malta  
Institute for Animal Health  
Pirbright Laboratory  
Ash Road – Pirbright  
Woking – Surrey GU24 ONF  
United Kingdom“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko  
Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego  
ul. Wodna 7  
PL-98-220 Zduńska Wola“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko

Nacionalni veterinarski inštitut  
Gerbičeva 60  
SI-1000 Ljubljana“

Slovensko  
Štátny veterinárny ústav  
Pod dráhami 918  
SK – 960 86 Zvolen“.

90. 32002 D 0199: Rozhodnutí Komise 2002/199/ES ze dne 30. ledna 2002 o veterinárních podmínkách a veterinárních osvědčeních pro dovoz živého skotu a prasat z některých třetích zemí (Úř. věst. L 71, 13. 3. 2002, s. 1), ve znění:

– 32002 D 0578: rozhodnutí Komise 2002/578/ES ze dne 10. 7. 2002 (Úř. věst. L 183, 12. 7. 2002, s. 62).

a) V příloze I se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Kypr,  
Maďarsko,  
Litva,  
Lotyšsko,  
Malta,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

b) V příloze II se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Estonsko,  
Kypr,  
Maďarsko,  
Litva,  
Lotyšsko,  
Malta,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovenská republika.

91. 32002 D 0613: Rozhodnutí Komise 2002/613/ES ze dne 19. července 2002, kterým se stanoví podmínky pro dovoz spermatu domácích prasat (Úř. věst. L 196, 25. 7. 2002, s. 45).

a) V příloze II se zrušují slova:

„Maďarsko  
Kypr“.

b) V příloze IV se název nahrazuje tímto:

„(Švýcarsko)“.

c) V příloze V se zrušují údaje pro tyto země:

Kypr,  
Maďarsko.

## II. ROSTLINOLÉKAŘSKÉ PŘEDPISY

1. 31995 D 0514: Rozhodnutí Rady 95/514/ES ze dne 29. listopadu 1995 o rovnocennosti přehlídek množitelského porostu pro produkci osiva prováděných ve třetích zemích a o rovnocennosti osiva vyprodukovaného ve třetích zemích (Úř. věst. L 296, 9. 12. 1995, s. 34), ve znění:

- 31996 D 0217: rozhodnutí Komise 96/217/ES ze dne 8. 3. 1996 (Úř. věst. L 72, 21. 3. 1996, s. 37),
- 31997 D 0033: rozhodnutí Rady 97/33/ES ze dne 17. 12. 1996 (Úř. věst. L 13, 16. 1. 1997, s. 31),
- 31998 D 0162: rozhodnutí Rady 98/162/ES ze dne 16. 2. 1998 (Úř. věst. L 53, 24. 2. 1998, s. 21),
- 31998 D 0172: rozhodnutí Komise 98/172/ES ze dne 17. 2. 1998 (Úř. věst. L 63, 4. 3. 1998, s. 29),
- 32000 D 0326: rozhodnutí Rady 2000/326/ES ze dne 2. 5. 2000 (Úř. věst. L 114, 13. 5. 2000, s. 30),
- 32002 D 0276: rozhodnutí Komise 2002/276/ES ze dne 12. 4. 2002 (Úř. věst. L 96, 13. 4. 2002, s. 28).

V části I přílohy se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

2. 31997 D 0005: Rozhodnutí Komise 97/5/ES ze dne 12. prosince 1996 o uznání Maďarska jako země prosté *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spiekerman et Kotthoff Davis et al. (Úř. věst. L 2, 4. 1. 1997, s. 21).

Rozhodnutí 97/5/ES se zrušuje.

3. 31997 D 0788: Rozhodnutí Rady 97/788/ES ze dne 17. listopadu 1997 o rovnocennosti kontrol metod udržovacího šlechtění prováděných ve třetích zemích (Úř. věst. L 322, 25. 11. 1997, s. 39), ve znění:

- 32002 D 0580: rozhodnutí Rady 2002/580/ES ze dne 18. 6. 2002 (Úř. věst. L 184, 13. 7. 2002, s. 26).

a) V příloze se zrušují údaje pro tyto země:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovinsko,  
Slovensko.

b) V příloze v poznámce pod čarou 1 se zrušují tyto kódy:

„CZ = Česká republika“, „HU = Maďarsko“, „PL = Polsko“, „SI = Republika Slovinsko“ a „SK = Slovenská republika“.

4. 31998 D 0083: Rozhodnutí Komise 98/83/ES ze dne 8. ledna 1998, kterým se některé třetí země a některé oblasti třetích zemí uznávají za prosté *Xanthomonas campestris* (všechny kmeny patogenní pro *Citrus*), *Cercospora angolensis* Carv. et Mendes a *Guignardia citricarpa* Kiely (všechny kmeny patogenní pro *Citrus*) (Úř. věst. L 15, 21. 1. 1998, s. 41), ve znění:

- 31999 D 0104: rozhodnutí Komise 1999/104/ES ze dne 26. 1. 1999 (Úř. věst. L 33, 6. 2. 1999, s. 27),
- 32001 D 0440: rozhodnutí Komise 2001/440/ES ze dne 29. 5. 2001 (Úř. věst. L 155, 12. 6. 2001, s. 13).

V čl. 1 první odrážce se zrušují tyto země:

„Kypr“ a „Malta“.

5. 32000 L 0029: Směrnice Rady 2000/29/ES ze dne 8. května 2000 o ochranných opatřeních proti zavlékání organismů škodlivých rostlinám nebo rostlinným produktům do Společenství a proti jejich rozšiřování na území Společenství (Úř. věst. L 169, 10. 7. 2000, s. 1), ve znění:

- 32001 L 0033: směrnice Komise 2001/33/ES ze dne 8. 5. 2001 (Úř. věst. L 127, 9. 5. 2001, s. 42),
- 32002 L 0028: směrnice Komise 2002/28/ES ze dne 19. 3. 2002 (Úř. věst. L 77, 20. 3. 2002, s. 23),
- 32002 L 0036: směrnice Komise 2002/36/ES ze dne 29. 4. 2002 (Úř. věst. L 116, 3. 5. 2002, s. 16),
- 32002 L 0089: směrnice Rady 2002/89/ES ze dne 28. 11. 2002 (Úř. věst. L 355, 30. 12. 2002, s. 45).

a) V části B přílohy I se v tabulce a) za bod 1 vkládá nový bod, který zní:

1.		CY“.
„1.1. <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)		

b) V části B přílohy I se v tabulce a) body 2 a 3 nahrazují tímto:

„2. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens		FI, LV, SI, SK
--	--	----------------

3. *Leptinotarsa decemlineata* Say

E (Ibiza a Menorca), IRL, CY, M, P (Azory a Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (okresy Alandy, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta)“.

c) V části B přílohy I se v tabulce b) bod 1 nahrazuje tímto:

„1. Beet necrotic yellow vein virus

DK, F (Bretaň), FI, IRL, LT, P (Azory), S, UK (Severní Irsko)“.

d) V části A kapitole I přílohy II se v tabulce a) zrušuje tento bod:

„14. *Eutetranychus orientalis* Klein

Rostliny *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. a jejich kříženci, kromě plodů a semen“.

e) V části A kapitole II přílohy II se v tabulce a) za bod 6 vkládá nový bod, který zní:

„6.1 *Eutetranychus orientalis* Klein

Rostliny *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. a jejich kříženci, kromě plodů a semen“.

f) V části B přílohy II se v tabulce a) bod 6 písm. d) nahrazuje tímto:

„6 d) *Ips sexdentatus* Börner

Rostliny *Abies* Mill., *Larix* Mill., *Picea* A. Dietr. a *Pinus* L. vyšší než 3 m, kromě plodů a semen, neokorněné dřevo jehličnanů (*Coniferales*), samostatná kůra z jehličnanů

IRL, CY, UK (Severní Irsko, Ostrov Man)“.

g) V části B přílohy II se v tabulce b) bod 2 nahrazuje tímto:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.)  
Winsl. *et al.*

Části rostlin kromě plodů, semen a rostlin určených k pěstování, včetně živého pylu určeného k opylování *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. kromě *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. a *Stranvaesia* Lindl.

E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulie; Basilicata; Kalábrie; Kampánie; Emilia-Romagna: kraje Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friulsko-Julské Benátsko; Lazio; Ligurie; Lombardie; Marche; Molise; Piemont; Sardinie; Sicílie; Toskánsko; Tridentsko-Horní Adiže: autonomní kraje Bolzano a Trento; Umbrie; Údolí Aosty; Benátsko: kromě v kraji Rovigo obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, a v kraji Padova obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, a v kraji Verona obcí Palù, Roverchiara, Legnago (část území obce na severovýchod od státní silnice Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), LV, LT, A (Burgenland, Korutany, Dolní Rakousy, Tyrolsko (okres Lienz), Štýrsko, Vídeň), P, SI, SK, FI, UK (Severní Irsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.

h) V části B přílohy II se tabulka d) nahrazuje tímto:

„d) Viry a jim podobné organismy

Druh	Předmět napadení	Chráněné zóny
1. Citrus tristeza virus (evropské izoláty)	Plody <i>Citrus</i> L., <i>Fortunella</i> Swingle, <i>Poncirus</i> Raf. a jejich kříženci, s listy a stopkami	EL, F (Korsika), I, M, P

“.

i) V části A bodě 12 přílohy III se v pravém sloupci zrušují slova:

„Kypru,“ a „Malty,“.

j) V části A bodě 14 přílohy III se v pravém sloupci zrušují slova:

„Estonsko, Litva, Lotyšsko,“ , „Kypru,“ a „Malty,“.

k) V příloze III se část B nahrazuje tímto:

„ČÁST B

ROSTLINY, ROSTLINNÉ PRODUKTY A JINÉ PŘEDMĚTY, JEJICHŽ ZAVLEČENÍ DO  
NĚKTERÝCH CHRÁNĚNÝCH ZÓN MUSÍ BÝT ZAKÁZÁNO

Označení	Chráněné zóny
1. Bez dotčení zákazů použitelných na rostliny uvedené v příloze III části A bodech 9 a 18, pokud je to nutné, rostliny a živý pyl určený k opylování <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. kromě <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pers., <i>Stranvaesia</i> Lindl., kromě plodů a semen, pocházející ze třetích zemí kromě těch, které byly uznány za prosté <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al. postupem podle článku 18	E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulie; Basilicata; Kalábrie; Kampánie; Emilia-Romagna: kraje Forlì-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friulsko-Julské Benátsko; Lazio; Ligurie; Lombardie; Marche; Molise; Piemont; Sardinie; Sicílie; Toskánsko; Tridentsko-Horní Adiže: autonomní kraje Bolzano a Trento; Umbrie; Údolí Aosty; Benátsko: kromě v Kraji Rovigo obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Sienta, Gaiba, Salara, a v kraji Padova obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, a v kraji Verona obcí Palù,
“	Roverchiara, Legnago (část území obce na severovýchod od státní silnice Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Korutany, Dolní Rakousy, Tyrolsko (okres Lienz), Štýrsko, Vídeň), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severní Irsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.

l) V části A kapitole I bodě 34 druhé odrážce přílohy IV se v levém sloupci zrušují slova:

„Estonska, Litvy, Lotyšska,“.

m) V části A kapitole I bodě 34 třetí odrážce přílohy IV se v levém sloupci zrušují slova:

„Kypru,“ a „Malty,“.

n) V části B bodě 6 přílohy IV se v pravém sloupci za kód „IRL“ vkládá tento kód:

„CY“.

o) V části B bodě 12 přílohy IV se v pravém sloupci za kód „IRL“ vkládá tento kód:

„CY“.

p) V části B bodě 14.5 přílohy IV se v pravém sloupci za kód „IRL“ vkládá tento kód:

„CY“.

q) V části B přílohy IV se bod 21 nahrazuje tímto:

„21. Rostliny a živý pyl určený k opylování *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. kromě *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers., *Stranvaesia* Lindl., kromě plodů a semen

Bez dotčení zákazů použitelných pro rostliny uvedené v příloze III části A bodech 9 a 18 a části B bodě 1, kde je to vhodné, úřední potvrzení, že rostliny:

a) pocházejí z chráněných zón E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulie; Basilicata; Kalábrie; Kampánie; Emilia-Romagna: kraje Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friulsko-Julské Benátsko; Lazio; Ligurie; Lombardie; Marche; Molise; Piemont; Sardini; Sicílie; Toskánsko; Tridentsko-Horní Adiže: autonomní kraje Bolzano and Trento; Umbrie; Údolí Aosty; Benátsko: kromě v kraji Rovigo obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusía, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, a v Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusía, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, a

E, F (Korsika), IRL, I (Abruzzi; Apulie; Basilicata; Kalábrie; Kampánie; Emilia-Romagna: kraje Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friulsko-Julské Benátsko; Lazio; Ligurie; Lombardie; Marche; Molise; Piemont; Sardini; Sicílie; Toskánsko; Tridentsko-Horní Adiže: autonomní kraje Bolzano a Trento; Umbrie; Údolí Aosty; Benátsko: kromě v Kraji Rovigo obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusía, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, a v kraji Padova obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, a v a v kraji Verona obcí Palù, Roverchiara, Legnago (část území obce na severovýchod od státní silnice Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Korutany, Dolní Rakousy, Tyrolsko (okres Lienz), Štýrsko, Vídeň), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severní Irsko, ostrov v a v kraji Verona obcí Palù, Roverchiara, Legnago (část území obce na severovýchod od státní silnice Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Korutany, Dolní Rakousy, Tyrolsko (okres Lienz), Štýrsko, Vídeň), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Severní Irsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.



v kraji Padova obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, a v kraji Verona obcí Palù, Roverchiara, Legnago (část území obce na severovýchod od státní silnice Transpolesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), A (Burgenland, Korutany, Dolní Rakousy, Tyrolsko (okres Lienz), Štýrsko, Vídeň), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Severní Irsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)

nebo

b) byly vypěstovány nebo, v případě přemístění do „nárazníkové zóny“, udržovány nejméně po dobu jednoho roku na pozemku:

aa) umístěném v úředně vymezené „nárazníkové zóně“ o rozloze nejméně 50 km<sup>2</sup>, tzn. v oblasti, ve které hostitelské rostliny podléhají úředně schválenému a kontrolovanému ochrannému režimu, jehož cílem je omezit na minimum nebezpečí rozšíření *Erwinia amylovora* (Burr.) Winkl. et al. z rostlin zde pěstovaných

bb) úředně schváleném před počátkem posledního ukončeného

vegetačního období pro pěstování rostlin za podmínek uvedených v tomto bodě;

cc) který, stejně jako ostatní části „nárazníkové zóny“, byl od počátku posledního ukončeného vegetačního období shledán prostým *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al:

- při úředních kontrolách uskutečněných nejméně dvakrát (jednou v červenci/srpnu a podruhé v září/říjnu) na tomto pozemku i v přilehlé zóně v dosahu nejméně 250 m,  
a

- při namátkových úředních kontrolách v přilehlé zóně v dosahu nejméně 1 km, provedených nejméně jednou v období od července do října na vhodných vybraných místech, zejména tam, kde se vyskytují vhodné indikátorové rostliny,  
a

- při úředních testech uskutečněných vhodnými laboratorními metodami na vzorcích úředně odebraných od počátku posledního ukončeného vegetačního období na pozemku nebo v jiných částech „nárazníkové zóny“ z rostlin, které vykazovaly příznaky *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.  
a

dd) ze kterého, stejně jako z ostatních částí „nárazníkové zóny“, nebyla odstraněna žádná hostitelská rostlina vykazující příznaky *Erwinia amylovora* (Burr.) Winkl. *et al.* bez předchozího úředního šetření nebo schválení.

r) V části B přílohy IV se za bod 21 vkládá nový bod, který zní:

„21.1. Rostliny *Vitis* L., kromě plodů a semen

Bez dotčení zákazů použitelných pro rostliny uvedené v příloze III části A bodě 15, úřední potvrzení, že rostliny:

- a) pocházejí z oblasti známé jako prosté *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch);
- nebo
- b) byly vypěstovány v místě produkce, které bylo shledáno prosté *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) při úředních kontrolách uskutečněných během dvou posledních ukončených vegetačních období;
- nebo
- c) byly podrobeny fumigaci nebo jinému vhodnému ošetření proti *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch).

CY

1.2. Plody *Vitis* L.

Plody musí být bez listů

- a) úřední potvrzení, že plody
  - a) pocházejí z oblasti známé jako prosté *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch);
  - nebo
  - (b) byly vypěstovány v místě produkce, které bylo shledáno prosté *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) při úředních kontrolách uskutečněných během dvou posledních ukončených vegetačních období;

CY“.

c) nebo  
byly podrobeny fumigaci  
nebo jinému vhodnému  
ošetření proti  
*Daktulosphaera vitifoliae*  
(Fitch).

s) V části A bodě II přílohy V se v podbodě 1.9 doplňují slova:

„plody *Vitis* L.“.

t) V části B bodě I podbodě 7 písm. b) přílohy V se zrušují slova:

„Estonska, Litvy, Lotyšska,“, „Kypru,“ a „Malty,“.

u) V části B bodě II přílohy V se za podbod 6 vkládá nový podbod, který zní:

„6a. Plody *Vitis* L.“

6. 32001 L 0032: Směrnice Komise 2001/32/ES ze dne 8. května 2001, kterou se uznávají chráněné zóny ve Společenství, v nichž je zdravotní stav rostlin vystaven zvláštnímu ohrožení, a kterou se zrušuje směrnice 92/76/EHS (Úř. věst. L 127, 9. 5. 2001, s. 38), ve znění:

– 32002 L 0029: směrnice Komise 2002/29/ES ze dne 19. 3. 2002 (Úř. věst. L 77, 20. 3. 2002, s. 26).

a) V článku 1 se doplňují nové pododstavce, které znějí:

„Pokud jde o písm. a) bod 3.1, uznává se uvedená zóna na Kypru do 31. března 2006.

Pokud jde o písm. a) bod 6, uznává se uvedená zóna v Lotyšsku, ve Slovinsku a na Slovensku do 31. března 2006.

Pokud jde o písm. a) bod 11, uznává se uvedená zóna na Kypru do 31. března 2006.

Pokud jde o písm. a) bod 13, uznává se uvedená zóna na Kypru a Maltě do 31. března 2006.

Pokud jde o písm. b) bod 2, uznává se uvedená zóna v Lotyšsku, v Litvě, ve Slovinsku a na Slovensku do 31. března 2006.

Pokud jde o písm. d) bod 1, uznává se uvedená zóna v Litvě do 31. března 2006.

Pokud jde o písm. d) bod 3, uznává se uvedená zóna na Maltě do 31. března 2006.“

b) V tabulce a) v příloze se za bod 3 vkládá nový bod, který zní:

„3.1. *Daktulosphaera vitifoliae* (Fitch) | Kypr,“.

c) V tabulce a) v příloze se bod 6 nahrazuje tímto:

„6. *Globodera pallida* (Stone) Behrens | Lotyšsko, Slovinsko, Slovensko, Finsko,“.

d) V tabulce a) v příloze se bod 11 nahrazuje tímto:

„11. *Ips sexdentatus* Boerner

Irsko, Kypr, Spojené království (Severní Irsko a ostrov Man)“.

e) V tabulce a) v příloze se bod 13 nahrazuje tímto:

„13. *Leptinotarsa decemlineata* Say

Španělsko (Ibiza a Menorca), Irsko, Kypr, Malta, Portugalsko (Azory a Madeira), Finsko (okresy Alandy, Håme, Kymi, Pirkanmaa, Satakunta, Turku, Uusimaa), Švédsko (okresy Blekroge, Gotlands, Halland, Kalmar a Skåne), Spojené království“.

f) V tabulce b) v příloze se bod 2 nahrazuje tímto:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al.

Španělsko, Francie (Korsika), Irsko, Itálie (Abruzzi; Apulie; Basilicata; Kalábrie; Kampánie; Emilia-Romagna: kraje Forlí-Cesena, Parma, Piacenza a Rimini; Friulsko-Julské Benátsko; Lazio; Ligurie; Lombardie; Marche; Molise; Piemont; Sardinie; Sicílie; Toskánsko; Tridentsko-Horní Adiže: autonomní kraje Bolzano a Trento; Umbrie; Údolí Aosty; Benátsko: kromě v kraji Rovigo obcí Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo,

Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusía, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara, a v kraji Padova obcí Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi, a v kraji Verona obcí Palù, Roverchiara, Legnago (část území obce na severovýchod od státní silnice Transpalesana), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Lotyšsko, Litva, Rakousko (Burgenland, Korutany, Dolní Rakousy, Tyrolsko (okres Lienz), Štýrsko, Vídeň), Portugalsko, Slovinsko, Slovensko, Finsko, Spojené království (Severní Irsko, ostrov Man a Normanské ostrovy)“.

g) V tabulce d) v příloze se bod 1 nahrazuje tímto:

„1. Beet necrotic yellow vein virus

Dánsko, Francie (Bretaň), Irsko, Litva, Portugalsko (Azory), Finsko, Švédsko, Spojené království (Severní Irsko)“.

h) V tabulce d) v příloze se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. Citrus tristeza virus (evropské kmeny)	Řecko, Francie (Korsika), Itálie, Malta, Portugalsko“.
--	---

7. 32001 D 0575: Rozhodnutí Komise 2001/575/ES ze dne 13. července 2001 o uznání Slovenska a Slovinska jako zemí prostých *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al. (Úř. věst. L 203, 28. 7. 2001, s. 22). Rozhodnutí 2001/575/ES se zrušuje.

8. 32002 D 0674: Rozhodnutí Komise 2002/674/ES ze dne 22. srpna 2002 o uznání Slovenska jako země prosté *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. (Úř. věst. L 228, 24. 8. 2002, s. 33)

Rozhodnutí 2002/674/ES se zrušuje.

## 7. RYBOLOV

1. 31994 R 2211: Nařízení Komise (ES) č. 2211/94 ze dne 12. září 1994, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 3759/92 pro oznamování dovozních cen produktů rybolovu (Úř. věst. L 238, 13. 9. 1994, s. 1), ve znění:

- 31998 R 2431: nařízení Komise (ES) č. 2431/98 ze dne 11. 11. 1998 (Úř. věst. L 302, 12. 11. 1998, s. 13),
- 31999 R 2805: nařízení Komise (ES) č. 2805/99 ze dne 22. 12. 1999 (Úř. věst. L 340, 31. 12. 1999, s. 51).

a) V příloze I se doplňují nové údaje, které znějí:

„ČESKÁ REPUBLIKA	Praha
ESTONSKO	Meeruse Lehtma Pärnu Veere
KYPR	Λεμεσός
LOTYŠSKO	Mērsrags Lielupe Liepāja Pāvilosta Rīga Roja Salacgrīva Skulte Ventspils
LITVA	Klaipėda Marijampolė Vilnius

	Kaunas Šiauliai Mažeikiai
MAĎARSKO	Budapest
MALTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
POLSKO	Darłowo Dziwnów Gdańsk Gdynia Hel Kołobrzeg Szczecin Świnoujście Ustka Władysławowo
SLOVINSKO	Gruškovje Obrežje Jelšane Luka Kope Letališče Brnik Dobova Dragonja Metlika Zavrč
SLOVENSKO	všechny celní úřady, které propouštějí zboží do volného oběhu.“

- b) V příloze II se v tabulce 1 vkládají mezi údaje pro Belgii a Německo nové řádky, které znějí:

„CY Kypr  
CZ Česká republika“

dále, mezi údaje pro Dánsko a Španělsko:

„EE Estonsko“

dále, mezi údaje pro Řecko a Irsko:

„HU Maďarsko“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„LT Litva  
LV Lotyšsko“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MT Malta“

dále, mezi údaje pro Nizozemsko a Portugalsko:

„PL Polsko“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Švédsko:

„SI Slovinsko

SK Slovensko“.

c) V příloze II se v tabulce 2 vkládají nové řádky, které znějí:

Kód	Měna
CZK	Česká koruna
EEK	Estonská koruna
CYP	Kyperská libra
LVL	Lotyšský lats
LTL	Litevský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská lira
PLN	Polský zlotý
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna

2. 31996 R 2406: Nařízení Rady (ES) č. 2406/96 ze dne 26. listopadu 1996 o stanovení společných obchodních norem pro některé produkty rybolovu (Úř. věst. L 334, 26. 6. 1999, s. 1), ve znění:

- 31997 R 0323: nařízení Komise (ES) č. 323/97 ze dne 21. 2. 1997 (Úř. věst. L 52, 22. 2. 1997, s. 8),
- 32000 R 2578: nařízení Rady (ES) č. 2578/2000 ze dne 17. 11. 2000 (Úř. věst. L 298, 25. 11. 2000, s. 1),
- 32001 R 2495: nařízení Komise (ES) č. 2495/2001 ze dne 19. 12. 2001 (Úř. věst. L 337, 20. 12. 2001, s. 23).

V příloze II se údaje v tabulce velikostních kategorií pro sledě obecného (*Clupea harengus*) nahrazují tímto:

„sled' obecný atlantský ( <i>Clupea harengus</i> )	1	0,250 a více	4 či méně	1	ICES Vb (oblast ES) a) b)	20 cm
	2	0,125 až 0,250	5 až 8	2		20 cm
	3	0,085 až 0,125	9 až 11	3		18 cm
	4 a)	0,050 až 0,085	12 až 20			20 cm
sled' obecný baltský ( <i>Clupea harengus</i> ) vylovený a vyložený jižně od 59° 30'	4 b)	0,036 až 0,085	12 až 27			



sleď obecný baltský ( <i>Clupea harengus</i> ) vylovený a vyložený severně od 59° 30'	4 c) 5 6	0,057 až 0,085 0,031 až 0,057 0,023 až 0,031	12 až 17 18 až 32 33 až 44			
sleď obecný baltský ( <i>Clupea harengus</i> ) vylovený a vyložený ve výsoštných vodách Estonska a Litvy	7 a) 7 b)	0,023 až 0,036 0,014 až 0,023	28 až 44 45 až 70			
sleď obecný baltský ( <i>Clupea harengus</i> ) vylovený a vyložený v Rižském zálivu	8	0,010 až 0,014	71 až 100“.			

3. 32000 R 0104 Nařízení Rady (ES) č. 104/2000 ze dne 17. prosince 1999 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu a akvakultury (Úř. věst. L 17,21. 1. 2000, s. 22).

V příloze IV se do tabulky doplňují nové položky, které znějí:

„19. Šprot obecný (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80  
20. Zlak nachový (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99“.

4. 32001 R 0080: Nařízení Komise (ES) č. 80/2001 ze dne 16. ledna 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 104/2000 pro oznámení týkající se uznávání organizací producentů, stanovování cen a intervencí v rámci společné organizace trhu s produkty rybolovu a akvakultury (Úř. věst. L 13, 17. 1. 2001, s. 3), ve znění:

– 32001 R 2494: nařízení Komise (ES) č. 2494/2001 ze dne 19. 12. 2001 (Úř. věst. L 337, 20. 12. 2001, s. 22).

a) V příloze VIII se v tabulce 1 vkládají nové řádky, které znějí:

Kódy NUTS „ISO-A3“	Země	Název NUTS
CZ CZ01	Česká republika	Praha
EE EE001 EE002 EE003 EE004 EE005	Eesti	Põhja-Eesti Kesk-Eesti Kirde-Eesti Lääne-Eesti Lõuna-Eesti
CY	Κύπρος	
LV LV001 LV002	Latvija	Rīga Vidzeme

LV003		Kurzeme
LV004		Zemgale
LV005		Latgale
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

b) V příloze VIII se v tabulce 6 vkládají nové řádky, které znějí:

Kód	Měna
CZK	Česká koruna
EEK	Estonská koruna
CYP	Kyperská libra
LVL	Lotyšský lats

LTL	Litevský litas
HUF	Maďarský forint
MTL	Maltská lira
PLN	Polský zlotý
SIT	Slovinský tolar
SKK	Slovenská koruna

c) V příloze VIII se v tabulce 7 vkládají nové řádky, které znějí:

Kód	Druh
„DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> “
„SPR	<i>Sprattus sprattus</i> “

5. 32001 R 2065: Nařízení Komise (ES) č. 2065/2001 ze dne 22. října 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 104/2000, pokud jde o informování spotřebitelů o produktech rybolovu a akvakultury (Text s významem pro EHP), (Úř. věst. L 278, 23. 10. 2001, s. 6).

V čl. 4 odst. 1 se mezi údaje pro Španělsko a Dánsko vkládá nová odrážka, která zní:

„– v češtině:  
 „...uloveno v moři...“ nebo „...uloveno ve sladkých vodách...“ nebo „...pochází z chovu...“;

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„– v estonštině:  
 „... püütud merest...“ nebo „... püütud sisevetest...“ nebo „... kasvatatud...“;

dále, mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko:

„– v lotyštině:  
 „...nozvejots jūrā...“ nebo „...nozvejots saldūdeņos...“ nebo „...izaudzēts...“;

– v litevštině:  
 „...sužvejota...“ nebo „...sužvejota gėluose vandenyse...“ nebo „...užauginta...“;

– v maďarštině:  
 „... tengeri halzsákmányból ...“, „... édesvízi halzsákmányból ...“ nebo „...akvakultúrából...“;

– v maltštině:  
 „...maqbud mill-baħar...“ nebo „...maqbud mill-ilma ħelu...“ nebo „...prodott ta' l-akwakultura ...“;

dále, mezi údaje pro Nizozemsko a Portugalko:

„– v polštině:  
 „...poławiane w morzu...“ nebo „...poławiane w wodach śródlądowych...“ nebo „...produkty pochodzące z chowu lub hodowli...“;

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„– ve slovenštině:

„... produkt morského rybolovu ....“ nebo „...produkt zo sladkovodného rybárstva...“ nebo „...produkt farmového chovu rýb...“,

– ve slovinštině:

„...ujeto...“ nebo „...ujeto v celinskih vodah...“ nebo „...vzrejeno...“ nebo „...gojeno...“;“.

## 8. DOPRAVNÍ POLITIKA

### A. VNITROZEMSKÁ DOPRAVA

31970 R 1108: Nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 o zavedení účetního systému pro výdaje na infrastrukturu železniční, silniční a vnitrozemské vodní dopravy (Úř. věst. L 130, 15. 6. 1970, s. 4), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11979 R 1384: nařízení Rady (EHS) č. 1384/79 ze dne 25. 6. 1979 (Úř. věst. L 167, 5. 7. 1979, s. 1),
- 31981 R 3021: nařízení Rady (EHS) č. 3021/81 ze dne 19. 10. 1981 (Úř. věst. L 302, 23. 10. 1981, s. 8),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31990 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Příloha II se mění takto:

a) pod nadpis „A.1. ŽELEZNICE – hlavní sítě“ se vkládají nové položky, které znějí:

„Česká republika

– Správa železniční dopravní cesty s. o.“

„Estonská republika

– AS Eesti Raudtee;

– Edelaraudtee AS“

„Lotyšská republika

– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)“

„Litevská republika

– Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“

„Maďarská republika

– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

– Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)“

„Polská republika

– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A“

„Republika Slovinsko

– Slovenske železnice (SŽ)“

„Slovenská republika

– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)“;

b) pod nadpis „A.2. ŽELEZNICE – sítě otevřené pro veřejnou dopravu propojené s hlavními sítěmi (kromě městských sítí)“ se vkládají nové položky, které znějí:

„Česká republika

– Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD), a.s.

– Connex Morava, a.s.

– OKD Doprava, a.s.

– Viamont, a.s.“

„Estonská republika

– AS Eesti Raudtee

– Edelaraudtee AS“

„Lotyšská republika

– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ)

– Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC“

„Litevská republika

– Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“

„Maďarská republika

– Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)“

„Polská republika

– Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. – Rybnik

– Kopalnia Piasku „Kuźnica Wareżyńska“ S.A. – Dąbrowa Górnicza

– Kopalnia Piasku „Szcakowa“ S.A. – Jaworzno

– Kopalnia Piasku „Kotlarnia“ S.A. – Kotlarnia

– Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju

– Kopalnia Piasku „Maczki Bór“ Sp. z o.o. – Sosnowiec“;

c) pod nadpis „B. SILNICE“ se vkládají nové položky, které znějí:

„Česká republika

1. Dálnice

2. Silnice

3. Místní komunikace“

„Estonská republika

1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad“

„Kyperská republika

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι“

„Lotyšská republika

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Pilsētu ielas un autoceļi“

„Lietuská republika

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai“

„Mad'arská republika

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak“

„Republika Malta

1. Toroq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali“

„Polská republika

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne“

„Republika Slovinsko

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti“

„Slovenská republika

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty

3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Miestne komunikácie“.

## B. NÁMOŘNÍ DOPRAVA

31971 R 0281: Nařízení Komise (EHS) č. 281/71 ze dne 9. února 1971, kterým se stanoví seznam vodních cest námořního charakteru uvedený v čl. 3 písm. e) nařízení Rady (EHS) č. 1108/70 ze dne 4. června 1970 (Úř. věst. L 33, 10. 2. 1971, s. 11), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze se doplňují nové body, které znějí:

„Polská republika

- 1) část Nowowarpieńskiego jezera a část Štětínského zálivu spolu s řekami Świna a Dziwna a Kamieńským zálivem, které leží východně od státní hranice mezi Polskou republikou a Spolkovou republikou Německo, jakož i úsek řeky Odry mezi Štětínským zálivem a štětínskými přístavními vodami,
- 2) část Gdaňského zálivu, která se nachází uvnitř základní linie spojující bod 54° 37' 36" s. š. a 18° 49' 18" v. d. (na Helské kose) s bodem 54° 22' 12" s. š. a 19° 21' 00" v. d. (na Viselské kose),
- 3) část Viselského zálivu, která leží jihozápadně od státní hranice mezi Polskou republikou a Ruskou federací procházející tímto zálivem,
- 4) přístavní vody vymezené ze strany moře linií spojující ta trvalá přístavní zařízení tvořící nedílnou část přístavního systému, která leží nejdále v moři.“

## C. SILNIČNÍ DOPRAVA

1. 31985 R 3821: Nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě (Úř. věst. L 370, 31. 12. 1985, s. 8), ve znění:

- 31990 R 3314: nařízení Komise (EHS) č. 3314/90 ze dne 16. 11. 1990 (Úř. věst. L 318, 17. 11. 1990, s. 20),
- 31990 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
- 31992 R 3688: nařízení Komise (EHS) č. 3688/92 ze dne 21. 12. 1992 (Úř. věst. L 374, 22. 12. 1992, s. 12),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2479: nařízení Komise (ES) č. 2479/95 ze dne 25. 10. 1995 (Úř. věst. L 256, 26. 10. 1995, s. 8),
- 31997 R 1056: nařízení Komise (ES) č. 1056/97 ze dne 11. 6. 1997 (Úř. věst. L 154, 12. 6. 1997, s. 21),

- 31998 R 2135: nařízení Rady (ES) č. 2135/98 ze dne 24. 9. 1998 (Úř. věst. L 274, 9. 10. 1998, s. 1),
- 32002 R 1360: nařízení Komise (ES) č. 1360/2002 ze dne 13. 6. 2002 (Úř. věst. L 207, 5. 8. 2002, s. 1).

a) V příloze IB se v části IV odst. 1 bod 172 nahrazuje tímto:

„táž slova v ostatních úředních jazycích Společenství vytištěná na pozadí karty:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΑΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBŅĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TAS-SEWWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-ISTAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPANNIJA
NL	BESTUURDERS KAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA
FI	KULJETTAJAKORTTI	VALVONTAKORTTI	KORJAAMOKORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLLKORT	VERKSTADSKORT	FÖRETAGSKORT

b) V příloze IB se v části IV odst. 1 bod 174 nahrazuje tímto:

„rozlišovací značku členského státu vydávajícího kartu, tištěno inverzně v modrém pravoúhlém čtyřúhelníku a obklopeno 12 žlutými hvězdami; rozlišovací značky jsou tyto:

B: Belgie  
 CZ: Česká republika  
 DK: Dánsko  
 D: Německo  
 EST: Estonsko  
 GR: Řecko  
 E: Španělsko  
 F: Francie  
 IRL: Irsko  
 I: Itálie  
 CY: Kypr  
 LV: Lotyšsko  
 LT: Litva



L:	Lucembursko
H:	Maďarsko
M:	Malta
NL:	Nizozemsko
A:	Rakousko
PL:	Polsko
P:	Portugalsko
SLO:	Slovinsko
SK:	Slovensko
FIN:	Finsko
S:	Švédsko
UK:	Spojené království“.

c) V příloze II se seznam v oddíle I bodě 1 nahrazuje tímto:

„Belgie	6,
Česká republika	8,
Dánsko	18,
Německo	1,
Estonsko	29,
Řecko	23,
Španělsko	9,
Francie	2
Irsko	24,
Itálie	3,
Kypr	CY,
Lotyšsko	32,
Litva	36,
Lucembursko	13,
Maďarsko	7,
Malta	MT,
Nizozemsko	4,
Rakousko	12,
Polsko	20,
Portugalsko	21,
Slovinsko	26,
Slovensko	27,
Finsko	17,
Švédsko	5,
Spojené království	11.“

2. 31991 L 0439: Směrnice Rady 91/439/EHS ze dne 29. června 1991 o řidičských průkazech (Úř. věst. L 237, 24. 8. 1991, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0072: směrnice Rady 94/72/ES ze dne 19. 12. 1994 (Úř. věst. L 337, 24. 12. 1994, s. 86),

- 31996 L 0047: směrnice Rady 96/47/ES ze dne 23. 7. 1996 (Úř. věst. L 235, 17. 9. 1996, s. 1),
- 31997 L 0026: směrnice Rady 97/26/ES ze dne 2. 6. 1997 (Úř. věst. L 150, 7. 6. 1997, s. 41),
- 32000 L 0056: směrnice Komise 2000/56/ES ze dne 14. 9. 2000 (Úř. věst. L 237, 21. 9. 2000, s. 45).

a) V příloze I se v bodě 2 třetí odrážka za slovy: „strana 1 obsahuje:“ nahrazuje tímto:

„– rozlišovací značku členského státu vydávajícího průkaz; značky členských států jsou tyto:

B:	Belgie	L:	Lucembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Německo	NL:	Nizozemsko
EST:	Estonsko	A:	Rakousko
GR:	Řecko	PL:	Polsko
E:	Španělsko	P:	Portugalsko
F:	Francie	SLO:	Slovinsko
IRL:	Irsko	SK:	Slovensko
I:	Itálie	FIN:	Finsko
CY:	Kypr	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené království“.
LT:	Litva		

b) V příloze I se v bodě 3 druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud si členský stát přeje provést tyto záznamy v národním jazyce jiném než v jednom z těchto jazyků: španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, maltštině, nizozemštině, polštině, portugalsštině, slovenštině, slovinštině, finštině nebo švédštině, vypracuje dvojjazyčnou verzi průkazu, ve které použije jeden z výše uvedených jazyků, aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této přílohy.“

c) V příloze Ia se v bodě 2 písmeno c) nahrazuje tímto:

„c) rozlišovací značku členského státu vydávajícího průkaz, tištěno inverzně v modrém pravouhlém čtyřúhelníku a obklopeno 12 žlutými hvězdami; rozlišovací značky jsou tyto:

B:	Belgie	L:	Lucembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Německo	NL:	Nizozemsko
EST:	Estonsko	A:	Rakousko
GR:	Řecko	PL:	Polsko
E:	Španělsko	P:	Portugalsko
F:	Francie	SLO:	Slovinsko
IRL:	Irsko	SK:	Slovensko

I:	Itálie	FIN:	Finsko
CY:	Kypr	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené království“.
LT:	Litva		

d) V příloze Ia se v bodě 2 písmeno e) nahrazuje tímto:

„e) slova „Vzor Evropských společenství“ v jazyku (jazycích) členského státu vydávajícího průkaz a slova „řidičský průkaz“ v ostatních jazycích Společenství vytištěná růžově na pozadí řidičského průkazu:

Permiso de Conducció

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúnas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Licenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort“.

e) V příloze Ia se v bodě 2 písmeno b) za slovy „Strana 2 obsahuje“ nahrazuje tímto:

„Pokud si členský stát přeje provést záznamy v národním jazyce jiném než v jednom z těchto jazyků: španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, maltštině, nizozemštině, polštině, portugalsštině, slovenštině, slovinštině, finštině nebo švédštině, vypracuje dvojjazyčnou verzi průkazu, ve které použije jeden z výše uvedených jazyků, aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této přílohy.“

3. 31992 L 0106: Směrnice Rady 92/106/EHS ze dne 7. prosince 1992 o zavedení společných pravidel pro určité druhy kombinované přepravy zboží mezi členskými státy (Úř. věst. L 368, 17. 12. 1992, s. 38), ve znění:

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 6 odst. 3 se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová odrážka, která zní:

„– Česká republika:

silniční daň,“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„– Estonsko:  
raskeveokimaks,“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„– Kypr:  
τέλη κυκλοφορίας αυτοκινήτων,

– Lotyšsko:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

– Litva:  
transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis,“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„– Maďarsko:  
gépjárműadó,

– Malta:  
licenzja tat-triq/road licence fee,“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„– Polsko:  
podatek od środków transportowych,“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„– Slovinsko:  
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

– Slovensko:  
cestná daň,“.

4. 31992 R 0881: Nařízení Rady (EHS) č. 881/92 ze dne 26. března 1992 o přístupu na trh silniční přepravy zboží uvnitř Společenství na území nebo z území členského státu nebo procházející územím jednoho nebo více členských států (Úř. věst. L 95, 9. 4. 1992, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32002 R 0484: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 484/2002 ze dne 1. 3. 2002 (Úř. věst. L 76, 19. 3. 2002, s. 1).

V příloze I v poznámce pod čarou č. 1 na první straně povolení a v příloze III v poznámce pod čarou č. 1 na první straně povolení se vkládají slova:

„(CZ) Česká republika“, „(EST) Estonsko“, „(CY) Kypr“, „(LV) Lotyšsko“, „(LT) Litva“, „(H) Maďarsko“, „(M) Malta“, „(PL) Polsko“, „(SLO) Slovinsko“, „(SK) Slovensko“.

5. 31992 R 0684: Nařízení Rady (EHS) č. 684/92 ze dne 16. března 1992 o společných pravidlech pro mezinárodní přepravu cestujících autokary a autobusy (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1992, s. 1), ve znění:

– 31998 R 0011: nařízení Rady (ES) č. 11/98 ze dne 11. 12. 1997 (Úř. věst. L 4, 8. 1. 1998, s. 1).

V příloze se v poznámce pod čarou č. 1 vkládají slova:

„(CZ) Česká republika“, „(EST) Estonsko“, „(CY) Kypr“, „(LV) Lotyšsko“, „(LT) Litva“, „(H) Maďarsko“, „(M) Malta“, „(PL) Polsko“, „(SLO) Slovinsko“, „(SK) Slovensko“.

6. 31996 L 0026: Směrnice Rady 96/26/ES ze dne 29. dubna 1996 o přístupu k povolání provozovatele silniční nákladní dopravy a provozovatele silniční osobní dopravy, jakož i o vzájemném uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o dosažené kvalifikaci, s cílem umožnit účinný výkon svobody usazování těchto dopravců v oblasti vnitrostátní a mezinárodní dopravy (Úř. věst. L 124, 23. 5. 1996, s. 1), naposledy pozměněná:

– 31998 L 0076: směrnici Rady 98/76/ES ze dne 1. října 1998 (Úř. věst. L 277, 14. 10. 1998, s. 17).

a) V článku 10 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„4. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy v České republice přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána:

- provozovatelům mezinárodní silniční nákladní dopravy a osobní dopravy podle zákona o silniční dopravě č. 111/1994 Sb., ve znění zákona č. 150/2000 Sb. po 1. červenci 2000;
- provozovatelům vnitrostátní silniční nákladní dopravy a osobní dopravy podle zákona o silniční dopravě č. 111/1994 Sb., ve znění zákona č. 150/2000 Sb. po 1. lednu 2003.

5. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy v Estonsku přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána:

- provozovatelům mezinárodní a vnitrostátní silniční nákladní dopravy podle zákona o silniční dopravě ze dne 7. června 2000 (RT I 2000, 54, 346) po 1. říjnu 2000;
- provozovatelům mezinárodní a vnitrostátní silniční osobní dopravy podle zákona o veřejné dopravě ze dne 26. ledna 2000 (RT I 2000, 10, 58) po 1. říjnu 2000.

6. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy v Lotyšsku přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána:

- provozovatelům mezinárodní a vnitrostátní silniční nákladní dopravy a osobní dopravy podle zákona o silniční dopravě a nařízení ministerstva dopravy č. 9 ze dne 6. února 2001 o zkušební komisi pro udělování osvědčení o odborné způsobilosti ve vnitrostátní a mezinárodní silniční nákladní o osobní dopravě po 1. dubnu 2001.

7. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy v Litvě přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána:

- provozovatelům mezinárodní a vnitrostátní silniční nákladní dopravy a silniční osobní dopravy podle nařízení ministra dopravy a spojů č. 3-20 o zkouškách odborné způsobilosti osob provozujících koncesované činnosti v silniční dopravě ze dne 13. ledna 2003 od 17. ledna 2003.

8. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy v Maďarsku přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána:

- provozovatelům mezinárodní silniční nákladní dopravy podle vládní vyhlášky č. 20/1991 (I. 29.) Korm., ve znění vyhlášky č. 89/1988 (XII. 20.), MT Rady ministrů po 1. únoru 1991;
- provozovatelům vnitrostátní silniční nákladní dopravy podle vládní vyhlášky č. 31/1995 (III. 24.) Korm., ve znění vyhlášky č. 89/1988 (XII. 20.), MT Rady ministrů po 1. dubnu 1995;
- provozovatelům silniční nákladní dopravy podle vládní vyhlášky č. 68/2001 (IV.20.) Korm., ve znění vyhlášky č. 89/1988 (XII. 20.), MT Rady ministrů po 1. květnu 2001;
- provozovatelům silniční osobní dopravy podle vládní vyhlášky č. 49/2001 (XII. 22.) KōViMKorm. ministerstva dopravy a vodního hospodářství po 1. lednu 2002.

9. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy v Polsku přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána provozovatelům mezinárodní a vnitrostátní silniční nákladní dopravy a osobní dopravy podle zákona o silniční dopravě ze dne 6. září 2001 po 1. lednu 2002.

10. Odchylně od článku 3 jsou osvědčení vydaná provozovatelům silniční dopravy na Slovensku přede dnem přistoupení považována za rovnocenná osvědčením vydaným na základě této směrnice, pouze pokud byla vydána provozovatelům mezinárodní a vnitrostátní silniční nákladní dopravy a osobní dopravy podle zákona o silniční dopravě č. 168/1996 ve znění ze dne 19. srpna 2002 po 1. září 2002.“

b) V článku 10b se doplňuje nový podstavec, který zní:

„Osvědčení o odborné způsobilosti uvedená v čl. 10 odst. 4 až 10 mohou být znovu vydána daným členským státem ve formě osvědčení stanovené v příloze Ia.“

7. 31998 R 2121: Nařízení Komise (EHS) č. 2121/98 ze dne 2. října 1998, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 684/92 a (ES) č. 12/98 ohledně dokladů pro přepravu cestujících autokary a autobusy (Úř. věst. L 268, 3. 10. 1998, s. 10).

a) V přílohách II, IV a V se v poznámce pod čarou č. 1 vkládají slova:  
 „(CZ) Česká republika“, „(EST) Estonsko“, „(CY) Kypr“, „(LV) Lotyšsko“, „(LT) Litva“,  
 „(H) Maďarsko“, „(M) Malta“, „(PL) Polsko“, „(SLO) Slovinsko“, „(SK) Slovensko“.

b) V příloze VI se tabulka obsažená ve vzoru sdělení nahrazuje touto tabulkou:

”

Hostitelský členský stát	Počet cestujících		Počet cestujících/km	
	Druh dopravy		Druh dopravy	
	zvláštní linková	příležitostná	zvláštní linková	příležitostná
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Kabotáž celkem				

“

8. 31999 L 0037: Směrnice Rady 1999/37/ES ze dne 29. dubna 1999 o registračních dokladech vozidel (Úř. věst. L 138, 1. 6. 1999, s. 57).

a) V příloze I v bodě IV se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– rozlišovací značku členského státu vydávajícího část I osvědčení o registraci, a to:

B:	Belgie	L:	Lucembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Německo	NL:	Nizozemsko
EST:	Estonsko	A:	Rakousko
GR:	Řecko	PL:	Polsko
E:	Španělsko	P:	Portugalsko
F:	Francie	SLO:	Slovinsko
IRL:	Irsko	SK:	Slovensko
I:	Itálie	FIN:	Finsko
CY:	Kypr	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené království“.
LT:	Litva		

b) V příloze II v bodě IV se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– rozlišovací značku členského státu vydávajícího část II osvědčení o registraci, a to:

B:	Belgie	L:	Lucembursko
CZ:	Česká republika	H:	Maďarsko
DK:	Dánsko	M:	Malta
D:	Německo	NL:	Nizozemsko
EST:	Estonsko	A:	Rakousko
GR:	Řecko	PL:	Polsko
E:	Španělsko	P:	Portugalsko
F:	Francie	SLO:	Slovinsko
IRL:	Irsko	SK:	Slovensko
I:	Itálie	FIN:	Finsko
CY:	Kypr	S:	Švédsko
LV:	Lotyšsko	UK:	Spojené království“.
LT:	Litva		

9. 31999 L 0062: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/62/ES ze dne 17. června 1999 o výběru poplatků za užívání určitých pozemních komunikací těžkými nákladními vozidly (Úř. věst. L 187, 20. 7. 1999, s. 42).

V čl. 3 odst. 1 se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová odrážka, která zní:

„– Česká republika:  
silniční daň,“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko se vkládají slova:



„– Estonsko:  
raskeveokimaks,“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko se vkládají slova:

„– Kypr:  
Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

– Lotyšsko:  
transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

– Litva:  
a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokestis;  
b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko se vkládají slova:

„– Maďarsko:  
gépjárműadó,

– Malta  
licenzja tat-triq/road licence fee,“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko se vkládají slova:

„– Polsko:  
podatek od środków transportowych,“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko se vkládají slova:

„– Slovinsko:  
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

– Slovensko:  
cestná daň,“.

#### D. ŽELEZNIČNÍ DOPRAVA

1. 31969 R 1192: Nařízení Rady (EHS) č. 1192/69 ze dne 26. června 1969 o společných pravidlech normalizace účtů železničních podniků (Úř. věst. 156, 28. 6. 1969, s. 8), ve znění:

– 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14).

– 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17).

– 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

- 31990 R 3572: nařízení Rady (EHS) č. 3572/90 ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12).
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 3 odst. 1 se vkládají nové odrážky, které znějí:

- „– České dráhy (ČD) a. s.; Správa železniční dopravní cesty s. o.;“
- „– AS Eesti Raudtee,  
Edelaraudtee AS;“
- „– Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Dzelzceļš“ (LDZ);“
- „– Lietuvos geležinkeliai (LG);“
- „– Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),  
Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);“
- „– PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;  
PKP Cargo S.A.;  
PKP InterCity sp. z o.o.;  
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;“
- „– Slovenske železnice (SŽ);“
- „– Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);“.

2. 31991 L 0440: Směrnice Rady 91/440/EHS ze dne 29. června 1991 o rozvoji železnic Společenství (Úř. věst. L 237, 24. 8. 1991, s. 25), ve znění:

- 32001 L 0012: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/12/ES ze dne 26. 2. 2001 (Úř. věst. L 75, 15. 3. 2001, s. 1).

(a) V příloze I se v seznamu přístavů mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají slova:

„ČESKÁ REPUBLIKA“;

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI  
Muuga sadam  
Paljassaare sadam  
Vanasadam  
Paldiski põhjasadam  
Paldiski lõunasadam  
Kopli põhjasadam  
Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam  
Kunda sadam“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYIΠOΣ

LATVIJA  
Rīga  
Ventspils  
Liepāja

LIETUVA  
Klaipėda“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAGYARORSZÁG“

MALTA“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKA  
Szczecin  
Świnoujście  
Gdańsk  
Gdynia“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVENIJA  
Koper

SLOVENSKO“.

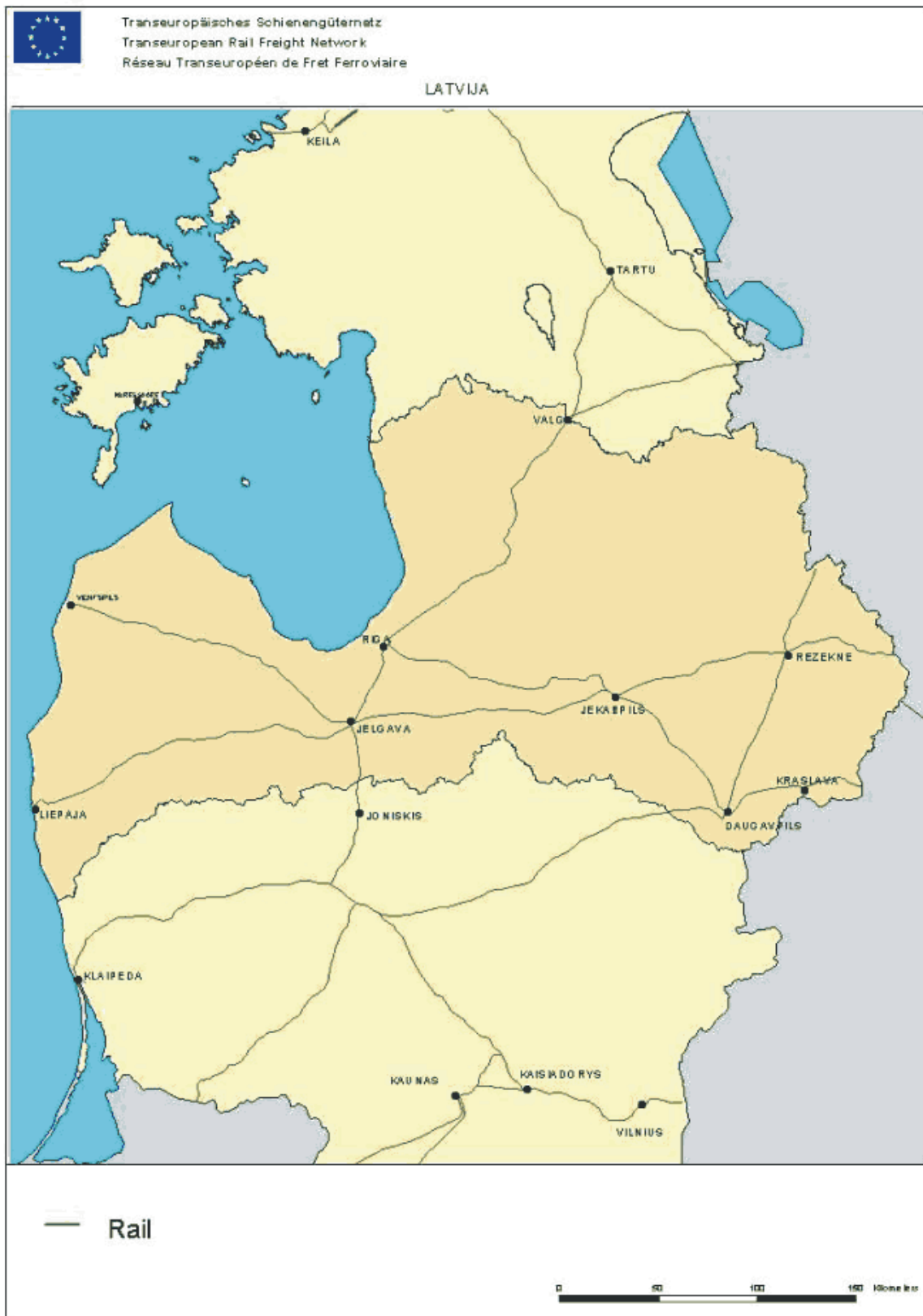
b) V příloze I se mezi mapy pro Belgii a Dánsko vkládá tato mapa:



dále, mezi mapy pro Německo a Řecko:



dále, mezi mapy pro Itálii a Lucembursko:





Transeuropäisches Schienengüternetz  
Transeuropean Rail Freight Network  
Réseau Transeuropéen de Fret Ferroviaire

LIETUVA



— Rail

0 20 40 60 Kilometre

dále, mezi mapy pro Lucembursko a Nizozemsko:

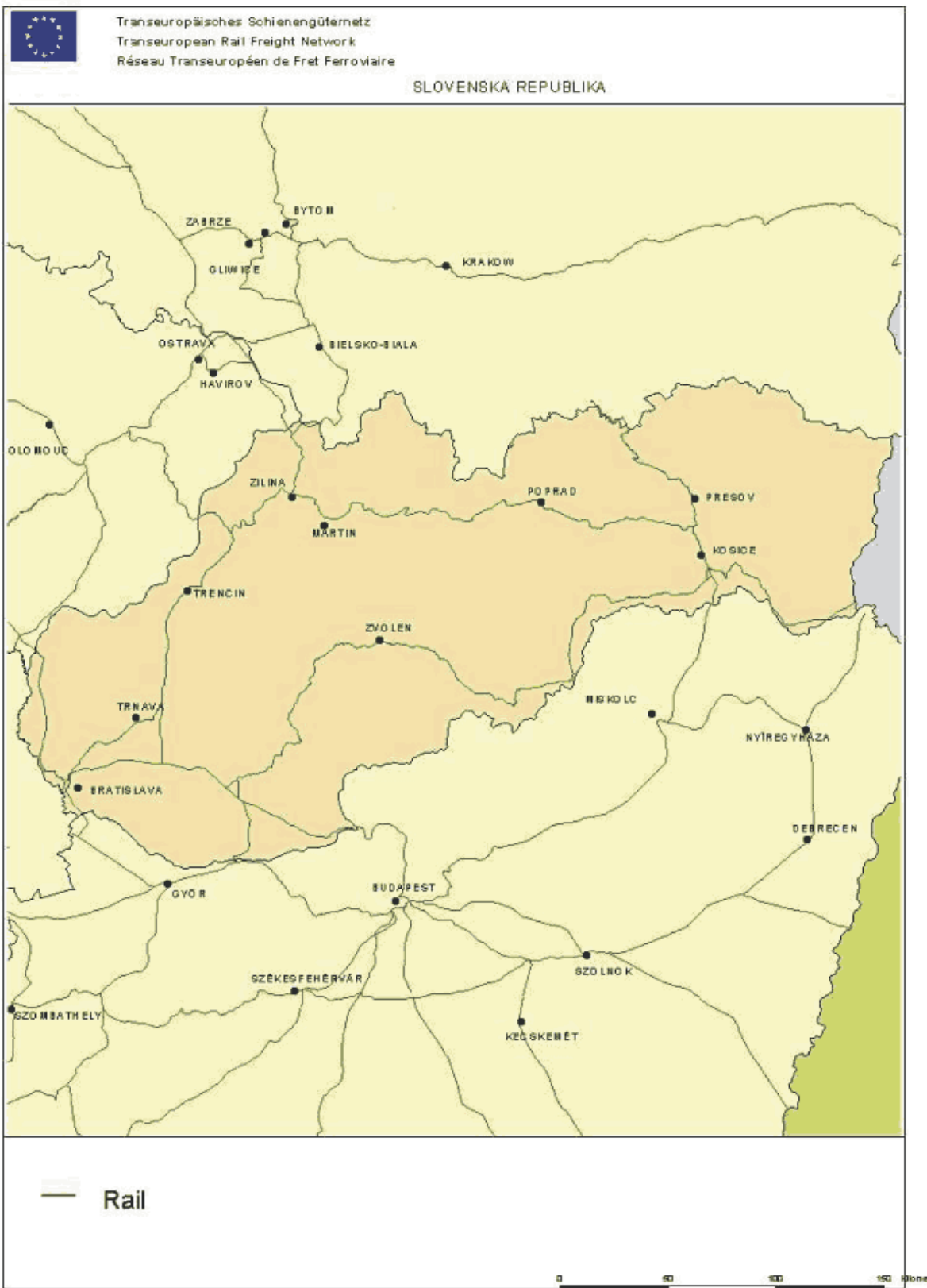






dále, mezi mapy pro Portugalsko a Finsko:





E. DOPRAVA PO VNITROZEMSKÝCH VODNÍCH CESTÁCH

1. 31977 D 0527: Rozhodnutí Komise 77/527/EHS ze dne 29. července 1977, kterým se stanoví seznam námořních plavebních cest pro použití směrnice Rady 76/135/EHS (Úř. věst. L 209, 17. 8. 1977, s. 29), ve znění:
  - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv - přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) V nadpisu příloh se vkládají slova:

„PŘÍLOHA“ a „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS“

„LISA“ a „Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri“,

„PIELIKUMS“ a „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem“,

„PRIEDAS“ a „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį“,

„MELLÉKLET“ a „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének bekezdése alapján“,

„ANNESS“ a „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE“,

„ZAŁĄCZNIK“ a „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG“,

„PRILOGA“ a „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS“,

„PRÍLOHA“ a „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS“.

- b) V seznamu uvedeného v příloze se doplňují nové body, které znějí:

„POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12"

szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),

- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.“

2. 31982 L 0714: Směrnice Rady 82/714/EHS ze dne 4. října 1982, kterou se stanoví technické požadavky pro plavidla vnitrozemské plavby (Úř. věst. 301, 28. 10. 1982, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Příloha I se mění takto:

- i) V „KAPITOLE I“, „Zóna 1“ se vkládají slova:

„Polská republika

Část Pomořanského zálivu jižně od linie spojující Nord Perd na ostrově Rujana a maják Niechorze.

Část Gdaňského zálivu jižně od linie spojující maják Hel a vstupní bóji do přístavu Baltijsk.“

- ii) V „KAPITOLE I“, „Zóna 2“ se vkládají slova:

„Česká republika

Přehradní nádrž Lipno.“

„Maďarská republika

Jezero Balaton.“

„Polská republika

Štětínský záliv.

Kamieňský záliv.

Viselský záliv.

Puckský záliv.

Wloclawská přehradní nádrž.

Jezero Śniardwy.

Jezero Niegocin.

Jezero Mamry.“

- iii) V „KAPITOLE II“, „Zóna 3“ se doplňují slova:

„Česká republika

Řeka Labe: od zdymadla v Ústí nad Labem-Střekově ke zdymadlu Lovosice.

Přehradní nádrže: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky,

Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumlov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko,

Žermanice.

Rybníky: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.“

„Maďarská republika

Řeka Dunaj: od říčního km 1812 do říčního km 1433.  
Řeka Dunaj Moson: od říčního km 14 do říčního km 0.  
Řeka Dunaj Szentendre: od říčního km 32 do říčního km 0.  
Řeka Dunaj Ráckeve: od říčního km 58 do říčního km 0.  
Řeka Tisa: od říčního km 685 do říčního km 160.  
Řeka Dráva: od říčního km 198 do říčního km 70.  
Řeka Bodrog: od říčního km 51 do říčního km 0.  
Řeka Kettős Körös: od říčního km 23 do říčního km 0.  
Řeka Hármas Körös: od říčního km 91 do říčního km 0.  
Kanál Sió: od říčního km 23 do říčního km 0.  
Jezero Velence.  
Jezero Fertő.“

„Polská republika

- Řeka Biebrza od ústí kanálu Augustowski k ústí řeky Narwia
- Řeka Brda od linie s kanálem Bydgoski v Bydgoszcz k ústí řeky Visly.
- Řeka Bug od ústí řeky Muchawiec k ústí řeky Narwia.
- Jezero Dąbie k hranici vnitřního moře.
- Kanál Augustowski od linie s řekou Biebrza ke státní hranici, včetně jezer podle trasy tohoto kanálu.
- Kanál Bartnicki od jezera Ruda Woda k jezeru Bartężek, včetně jezera Bartężek.
- Kanál Bydgoski.
- Kanál Elbląski od jezera Druzno k jezeru Jeziorak a k jezeru Szelağ Wielki, včetně těchto jezer a včetně jezer podél trasy kanálu, vedlejší trasy směrem k Zalewo od jezera Jeziorak k jezeru Ewingi, včetně.
- Kanál Gliwicki včetně kanálu Kędzierzyński.
- Kanál Jagielloński od linie s řekou Elbląg k řece Nogat.
- Kanál Łaczański.
- Kanál Ślesiński včetně jezer podél trasy tohoto kanálu a jezera Gopło.
- Kanál Żerański.
- Řeka Martwa Wisla od řeky Wisla v Przegalině k hranici vnitřního moře.
- Řeka Narew od ústí řeky Biebrza k ústí řeky Wisla, včetně jezera Zegrzyński.
- Řeka Nogat od řeky Visly k ústí Viselského zálivu.
- Řeka Noteć (horní) od jezera Gopło k linii s kanálem Górnonotecki a kanálem Górnonotecki a řeka Noteć (dolní) od linie kanálu Bydgoski k ústí řeky Warta.
- Řeka Lužická Nisa od Gubinu k ústí řeky Odra.
- Řeka Odra od města Ratiboř k linii s řekou Východní Odra, která se stáčí k řece Regalica od průplavu Klucz-Ustowo, včetně této řeky a jejích přítoků k jezeru Dąbie jakož i přítoky řeky Odry od zdymadla Opatowice ke zdymadlu ve městě Vratislav.
- Řeka západní Odra od hráze Widuchowa (704,1 km od řeky Odry) – k hranici vnitřního moře, včetně přítoků, jakož i průplav Klucz-Ustowo spojující řeku Východní Odra s řekou západní Odra.
- Řeka Parnica a průplav Parnicki od řeky Západní Odra k hranici vnitřního moře.
- Řeka Pisa od jezera Roś k ústí řeky Narew.
- Řeka Szkarpa od řeky Visly k ústí Viselského zálivu.
- Řeka Warta od zálivu Ślesiński k ústí řeky Odra.
- Soustava Wielkie Jeziora Mazurskie zahrnující jezera spojená řekami a kanály tvořícími hlavní trasu od jezera Roś (včetně) v Piszi ke kanálu Węgorzewski (včetně tohoto kanálu) ve Węgorzewu, včetně jezer: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty a

Święcajty, včetně kanálu Giżycki, kanálu Niegociński a kanálu Piękna Góra, vedlejší trasy jezera Ryńskie (včetně) v Rynu k jezeru Nidzkie (až 3 km, tvořící hranici s rezervací "Jezero Nidzkie"), včetně jezer: Bełdany, Guzianka Mała a Guzianka Wielka.

- Řeka Visla od ústí řeky Przemsza k linii s kanálem Łaczański, jakož i od ústí tohoto kanálu v Skawina, k ústí řeky Visly k Gdaňskému zálivu, kromě přehradní nádrže Włocławski.

„Slovenská republika

Dunaj: od Devína (říční km 1880,26) ke slovensko-maďarské hranici.“

- iv) V „KAPITOLE III“, „Zóna 4“ se vkládají slova:

„Česká republika

Všechny ostatní vodní cesty neuvedené v seznamech pro zóny 1, 2 a 3.“

„Litevská republika

Celá litevská síť.“

„Maďarská republika

Všechny ostatní vodní cesty neuvedené v seznamech pro zóny 1, 2 a 3.“

„Slovenská republika

Všechny ostatní vodní cesty neuvedené v seznamu pro zónu 3.“

3. 31991 L 0672: Směrnice Rady 91/672/EHS ze dne 16. prosince 1991 o vzájemném uznávání národních osvědčení vůdců plavidel pro přepravu zboží a cestujících po vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 373, 31. 12. 1991, s. 29), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Příloha I se mění takto:

- i) Pod nadpisem „Skupina A“ se doplňují nové položky, které znějí:

„Maďarská republika:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvědčení kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvědčení A vůdce plavidla) (v souladu s vyhláškou Ministerstva dopravy a správy vod č. 15/2001 (IV. 27.) Ministerstva dopravy a správy vod o osvědčeních ve vodní dopravě).

Polská republika:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (osvědčení B vůdce plavidla) (v souladu s nařízením ministra infrastruktury ze dne 23. ledna 2003 o profesní kvalifikaci a o minimálním počtu členů posádky plavidel na vnitrozemských vodních cestách).“

- ii) Pod nadpisem „Skupina B“ se doplňují nové položky, které znějí:

„Česká republika:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (zákon č. 114/1995 Sb.) ze dne 25. května 1995 o vnitrozemské plavbě a vyhláška Ministerstva dopravy (č. 224/1995 Sb.) ze dne 14. září 1995 o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel).

Estonská republika:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Litevská republika:

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (schváleno nařízením Ministerstva dopravy a spojů č. 161 ze dne 15. května 2001 o pravidlech pro vydávání diplomů a osvědčení o kvalifikaci pro odborníky vnitrozemské vodní dopravy).

Maďarská republika:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvědčení kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvědčení A vůdce plavidla) (v souladu s vyhláškou Ministerstva dopravy a správy vod č. 15/2001 (IV. 27.) KőViM o osvědčeních ve vodní dopravě).

Polská republika:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (osvědčení B vůdce plavidla) (v souladu s nařízením ministra infrastruktury ze dne 23. ledna 2003 o profesní kvalifikaci a o minimálním počtu členů posádky plavidel na vnitrozemských vodních cestách).

Slovenská republika:

- Lodný kapitán I. triedy,
  - Lodný kapitán II. triedy,
- (Vyhláška Ministerstva dopravy, pošt a telekomunikací Slovenské republiky č. 182/2001 Z. z., kterou se stanoví podrobnosti o kvalifikačních předpokladech a o ověřování odborné způsobilosti člena posádky plavidla a kapitána malého plavidla (podle § 30, odst. 7 a § 31 odst. 3 zákona č. 338/2000 Z. z. o vnitrozemské plavbě a o změně a doplnění některých zákonů)).“

b) V příloze II se mezi údaje pro Nizozemsko a Finsko doplňuje nová položka, která zní:

„Polská republika

Zóna 1 a zóna 2 v příloze II směrnice 82/714/EHS, kromě Włocławské přehradní nádrže a jezer Śniardwy, Niegocin a Mamry.“



## F. TRANSEVROPSKÁ DOPRAVNÍ SÍŤ

31996 D 1692: Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1692/96/ES ze dne 23. července 1996 o hlavních směrech Společenství pro rozvoj transevropské dopravní sítě (Úř. věst. L 228, 9. 9. 1996, s. 1), ve znění:

- 32001 D 1346: rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES ze dne 22. 5. 2001 (Úř. věst. L 185, 6. 7. 2001, s. 1).

Příloha I se mění takto:

i) obsah se nahrazuje tímto:

### „Část 2: Silniční síť

2.0	Evropa	2.9	Irsko	2.18	Rakousko
2.1	Belgie	2.10	Itálie	2.19	Polsko
2.2	Česká republika	2.11	Kypr	2.20	Portugalsko
2.3	Dánsko	2.12	Lotyšsko	2.21	Slovinsko
2.4	Německo	2.13	Litva	2.22	Slovensko
2.5	Estonsko	2.14	Lucembursko	2.23	Finsko
2.6	Řecko	2.15	Maďarsko	2.24	Švédsko
2.7	Španělsko	2.16	Malta	2.25	Spojené království
2.8	Francie	2.17	Nizozemsko		

### Část 3: Železniční síť

3.0	Evropa	3.8	Francie	3.16	Rakousko
3.1	Belgie	3.9	Irsko	3.17	Polsko
3.2	Česká republika	3.10	Itálie	3.18	Portugalsko
3.3	Dánsko	3.11	Lotyšsko	3.19	Slovinsko
3.4	Německo	3.12	Litva	3.20	Slovensko
3.5	Estonsko	3.13	Lucembursko	3.21	Finsko
3.6	Řecko	3.14	Maďarsko	3.22	Švédsko
3.7	Španělsko	3.15	Nizozemsko	3.23	Spojené království

### Část 4: Síť vnitrozemských vodních cest a vnitrozemských přístavů

4.0	Evropa	4.6	Česká republika
4.1	A.	4.7	Litva
	B.	4.8	Maďarsko
4.2		4.9	Polsko
4.3		4.10	Slovensko
4.4			
4.5			

### Část 5: Námořní přístavy - Kategorie A

5.0	Evropa	5.4	Středozemní moře - západní část
5.1	Baltské moře	5.5	Středozemní moře - východní část
5.2	Severní moře	5.6	Kypr

5.3 Atlantský oceán      5.7 Malta

Část 6:      Letiště

6.0. Evropa

6.1. Belgie/Dánsko/Německo/  
    Lucembursko/Nizozemsko/Rakousko

6.2. Česká republika

6.3. Estonsko

6.4. Řecko

6.5. Španělsko/Portugalsko

6.6. Francie

6.7. Irsko/Spojené království

6.8. Itálie

6.9. Kypr

6.10. Lotyšsko

6.11. Litva

6.12. Maďarsko

6.13. Malta

6.14. Polsko

6.15. Slovinsko

6.16. Slovensko

6.17. Finsko/Švédsko

Část 7:      Síť kombinované dopravy

7.1.A. Železnice

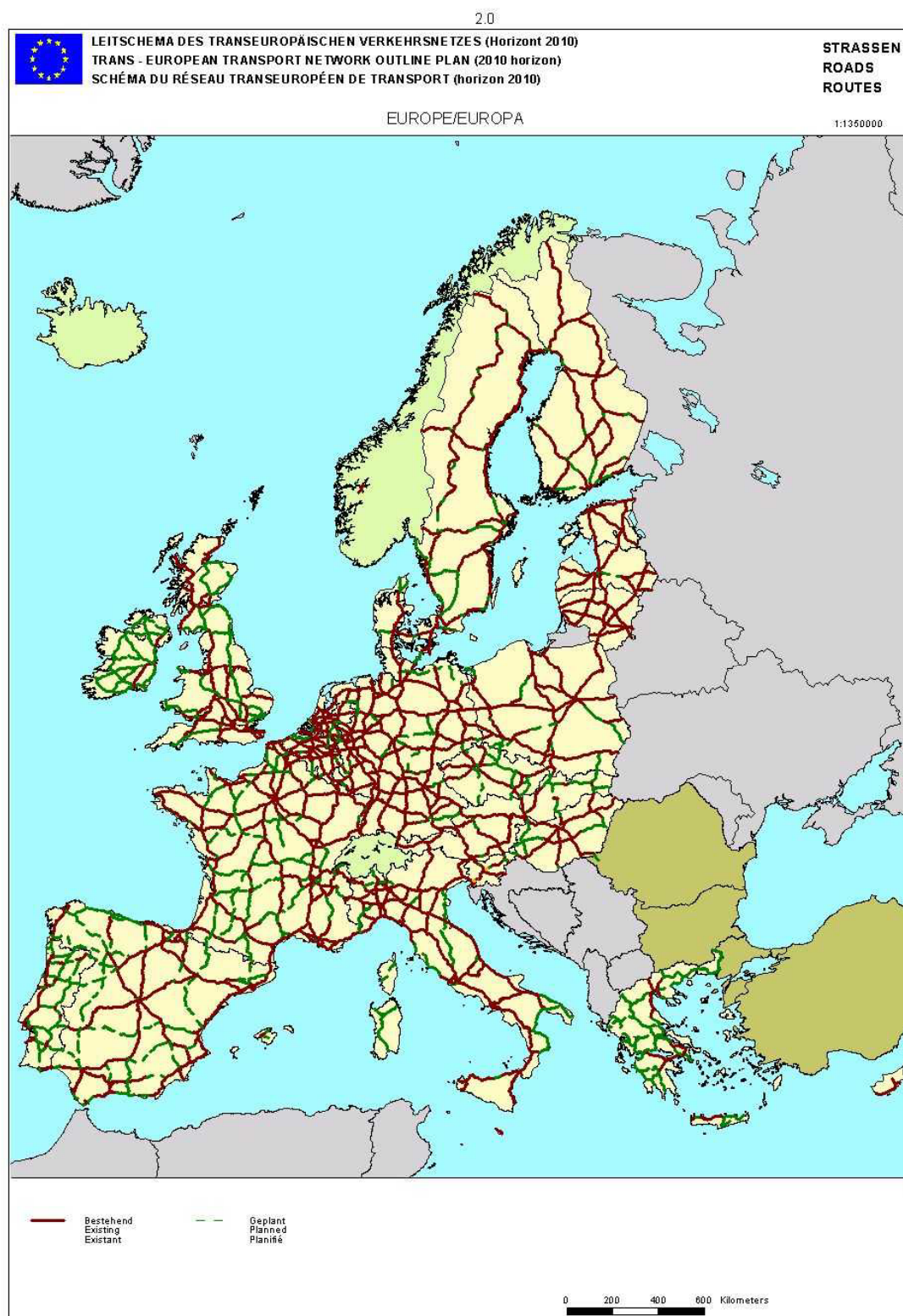
    B. Železnice, velké měřítko

7.2. Vnitrozemské vodní cesty“;

ii) v souvislosti s mapami:

– mapy v oddílu 2 se nahrazují tímto:

“





LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

BELGIQUE/BELGIË

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 20 40 60 Kilometers



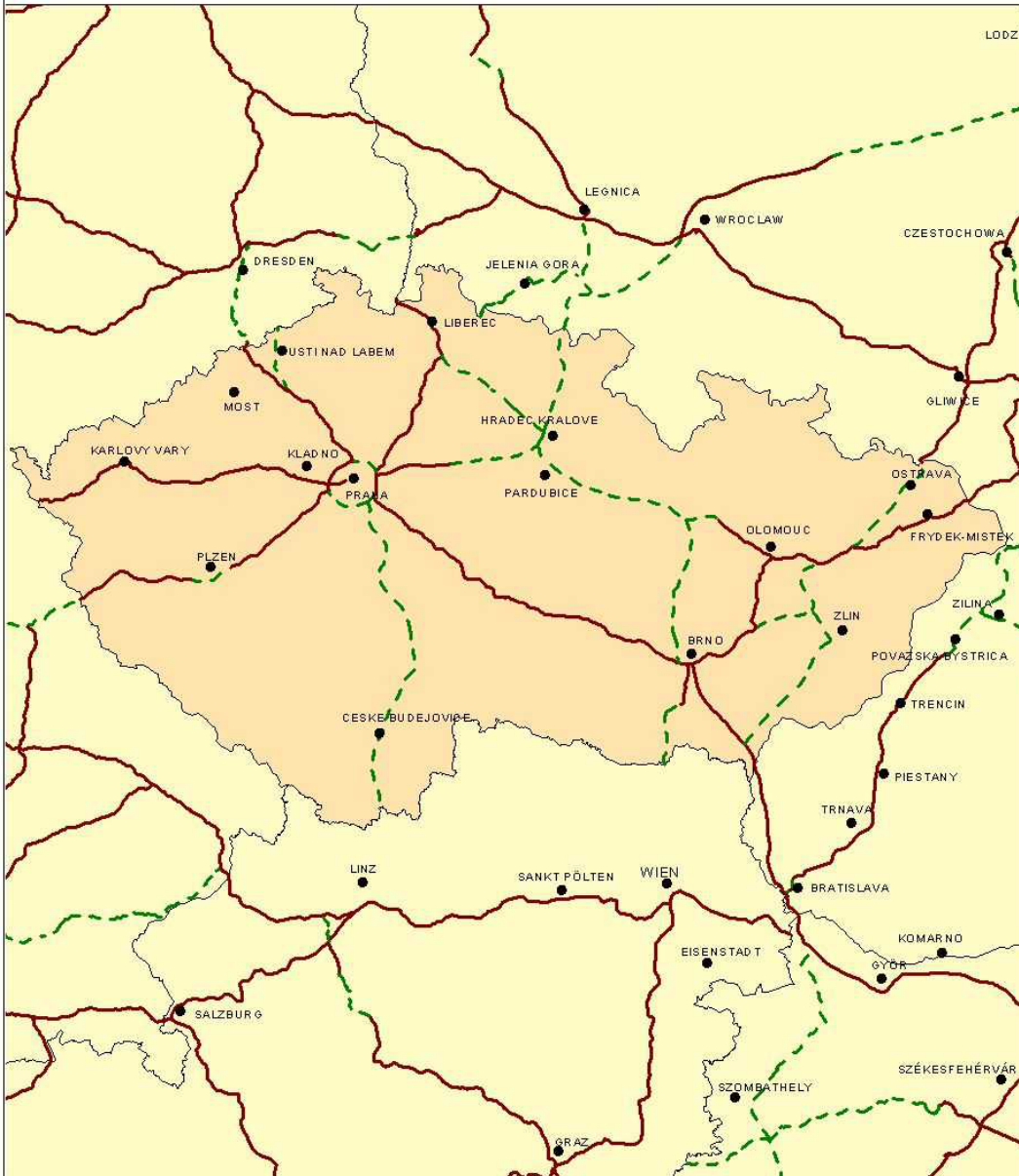
LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

10/2002

ČESKÁ REPUBLIKA

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 20 40 60 Kilometers





LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

DANMARK

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

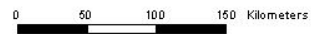
DEUTSCHLAND

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié









LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

HELLAS/ ΕΛΛΑΣ

1:1350000



— Existing  
— Existing

— Planned  
— Planned

0 50 100 150 Kilometers





LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

FRANCE

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

— Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers





LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

IRELAND

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 20 40 60 Kilometers



LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

ITALIA

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers



11/2002

KYPROS



— Bestehend  
Existing  
Existant

--- Geplant  
Planned  
Planifié



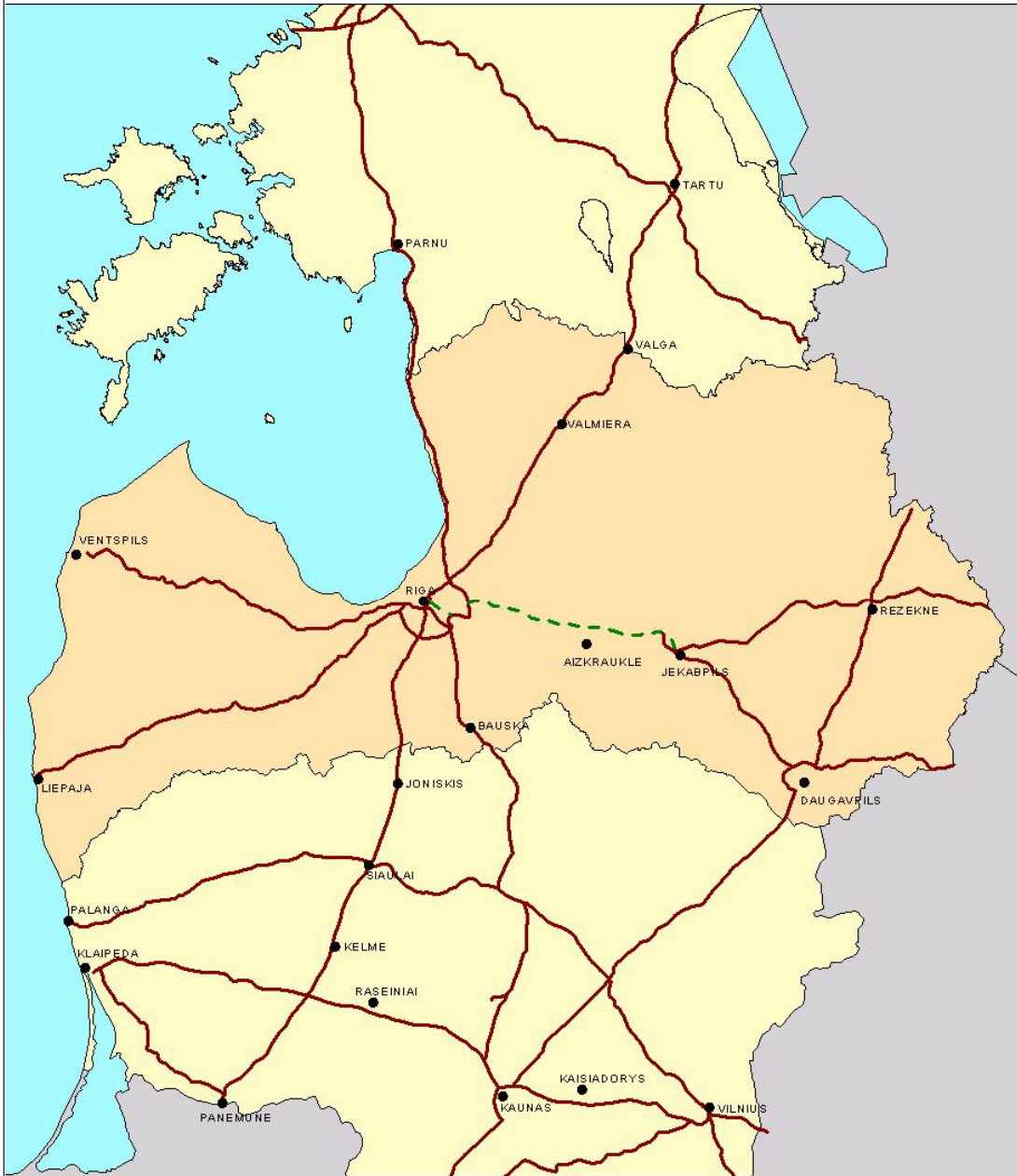


LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

LATVIJA

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers





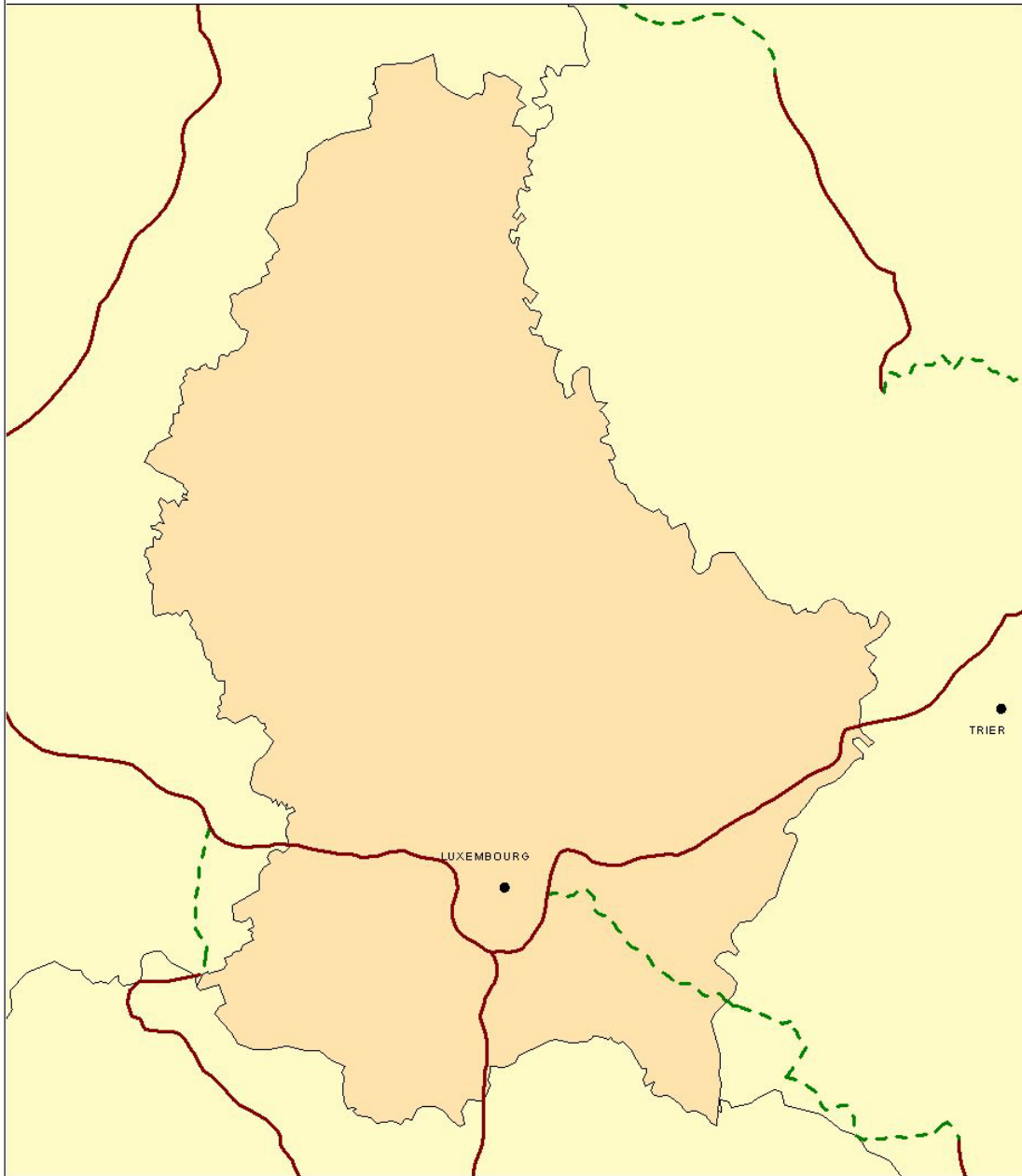


LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 5 10 15 Kilometers





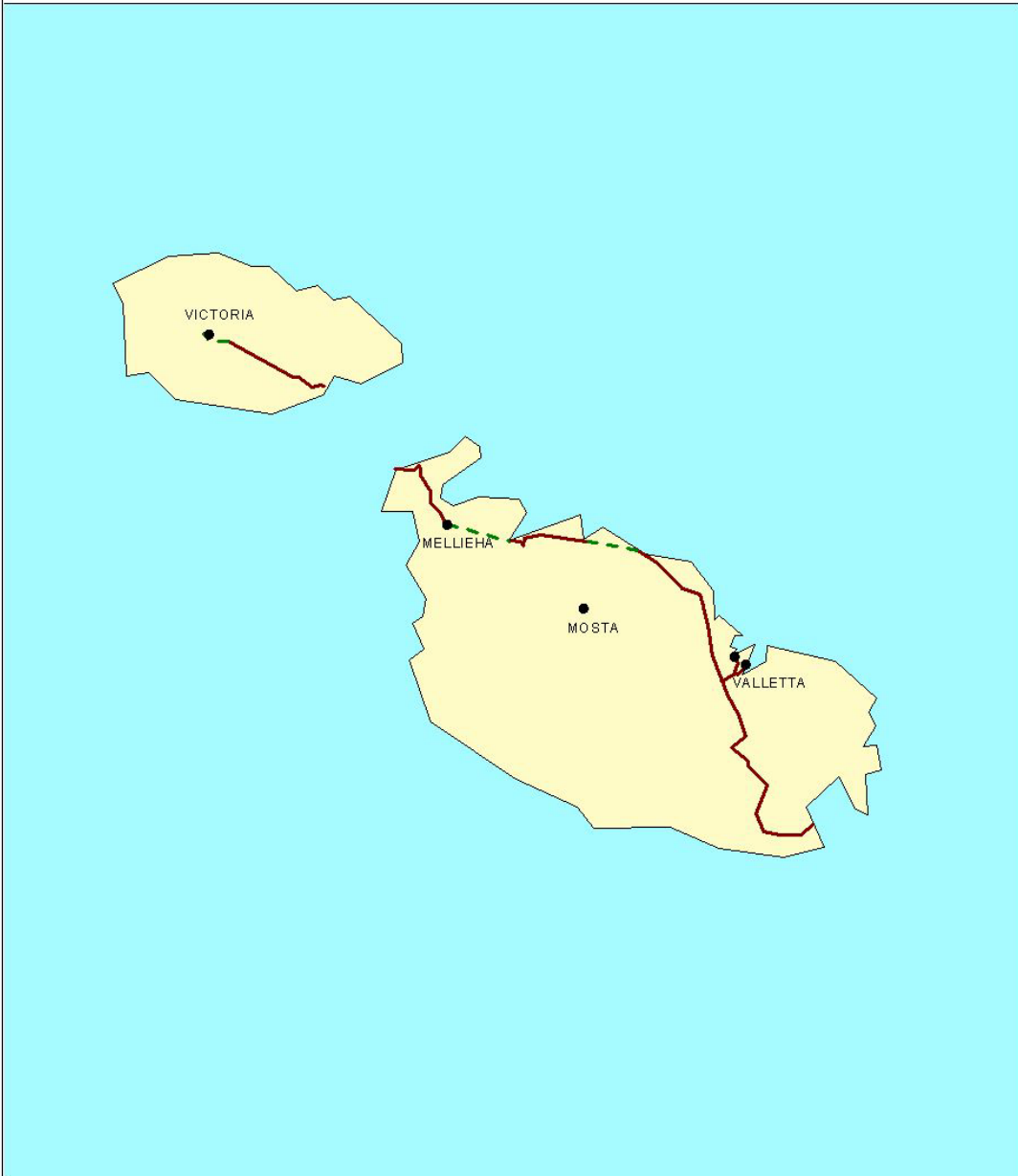
11/2002

LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEÛEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

MALTA

1:1360000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 8 16 Kilometers



LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

NEDERLAND

1:1350000



— Bestehend  
Existing

- - - Geplant  
Planned

0 20 40 60 Kilometers









LEITSCHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

PORTUGAL

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 20 40 60 Kilometers





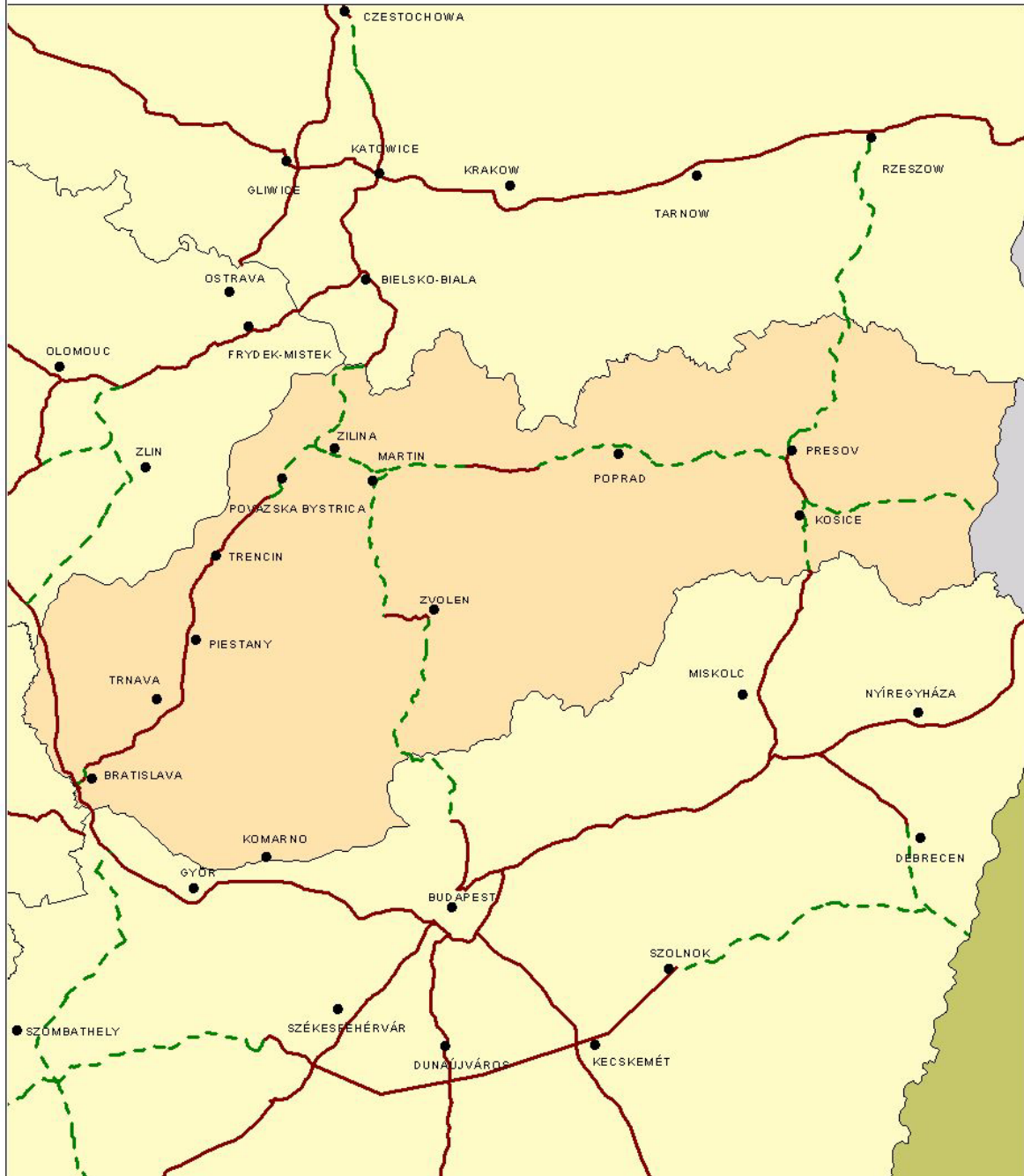


LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

SLOVENSKA REPUBLIKA

1:1350000



— Bestehend Existing  
— Geplant Planned

0 50 100 150 Kilometers

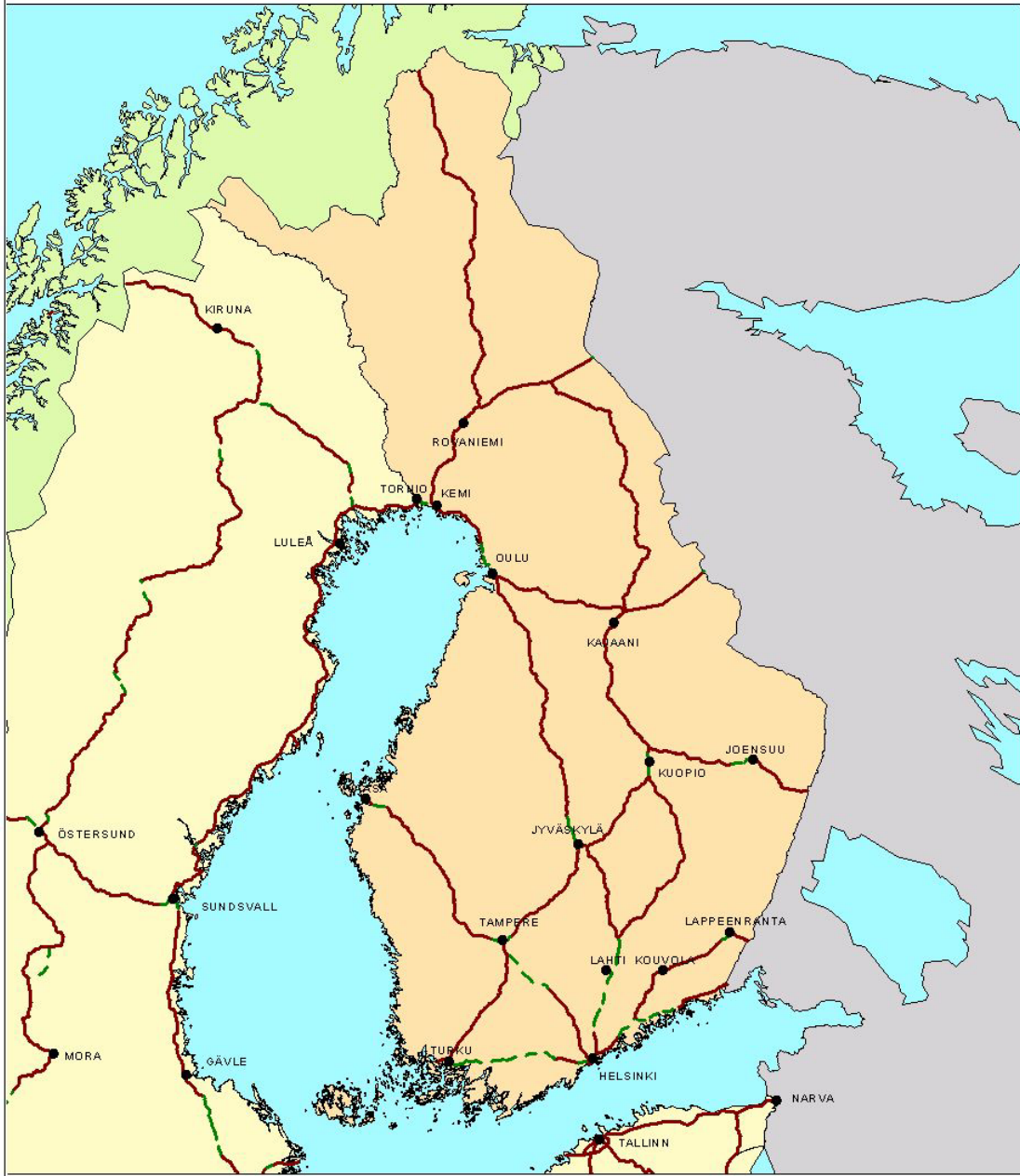


LEITSCHAMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

SUOMI

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

- - - Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

STRASSEN  
ROADS  
ROUTES

SVERIGE

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

— Geplant  
Planned  
Planifié

0 50 100 150 Kilometers



UNITED KINGDOM

1:1350000



— Bestehend  
Existing  
Existant

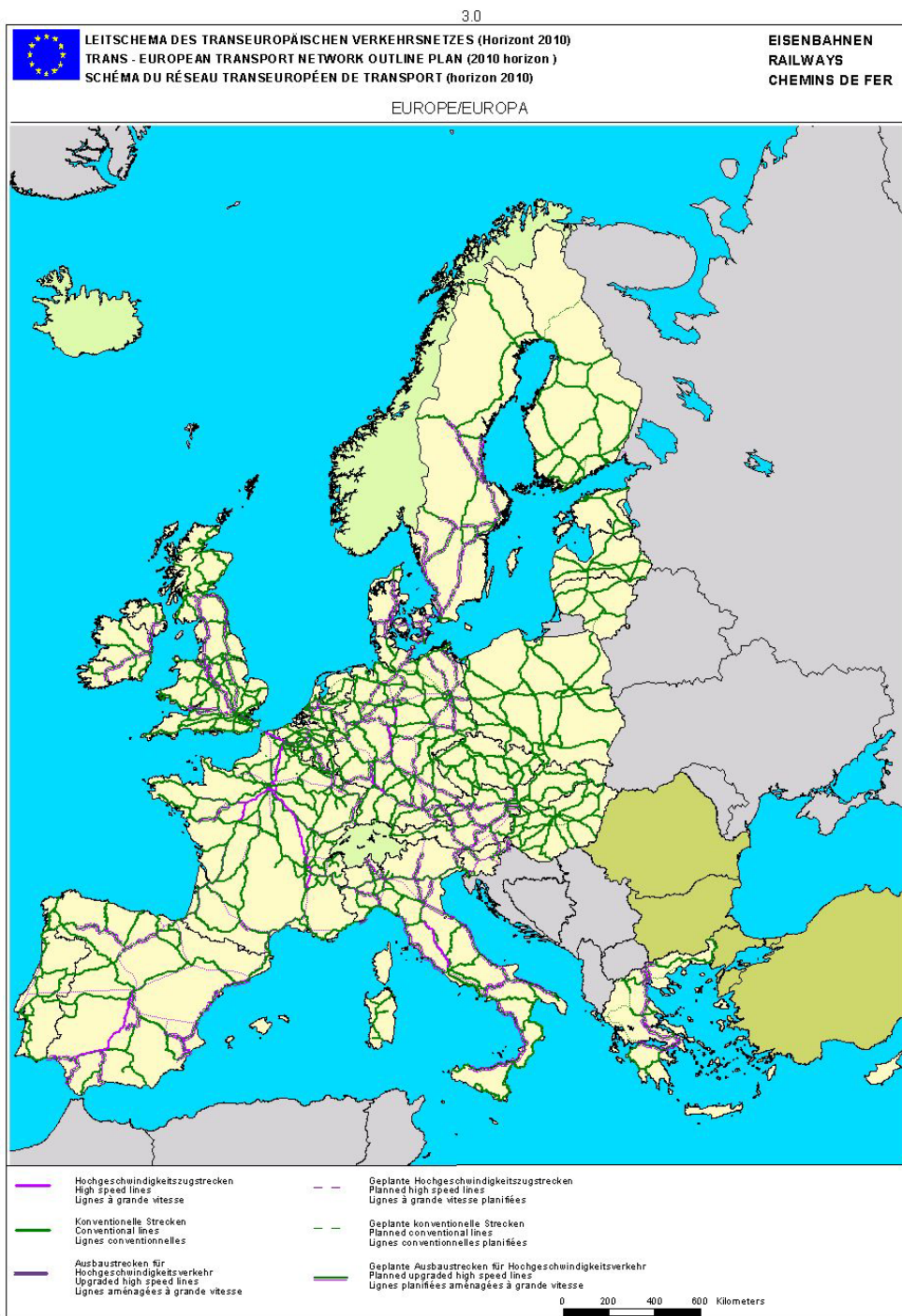
- - - Geplant  
Planned  
Planifié

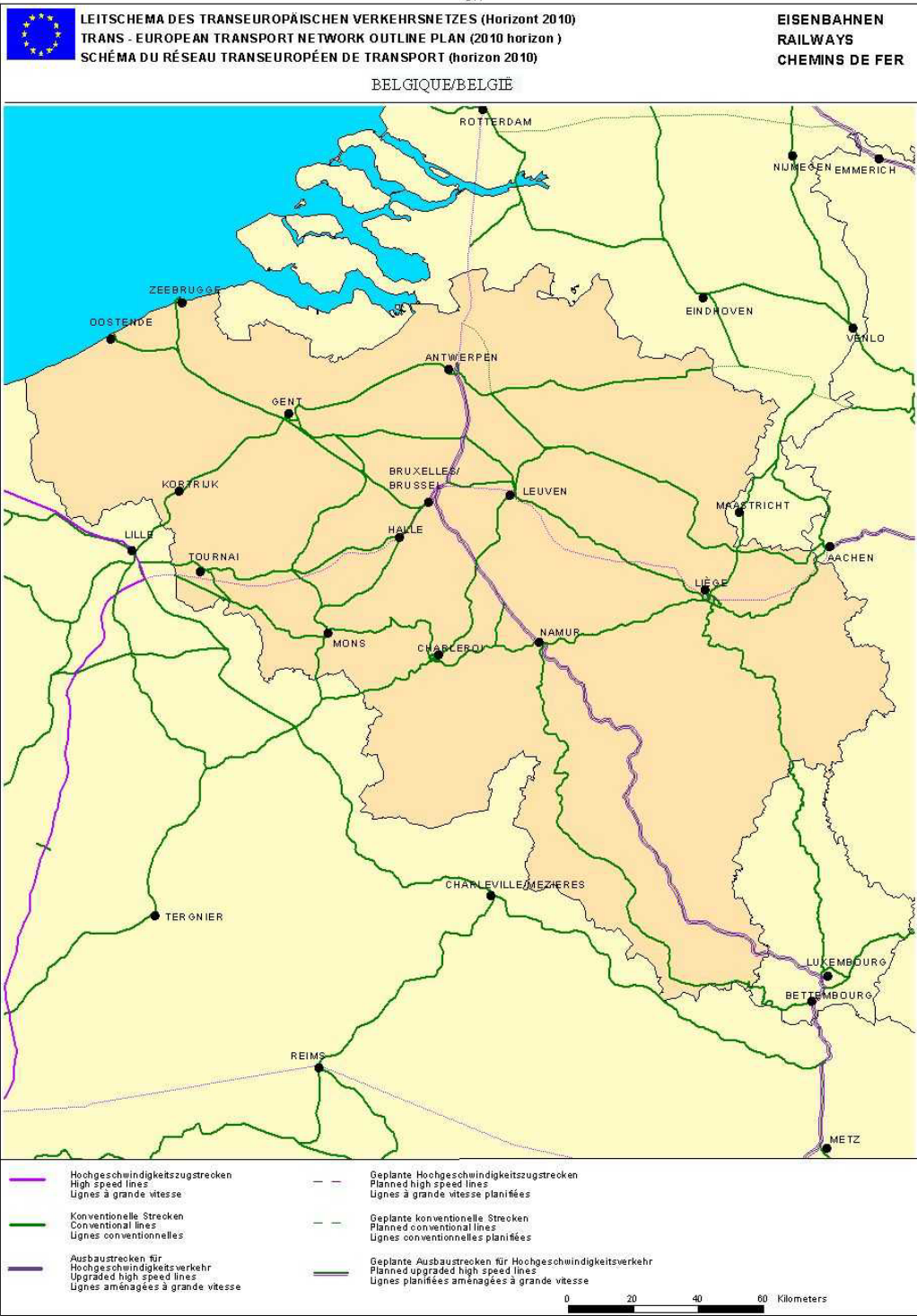
0 50 100 150 Kilometers

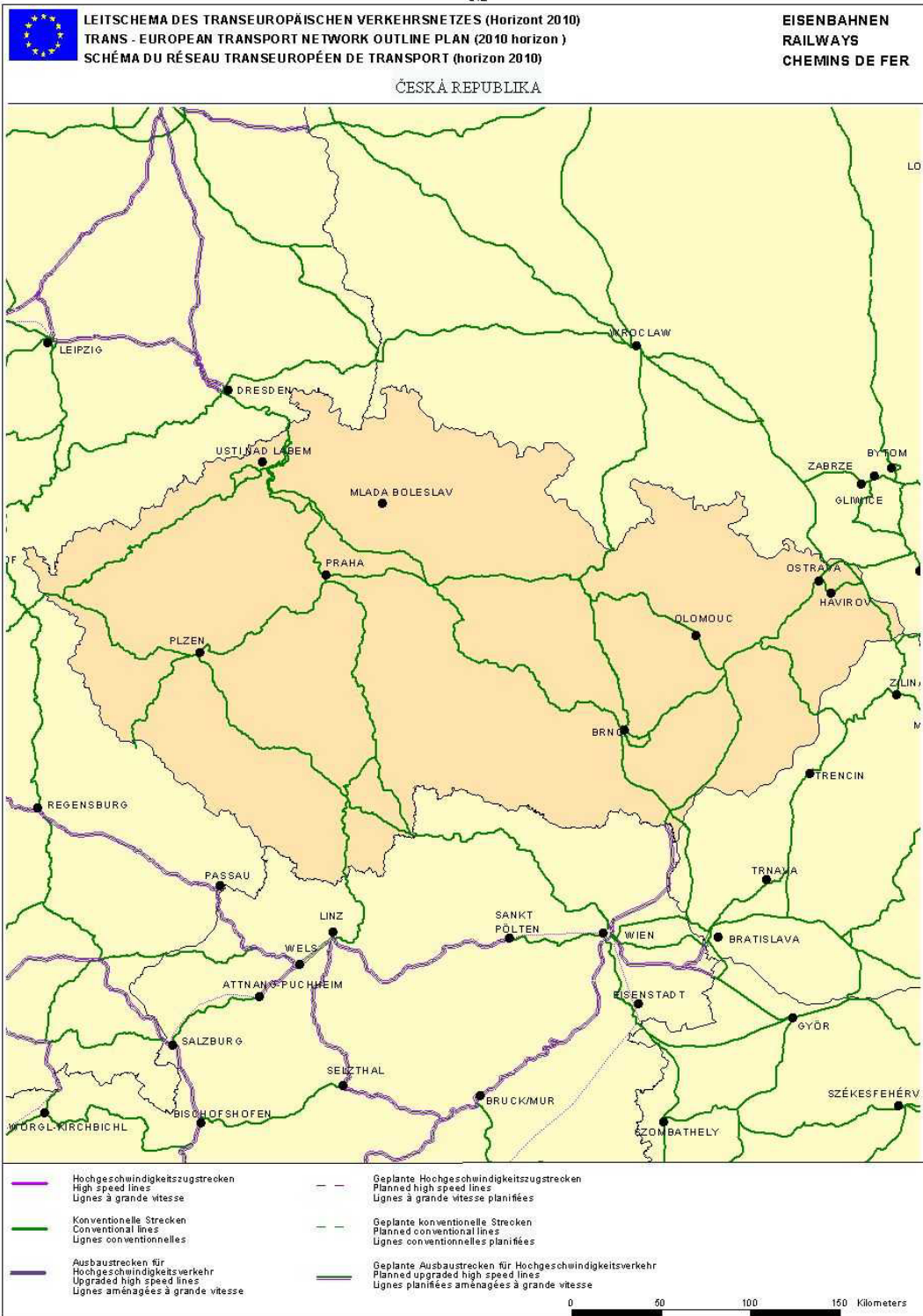


– mapy v oddílu 3 se nahrazují tímto:

»











## DANMARK





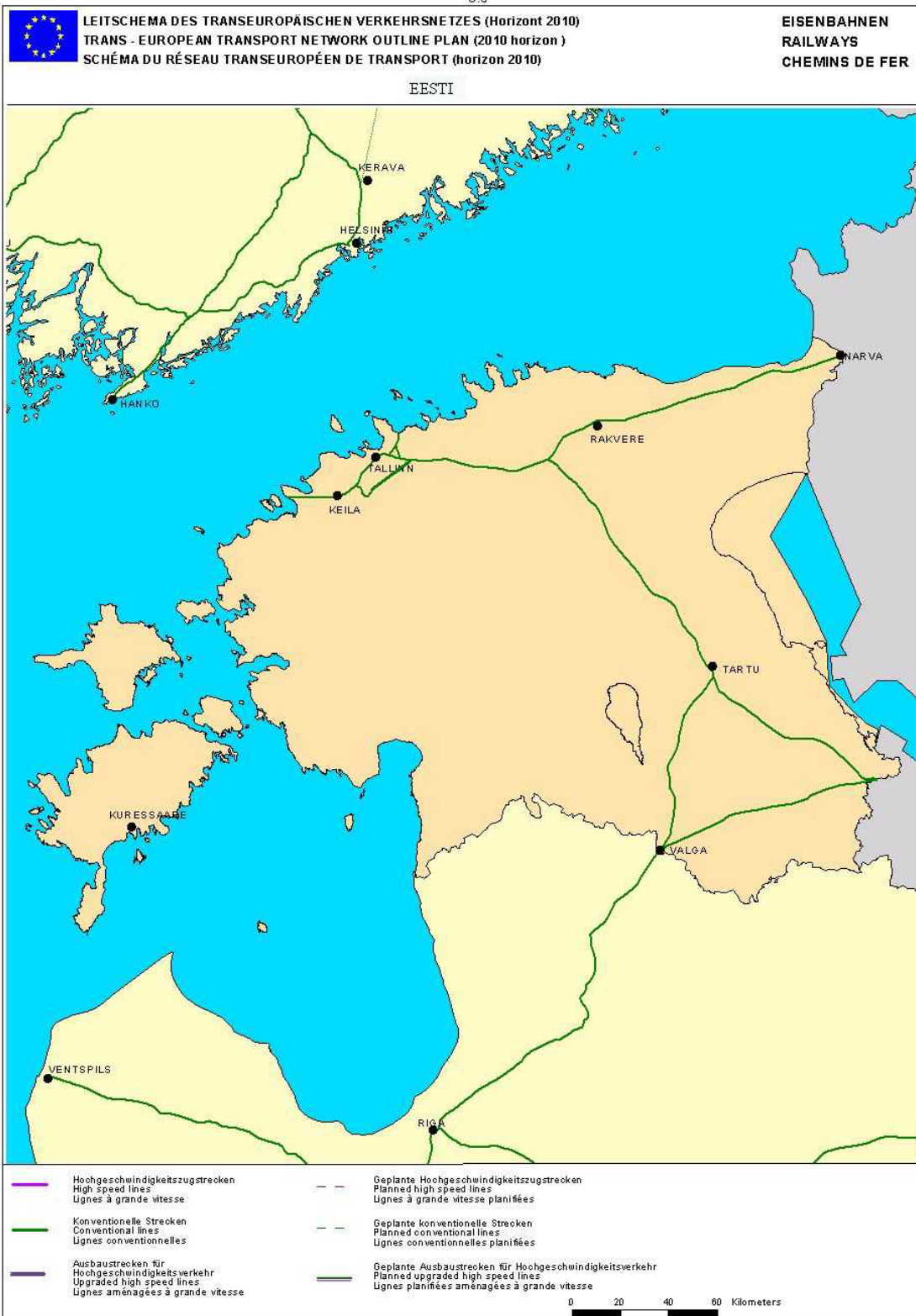


DEUTSCHLAND



- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>High speed lines<br>Lignes à grande vitesse                                   |  | Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>Planned high speed lines<br>Lignes à grande vitesse planifiées                                   |
|  | Konventionelle Strecken<br>Conventional lines<br>Lignes conventionnelles   |  | Geplante konventionelle Strecken<br>Planned conventional lines<br>Lignes conventionnelles planifiées   |
|  | Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Upgraded high speed lines<br>Lignes aménagées à grande vitesse |  | Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Planned upgraded high speed lines<br>Lignes planifiées aménagées à grande vitesse |




0 50 100 150 Kilometers





ELLAS/EΛΛΑΔΕ



 Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 High speed lines  
 Lignes à grande vitesse  
  
 Konventionelle Strecken  
 Conventional lines  
 Lignes conventionnelles  
  
 Ausbaustrecken für  
 Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Upgraded high speed lines  
 Lignes aménagées à grande vitesse

 Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 Planned high speed lines  
 Lignes à grande vitesse planifiées  
  
 Geplante konventionelle Strecken  
 Planned conventional lines  
 Lignes conventionnelles planifiées  
  
 Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Planned upgraded high speed lines  
 Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers





ESPAÑA



	Hochgeschwindigkeitszugstrecken High speed lines Lignes à grande vitesse		Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken Planned high speed lines Lignes à grande vitesse planifiées
	Konventionelle Strecken Conventional lines Lignes conventionnelles		Geplante konventionelle Strecken Planned conventional lines Lignes conventionnelles planifiées
	Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Upgraded high speed lines Lignes aménagées à grande vitesse		Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Planned upgraded high speed lines Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers



LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
 TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon )  
 SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEÛEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

EISENBAHNEN  
 RAILWAYS  
 CHEMINS DE FER

FRANCE



- |  |   |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>High speed lines<br>Lignes à grande vitesse                                    |  | Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>Planned high speed lines<br>Lignes à grande vitesse planifiées                                    |
|  | Konventionelle Strecken<br>Conventional lines<br>Lignes conventionnelles  |  | Geplante konventionelle Strecken<br>Planned conventional lines<br>Lignes conventionnelles planifiées  |
|  | Ausbaustrrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Upgraded high speed lines<br>Lignes aménagées à grande vitesse |  | Geplante Ausbaustrrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Planned upgraded high speed lines<br>Lignes planifiées aménagées à grande vitesse |

0 50 100 150 Kilometers



## IRELAND





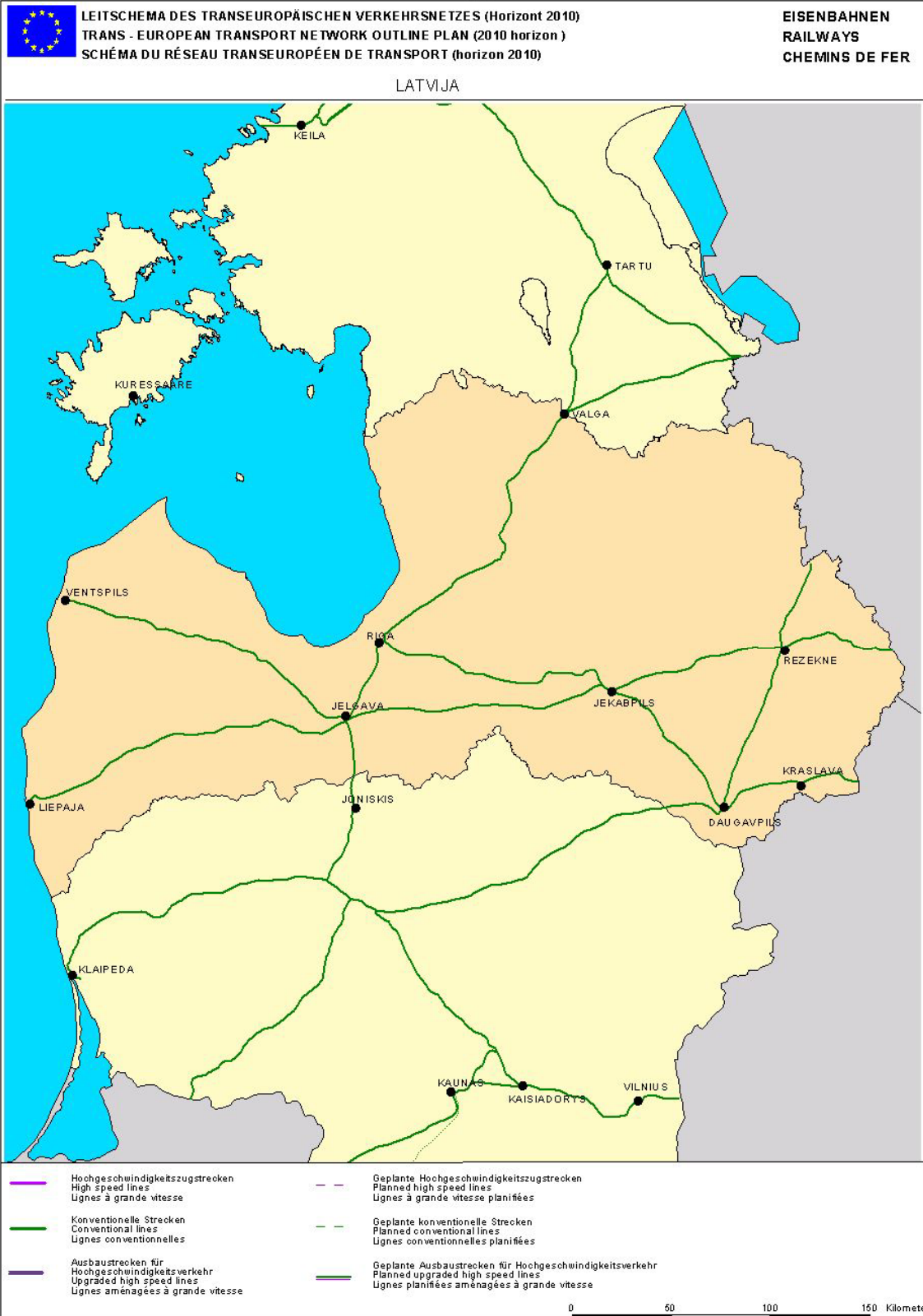


LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
 TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon )  
 SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT (horizon 2010)

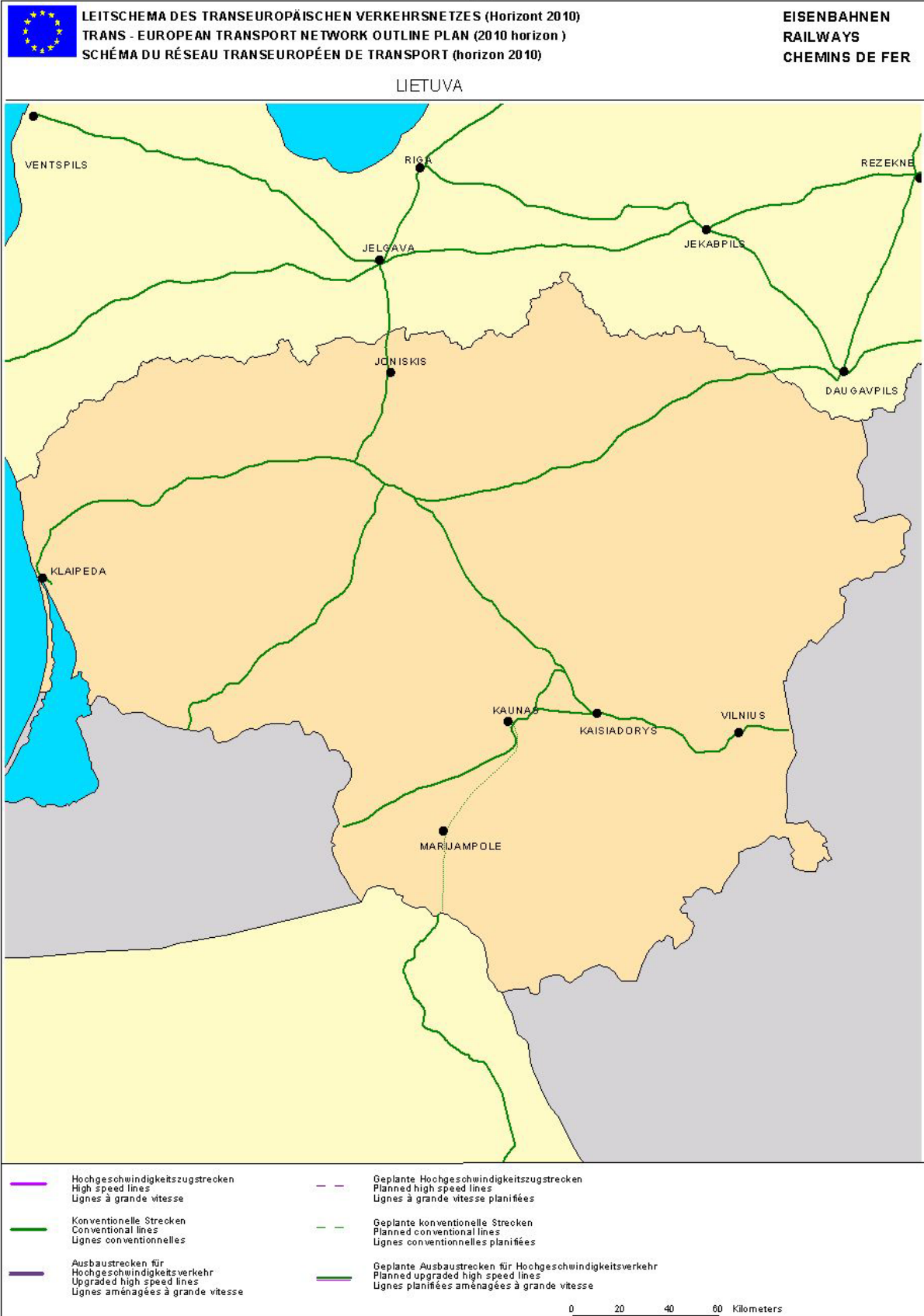
EISENBAHNEN  
 RAILWAYS  
 CHEMINS DE FER

ITALIA



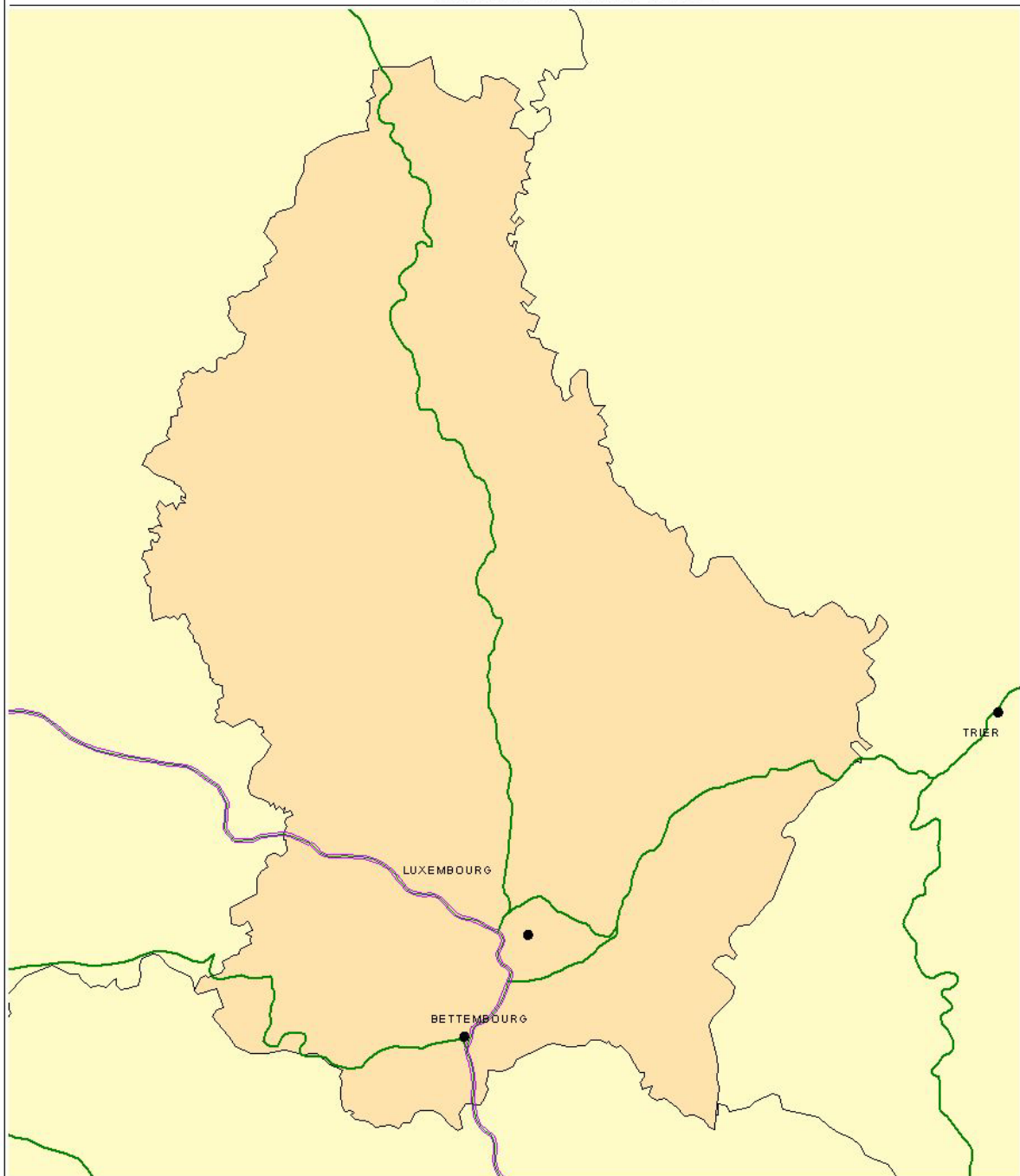








## LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ)



— Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 High speed lines  
 Lignes à grande vitesse

— Konventionelle Strecken  
 Conventional lines  
 Lignes conventionnelles

— Ausbaustrecken für  
 Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Upgraded high speed lines  
 Lignes aménagées à grande vitesse

- - - Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 Planned high speed lines  
 Lignes à grande vitesse planifiées

- - - Geplante konventionelle Strecken  
 Planned conventional lines  
 Lignes conventionnelles planifiées

— Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Planned upgraded high speed lines  
 Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 5 10 15 Kilometers



## MAGYARORSZAG



Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 High speed lines  
 Lignes à grande vitesse

Konventionelle Strecken  
 Conventional lines  
 Lignes conventionnelles

Ausbaustrecken für  
 Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Upgraded high speed lines  
 Lignes aménagées à grande vitesse

Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 Planned high speed lines  
 Lignes à grande vitesse planifiées

Geplante konventionelle Strecken  
 Planned conventional lines  
 Lignes conventionnelles planifiées

Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Planned upgraded high speed lines  
 Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers



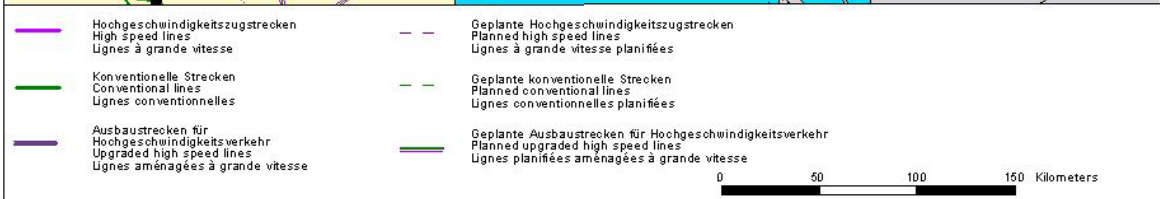
NEDERLAND







ÖSTERREICH





POLSKA



- |  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  | Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>High speed lines<br>Lignes à grande vitesse                                   |  | Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>Planned high speed lines<br>Lignes à grande vitesse planifiées                                   |
|  | Konventionelle Strecken<br>Conventional lines<br>Lignes conventionnelles   |  | Geplante konventionelle Strecken<br>Planned conventional lines<br>Lignes conventionnelles planifiées   |
|  | Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Upgraded high speed lines<br>Lignes aménagées à grande vitesse |  | Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Planned upgraded high speed lines<br>Lignes planifiées aménagées à grande vitesse |

0 50 100 150 Kilometers



PORTUGAL



- Hooggeschwindigkeitszugstreken  
High speed lines  
Lignes à grande vitesse
- Konventionelle Strecken  
Conventional lines  
Lignes conventionnelles
- Ausbaustrecken für Hooggeschwindigkeitsverkehr  
Upgraded high speed lines  
Lignes aménagées à grande vitesse

- Geplante Hooggeschwindigkeitszugstreken  
Planned high speed lines  
Lignes à grande vitesse planifiées
- Geplante konventionelle Strecken  
Planned conventional lines  
Lignes conventionnelles planifiées
- Geplante Ausbaustrecken für Hooggeschwindigkeitsverkehr  
Planned upgraded high speed lines  
Lignes planifiées aménagées à grande vitesse




0 20 40 60 Kilometers







## SLOVENIJA



 Hochgeschwindigkeitssugstrecken  
 High speed lines  
 Lignes à grande vitesse  
  
 Konventionelle Strecken  
 Conventional lines  
 Lignes conventionnelles  
  
 Ausbau Strecken für  
 Hochgeschwindigkeitverkehr  
 Upgraded high speed lines  
 Lignes aménagées à grande vitesse

 Geplante Hochgeschwindigkeitssugstrecken  
 Planned high speed lines  
 Lignes à grande vitesse planifiées  
  
 Geplante konventionelle Strecken  
 Planned conventional lines  
 Lignes conventionnelles planifiées

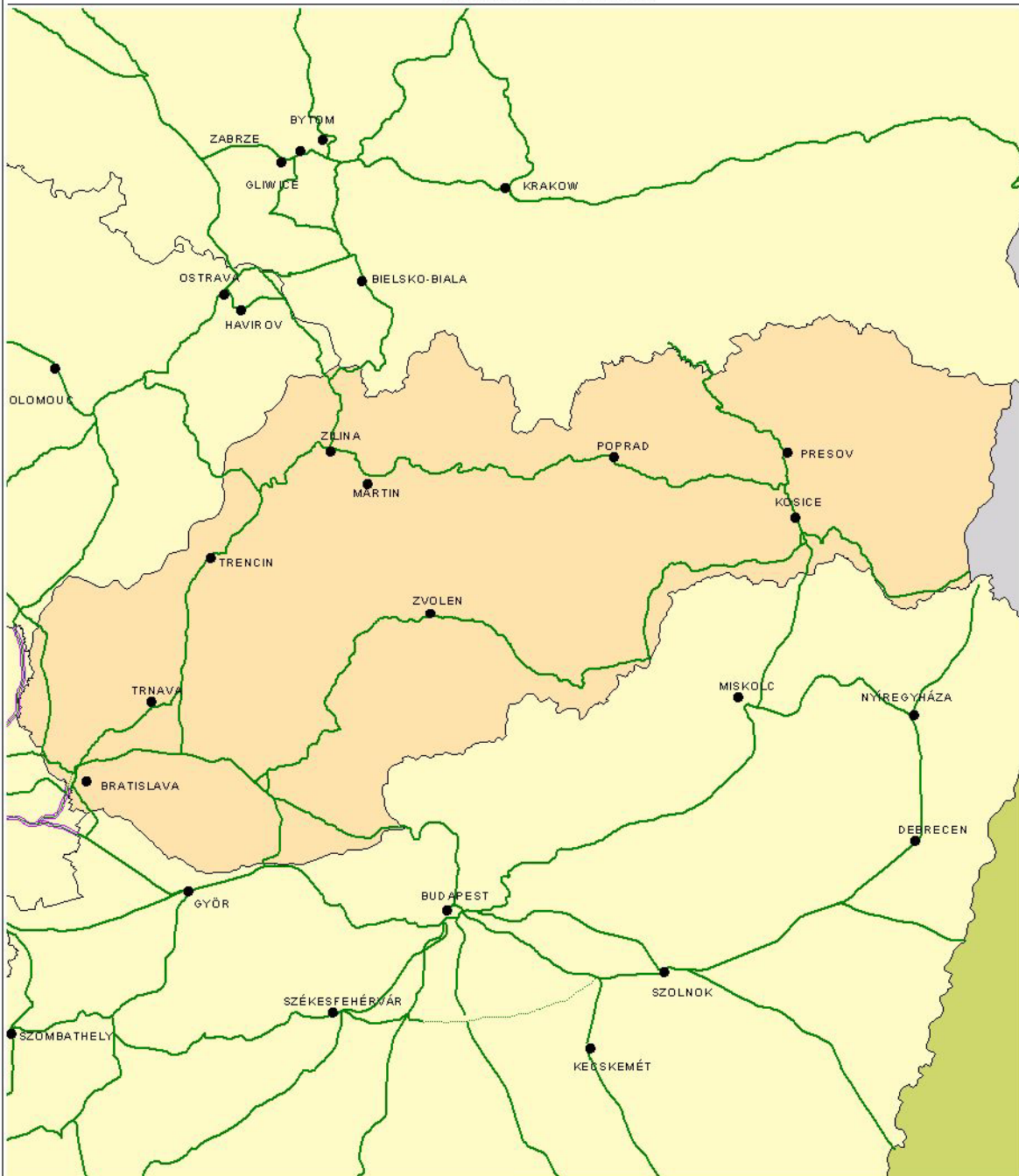
 Geplante Ausbau Strecken für Hochgeschwindigkeitverkehr  
 Planned upgraded high speed lines  
 Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 20 40 60 Kilometers








## SLOVENSKA REPUBLIKA



 Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 High speed lines  
 Lignes à grande vitesse  
  
 Konventionelle Strecken  
 Conventional lines  
 Lignes conventionnelles  
  
 Ausbaustrecken für  
 Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Upgraded high speed lines  
 Lignes aménagées à grande vitesse

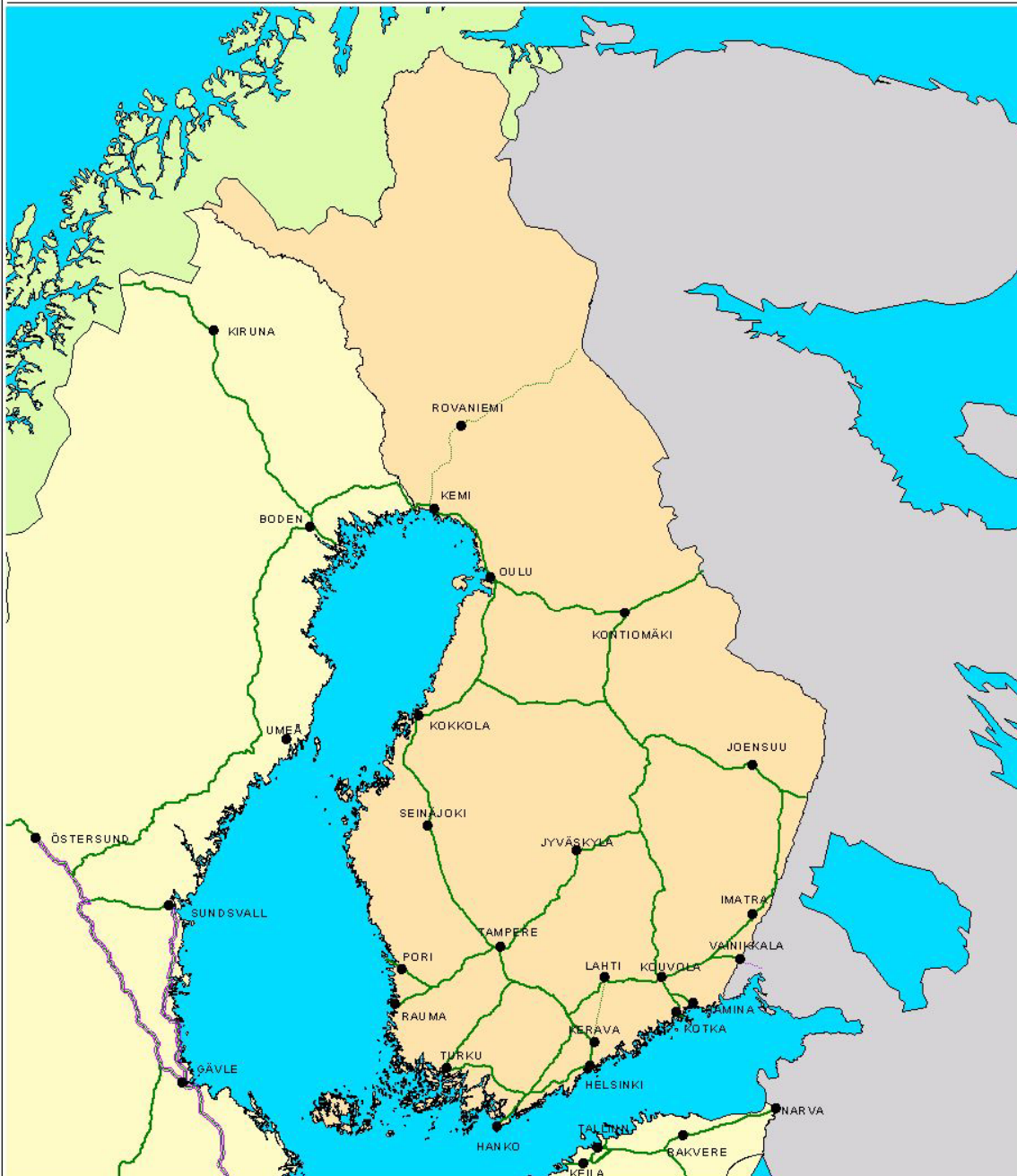
 Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 Planned high speed lines  
 Lignes à grande vitesse planifiées  
  
 Geplante konventionelle Strecken  
 Planned conventional lines  
 Lignes conventionnelles planifiées


 Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Planned upgraded high speed lines  
 Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers



SUOMI

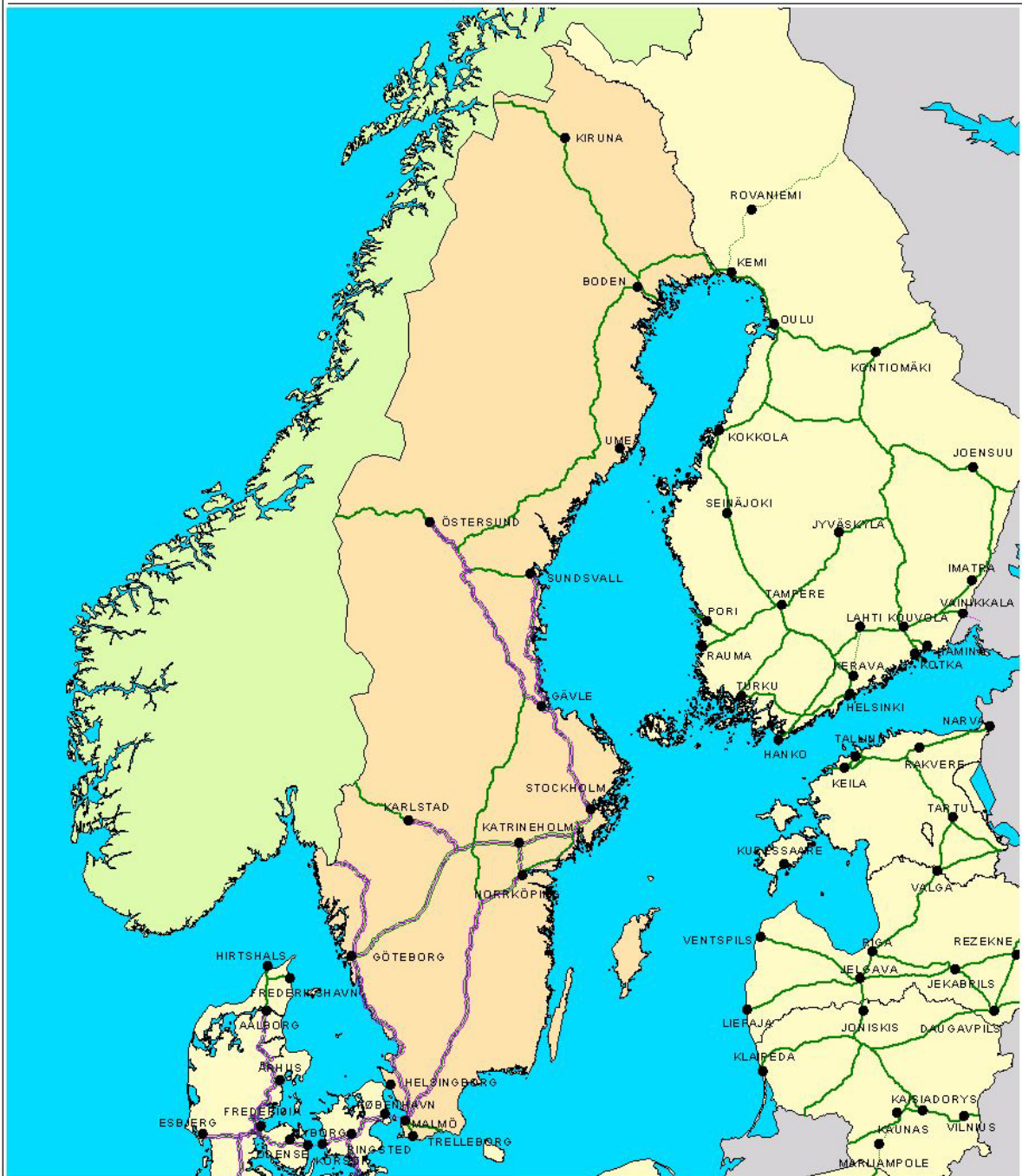


- |  |  |
|--|--|
|  Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>High speed lines<br>Lignes à grande vitesse                                   |  Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken<br>Planned high speed lines<br>Lignes à grande vitesse planifiées                                   |
|  Konventionelle Strecken<br>Conventional lines<br>Lignes conventionnelles   |  Geplante konventionelle Strecken<br>Planned conventional lines<br>Lignes conventionnelles planifiées   |
|  Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Upgraded high speed lines<br>Lignes aménagées à grande vitesse |  Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr<br>Planned upgraded high speed lines<br>Lignes planifiées aménagées à grande vitesse |

0 50 100 150 Kilometers



## SVERIGE



— Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 High speed lines  
 Lignes à grande vitesse

— Konventionelle Strecken  
 Conventional lines  
 Lignes conventionnelles

— Ausbaustrecken für  
 Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Upgraded high speed lines  
 Lignes aménagées à grande vitesse

— Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken  
 Planned high speed lines  
 Lignes à grande vitesse planifiées

— Geplante konventionelle Strecken  
 Planned conventional lines  
 Lignes conventionnelles planifiées

— Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr  
 Planned upgraded high speed lines  
 Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers





UNITED KINGDOM



	Hochgeschwindigkeitszugstrecken High speed lines Lignes à grande vitesse		Geplante Hochgeschwindigkeitszugstrecken Planned high speed lines Lignes à grande vitesse planifiées
	Konventionelle Strecken Conventional lines Lignes conventionnelles		Geplante konventionelle Strecken Planned conventional lines Lignes conventionnelles planifiées
	Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Upgraded high speed lines Lignes aménagées à grande vitesse		Geplante Ausbaustrecken für Hochgeschwindigkeitsverkehr Planned upgraded high speed lines Lignes planifiées aménagées à grande vitesse

0 50 100 150 Kilometers

– mapy v oddílu 4 se nahrazují tímto:







0 Binnenwasserstrassen - inland waterways - Voies navigables

- Bestehend  
Existing
- - - Geplant  
Planned

0 70 140 Kilometers

Häfen - Ports - Ports


- Seehäfen/Innenhäfen  
Inland/ Maritime  
Ports Internaux/ Maritimes
- ▲ Binnenhäfen mit Umschlagrichtungen für den kombinierten Verkehr  
und > 5 000 000 Tonnen  
Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 5 000 000 tonnes  
Ports Internaux avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 5 000 000 tonnes

Eisenbahnen  
Railways  
Chemins de fer

Strassen  
Roads  
Routes





<b>Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables</b>	<b>Häfen - Ports - Ports</b>	<b>Eisenbahnen</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: blue;">—</span> Bestehend</li> <li><span style="color: blue;">—</span> Existing</li> <li><span style="color: blue;">—</span> Existants</li> <li><span style="color: blue;">- - -</span> Geplant</li> <li><span style="color: blue;">- - -</span> Planned</li> <li><span style="color: blue;">- - -</span> Planifié</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: red;">●</span> Seehäfen/Binnenhäfen</li> <li><span style="color: red;">●</span> Inland Maritime</li> <li><span style="color: red;">●</span> Intérieurs Maritimes</li> <li><span style="color: green;">▲</span> Binnenhäfen mit Umschlagrichtungen für den kombinierten Verkehr</li> <li><span style="color: green;">▲</span> Inland ports with transshipment facilities for combined transport and &gt; 500 000 tonnes</li> <li><span style="color: green;">▲</span> Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et &gt; 500 000 tonnes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="color: purple;">—</span> Eisenbahnen</li> <li><span style="color: purple;">—</span> Railways</li> <li><span style="color: purple;">—</span> Chemins de fer</li> <li><span style="color: green;">—</span> Straßen</li> <li><span style="color: green;">—</span> Roads</li> <li><span style="color: green;">—</span> Routes</li> </ul>
<p>0    70    140 Kilometers</p> 		



Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables

- Bestehend / Existing / Existant
  - - - Geplant / Planned / Planifié
- 0 70 140 Kilometers

Häfen - Ports - Ports

- Seehäfen / Binnenhäfen / Inland Maritime / Intérieur Maritimes
- ▲ Binnenhäfen mit Umschlagseinrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 500 000 Tonnen / Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 500 000 tonnes / Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 500 000 tonnes

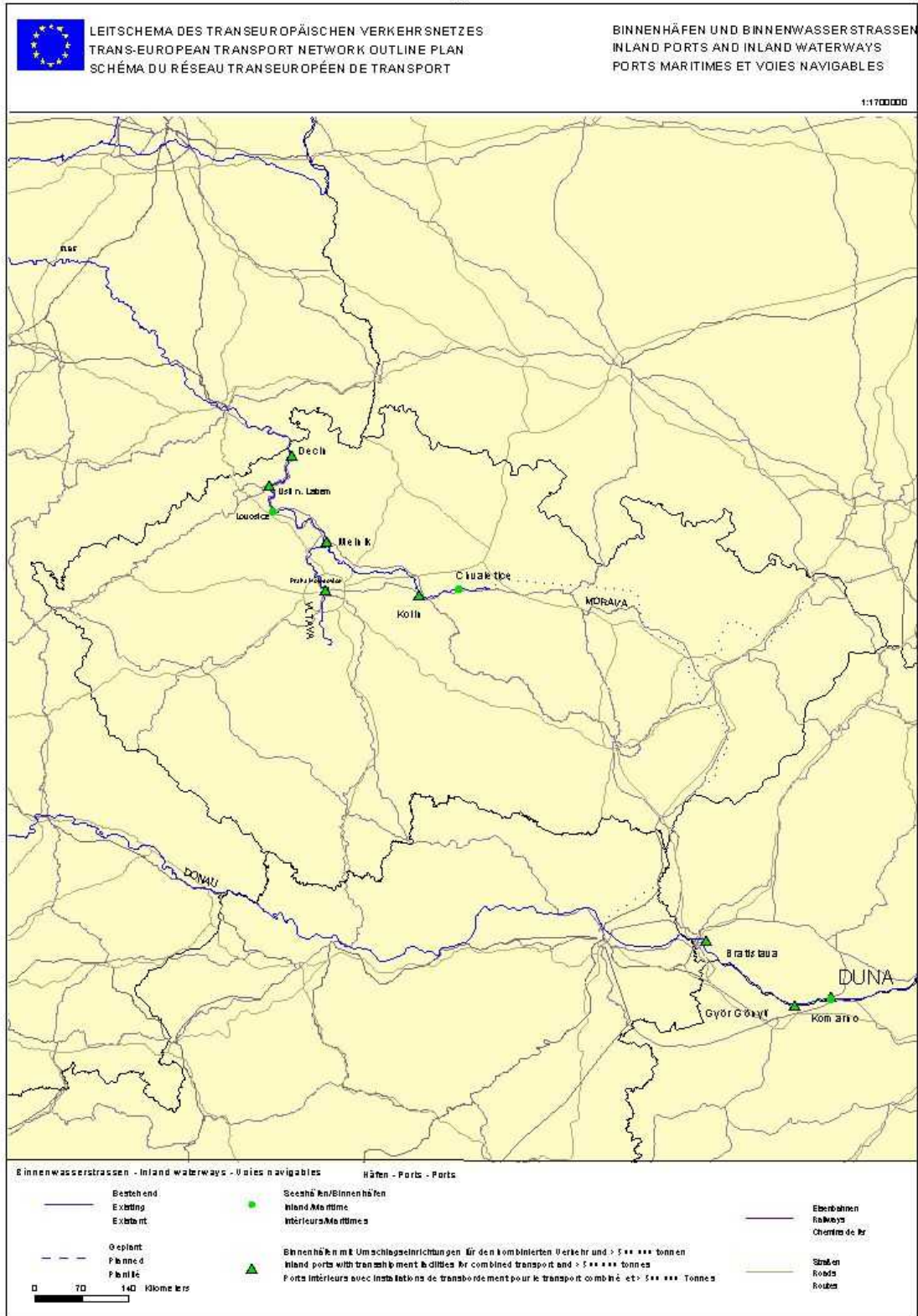
- Eisenbahnen / Railways / Chemins de fer
- Straßen / Roads / Routes

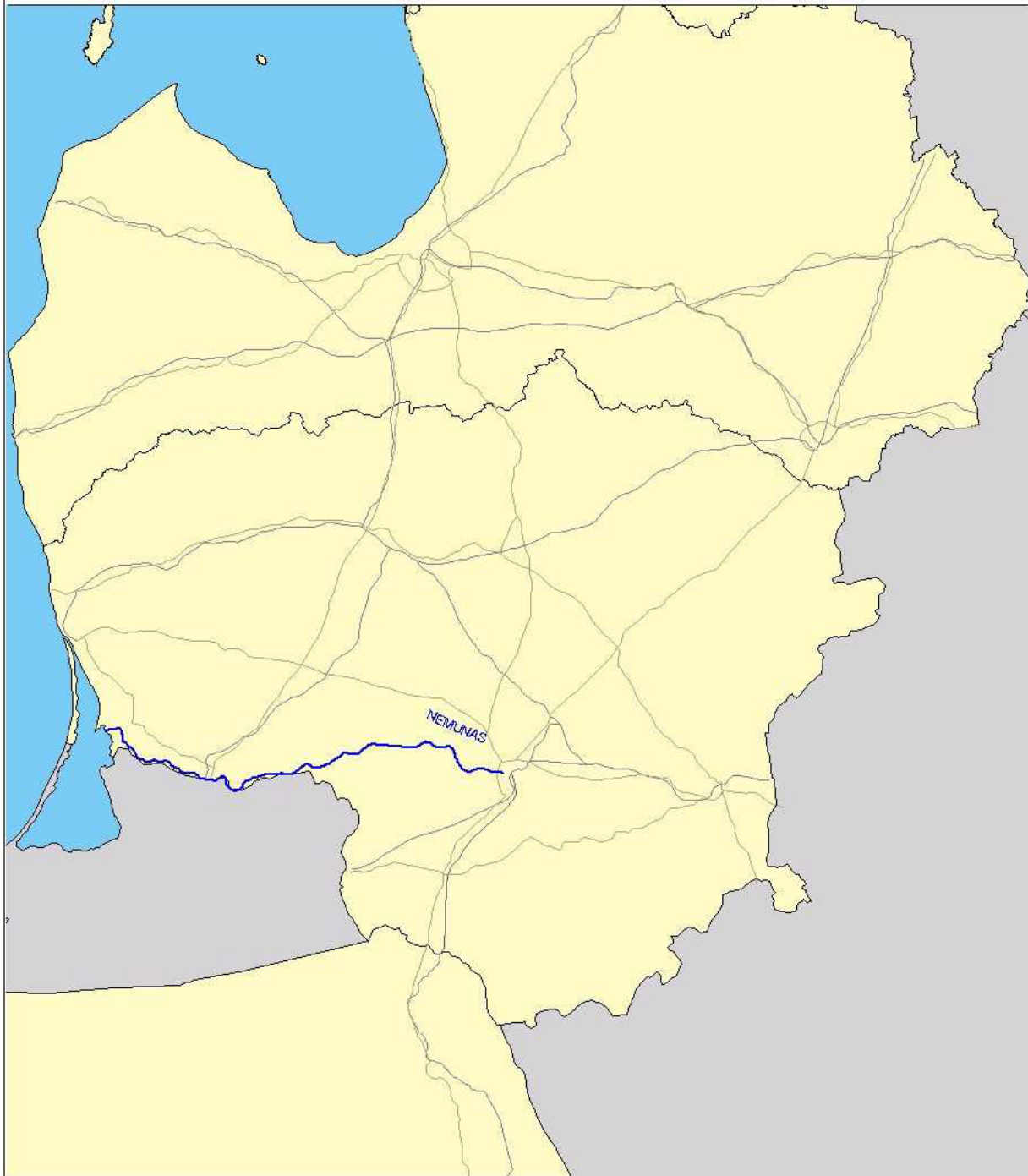


- za mapu 4.5 se vkládají tyto mapy:

»

4.6





Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables

- Bestehend
- Existing
- Existente
- Geplant
- Planned
- Planifié

0 70 140 Kilometers

Häfen - Ports - Ports

- Seehäfen/Innenhäfen
- Inland Maritime
- Intérieurs Maritimes
- ▲ Binnenhäfen mit Umschlagrichtungen für den kombinierten Verkehr und > 500 000 tonnen
- ▲ Inland ports with transshipment facilities for combined transport and > 500 000 tonnes
- ▲ Ports Intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné et > 500 000 tonnes

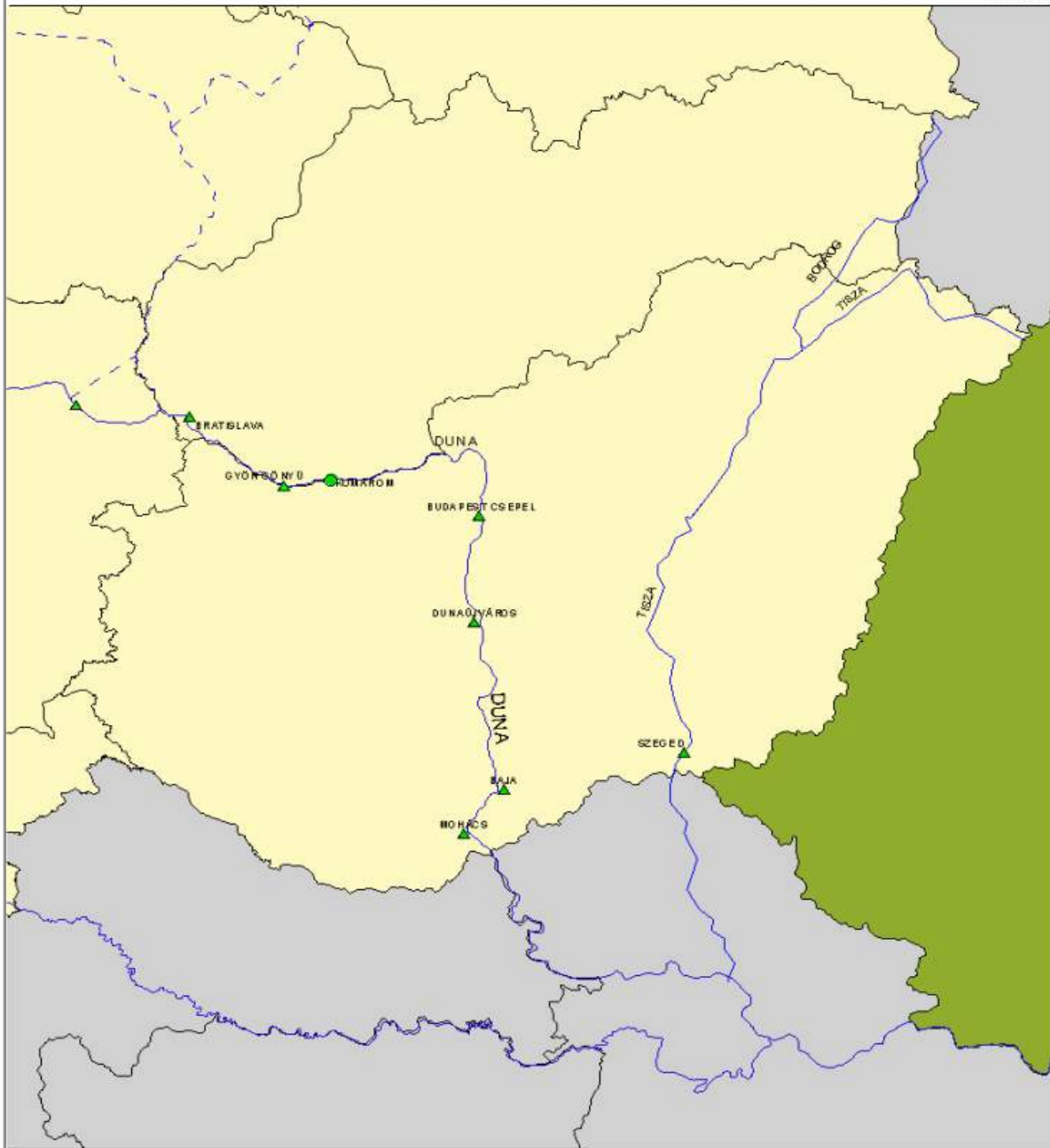
- Eisenbahnen
- Railways
- Chemins de fer

- Straßen
- Roads
- Routes



11/2002

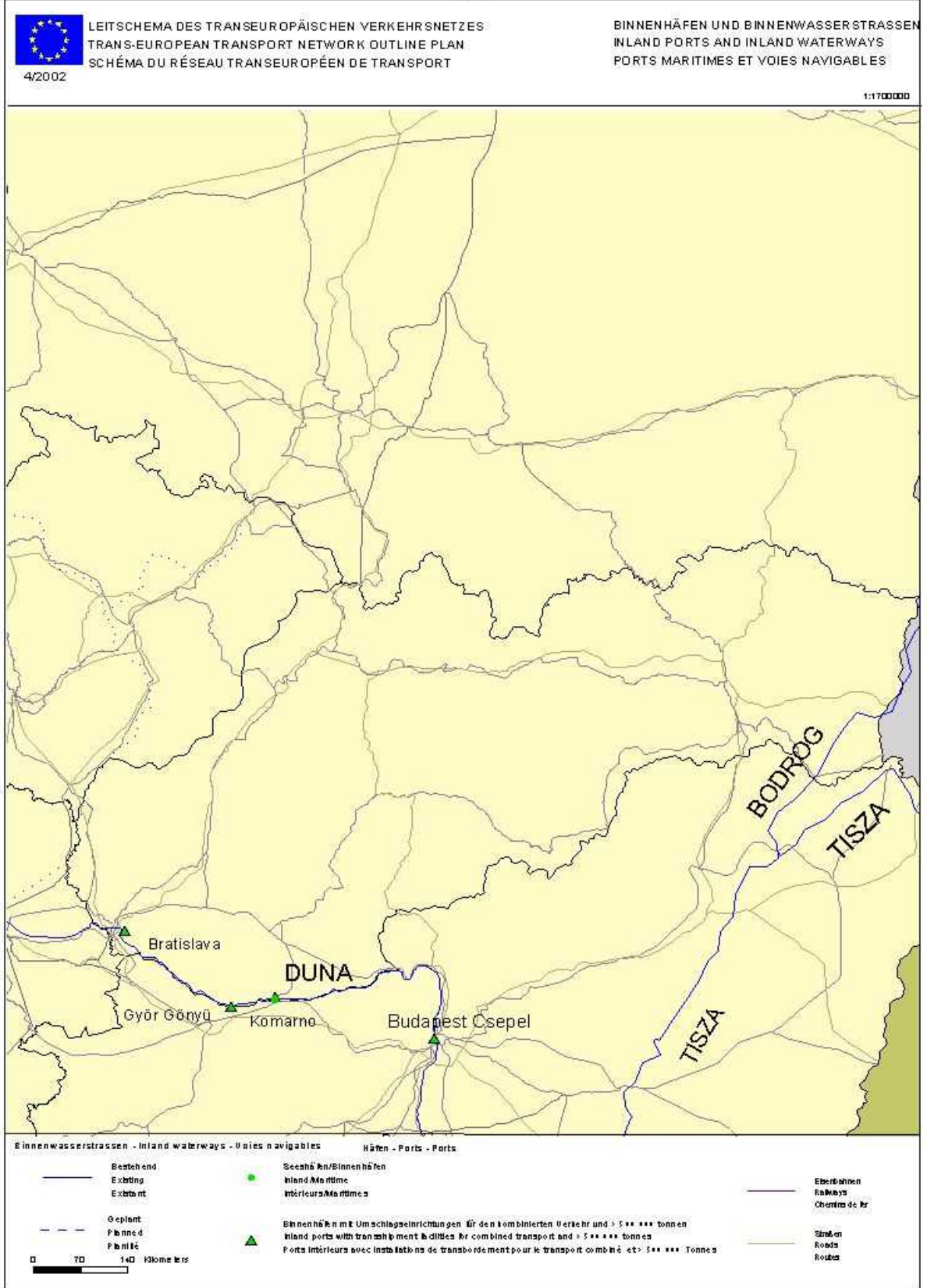
1:1 000 000



Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables		Häfen - Ports - Ports	
	Bestehend Existing Existant		Eisenhäfen mit Umschlaganlagen für den kombinierten Verkehr Inland ports with transhipment facilities for combined transport Ports intérieurs avec installations de transbordement pour le transport combiné
	Geplant Planned Planifié		Anderer Binnenhäfen Other inland ports Autres Ports intérieurs



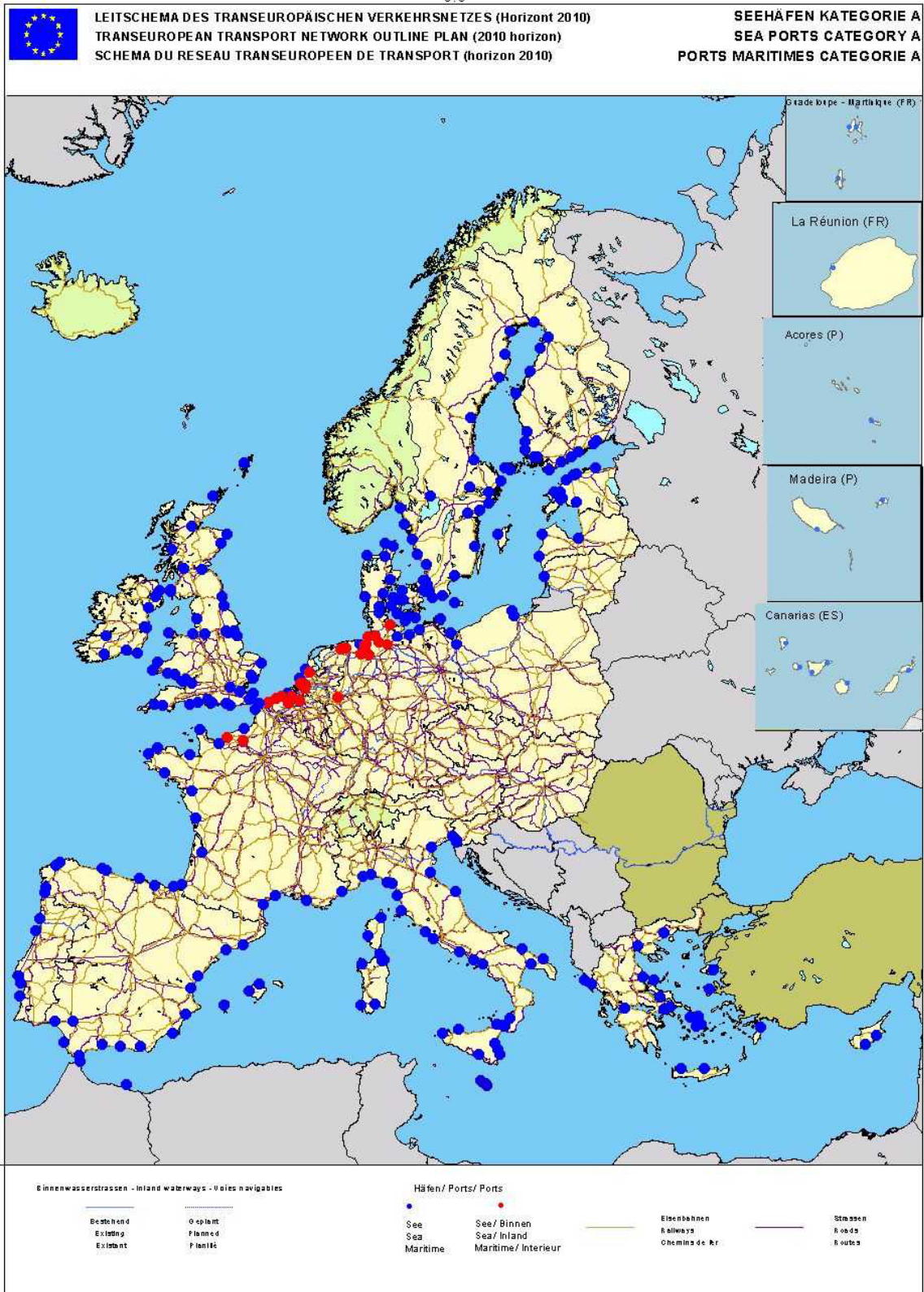






– mapy v oddílu 5 se nazývají tímto:

5.0





Einnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables

Bestehend  
Existing

Geplant  
Planned

Häfen/ Ports/ Ports  
 See  
Sea  
Maritime

See/ Binnen  
Sea/ Inland  
Maritime/ Interieur

Eisenbahnen  
Railways  
Chemins de fer

Strassen  
Roads  
Routes

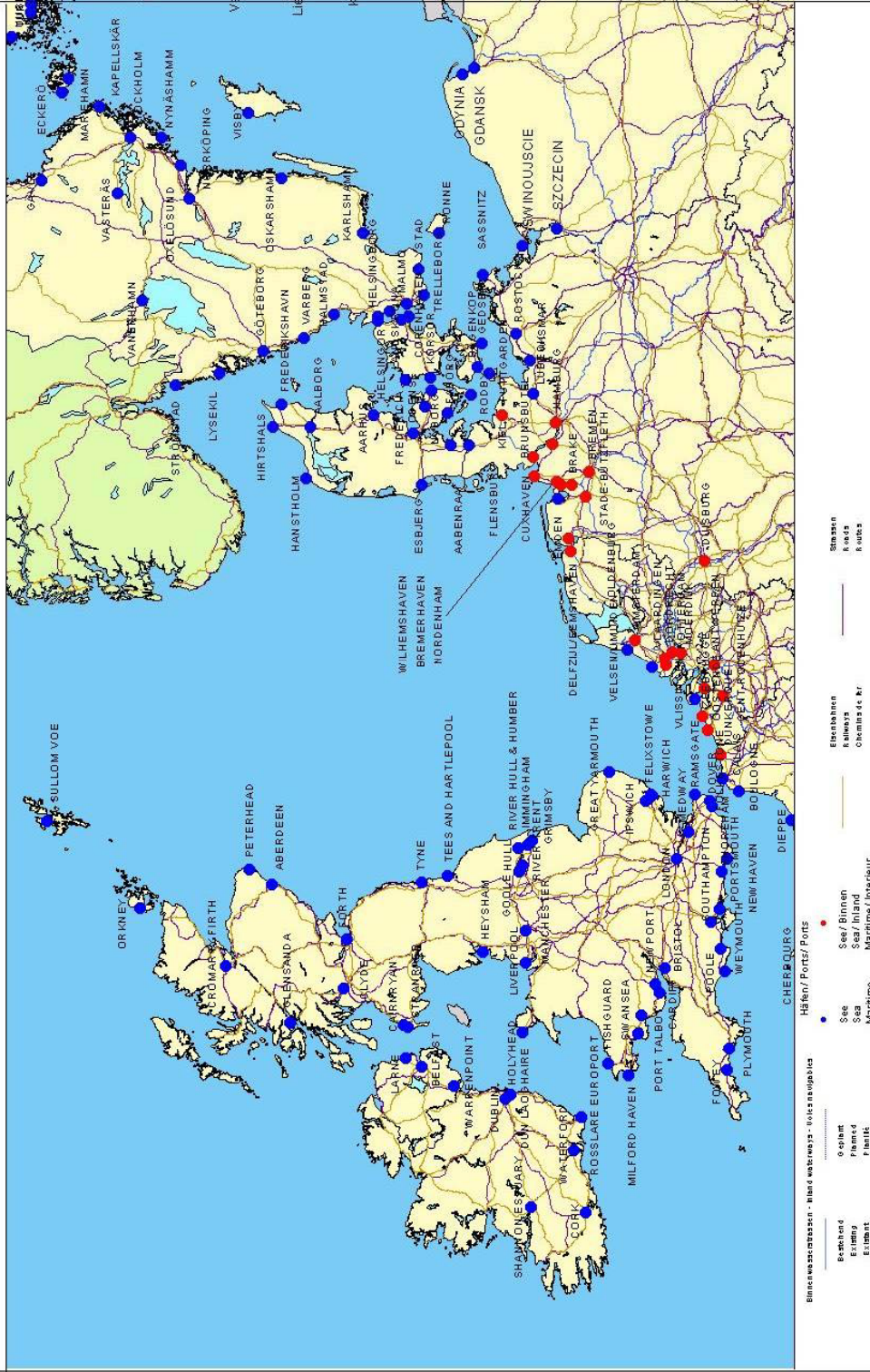




LEITSCHEMA DES TRANSEUROPAISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
 TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN (2010 horizon)  
 SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

5.2

SEEHÄFEN KATEGORIE A  
 SEA PORTS CATEGORY A  
 PORTS MARITIMES CATEGORIE A





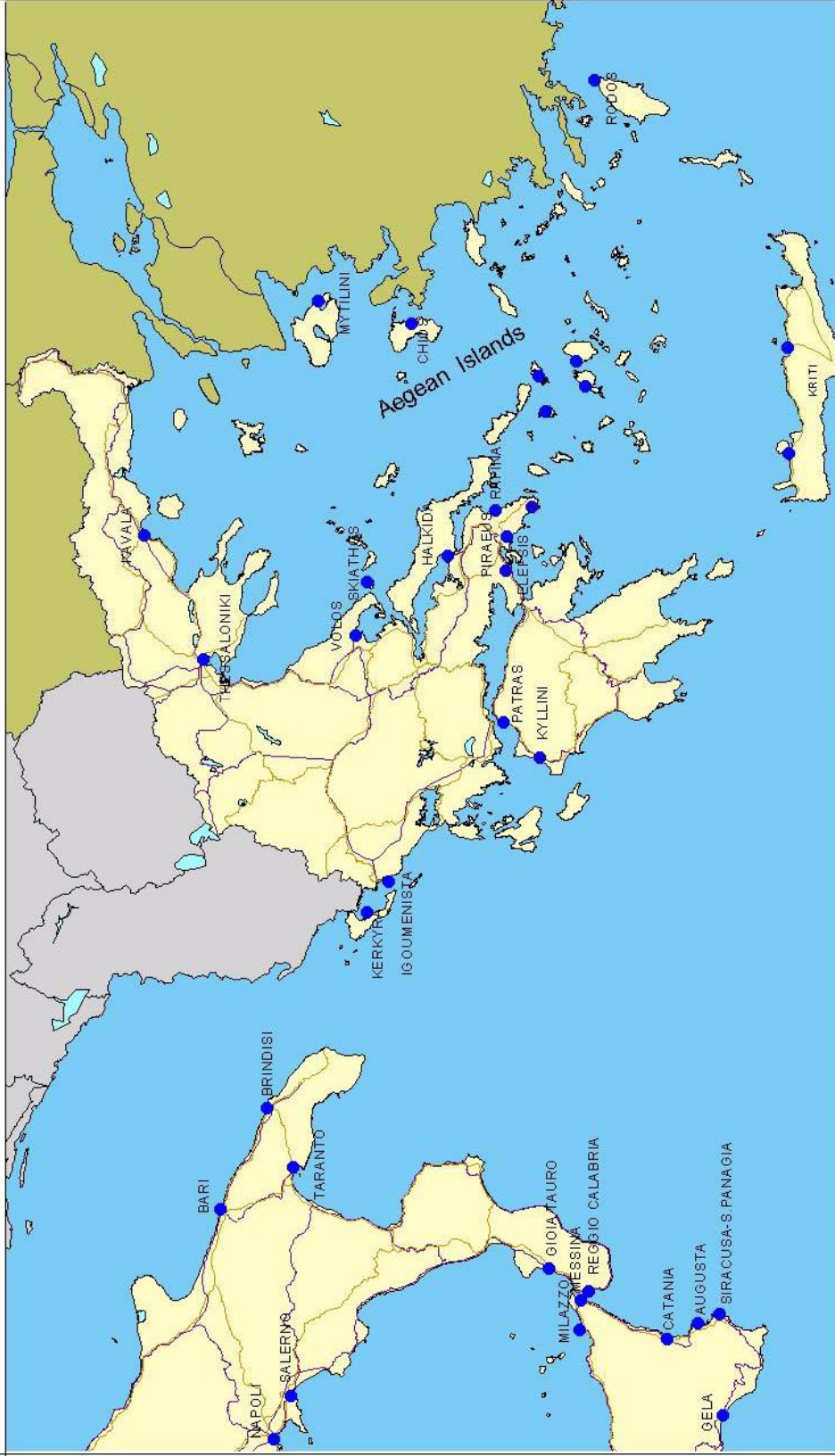




LEITSCHHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES (Horizont 2010)  
 TRANSEUROPEAN TRANSPORT NETWORK OR TLINE PLAN (2010 horizon)  
 SCHEMA DU RESEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT (horizon 2010)

5.5

SEEHÄFEN KATEGORIE A  
 SEA PORTS CATEGORY A  
 PORTS MARITIMES CATEGORIE A



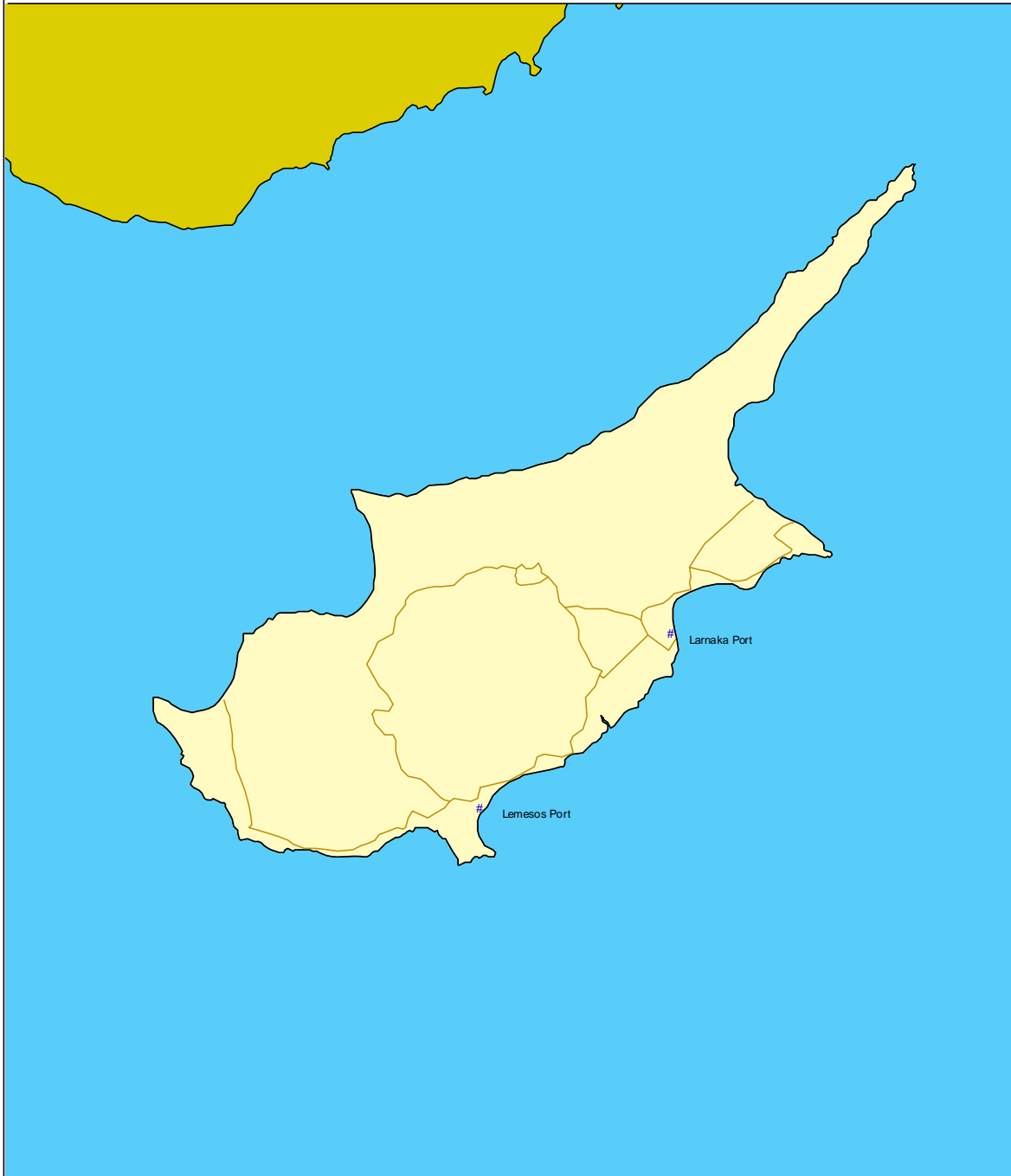
Binnenwasserstraßen - Inland waterways - Voies navigables

• See / Binnen  
Sea / Inland  
Maritime / Interieur

• Häfen / Ports / Ports

— Eisenbahnen  
Railways  
Chemins de fer

— Straßen  
Roads  
Routes



Binnenwasserstrassen - Inland waterways - Voies navigables

Bestehend  
Existing  
Existant

Geplant  
Planned  
Planifié

Häfen/Ports/Ports

#

Häfen  
Ports  
Ports

#

See/ Binnen  
Sea/ Inland  
Maritime/ Interieur

Eisenbahnen  
Railways  
Chemins de fer

Strassen  
Roads  
Routes

0 20 40 60 80 100 Kilometers



03/2003



Binnenwasserstraßen - Inland waterways - Voies navigables

Bestehend  
 Existing  
 Existente

Geplant  
 Planned  
 Planifié

Seehäfen / Ports / Ports

See  
 Sea  
 Maritime

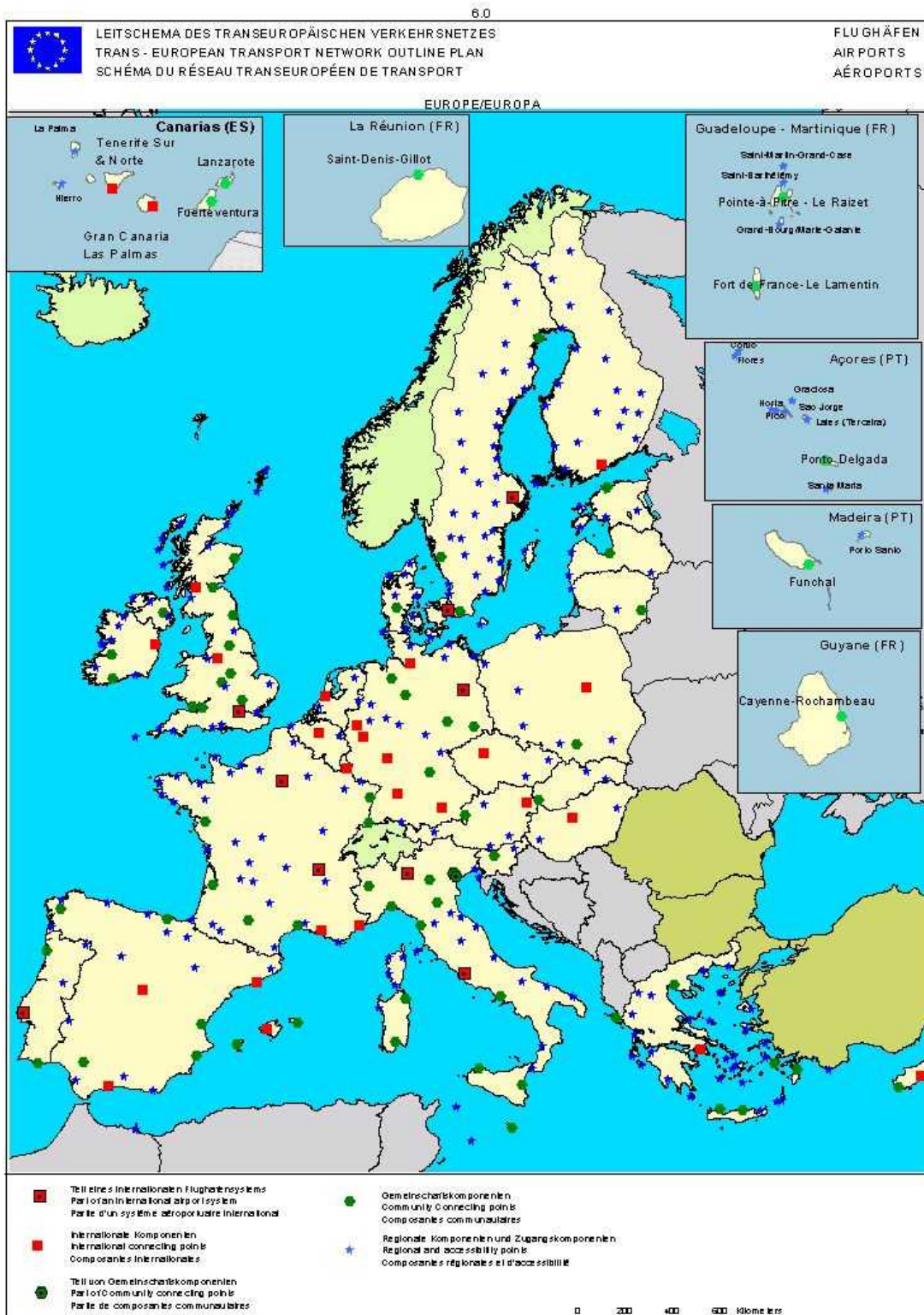
See / Seehafen  
 Sea / Maritime  
 Maritime / Interdit

Strassen  
 Roads  
 Routes



— mapy v oddílu 6 se nahrazují tímto:

»





LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES  
 TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN  
 SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEÛEN DE TRANSPORT

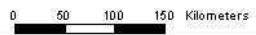
FLUGHÄFEN  
 AIRPORTS  
 AÉROPORTS

ÖSTERREICH - BELGIQUE/BELGIË - DEUTSCHLAND - DANMARK - LUXEMBOURG (GRAND-DUCHÉ) - NEDERLAND



- Teil eines internationalen Flughafensystems  
Part of an international airport system  
Partie d'un système aéroportuaire international
- Internationale Komponenten  
International connecting points  
Composantes internationales
- Teil von Gemeinschaftskomponenten  
Part of Community connecting points  
Partie de composantes communautaires

- Gemeinschaftskomponenten  
Community Connecting points  
Composantes communautaires
- ★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
Regional and accessibility points  
Composantes régionales et d'accessibilité

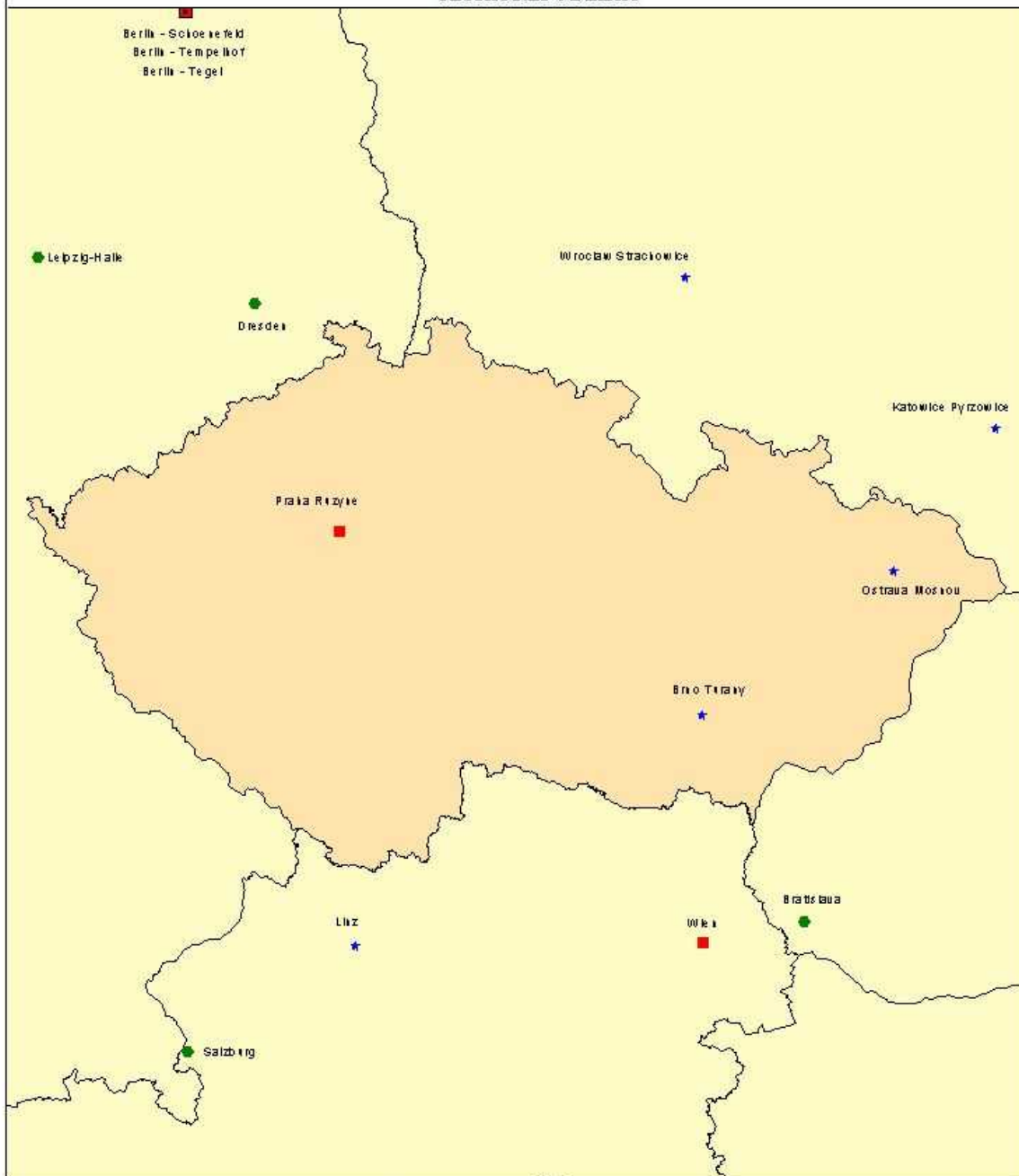




LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES  
TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN  
SCHÉMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEEN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN  
AIR PORTS  
AÉROPORTS

ČESKÁ REPUBLIKA



■ Teil eines internationalen Flughafensystems  
Parti d'un système aéroportuaire international  
Partie d'un système aéroportuaire international

■ Internationale Komponenten  
International connecting points  
Composants internationaux

● Teil von Gemeinschaftskomponenten  
Parti of Community connecting points  
Partie de composantes communautaires

● Gemeinschaftskomponenten  
Community Connecting points  
Composantes communautaires

★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
Regional and accessibility points  
Composantes régionales et d'accessibilité

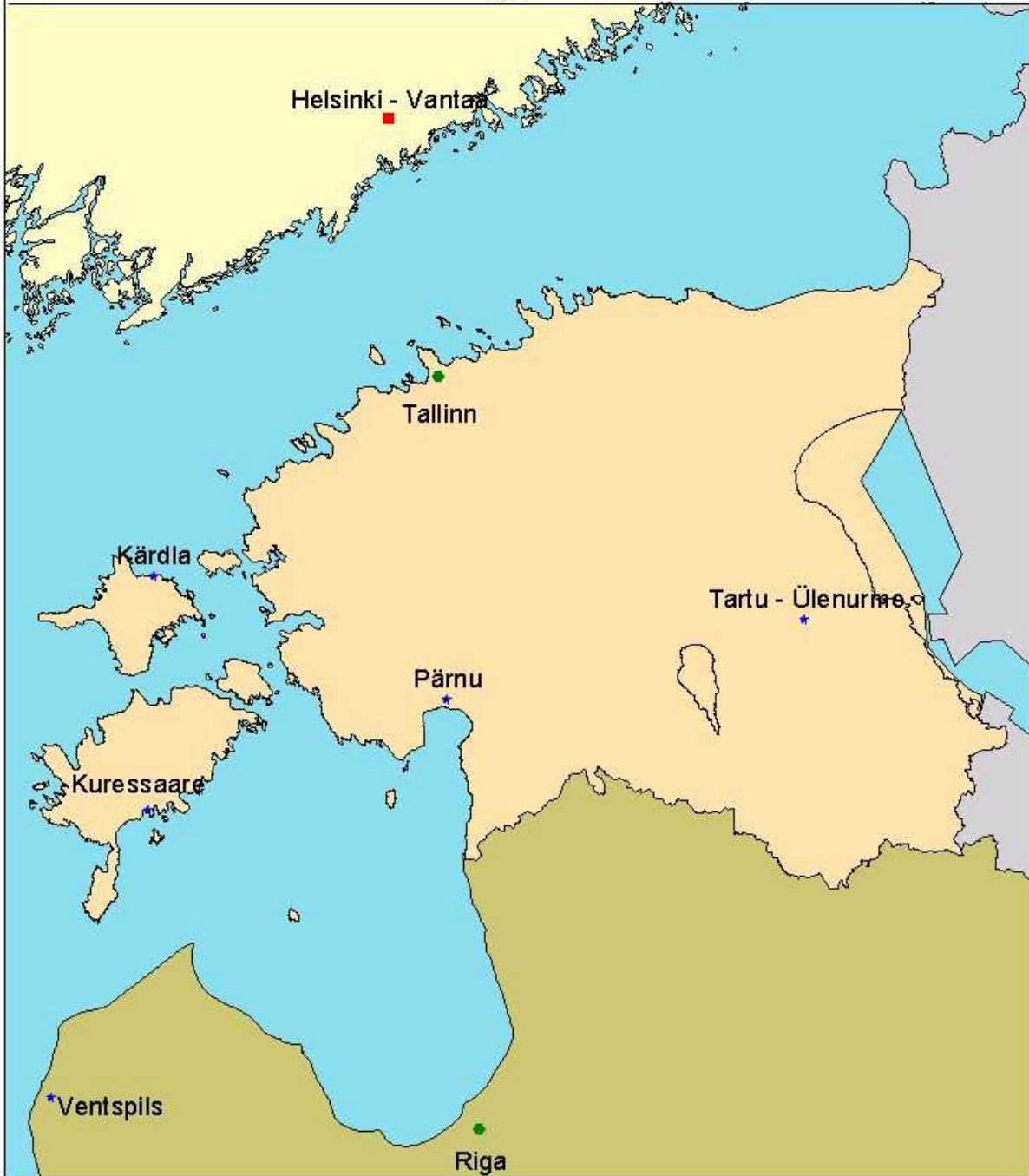
0 50 100 150 Kilometer





7/2002

EESTI



- Teil eines internationalen Flughafensystems  
Part of an international airport system  
Partie d'un système aéroportuaire international
- Internationale Komponenten  
International connecting points  
Composantes internationales
- Teil von Gemeinschaftskomponenten  
Part of community connecting points  
Partie de composantes communautaires

- Gemeinschaftskomponenten  
Community connecting points  
Composantes communautaires
- ★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
Regional and accessibility points  
Composantes régionales et d'accessibilité

0 20 40 60 Kilometers





HELLAS/ΕΛΛΑΣ



■ Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

■ Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composantes internationales

● Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of Community connecting points  
 Partie de composantes communautaires

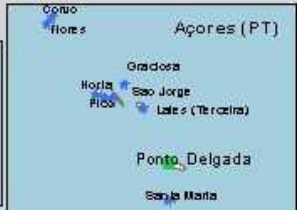
● Gemeinschaftskomponenten  
 Community Connecting points  
 Composantes communautaires

★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composantes régionales et d'accessibilité

0 50 100 150 Kilometers

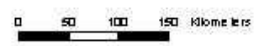


ESPAÑA - PORTUGAL



- Teil eines internationalen Flughafensystems  
Part of an international airport system  
Partie d'un système aéroportuaire international
- Internationale Komponenten  
International connecting points  
Composantes internationales
- Teil von Gemeinschaftskomponenten  
Part of Community connecting points  
Partie de composantes communautaires

- Gemeinschaftskomponenten  
Community connecting points  
Composantes communautaires
- ★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
Regional and accessibility points  
Composantes régionales et d'accèsibilité





LEITSHEMA DES TRANSEUROPÄISCHEN VERKEHRSNETZES  
 TRANS - EUROPEAN TRANSPORT NETWORK OUTLINE PLAN  
 SCHEMA DU RÉSEAU TRANSEUROPEËN DE TRANSPORT

FLUGHÄFEN  
 AIRPORTS  
 AÉROPORTS







IRELAND - UNITED KINGDOM



■ Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

■ Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composantes internationales

● Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of Community connecting points  
 Partie de composantes communautaires

● Gemeinschaftskomponenten  
 Community Connecting points  
 Composantes communautaires

★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composantes régionales et d'accessibilité

0 50 100 150 Kilometers



■ Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

■ Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composantes internationales

● Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of Community connecting points  
 Partie de composantes communautaires

● Gemeinschaftskomponenten  
 Community Connecting points  
 Composantes communautaires

★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composantes régionales et d'accessibilité




0 50 100 150 Kilometers





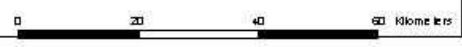
7/2002

KIPROS



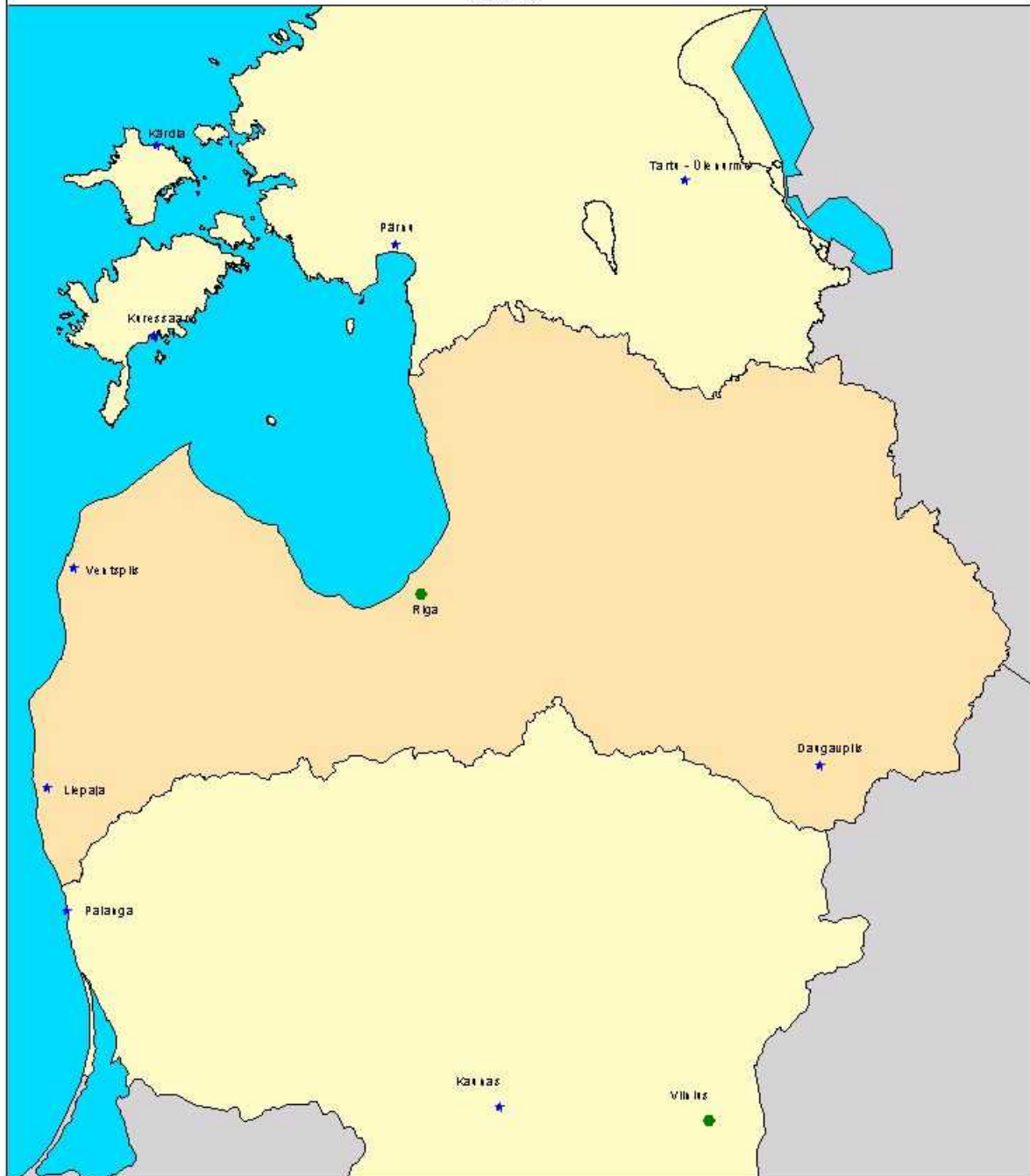
-  Teil eines internationalen Flughafensystems  
Part of an international airport system  
Partie d'un système aéroportuaire international
-  Internationale Komponenten  
International connecting points  
Composantes internationales
-  Teil von Gemeinschaftskomponenten  
Part of community connecting points  
Partie de composantes communautaires

-  Gemeinschaftskomponenten  
Community connecting points  
Composantes communautaires
-  Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
Regional and accessibility points  
Composantes régionales et d'accessibilité





## LATVIJA



Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composants internationaux

Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of community connecting points  
 Partie de composants communautaires

Gemeinschaftskomponenten  
 Community connecting points  
 Composants communautaires

Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composants régionaux et d'accessibilité

0 50 100 150 Kilometers





7/2002



■ Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

■ Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composantes internationales

● Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of community connecting points  
 Partie de composantes communautaires

● Gemeinschaftskomponenten  
 Community connecting points  
 Composantes communautaires

★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composantes régionales et d'accessibilité

0 20 40 60 Kilometers





MAGYARORSZAG



Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composants internationaux

Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of community connecting points  
 Partie de composants communautaires

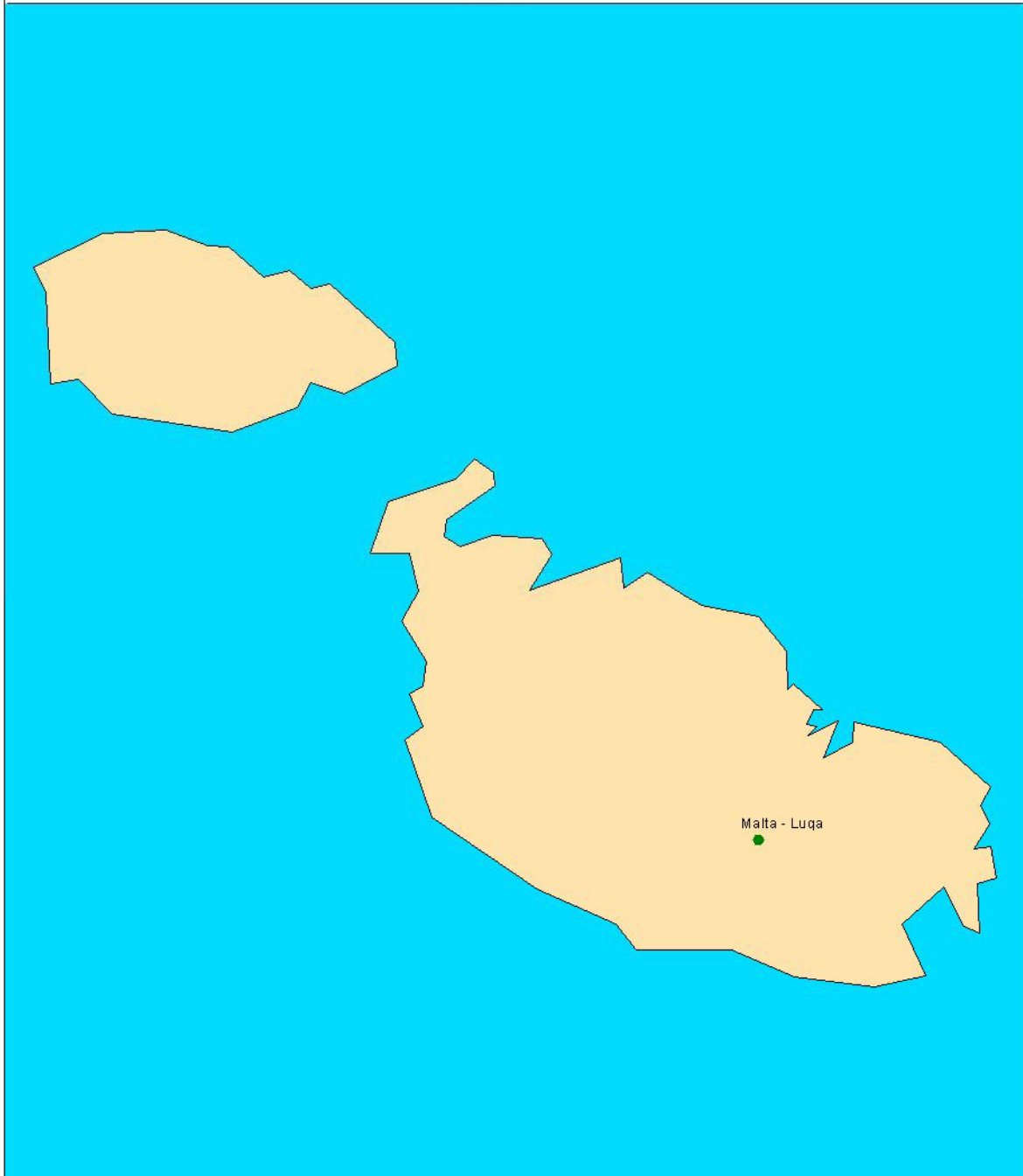
Gemeinschaftskomponenten  
 Community connecting points  
 Composants communautaires

Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composants régionaux et d'accèsibilité





## MALTA



■ Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

■ Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composantes internationales

● Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of Community connecting points  
 Partie de composantes communautaires

● Gemeinschaftskomponenten  
 Community Connecting points  
 Composantes communautaires

★ Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composantes régionales et d'accessibilité

0 5 10 15 Kilometers





7/2002

SLOVENIJA



Teil eines internationalen Flughafensystems  
 Part of an international airport system  
 Partie d'un système aéroportuaire international

Internationale Komponenten  
 International connecting points  
 Composants internationaux

Teil von Gemeinschaftskomponenten  
 Part of community connecting points  
 Partie de composants communautaires

Gemeinschaftskomponenten  
 Community connecting points  
 Composants communautaires

Regionale Komponenten und Zugangskomponenten  
 Regional and accessibility points  
 Composants régionaux et d'accèsibilité

0 20 40 60 Kilometers



7/2002

SLOVENSKA REPUBLIKA



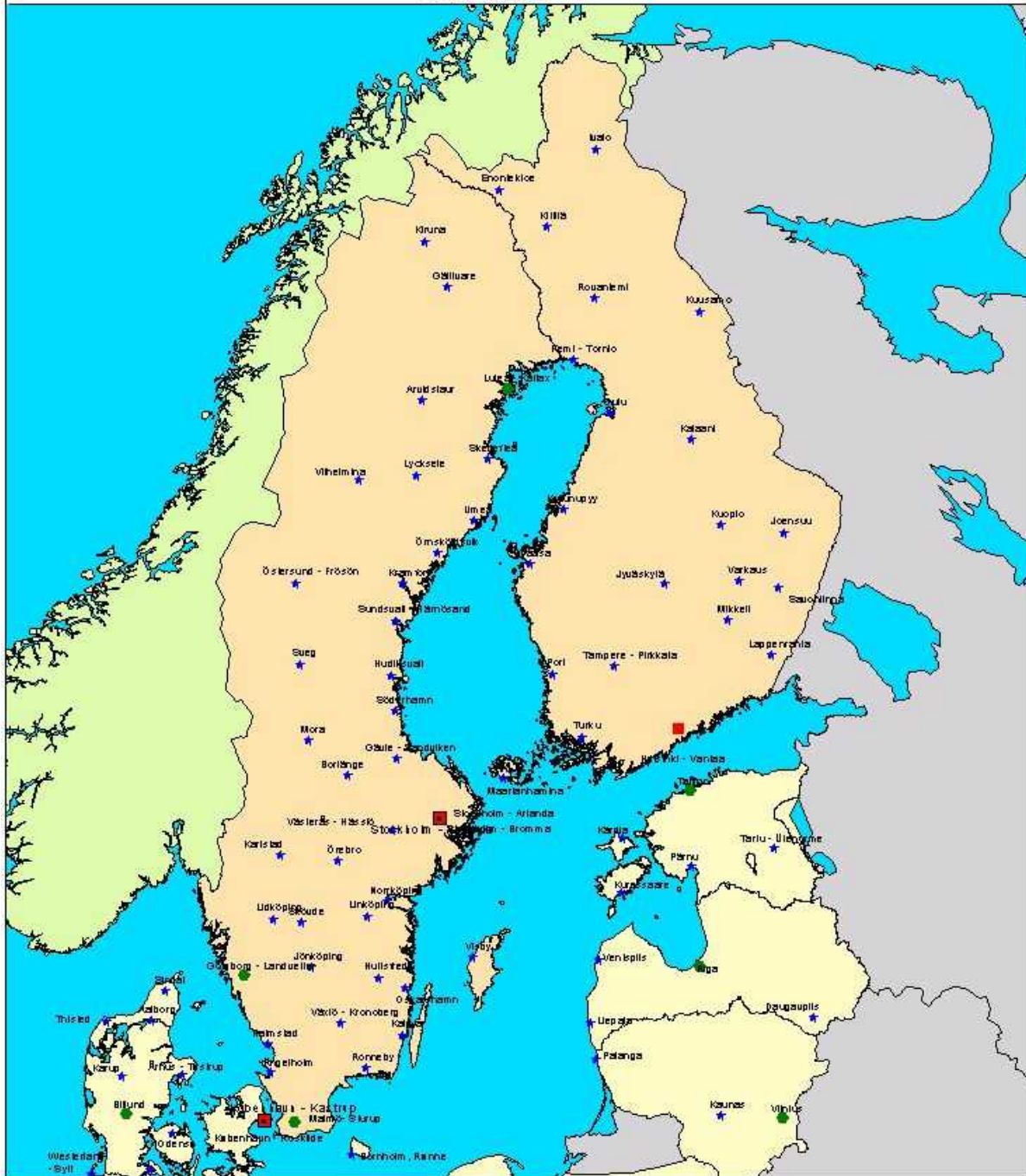
<p> Teil eines internationalen Flughafensystems Part of an international airport system Partie d'un système aéroportuaire international</p> <p> Internationale Komponenten International connecting points Composants internationaux</p> <p> Teil von Gemeinschaftskomponenten Part of community connecting points Partie de composants communautaires</p>	<p> Gemeinschaftskomponenten Community connecting points Composants communautaires</p> <p> Regionale Komponenten und Zugangskomponenten Regional and accessibility points Composants régionaux et d'accèsibilité</p>
--	--

0 50 100 150 km

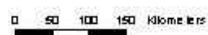




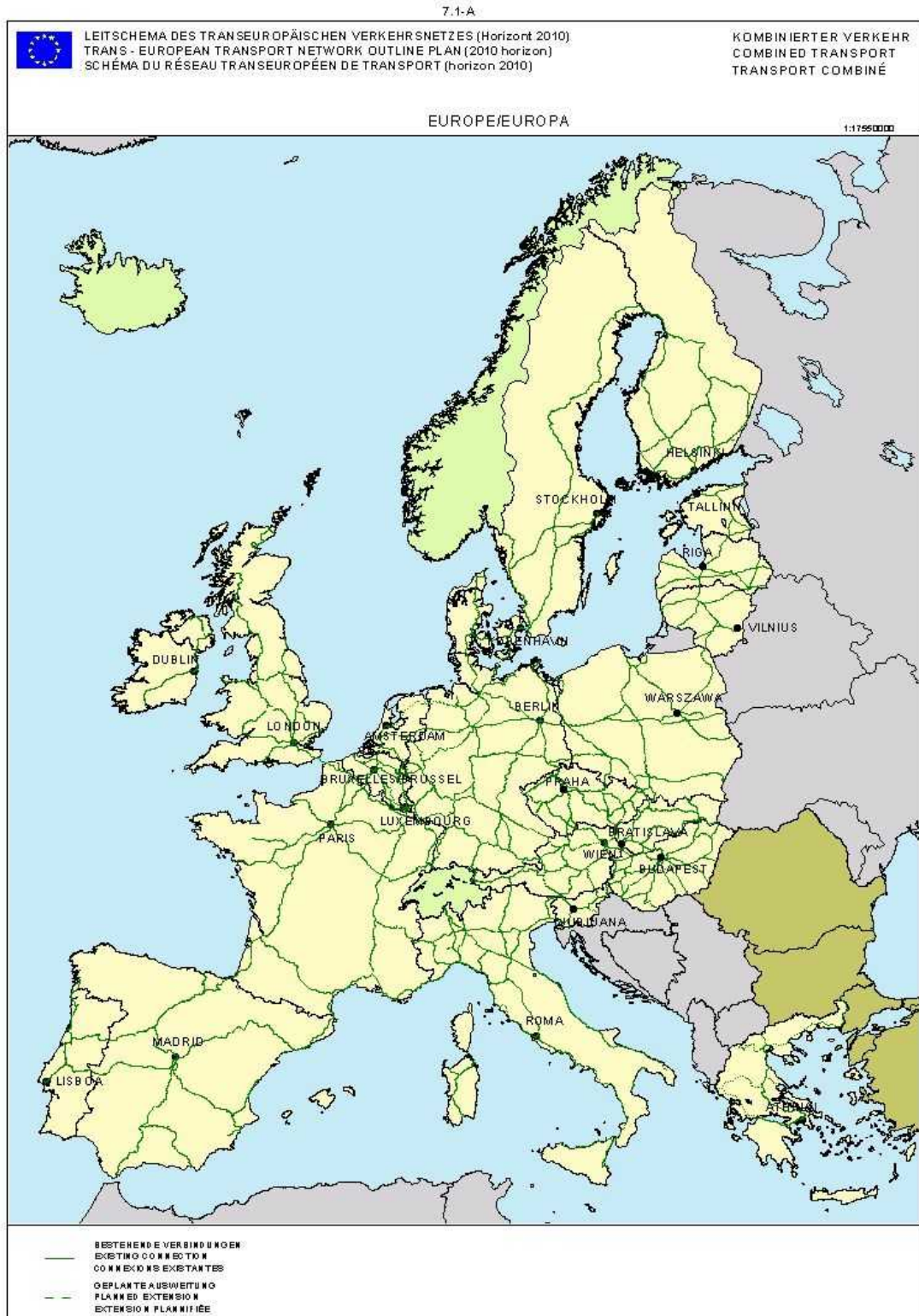
SUOMI - SVERIGE



- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | Teil eines internationalen Flughafensystems<br>Part of an international airport system<br>Partie d'un système aéroportuaire international |  | Gemeinschaftskomponenten<br>Community connecting points<br>Composantes communautaires  |
|  | Internationale Komponenten<br>International connecting points<br>Composantes internationales  |  | Regionale Komponenten und Zugangskomponenten<br>Regional and accessibility points<br>Composantes régionales et d'accessibilité |
|  | Teil von Gemeinschaftskomponenten<br>Part of community connecting points<br>Partie de composantes communautaires                          |  |  |



– mapa 7.1.-A v oddílu 7 se nahrazuje tímto:



## G. LETECKÁ DOPRAVA

1. 31992 R 2408: Nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké tratě uvnitř Společenství (Úř. věst. L 240, 24. 8. 1992, s. 8), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze I se vkládají nové položky, které znějí:

„ČESKÁ REPUBLIKA:	Praha – Ruzyně“,
„ESTONSKO:	Tallinna Lennujaam“,
„KYPR:	letišťe Larnaka“,
„LOTYŠSKO:	Riga“,
„LITVA:	Vilnius“,
„MAĎARSKO:	mezinárodní letišťe Budapest-Ferihegy“,
„MALTA:	Luqa“,
„POLSKO:	Warszawa-Okęcie“,
„SLOVINSKO:	Ljubljana“,
„SLOVENSKO:	letišťe Bratislava“.

2. 31993 L 0065: Směrnice Rady 93/65/EHS ze dne 19. července 1993 o definicích a užívání slučitelných technických specifikací pro zadávání veřejných zakázek na zařízení a systémy řízení letového provozu (Úř. věst. L 187, 29. 7. 1993, s. 52), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0015: směrnice Komise 97/15/ES ze dne 25. 3. 1997 (Úř. věst. L 95, 10. 4. 1997, s. 16).

V příloze II se vkládají nové položky, které znějí:

„Česká republika

Řízení letového provozu České republiky, s. p.  
K letišti 1040/10  
P.O.BOX 41  
160 08 Praha“

„Estonsko

Lennuliiklusteeninduse AS  
(Estonské letové provozní služby)  
Lennujaama tee 2  
11101 Tallinn

Nákupy pro malá letišťe a letišťe, která nemají status mezinárodního letišťe, mohou být prováděny místními orgány nebo vlastníky.“

„Kypr

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministerstvo spojů a veřejných prací)  
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Odbor civilního letectví)  
16 Griva Digeni Avenue  
1429 Nicosia“

„Lotyšsko

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“

Mārupes pagasts  
Rīgas starptautiskā lidosta  
LV – 1053“



„Litva

Valstybės įmonė „Oro navigacija“  
Rodūnės kelias 2,  
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija  
Rodūnės kelias 2,  
LT-2023, Vilnius“

„Maďarsko

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
(Ministerstvo hospodářství a dopravy)  
Légügyi Főigazgatóság  
(Generální ředitelství civilního letectví)  
H-1400 Budapest  
Pf. 87

HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat  
(Maďarské letové provozní služby HungaroControl)  
H-1675 Budapest/Ferihegy  
Pf. 80“

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd  
Kaxxa Postali 1  
Ajruport Internazzjonali ta' Malta  
Luqa LQA 05“

„Polsko

Polish Airport State Enterprise  
Polish Air Traffic Agency  
ul. Żwirki i Wigury 1  
00-906 Warszawa“

„Slovinsko

Ministrstvo za promet  
(Ministerstvo dopravy)  
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo  
(Správa civilního letectví Republiky Slovinsko)  
Kotnikova 19 a  
SI-1000 Ljubljana“

„Slovensko

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava  
(Letové provozní služby Slovenské republiky)  
Letisko M. R. Štefánika  
823 07 Bratislava“.

3. 32002 L 0030: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/30/ES ze dne 26. března 2002 o pravidlech a postupech pro zavedení provozních omezení, pokud jde o hluk na letištích Společenství (Úř. věst. L 85, 28. 3. 2002, s. 40).

V příloze I se doplňuje nová položka, která zní:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek“.

## 9. DANĚ

1. 31969 L 0335: Směrnice Rady 69/335/EHS ze dne 17. července 1969 o nepřímých daních ze zvýšení základního kapitálu (Úř. věst. L 249, 3. 10. 1969, s. 25), ve znění:

11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),

31973 L 0079: směrnice Rady 73/79/EHS ze dne 9. 4. 1973 (Úř. věst. L 103, 18. 4. 1973, s. 13),

– 31974 L 0553: směrnice Rady 74/553/EHS ze dne 7. 11. 1974 (Úř. věst. L 303, 13. 11. 1974, s. 9),

11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 95),

31985 L 0303: směrnice Rady 85/303/EHS ze dne 10. 6. 1985 (Úř. věst. L 156, 15. 6. 1985, s. 23),

11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 3 odst. 1 písm. a) se doplňují nové položky, které znějí:

„společnosti podle českého práva nazvané:

„akciová společnost“

„komanditní společnost“

„společnost s ručením omezeným“;

společnosti podle kyperského práva nazvané:

„εταιρείες περιορισμένης ευθύνης“;

společnosti podle lotyšského práva nazvané:

„kapitālsabiedrība“;

společnosti podle maďarského práva nazvané:

– „részvénytársaság“

– „korlátolt felelősségű társaság“;

–společnosti podle maltského práva nazvané:

- „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata“
- „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f' azzjonijiet“;

společnosti podle polského práva nazvané:

- „spółka akcyjna“
- „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

společnosti podle slovinského práva nazvané:

- „delniška družba“
- „komanditna delniška družba“
- „družba z omejeno odgovornostjo“;

společnosti podle slovenského práva nazvané:

- „akciová spoločnosť“
- „spoločnosť s ručením obmedzeným“
- „komanditná spoločnosť“.

2. 31976 L 0308: Směrnice Rady 76/308/EHS ze dne 15. března 1976 o vzájemné pomoci při vymáhání pohledávek vyplývajících z některých dávek, cel, daní a jiných opatření (Úř. věst. L 73, 19. 3. 1976, s. 18), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 L 1071: směrnice Rady 79/1071/EHS ze dne 6. 12. 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 10),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31992 L 0108: směrnice Rady 92/108/EHS ze dne 14. 12. 1992 (Úř. věst. L 390, 31. 12. 1992, s. 124),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0044: směrnice Rady 2001/44/ES ze dne 15. 6. 2001 (Úř. věst. L 175, 28. 6. 2001, s. 17).

V čl. 3 šesté odrážce se doplňují nové položky, které znějí:

„na Maltě: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

ve Slovinsku: i) davek od prometa zavarovalnih poslov  
ii) požarna taksa“.

3. 31977 L 0388: Šestá směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně (Úř. věst. L 145, 13. 6. 1977, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 95),
- 31980 L 0368: směrnice Rady 80/368/EHS ze dne 26. 3. 1980 (Úř. věst. L 90, 3. 4. 1980, s. 41),

- 31984 L 0386: směrnice Rady 84/386/EHS ze dne 31. 7. 1984 (Úř. věst. L 208, 3. 8. 1984, s. 58),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 167),
- 31989 L 0465: směrnice Rady 89/465/EHS ze dne 18. 7. 1989 (Úř. věst. L 226, 3. 8. 1989, s. 21),
- 31991 L 0680: směrnice Rady 91/680/EHS ze dne 16. 12. 1991 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1991, s. 1),
- 31992 L 0077: směrnice Rady 92/77/EHS ze dne 19. 10. 1992 (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 1),
- 31992 L 0111: směrnice Rady 92/111/EHS ze dne 14. 12. 1992 (Úř. věst. L 384, 30. 12. 1992, s. 47),
- 31994 L 0004: směrnice Rady 94/4/ES ze dne 14. 2. 1994 (Úř. věst. L 60, 3. 3. 1994, s. 14),
- 31994 L 0005: směrnice Rady 94/5/ES ze dne 14. 2. 1994 (Úř. věst. L 60, 3. 3. 1994, s. 16),
- 31994 L 0076: směrnice Rady 94/76/ES ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 365, 31. 12. 1994, s. 53),
- 31995 L 0007: směrnice Rady 95/7/ES ze dne 10. 4. 1995 (Úř. věst. L 102, 5. 5. 1995, s. 18),
- 31996 L 0042: směrnice Rady 96/42/ES ze dne 25. 6. 1996 (Úř. věst. L 170, 9. 7. 1996, s. 34),
- 31996 L 0095: směrnice Rady 96/95/ES ze dne 20. 12. 1996 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1996, s. 89),
- 31998 L 0080: směrnice Rady 98/80/ES ze dne 12. 10. 1998 (Úř. věst. L 281, 17. 10. 1998, s. 31),
- 31999 L 0049: směrnice Rady 1999/49/ES ze dne 25. 5. 1999 (Úř. věst. L 139, 2. 6. 1999, s. 27),
- 31999 L 0059: směrnice Rady 1999/59/ES ze dne 17. 6. 1999 (Úř. věst. L 162, 26. 6. 1999, s. 63),
- 31999 L 0085: směrnice Rady 1999/85/ES ze dne 22. 10. 1999 (Úř. věst. L 277, 28. 10. 1999, s. 34),
- 32000 L 0017: směrnice Rady 2000/17/ES ze dne 30. 3. 2000 (Úř. věst. L 84, 5. 4. 2000, s. 24),
- 32000 L 0065: směrnice Rady 2000/65/ES ze dne 17. 10. 2000 (Úř. věst. L 269, 21. 10. 2000, s. 44),
- 32001 L 0004: směrnice Rady 2001/4/ES ze dne 19. 1. 2001 (Úř. věst. L 22, 24. 1. 2001, s. 17),
- 32001 L 0115: směrnice Rady 2001/115/ES ze dne 20. 12. 2001 (Úř. věst. L 15, 17. 1. 2002, s. 24),
- 32002 L 0038: směrnice Rady 2002/38/ES ze dne 7. 5. 2002 (Úř. věst. L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 24a*

Při provádění čl. 24 odst. 2 až 6 mohou následující členské státy poskytnout osvobození od daně z přidané hodnoty osobám podléhajícím dani, jejichž roční obrat je nižší než ekvivalent v národní měně:

- v České republice: 35 000 eur,
- v Estonsku: 16 000 eur,
- na Kypru: 15 600 eur,

- v Lotyšsku: 17 200 eur,
- v Litvě: 29 000 eur,
- v Maďarsku: 35 000 eur,
- na Maltě: 37 000 eur, pokud hospodářská činnost sestává převážně z dodávek zboží, 24 300 eur, pokud hospodářská činnost sestává převážně z poskytování služeb s nízkou přidanou hodnotou (vysoké vstupy), a 14 600 eur v ostatních případech, tedy u poskytovatelů služeb s vysokou přidanou hodnotou (nízké vstupy),
- v Polsku: 10 000 eur,
- ve Slovinsku: 25 000 eur,
- na Slovensku: 35 000 eur.

Tato osvobození nemají žádný vliv na vlastní zdroje, pro něž musí být vyměřovací základ znovu určen v souladu s nařízením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 o konečné jednotné úpravě vybírání vlastních zdrojů vycházejících z daně z přidané hodnoty\*.

\* Úř. věst. L 155, 7. 6. 1989, s. 9. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1026/1999 (Úř. věst. L 126, 20. 5. 1999, s. 1).“

b) Nadpis hlavy XVIc se nahrazuje tímto:

„HLAVA XVIc

Přechodná opatření v souvislosti s přistoupením k Evropské unii Rakouska, Finska a Švédska k 1. lednu 1995 a České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska k 1. květnu 2004“.

c) V hlavě XVIc se v čl. 28p odst. 1 druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– „novými členskými státy“ rozumí území členských států přistupujících k Evropské unii k 1. lednu 1995 a k 1. květnu 2004, jak je toto území vymezeno pro jednotlivé členské státy v článku 3 této směrnice,“.

d) V hlavě XVIc se v čl. 28p odst. 7 poslední pododstavec nahrazuje tímto:

„Tato podmínka se považuje za splněnou v následujících případech:

- v případě Rakouska, Finska a Švédska, jestliže den prvního použití daných dopravních prostředků nastal před 1. lednem 1987;
- v případě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, jestliže den prvního použití daných dopravních prostředků nastal před 1. květnem 1996;
- jestliže je výše daně splatné při dovozu zanedbatelná.“

4. 31977 L 0799: Směrnice Rady 77/799/EHS ze dne 19. prosince 1977 o vzájemné pomoci mezi příslušnými orgány členských států v oblasti přímých a nepřímých daní (Úř. věst. L 336, 27. 12. 1977, s. 15), ve znění:

11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 95),

31979 L 1070: směrnice Rady 79/1070/EHS ze dne 6. 12. 1979 (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 8),  
11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a  
Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),  
31992 L 0012: směrnice Rady 92/12/EHS ze dne 25. 2. 1992 (Úř. věst. L 76, 23. 3. 1992, s. 1),  
11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky,  
Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V čl. 1 odst. 3 se doplňují nové položky, které znějí:

*„v České republice:*

Daně z příjmů  
Daň z nemovitostí  
Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí  
Daň z přidané hodnoty  
Spotřební daně

*v Estonsku:*

Tulumaks  
Sotsiaalmaks  
Maamaks

*na Kypru:*

Φόρος Εισοδήματος  
Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας  
Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών  
Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

*v Lotyšsku:*

iedzīvotāju ienākuma nodoklis  
nekustamā īpašuma nodoklis  
uzņēmumu ienākuma nodoklis

*v Litvě:*

Gyventojų pajamų mokestis  
Pelno mokestis  
Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis  
Žemės mokestis  
Mokestis už valstybinius gamtos išteklius  
Mokestis už aplinkos teršimą  
Naftos ir dujų išteklių mokestis  
Paveldimo turto mokestis

*v Maďarsku:*

személyi jövedelemadó  
társasági adó  
osztalékadó  
általános forgalmi adó  
jövedéki adó  
építményadó  
telekadó

*na Maltě:*

Taxxa fuq l-income

*v Polsku:*

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnoprawnych

*ve Slovinsku:*

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

*na Slovensku:*

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane“.

- b) V čl. 1 odst. 5 se doplňují nové položky, které znějí:

*„v České republice:*

Ministr financí nebo jeho pověřený zástupce

*v Estonsku:*

Rahandusminister nebo jeho pověřený zástupce

*na Kypru:*

Υπουργός Οικονομικών nebo jeho pověřený zástupce

*v Lotyšsku:*

Finanšu ministrs nebo jeho pověřený zástupce

*v Litvě:*

Finansų ministras nebo jeho pověřený zástupce

*v Maďarsku:*

A pénzügyminiszter nebo jeho pověřený zástupce

*na Maltě:*

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi nebo jeho pověřený zástupce

*v Polsku:*

Minister Finansów nebo jeho pověřený zástupce

*ve Slovinsku:*

Minister za finance nebo jeho pověřený zástupce

*na Slovensku:*

Minister financií nebo jeho pověřený zástupce“.

5. 31979 L 1072: Osmá směrnice Rady 79/1072/EHS ze dne 6. prosince 1979 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Úprava vracení daně z přidané hodnoty osobám podléhajícím dani neusazeným v tuzemsku (Úř. věst. L 331, 27. 12. 1979, s. 11), ve znění:

11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

31986 L 0560: třinácté směrnice Rady 86/560/EHS ze dne 17. 11. 1986 (Úř. věst. L 326, 21. 11. 1986, s. 40),

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V příloze C bodu D se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– v České republice: Finanční úřad pro Prahu 1
- v Estonsku: Maksuamet
- na Kypru: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α
- v Lotyšsku: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde
- v Litvě: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija
- v Maďarsku: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal
- na Maltě: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi
- v Polsku: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście
- ve Slovinsku: Davčni urad Ljubljana
- na Slovensku: Daňový úrad Bratislava I“.

b) V příloze C bodu I prvním pododstavci se doplňují zkratky:

„...CZK  
...EEK  
...CYP  
...LVL  
...LTL  
...HUF  
...MTL  
...PLN  
...SIT  
...SKK“.

c) V příloze C bodu I druhém pododstavci se doplňují zkratky:

„...CZK  
...EEK



...CYP  
...LVL  
...LTL  
...HUF  
...MTL  
...PLN  
...SIT  
...SKK“.

6. 31983 L 0182: Směrnice Rady 83/182/EHS ze dne 28. března 1983 o osvobození od daní, které platí v rámci Společenství pro určité dopravní prostředky dočasně dovezené do jednoho členského státu z jiného členského státu (Úř. věst. L 105, 23. 4. 1983, s. 59), ve znění:

11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

31991 L 0680: směrnice Rady 91/680/EHS ze dne 16. 12. 1991 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1991, s. 1),

11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V příloze se doplňují nové položky, které znějí:

„ČESKÁ REPUBLIKA  
Silniční daň

KYPR

Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LOTYŠSKO

akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli“, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)

transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu“, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITVA

Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MALTA

Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Registrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOVINSKO:

Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SLOVENSKO:

Zákon o cestnej dani“.

7. 31990 L 0434: Směrnice Rady 90/434/EHS ze dne 23. července 1990 o společném systému zdanění při fúzích, rozděleních, převodech aktiv a výměně akcií týkajících se společností z různých členských států (Úř. věst. L 225, 20. 8. 1990, s. 1), ve znění:

11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V čl. 3 písm. c) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Daň z příjmů právnických osob v České republice,
- Tulumaks v Estonsku,
- Φόρος Εισοδήματος na Kypru,
- uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
- Pelnio mokestis v Litvě,
- Társasági adó v Maďarsku,
- Taxxa fuq l-*income* na Maltě,
- Podatek dochodowy od osób prawnych v Polsku,
- Davek od dobička pravnih oseb ve Slovinsku,
- Daň z príjmov právnických osôb na Slovensku “.

b) V příloze se doplňují nová písmena, která znějí:

- „p) společnosti podle českého práva nazvané „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;
- q) společnosti podle estonského práva nazvané „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;
- r) podle kyperského práva „εταιρείες“, jak jsou vymezeny v zákonech o dani z příjmů;
- s) společnosti podle lotyšského práva nazvané „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- t) společnosti vytvořené podle litevského práva;
- u) společnosti podle maďarského práva nazvané „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“, „szövetkezet“;
- v) společnosti podle maltského práva nazvané „Kumpaniji ta’ Responsabilità Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet“;
- w) společnosti podle polského práva nazvané „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- x) společnosti podle slovinského práva nazvané „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- y) společnosti podle slovenského práva nazvané „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.

8. 31990 L 0435: Směrnice Rady 90/435/EHS ze dne 23. července 1990 o společném systému zdanění mateřských a dceřiných společností z různých členských států (Úř. věst. L 225, 20. 8. 1990, s. 6), ve znění:

11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V čl. 2 písm. c) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Daň z příjmů právnických osob v České republice,
- Tulumaks v Estonsku,
- Φόρος Εισοδήματος na Kypru,
- uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
- Pelno mokestis v Litvě,
- Társasági adó, oształékadó v Maďarsku,
- Taxxa fuq l-*income* na Maltě,
- Podatek dochodowy od osób prawnych v Polsku,
- Davek od dobička pravnih oseb ve Slovinsku,
- daň z príjmov právnických osôb na Slovensku“.

b) V příloze se doplňují nová písmena, která znějí:

- „p) společnosti podle českého práva nazvané „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;
- q) společnosti podle estonského práva nazvané „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;
- r) společnosti podle kyperského práva nazvané „εταιρείες“; jak jsou vymezeny v zákonech o dani z příjmů;
- s) společnosti podle lotyšského práva nazvané „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- t) společnosti vytvořené podle litevského práva;
- u) společnosti podle maďarského práva nazvané „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „szövetkezet“;
- v) společnosti podle maltského práva nazvané „Kumpaniji ta’ Responsabilità Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f’azzjonijiet“;
- w) společnosti podle polského práva nazvané „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- x) společnosti podle slovinského práva nazvané „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;

- y) společnosti podle slovenského práva nazvané „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.

9. 31992 L 0083: Směrnice Rady 92/83/EHS ze dne 19. října 1992 o harmonizaci struktury spotřebních daní z alkoholu a alkoholických nápojů (Úř. věst. L 316, 31. 10. 1992, s. 21).

V článku 22 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„6. Česká republika může uplatňovat sníženou sazbu spotřební daně, která není nižší než 50 % základní vnitrostátní sazby spotřební daně z lihu, pro líh vyrobený pěstitelskými pálenicemi, které ročně vyrábějí více než 10 hektolitrů lihu z ovoce dodaného domácnostmi pěstitelů. Uplatnění snížené sazby se omezuje na 30 litrů ovocných destilátů vyrobených na domácnost pěstitele ročně, určených výhradně pro osobní spotřebu.

7. Slovensko a Maďarsko mohou uplatňovat sníženou sazbu spotřební daně, která není nižší než 50 % základní vnitrostátní sazby spotřební daně z lihu, pro líh vyrobený pěstitelskými pálenicemi, které ročně vyrábějí více než 10 hektolitrů lihu z ovoce dodaného domácnostmi pěstitelů. Uplatnění snížené sazby se omezuje na 50 litrů ovocných destilátů vyrobených na domácnost pěstitele ročně, určených výhradně pro osobní spotřebu. Komise přezkoumá tuto úpravu v roce 2015 a podá Radě zprávu o možných změnách.“

10. 31992 R 2719: Nařízení Komise (EHS) č. 2719/92 ze dne 11. září 1992 o průvodním úředním dokladu při přepravě výrobků podléhajících spotřební dani v rámci režimu podmíněného osvobození od daně (Úř. věst. L 276, 19. 9. 1992, s. 1), ve znění:

- 31993 R 2225: nařízení Komise (EHS) č. 2225/93 ze dne 27. 7. 1993 (Úř. věst. L 198, 7. 8. 1993, s. 5).

a) V článku 2a se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. V průvodních dokladech vypracovaných podle odstavce 1 musí být v poli 24, které je určeno pro podpis odesílatele, uveden jeden z následujících údajů:

- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung
- Allkirjanõudest loobutud
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature
- Dispensa dalla firma
- Derīgs bez paraksta
- Parašo nereikalaujama
- Aláírás alól mentesítve
- Firma mhux meħtieġa
- Van ondertekening vrijgesteld
- Z pominięciem podpisu
- Dispensa de assinatura

Podpis sa nevyžaduje  
– Opustitev podpisa“.

- b) V príloze I „Vysvětlivky“ se seznam zkratk v poli 12 bodu 2 nahrazuje novým seznamem, který zní:

„BE	Belgie
CZ	Česká republika
DK	Dánsko
DE	Německo
EE	Estonsko
GR	Řecko
ES	Španělsko
FR	Francie
IE	Irsko
IT	Itálie
CY	Kypr
LV	Lotyšsko
LT	Litva
LU	Lucembursko
HU	Maďarsko
MT	Malta
NL	Nizozemsko
AT	Rakousko
PL	Polsko
PT	Portugalsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
FI	Finsko
SE	Švédsko
GB	Spojené království“.

## 10. STATISTIKA

1. 31975 R 2782: Nařízení Rady (EHS) 2782/75 ze dne 29. října 1975 o produkci násadových vajec a kuřat chovné drůbeže a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 228, 1. 11. 1975, s. 100), ve znění:
  - 31980 R 3485: nařízení Rady (EHS) č. 3485/80 ze dne 22. 12. 1980 (Úř. věst. L 365, 31. 12. 1980, s. 1),
  - 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
  - 31985 R 3791: nařízení Rady (EHS) č. 3791/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 367, 31. 12. 1985, s. 6),
  - 31986 R 3494: nařízení Rady (EHS) č. 3494/86 ze dne 13. 11. 1986 (Úř. věst. L 323, 18. 11. 1986, s. 1),
  - 31987 R 3987: nařízení Komise (EHS) č. 3987/87 ze dne 22. 12. 1987 (Úř. věst. L 376, 31. 12. 1987, s. 20),
  - 31991 R 1057: nařízení Komise (EHS) č. 1057/91 ze dne 26. 4. 1991 (Úř. věst. L 107, 27. 4. 1991, s. 11),
  - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské

- republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 31995 R 2916: nařízení Komise (ES) č. 2916/95 ze dne 18. 12. 1995 (Úř. věst. L 305, 19. 12. 1995, s. 49).
- a) V čl. 5 odst. 2 se doplňují slova:  
 „násadová vejce, haudemunad, inkubėjamas olas kiaušiniai perinimui, keltetótojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe, jajca za valjenje, násadové vajcia“.
- b) V článku 6 první větě se doplňují slova:  
 „líhnutí, haue, inkubācija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie“.
2. 31977 R 1868: Nařízení Komise (EHS) č. 1868/77 ze dne 29. července 1977, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 2782/75 o produkci násadových vajec a kuřat chovné drůbeže a jejich uvádění na trh (Úř. věst. L 209, 17. 8. 1977, s. 1), ve znění:
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 31985 R 3759: nařízení Komise (EHS) č. 3759/85 ze dne 23. 12. 1985 (Úř. věst. L 356, 31. 12. 1985, s. 64),
  - 31987 R 1351: nařízení Komise (EHS) č. 1351/87 ze dne 15. 5. 1987 (Úř. věst. L 127, 16. 5. 1987, s. 18),
  - 31990 R 2773: nařízení Komise (EHS) č. 2773/90 ze dne 27. 9. 1990 (Úř. věst. L 267, 29. 9. 1990, s. 25),
  - 31994 R 3239: nařízení Komise (ES) č. 3239/94 ze dne 21. 12. 1994 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1994, s. 48).
- a) V čl. 1 odst. 1 se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:  
 „CZ pro Českou republiku“
- dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:  
 „EE pro Estonsko“
- dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:  
 „CY pro Kypr  
 LV pro Lotyšsko  
 LT pro Litvu“
- dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:  
 „HU pro Maďarsko  
 MT pro Maltu“
- dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:  
 „PL pro Polsko“
- dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:  
 „SI pro Slovinsko  
 SK pro Slovensko“.
- b) V příloze II se v poznámce pod čarou 1) doplňují do tabulky tyto údaje:  
 „Česká republika: pouze jeden region,  
 Estonsko: pouze jeden region,

Kypr:	pouze jeden region,
Lotyšsko:	pouze jeden region,
Litva:	pouze jeden region,
Maďarsko:	pouze jeden region,
Malta:	pouze jeden region,
Polsko:	pouze jeden region,
Slovinsko:	pouze jeden region,
Slovensko:	pouze jeden region“.

3. 31979 R 0357: Nařízení Rady (EHS) č. 357/79 ze dne 5. února 1979 o statistických zjišťováních ploch vinic (Úř. věst. L 54, 5. 3. 1979, s. 124), ve znění:
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
  - 31980 R 1992: nařízení Rady (EHS) č. 1992/80 ze dne 22. 7. 1980 (Úř. věst. L 195, 29. 07. 1980, s. 10),
  - 31981 R 3719: nařízení Rady (EHS) č. 3719/81 ze dne 21. 12. 1981 (Úř. věst. L 373, 29. 12. 1981, s. 5),
  - 31985 R 3768: nařízení Rady (EHS) č. 3768/85 ze dne 20. 12. 1985 (Úř. věst. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
  - 31986 R 0490: nařízení Rady (EHS) č. 490/86 ze dne 25. 2. 1986 (Úř. věst. L 54, 1. 3. 1986, s. 22),
  - 31990 R 3570: nařízení Rady (EHS) č. 3570/90 ze dne 4. 8. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
  - 31993 R 3205: nařízení Rady (ES) č. 3205/93 ze dne 16. 11. 1993 (Úř. věst. L 289, 24. 11. 1993, s. 4),
  - 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
  - 31998 R 2329: nařízení Rady (ES) č. 2329/98 ze dne 22. 10. 1998 (Úř. věst. L 291, 30. 10. 1998, s. 2).
- a) V čl. 4 odst. 3 se za slova „pro Itálii: provincie,“ vkládá nová odrážka, která zní:  
„– pro Českou republiku, Maďarsko, Maltu, Slovinsko, Slovensko: regiony uvedené v příloze,“.
- b) V příloze se doplňují tyto údaje:  
„ČESKÁ REPUBLIKA
1. Pražská
  2. Mělnická
  3. Roudnická
  4. Žernosecká
  5. Mostecká
  6. Čáslavská
  7. Brněnská
  8. Bzenecká
  9. Mikulovská
  10. Mutěnická
  11. Velkopavlovická
  12. Znojemská
  13. Strážnická
  14. Kyjovská

15. Uherskohradištská
16. Podluží

#### MAĎARSKO:

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

#### MALTA:

1. Malta
2. Gozo a Comino

#### SLOVINSKO

1. Ijutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

#### SLOVENSKO

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť“.

4. 31980 L 1119: Směrnice Rady 80/1119/EHS ze dne 17. listopadu 1980 o statistickém vykazování nákladní dopravy po vnitrozemských vodních cestách (Úř. věst. L 339, 15. 12. 1980, s. 30), ve znění:

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládá nová položka, která zní:



„Česká republika

Praha  
Střední Čechy  
Jihozápad  
Severozápad  
Severovýchod  
Jihovýchod  
Střední Morava  
Moravskoslezsko“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Lotyšsko  
Latvija

Litva  
Lietuva“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko  
Közép-Magyarország  
Közép-Dunántúl  
Nyugat-Dunántúl  
Dél-Dunántúl  
Észak-Magyarország  
Észak-Alföld  
Dél-Alföld“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko  
Dolnośląskie  
Kujawsko-pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovensko

Bratislavský kraj  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko“.

b) V příloze III:

1) se seznam v oddíle „I. Země Evropských společenství“ nahrazuje tímto:

„01. Belgie  
02. Česká republika  
03. Dánsko  
04. Německo  
05. Estonsko  
06. Řecko  
07. Španělsko  
08. Francie  
09. Irsko  
10. Itálie  
11. Kypr  
12. Lotyšsko  
13. Litva  
14. Lucembursko  
15. Maďarsko  
16. Malta  
17. Nizozemsko  
18. Rakousko  
19. Polsko  
20. Portugalsko  
21. Slovinsko  
22. Slovensko  
23. Finsko  
24. Švédsko  
25. Spojené království“;

2) se údaj týkající se Švýcarska v oddíle II označuje jako 26;

3) se seznam v oddíle „IV. Země se státně řízenou obchodní politikou“ nahrazuje tímto:

„27. SNS  
28. Rumunsko  
29. Bulharsko  
30. Svazová republika Jugoslávie“;

4) se údaje v oddílech V, VI a VII označují jako 31, 32 a 33.

c) V příloze IV tabulkách 7 A), 7 B), 8 A) a 8 B) se nadpis sloupce „EUR 15“ se nahrazuje nadpisem sloupce „EUR 25“.

d) V příloze IV tabulkách 10 A) a 10 B):

- se v levém sloupci nadpis „EUR 15“ nahrazuje nadpisem „EUR 25“ a seznam pod tímto nadpisem se nahrazuje tímto:
  - „Belgie
  - Česká republika
  - Dánsko
  - Německo
  - Estonsko
  - Řecko
  - Španělsko
  - Francie
  - Irsko
  - Itálie
  - Kypr
  - Lotyšsko
  - Litva
  - Lucembursko
  - Maďarsko
  - Malta
  - Nizozemsko
  - Rakousko
  - Polsko
  - Portugalsko
  - Slovinsko
  - Slovensko
  - Finsko
  - Švédsko
  - Spojené království“;
- seznam zemí se státně řízenou obchodní politikou se nahrazuje tímto:
  - „SNS
  - Rumunsko
  - Bulharsko
  - Svazová republika Jugoslávie“.

5. 31980 L 1177: Směrnice Rady 80/1177/EHS ze dne 4. prosince 1980 o statistickém vykazování železniční nákladní dopravy v rámci regionální statistiky (Úř. věst. 350, 15. 12. 1980, s. 23), ve znění:

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V čl. 1 odst. 2 písm. a) se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová položka, která zní:

„ČD: České dráhy“  
 dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:  
 „ER: Eesti Raudtee“  
 E: Edelaraudtee“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„LDz: Latvijas Dzelzceļš“  
 LG: Lietuvos geležinkeliai“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„PKP: Polskie Koleje Państwowe“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SŽ: Slovenske železnice ;

ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;

ZSSK: Železničná spoločnosť, a.s.“.

b) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová položka, která zní:

„Česká republika

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko

Eesti“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Lotyšsko

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva

Lietuva“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko

Dolnośląskie  
Kujawsko-pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko

Slovenija

Slovensko

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko“.

c) V příloze III

1) se seznam v oddíle „I. Země Evropských společenství“ nahrazuje tímto:

- „01. Belgie
02. Česká republika
03. Dánsko
04. Německo
05. Estonsko
06. Řecko
07. Španělsko
08. Francie
09. Irsko
10. Itálie
11. Kypr
12. Lotyšsko
13. Litva
14. Lucembursko
15. Maďarsko
16. Malta
17. Nizozemsko
18. Rakousko
19. Polsko
20. Portugalsko
21. Slovinsko
22. Slovensko
23. Finsko

- 24. Švédsko
- 25. Spojené království“;

- 2) se seznam v oddíle „Třetí země“ nahrazuje tímto:
- „26. Švýcarsko
  - 27. Svazová republika Jugoslávie
  - 28. Turecko
  - 29. Norsko
  - 30. SNS
  - 31. Rumunsko
  - 32. Bulharsko
  - 33. země Blízkého a Středního východu
  - 34. ostatní země.“

6. 31990 R 0837: Nařízení Rady (EHS) č. 837/90 ze dne 26. března 1990 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o produkci obilovin (Úř. věst. R 88, 3. 4. 1990, s. 1), ve znění:

- 31990 R 3570: nařízení Rady (EHS) č. 3570/90 ze dne 4. 8. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 12),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2197: nařízení Komise (ES) č. 2197/95 ze dne 18. 9. 1995 (Úř. věst. L 221, 19. 9. 1995, s. 2).

V příloze III se v tabulce mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová položka, která zní:

„Česká republika                      kraje – NUTS 3“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti                                      —“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος                                      —  
Latvija                                      oblasti NUTS 3  
Lietuva“                                      okresy NUTS 3“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország                      tervezési-statisztikai régiók  
Malta                                      NUTS 2“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska                                      16 vojvodství (NUTS 2)“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija                                      NUTS 2  
Slovensko                                      NUTS 2“.

7. 31991 D 0450: Rozhodnutí Komise 91/450/EHS, Euratom ze dne 26. července 1991 o vymezení hospodářského území členských států pro účely článku 1 směrnice Rady 89/130/EHS, Euratom o harmonizaci výpočtu hrubého národního produktu v tržních cenách (Úř. věst. L 240, 29. 8. 1991, s. 36).

V příloze se vkládá:

a) mezi údaje pro Belgie a Dánsko nová položka, která zní:

„Hospodářské území České republiky zahrnuje:

- území České republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.“;

b) dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Hospodářské území Estonské republiky zahrnuje:

- území Estonské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.“;

c) dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Hospodářské území Kyperské republiky zahrnuje:

- území Kyperské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě

mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,

- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.

Hospodářské území Lotyšské republiky zahrnuje:

- území Lotyšské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.

Hospodářské území Litevské republiky zahrnuje:

- území Litevské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.“;

d) dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Hospodářské území Maďarské republiky zahrnuje:

- území Maďarské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná



na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,

- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.

Hospodářské území Republiky Malta zahrnuje:

- území Republiky Malta,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.“;

e) dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Hospodářské území Polské republiky zahrnuje:

- území Polské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.“;

f) dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Hospodářské území Republiky Slovinsko zahrnuje:

- území Republiky Slovinsko,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.

Hospodářské území Slovenské republiky zahrnuje:

- území Slovenské republiky,
- vzdušný prostor, výsostné vody a kontinentální šelf pod mezinárodními vodami, nad nimiž země požívá výlučná práva,
- vnější územní enklávy, tj. zeměpisná území nacházející se ve zbytku světa a používaná na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí země (vyslanectví a velvyslanectví, konzuláty, vojenské základny, vědecké základny apod.) pro veškeré operace jiné než ty, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku nabytí,
- vnitřní územní enklávy, tj. části vlastního zeměpisného území používané na základě mezinárodních smluv nebo mezistátních dohod orgány vládních institucí jiných zemí, orgány Evropských společenství nebo mezinárodními organizacemi pouze pro operace, které se týkají vlastnictví pozemku tvořícího enklávu a budov na něm stojících v okamžiku prodeje,
- ložiska ropy, zemního plynu aj. v mezinárodních vodách mimo kontinentální šelf země provozovaná jednotkami rezidentskými na území vymezeném v předchozích pododstavcích.“

8. 31993 R 0959: Nařízení Rady (EHS) č. 959/93 ze dne 5. dubna 1993 o statistických informacích poskytovaných členskými státy o rostlinných produktech s výjimkou obilovin (Úř. věst. R 98, 24. 4. 1993, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2197: nařízení Komise (ES) č. 2197/95 ze dne 18. 9. 1995 (Úř. věst. L 221, 19. 9. 1995, s. 2).

a) V příloze VI se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová položka, která zní:

„Česká republika                      kraje – NUTS 3“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti NUTS 2“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος –  
Latvija NUTS 3  
Lietuva NUTS 3“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók  
Malta NUTS 2“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska NUTS 2“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija NUTS 2  
Slovensko NUTS 2“.

b) V příloze VIII se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•	

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

9. 31993 R 2018: Nařízení Rady (EHS) č. 2018/93 ze dne 30. června 1993 o předkládání statistik odlovů a rybolovné činnosti členských států provozujících rybolov v severozápadním Atlantiku (Úř. věst. L 186, 28. 7. 1993, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 R 1636: nařízení Komise (ES) č. 1636/2001 ze dne 23. 7. 2001 (Úř. věst. L 222, 17. 8. 2001, s. 1).

V příloze V písm. e) se doplňují nové kódy, které znějí:

„Estonsko	EST
Kypr	CYP
Lotyšsko	LVA
Litva	LTU
Malta	MLT
Polsko	POL
Slovinsko	SVN“.

10. 31994 D 0432: Rozhodnutí Komise 94/432/ES ze dne 30. května 1994, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 93/23/EHS o statistických zjišťováních chovu prasat (Úř. věst. 179, 13. 7. 1994, s. 22), ve znění:

- 31995 D 0380: rozhodnutí Komise 95/380/ES ze dne 18. 9. 1995 (Úř. věst. L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
  - 31999 D 0047: rozhodnutí Komise 1999/47/ES ze dne 8. 1. 1999 (Úř. věst. L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
  - 31999 D 0547: rozhodnutí Komise 1999/547/ES ze dne 14. 7. 1999 (Úř. věst. L 209, 7. 8. 1999, s. 33).
- a) V příloze I se mezi údaje pro Belgie a Dánsko vkládá nová položka, která zní:  
„Česká republika: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr: –  
Lotyšsko: NUTS 2, 3  
Litva: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók  
Malta: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko: oblasti NUTS 2“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko: NUTS 2  
Slovensko: NUTS 2“.

b) V příloze II se v poznámce pod čarou b) doplňuje v tabulce nový kód, který zní:

„,SI“.

11. 31994 D 0433: Rozhodnutí Komise 94/433/ES ze dne 30. května 1994, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 93/24/EHS o statistických zjišťováních chovu skotu (Úř. věst. L 179, 13. 7. 1994, s. 27), ve znění:

- 31995 D 0380: rozhodnutí Komise 95/380/ES ze dne 18. 9. 1995 (Úř. věst. L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
- 31999 D 0047: rozhodnutí Komise 1999/47/ES ze dne 8. 1. 1999 (Úř. věst. L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
- 31999 D 0547: rozhodnutí Komise 1999/547/ES ze dne 14. 7. 1999 (Úř. věst. L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

a) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nová položka, která zní:

„Česká republika: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr: –  
Lotyšsko: NUTS 2, 3  
Litva: NUTS 2, 3“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:



dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko:	Vojvodství: Dolnośląskie Kujawsko-pomorskie Lubelskie Lubuskie Łódzkie Małopolskie Mazowieckie Opolskie Podkarpackie Podlaskie Pomorskie Śląskie Świętokrzyskie Warmińsko-mazurskie Wielkopolskie Zachodniopomorskie“
----------	---

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko	—
Slovensko:	Bratislavský kraj Západné Slovensko Stredné Slovensko Východné Slovensko“.

- b) V příloze III se v poznámkách pod čarou a), b), a c) doplňuje v tabulce 1 nový kód, který zní: „SI“.
- c) V příloze III se v poznámce pod čarou a) doplňuje v tabulce 2 nový kód, který zní: „SI“.

13. 31995 L 0057: Směrnice Rady 95/57/ES ze dne 23. listopadu 1995 o shromažďování statistických informací v oblasti cestovního ruchu (Úř. věst. 291, 6. 12. 1995, s. 32).  
V příloze se seznam „EVROPSKÁ UNIE CELKEM“ pod nadpisem „ZEMĚPISNÉ ČLENĚNÍ“ nahrazuje tímto:

„EVROPSKÁ UNIE CELKEM (25)

Belgie  
Česká republika  
Dánsko  
Německo  
Estonsko  
Řecko  
Španělsko  
Francie  
Irsko  
Itálie

Kypr  
 Lotyšsko  
 Litva  
 Lucembursko  
 Maďarsko  
 Malta  
 Nizozemsko  
 Rakousko  
 Polsko  
 Portugalsko  
 Slovinsko  
 Slovensko  
 Finsko  
 Švédsko  
 Spojené království“

a seznam „VŠECHNY OSTATNÍ EVROPSKÉ ZEMĚ CELKEM (s výjimkou zemí ESVO)“ se nahrazuje tímto:

„VŠECHNY OSTATNÍ EVROPSKÉ ZEMĚ CELKEM (s výjimkou zemí ESVO): z toho: Turecko“.

14. 31998 D 0385: Rozhodnutí Komise 98/385/ES ze dne 13. května 1998, kterým se stanoví prováděcí pravidla ke směrnici Rady 95/64/ES o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři (Úř. věst. L 174, 18. 6. 1998, s. 1), ve znění:

– 32000 D 0363: rozhodnutí Komise 2000/363/ES ze dne 28. 4. 2000 (Úř. věst. L 132, 5. 6. 2000, s. 1).

V příloze II se mezi údaje pro Německo a Řecko vkládá nová tabulka, která zní:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

“

dále, mezi údaje pro Itálii a Nizozemsko:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσι)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			

“



CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Ventspils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

dále, mezi údaje pro Nizozemsko a Portugalsko:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Spojené království:

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

15. 31998 R 1172: Nařízení Rady (ES) č. 1172/98 ze dne 25. května 1998 o statistickém vykazování silniční nákladní dopravy (Úř. věst. 163, 6. 6. 1998, s. 1), ve znění:

– 31999 R 2691: nařízení Komise (ES) č. 2691/1999 ze dne 17. 12. 1999 (Úř. věst. L 326, 18. 12. 1999, s. 39).

a) V příloze G se tabulka kódů zemí v písmenu a) nahrazuje touto tabulkou:

„Země Kód

Belgie	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Německo	DE
Estonsko	EE
Řecko	GR
Španělsko	ES
Francie	FR
Irsko	IE
Itálie	IT
Kypr	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Lucembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Nizozemsko	NL
Rakousko	AT
Polsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Finsko	FI
Švédsko	SE
Spojené království	UK“.

b) V příloze G se z tabulky kódů zemí v písmenu b) vypouštějí tyto údaje:

„Kypr	CY“,
„Česká republika	CZ“,
„Estonsko	EE“,
„Maďarsko	HU“,
„Litva	LT“,
„Lotyšsko	LV“,
„Malta	MT“,
„Polsko	PL“,
„Slovinsko	SI“,
„Slovensko	SK“.

16. 31998 R 2702: Nařízení Komise (ES) č. 2702/98 ze dne 17. prosince 1998 o technickém formátu pro předávání strukturálních statistik podnikání (Úř. věst. L 344, 18. 12. 1998, s. 102), ve znění:

– 32002 R 1614: nařízení Komise (ES) č. 1614/2002 ze dne 6. 9. 2002 (Úř. věst. L 244, 12. 9. 2002, s. 7).

V příloze se tabulka v bodě 3.2. nahrazuje touto tabulkou:

„Země	Kód
Belgie	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Německo	DE
Estonsko	EE
Řecko	GR
Španělsko	ES
Francie	FR
Irsko	IE
Itálie	IT
Kypr	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Lucembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Nizozemsko	NL
Rakousko	AT
Polsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Finsko	FI
Švédsko	SE
Spojené království	UK
Island	IS
Lichtenštejnsko	LI
Norsko	NO
Švýcarsko	CH“.

17. 31999 R 1227: Nařízení Komise (ES) č. 1227/1999 ze dne 28. května 1999 o technickém formátu pro předávání statistik pojišťovacích služeb (Úř. věst. L 154, 19. 6. 1999, s. 75).

a) V příloze se tabulka v bodě 3.3. nahrazuje touto tabulkou:

„Země	Kód
Belgie	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Německo	DE
Estonsko	EE
Řecko	GR
Španělsko	ES

Francie	FR
Irsko	IE
Itálie	IT
Kypr	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Lucembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Nizozemsko	NL
Rakousko	AT
Polsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Finsko	FI
Švédsko	SE
Spojené království	UK
Island	IS
Lichtenštejnsko	LI
Norsko	NO
Švýcarsko	CH“.

- b) V příloze se do tabulky v bodě 3.11 mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládá nový řádek, který zní:

„Česká republika	CZE“
------------------	------

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	EST“
--------	------

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	POL“
---------	------

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK“.

18. 31999 R 1228: Nařízení Komise (ES) č. 1228/1999 ze dne 28. května 1999 o řadách údajů, které je třeba zpracovat pro statistiku pojišťovacích služeb (Úř. věst. L 154, 19. 6. 1999, s. 91).  
V příloze se část tabulky pod nadpisem „Oddíl 5F“ popisující „Zeměpisné členění“ nahrazuje tímto:

Zeměpisné členění podle členských států	
„Zeměpisné členění	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Belgique/België</li> <li>2. Česká republika</li> <li>3. Danmark</li> <li>4. Deutschland</li> <li>5. Eesti</li> <li>6. Ελλάδα</li> <li>7. España</li> <li>8. France</li> <li>9. Ireland</li> <li>10. Italia</li> <li>11. Κύπρος</li> <li>12. Latvija</li> <li>13. Lietuva</li> <li>14. Luxembourg</li> <li>15. Magyarország</li> <li>16. Malta</li> <li>17. Nederland</li> <li>18. Österreich</li> <li>19. Polska</li> <li>20. Portugal</li> <li>21. Slovenija</li> <li>22. Slovensko</li> <li>23. Suomi/Finland</li> <li>24. Sverige</li> <li>25. United Kingdom</li> <li>26. Island</li> <li>27. Liechtenstein</li> <li>28. Norge</li> </ol>

19. 32000 D 0115: Rozhodnutí Komise 2000/115/ES ze dne 24. listopadu 1999 o definicích ukazatelů, seznamu zemědělských produktů, výjimkách z definic a o oblastech a krajích, pokud jde o zjišťování o struktuře zemědělských podniků (Úř. věst. 38, 12. 2. 2000, s. 1), ve znění:

– 32002 R 1444: nařízení Komise (ES) č. 1444/2002 ze dne 24. 7. 2002 (Úř. věst. L 216, 12. 8. 2002, p. 1).

- a) V příloze 11 části L „Zemědělské pracovní síly“ se v oddíle nazvaném „Zemědělské pracovní síly podniku“ v tabulce s nadpisem „Věk ukončení povinné školní docházky v jednotlivých členských státech“ doplňují nové položky, které znějí:

„Česká republika	15 let
Estonsko	17 let
Kypr	15 let
Lotyšsko	18 let
Litva	16 let
Maďarsko	16 let
Malta	16 let
Polsko	18 let
Slovinsko	15 let
Slovensko	16 let“.

- b) V příloze IV se mezi údaje pro Belgii a Dánsko doplňuje nová tabulka, která zní:  
„ČESKÁ REPUBLIKA

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Praha	CZ01	Hl. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006

		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„ΚΥΠΡΟΣ

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAGYARORSZÁG

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom–Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr–Moson–Sopron	HU031

		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

#### MALTA

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Malta	MT	Malta Gozo a Comino	MT001 MT002“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKA

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Bialskopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041



		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4

		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVENIJA<sup>1</sup>

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno- kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

<sup>1</sup> Podle přechodné klasifikace NUTS.

SLOVENSKO

<i>Oblast</i>	<i>Kódy NUTS</i>	<i>Kraj</i>	<i>Kódy NUTS</i>
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042“.

20. 32000 R 1901: Nařízení Komise (ES) č. 1901/2000 ze dne 7. září 2000, kterým se stanoví některá prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 3330/91 o statistice obchodu se zbožím mezi členskými státy (Úř. věst. L 228, 8. 9. 2000, s. 28), ve znění:

- 32001 R 2150: nařízení Komise (ES) č. 2150/2001 ze dne 31. 10. 2001 (Úř. věst. L 288, 1. 11. 2001, s. 30),
- 32002 R 1835: nařízení Komise (ES) č. 1835/2002 ze dne 15. 10. 2002 (Úř. věst. L 278, 16. 10. 2002, s. 9).

Seznam v článku 22 se nahrazuje tímto:

„Belgie	BE nebo 017
Česká republika	CZ nebo 061
Dánsko	DK nebo 008
Německo	DE nebo 004
Estonsko	EE nebo 053
Řecko	GR nebo 009
Španělsko	ES nebo 011
Francie	FR nebo 001
Irsko	IE nebo 007
Itálie	IT nebo 005
Kypr	CY nebo 600
Lotyšsko	LV nebo 054
Litva	LT nebo 055
Lucembursko	LU nebo 018
Hungary	HU nebo 064
Malta	MT nebo 046
Nizozemsko	NL nebo 003
Rakousko	AT nebo 038
Polsko	PL nebo 060
Portugalsko	PT nebo 010
Slovinsko	SI nebo 091
Slovensko	SK nebo 063
Finsko	FI nebo 032
Švédsko	SE nebo 030
Spojené království	GB nebo 006“.

21. 32001 L 0109: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/109/ES ze dne 19. prosince 2001 o statistických zjišťováních prováděných členskými státy pro stanovení produkčního potenciálu sadů určitých druhů ovocných stromů (Úř. věst. L 13, 16. 1. 2002, s. 21).

Příloha se nahrazuje tímto:

### „PŘÍLOHA

#### DRUHY, KTERÉ JSOU PŘEDMĚTEM ZJIŠŤOVÁNÍ V JEDNOTLIVÝCH ČLENSKÝCH STÁTECH

	Jablka	Hrušky	Broskve	Meruňky	Pomeranče	Citrony	Malé citrusové plody
Belgie	x	x					
Česká republika	x	x	x	x			
Dánsko	x	x					
Německo	x	x					
Estonsko	x						
Řecko	x	x	x	x	x	x	x
Španělsko	x	x	x	x	x	x	x

Francie	x	x	x	x	x	x	x
Irsko	x						
Itálie	x	x	x	x	x	x	x
Kypr	x	x	x	x	x	x	x
Lotyšsko	x	x					
Litva	x	x					
Lucembursko	x	x					
Maďarsko	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Nizozemsko	x	x					
Rakousko	x	x	x	x			
Polsko	x	x	x*	x*			
Portugalsko	x	x	x	x	x	x	x
Slovinsko	x	x	x	x			
Slovensko	x	x	x	x			
Finsko	x						
Švédsko	x	x					
Spojené království	x	x					

\* zjišťování se neprovádí u těchto charakteristik: stáří stromů, hustota výsadby a odrůdy ovoce“.

## 11. SOCIÁLNÍ POLITIKA A ZAMĚSTNANOST

1. 41957 D 0831: Rozhodnutí Rady ministrů ESUO ze dne 9. července 1957 o působnosti a jednacím řádu Stálého výboru pro bezpečnost v hornictví (Úř. věst. B 28, 31. 8. 1957, s. 487), ve znění:

- 41965 D 0322: Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících ve Zvláštní radě ministrů, ze dne 11. března 1965 (Úř. věst. P 46, 22. 3. 1965, s. 698),
- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irska a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Aniž jsou dotčeny případné další změny přede dnem přistoupení, mění se příloha takto:

- a) v čl. 3 prvním pododstavci se číslo 60 nahrazuje číslem 100;
- b) v čl. 9 druhém pododstavci se slovo „osm“ nahrazuje slovem „třináct“;
- c) v čl. 18 prvním pododstavci se číslo 40 nahrazuje číslem 67;
- d) v čl. 18 druhém pododstavci se číslo 31 nahrazuje číslem 51.

2. 31974 D 0325: Rozhodnutí Rady 74/325/EHS ze dne 27. června 1974 o zřízení Poradního výboru pro bezpečnost, hygienu a ochranu zdraví při práci (Úř. věst. L 185, 9. 7. 1974, s. 15), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Aniž jsou dotčeny případné další změny přede dnem přistoupení, nahrazuje se v čl. 4 odst. 1 číslo „90“ číslem „150“.

3. 31975 R 1365: Nařízení Rady (EHS) č. 1365/75 ze dne 26. května 1975 o založení Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Úř. věst. L 139, 30. 5. 1975, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31993 R 1947: nařízení Rady (EHS) č. 1947/93 ze dne 30. 6. 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 13),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Aniž jsou dotčeny případné další změny přede dnem přistoupení,

- a) v čl. 6 odst. 1 návětí se číslo „48“ nahrazuje číslem „78“ a v písmenech a), b) a c) téhož odstavce se slovo „patnáct“ nahrazuje slovy „dvacet pět“ a
- b) v čl. 10 odst. 1 se číslo „15“ nahrazuje číslem „25“.

4. 31982 D 0043: Rozhodnutí Komise 82/43/EHS ze dne 9. prosince 1981 o zřízení Poradního výboru pro rovné příležitosti žen a mužů (Úř. věst. L 20, 28. 1. 1982, s. 35), ve znění:

11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),  
 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

31995 D 0420: rozhodnutí Komise 95/420/ES ze dne 19. července 1995 (Úř. věst. L 249, 17. 10. 1995, s. 43),

- a) V čl. 3 odst. 1 návětí se číslo „40“ nahrazuje číslem „64“.
- b) V čl. 3 odst. 1 písm. c) první odrážce se slovo „pět“ nahrazuje slovem „sedm“.
- c) V čl. 3 odst. 1 písm. c) druhé odrážce se slovo „pět“ nahrazuje slovem „sedm“.

5. 31994 R 2062: Nařízení Rady (ES) č. 2062/94 ze dne 18. června 1994 zřízení Evropské agentury pro bezpečnost a zdraví při práci (Úř. věst. L 216, 20. 8. 1994, s. 1), ve znění:

- 31995 R 1643: nařízení Rady (ES) č. 1643/95 ze dne 29. 6. 1995 (Úř. věst. L 156, 7. 7. 1995, s. 1).

Aniž jsou dotčeny případné další změny přede dnem přistoupení, nahrazuje se v čl. 8 odst. 1 návěti číslo „48“ číslem „78“ a v písmenech a), b) a c) téhož odstavce se slovo „patnáct“ nahrazuje slovy „dvacet pět“.

6. 31998 D 0500: Rozhodnutí Komise 98/500/ES ze dne 20. května 1998 o zřízení výborů pro kolektivní vyjednávání k podpoře dialogu mezi sociálními partnery na evropské úrovni (Úř. věst. L 225, 12. 8. 1998, s. 27).

a) V článku 3 se číslo „40“ nahrazuje číslem „60“.

b) V čl. 5 odst. 3 se číslo „30“ nahrazuje číslem „50“.

7. 31999 D 0207: Rozhodnutí Rady ze dne 9. března 1999 o reformě Stálého výboru pro zaměstnanost a o zrušení rozhodnutí 70/532/EHS (Úř. věst. L 72, 18. 3. 1999, s. 33).

V čl. 2 odst. 3 se slovo „dvacet“ nahrazuje slovem „třicet“ a slovo „deseti“ nahrazuje slovem „patnácti“.

## 12. ENERGETIKA

### A. OBECNĚ

1. 31958 Q 1101: Rada ESAE: Stanovy Zásobovací agentury Euratomu (Úř. věst. 27, 6. 12. 1958, s. 534), ve znění:

– 31973 D 0045: Rozhodnutí Rady 73/45/Euratom ze dne 8. 3. 1973, kterým se mění stanovy Zásobovací agentury Euratomu v důsledku přistoupení nových členských států ke Společenství (Úř. věst. L 83, 30. 3. 1973, s. 20),

– 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),

– 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31995 D 0001: rozhodnutí Rady Evropské unie 95/1/ES, Euratom, ESUO ze dne 1. 1. 1995 o úpravě nástrojů týkajících se přistoupení nových členských států k Evropské unii (Úř. věst. L 1, 1. 1. 1995, s. 1).

a) V článku V se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Základní kapitál Agentury činí 5 440 000 eur.

2. Tento základní kapitál je rozdělen podle následujícího klíče:

Belgie	EUR	192 000
Česká republika	EUR	192 000
Dánsko	EUR	96 000

Německo	EUR	672 000
Estonsko	EUR	32 000
Řecko	EUR	192 000
Španělsko	EUR	416 000
Francie	EUR	672 000
Irsko	EUR	32 000
Itálie	EUR	672 000
Kypr	EUR	32 000
Lotyšsko	EUR	32 000
Litva	EUR	32 000
Lucembursko	EUR	–
Maďarsko	EUR	192 000
Malta	EUR	–
Nizozemsko	EUR	192 000
Rakousko	EUR	96 000
Polsko	EUR	416 000
Portugalsko	EUR	192 000
Slovinsko	EUR	32 000
Slovensko	EUR	96 000
Finsko	EUR	96 000
Švédsko	EUR	192 000
Spojené království	EUR	672 000

b) V článku V se odstavce 5, 6 a 7 nahrazují tímto:

„5. Všechny platby se provádějí v eurech.“

c) V článku X se odstavce 1 a 2 nahrazují tímto:

„1. Zřizuje se Poradní výbor Agentury, který se skládá ze 69 členů.

2. Počet míst se přiděluje státním příslušníkům členských států takto:

Belgie	3 členové
Česká republika	3 členové
Dánsko	2 členové
Německo	6 členů
Estonsko	1 člen
Řecko	3 členové
Španělsko	5 členů
Francie	6 členů
Irsko	1 člen
Itálie	6 členů
Kypr	1 člen
Lotyšsko	1 člen
Litva	1 člen
Lucembursko	–
Maďarsko	3 členové
Malta	–

Nizozemsko	3 členové
Rakousko	2 členové
Polsko	5 členů
Portugalsko	3 členové
Slovinsko	1 člen
Slovensko	2 členové
Finsko	2 členové
Švédsko	3 členové
Spojené království	6 členů“

2. 31977 D 0270: Rozhodnutí Rady 77/270/Euratom ze dne 29. března 1977, kterým se Komise zmocňuje k tomu, aby za Euratom sjednávala půjčky za účelem příspěví na financování jaderných elektráren (Úř. věst. L 88, 6. 4. 1977, s. 9), ve znění:

- 31994 D 0179: rozhodnutí Komise 94/179/Euratom ze dne 21. 3. 1994 (Úř. věst. L 84, 29. 3. 1994, s. 41).

V příloze IV se vypouštějí tyto odrážky:

- „– Maďarská republika“,
- „– Litevská republika“,
- „– Republika Slovinsko“,
- „– Česká republika“,
- „– Slovenská republika“.

3. 31990 L 0377: Směrnice Rady 90/377/EHS ze dne 29. června 1990 o postupu v rámci Společenství pro zvýšení transparentnosti cen plynu a elektřiny účtovaných konečným velkoodběratelům (Úř. věst. L 185, 17. 7. 1990, s. 16), ve znění:

- 31993 L 0087: směrnice Komise 93/87/EHS ze dne 22. 10. 1993 (Úř. věst. L 277, 10. 11. 1993, s. 32),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V příloze I odstavci 11 se vkládají nové odrážky, které znějí:

- |                    |              |
|--------------------|--------------|
| „– Česká republika | Praha“       |
| „– Estonsko        | Tallinn“     |
| „– Kypr            | Nikósie“     |
| „– Lotyšsko        | Riga“        |
| „– Litva           | Vilnius“     |
| „– Maďarsko        | Budapešť“    |
| „– Malta           | Valletta“    |
| „– Polsko          | Varšava“     |
| „– Slovinsko       | Lublaň“      |
| „– Slovensko       | Bratislava“. |

b) V příloze II části I odstavci 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Česká republika celá země“



- „– Estonsko celá země“
- „– Kypr Nikósie“
- „– Lotyšsko celá země“
- „– Litva Východní oblast, Západní oblast“
- „– Maďarsko celá země“
- „– Maltacelá země“
- „– Polsko celá země“
- „– Slovinsko celá země“
- „– Slovensko celá země“.

4. 31990 L 0547: Směrnice Rady 90/547/EHS ze dne 29. října 1990 o přenosu elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 313, 13. 11. 1990, s. 30), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0059: rozhodnutí Komise 94/559/ES ze dne 26. 7. 1994 (Úř. věst. L 214, 19. 8. 1994, s. 14),
- 31995 D 0162: rozhodnutí Komise 95/162/ES ze dne 20. 4. 1995 (Úř. věst. L 107, 12. 5. 1995, s. 53),
- 31998 L 0075: směrnice Komise 98/75/ES ze dne 1. 10. 1998 (Úř. věst. L 276, 13. 10. 1998, s. 9).

V příloze se doplňují tyto údaje:

„Česká republika	ČEPS, a. s.“
„Estonsko	AS Eesti Energia“
„Kypr	–“
„Lotyšsko	Latvenergo“
„Litva	AB „Lietuvos energija““
„Maďarsko	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)“
„Malta	Korporazzjoni Enemalta“
„Polsko	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA“
„Slovinsko	ELES“
„Slovensko	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.“

5. 31991 L 0296: Směrnice Rady 91/296/EHS ze dne 31. května 1991 o přepravě zemního plynu přepravními soustavami (Úř. věst. L 147, 12. 6. 1991, s. 37), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0049: směrnice Komise 94/49/ES ze dne 11. 11. 1994 (Úř. věst. L 295, 16. 11. 1994, s. 16),
- 31995 L 0049: směrnice Komise 95/49/ES ze dne 26. 9. 1995 (Úř. věst. L 233, 30. 9. 1995, s. 86).

V příloze se vkládají nové položky, které znějí:

„Česká republika	Transgas, a. s.“
„Estonsko	AS Eesti Gaas“

„Kypr	—“
„Lotyšsko	Latvijas Gāze“
„Litva	AB „Lietuvos dujos““
„Maďarsko	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)“
„Malta	—“
„Polsko	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.“
„Slovinsko	Geoplin“
„Slovensko	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky“

6. 31992 D 0167: Rozhodnutí Komise 92/167/EHS ze dne 4. března 1992 o zřízení Výboru odborníků pro přenos elektřiny elektrizačními soustavami (Úř. věst. L 74, 20. 3. 1992, s. 43), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 D 0559: rozhodnutí Komise 97/559/ES ze dne 24. 7. 1997 (Úř. věst. L 230, 21. 8. 1997, s. 18).

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„*Článek 4*

Složení výboru

1. Výbor se skládá z 30 členů, a to z:

- dvaceti pěti zástupců sítí vysokého a velmi vysokého napětí provozovaných ve Společenství (jeden zástupce z každého členského státu),
- tří nezávislých odborníků, jejichž odborné zkušenosti a kvalifikace v oblasti přenosu elektřiny ve Společenství jsou všeobecně uznávány,
- jednoho zástupce Eurelectricu,
- jednoho zástupce Komise.

2. Členy výboru jmenuje Komise. Zástupci elektrizačních soustav a zástupce Eurelectricu jsou jmenováni po konzultaci s příslušnými místy na základě seznamu obsahujícího alespoň dva návrhy na obsazení každého místa.“

7. 31995 D 0539: Rozhodnutí Komise 95/539/ES ze dne 8. prosince 1995 o zřízení Výboru odborníků pro přepravu zemního plynu přepravními soustavami (Úř. věst. L 304, 16. 12. 1995, s. 57), ve znění:

- 31998 D 0285: rozhodnutí Komise 98/285/ES ze dne 23. 4. 1998 (Úř. věst. L 128, 30. 4. 1998, s. 70).

Článek 4 se nahrazuje tímto:

„*Článek 4*

## Složení výboru

1. Výbor se skládá z až 30 členů, a to z:

- až dvaceti pěti zástupců vysokotlakých soustav pro přenos zemního plynu provozovaných ve Společenství (jeden zástupce z každého členského státu),
- tří nezávislých odborníků, jejichž odborné zkušenosti a kvalifikace v oblasti přepravy zemního plynu ve Společenství jsou všeobecně uznávány,
- jednoho zástupce Eurogasu,
- jednoho zástupce Komise.

2. Členy výboru jmenuje Komise. Dvacet pět zástupců přenosových soustav a zástupce Eurogasu jsou jmenováni po konzultaci s příslušnými místy na základě seznamu obsahujícího alespoň dva návrhy na obsazení každého místa.“

8. 32001 L 0077: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/77/ES ze dne 27. září 2001 o podpoře elektřiny vyrobené z obnovitelných zdrojů energie na vnitřním trhu s elektřinou (Úř. věst. L 283, 27. 10. 2001, s. 33).

a) V příloze se mezi údaje pro Belgie a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	2,36	3,8	8*“
------------------	------	-----	-----

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko	0,02	0,2	5,1“
-----------	------	-----	------

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr	0,002	0,05	6
Lotyšsko	2,76	42,4	49,3
Litva	0,33	3,3	7“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko	2,35	1,6	7,5“
---------	------	-----	------

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko	3,66	29,9	33,6
Slovensko	5,09	17,9	31“.

b) V příloze se údaj pro Společenství nahrazuje tímto:

„Společenství	355,2	12,9	21“.
---------------	-------	------	------

c) V příloze se poznámky pod čarou (\*\*\*) a (\*\*\*) nahrazují tímto:

„(\*\*) Údaje se vztahují na vnitrostátní výroby energie z obnovitelných zdrojů v roce 1997, kromě České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska, kde se údaje vztahují k roku 1999.

(\*\*\*) Procentní příspěvky energie z obnovitelných zdrojů v roce 1997 (v letech 1999 až 2000 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko) a 2010 se zakládají na vnitrostátní výrobě energie z obnovitelných zdrojů vydělené hrubou vnitrostátní spotřebou elektřiny. Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se hrubá vnitrostátní spotřeba elektřiny zakládá na údajích z roku 2000. V případě vnitřního obchodu s energií z obnovitelných zdrojů (s uznávaným osvědčením nebo registrovaným původem) ovlivní výpočet těchto procentních podílů čísla za rok 2010 podle členských států, ale ne souhrn Společenství.“

d) V příloze se připojuje tato poznámka pod čarou týkající se údaje pro Českou republiku:

„(\*) Při přihlížení k orientačním referenčním hodnotám stanoveným v této příloze Česká republika poznamenává, že možnost dosažení uvedeného orientačního cíle vysoce závisí na klimatických faktorech, jež významně ovlivňují úroveň využití vodní, sluneční a větrné energie.

Národní program hospodárného nakládání s energií a využívání jejích obnovitelných a druhotných zdrojů byl schválen vládou v říjnu roku 2001 a uvádí jako cíl podíl elektřiny z obnovitelných zdrojů 3,0 % hrubé spotřeby elektřiny (vyjma velké vodní elektrárny s výkonem nad 10 MW) a 5,1 % (včetně velkých vodních elektráren s výkonem nad 10 MW) do roku 2005.

V případě nedostatku přírodních zdrojů je dodatečně významné rozšiřování výstupu u velkých i malých vodních elektráren vyloučeno.“

9. 42002 D 0234: Rozhodnutí zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, 2002/234/ESUO ze dne 27. února 2002 o finančních důsledcích uplynutí doby platnosti Smlouvy o ESUO a o Výzkumném fondu pro uhlí a ocel ( Úř. věst. L 79, 22. 3. 2002, s 42).

V dodatku A k rozvrhu v příloze III bodě 1 se za slova „f) Koks a polokoks z hnědého uhlí“ doplňuje nové písmeno, které zní:

„g) Ropné břidlice.“

10. 32002 R 1407: Nařízení Rady (ES) č. 1407/2002 ze dne 23. července 2002 o státní podpoře uhelnému průmyslu (Úř. věst. L 205, 2. 8. 2002, s. 1).

a) V čl. 6 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

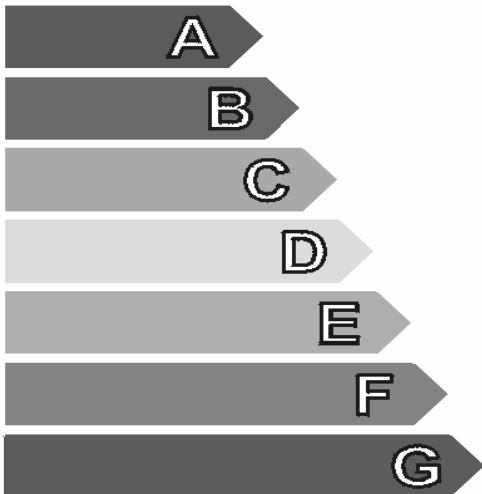



„Odchylně od předchozího pododstavce nepřesáhne pro členské státy přistupující k Unii dne 1. května 2004 celková částka podpory uhelnému průmyslu poskytovaná v souladu s články 4 a 5 pro každý rok po roce 2004 částku podpory povolené Komisí v souladu s článkem 10 pro rok 2004.“

- b) V článku 9 se vkládá nový odstavec, který zní:  
„6a. Členské státy přistupující k Unii dne 1. května 2004 předloží plány uvedené v čl. 9 odst. 4, 5 a 6 co nejdříve po přistoupení a v každém případě nejpozději dne 31. srpna 2004.“
- c) V čl. 9 odst. 8 se doplňuje nová věta, která zní:  
„Členské státy přistupující k Unii dne 1. května 2004 mohou toto oznámení učinit po přistoupení a v každém případě nejpozději dne 31. srpna 2004.“

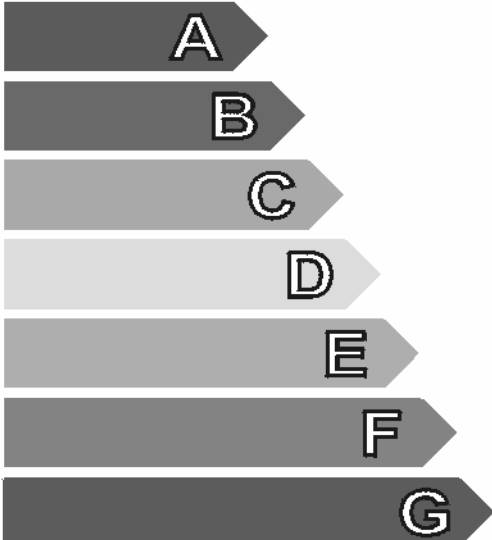



## B. ENERGETICKÉ ŠTÍTKY

1. 31994 L 0002: Směrnice Komise 94/2/ES ze dne 21. ledna 1994, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích elektrických chladniček a mrazniček pro domácnost a jejich kombinací (Úř. věst. L 45, 17. 2. 1994, s. 1).

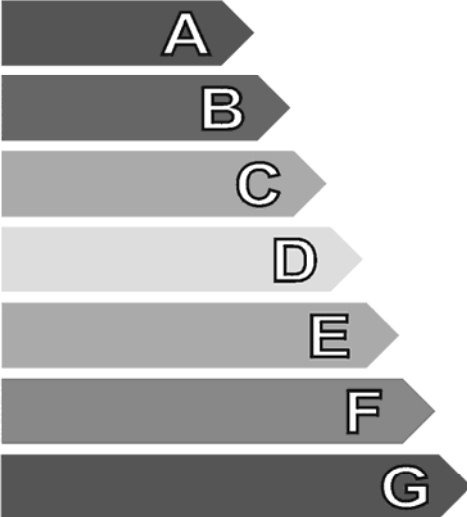



a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p><b>Úsporné</b></p>  <p><b>Méně úsporné</b></p>	 
<p><b>Spotřeba energie kWh/rok</b> <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče</p>	<p><b>XYZ</b></p>
<p>Objem chladícího prostoru   Objem mrazícího prostoru  </p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p><b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky</p>	<p>XZ</p> 

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině:

<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	Logo A B C 1 2 3
<h2>Tõhusam</h2>  <p>A B C D E F G</p> <h2>Vähemtõhus</h2>	 
<h2>Energiatarbivus kWh/aastas</h2> <p><i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegelek energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	XYZ
<h2>Värskete toodete kambri maht  </h2> <h2>Külmutuskambri maht  </h2>	xyz xyz ✱ **
<h2>Müra</h2> <p>(dB(A) re 1 pW)</p> <p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	XZ 

a dāle, mezi štítek v italštině a štítek v nizozemštině:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	Logo ABC 123
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas</p>	XYZ
<p>Svaigo pārtikas produktu tilpums   Saldēto pārtikas produktu tilpums  </p>	xyz xyz ✱***
<p><b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	XZ
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>1990. gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK</p>	



# Energija

Gamintojas

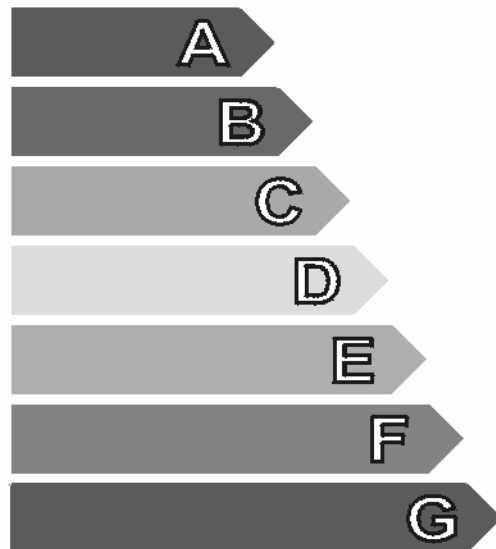
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh per metus

*(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietais bus naudojamas

XYZ

Šviežio maisto talpa |

Šaldyto maisto talpa |

xyz

xyz



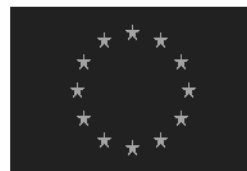
## Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

XZ

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas  
LST EN 153, gegužė 1990  
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB

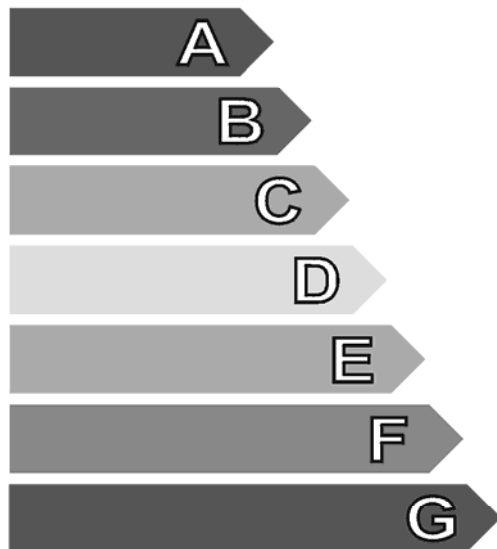


# Energia

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év  
*(24 órás szabványos vizsgálat alapján)*

XYZ

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

Hűtőtér fogat  
Fagyasztó tér fogat

xyz

xyz



Zaj  
(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ  
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május  
A 94/2/EK irányelv alapján



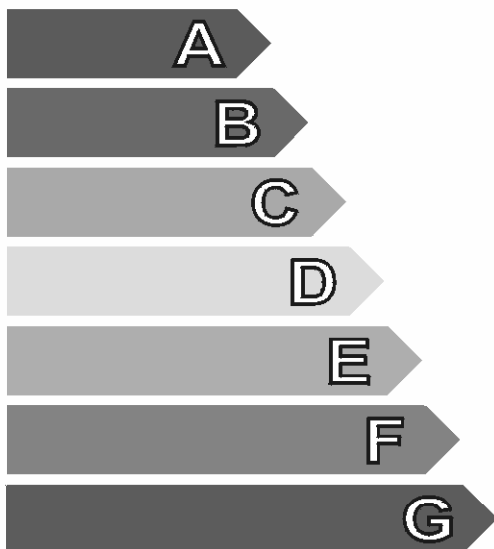
# Energija

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li taħli



## L-aktar li taħli



Konsum ta' Energija kWh/sena

*(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

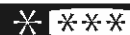
XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

xzZ

xzZ



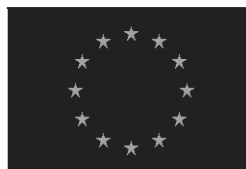
## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

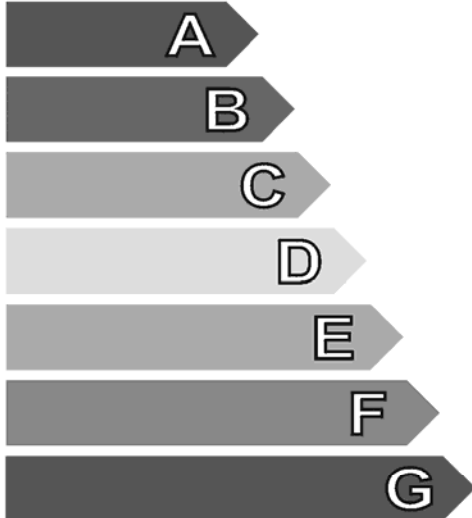



Aktar informazzjoni tinfekiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990  
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

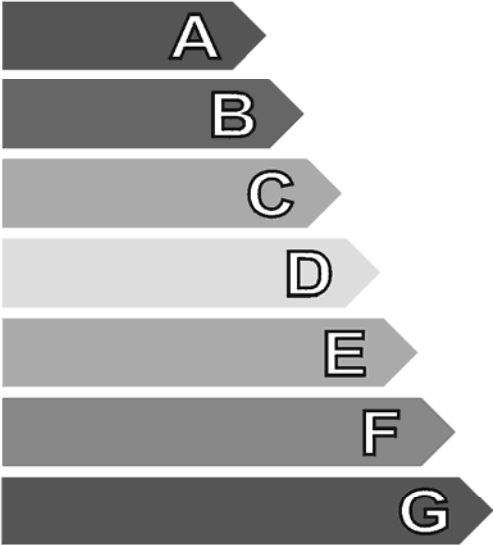



XZ



a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>	Logo ABC 123
<p><b>Bardziej efektywna</b></p>  <p><b>Mniej efektywna</b></p>	 
<p>Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i></p> <p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji</p>	XYZ
<p>Pojemność dla świeżej żywności   Pojemność dla mrożonej żywności  </p>	xyz xyz ✱***
<p><b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi</p> <p>Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach</p>	XZ 

a ďalej, za štítek v portugalštine:

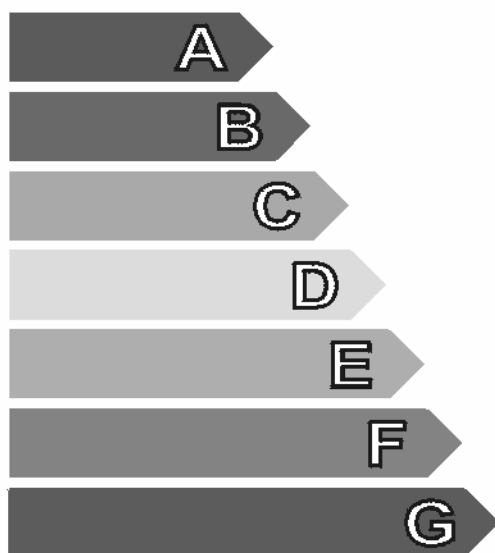
<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	Logo ABC 1 2 3
<p><b>Viac úsporný</b></p>  <p><b>Menej úsporný</b></p>	 
<p><b>Spotreba energie kWh/rok</b> <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<b>XYZ</b>
<p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p>	xyz xyz <b>* ** *</b>
<p><b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	XZ
<p>Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek</p>	

# Energija

Proizvajalec  
Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

*(na podlagi rezultatov standardnega  
preskusa za 24 ur)*

Dejanska poraba je odvisna od načina  
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika |  
Prostornina zamrzovalnika |

xyz

xyz



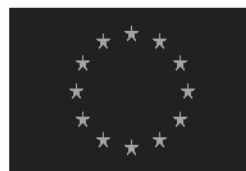
**Hrup**

(dB(A) re 1 pW)

XZ

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990  
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah  
za hladilnike



b) V příloze VI se doplňují tyto položky:

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energija	Enerģija	Energija	Energija	Enerģija	Energija	Energija	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frigg li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frigg b'kompartment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	category 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frigg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	category 7		Chladnička /mraznička, s prostory o nízkej teplote	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frigg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovačnik
	category 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wiecáf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovačna omara
	category 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu szkrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovačna skrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (våhe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' I-effiċjenza ta' I-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ffit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur



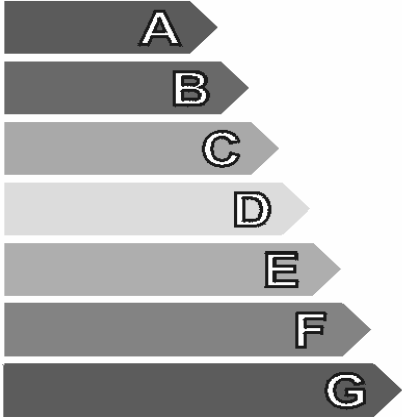



	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpogġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazicího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusega	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis .... (h)	Áramkimaradási biztonság ...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania a ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia .... h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacita li tiffriża kg/24 siegħa	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hídeg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normalom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnost' (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.maija gada standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīiv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

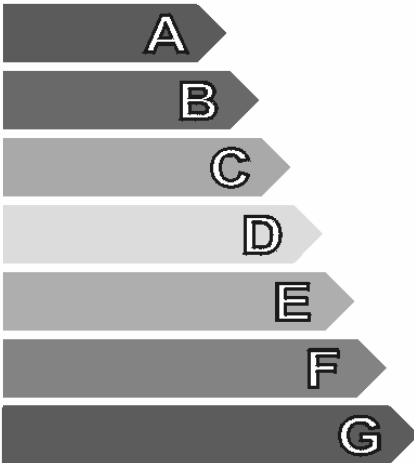



2. 31995 L 0012: Směrnice Rady 95/12/ES ze dne 23. května 1995, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích praček pro domácnost (Úř. věst. L 136, 21. 6. 1995, s. 1), ve znění:

– 31996 R 0089: směrnice Komise 96/89/ES ze dne 17. 12. 1996 (Úř. věst. L 338, 28. 12. 1996, s. 85).

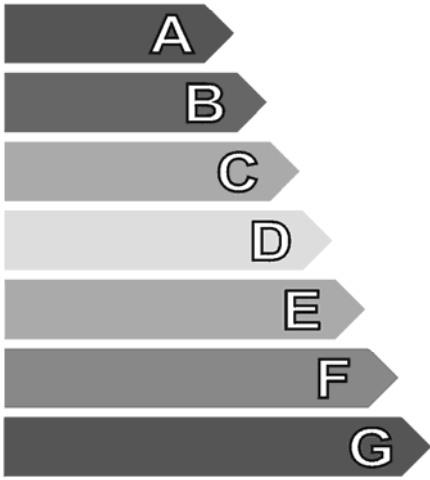



a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

<b>Energie</b>		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
<b>Úsporné</b> 		
<b>Méně úsporné</b> Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu            při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	 <b>X.YZ</b>	
<b>Účinnost praní</b> A: lepší G: horší	A B <b>C</b> D E F G	
<b>Účinnost odstřed'ování</b> A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C <b>D</b> E F G <b>1100</b>	
<b>Náplň pračky (bavlna) kg</b> <b>Spotřeba vody</b> ℓ	<b>y.z</b> <b>yx</b>	
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	<b>XY</b> <b>xyz</b>
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině:

<b>Energia</b>		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		<b>X.YZ</b>
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem		A B <b>C</b> D E F G
<b>Tsentrifuugimine</b> A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C <b>D</b> E F G  1100
<b>Täitekogus (puuvill) kg</b> <b>Veetarbivus</b> ℓ		<b>y-z</b> <b>yx</b>
<b>Müra</b> Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

a dāle, mezi štítek v italštině a štítek v nizozemštině:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Veļas mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Efektīvāk</b></p>  <p><b>Mazāk efektīvi</b></p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/ciklā</p> <p><i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p><b>Mazgāšanas izpilde</b></p> <p>A: labāka      G: sliktāka</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p><b>Izgriešanas izpilde</b></p> <p>A: labāka      G: sliktāka</p> <p>Centrifūgas ātrums (apgr./min.)</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p> <p>1100</p>
<p>Ietilpība (kokvilna) kg</p> <p>Ūdens patēriņš ℓ</p>	<p><b>y.Z</b></p> <p><b>yX</b></p>
<p><b>Troksnis</b></p> <p>(dB(A) re 1 pW)</p> <p>Mazgāšana</p> <p>Izgriešana</p>	<p><b>XY</b></p> <p><b>xyz</b></p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK</p>	

# Energija

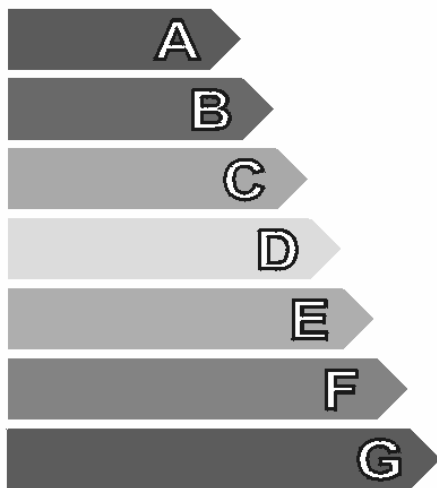
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh/ciklas

*(Remiantis standartinio 60°C medvilnės  
aklo bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C **D** E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

**Triukšmas**  
(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant  
Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456  
Skalbimo mašinos  
etiketės direktyva 95/12/EB



# Energia

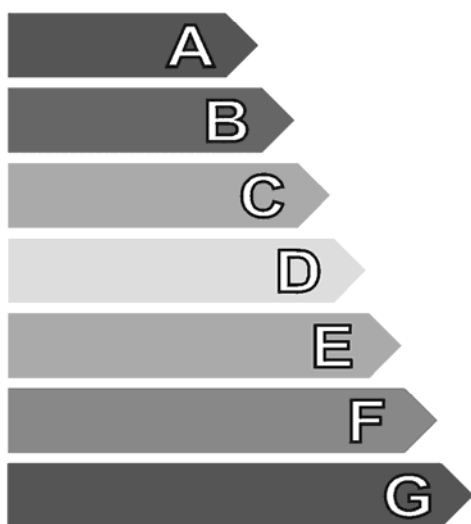
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

**Zaj**  
(dB(A) 1 pW)

Mosás  
Centrifugálás

XY

xyz

További információ  
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány  
A 95/12/EK irányelv alapján



# Energija

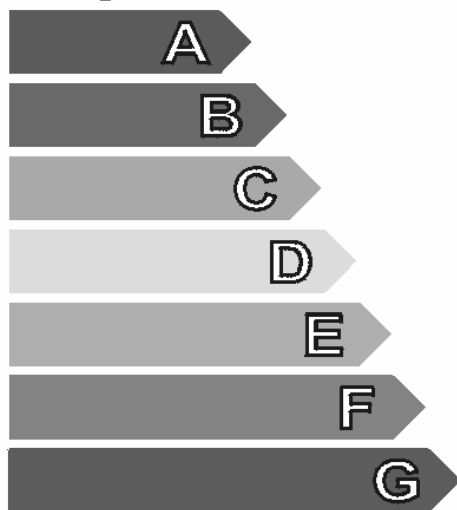
Magna  
tal-hasil

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli



## Konsum ta' Energija

kWh/ciklu

(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normdi  
gha-ciklu ta-qoton ta' 60 °C)

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

## Il-qawwa tal-hasil

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

A B Ċ D E F Ġ

## Il-qawwa tat-tidwir

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa

Veloċita` tat-tidwir (rpm)

A B C D E F Ġ

1100

## Kapaċita` (qoton) kg

Konsum ta' l-ilma *l*

X.Z

ZX

## Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

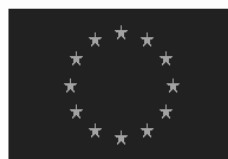
Hasil  
Tidwir

XZ

XZZ

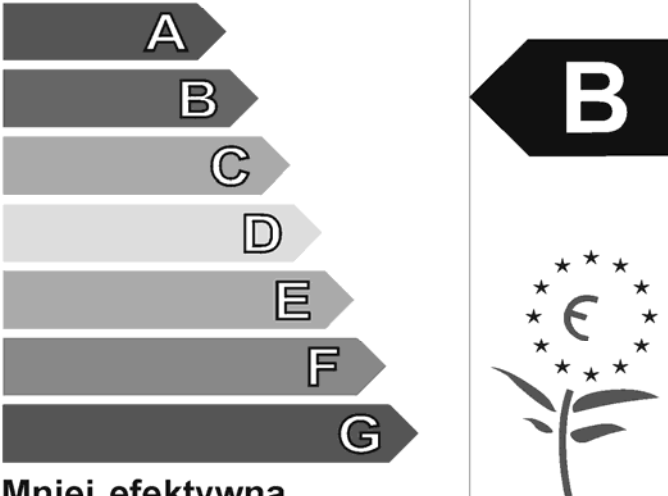

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 60456  
Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti  
tal-magni tal-hasil





a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

<b>Energia</b>		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Bardziej efektywna</b>		
<b>Mniej efektywna</b>		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	<b>X.YZ</b>	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B <b>C</b> D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C <b>D</b> E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y-z yx	
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

a ďale, medzi štítek v portugalštine a štítek pro Belgiu:

<b>Energia</b>		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
<b>Viac úsporný</b>		
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>		<b>X.YZ</b>
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B <b>C</b> D E F G
Účinnosť odstreďovania A: vysoká G: nízka		A B C <b>D</b> E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita (bavlny) kg		y.Z
Spotreba vody ℓ		yX
<b>Hlučnosť'</b>	Pranie	XY
(dB(A) re 1 pW)	Odstreďovanie	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štitkovaní práčok		

# Energija

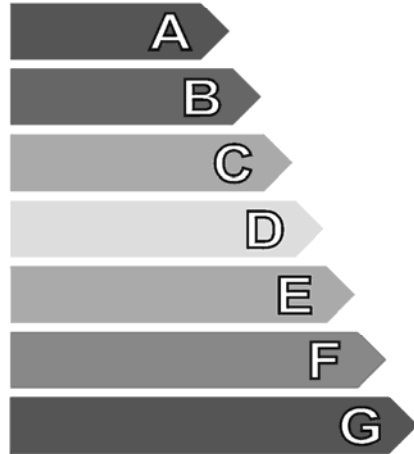
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije  
kWh/program

*(na podlagi rezultatov standardnega preskusa  
za program pranja bombaža pri 60° C)*

Dejanska poraba je odvisna od načina  
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456  
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za  
pralne stroje



b) V příloze V se doplňují tyto položky:

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoeffektivitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyossági osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu „bavlna 60°C“	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi „puuvill 60°C“ korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā „kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā“	Remiantis standartinio „60°C medvilnės“ ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Energijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	<b>Il-konsum ta' l-energija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C</b>	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost prání A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-ħasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil .... fuq skala ta' A (l-ogħla u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' odstred'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, snížíte se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatus poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Ísidedékkite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnék és G-osztályú centrifugás mosógép helyett, A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-ħasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjeġ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-ħasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstred'ovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grężimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Per centwali ta' l-ilma li jibq' wara tidwir...% (bhala per centwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimisk iirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Veloçità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

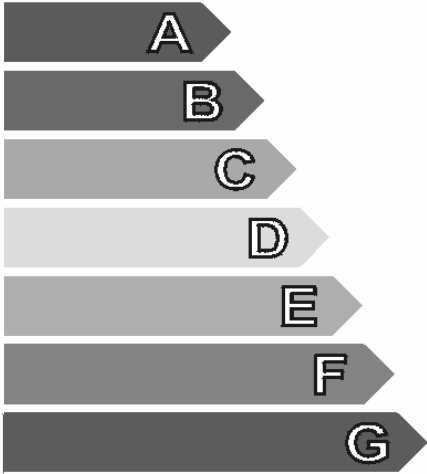




IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitās (pamut) kg	Kapačitā (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négyesemélyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgħa min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstredovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Stākā informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjon i tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456



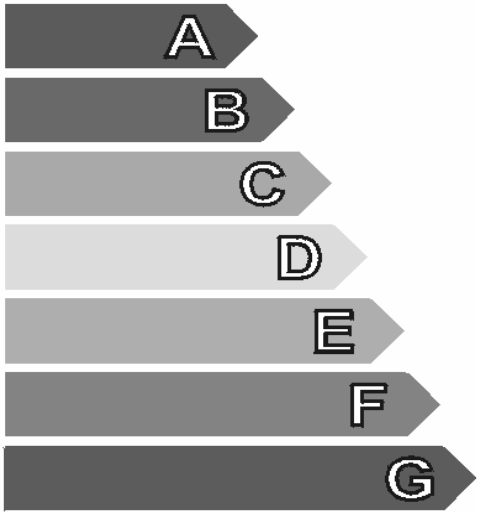



☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate mērgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování práčok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
---	--	--	---	--	---	--	-----------------------------	---	--	---------------------------------------	--

3. 31995 L 0013: Směrnice Komise 95/13/ES ze dne 23. května 1995, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích elektrických bubnových sušiček pro domácnost (Úř. věst. L 136, 21. 6. 1995, s. 28).

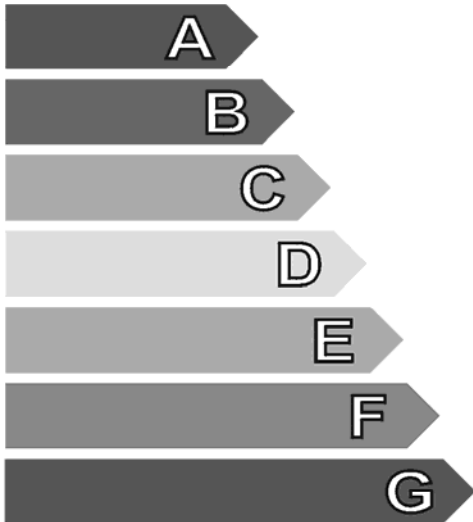




a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

<b>Energie</b>		Sušička
Výrobce		Logo ABC 123
Model		
<b>Úsporné</b> 		  
<b>Méně úsporné</b> 		
<b>Spotřeba energie</b> kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
<b>Náplň sušičky (bavlna) kg</b>		<b>X.Y</b>
<b>S odvodem vzduchu</b> — <b>Kondenzační</b> —		
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		<b>xyz</b>
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině

<h1>Energia</h1>	Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b>  A B C D E F G	 
<b>Vähemtõhus</b> Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvil" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg	X.Y
Ventileeriv — Kondenseeriv —	←
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ	

a dāle, mezi štítek v italštině a štítek v nizozemštině:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	Žāvēšanas mašīna Logo ABC 123
<b>Efektīvāk</b>  <b>Mazāk efektīvi</b>	 
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balsīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilnā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	<b>X.YZ</b>
Ietilpība (kokvilna) kg	<b>X.Y</b>
Gaisa ventilācija Kondensācija	— — 
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	<b>xyz</b>
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK	

# Energija

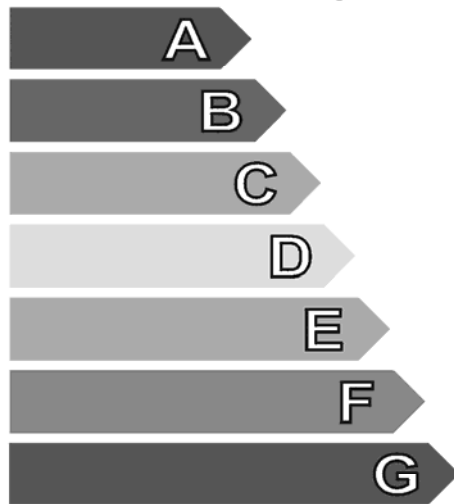
Džiovintuvas

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis  
kWh/ciklas

*(Remiantis "medvilnės džiovinimo"  
programos standartinio bandymo rezultatais)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Talpa (medvilnė) kg

X.Y

Oru vėdinamas

—

Drėgmę kondensuojantis

—



Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 61121  
Elektrinio džiovintuvo etiketės  
direktyva 95/13/EB



# Energia

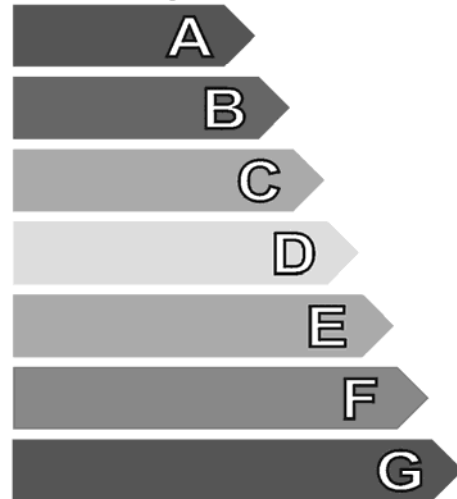
Szárítógép

Gyártó

Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Kapacitás (pamut) kg

X.Y

Légfűvósos

Kondenzációs

—

—



Zaj

(dB(A) 1 pW)

xyz

További információ a termékismertetőben

EN 61121 szabvány  
A 95/13/EK irányelv alapján



# Energija

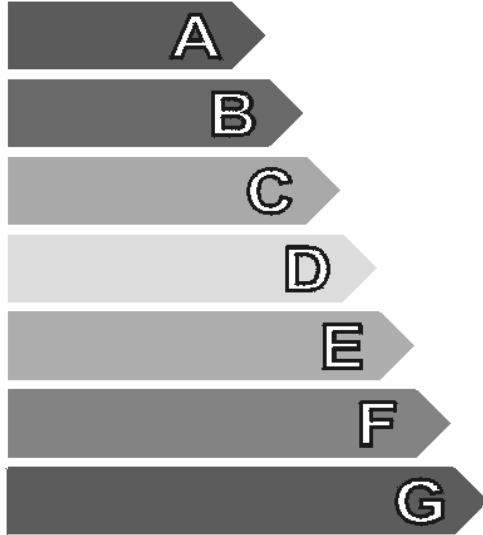
Magna  
tat-tnixxif

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li tahli



## L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija

kWh/ciklu

*(Bazata fuq ir-risultati ta' testijiet  
standard tal-qoton niexef)*

Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZZ

Kapaċita` (qoton) kg

X.Z

Miftuh għall-arja

—

Tikkondensa

—



Livell tal-hoss

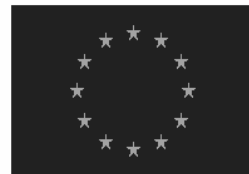
(dB(A) re 1 pW)

xzz

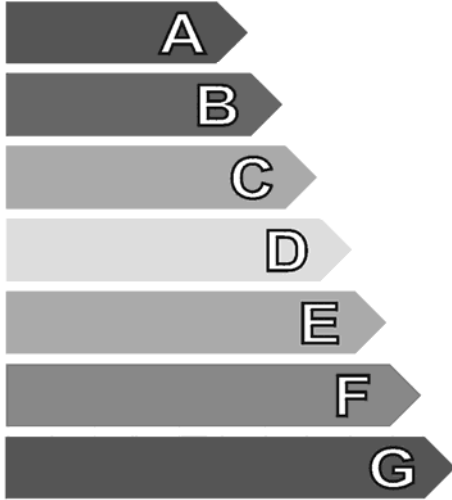




Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 61121

Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti  
tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku

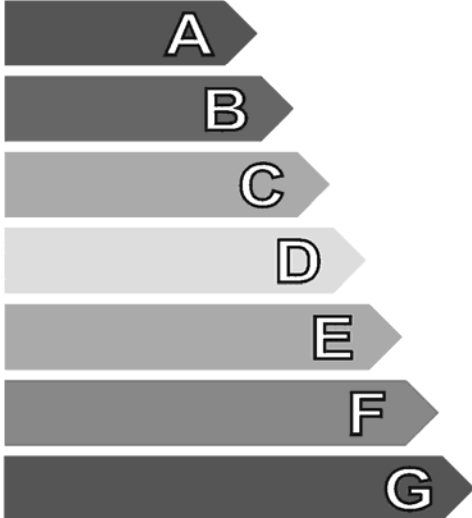






a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

<h1>Energia</h1>	Suszarka
Producent Model	Logo ABC 123
<b>Bardziej efektywna</b>  <b>Mniej efektywna</b>	 
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")  Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	<b>X.YZ</b>
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y
Napowietrzana Kondensacyjna	— — 
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi  Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	



a dále, mezi štítek v portugalštině a štítek pro Belgii:

<h1>Energia</h1>	Sušička
Výrobca Model	Logo ABC 123
<b>Viac úsporný</b>  <b>Menej úsporný</b>	 
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	<b>X.YZ</b>
Kapacita (bavlny) kg	X.Y
Odvetrávaná Kondenzačná	
<b>Hlučnosť'</b> (dB(A) re 1 pW)	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch  Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušičiek	

# Energija

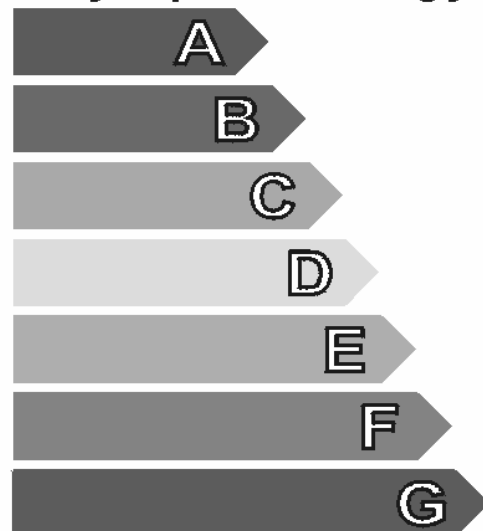
Sušilni stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
A B C  
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije  
kWh/program

*(na podlagi rezultatov standardnega preskusa  
za program "suho za v omaro")*

Dejanska poraba je odvisna  
od načina uporabe stroja

X.YZ

Zmogljivost (bombaž) kg

X.Y

Odzračevalni

—

Kondenzacijski

—



**Hrup**

(dB(A) re 1 pW)

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 61121  
Direktiva 95/13/ES o energijskih  
nalepkah za sušilne stroje



b) V příloze V se doplňují tyto položky:

»

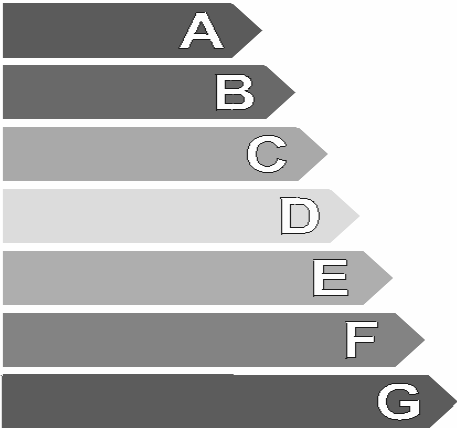



Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Sušička	Trummelkuivati	Žāvēšanas mašina	Džiovinavas	Szárítógép	Magna tatinixif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I			Výrobce	Tootja vōi kaubamārk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tōhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtōhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatōhusus klass ... astmestikus A-st (tōhusam, st vāhem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtōhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' I-effiċjenza ta' I-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	5	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	2	kWh/cyklus	kWh/program	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program

V	5	2	Na základě výsledků normovaného testu při programu „bavlna pro žehlení“	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna"	Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais	Százaz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Bazata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha"	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro'
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	3	Náplň sušičky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita' (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zużycie wody	Spotreba vody	Poraba vode
	8		Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szárítási idő	Kemm iddum biex tnixxef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatamis	Paredzamašs enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült évi fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba' persuni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vēdināmas	Légfűtés	Miftuħ għall-arja	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1	Hrup (dB(A) re 1

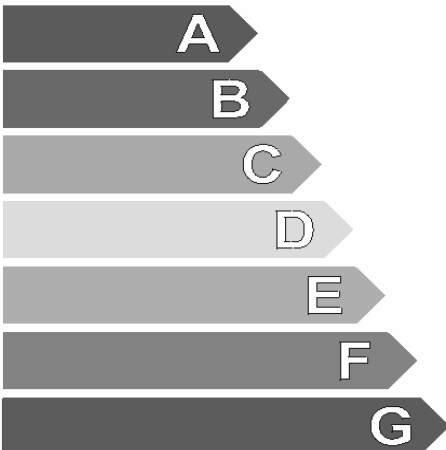



			pW)			l pW)		pW)		pW)	pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Stkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 61121	Standard EN 61121	Standarts EN 61121	Lietuvos standartas LST EN 61121	EN 61121 szabvány	L-istandard EN 61121	Norma -EN 61121	Norma EN 61121	Standard EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkuiivate mērgistamīse direktīiv 95/13/EŪ	Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovintuvo etiketės direktiva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-eletriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach	Smernica 95/13/ES o štítkovaní elektrických sušiček	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

4. 31996 L 0060: Směrnice Komise 96/60/ES ze dne 19. září 1996, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích kombinovaných praček se sušičkou pro domácnost (Úř. věst. L 266, 18. 10. 1996, s. 1).

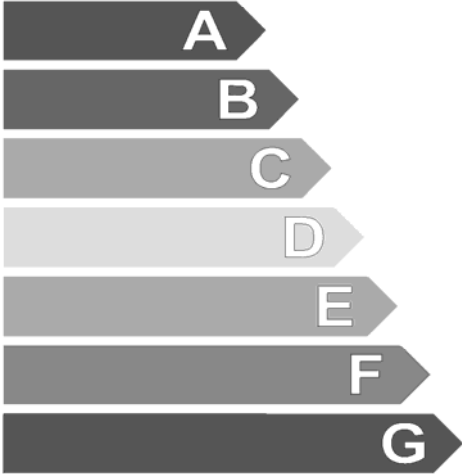



a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

<b>Energie</b>		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		A B C 1 2 3
<b>Úsporné</b>		
		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		<b>X.YZ</b>
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
<b>Hluk</b> Praní		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování		xyz
Sušení		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině:

<b>Energia</b>		<b>Pesumasin- kuivati</b>
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
<b>Tõhusam</b> 		  
<b>Vähemtõhus</b> <b>Energiatarbivus</b> kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> <b>X.YZ</b> <b>Ainult pesuprogramm</b> kWh <b>X.YZ</b> <small>Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist</small>		
<b>Pesemistulemus</b> A: parem G: halvem <b>Tsentrifuugimiskiirus</b> p/min <b>1100</b>		A B <b>C</b> D E F G
<b>Täitekogus</b> Pesemine <b>y.z</b> (puuvill) kg Kuivatamine <b>y.z</b>		
<b>Kogu veetarve</b> l <b>yx</b>		
<b>Müra</b> Pesemine xyz (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine xyz Kuivatamine xyz		
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet  Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

a dāle, mezi štítek v italštině a štítek v nizozemštině:

<b>Energija</b>		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
<b>Efektīvāk</b> 		  
<b>Mazāk efektīvi</b> <b>Energijas patēriņš kWh</b> <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>  Tikai mazgāšana kWh Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		<b>X.YZ</b>  X.YZ
<b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B <b>C</b> D E F G 1100
<b>Ietilpība</b> (kokvilna) kg	<b>Mazgāšana</b> <b>Žāvēšana</b>	y.z y.z
<b>Ūdens patēriņš</b>	(kopā) l	yx
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā  Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		



# Energija

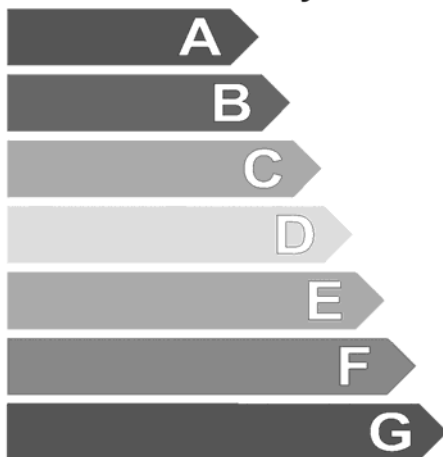
Skalbimo mašina  
su džiovintuvu

Gamintojas

Modelis

Logo  
ABC  
123

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kWh

*(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus  
60°C programoje skalbiamu kiekiu)*

Tik skalbiant kWh

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to, kaip  
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C D E F G

1100

Talpa Skalbiant  
(medvilnė) kg Džiovinant

y.z

y.z

Suvartojamas vandens kiekis l

yx

**Triukšmas** Skalbiant  
(dB(A) apie 1 pW) Gręžiant  
Džiovinant

xyz

xyz

xyz

Daugiau informacijos yra  
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50229  
Kombinuotosios skalbimo mašinos  
direktyva 96/60/EB



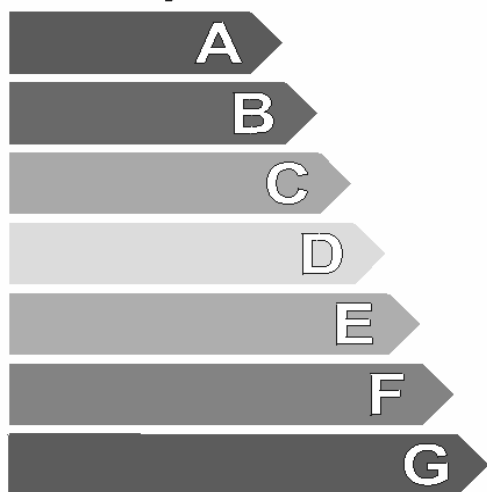
# Energia

Mosó-szárító

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh  
(Mosás és szárítás teljes  
mosási kapacitással 60°C-on)

X.YZ

(Csak) mosás kWh  
A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)

A B **C** D E F G

1100

Kapacitás Mosás  
(pamut) kg Szárítás

y.z

y.z

Vízfogyasztás (összes), l

yx

Zaj Mosás  
(dB(A) 1 pW) Centrifugálás  
Szárítás

xyz

xyz

xyz

További információ a termékismertetőben

EN 50229 szabvány  
A 96/60/EK irányelv alapján



# Energija

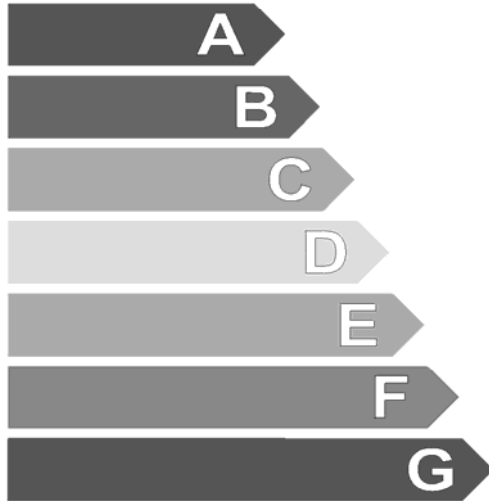
Magna li taħsel  
u li tnixxef

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-anqas li taħli



## L-aktar li taħli

Konsum ta' Energija kWh  
*(Biex taħsel u tnixxef hasla  
shiha b'60 °C)*

X.ZŻ

Hasil (biss) kWh  
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi  
minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

X.ZŻ

## Il-qawwa tal-hasil

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa  
Il-veloċita` (rpm)

A B Ċ D E F Ġ

1100

Kapaċita` Il-hasil  
(qoton) kg It-tnixxif

Z.Ż

Z.Ż

Il-konsum ta' l-ilma (totali) |

Zx

Livell tal-ħoss Hasil  
(dB(A) re 1 pW) Tidwir  
Tnixxif

xzŻ

xzŻ

xzŻ

Aktar informazzjoni tinkiseb  
mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 50229  
Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti  
tal-magni li jahslu u jnixxfu



a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

<b>Energia</b>		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
<b>Bardziej efektywna</b>		
<b>Mniej efektywna</b>		
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	<b>X.YZ</b>	
Pranie kWh <small>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</small>	X.YZ	
<b>Efektywność prania</b> A: wyższa G: niższa	A B <b>C</b> D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg	y.z	
Suszenie	y.z	
Całkowite zużycie wody l	yx	
<b>Poziom hałasu</b> Pranie (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Odwirowywanie	xyz	
Suszenie	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		

a ďale, medzi štítek v portugalštine a štítek ve finštine:

<b>Energia</b>		<b>Práčka so sušičkou</b>
Výrobca		Logo ABC 123
Model		
<b>Viac úsporný</b>		
<b>Menej úsporný</b>		
Spotreba energie	kWh	<b>X.YZ</b>
<i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		
Pranie (samostatne)	kWh	X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania		A B <b>C</b> D E F G
A: vysoká G: nízka		
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita (bavlny) kg	Pranie	y.z
	Sušenie	y.z
Spotreba vody (celková)		yx
<b>Hlučnosť'</b>	Pranie	xyz
(dB(A) re 1 pW)	Odstreďovanie	xyz
	Sušenie	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch  Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štikovaní práčok so sušičkami		

# Energija

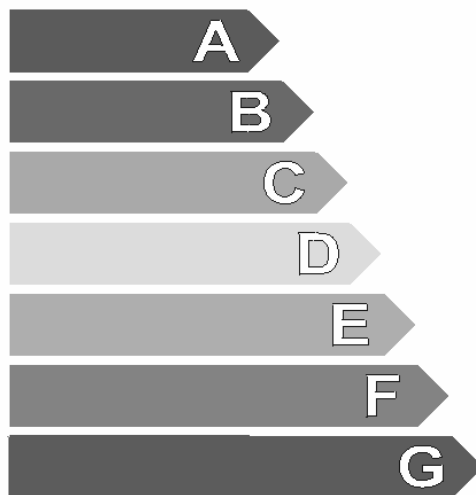
Pralno-sušilni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
A B C  
1 2 3

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh

(za pranje in sušenje pri največji  
dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)

X.YZ

Samo pranje kWh

Dejanska poraba energije je  
odvisna od načina uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Hitrost centrifuge (vrt/min)

1100

Zmogljivost

Pranje

y.z

(bombaž) kg

Sušenje

y.z

Poraba vode

(skupaj) l

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

pranje

ožemanje

sušenje

xyz

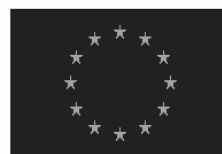
xyz

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50229

Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah  
za pralno-sušilne stroje



b) V příloze V se doplňují tyto položky:

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin-kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna li tahsel u li tnixxef	Pralko - suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza - energija... fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa G (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energia fogasztás	Konsum ta' Energija	Całkowite zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotřeba energie při	Energiatarbivus pesemisel,	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafogyasztás teljes	Il-konsum ta' l-energija għall-	Zużycie energii na pranie,	Spotřeba energie pre	Poraba energije pri

			praní, odstředování a sušení	tcentrifugimisel ja kuivatamisel	mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	skalbant, grēžiant ir džiovinant kiekis	működési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	hasil, it-tidwir u t-tnixxif	odwirowanie i suszenie	pranie, odstředování a sušení	pranju, ožemanju in sušenju
<input checked="" type="checkbox"/>			(při praní, odstředování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60°C temperatūrā)	(Skalbant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60C°-on)	(Biex tahsel u t-nixxef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a sušenje plnej kapacity pri 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesuprogramm kWh	Tikai mazgāšana kWh	Tik skalbant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotřeba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tcentrifugimisel	Energijas patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbant ir grēžiant	Energiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsum ta' l-energija għall-ħasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba energie iba pre pranie a odstředování	Poraba energije samo za pranje in ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges Energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jigi wżat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
VII			Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulemus A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla G: L-aktar baxxa	Efektywność prania A: wyższa G: niższa	Účinnosť prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulemus e klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil...fuq skala ta': A (l-oghla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralnega učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)



	8	5	Zbytek vody po odstředění ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, liķes po grēžimo: ... % (kaip sausų skalbinių svorio dalis)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló szárász súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara t-tidwir ... % (bhala perçentwali tal-piż tal-hasl a' niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstred'ovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostaneq vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	6	Otáčky při odstřed'ování (l/min)	Tsentrifuugimis kiirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkiiai per min)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-velocità (rpm)	Prędkość odwirowywania (obr/min)	Počet otáčok pri odstred'ovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)/
IX/X	10/11	7/8	Náplň spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	7	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	8	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI			Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Całkowite zużycie wody	Spotreba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	9	Spotřeba vody při praní, odstřed'ování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tsentrifuugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgriešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes működési ciklusonként (mosás, centrifugálás, és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u tnixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba vody pre pranie, odstred'ovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	10	Spotřeba vody pouze při praní a odstřed'ování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tsentrifuugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgriešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotreba vody iba pre pranie a odstred'ovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14		Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-tnixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a sušenja	Čas pranja in sušenja

	16	11	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, visada naudojant džiovinimą (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali ghal familja ta' erba' persuni inkluż l-użu dejjem ta' magna tat-tnixxif (200 ciklu)	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe go gospodarstwa domowego, przy każdorazowym użyciu suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)
	17	12	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti nikdy nepoužívající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivatata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas nekad neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaičiuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklų)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szárítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali ghal familja ta' 4 persuni, eskluz l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowe go gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cykli)	Odhadovaná ročná spotreba 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku (200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)
XII	18	13	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Ħasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstřed'ovanie	ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18	13	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenje	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50229	Standard EN 50229	Standarts EN 50229	Lietuvos standartas LST EN 50229	EN 50229 szabvány	L-istandard EN 50229	Norma EN 50229	Norma EN 50229	Standard EN 50229

☒			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite mǎrgistamise direktiiv 96/60/EŮ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas direktīva 96/60/EK	Kombinuotosio s skalbimo mašinos etiketės direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčov so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje
---	--	--	--	---	--	--	-----------------------------	--	---	--	--

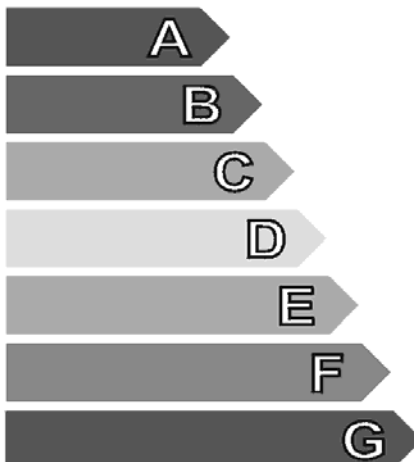



5. 31997 L 0017: Směrnice Komise 97/17/ES ze dne 16. dubna 1997, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích myček nádobí pro domácnost (Úř. věst. L 118, 7. 5. 1997, s. 1), ve znění:

– 31999 L 0009: směrnice Komise 1999/9/ES ze dne 26. 2. 1999 (Úř. věst. L 56, 4. 3. 1999, s. 46).

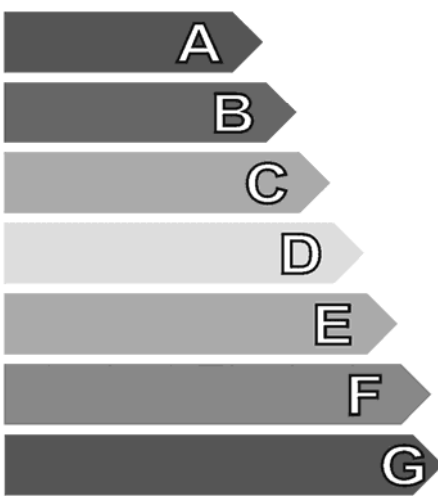



a) V bodě 1 přílohy I se mezi štítek ve španělštině a štítek v dánštině vkládá tento štítek:

<b>Energie</b>		<b>Myčka nádobí</b>
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
<b>Úsporné</b>		
<b>Méně úsporné</b>		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		<b>X.YZ</b>
Účinnost mytí A: lepší G: horší		A B <b>C</b> D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší		A B C <b>D</b> E F G
Počet sad nádobí		YZ
Spotřeba vody l/cyklus		YX
<b>Hluk</b> (dB(A) re 1 pW)		XY
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky		

a dále, mezi štítek v němčině a štítek v řečtině:

<b>Energia</b>	Nõudepesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel	Logo ABC 1 2 3
<b>Tõhusam</b>  <b>Vähemtõhus</b>	 
Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemuseel)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	<b>X.YZ</b>
Pesemistulemus A: parem G: halvem	A B <b>C</b> D E F G
Kuivatamistulemus A: parem G: halvem	A B C <b>D</b> E F G
Standardsete serviiside arv Veetarbivus l/tsükkel	YZ YX
<b>Müra</b> (dB(A) re 1 pW)	XY
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50242 Nõudepesumasinat märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	

a dále, mezi štítek v italštině a štítek v nizozemštině:

Trauku mazgāšanas mašīna	
<b>Energija</b> Ražotājs Modelis	Logo ABC 123
<b>Efektīvāk</b>  <b>Mazāk efektīvi</b>	 
<b>Energijas patēriņš</b> kWh/ciklā <i>(balsīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i>  Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	<b>X.YZ</b>
<b>Mazgāšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka	A B <b>C</b> D E F G
<b>Žāvēšanas izpilde</b> A: labāka G: sliktāka	A B C <b>D</b> E F G
<b>Standarta trauku komplektu skaits</b> Ūdens patēriņš l/ciklā	YZ YX
<b>Troksnis</b> (dB(A) re 1 pW)	XY
Sīkāka informācija norādīta brošūrā  Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	

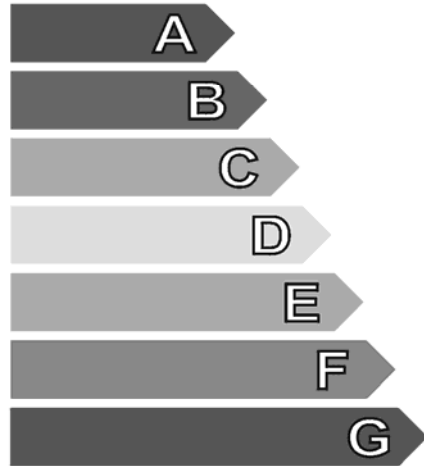
# Energija

Indaplovė

Gamintojas  
Modelis

Logo  
ABC  
123

## Didžiausias efektyvumas



## Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos  
kWh/ciklas

*(Remiantis gamintojo standartinio ciklo  
bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)*

Tikrasis suvartojamos energijos  
kiekis priklausys nuo to,  
kaip prietaisas bus naudojamas

X.YZ

## Plovimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B **C** D E F G

## Džiovinimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B C **D** E F G

Talpa standartiniais serviruotės  
komplektais

Suvartojamas vanduo l/ciklas

YZ

YX

## Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

XY

Daugiau informacijos yra gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 50242  
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB



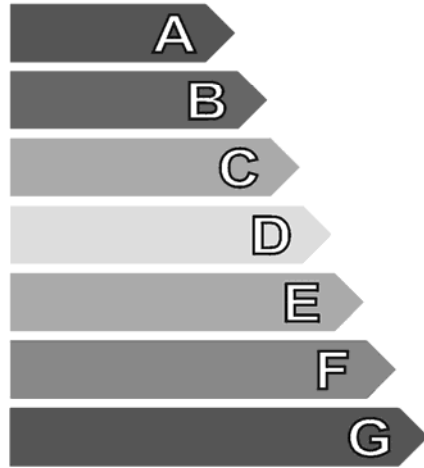
# Energia

Mosogatógép

Gyártó  
Típus

Logo  
ABC  
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafelhasználás

kWh/ciklus

(a gyártó által megadott szabványos  
hidegvizes ciklusra vonatkozó  
teszteredmény alapján)

A tényleges energiafogyasztás  
függ a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Tisztítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Szárítási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B C **D** E F G

Szabványos teríték

Vízfogyasztás

l/ciklus

YZ

YX

Zaj

(dB(A) 1 pW)

XY

További információ  
a termékismertetőben

EN 50242 szabvány  
A 97/17/EK irányelv alapján





# Energija

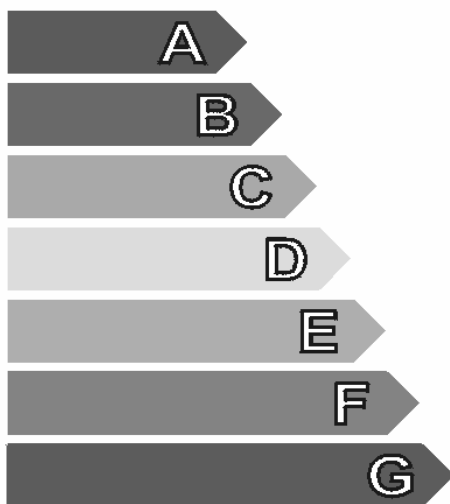
Magna tal-**hasil**  
tal-platti

Manifattur

Mudell

Logo  
ABC  
123

## L-aqas li tahli



## L-aktar li tahli

### Konsum ta' Energija

kWh/ċiklu

*(Ibbażat fuq ir-risultat tati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah)*

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat

**X.ZZ**

### Il-qawwa tat-tindif

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B **C** D E F G

### Il-qawwa tat-tnixxif

A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx

A B C **D** E F G

### Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil

Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu

ZZ

ZX

### Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

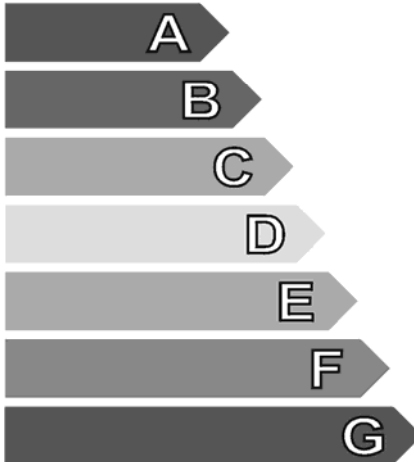



XZ

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

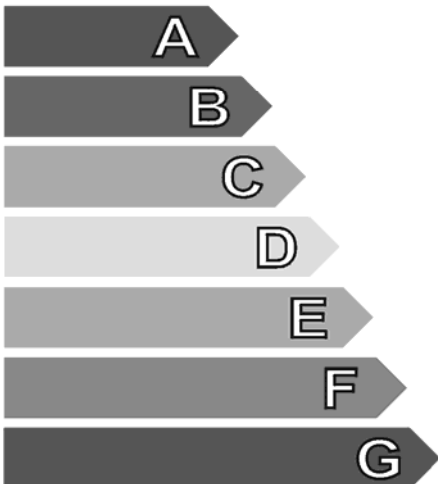



L-istandard EN 50242  
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti



a dále, mezi štítek v nizozemštině a štítek v portugalštině:

<h1>Energia</h1>	Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123
<b>Bardziej efektywna</b>  <b>Mniej efektywna</b>	 
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu zmywania)</i>  Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	<b>X.YZ</b>
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B <b>C</b> D E F G
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C <b>D</b> E F G
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX
<b>Poziom hałasu</b> (dB(A) re 1 pW)	XY
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi  Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	

a ďale, medzi štítek v portugalštine a štítek ve finštine:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Umývačka riadu</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p><b>Viac úsporný</b></p>  <p><b>Menej úsporný</b></p>	 
<p>Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p><b>X.YZ</b></p>
<p>Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>A B <b>C</b> D E F G</p>
<p>Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka</p>	<p>A B C <b>D</b> E F G</p>
<p>Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus</p>	<p>YZ YX</p>
<p><b>Hlučnosť</b> (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch</p> <p>Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štitkovaní umývačiek riadu</p>	

# Energija

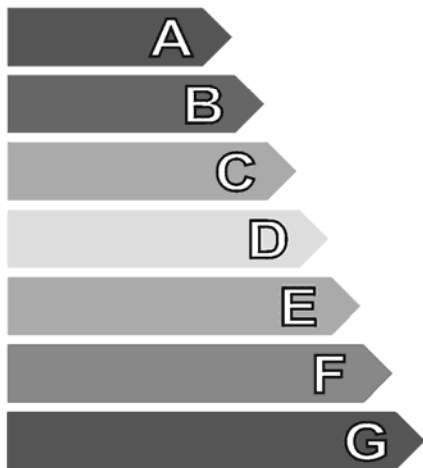
Pomivalni  
stroj

Proizvajalec

Model

Logo  
ABC  
123

## Manjša poraba energije



## Večja poraba energije

Poraba energije kWh/program  
*(na podlagi rezultatov preskusa za  
standardni program pri polnjenju s hladno  
vodo, ki ga določi proizvajalec)*

X.YZ

Dejanska poraba je odvisna od  
načina uporabe stroja

## Pomivalni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

## Sušilni učinek

A: višji G: nižji

A B C **D** E F G

## Standardni pogrinjki

Poraba vode l/program

YZ

YX

## Hrup

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 50242  
Direktiva 97/17/ES o energijskih  
nalepkah za pomivalne stroje



b) V příloze V se doplňují tyto položky:

»

Poznámka			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Energetický štítek	Informační list	Zásilkový prodej									
Příloha I	Příloha II	Příloha III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Myčka nádobí	Nõudepesumasin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal-ħasil tal-platti	Zmywarka do naczyń	Umývačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály A-tól (a-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Energiafelhasználás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
	6	3	Spotřeba energie XYZ v kWh na	Energiatarbivus XYZ kWh pōhitsuikli	Energijas patēriņš XYZ kWh standarta	Suvartojamos energijos kiekis XYZ (kWh)	Az energiafogyasztás	Il-konsum ta' l-enerġija XYZ kWh għaċ-ċiklu	Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh	Spotreba energie XYZ kWh na jeden	Poraba energije XYZ kWh na

			standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče.	kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist	testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas	per standartinēs bandymo programos ciklā, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizet feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától.	ta' testijiet standard bilma kiesah. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi wżat.	podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji	štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa..	standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
<input checked="" type="checkbox"/>			(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody)	(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel)	(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)	(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)	(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)	(Ibbazat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bil-ma kiesah.)	(w standardowym cyklu zmywania)	(základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)	(Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
<input checked="" type="checkbox"/>			Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný.	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja.
VI			Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulemu s A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji
	7	4	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G	Pesemistulemu se klass ... astmestikus A-st (parem) kuni	Mazgāšanas izpilde klase... uz skalas no A (labāka) līdz G	Plovimo kokybės ... klasė skalėje nuo A	Tisztítási hatékonysági osztály A-tól(magasabb)	Il-klassi tal-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-	Klasa efektywności zmywania ... w skali od	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A

			(nižši)	G-ni (halvem)	(sliktāka)	(aukštesnē) iki G (žemesnē)	G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	oghla) sa G (l-aktar baxx)	A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	(vyššia) do G (nižšia)	(višji) do G (nižji)
VII			činnost sušenī A: lepšī G: horšī	Kuivatamistule mus A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnē), G (žemesnē)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tnixxif A: L-oghla G: L-aktar baxx	Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenā A: vysokā G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	5	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyššī) do G (nižšī)	Kuivatamistule muse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ..... skalėje nuo A (aukštesnē) iki G (žemesnē)	Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán.	Il-qawwa tat-tnixxif ... fuq skala ta' A (l-oghla) sa G (l-aktar baxx)	Efektywność suszenia ... w skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenā ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VIII	9	6	Počet sad nádobī	Standardsete serviiside arv	Standarta trauku komplektu skaits	Talpa standartiniaiis serviruotės komplektais	Szabványos teríték	Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil	<b>Pojemność znamionowa komplet</b>	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrinjki
IX	10	7	Spotřeba vody l/cyklus	Veetarbivus l/tsūkkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamas vanduo (l/ciklas)	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilma l/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody l/cyklus	Poraba vode l/program
	11		Doba programu	Pōhitsuikli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iż-żmien tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamaigā gada patēriņš (220 cikli)	Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becsült energia-és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cykli)	Odhadovaná ročná spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Stkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További informācija a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informācie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50242	Standard EN 50242	Standarts EN 50242	Lietuvos standartas	EN 50242 szabvány	L-istandard EN 50242	Norma EN 50242	Norma EN 50242	Standard EN 50242

						LST EN 50242					
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesumasinade märgistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu direktīva 97/17/EK	Indaplovēs etiketēs direktīva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje



6. 32002 L 0031: Směrnice Komise 2002/31/ES ze dne 22. března 2002, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu pro domácnost (Úř. věst. L 86, 3. 4. 2002, s. 26).

V příloze V se doplňují tyto položky:

Poznámka Energetický štítek příloha I	Informační list a zásilkový prodej přílohy II a III		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I	1		Výrobce	Tootja vði kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2		Venkovní jednotka	Seadme välisosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2		Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútná jednotka	Notranja enota
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jahlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhus usklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-energija ... fuq skala ta' A ( jahlu ftit) sa G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V	5		Roční spotřeba energie  kWh v režimu chlazení	Aastane energia-tarbitvius  kWh jahutus-režiimis	Energijas patēriņš gadā  kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija  kWh šaldant	Éves energia-fogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' energija annwali  kWh fil-modalità tattkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie  kWh v režime chladenia	Letna poraba energije  pri hlajenju v kWh
V	5		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energia-tarbitvius oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaiso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in klimatskih razmer
VI	6		Chladicí výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul ta' tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7		Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektivitātes koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti i pri plnom zaťažení	Količnik energijske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7		Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis - geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu għoli aħjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8		Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8		Pouze chlazení	Ainult jahutamise	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladenie	Samo hlajenje
VIII	8		Chlazení/vytápění	Jahutamise/Soojendamise	Dzesēšana/sildīšana	Šaldymo ir šildymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladenie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9		Chlazení vzduchem	Õhkjahutatav	Ar gaisu dzesējams	Aušinamas oru	Léghűtéses	Mkessah bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9		Chlazení vodou	Vesijahutatav	Ar ūdeni dzesējams	Aušinamas vandeniui	Vízűtéses	Mkessah bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10		Tepelný výkon	Soojendusvõimsus	Sildīšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč

XI	11		Tepelná účinnost: A (lepši) G (horši)	Soojenduse efektiivsus ... astmestikus A-st (efektiivsem) kuni G-ni (vähemefektiivne)	Sildīšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A -tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tishin: A (jahlu ffit) sa G (jahlu hafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Enerģijska uċinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (veċja poraba energije)
XII	14		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hluċnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	12		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 814	Standard EN 814	Standarts EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>			Klimatizátor	Ōhukonditioneer	Gaisa kondicionieris	Oro kondicionierius	Légkondicionáló	Apparat ta' l-arja kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizaċnā jednotka	Klimatska naprava
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Enerģiamārgīstamīse direktīiv 2002/31/EŪ	Enerģijas marķēšanas direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierių vartojamos energijos efektyvumo ženklavimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiafogyasztási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-enerģija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energetiski nalepki za klimatske naprave
	11		Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Enerģiatōhusus-klass soojendusrežiimis	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė tik šildant	Fűtési üzemmód energia-hatékonyasági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerģija fil-modalità tat-tishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárnosti v režime vykurovania	Razred energetijske uċinkovitosti pri ogrevanju



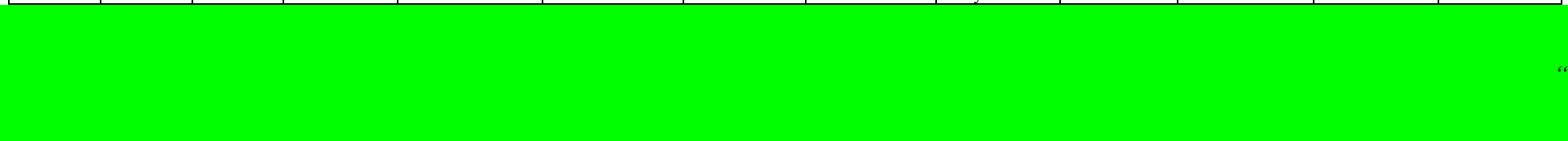
7. 32002 L 0040: Směrnice Komise 2002/40/ES ze dne 8. května 2002, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, s ohledem na uvádění spotřeby energie na energetických štítcích elektrických trub pro domácnost (Úř. věst. L 128, 15. 5. 2002, s. 45).



V	5	3		Tepelnā funkce	Soojendus-funktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fütési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcija grzewcza	Funkcia pečenje	Način ogrevanja
V	5	3		Konvenčni tepelnā funkce	Traditsioonline (ūlevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Īprastinis	Hagyományos	Konvenzjona li	Z konvekcija naturalnā	Konvenčnē	Klasični
V	5	3		Nucenā konvekce v zduchu	Pöördöhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinēs oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnūteným prūdenim v zduchu	S prisilnim kroženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zātēži	Pöhibeb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbažat fuq taghbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vzťahnuté na štandadnū zātāž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užiteņņý objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuza (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Vyžiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkost'	Velikost
VII	7	5		Malý	Vāike	Maza	Mažas	Kicsi	Zghir	Mały	Malā	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Strednā	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duzy	Veľká	Velika
	8			Doba tepelnē ūpravy normalizovanē zātēže	Valmistus-aeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinēs apkrovoš kepimo trukmē	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar taghbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upēčenje štandardnej zātāže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertē (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
☒				Další ūdaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Dalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha nevjētšīho plechu na pečení	Suurima kűpsetus-plaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi terület	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' rečipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenje	Površina največje plošče za peko



<input checked="" type="checkbox"/>				Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standarts EN 50304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50304	EN 50304 szabvány	L-Istandard EN 50304	Norma EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektri-ahjude energiamārgista-mise direktīiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaitių vartojamos energijos efektyvumo ženklavimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló 2002/40/EK irányelv	Direktiva dvar it-tikketta ta' l-Eneġġja (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice



### 13. MALÉ A STŘEDNÍ PODNIKY

32000 D 0819: Rozhodnutí Rady 2000/819/ES ze dne 20. prosince 2000 o víceletém programu pro podnik a podnikavost, a zejména pro malé a střední podniky (MSP) (2001 – 2005) (Úř. věst. L 333, 29. 12. 2000, s. 84).

1) V článku 6:

a) se zrušuje třetí odrážka:

„– Kypru, financované dodatečnými finančními prostředky v souladu s postupy dohodnutými s touto zemí;“

b) se ve čtvrté odrážce zrušují slova:

„Maltě a“.

### 14. VZDĚLÁVÁNÍ A ODBORNÁ PŘÍPRAVA

1. 31963 D 0266: Rozhodnutí Rady 63/266/EHS ze dne 2. dubna 1963, kterým se stanoví obecné zásady pro provádění společné politiky odborného vzdělávání (Úř. věst. 63, 20. 4. 1963, s. 1338), a

31963 Q 0688: stanoví Poradního výboru pro odborné vzdělávání 63/688/EHS (Úř. věst. P 190, 30. 12. 1963, s. 3090), ve znění:

- 31968 D 0189: rozhodnutí Rady 68/189/EHS ze dne 9. 4. 1968 (Úř. věst. L 91, 12. 4. 1968, s. 26),
- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Aniž jsou dotčeny případné další změny přede dnem přistoupení, nahrazuje se v čl. 1 odst. 1 stanov Poradního výboru pro odborné vzdělávání 63/688/EHS číslo „90“ číslem „150“.

2. 31975 R 0337: Nařízení Rady (EHS) č. 337/75 ze dne 10. února 1975 o zřízení Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání (Úř. věst. L 39, 13. 2. 1975, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31993 R 1946: nařízení Rady (EHS) č. 1946/93 ze dne 30. 6. 1993 (Úř. věst. L 181, 23. 7. 1993, s. 11),

- 31994 R 1131: nařízení Rady (ES) č. 1131/94 ze dne 16. 5. 1994 (Úř. věst. L 127, 19. 5. 1994, s. 1),
- 31995 R 0251: nařízení Rady (ES) č. 251/95 ze dne 6. 2. 1995 (Úř. věst. L 30, 9. 2. 1995, s. 1),
- 31995 R 0354: nařízení Rady (ES) č. 354/95 ze dne 20. 2. 1995 (Úř. věst. L 41, 23. 2. 1995, s. 1).

Aniž jsou dotčeny případné další změny přede dnem přistoupení, nahrazuje se v čl. 4 odst. 1 číslo „48“ číslem „78“ a v písmenech a), b) a c) téhož odstavce se slovo „patnáct“ nahrazuje slovy „dvacet pět“.

## 15. REGIONÁLNÍ POLITIKA A KOORDINACE STRUKTURÁLNÍCH NÁSTROJŮ

1. 31994 R 1164: Nařízení Rady (ES) č. 1164/94 ze dne 16. května 1994 o zřízení Fondu soudržnosti (Úř. věst. L 130, 25. 5. 1994, s. 1), ve znění:

- 31999 R 1264: nařízení Rady (ES) č. 1264/1999 ze dne 21. 6. 1999 (Úř. věst. L 161, 26. 6. 1999, s. 57),
- 31999 R 1265: nařízení Rady (ES) č. 1265/1999 ze dne 21. 6. 1999 (Úř. věst. L 161, 26. 6. 1999, s. 62).

a) V článku 2 se doplňují nové odstavce, které znějí:

„5. Ode dne přistoupení do 31. prosince 2006 mohou přijímat pomoc z fondu také Česká republika, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litva, Maďarsko, Malta, Polsko, Slovinsko a Slovensko.“

6. Pro účely tohoto nařízení se HNP rozumí roční HND v tržních cenách stanovených Komisí na základě ESA 95 podle nařízení (ES) č. 2223/96.“

b) V článku 4 se třetí pododstavec nahrazuje tímto:

„Od 1. ledna 2000 činí celkové prostředky vyčleněné pro závazky pro Řecko, Španělsko, Portugalsko a Irsko, jež jsou k dispozici v období let 2000 až 2006, 18 miliard eur v cenách z roku 1999.“

c) V článku 4 se doplňují nové pododstavce, které znějí:

„Celkové prostředky vyčleněné pro závazky pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko, jež jsou k dispozici, činí v období ode dne přistoupení do roku 2006 7,5905 miliard eur v cenách z roku 1999.“

Položky závazků v jednotlivých letech tohoto období činí:

- 2004: 2,6168 miliard eur
- 2005: 2,1517 miliard eur
- 2006: 2,8220 miliard eur.“

d) V čl. 11 odst. 3 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko lze na výdaje ve smyslu čl. 7 odst. 1 poskytnout pomoc z fondu, pouze pokud jsou vynaloženy po 1. lednu 2004 a pokud jsou splněny všechny požadavky stanovené v tomto nařízení.“

e) Vkládá se nový článek, který zní:

*„Článek 16a*

Zvláštní ustanovení pro dobu po přistoupení k Evropské unii nového členského státu, který obdržel předvstupní pomoc v rámci nástroje předvstupních strukturálních politik (ISPA)

1. Opatření, na která se ke dni přistoupení České republiky, Estonska, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Polska, Slovinska a Slovenska vztahovala rozhodnutí Komise o pomoci podle nařízení (ES) č. 1267/99 o zřízení nástroje předvstupních strukturálních politik\* a jejichž provádění nebylo k tomuto dni dokončeno, jsou považována za schválená nařízením Komise. Není-li v odstavcích 2 až 5 stanoveno jinak, použijí se na tato opatření ustanovení o provádění opatření schválených podle tohoto nařízení.

2. Každé zadávání veřejných zakázek týkající se opatření uvedených v odstavci 1, které bylo ke dni přistoupení již předmětem nabídkového řízení zveřejněného v Úředním věstníku Evropské unie, bude prováděno v souladu s pravidly stanovenými v uvedeném nabídkovém řízení. Článek 165 nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o finančním nařízení pro souhrnný rozpočet Evropských společenství\*\* se nepoužije.

Na každé zadávání veřejných zakázek týkající se opatření uvedených v odstavci 1, které ke dni přistoupení dosud nebylo předmětem nabídkového řízení zveřejněného v Úředním věstníku Evropské unie, se použijí pravidla a ustanovení uvedená v článku 8.

3. Komise může v řádně odůvodněných případech na žádost dotyčného členského státu a pouze pokud jde o roční splátky, jež mají být ještě přiděleny ze souhrnného rozpočtu, rozhodnout o změně poskytované pomoci Společenství s přihlédnutím ke kritériím stanoveným v článku 7. Změna pomoci Společenství se netýká části opatření, na které se vztahuje úvěr podepsaný u EIB, Evropskou bankou pro obnovu a rozvoj nebo jinou mezinárodní finanční institucí.

Platby prováděné Komisí v rámci opatření uvedeného v odstavci 1 se převedou na nejdříve zahájený závazek přijatý nejprve podle nařízení (ES) č. 1267/1999, a poté podle tohoto nařízení.

4. Na opatření uvedená v odstavci 1 se nadále použijí pravidla týkající se kritérií poskytování pomoci pro výdaje podle nařízení (ES) č. 1267/1999 kromě řádně odůvodněných případů, o kterých rozhodne Komise na žádost dotyčného členského státu.

5. Komise může ve výjimečných a řádně odůvodněných případech rozhodnutím povolit zvláštní výjimky z pravidel použitelných podle tohoto nařízení na opatření uvedená v odstavci 1.

\* Úř. věst. L 161, 26. 6. 1999, s. 73; ve znění pozdějších předpisů.

\*\* Úř. věst. L 248, 16. 9. 2002, s. 1.“

f) Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I

Orientační rozdělení celkových prostředků Fondu soudržnosti mezi členské státy, jež jsou příjemci pomoci, jak je uvedeno v čl. 4 třetím pododstavci:

- Řecko: 16 % až 18 % z celkové částky,
- Španělsko: 61 % až 63,5 % z celkové částky,
- Irsko: 2 % až 6 % z celkové částky,
- Portugalsko: 16 % až 18 % z celkové částky.

Orientační rozdělení celkových prostředků Fondu soudržnosti mezi členské státy, jež jsou příjemci pomoci, jak je uvedeno v čl. 4 pátém pododstavci:

- Česká republika: 9,76 % až 12,28 % z celkové částky,
- Estonsko: 2,88 % až 4,39 % z celkové částky,
- Kypr: 0,43 % až 0,84 % z celkové částky,
- Lotyšsko: 5,07 % až 7,08 % z celkové částky,
- Litva: 6,15 % až 8,17 % z celkové částky,
- Maďarsko: 11,58 % až 14,61 % z celkové částky,
- Malta: 0,16 % až 0,36 % z celkové částky,
- Polsko: 45,65 % až 52,72 % z celkové částky,
- Slovinsko: 1,72 % až 2,73 % z celkové částky,
- Slovensko: 5,71 % až 7,72 % z celkové částky.“

2. 31999 R 1260: Nařízení Rady (ES) č. 1260/1999 ze dne 21. června 1999 o obecných ustanoveních o strukturálních fondech (Úř. věst. L 161, 26. 6. 1999, s. 1), ve znění:

- 32001 R 1447: nařízení Rady (ES) č. 1447/2001 ze dne 28. 6. 2001 (Úř. věst. L 198, 21. 7. 2001, s. 1).

a) Za čl. 3 odst. 1 první pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko jsou regiony spadajícími pod cíl 1 regiony odpovídající NUTS úrovni II, jejichž HDP na obyvatele měřený paritou kupní síly a vypočtený na základě údajů Společenství za roky 1997-1998-1999 je v době ukončení jednání o přistoupení nižší než 75 % průměru Společenství.“

b) V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Komise vypracuje seznam regionů spadajících pod cíl 1 přesně v souladu s odst. 1 prvním a druhým pododstavcem, aniž je dotčen čl. 6 odst. 1 a čl. 7 odst. 4 druhý pododstavec.“

Tento seznam bude platit sedm let ode dne 1. ledna 2000. Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko bude tento seznam platit ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“

c) V čl. 4 odst. 2 se za písmeno c) doplňuje nová věta, která zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko činí horní mez počtu obyvatel pro podpory v rámci cíle 2 v každé z těchto zemí 31 % obyvatelstva všech regionů NUTS II spadajících pod cíl 2.“

d) V čl. 4 odst. 11 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko platí seznam oblastí ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“

e) V článku 7 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Prostředky, jež jsou k dispozici na závazky z fondů pro Belgii, Dánsko, Německo, Řecko, Španělsko, Francii, Irsko, Itálii, Lucembursko, Nizozemsko, Rakousko, Portugalsko, Finsko, Švédsko a Spojené království pro období 2000 až 2006, činí 195 miliard eur v cenách roku 1999.

Rozpis těchto prostředků na jednotlivé roky je uveden v příloze I.

Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko činí prostředky, jež jsou k dispozici na závazky z fondů, 14,1559 miliard eur v cenách roku 1999.

Rozpis těchto prostředků na jednotlivé roky je uveden v příloze II.“

f) Za čl. 7 odst. 2 čtvrtý pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Odchylně od druhého, třetího a čtvrtého pododstavce bude pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko rozpis rozpočtových prostředků následující:

- 93,49 % prostředků ze strukturálních fondů bude přiděleno na cíl 1 (tj. celkem 13,2343 miliard eur),
- 0,86 % prostředků ze strukturálních fondů bude přiděleno na cíl 2 (tj. celkem 0,1212 miliard eur),
- 0,79 % prostředků ze strukturálních fondů bude přiděleno na cíl 3 (tj. celkem 0,1116 miliard eur).“

g) V čl. 7 odst. 3 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

„Rozpis podle členských států pro cíl 3 je založen v zásadě na odpovídajícím počtu obyvatel, situaci v zaměstnanosti a závažnosti problémů, jako jsou sociální vyloučení (jsou-li údaje týkající se České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska a Slovenska dostupné), úroveň vzdělání a odborné přípravy a účast žen na trhu práce.“

h) V článku 7 se odstavec 6 nahrazuje tímto:

„6. Pro období uvedené v odst. 1 prvním pododstavci je 5,35 % položek závazků pro strukturální fondy uvedených v odst. 1 prvním a druhém pododstavci věnováno na financování iniciativ Společenství.

0,65 % položek závazků uvedených v odst. 1 prvním a druhém pododstavci je věnováno na financování inovačních opatření a technické pomoci, jak je vymezují články 22 a 23.

Pro období uvedené v odst. 1 třetím pododstavci je 4,58 % položek závazků přidělených pro strukturální fondy uvedených v odst. 1 třetím a pátém pododstavci věnováno na financování iniciativ Společenství Interreg and EQUAL. Iniciativy Společenství Leader+ a URBAN nebudou během tohoto období prováděny v České republice, v Estonsku, na Kypru, v Litvě, v Lotyšsku, v Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku.

0,27 % položek závazků uvedených v odst. 1 třetím a čtvrtém pododstavci je věnováno na financování technické pomoci, jak je vymezena v článku 23. Inovační akce, jak jsou vymezeny v článku 22, nebudou během tohoto období prováděny v České republice, v Estonsku, na Kypru, v Litvě, v Lotyšsku, v Maďarsku, na Maltě, v Polsku, ve Slovinsku a na Slovensku.“

i) Za čl. 11 odst. 2 čtvrtý pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko zpravidla platí, že výše výdajů uvedených v prvním a druhém pododstavci je přinejmenším stejná jako částka průměrných ročních výdajů v reálných cenách dosažená v referenčním období stanoveném v úzké spolupráci s Komisí a je určena s přihlédnutím k celkovým makroekonomickým podmínkám, za kterých se financování provádí, přičemž je třeba vzít v úvahu určité specifické hospodářské situace, jmenovitě privatizaci, výjimečnou úroveň veřejného strukturálního úsilí nebo rovnocenných snah vyvíjených na straně členského státu v průběhu předchozího období a celostátní hospodářské tendence.“

j) V čl. 14 odst. 1 druhém pododstavci se doplňuje nová věta, která zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko začíná programové období dnem přistoupení a zahrnuje období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“

k) Ve čl. 20 odst. 1 se návětí nahrazuje tímto:

„Aniž je dotčen čl. 7 odst. 6, zahrnují iniciativy Společenství tyto oblasti:“

l) V čl. 22 odst. 1 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Aniž je dotčen čl. 7 odst. 6, mohou fondy z podnětu Komise a po konzultaci pokynů pro různé druhy inovačních akcí s výbory uvedenými v člancích 48 až 51, v mezích horního

limitu 0,40 % z jejich příslušného ročního objemu prostředků, financovat inovační akce na úrovni Společenství. K těmto akcím patří studie, pilotní projekty a výměny zkušeností.“

m) V článku 23 se za první větu vkládá nová věta, která zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se pro tato opatření stanoví horní limit 0,27 % z odpovídajícího ročního přidělu každého fondu přiděleného těmto deseti členským státům.“

n) Za čl. 32 odst. 2 první pododstavec se vkládá nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko bude tato zálohová platba činit 16 % příspěvku z fondů na danou pomoc. Bude dále rozdělena do dvou rozpočtových roků: 10 % v prvním roce, 6 % ve druhém.“

o) V čl. 52 odst. 4 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Bez ohledu na den uvedený v čl. 30 odst. 2 může být každý skutečně zaplacený výdaj, pro který Komise obdrží žádost o pomoc od České republiky, Estonska, Kypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Polska, Slovinska nebo Slovenska přede dnem přistoupení a který splňuje podmínky stanovené v tomto nařízení, považován za výdaj, na který lze poskytnout příspěvek z fondů, od 1. ledna 2004.“

p) V příloze se nadpis „Příloha“ nahrazuje nadpisem „Příloha I“.

q) Doplnuje se nová příloha, která zní:

## „PŘÍLOHA II STRUKTURÁLNÍ FONDY

Roční rozpis položek závazků pro období  
ode dne přistoupení do roku 2006 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr,  
Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
(podle čl. 7 odst. 1)

(miliony eur - ceny z roku 1999)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

“

3. 31999 D 0500: Rozhodnutí Komise 1999/500/ES ze dne 1. července 1999, kterým se orientačně rozdělují položky závazků pro jednotlivé členské státy v rámci finančního nástroje pro orientaci rybolovu (FNOR) mimo regiony spadající pod cíl 1 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 (Úř. věst. L 194, 27. 7. 1999, s. 47).

a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se orientační částky vztahují na období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“



b) V příloze se doplňují tyto údaje:

„Orientační rozdělení položek závazků podle členských států  
v rámci finančního nástroje pro orientaci rybolovu  
mimo regiony spadající pod cíl 1 strukturálních fondů  
pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,  
Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
pro období ode dne přistoupení do roku 2006

*(miliony eur (ceny z roku 1999))*

Členský stát	Částka položek závazků
Česká republika	—
Estonsko	—
Kypr	3,0
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Polsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	—
Celkem	3,0

“

4. 31999 D 0501: Rozhodnutí Komise 1999/501/ES ze dne 1. července 1999, kterým se orientačně rozdělují položky závazků pro jednotlivé členské státy v rámci cíle 1 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 (Úř. věst. L 194, 27. 7. 1999, s. 49).

a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se orientační částky vztahují na období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“

b) V příloze I se doplňují tyto údaje:

„Orientační rozdělení položek závazků podle členských států  
v rámci cíle 1 strukturálních fondů  
pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,  
Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
pro období ode dne přistoupení do roku 2006

*(miliony eur (ceny z roku 1999))*

Členský stát	Částka položek závazků Regiony, kterým lze poskytnout podporu v rámci cíle 1
Česká republika	1 286,4

Estonsko	...328,6
Kypr	—
Lotyšsko	554,2
Litva	792,1
Maďarsko	1 765,4
Malta	55,9
Polsko	7 320,7
Slovinsko	210,1
Slovensko	920,9
Celkem	13 234,3

“

5. 31999 D 0502: Rozhodnutí Komise 1999/502/ES ze dne 1. července 1999, kterým se stanoví seznam regionů spadajících pod cíl 1 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 (Úř. věst. L 194, 27. 7. 1999, s. 53).

- a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:  
 „Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko tento seznam platí ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“
- b) V příloze I se před údaje pro Německo doplňují tyto údaje:

„Česká republika <sup>(2)</sup>  
 Střední Čechy  
 Jihozápad  
 Severozápad  
 Severovýchod  
 Jihovýchod  
 Střední Morava  
 Moravskoslezsko“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko <sup>(2)</sup>  
 Eesti“

dále, mezi údaje pro Itálii a Rakousko:

„Lotyšsko <sup>(2)</sup>  
 Latvija  
 Litva <sup>(2)</sup>  
 Lietuva  
 Maďarsko <sup>(2)</sup>  
 Közép-Magyarország  
 Közép-Dunántúl  
 Nyugat-Dunántúl  
 Dél-Dunántúl  
 Észak-Magyarország  
 Észak-Alföld  
 Dél-Alföld

Malta <sup>(2)</sup>  
Malta“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polsko <sup>(2)</sup>  
Dolnośląskie  
Kujawsko-Pomorskie  
Lubelskie  
Lubuskie  
Łódzkie  
Małopolskie  
Mazowieckie  
Opolskie  
Podkarpackie  
Podlaskie  
Pomorskie  
Śląskie  
Świętokrzyskie  
Warmińsko-Mazurskie  
Wielkopolskie  
Zachodniopomorskie“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovinsko <sup>(2)</sup>  
Slovenija

Slovensko <sup>(2)</sup>  
Západné Slovensko  
Stredné Slovensko  
Východné Slovensko“

<sup>(2)</sup> Seznam platný ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“

6. 31999 D 0503: Rozhodnutí Komise 1999/503/ES ze dne 1. července 1999, kterým se určuje horní mez počtu obyvatel pro každý členský stát v rámci cíle 2 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 (Úř. věst. L 194, 27. 7. 1999, s. 58).

- a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:  
„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko trvá dotyčné období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“
- b) Příloha se nahrazuje tímto:

*„PŘÍLOHA*  
kterou se určuje horní mez počtu obyvatel pro každý členský stát  
v rámci cíle 2 strukturálních fondů pro období let 2000 až 2006

Členský stát	Horní mez počtu obyvatel (v tisících obyvatel)
Belgie	1 269
Česká republika	370 (*)
Dánsko	538
Německo	10 296
Estonsko	— (*)
Řecko	—
Španělsko	8 809
Francie	18 768
Irsko	—
Itálie	7 402
Kypr	213 (*)
Lotyšsko	— (*)
Litva	— (*)
Lucembursko	118
Maďarsko	— (*)
Malta	— (*)
Nizozemsko	2 333
Rakousko	1 995
Polsko	— (*)
Portugalsko	—
Slovinsko	— (*)
Slovensko	192 (*)
Finsko	1 582
Švédsko	1 223
Spojené království	13 836

(\*) Pro období ode dne přistoupení do roku 2006.“

7. 31999 D 0504: Rozhodnutí Komise 1999/504/ES ze dne 1. července 1999, kterým se orientačně rozdělují položky závazků pro jednotlivé členské státy v rámci cíle 2 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 (Úř. věst. L 194, 27. 7. 1999, s. 60).

- a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:  
„Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se orientační částky vztahují na období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“
- b) V příloze I se doplňují tyto údaje:  
„Orientační rozdělení položek závazků podle členských států  
v rámci cíle 2 strukturálních fondů  
pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,  
Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
pro období ode dne přistoupení do roku 2006

(miliony eur (ceny z roku 1999))

Členský stát	Položky závazků
Česká republika	63,3
Estonsko	—
Kypr	24,9
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Polsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	33,0
Celkem	121,2

“

8. 31999 D 0505: Rozhodnutí Komise 1999/505/ES ze dne 3. července 1999, kterým se orientačně rozdělují položky závazků pro jednotlivé členské státy v rámci cíle 3 strukturálních fondů na období let 2000 až 2006 (Úř. věst. L 194, 27. 7. 1999, s. 63).

- a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:  
 „Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se orientační částky vztahují na období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“
- b) V příloze se doplňují tyto údaje:  
 „Orientační rozdělení položek závazků podle členských států  
 v rámci cíle 3 strukturálních fondů  
 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,  
 Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
 pro období ode dne přistoupení do roku 2006

*(miliony eur (ceny z roku 1999))*

Členský stát	Položky závazků
Česká republika	52,2
Estonsko	—
Kypr	19,5
Lotyšsko	—
Litva	—
Maďarsko	—
Malta	—
Polsko	—
Slovinsko	—
Slovensko	39,9
Celkem	111,6

“

9. Rozhodnutí Komise ze dne 12. května 2000, kterým se orientačně rozdělují položky závazků pro jednotlivé členské státy pro iniciativu Společenství EQUAL na období let 2000 až 2006 (C(2000) 1221).

- a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:  
 „Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se orientační částky vztahují na období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“
- b) V příloze se doplňují tyto údaje:

„Orientační rozdělení položek závazků podle členských států  
 pro iniciativu Společenství EQUAL  
 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,  
 Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
 pro období ode dne přistoupení do roku 2006

*(miliony eur (ceny z roku 1999))*

Členský stát	Částka položek závazků
Česká republika	28,4
Estonsko	3,6
Kypr	1,6
Lotyšsko	7,1
Litva	10,5
Maďarsko	26,8
Malta	1,1
Polsko	118,5
Slovinsko	5,7
Slovensko	19,7
Celkem	223,0

“

10. Rozhodnutí Komise ze dne 11. července 2000, kterým se orientačně rozdělují položky závazků pro jednotlivé členské státy pro iniciativu Společenství Interreg na období let 2000 až 2006 (C(2000) 1223).

- a) V článku 1 se doplňuje nový pododstavec, který zní:  
 „Pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko se orientační částky vztahují na období ode dne přistoupení do 31. prosince 2006.“
- b) V příloze se doplňují tyto údaje:

„Orientační rozdělení položek závazků podle členských států  
 pro iniciativu Společenství Interreg  
 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko,  
 Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko  
 pro období ode dne přistoupení do roku 2006

*(miliony eur (ceny z roku 1999))*

Členský stát	Částka položek závazků
Česká republika	60,9
Estonsko	9,4

Kypr	3,8
Lotyšsko	13,5
Litva	19,9
Maďarsko	60,9
Malta	2,1
Polsko	196,1
Slovinsko	21,0
Slovensko	36,8
Celkem	424,4

“

## 16. ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

### A. NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

31976 D 0431: Rozhodnutí Komise 76/431/EHS ze dne 21. dubna 1976, kterým se zřizuje Výbor pro nakládání s odpady (Úř. věst. L 115, 1. 5. 1976, s. 73), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23).

V článku 3 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Výbor se skládá z 52 členů.“

### B. JAKOST VOD

31977 D 0795: Rozhodnutí Rady 77/795/EHS ze dne 12. prosince 1977, kterým se zakládá společný postup výměny informací o jakosti sladkých povrchových vod ve Společenství (Úř. věst. L 134, 24. 12. 1977, s. 29), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 D 0856: rozhodnutí Rady 81/856/EHS ze dne 19. 10. 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 17),
- 31984 D 0422: rozhodnutí Komise 84/422/EHS ze dne 24. 7. 1984 (Úř. věst. L 237, 5. 9. 1984, s. 15),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 D 0574: rozhodnutí Rady 86/574/EHS ze dne 24. 11. 1986 (Úř. věst. L 335, 28. 11. 1986, s. 44),
- 31990 D 0002: rozhodnutí Komise 90/2/EHS ze dne 14. 12. 1989 (Úř. věst. L 1, 4. 1. 1990, s. 20),

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

a zrušené s účinností od 22. prosince 2007:

- 32000 L 0060: směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. 10. 2000 (Úř. věst. L 327, 22. 12. 2000, s. 1).

V příloze I se doplňují tyto údaje:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Obříství	stanice č. 0103 – 4,7 km po proudu od soutoku s řekou Vltava	Labe
Děčín	stanice č. 0104 – 21,3 km proti proudu od místa, kde řeka Labe opouští Českou republiku	Labe
Zelčín	stanice č. 0105 – 4,5 km proti proudu od soutoku s řekou Labe	Vltava
Lanžhot	stanice č. 0401 – od bodu, kde řeka Morava opouští Českou republiku	Morava
Pohansko	stanice č. 0402 – od bodu, kde řeka Dyje opouští Českou republiku	Dyje
Bohumín	stanice č. 1163 – od bodu, kde řeka Odra opouští Českou republiku	Odra
Beroun	stanice č. 4015 – 34,2 km proti proudu od soutoku s řekou Vltava	Berounka
Louny	stanice č. 4006 – 54,3 km proti proudu od soutoku s řekou Labe	Ohře
Dluhonice	stanice č. 4010 – 9,3 km proti proudu od soutoku s řekou Morava	Bečva

#### ESTONSKO

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Narva	stanice č. 32 – 7 km proti proudu od ústí řeky	Narva
Kasari HP	stanice č. 49 – 17,4 km proti proudu od ústí řeky	Kasari
Kavastu	stanice č. 13 – 16 km proti proudu od ústí řeky	Emajõgi
Oreküla HP	stanice č. 52 – 25,7 km proti proudu od ústí řeky	Pärnu

#### KYPR

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Λεμεσός	řeka Kuris, průtoková měřicí stanice na konci přehradní nádrže Kuris	Kuris
Πάφος	řeka Phinikas, průtoková měřicí stanice na konci přehradní nádrže Asprokremmos	Xeros

#### LOTYŠSKO

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Jēkabpils	166 km proti proudu od ústí; 1,0 km proti proudu od města Jēkabpils	Daugava
Valmiera	142 km proti proudu od ústí; 2,5 km proti proudu od města Valmiera	Gauja
Jelgava	71,6 km proti proudu od ústí; 1,0 km proti proudu od města Jelgava	Lielupe
Kuldīga	87,8 km proti proudu od ústí; 0,5 km proti proudu od města Kuldīga	Venta

#### LITVA



Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Rusnė	16 km proti proudu od ústí (vtok do Kuronského zálivu)	Nemunas
Mažeikiai	200 km proti proudu od ústí na lotyšsko-litevské hranici	Venta
Saločiai	152,5 km proti proudu od ústí na lotyšsko-litevské hranici	Mūša
Šventoji	0,2 km proti proudu od ústí (vtok do Baltského moře)	Šventoji

#### MAĎARSKO

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Győrzámoly	1806,2 říční km; most Medve	Duna
Szob	1708,0 říční km po proudu u ústí řeky Ipelu v linii kanálu	Duna
Hercegszántó	1433,0 říční km	Duna
Tiszabecs	757,0 říční km; na měřidle	Tisza
Tiszasziget	162,5 říční km; na hranici	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 říční km; na silničním mostě	Dráva
Csenger	202,6 říční km	Szamos
Sajópüspöki	123,5 říční km; na silničním mostě	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 říční km	Hernád
Körösszakál	58,6 říční km	Sebes-Körös
Makó	24,3 říční km; na měřidle	Maros

#### POLSKO

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Krakov	63,7 říční km – proti proudu od města Krakov	Wisła
Varšava	510,0 říční km – město Varšava	Wisła
Wyszków	33,0 říční km – na silničním mostě	Bug
Pułtusk	63,0 říční km – na hranici	Narew
Kieżmark	926,0 říční km – proti proudu od ústí	Visla
Chałupki	20,0 říční km – v bodě, kde řeka Odra vtéká do Polska z České republiky	Odra
Vratislav	249,0 říční km – město Vratislav	Odra
Gubin	12,0 říční km – proti proudu od ústí do řeky Odry	Nysa Łużycka
Poznaň	243,6 říční km – město Poznaň	Warta
Krajnik Dolny	690,0 říční km – poslední bod na hranici mezi Polskem a Německem	Odra
Goleniów	10,2 říční km – proti proudu od ústí	Ina
Trzebiatów	12,9 říční km – proti proudu od ústí	Rega
Bardy	25,0 říční km – proti proudu od ústí řeky Gościnka	Parsęta
Starý Krakov	20,6 říční km – proti proudu od ústí	Wieprza
Grabowo	18,0 říční km – proti proudu od ústí	Grabowa
Charnowo	11,3 říční km – proti proudu od ústí	Ślupia
Smóldzino	13,3 říční km – proti proudu od ústí	Łupawa
Cecenowo	25,2 říční km – proti proudu od ústí	Łeba
Wejherowo	20,9 říční km – proti proudu od ústí	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 říční km – proti proudu od ústí	Pasłęka

#### SLOVINSKO

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
--------------------------------	--	------------

Dravograd	133,3 říční km – proti proudu z bodu na hranici, kde řeka Dráva opouští Republiku Slovinsko	Drava
Ormož	11,1 říční km – proti proudu z bodu na hranici, kde řeka Dráva opouští Republiku Slovinsko	Drava
Ceršak	134,4 říční km – proti proudu od soutoku s řekou Dráva	Mura
Mota	81,1 říční km – proti proudu od soutoku s řekou Dráva	Mura
Jesenice na Dolenjskem	728,5 říční km – proti proudu od soutoku s řekou Dunaj	Sáva
Medno	858,7 říční km – proti proudu od soutoku s řekou Dunaj	Sáva
Radoviči	177,13 říční km – proti proudu od soutoku s řekou Sáva	Kolpa
Solkan	1,5 říční km – proti proudu z bodu na hranici, kde řeka Dráva opouští Republiku Slovinsko	Soča
Miren	0,27 říční km – proti proudu z bodu, kde řeka Vipava opouští Republiku Slovinsko	Vipava
Cerkvenikov mlín	7,95 říční km – proti proudu od ponoření do Škocjanských jeskyní	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 říční km – proti proudu od ústí	Dragonja

#### SLOVENSKO

Vzorkovací nebo měřicí stanice		Seznam řek
Bratislava	stanice č. D002051D – 1869,0 km ve středu města Bratislava ve středu řeky	Dunaj
Devínska Nová Ves	stanice č. M128020D – 1,5 km proti proudu od bodu soutoku řeky Morava s řekou Dunaj	Morava
Komárno	stanice č. V787501D – 1,5 km proti proudu od soutoku s řekou Dunaj	Váh
Komoča	stanice č. N775500D – 6,5 km proti proudu od soutoku s řekou Váh	Nitra
Kamenica	stanice č. R365010D – 1,7 km proti proudu od soutoku s řekou Dunaj	Hron
Salka	stanice č. I283000D – 12,0 km proti proudu od soutoku s řekou Dunaj	Ipel'
Krásny Brod	stanice č. B02700D – 108,3 km proti proudu od soutoku s řekou Latorica	Laborec
Streda nad Bodrogom	stanice č. B615000D – 6,0 km proti proudu od místa, kde řeka Bodrog opouští Slovenskou republiku	Bodrog
Ždaňa	stanice č. H371000D – 17,2 km proti proudu od místa, kde řeka Hornád opouští Slovenskou republiku	Hornád“

#### C. OCHRANA PŘÍRODY

1. 31979 L 0409: Směrnice Rady 79/409/EHS ze dne 2. dubna 1979 o ochraně volně žijících ptáků (Úř. věst. L 103, 25. 4. 1979, s. 1), ve znění:

- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31981 L 0854: směrnice Rady 81/854/EHS ze dne 19. 10. 1981 (Úř. věst. L 319, 7. 11. 1981, s. 3),

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 L 0411: směrnice Komise 85/411/EHS ze dne 25. 7. 1985 (Úř. věst. L 233, 30. 8. 1985, s. 33),
- 31986 L 0122: směrnice Rady 86/122/EHS ze dne 8. 4. 1986 (Úř. věst. L 100, 16. 4. 1986, s. 22),
- 31990 L 0656: směrnice Rady 90/656/EHS ze dne 4. 12. 1990 (Úř. věst. L 353, 17. 12. 1990, s. 59),
- 31991 L 0244: směrnice Komise 91/244/EHS ze dne 6. 3. 1991 (Úř. věst. L 115, 8. 5. 1991, s. 41),
- 31994 L 0024: směrnice Rady 94/24/ES ze dne 8. 6. 1994 (Úř. věst. L 164, 30. 6. 1994, s. 9),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0049: směrnice Komise 97/49/ES ze dne 29. 7. 1997 (Úř. věst. L 223, 13. 8. 1997, s. 9).

Přílohy I, II/1, II/2, III/1, III/2 a III/3 se nahrazují těmito:

„ANEXO I – PŘÍLOHA I – BILAG I – ANHANG I – I LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ANNEX I – ANNEXE I – ALLEGATO I – I PIELIKUMS – I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – BIJLAGE I – ZAŁĄCZNIK I – ANEXO I – PŘÍLOHA I – PRILOGA I – LITTLE I – BILAGA I

## GAVIIFORMES

### Gaviidae

*Gavia stellata*

*Gavia arctica*

*Gavia immer*

## PODICIPEDIFORMES

### Podicipedidae

*Podiceps auritus*

## PROCELLARIIFORMES

### Procellariidae

*Pterodroma madeira*

*Pterodroma feae*

*Bulweria bulwerii*

*Calonectris diomedea*

*Puffinus puffinus mauretanicus* (*Puffinus mauretanicus*)

*Puffinus yelkouan*

*Puffinus assimilis*

### Hydrobatidae

*Pelagodroma marina*

*Hydrobates pelagicus*

*Oceanodroma leucorhoa*

*Oceanodroma castro*

## PELECANIFORMES

### Pelecanidae

*Pelecanus onocrotalus*

*Pelecanus crispus*

### Phalacrocoracidae

*Phalacrocorax aristotelis desmarestii*

*Phalacrocorax pygmeus*

## CICONIIFORMES

### Ardeidae

*Botaurus stellaris*

*Ixobrychus minutus*

*Nycticorax nycticorax*

*Ardeola ralloides*

*Egretta garzetta*

*Egretta alba* (*Ardea alba*)

*Ardea purpurea*

### Ciconiidae

*Ciconia nigra*

*Ciconia ciconia*

### Threskiornithidae

*Plegadis falcinellus*

*Platalea leucorodia*

## PHOENICOPTERIFORMES

### Phoenicopteridae

*Phoenicopterus ruber*

## ANSERIFORMES

### Anatidae

*Cygnus bewickii* (*Cygnus columbianus bewickii*)

*Cygnus cygnus*

*Anser albifrons flavirostris*

*Anser erythropus*

*Branta leucopsis*

*Branta ruficollis*

*Tadorna ferruginea*

*Marmaronetta angustirostris*

*Aythya nyroca*

*Polysticta stelleri*

*Mergus albellus* (*Mergellus albellus*)

*Oxyura leucocephala*

## FALCONIFORMES

### Pandionidae

*Pandion haliaetus*

### Accipitridae

*Pernis apivorus*

*Elanus caeruleus*

*Milvus migrans*

*Milvus milvus*

*Haliaeetus albicilla*

*Gypaetus barbatus*

*Neophron percnopterus*

*Gyps fulvus*

*Aegyptius monachus*

*Circaetus gallicus*

*Circus aeruginosus*

*Circus cyaneus*

*Circus macrourus*

*Circus pygargus*

*Accipiter gentilis arrigonii*

*Accipiter nisus granti*

*Accipiter brevipes*

*Buteo rufinus*

*Aquila pomarina*

*Aquila clanga*

*Aquila heliaca*

*Aquila adalberti*

*Aquila chrysaetos*

*Hieraaetus pennatus*

*Hieraaetus fasciatus*

### Falconidae

*Falco naumanni*

*Falco vespertinus*

*Falco columbarius*

*Falco eleonora*

*Falco biarmicus*

*Falco cherrug*

*Falco rusticolus*

*Falco peregrinus*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Bonasa bonasia*

*Lagopus mutus pyrenaicus*

*Lagopus mutus helveticus*

*Tetrao tetrix tetrix*

*Tetrao urogallus*

Phasianidae

*Alectoris graeca saxatilis*  
*Alectoris graeca whitakeri*  
*Alectoris barbara*  
*Perdix perdix italica*  
*Perdix perdix hispaniensis*

GRUIFORMES

Turnicidae

*Turnix sylvatica*

Gruidae

*Grus grus*

Rallidae

*Porzana porzana*  
*Porzana parva*  
*Porzana pusilla*  
*Crex crex*  
*Porphyrio porphyrio*  
*Fulica cristata*

Otididae

*Tetrax tetrax*  
*Chlamydotis undulata*  
*Otis tarda*

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

*Himantopus himantopus*  
*Recurvirostra avosetta*

Burhinidae

*Burhinus oedicnemus*

Glareolidae

*Cursorius cursor*  
*Glareola pratincola*

Charadriidae

*Charadrius alexandrinus*  
*Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)*  
*Pluvialis apricaria*  
*Hoplopterus spinosus*

Scolopacidae

*Calidris alpina schinzii*  
*Philomachus pugnax*  
*Gallinago media*  
*Limosa lapponica*  
*Numenius tenuirostris*  
*Tringa glareola*  
*Xenus cinereus (Tringa cinerea)*  
*Phalaropus lobatus*

#### Laridae

*Larus melanocephalus*  
*Larus genei*  
*Larus audouinii*  
*Larus minutus*

#### Sternidae

*Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)*  
*Sterna caspia*  
*Sterna sandvicensis*  
*Sterna dougallii*  
*Sterna hirundo*  
*Sterna paradisaea*  
*Sterna albifrons*  
*Chlidonias hybridus*  
*Chlidonias niger*

#### Alcidae

*Uria aalge ibericus*

### PTEROCLIFORMES

#### Pteroclididae

*Pterocles orientalis*  
*Pterocles alchata*

### COLUMBIFORMES

#### Columbidae

*Columba palumbus azorica*  
*Columba trocaz*  
*Columba bollii*  
*Columba junoniae*

### STRIGIFORMES

#### Strigidae

*Bubo bubo*  
*Nyctea scandiaca*  
*Surnia ulula*  
*Glaucidium passerinum*

*Strix nebulosa*  
*Strix uralensis*  
*Asio flammeus*  
*Aegolius funereus*

## CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae  
*Caprimulgus europaeus*

## APODIFORMES

Apodidae  
*Apus caffer*

## CORACIIFORMES

Alcedinidae  
*Alcedo atthis*  
Coraciidae

*Coracias garrulus*

## PICIFORMES

Picidae  
*Picus canus*  
*Dryocopus martius*  
*Dendrocopos major canariensis*  
*Dendrocopos major thanneri*  
*Dendrocopos syriacus*  
*Dendrocopos medius*  
*Dendrocopos leucotos*  
*Picoides tridactylus*

## PASSERIFORMES

Alaudidae  
*Chersophilus duponti*  
*Melanocorypha calandra*  
*Calandrella brachydactyla*  
*Galerida theklae*  
*Lullula arborea*

Motacillidae  
*Anthus campestris*

Troglodytidae  
*Troglodytes troglodytes fridariensis*



Muscicapidae (Turdinae)

*Luscinia svecica*  
*Saxicola dacotiae*  
*Oenanthe leucura*  
*Oenanthe cyprica*  
*Oenanthe pleschanka*

Muscicapidae (Sylviinae)

*Acrocephalus melanopogon*  
*Acrocephalus paludicola*  
*Hippolais olivetorum*  
*Sylvia sarda*  
*Sylvia undata*  
*Sylvia melanothorax*  
*Sylvia rueppelli*  
*Sylvia nisoria*

Muscicapidae (Muscicapinae)

*Ficedula parva*  
*Ficedula semitorquata*  
*Ficedula albicollis*

Paridae

*Parus ater cypriotes*

Sittidae

*Sitta krueperi*  
*Sitta whiteheadi*

Certhiidae

*Certhia brachydactyla dorotheae*

Laniidae

*Lanius collurio*  
*Lanius minor*  
*Lanius nubicus*

Corvidae

*Pyrrhocorax pyrrhocorax*

Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa*  
*Fringilla teydea*

Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica*  
*Bucanetes githagineus*  
*Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)*

Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea*  
*Emberiza hortulana*  
*Emberiza caesia*

ANEXO II/1 – PŘÍLOHA II/1 –BILAG II/1 – ANHANG II/1 – II/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 –  
ANNEX II/1 – ANNEXE II/1 – ALLEGATO II/1 – II/1 PIELIKUMS– II/1 PRIEDAS – II/1.  
MELLÉKLET – ANNESS II/1 – BIJLAGE II/1 – ZAŁĄCZNIK II/1 – ANEXO II/1 – PRÍLOHA  
II/1 – PRILOGA II/1 – LITTLE II/1 – BILAGA II/1

## ANSERIFORMES

### Anatidae

*Anser fabalis*  
*Anser anser*  
*Branta canadensis*  
*Anas penelope*  
*Anas strepera*  
*Anas crecca*  
*Anas platyrhynchos*  
*Anas acuta*  
*Anas querquedula*  
*Anas clypeata*  
*Aythya ferina*  
*Aythya fuligula*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus*  
*Lagopus mutus*

### Phasianidae

*Alectoris graeca*  
*Alectoris rufa*  
*Perdix perdix*  
*Phasianus colchicus*

## GRUIFORMES

### Rallidae

*Fulica atra*

## CHARADRIIFORMES

### Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus*  
*Gallinago gallinago*  
*Scolopax rusticola*

## COLUMBIFORMES

Columbidae

*Columba livia*

*Columba palumbus*

ANEXO II/2 – PŘÍLOHA II/2 –BILAG II/2 – ANHANG II/2 – II/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 –  
ANNEX II/2 – ANNEXE II/2 – ALLEGATO II/2 – II/2 PIELIKUMS– II/2 PRIEDAS – II/2.  
MELLÉKLET – ANNESS II/2 – BIJLAGE II/2 – ZAŁĄCZNIK II/2 – ANEXO II/2 – PRÍLOHA  
II/2 – PRILOGA II/2 – LITTLE II/2 – BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

*Cygnus olor*

*Anser brachyrhynchus*

*Anser albifrons*

*Branta bernicla*

*Netta rufina*

*Aythya marila*

*Somateria mollissima*

*Clangula hyemalis*

*Melanitta nigra*

*Melanitta fusca*

*Bucephala clangula*

*Mergus serrator*

*Mergus merganser*

GALLIFORMES

Meleagridae

*Meleagris gallopavo*

Tetraonidae

*Bonasa bonasia*

*Lagopus lagopus lagopus*

*Tetrao tetrix*

*Tetrao urogallus*

Phasianidae

*Francolinus francolinus*

*Alectoris barbara*

*Alectoris chukar*

*Coturnix coturnix*

GRUIFORMES

Rallidae

*Rallus aquaticus*

*Gallinula chloropus*

## CHARADRIIFORMES

### Haematopodidae

*Haematopus ostralegus*

### Charadriidae

*Pluvialis apricaria*

*Pluvialis squatarola*

*Vanellus vanellus*

### Scolopacidae

*Calidris canutus*

*Philomachus pugnax*

*Limosa limosa*

*Limosa lapponica*

*Numenius phaeopus*

*Numenius arquata*

*Tringa erythropus*

*Tringa totanus*

*Tringa nebularia*

### Laridae

*Larus ridibundus*

*Larus canus*

*Larus fuscus*

*Larus argentatus*

*Larus cachinnans*

*Larus marinus*

## COLUMBIFORMES

### Columbidae

*Columba oenas*

*Streptopelia decaocto*

*Streptopelia turtur*

## PASSERIFORMES

### Alaudidae

*Alauda arvensis*

### Muscicapidae

*Turdus merula*

*Turdus pilaris*

*Turdus philomelos*

*Turdus iliacus*

*Turdus viscivorus*

### Sturnidae

*Sturnus vulgaris*

Corvidae

*Garrulus glandarius*

*Pica pica*

*Corvus monedula*

*Corvus frugilegus*

*Corvus corone*



<i>Philomachus pugnax</i>								+	+						+								
<i>Limosa limosa</i>			+					+															
<i>Limosa lapponica</i>			+					+															+
<i>Numenius phaeopus</i>			+					+															+
<i>Numenius arquata</i>			+					+	+														+
<i>Tringa erythropus</i>			+					+															
<i>Tringa totanus</i>			+					+	+														+
<i>Tringa nebularia</i>			+					+															
<i>Larus ridibundus</i>	+		+	+	+		+							+			+			+		+	
<i>Larus canus</i>			+	+	+																+	+	
<i>Larus fuscus</i>			+	+																			
<i>Larus argentatus</i>	+		+	+	+						+										+	+	
<i>Larus cachinnans</i>							+								+								
<i>Larus marinus</i>			+	+	+																	+	+
<i>Columba oenas</i>						+	+	+		+									+				
<i>Streptopelia decaocto</i>		+	+	+				+		+					+			+			+		
<i>Streptopelia turtur</i>						+	+	+		+	+				+		+		+				
<i>Alauda arvensis</i>						+		+		+	+					+							
<i>Turdus merula</i>						+		+		+	+					+			+				+
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+		+		+	+
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+			+				
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+					+			+				
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+		+						+			+				
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+		+					+	+			+				
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+				+		+				+	+		+		+	+	+	+	+
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+		+	+	+	+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+			+						+					+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+			+				+		+						+		+	+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Členské štáty, ktoré môžu podľa čl. 7 odst. 3 povoliť lov uvedených druhů.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt paa de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.

+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμούνται.

+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.

+ = Šalys narės, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.

+ = Tagállamok, melyek a 7 cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászatát.

+ = Stati Membri li bis-saħħa ta' l-Artikolu 7(3) jistgħu jawtorizzaw kaċċa ta' l-ispeċi indikati.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.

+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, a caça das espécies enumeradas.

+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.

+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.

+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna artena.



ANEXO III/1 – PŘÍLOHA III/1 –BILAG III/1 – ANHANG III/1 – III/1 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 –  
ANNEX III/1 – ANNEXE III/1 – ALLEGATO III/1 – III/1 PIELIKUMS– III/1 PRIEDAS –

III/1. MELLÉKLET – ANNESS III/1 – BIJLAGE III/1 – ZAŁĄCZNIK III/1 – ANEXO III/1 –  
PŘÍLOHA III/1 – PRILOGA III/1 – LITTLE III/1 – BILAGA III/1

## ANSERIFORMES

### Anatidae

*Anas platyrhynchos*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus*

### Phasianidae

*Alectoris rufa*

*Alectoris barbara*

*Perdix perdix*

*Phasianus colchicus*

## COLUMBIFORMES

### Columbidae

*Columba palumbus*

ANEXO III/2 – PŘÍLOHA III/2 –BILAG III/2 – ANHANG III/2 – III/2 LISA – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 –  
ANNEX III/2 – ANNEXE III/2 – ALLEGATO III/2 – III/2 PIELIKUMS– III/2 PRIEDAS – III/2.  
MELLÉKLET – ANNESS III/2 – BIJLAGE III/2 – ZAŁĄCZNIK III/2 – ANEXO III/2 – PŘÍLOHA  
III/2 – PRILOGA III/2 – LITTLE III/2 – BILAGA III/2

## ANSERIFORMES

### Anatidae

*Anser albifrons albifrons*

*Anser anser*

*Anas penelope*

*Anas crecca*

*Anas acuta*

*Anas clypeata*

*Aythya ferina*

*Aythya fuligula*

*Aythya marila*

*Somateria mollissima*

*Melanitta nigra*

## GALLIFORMES

### Tetraonidae

*Lagopus mutus*

*Tetrao tetrix britannicus*

*Tetrao urogallus*

## GRUIFORMES

### Rallidae

*Fulica atra*

## CHARADRIIFORMES

### Charadriidae

*Pluvialis apricaria*

### Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus*

*Gallinago gallinago*

*Scolopax rusticola*“.

2. 31992 L 0043: Směrnice Rady 92/43/EHS ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin (Úř. věst. L 206, 22. 7. 1992, s. 7), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0062: směrnice Rady 97/62/ES ze dne 27. 10. 1997 (Úř. věst. L 305, 8. 11. 1997, s. 42).

a) V čl. 1 písm. c) se bod iii) nahrazuje tímto:

„iii) představují výjimečné příklady typických charakteristik jedné nebo více z následujících sedmi biogeografických oblastí: alpské, atlantské, boreální, kontinentální, makaronéské, středomořské a panonské.“

b) V čl. 4 odst. 2 se slovo „pět“ nahrazuje slovem „sedm“.

c) Přílohy I a II se nahrazují tímto:

### „PŘÍLOHA I

## PŘÍRODNÍCH STANOVIŠŤ V ZÁJMU SPOLEČENSTVÍ, JEJICHŽ OCHRANA VYŽADUJE VYHLÁŠENÍ ZVLÁŠTNÍCH OBLASTÍ OCHRANY

### Výklad

Zásady interpretace typů přírodních stanovišť jsou uvedeny v „Interpretační příručce evropských stanovišť“, která byla schválena výborem zřízeným podle článku 20 („Výbor pro stanoviště“) a zveřejněna Evropskou komisí.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> “Interpretační příručka evropských stanovišť”, znění EUR 15/2 přijaté Výborem pro stanoviště dne 4. října 1999 a “Změny “Interpretační příručky evropských stanovišť” s ohledem na rozšíření EU” (Hab. 01/11b rev. 1) přijaté Výborem pro stanoviště dne 24. dubna 2002 po písemné konzultaci Evropské komise, generálního ředitelství pro životní prostředí.

Kód odpovídá kódu sítě NATURA 2000.

Symbol „\*“ označuje prioritní typy přírodních stanovišť.

## 1. POBŘEŽNÍ A HALOFYTNÍ STANOVIŠTĚ

### 11. Volné moře a přílivové oblasti

- 1110 Písečné břehy trvale mělce zaplavené mořskou vodou
- 1120 \* Porosty posidonie (*Posidonium oceanicae*)
- 1130 Ústí řek do moře (estuária)
- 1140 Bahnitá a písčítá stanoviště za odlivu nezaplavená mořskou vodou
- 1150 \* Pobřežní laguny
- 1160 Velké mělké zálivy a zátoky
- 1170 Útesy (podmořské nebo obnažované za odlivu)
- 1180 Podmořské struktury vytvořené unikajícími plyny

### 12. Mořské útesy a srázy a oblázkové nebo kamenité pláže

- 1210 Jednoletá vegetace naplavenin
- 1220 Trvalá vegetace kamenitých břehů
- 1230 Vegetaci porostlé útesy na pobřeží Atlantského oceánu a Baltského moře
- 1240 Vegetaci porostlé útesy středomořského pobřeží (s endemickými druhy rodu *Limonium*)
- 1250 Vegetaci porostlé útesy s endemickou flórou makaronéského pobřeží

### 13. Atlantská a kontinentální slaniska a slané louky

- 1310 Porosty slanorožce (*Salicornia* spp.) a dalších jednoletých rostlin kolonizujících bahno a písek
- 1320 Travníky s druhy rodu *Spartina* (*Spartinion maritimae*)
- 1330 Atlantské slané louky (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
- 1340 \* Vnitrozemské slané louky

### 14. Středomořská a termoatlantská slaniska a slané louky

- 1410 Středomořské slané louky (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Středomořské a termoatlantské halofilní křoviny (*Sarcocornetea fruticosi*)
- 1430 Halonitrofilní iberské křoviny (*Pegano-Salsoletea*)

### 15. Slané a sádrovcové vnitrozemské stepi

- 1510 \* Středomořské slané stepi (*Limonietalia*)
- 1520 \* Vegetace iberských sádrovcových půd (*Gypsophiletalia*)
- 1530 \* Panonské slané stepi a slaniska

### 16. Boreální baltská souostroví, pobřežní a geologickou činností vyzdvižená území

- 1610 Baltské eskerové ostrovy s vegetací písčiny, kamenitých a oblázkových pláží a sublitorální vegetací
- 1620 Boreální baltské ostrůvky a malé ostrovy

- 1630 \* Boreální baltské pobřežní louky
- 1640 Boreální baltské písečné pláže s trvalou vegetací
- 1650 Boreální baltské úzké zátoky

## 2. POBŘEŽNÍ PÍSEČNÉ DUNY A VNITROZEMSKÉ DUNY

### 21. Mořské duny pobřeží Atlantského oceánu, Severního moře a Baltského moře

- 2110 Pohyblivé duny v zárodečném stádiu
- 2120 Pohyblivé duny podél pobřeží s porosty *Ammophila arenaria* („bílé duny“)
- 2130 \* Zpevněné pobřežní duny s bylinnou vegetací („šedé duny“)
- 2140 \* Odvápňené zpevněné duny s *Empetrum nigrum*
- 2150 \* Atlantské odvápňené zpevněné duny (Calluno-Ulicetea)
- 2160 Duny s porosty *Hippophaë rhamnoides*
- 2170 Duny s porosty *Salix repens* ssp. *argentea* (Salicion arenariae)
- 2180 Stromy porostlé duny atlantské, kontinentální a boreální oblasti
- 2190 Vlhké prolákliny v dunách
- 21A0 Machéry (\* v Irsku)

### 22. Mořské duny pobřeží Středozemního moře

- 2210 Zpevněné pobřežní duny s vegetací Crucianellion maritimae
- 2220 Duny s porosty *Euphorbia terracina*
- 2230 Travinné dunové porosty typu Malcolmietalia
- 2240 Travinné dunové porosty typu Brachypodietalia s jednoletou vegetací
- 2250 \* Pobřežní duny s jalovci *Juniperus* spp.
- 2260 Duny s porosty tuholistých keřů Cisto-Lavenduletalia
- 2270 \* Duny porostlé borovicemi *Pinus pinea* a/nebo *Pinus pinaster*

### 23. Vnitrozemské duny, staré a odvápňené

- 2310 Suchá písčítá vřesoviště s druhy rodů *Calluna* a *Genista*
- 2320 Suchá písčítá vřesoviště s druhy rodů *Calluna* a se šichou černou (*Empetrum nigrum*)
- 2330 Vnitrozemské duny s otevřenými travinnými porosty s druhy rodů *Corynephorus* a *Agrostis*
- 2340 \* Panonské vnitrozemské duny

## 3. SLADKOVODNÍ STANOVIŠTĚ

### 31. Stojaté vody

- 3110 Oligotrofní vody na písčných pláních s velmi nízkým obsahem minerálních látek s vegetací typu Littorelletalia uniflorae
- 3120 Oligotrofní vody na písčných půdách v západním Středomoří s velmi nízkým obsahem minerálních látek s druhy rodu *Isoetes*
- 3130 Oligotrofní až mesotrofní stojaté vody s vegetací typu Littorelletea uniflorae a/nebo Isoëto-Nanojuncetea
- 3140 Tvrdé oligo-mesotrofní vody s bentickou vegetací s druhy rodu *Chara*
- 3150 Přírodní eutrofní jezera s vegetačními typy Magnopotamion nebo Hydrocharition
- 3160 Přírodní dystrofní jezera a tůň
- 3170 \* Středomořské periodické tůň
- 3180 \* Turlofy
- 3190 Jezera sádrcového krasu

31A0 \* Transylvánské horké prameny s *Nelumbo nucifera*

**32. Tekoucí vody – úseky vodních toků s přirozenou nebo polopřirozenou dynamikou (malá, střední nebo velká řečiště), v nichž kvalita vody nevykazuje žádné významné zhoršení**

- 3210 Finsko-skandinávské přirozené řeky
- 3220 Alpínské vodní toky a bylinná vegetace podél jejich břehů
- 3230 Alpínské vodní toky a jejich dřevinná pobřežní vegetace s druhem *Myricaria germanica*
- 3240 Alpínské vodní toky a jejich dřevinná pobřežní vegetace s druhem *Salix elaeagnos*
- 3250 Stále tekoucí středomořské řeky s porosty druhu *Glaucium flavum*
- 3260 Vodní tok od nížin po hory s vegetačními typy Ranunculion fluitantis a Callitricho-Batrachion
- 3270 Bahnitě říční břehy s vegetačními typy Chenopodion rubri p.p. a Bidention p.p
- 3280 Stále tekoucí středomořské řeky s vegetací Paspalo-Agrostidion species a převislými stěnami vrb rodu *Salix* a *Populus alba*
- 3290 Přerušovaně tekoucí středomořské řeky s vegetací Paspalo-Agrostidion

**4. VŘESOVISTIŠTĚ A KŘOVINY MÍRNÉHO PÁSU**

- 4010 Severoatlantská vlhká vřesoviště s *Erica tetralix*
- 4020 \* Atlantská vlhká vřesoviště mírného pásu s druhy *Erica ciliaris* a *Erica tetralix*
- 4030 Evropská suchá vřesoviště
- 4040 \* Suchá atlantská pobřežní vřesoviště s *Erica vagans*
- 4050 \* Endemická makronéská vřesoviště
- 4060 Alpínská a boreální vřesoviště
- 4070 \* Křovinné porosty s druhy *Pinus mugo* a *Rhododendron hirsutum* (Mugo-Rhododendretum hirsuti)
- 4080 Subarktické vrbové křoviny s druhy rodu *Salix*
- 4090 Endemické porosty nízkých keřů v horách Středomoří s druhy rodu *Genista*
- 40A0 \* Subkontinentální peripanonské křoviny

**5. TUHOLISTÉ KŘOVINY (MATORALY)**

**51. Submediteránní křoviny a křoviny mírného pásu**

- 5110 Trvalá xerotermní společenstva na skalnatých svazích s *Buxus sempervirens* (Berberidion p.p.)
- 5120 Horská společenstva s *Cytisus purgans*
- 5130 Porosty *Juniperus communis* na vřesovištích nebo travinných porostech na vápencích
- 5140 \* Křovinná společenstva s *Cistus palhinhae* na vlhkých přímořských vřesovištích

**52. Středomořské stromovité matoraly**

- 5210 Stromovité matoraly s jalovci *Juniperus* spp.
- 5220 \* Stromovité matoraly s druhy rodu *Zyziphus*
- 5230 \* Stromovité matoraly s vavřínem *Laurus nobilis*

**53. Termo-středomořské houštiny a houštiny na „předstepních“ stanovištích**

- 5310 Houštiny vavřínu *Laurus nobilis*

- 5320 Nízké porosty pryžců (*Euphorbia*) v blízkosti pobřežních skalních útesů  
5330 Termo-středomořské houštiny a houštiny na suchých („předpouštních“) stanovištích

#### 54. **Frigany**

- 5410 Frigany na vrcholcích pobřežních útesů v západním Středomoří (Astragalo-Plantaginetum subulatae)  
5420 Frigany se *Sarcopoterium spinosum*  
5430 Endemické frigany svazu Euphorbio-Verbascion

## 6. PŘIROZENÁ A POLOPŘIROZENÁ TRAVINATÁ SPOLEČENSTVA

### 61. **Přirozené travinné porosty**

- 6110 \* Skalní vápnomilné nebo basofilní travinné porosty Alyso-Sedion albi  
6120 \* Vápnomilné travinné porosty na suchých píscích  
6130 Travinné porosty na podloží bohatém na těžké kovy (*Violetalia calaminariae*)  
6140 Pyrenejské travinné porosty s *Festuca eskia* na křemičitém podloží  
6150 Alpínské a boreální travinné porosty na křemičitém podloží  
6160 Travinné porosty s *Festuca indigesta* v iberských horách  
6170 Alpínské a subalpínské vápnomilné travinné porosty  
6180 Makaronéské mezofilní travinné porosty  
6190 Panonské skalní trávníky (Stipo-Festucetalia pallentis)

### 62. **Facie polopřirozených travinných porostů a křovin**

- 6210 Facie polopřirozených suchých travinných porostů a křovin na vápenitých podložích (Festuco-Brometalia) (\* důležitá stanoviště vstavačovitých)  
6220 \* Pseudostepi s travinami a jednoletou vegetací Thero-Brachypodietea  
6230 \* Druhově bohaté smilkové (rod *Nardus*) travinné porosty na křemičitých podložích v horských oblastech (a v podhorských oblastech kontinentální Evropy)  
6240 \* Subpanonské stepní travinné porosty  
6250 \* Panonské sprašové stepní travinné porosty  
6260 \* Panonské písčité stepi  
6270 \* Finsko-skandinávské nížinné druhově bohaté suché až středně vlhké travinné porosty  
6280 \* Severské alvary a ploché skály z prekambriického vápence  
62A0 Suché trávníky východního Submediteriánu (Scorzoneratalia villosae)  
62B0 \* Hadcové trávníky na Kypru

### 63. **Tuholisté spásané lesy (dehesy)**

- 6310 Dehesy se vždyzelenými druhy dubů *Quercus* spp.

### 64. **Polopřirozené vysokostébelnaté vlhké louky**

- 6410 Bezkolencové louky (*Molinia* spp.) na vápenitých, rašelinných nebo hlinitosiltových těžkých půdách (Molinion caeruleae)  
6420 Středomořské vlhké vysokostébelnaté travinné porosty (Molinio-Holoschoenion)  
6430 Vlhkomilná vysokostébelnatá lemová společenstva nížin a horského až alpínského výškového stupně  
6440 Nívné louky říčních údolí s vegetací typu Cnidion dubii  
6450 Severní boreální nívné louky

6460 Slatinné trávníky na Troodu

**65. Mezofilní travinné porosty**

- 6510 Nížinné sečené louky s druhy (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)  
6520 Horské sečené louky  
6530 \* Finsko-skandinávské louky s dřevinami

**7. VRCHOVIŠTĚ, RAŠELINIŠTĚ A MOČÁLY**

**71. Rašeliníková kyselá rašeliníště**

- 7110 \* Aktivní vrchoviště  
7120 Degradovaná vrchoviště dosud schopná přirozené obnovy  
7130 Povrchová rašeliníště (\* pouze aktivní)  
7140 Přejížděná rašeliníště a třasoviska  
7150 Prolákliny na rašelinném podloží (Rhynchosporion)  
7160 Finsko-skandinávské prameny a pramenité močály bohaté na minerální látky

**72. Vápenitá slatiniště**

- 7210 \* Vápenité slatiny s *Cladium mariscus* a společenstvem *Caricion davallianae*  
7220 \* Prameniště s tvorbou pěnovců (Cratoneurion)  
7230 Bazická slatiniště  
7240 \* Alpínská pionýrská společenstva svazu *Caricion bicoloris-atrofuscae*

**73. Boreální močály**

- 7310 \* Bažiny Aapa  
7320 \* Palsové bažiny

**8. SKALNÍ STANOVIŠTĚ A JESKYNĚ**

**81. Sutě**

- 8110 Křemičité suti horského až sněžního stupně (*Androsacetalia alpinae* a *Galeopsietalia ladani*)  
8120 Vápencové suti horského až alpínského stupně (*Thlaspietea rotundifolii*)  
8130 Suti západního středomoří a teplomilné suti  
8140 Suti východního Středomoří  
8150 Křemičité suti střeoevropských vysočin  
8160 \* Střeoevropské vápencové suti pahorkatinného a horského stupně

**82. Skalní svahy s chasmoxytní vegetací**

- 8210 Vápencové skalní svahy s chasmoxytní vegetací  
8220 Křemičité skalní svahy s chasmoxytní vegetací  
8230 Křemičité skály s pionýrskou vegetací (*Sedo-Scleranthion* nebo *Sedo albi-Veronicion dillenii*)  
8240 \* Vápencové „chodníky“

**83. Ostatní skalní stanoviště**

- 8310 Jeskyně nepřístupné veřejnosti  
8320 Lávová pole a přírodní prohlubně  
8330 Jeskyně zcela nebo částečně pod mořskou hladinou  
8340 Stálé ledovce

## 9. LESY

Přirozená nebo téměř přirozená lesní vegetace složená z původních druhů dřevin vytvářejících vysokokmenné lesy s typickým podrostem a splňující tato kritéria: vzácná nebo zbytková vegetace a/nebo výskyt druhů v zájmu Společenství

### 90. Lesy boreální Evropy

- 9010 \* Západní tajga
- 9020 \* Finsko-skandinávské hemiboreální přirozené staré listnaté lesy (rody *Quercus*, *Tilia*, *Acer*, *Fraxinus* nebo *Ulmus*) bohaté na epifyty
- 9030 \* Přirozené lesy ve stadiu primární sukcese na vyzdvíženém mořském pobřeží
- 9040 Severské subalpínské/subarktické lesy s břízou pýřitou (*Betula pubescens* ssp. *czerepanovii*)
- 9050 Finsko-skandinávské smrčiny (*Picea abies*) s bohatou bylinnou vegetací
- 9060 Jehličnaté lesy na ledotokových morénových valech nebo s nimi spojené
- 9070 Finsko-skandinávské pastviny porostlé dřevinami
- 9080 \* Finsko-skandinávské listnaté bažinaté lesy

### 91. Evropské lesy mírného pásu

- 9110 Bučiny typu Luzulo-Fagetum
- 9120 Atlantské acidofilní bučiny s cesmínou (*Ilex* spp.) a příležitostně i s tisem (*Taxus* spp.) v křovinném patře (*Quercion robori-petraeae* nebo *Ilici-Fagenion*)
- 9130 Bučiny typu Asperulo-Fagetum
- 9140 Středoevropské subalpínské bučiny s javorem (*Acer* spp.) a šťovíkem (*Rumex arifolius*)
- 9150 Středoevropské vápencové bučiny (*Cephalanthero-Fagion*)
- 9160 Subatlantské a středoevropské doubravy a dubohabrové lesy (*Carpinion betuli*)
- 9170 Dubohabrové lesy typu Galio-Carpinetum
- 9180 \* Lesy typu Tilio-Acerion na svazích, sutích a ve stržích
- 9190 Staré acidofilní doubravy s dubem letním (*Quercus robur*) na písčitých rovinách
- 91A0 Staré zakrslé doubravy s druhy rodů *Ilex* a *Blechnum* na Britských ostrovech
- 91B0 Teplomilné jasanové lesy s jasanem úzkolistým (*Fraxinus angustifolia*)
- 91C0 \* Kaledonské (skotské) lesy
- 91D0 \* Rašelinné lesy
- 91E0 \* Lužní lesy s olší lepkavou (*Alnus glutinosa*) a jasanem ztepilým (*Fraxinus excelsior*) (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
- 91F0 Břehové smíšené lesy s *Quercus robur*, *Ulmus laevis* a *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* nebo *Fraxinus angustifolia* podél velkých řek (*Ulmion minoris*)
- 91G0 \* Panonské dubohabrové lesy s *Quercus petraea* a *Carpinus betulus*
- 91H0 \* Panonské šípákové doubravy s *Quercus pubescens*
- 91I0 \* Eurosibiřské stepní doubravy (*Quercus* spp.)
- 91J0 \* Tisové lesy (*Taxus baccata*) na Britských ostrovech
- 91K0 Ilyrské lesy s *Fagus sylvatica* (*Aremonio-Fagion*)
- 91L0 Ilyrské dubohabrové lesy (*Erythronio-carpinion*)
- 91M0 Panonsko-balkánské doubravy s dubem cedrem a dubem zimním
- 91N0 \* Křoviny panonských vnitrozemských písečných dun (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0 Jedlové lesy s jedlí svatokřížskou (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0 Západokarpatské vápnomilné bory s borovicí lesní



- 91R0 Dinárské bory s borovicí lesní na dolomitech (Genisto januensis-Pinetum)
- 91T0 Středoevropské lišejníkové bory s borovicí lesní
- 91U0 Sarmatské stepní bory
- 91V0 Dácké bučiny (Symphyto-Fagion)

## 92. Středomořské opadavé lesy

- 9210 \* Apeninské bučiny s tisem (*Taxus* spp.) a cesmínou (*Ilex* spp.)
- 9220 \* Apeninské bučiny s jedlí bělokorou (*Abies alba*) a bučiny s jedlí *Abies nebrodensis*
- 9230 Galicijsko-portugalské doubravy s druhy *Quercus robur* a *Quercus pyrenaica*
- 9240 Iberské doubravy s druhy *Quercus faginea* a *Quercus canariensis*
- 9250 Doubravy s dubem *Quercus trojana*
- 9260 Kaštanovníkové lesy (*Castanea sativa*)
- 9270 Helénské bučiny s jedlí *Abies borisii-regis*
- 9280 Doubravy s dubem uherským *Quercus frainetto*
- 9290 Lesy s Cupressus (Acero-Cupression)
- 92A0 Galeriové lesy s druhy *Salix alba* a *Populus alba*
- 92B0 Břehové porosty na středomořských vodních tocích s periodickým průtokem s pěnišníkem *Rhododendron ponticum*, druhy rodu *Salix* a jinými druhy
- 92C0 Lesy s platanem východním (*Platanus orientalis*) a ambroní *Liquidambar orientalis* (Platanion orientalis)
- 92D0 Jižní břehové galeriové lesy a houštiny (Nerio-Tamaricetea a Securinegion tinctoriae)

## 93. Středomořské tuholisté lesy

- 9310 Egejské doubravy s druhem *Quercus brachyphylla*
- 9220 Olivovníkové a rohovníkové lesy (*Olea* spp., *Ceratonia* spp.)
- 9330 Doubravy s dubem korkovým
- 9340 Doubravy s druhy *Quercus ilex* a *Quercus rotundifolia*
- 9350 Doubravy s dubem *Quercus macrolepis*
- 9360 \* Makronéské vavřínové lesy (s druhy rodů *Laurus*, *Ocotea*)
- 9370 \* Palmové háje s datlovníkem (*Phoenix* spp.)
- 9380 Cesmínové lesy s *Ilex aquifolium*
- 9390 \* Křoviny a nízké lesy s *Quercus alnifolia*
- 93A0 Lesy s *Quercus infectoria* (Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae)

## 94. Horské jehličnaté lesy mírného pásu

- 9410 Acidofilní smrčiny horského až subalpínského výškového stupně (Vaccinio-Piceetea)
- 9420 Alpínské lesy s modřínem opadavým (*Larix decidua*) a/nebo limbové lesy s druhem *Pinus cembra*
- 9430 Subalpínské a horské blatkové lesy s druhem *Pinus uncinata* (\* na sádrovcích nebo pískovcích)

## 95. Středomořské a makaronéské horské jehličnaté lesy

- 9510 \* Jižní apeninské jedlové lesy s jedlí bělokorou (*Abies alba*)
- 9520 Jedlové lesy s jedlí španělskou (*Abies pinsapo*)
- 9530 \* Submediteránní bory s endemickou borovicí černou
- 9540 Středomořské bory s endemickou borovicí mesogejskou
- 9550 Kanárské endemické bory

- 9560 \* Endemické lesy s jalovcem (*Juniperus* spp.)  
 9570 \* Lesy s *Tetraclinis articulata*  
 9580 \* Středomořské tisové lesy s *Taxus baccata*  
 9590 \* Lesy s *Cedrus brevifolia* (*Cedrosetum brevifoliae*)

## PŘÍLOHA II

### DRUHY ŽIVOČICHŮ A ROSTLIN V ZÁJMU SPOLEČENSTVÍ, JEJICHŽ OCHRANA VYŽADUJE VYHLÁŠENÍ ZVLÁŠTNÍCH OBLASTÍ OCHRANY

#### Výklad

a) Příloha II navazuje na přílohu I při vytváření souvislé sítě zvláštních území ochrany.

b) Druhy uvedené v této příloze jsou označeny:

–jménem druhu nebo poddruhu, nebo

–souborem všech druhů náležejících k vyššímu taxonu nebo jeho určité části.

Zkratka „spp.“ za názvem čeledi nebo rodu se používá k označení všech druhů patřících do příslušné čeledi nebo rodu.

c) Symboly

Hvězdička (\*) před jménem druhu označuje prioritní druh.

Většina druhů zařazených do této přílohy je zařazena rovněž do přílohy IV. Jestliže je druh zařazen do této přílohy a neobjevuje se v příloze IV ani V, následuje za jeho druhovým jménem symbol (o); jestliže druh zařazený v této příloze je zařazen také v příloze V, avšak není zařazen v příloze IV, za jeho jménem následuje symbol (V).

#### a) ŽIVOČICHOVÉ OBRATLOVCI

##### SAVCI

##### INSECTIVORA

##### Talpidae

*Galemys pyrenaicus*

##### CHIROPTERA

##### Rhinolophidae

*Rhinolophus blasii*

*Rhinolophus euryale*

*Rhinolophus ferrumequinum*

*Rhinolophus hipposideros*

*Rhinolophus mehelyi*

##### Vespertilionidae

*Barbastella barbastellus*

*Miniopterus schreibersi*

*Myotis bechsteini*

*Myotis blythii*

*Myotis capaccinii*  
*Myotis dasycneme*  
*Myotis emarginatus*  
*Myotis myotis*

Pteropodidae  
*Rousettus aegyptiacus*

## RODENTIA

Sciuridae  
\* *Marmota marmota latirostris*  
\* *Pteromys volans (Sciuropterus russicus)*  
*Spermophilus citellus (Citellus citellus)*  
\* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae  
*Castor fiber* (s výjimkou estonské, lotyšské, litevské, finské a švédské populace)

Microtidae  
*Microtus cabreræ*  
\* *Microtus oeconomus arenicola*  
\* *Microtus oeconomus mehelyi*  
*Microtus tatricus*

Zapodidae  
*Sicista subtilis*

## CARNIVORA

Canidae  
\* *Alopex lagopus*  
\* *Canis lupus* (s výjimkou estonské populace; řecké populace: pouze populace jižně od 39. rovnoběžky; španělské populace: pouze populace jižně od Duera; lotyšské, litevské a finské populace).

Ursidae  
\* *Ursus arctos* (s výjimkou estonské, finské a švédské populace)

Mustelidae  
\* *Gulo gulo*  
*Lutra lutra*  
*Mustela eversmannii*  
\* *Mustela lutreola*

Felidae  
*Lynx lynx* (s výjimkou estonské, lotyšské a finské populace)  
\* *Lynx pardinus*

Phocidae

*Halichoerus grypus* (V)  
\* *Monachus monachus*  
*Phoca hispida bottnica* (V)  
\* *Phoca hispida saimensis*  
*Phoca vitulina* (V)

## ARTIODACTYLA

### Cervidae

\* *Cervus elaphus corsicanus*  
*Rangifer tarandus fennicus* (o)

### Bovidae

\* *Bison bonasus*  
*Capra aegagrus* (přirozené populace)  
\* *Capra pyrenaica pyrenaica*  
*Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (přirozené populace na Korsice a Sardinii)  
*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)  
\* *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)  
*Rupicapra rupicapra balcanica*  
\* *Rupicapra rupicapra tatica*

## CETACEA

*Phocoena phocoena*  
*Tursiops truncatus*

## PLAZI

## CHELONIA (TESTUDINES)

### Testudinidae

*Testudo graeca*  
*Testudo hermanni*  
*Testudo marginata*

### Cheloniidae

\* *Caretta caretta*  
\* *Chelonia mydas*

### Emydidae

*Emys orbicularis*  
*Mauremys caspica*  
*Mauremys leprosa*

## SAURIA

### Lacertidae

*Lacerta bonnali* (*Lacerta monticola*)  
*Lacerta monticola*  
*Lacerta schreiberi*

*Gallotia galloti insulanagae*

\* *Gallotia simonyi*

*Podarcis lilfordi*

*Podarcis pityusensis*

Scincidae

*Chalcides simonyi* (*Chalcides occidentalis*)

Gekkonidae

*Phyllodactylus europaeus*

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

\* *Coluber cypriensis*

*Elaphe quatuorlineata*

*Elaphe situla*

\* *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

\* *Macrovipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)

*Vipera ursinii* (s výjimkou *Vipera ursinii rakosiensis*)

\* *Vipera ursinii rakosiensis*

OBOJŽIVELNÍCI

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica*

*Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)

\* *Salamandra aurorae* (*Salamandra atra aurorae*)

*Salamandrina terdigitata*

*Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)

*Triturus cristatus* (*Triturus cristatus cristatus*)

*Triturus dobrogicus* (*Triturus cristatus dobrogicus*)

*Triturus karelinii* (*Triturus cristatus karelinii*)

*Triturus montandoni*

Proteidae

\* *Proteus anguinus*

Plethodontidae

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *ambrosii*

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *flavus*

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *genei*

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *imperialis*

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *strinatii*

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *supramontes*

## ANURA

### Discoglossidae

\* *Alytes muletensis*

*Bombina bombina*

*Bombina variegata*

*Discoglossus galganoi* (včetně *Discoglossus „jeanneae“*)

*Discoglossus montalentii*

*Discoglossus sardus*

### Ranidae

*Rana latastei*

### Pelobatidae

\* *Pelobates fuscus insubricus*

## RYBY

### PETROMYZONIFORMES

#### Petromyzonidae

*Eudontomyzon spp.* (o)

*Lampetra fluviatilis* (V) (s výjimkou finské a švédské populace)

*Lampetra planeri* (o) (s výjimkou estonské, finské a švédské populace)

*Lethenteron zanandreaei* (V)

*Petromyzon marinus* (o) (s výjimkou švédské populace)

### ACIPENSERIFORMES

#### Acipenseridae

\* *Acipenser naccarii*

\* *Acipenser sturio*

### CLUPEIFORMES

#### Clupeidae

*Alosa spp.* (V)

### SALMONIFORMES

#### Salmonidae

*Hucho hucho* (přirozená populace) (V)

*Salmo macrostigma* (o)

*Salmo marmoratus* (o)

*Salmo salar* (pouze ve sladkých vodách) (V) (s výjimkou finské populace)

#### Coregonidae

\* *Coregonus oxyrhynchus* (anadromní populace v určitých oblastech Severního moře)

#### Umbridae

*Umbra krameri* (o)

## CYPRINIFORMES

### Cyprinidae

*Alburnus albidus* (o) (*Alburnus vulturius*)  
*Anaocypris hispanica*  
*Aspius aspius* (V) ( s výjimkou finské populace)  
*Barbus comiza* (V)  
*Barbus meridionalis* (V)  
*Barbus plebejus* (V)  
*Chalcalburnus chalcoides* (o)  
*Chondrostoma genei* (o)  
*Chondrostoma lusitanicum* (o)  
*Chondrostoma polylepis* (o) (včetně *C. willkommi*)  
*Chondrostoma soetta* (o)  
*Chondrostoma toxostoma* (o)  
*Gobio albipinnatus* (o)  
*Gobio kessleri* (o)  
*Gobio uranoscopus* (o)  
*Iberocypris palaciosi* (o)  
\* *Ladigesocypris ghigii* (o)  
*Leuciscus lucumonis* (o)  
*Leuciscus souffia* (o)  
*Pelecus cultratus* (V)  
*Phoxinellus spp.* (o)  
\* *Phoxinus phoxinus*  
*Rhodeus sericeus amarus* (o)  
*Rutilus pigus* (V)  
*Rutilus rubilio* (o)  
*Rutilus arcasii* (o)  
*Rutilus macrolepidotus* (o)  
*Rutilus lemmingii* (o)  
*Rutilus frisii meidingeri* (V)  
*Rutilus alburnoides* (o)  
*Scardinius graecus* (o)

### Cobitidae

*Cobitis elongata* (o)  
*Cobitis taenia* (o) (s výjimkou finské populace)  
*Cobitis trichonica* (o)  
*Misgurnus fossilis* (o)  
*Sabanejewia aurata* (o)  
*Sabanejewia larvata* (o) (*Cobitis larvata* a *Cobitis conspersa*)

## SILURIFORMES

### Siluridae

*Silurus aristotelis* (V)

## ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

*Aphanius iberus* (o)

*Aphanius fasciatus* (o)

\* *Valencia hispanica*

\* *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus baloni*

*Gymnocephalus schraetzer* (V)

*Zingel* spp. ((o) s výjimkou *Zingel asper* a *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

*Knipowitschia* (*Padogobius*) *panizzae* (o)

*Padogobius nigricans* (o)

*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

*Cottus gobio* (o) (s výjimkou finské populace)

*Cottus petiti* (o)

BEZOBRATLÍ

ČLENOVCI

CRUSTACEA

Decapoda

*Austropotamobius pallipes* (V)

\* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

\* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

*Agathidium pulchellum* (o)

*Bolbelasmus unicornis*

*Boros schneideri* (o)

*Buprestis splendens*

*Carabus hampei*

*Carabus hungaricus*

\* *Carabus menetriesi pacholei*

\* *Carabus olympiae*

*Carabus variolosus*

*Carabus zawadzskii*

*Cerambyx cerdo*



*Corticaria planula* (o)  
*Cucujus cinnaberinus*  
*Dorcadion fulvum cervae*  
*Duvalius gebhardti*  
*Duvalius hungaricus*  
*Dytiscus latissimus*  
*Graphoderus bilineatus*  
*Leptodirus hochenwarti*  
*Limoniscus violaceus* (o)  
*Lucanus cervus* (o)  
*Macrolea pubipennis* (o)  
*Mesosa myops* (o)  
*Morimus funereus* (o)  
\* *Osmoderma eremita*  
*Oxyporus mannerheimii* (o)  
*Pilemia tigrina*  
\* *Phryganophilus ruficollis*  
*Probaticus subrugosus*  
*Propomacrus cypriacus*  
\* *Pseudogaurotina excellens*  
*Pseudoseriscius cameroni*  
*Pytho kolwensis*  
*Rhysodes sulcatus* (o)  
\* *Rosalia alpina*  
*Stephanopachys linearis* (o)  
*Stephanopachys substriatus* (o)  
*Xyletinus tremulicola* (o)

#### Hemiptera

*Aradus angularis* (o)

#### Lepidoptera

*Agriades glandon aquilo* (o)  
*Arytrura musculus*  
\* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)  
*Catopta thrips*  
*Chondrosoma fiduciarium*  
*Clossiana improba* (o)  
*Coenonympha oedippus*  
*Colias myrmidone*  
*Cucullia mixta*  
*Dioszeghyana schmidtii*  
*Erannis ankeraria*  
*Erebia calcaria*  
*Erebia christi*  
*Erebia medusa polaris* (o)  
*Eriogaster catax*  
*Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia* (o)  
*Glyphipterix loricatella*  
*Gortyna borelii lunata*

*Graellsia isabellae* (V)  
*Hesperia comma catena* (o)  
*Hypodryas maturna*  
*Leptidea morsei*  
*Lignyoptera fumidaria*  
*Lycaena dispar*  
*Lycaena helle*  
*Maculinea nausithous*  
*Maculinea teleius*  
*Melanargia arge*  
\* *Nymphalis vaualbum*  
*Papilio hospiton*  
*Phyllometra culminaria*  
*Plebicula golgus*  
*Polymixis rufocincta isolata*  
*Polyommatus eroides*  
*Xestia borealis* (o)  
*Xestia brunneopicta* (o)  
\* *Xylomoia strix*

#### Mantodea

*Apteromantis aptera*

#### Odonata

*Coenagrion hylas* (o)  
*Coenagrion mercuriale* (o)  
*Coenagrion ornatum* (o)  
*Cordulegaster heros*  
*Cordulegaster trinacriae*  
*Gomphus graslinii*  
*Leucorrhinia pectoralis*  
*Lindenia tetraphylla*  
*Macromia splendens*  
*Ophiogomphus cecilia*  
*Oxygastra curtisii*

#### Orthoptera

*Baetica ustulata*  
*Brachytrupes megacephalus*  
*Isophya costata*  
*Isophya stysi*  
*Myrmecophilus baronii*  
*Odontopodisma rubripes*  
*Paracaloptenus caloptenoides*  
*Pholidoptera transsylvanica*  
*Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

#### ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

*Anthrenochernes stellae* (o)

## MĚKKÝŠI

### GASTROPODA

*Anisus vorticulus*  
*Caseolus calculus*  
*Caseolus commixta*  
*Caseolus sphaerula*  
*Chilostoma banaticum*  
*Discula leacockiana*  
*Discula tabellata*  
*Discus guerinianus*  
*Elona quimperiana*  
*Geomalacus maculosus*  
*Geomitra moniziana*  
*Gibbula nivosa*  
\* *Helicopsis striata austriaca* (o)  
*Hygromia kovacsi*  
*Idiomela (Helix) subplicata*  
*Lampedusa imitatrix*  
\* *Lampedusa melitensis*  
*Leiostyla abbreviata*  
*Leiostyla cassida*  
*Leiostyla corneocostata*  
*Leiostyla gibba*  
*Leiostyla lamellosa*  
\* *Paladilhia hungarica*  
*Sadleriana pannonica*  
*Theodoxus transversalis*  
*Vertigo angustior* (o)  
*Vertigo genesii* (o)  
*Vertigo geyeri* (o)  
*Vertigo moulinsiana* (o)

### BIVALVIA

#### Unionoida

*Margaritifera durrovensis (Margaritifera margaritifera)* (V)  
*Margaritifera margaritifera* (V)  
*Unio crassus*

#### Dreissenidae

*Congeria kusceri*

## b) ROSTLINY

### PTERIDOPHYTA

#### ASPLENIACEAE

*Asplenium jahandiezii* (Litard.) Rouy  
*Asplenium adulterinum* Milde

BLECHNACEAE

*Woodwardia radicans* (L.) Sm.

DICKSONIACEAE

*Culcita macrocarpa* C. Presl

DRYOPTERIDACEAE

*Diplazium sibiricum* (Turcz. ex Kunze) Kurata

\* *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.

*Dryopteris fragans* (L.) Schott

HYMENOPHYLLACEAE

*Trichomanes speciosum* Willd.

ISOETACEAE

*Isoetes boryana* Durieu

*Isoetes malinverniana* Ces. & De Not.

MARSILEACEAE

*Marsilea batardae* Launert

*Marsilea quadrifolia* L.

*Marsilea strigosa* Willd.

OPHIOGLOSSACEAE

*Botrychium simplex* Hitchc.

*Ophioglossum polyphyllum* A. Braun

GYMNOSPERMAE

PINACEAE

\* *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

ALISMATACEAE

\* *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.

*Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.

*Luronium natans* (L.) Raf.

AMARYLLIDACEAE

*Leucojum nicaeense* Ard.

*Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley

*Narcissus calcicola* Mendonça

*Narcissus cyclamineus* DC.

*Narcissus fernandesii* G. Pedro

*Narcissus humilis* (Cav.) Traub

\* *Narcissus nevadensis* Pugsley

*Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes  
*Narcissus scaberulus* Henriq.  
*Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.  
*Narcissus viridiflorus* Schousboe

#### ASCLEPIADACEAE

*Vincetoxicum pannonicum* (Borhidi) Holub

#### BORAGINACEAE

\* *Anchusa crispa* Viv.  
*Echium russicum* J.F.Gemlin  
\* *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes  
*Myosotis lusitanica* Schuster  
*Myosotis rehsteineri* Wartm.  
*Myosotis retusifolia* R. Afonso  
*Omphalodes kuzinskyanae* Willk.  
\* *Omphalodes littoralis* Lehm.  
\* *Onosma tornensis* Javorka  
*Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci  
\* *Symphytum cycladense* Pawl.

#### CAMPANULACEAE

*Adenophora lilifolia* (L.) Ledeb.  
*Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.  
\* *Campanula bohemica* Hruby  
\* *Campanula gelida* Kovanda  
\* *Campanula sabatia* De Not.  
\* *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych  
*Campanula zoysii* Wulfen  
*Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva  
*Jasione lusitanica* A. DC.

#### CARYOPHYLLACEAE

*Arenaria ciliata* L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl  
*Arenaria humifusa* Wahlenberg  
\* *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter  
*Arenaria provincialis* Chater & Halliday  
\* *Cerastium alsinifolium* Tausch  
*Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.  
*Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius*  
\* *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz  
*Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter  
\* *Dianthus diutinus* Kit.  
\* *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.  
*Dianthus marizii* (Samp.) Samp.  
\* *Dianthus moravicus* Kovanda  
\* *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.  
*Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay  
*Dianthus rupicola* Biv.  
\* *Gypsophila papillosa* P. Porta

*Herniaria algarvica* Chaudhri  
 \* *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis  
*Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri  
*Herniaria maritima* Link  
 \* *Minuartia smejkalii* Dvorakova  
*Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.  
*Moehringia tommasinii* Marches.  
*Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl  
*Petrocoptis grandiflora* Rothm.  
*Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.  
*Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas  
*Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters  
 \* *Silene hicesiae* Brullo & Signorello  
*Silene hifacensis* Rouy ex Willk.  
 \* *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.  
*Silene longicilia* (Brot.) Otth.  
*Silene mariana* Pau  
 \* *Silene orphanidis* Boiss  
 \* *Silene rothmaleri* Pinto da Silva  
 \* *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

#### CHENOPODIACEAE

\* *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott  
 \* *Cremonophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone  
 \* *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

#### CISTACEAE

*Cistus palhinhae* Ingram  
*Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen  
*Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday  
*Helianthemum caput-felis* Boiss.  
 \* *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

#### COMPOSITAE

\* *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter  
*Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.  
 \* *Artemisia granatensis* Boiss.  
 \* *Artemisia laciniata* Willd.  
*Artemisia oelandica* (Besser) Komaror  
 \* *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.  
 \* *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC  
 \* *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.  
*Carlina onopordifolia* Besser  
 \* *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.  
 \* *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal  
 \* *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler  
 \* *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzyriakou  
 \* *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal  
 \* *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez  
 \* *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday

\* *Centaurea citricolor* Font Quer  
*Centaurea corymbosa* Pourret  
*Centaurea gadorensis* G. Blanca  
 \* *Centaurea horrida* Badaro  
 \* *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.  
*Centaurea kartschiana* Scop.  
 \* *Centaurea lactiflora* Halacsy  
*Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál  
 \* *Centaurea niederi* Heldr.  
 \* *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.  
 \* *Centaurea pinnata* Pau  
*Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca  
*Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál  
*Centaurea vicentina* Mariz  
*Cirsium brachycephalum* Juratzka  
 \* *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.  
*Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto  
*Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller  
*Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*  
*Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.  
 \* *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al  
*Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.  
*Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone  
 \* *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.  
 \* *Jurinea fontqueri* Cuatrec.  
 \* *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter  
*Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.  
*Leontodon boryi* Boiss.  
 \* *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell  
*Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link  
*Ligularia sibirica* (L.) Cass.  
 \* *Palaeocyanus crassifolius* (Bertoloni) Dostal  
*Santolina impressa* Hoffmanns. & Link  
*Santolina semidentata* Hoffmanns. & Link  
*Saussurea alpina* subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer  
 \* *Senecio elodes* Boiss. ex DC.  
*Senecio jacobea* L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner  
*Senecio nevadensis* Boiss. & Reuter  
 \* *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern  
*Tephroses longifolia* (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

#### CONVOLVULACEAE

\* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter  
 \* *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

#### CRUCIFERAE

*Alyssum pyrenaicum* Lapeyr.  
 \* *Arabis kennedyae* Meikle  
*Arabis sadina* (Samp.) P. Cout.  
*Arabis scopoliana* Boiss

\* *Biscutella neustriaca* Bonnet  
*Biscutella vincentina* (Samp.) Rothm.  
*Boleum asperum* (Pers.) Desvaux  
*Brassica glabrescens* Poldini  
*Brassica hilarionis* Post  
*Brassica insularis* Moris  
\* *Brassica macrocarpa* Guss.  
*Braya linearis* Rouy  
\* *Cochlearia polonica* E. Fröhlich  
\* *Cochlearia tatrae* Borbas  
\* *Coincya rupestris* Rouy  
\* *Coronopus navasii* Pau  
*Crambe tataria* Sebeok  
*Diplotaxis ibicensis* (Pau) Gomez-Campo  
\* *Diplotaxis siettiana* Maire  
*Diplotaxis vicentina* (P. Cout.) Rothm.  
*Draba cacuminum* Elis Ekman  
*Draba cinerea* Adams  
*Erucastrum palustre* (Pirona) Vis.  
\* *Erysimum pieninicum* (Zapal.) Pawl.  
\* *Iberis arbuscula* Runemark  
*Iberis procumbens* Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva  
\* *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.  
*Jonopsidium savianum* (Caruel) Ball ex Arcang.  
*Rhynchosinapis erucastrum* (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana*  
(Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)  
*Sisymbrium cavanillesianum* Valdes & Castroviejo  
*Sisymbrium supinum* L.  
*Thlaspi jankae* A.Kern.

#### CYPERACEAE

*Carex holostoma* Drejer  
\* *Carex panormitana* Guss.  
*Eleocharis carniolica* Koch

#### DIOSCOREACEAE

\* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

#### DROSERACEAE

*Aldrovanda vesiculosa* L.

#### ELATINACEAE

*Elatine gussonei* (Sommier) Brullo et al

#### ERICACEAE

*Rhododendron luteum* Sweet

#### EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia marginaliana* Kuhbier & Lewejohann  
*Euphorbia transtagana* Boiss.



## GENTIANACEAE

- \* *Centaurium rigualii* Esteve
- \* *Centaurium somedanum* Lainz
- Gentiana ligustica* R. de Vilm. & Chopinet
- Gentianella anglica* (Pugsley) E. F. Warburg
- \* *Gentianella bohemica* Skalicky

## GERANIACEAE

- \* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter
- Erodium paularense* Fernandez-Gonzalez & Izco
- \* *Erodium rupicola* Boiss.

## GLOBULARIACEAE

- \* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

## GRAMINEAE

- Arctagrostis latifolia* (R. Br.) Griseb.
- Arctophila fulva* (Trin.) N. J. Anderson
- Avenula hackelii* (Henriq.) Holub
- Bromus grossus* Desf. ex DC.
- Calamagrostis chalybaea* (Laest.) Fries
- Cinna latifolia* (Trev.) Griseb.
- Coleanthus subtilis* (Tratt.) Seidl
- Festuca brigantina* (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.
- Festuca duriotagana* Franco & R. Afonso
- Festuca elegans* Boiss.
- Festuca henriquesii* Hack.
- Festuca summilusitana* Franco & R. Afonso
- Gaudinia hispanica* Stace & Tutin
- Holcus setiglumis* Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva
- Micropyropsis tuberosa* Romero – Zarco & Cabezudo
- \* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch
- Pseudarrhenatherum pallens* (Link) J. Holub
- Puccinellia phryganodes* (Trin.) Scribner + Merr.
- Puccinellia pungens* (Pau) Paunero
- \* *Stipa austroitalica* Martinovsky
- \* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz
- \* *Stipa styriaca* Martinovsky
- \* *Stipa veneta* Moraldo
- \* *Stipa zalesskii* Wilensky
- Trisetum subalpestre* (Hartman) Neuman

## GROSSULARIACEAE

- \* *Ribes sardoum* Martelli

## HIPPURIDACEAE

- Hippuris tetraphylla* L. Fil.

## HYPERICACEAE

\* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

#### IRIDACEAE

*Crocus cyprius* Boiss. et Kotschy

*Crocus hartmannianus* Holmboe

*Gladiolus palustris* Gaud.

*Iris aphylla* L. subsp. *hungarica* Hegi

*Iris humilis* Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A. et D. Löve

#### JUNCACEAE

*Juncus valvatus* Link

*Luzula arctica* Blytt

#### LABIATAE

*Dracocephalum austriacum* L.

\* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

*Nepeta dirphyia* (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

\* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

*Origanum dictamnus* L.

*Phlomis brevibracteata* Turrit

*Phlomis cypria* Post

*Salvia veneris* Hedge

*Sideritis cypria* Post

*Sideritis incana* subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

*Sideritis javalambrensis* Pau

*Sideritis serrata* Cav. ex Lag.

*Teucrium lepicephalum* Pau

*Teucrium turredanum* Losa & Rivas Goday

\* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

*Thymus carnosus* Boiss.

\* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

#### LEGUMINOSAE

*Anthyllis hystrix* Cardona, Contandr. & E. Sierra

\* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

\* *Astragalus aquilanus* Anzalone

*Astragalus centralpinus* Braun-Blanquet

\* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

\* *Astragalus maritimus* Moris

*Astragalus tremolsianus* Pau

\* *Astragalus verrucosus* Moris

\* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

*Genista dorycnifolia* Font Quer

*Genista holopetala* (Fleischm. ex Koch) Baldacci

*Melilotus segetalis* (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco

\* *Ononis hackelii* Lange

*Trifolium saxatile* All.

\* *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

#### LENTIBULARIACEAE

\* *Pinguicula crystallina* Sm.  
*Pinguicula nevadensis* (Lindb.) Casper

#### LILIACEAE

*Allium grosii* Font Quer  
\* *Androcymbium rechingeri* Greuter  
\* *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva  
\* *Chionodoxa lochia* Meikle in Kew Bull.  
*Colchicum arenarium* Waldst. et Kit.  
*Hyacinthoides vicentina* (Hoffmans. & Link) Rothm.  
\* *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.  
*Scilla litardierei* Breist.  
\* *Scilla morrisii* Meikle  
*Tulipa cypria* Stapf

#### LINACEAE

\* *Linum dolomiticum* Borbas  
\* *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

#### LYTHRACEAE

\* *Lythrum flexuosum* Lag.

#### MALVACEAE

*Kosteletzkya pentacarpos* (L.) Ledeb.

#### NAJADACEAE

*Najas flexilis* (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt  
*Najas tenuissima* (A. Braun) Magnus

#### ORCHIDACEAE

*Anacamptis urvilleana* Sommier et Caruana Gatto  
*Calypso bulbosa* L.  
\* *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.  
*Cypripedium calceolus* L.  
*Gymnigritella runei* Teppner & Klein  
*Himantoglossum adriaticum* Baumann  
*Himantoglossum caprinum* (Bieb.) V.Koch  
*Liparis loeselii* (L.) Rich.  
\* *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo  
\* *Ophrys lunulata* Parl.  
*Ophrys melitensis* (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren  
*Platanthera obtusata* (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

#### OROBANCHACEAE

*Orobanche densiflora* Salzmänn ex Reuter in DC.

#### PAEONIACEAE

*Paeonia cambessedesii* (Willk.) Willk.  
*Paeonia clusii* F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis  
*Paeonia officinalis* L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

*Paeonia parnassica* Tzanoudakis

PALMAE

*Phoenix theophrasti* Greuter

PAPAVERACEAE

*Corydalis gotlandica* Lidén

*Papaver laestadianum* (Nordh.) Nordh.

*Papaver radicum* Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

PLANTAGINACEAE

*Plantago algarbiensis* Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

*Plantago almogravensis* Franco

PLUMBAGINACEAE

*Armeria berlengensis* Daveau

\* *Armeria helodes* Martini & Pold

*Armeria neglecta* Girard

*Armeria pseudarmeria* (Murray) Mansfeld

\* *Armeria rouyana* Daveau

*Armeria soleirolii* (Duby) Godron

*Armeria velutina* Welw. ex Boiss. & Reuter

*Limonium dodartii* (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

\* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

*Limonium lanceolatum* (Hoffmans. & Link) Franco

*Limonium multiflorum* Erben

\* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

\* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

POLYGONACEAE

*Persicaria foliosa* (H. Lindb.) Kitag.

*Polygonum praelongum* Coode & Cullen

*Rumex rupestris* Le Gall

PRIMULACEAE

*Androsace mathildae* Levier

*Androsace pyrenaica* Lam.

\* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

\* *Primula apennina* Widmer

*Primula carniolica* Jacq.

*Primula nutans* Georgi

*Primula palinuri* Petagna

*Primula scandinavica* Bruun

*Soldanella villosa* Darracq.

RANUNCULACEAE

\* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

*Aconitum firmum* (Reichenb.) Neilr subsp. *moravicum* Skalicky

*Adonis distorta* Ten.

*Aquilegia bertolonii* Schott

*Aquilegia kitaibelii* Schott  
\* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano  
\* *Consolida samia* P.H. Davis  
\* *Delphinium caseyi* B.L. Burt  
*Pulsatilla grandis* Wenderoth  
*Pulsatilla patens* (L.) Miller  
\* *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo  
\* *Pulsatilla slavica* G. Reuss.  
\* *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliasova  
*Pulsatilla vulgaris* Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle  
*Ranunculus kykkoensis* Meikle  
*Ranunculus lapponicus* L.  
\* *Ranunculus weyleri* Mares

#### RESEDACEAE

\* *Reseda decursiva* Forssk.

#### ROSACEAE

*Agrimonia pilosa* Ledebour  
*Potentilla delphinensis* Gren. & Godron  
\* *Pyrus magyarica* Terpo  
*Sorbus teodorii* Liljefors

#### RUBIACEAE

*Galium cracoviense* Ehrend.  
\* *Galium litorale* Guss.  
\* *Galium sudeticum* Tausch  
\* *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

#### SALICACEAE

*Salix salvifolia* Brot. subsp. *australis* Franco

#### SANTALACEAE

*Thesium ebracteatum* Hayne

#### SAXIFRAGACEAE

*Saxifraga berica* (Beguinot) D.A. Webb  
*Saxifraga florulenta* Moretti  
*Saxifraga hirculus* L.  
*Saxifraga osloënsis* Knaben  
*Saxifraga tombeanensis* Boiss. ex Engl.

#### SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum charidemi* Lange  
*Chaenorhinum serpyllifolium* (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes  
\* *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana  
*Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.  
*Linaria algarviana* Chav.  
*Linaria coutinhoi* Valdés

*Linaria loeselii* Schweigger  
\* *Linaria ficvalhoana* Rouy  
*Linaria flava* (Poiret) Desf.  
\* *Linaria hellenica* Turrill  
*Linaria pseudolaxiflora* Lojacono  
\* *Linaria ricardoii* Cout.  
*Linaria tonzigii* Lona  
\* *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo  
*Odontites granatensis* Boiss.  
\* *Pedicularis sudetica* Willd.  
*Rhinanthus oesilensis* (Ronninger & Saarsoo) Vassilicz  
*Tozzia carpathica* Wol.  
*Verbascum litigiosum* Samp.  
*Veronica micrantha* Hoffmanns. & Link  
\* *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

#### SOLANACEAE

\* *Atropa baetica* Willk.

#### THYMELAEACEAE

\* *Daphne arbuscula* Celak  
*Daphne petraea* Leybold  
\* *Daphne rodriguezii* Texidor

#### ULMACEAE

*Zelkova abelicea* (Lam.) Boiss.

#### UMBELLIFERAE

\* *Angelica heterocarpa* Lloyd  
*Angelica palustris* (Besser) Hoffm.  
\* *Apium bermejoi* Llorens  
*Apium repens* (Jacq.) Lag.  
*Athamanta cortiana* Ferrarini  
\* *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.  
\* *Bupleurum kakiskalae* Greuter  
*Eryngium alpinum* L.  
\* *Eryngium viviparum* Gay  
\* *Ferula sadleriana* Lebed.  
*Hladnikia pastinacifolia* Reichenb.  
\* *Laserpitium longiradium* Boiss.  
\* *Naufraga balearica* Constans & Cannon  
\* *Oenanthe conioides* Lange  
*Petagnia saniculifolia* Guss.  
*Rouya polygama* (Desf.) Coincy  
\* *Seseli intricatum* Boiss.  
*Seseli leucospermum* Waldst. et Kit  
*Thorella verticillatinundata* (Thore) Briq.

#### VALERIANACEAE

*Centranthus trinervis* (Viv.) Beguinot

## VIOLACEAE

\* *Viola hispida* Lam.

*Viola jaubertiana* Mares & Vigineix

*Viola rupestris* F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

## NIŽŠÍ ROSTLINY

### BRYOPHYTA

*Bruchia vogesiaca* Schwaegr. (o)

*Bryhnia novae-angliae* (Sull & Lesq.) Grout (o)

\* *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)

*Buxbaumia viridis* (Moug.) Moug. & Nestl. (o)

*Cephalozia macounii* (Aust.) Aust. (o)

*Cynodontium suecicum* (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)

*Dichelyma capillaceum* (Dicks) Myr. (o)

*Dicranum viride* (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)

*Distichophyllum carinatum* Dix. & Nich. (o)

*Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus* (Mitt.) Warnst. (o)

*Encalypta mutica* (I. Hagen) (o)

*Hamatocaulis lapponicus* (Norrl.) Hedenäs (o)

*Herzogiella turfacea* (Lindb.) I. Wats. (o)

*Hygrohypnum montanum* (Lindb.) Broth. (o)

*Jungermannia handelii* (Schiffn.) Amak. (o)

*Mannia triandra* (Scop.) Grolle (o)

\* *Marsupella profunda* Lindb. (o)

*Meesia longiseta* Hedw. (o)

*Nothothylas orbicularis* (Schwein.) Sull. (o)

*Ochyraea tatrensis* Vana (o)

*Orthohecium lapponicum* (Schimp.) C. Hartm. (o)

*Orthotrichum rogeri* Brid. (o)

*Petalophyllum ralfsii* (Wils.) Nees & Gott. (o)

*Plagiomnium drummondii* (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)

*Riccia breidleri* Jur. (o)

*Riella helicophylla* (Bory & Mont.) Mont. (o)

*Scapania massolongi* (K. Müll.) K. Müll. (o)

*Sphagnum pylaisii* Brid. (o)

*Tayloria rudolphiana* (Garov) B. & S. (o)

*Tortella rigens* (N. Alberts) (o)

## DRUHY Z MAKARONÉZIE

### PTERIDOPHYTA

#### HYMENOPHYLLACEAE

*Hymenophyllum maderensis* Gibby & Lovis

#### DRYOPTERIDACEAE

\* *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

ISOETACEAE

*Isoetes azorica* Durieu & Paiva ex Milde

MARSILEACEAE

\* *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

ASCLEPIADACEAE

*Caralluma burchardii* N. E. Brown

\* *Ceropegia chrysantha* Svent.

BORAGINACEAE

*Echium candicans* L. fil.

\* *Echium gentianoides* Webb & Coincy

*Myosotis azorica* H. C. Watson

*Myosotis maritima* Hochst. in Seub.

CAMPANULACEAE

\* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

*Musschia aurea* (L. f.) DC.

\* *Musschia wollastonii* Lowe

CAPRIFOLIACEAE

\* *Sambucus palmensis* Link

CARYOPHYLLACEAE

*Spergularia azorica* (Kindb.) Lebel

CELASTRACEAE

*Maytenus umbellata* (R. Br.) Mabb.

CHENOPODIACEAE

*Beta patula* Ait.

CISTACEAE

*Cistus chinamadensis* Banares & Romero

\* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

COMPOSITAE

*Andryala crithmifolia* Ait.

\* *Argyranthemum lidii* Humphries

*Argyranthemum thalassophyllum* (Svent.) Hump.

*Argyranthemum winterii* (Svent.) Humphries

\* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

*Atractylis preauxiana* Schultz.

*Calendula maderensis* DC.

*Cheirolophus duranii* (Burchard) Holub



*Cheirolophus ghomerytus* (Svent.) Holub  
*Cheirolophus junonianus* (Svent.) Holub  
*Cheirolophus massonianus* (Lowe) Hansen & Sund.  
*Cirsium latifolium* Lowe  
*Helichrysum gossypinum* Webb  
*Helichrysum monogynum* Burt & Sund.  
*Hypochoeris oligocephala* (Svent. & Bramw.) Lack  
\* *Lactuca watsoniana* Trel.  
\* *Onopordum nogalesii* Svent.  
\* *Onopordum carduelinum* Bolle  
\* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.  
*Phagnalon benettii* Lowe  
*Stemmacantha cynaroides* (Chr. Son. in Buch) Ditt  
*Sventenia bupleuroides* Font Quer  
\* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

#### CONVOLVULACEAE

\* *Convolvulus caput-medusae* Lowe  
\* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.  
\* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

#### CRASSULACEAE

*Aeonium gomeraense* Praeger  
*Aeonium saundersii* Bolle  
*Aichryson dumosum* (Lowe) Praeg.  
*Monanthes wildpretii* Banares & Scholz  
*Sedum brissemoretii* Raymond-Hamet

#### CRUCIFERAE

\* *Crambe arborea* Webb ex Christ  
*Crambe laevigata* DC. ex Christ  
\* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.  
\* *Parolinia schizogynoides* Svent.  
*Sinapidendron rupestre* (Ait.) Lowe

#### CYPERACEAE

*Carex malato-belizii* Raymond

#### DIPSACACEAE

*Scabiosa nitens* Roemer & J. A. Schultes

#### ERICACEAE

*Erica scoparia* L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

#### EUPHORBIACEAE

\* *Euphorbia handiensis* Burchard  
*Euphorbia lambii* Svent.  
*Euphorbia stygiana* H. C. Watson

#### GERANIACEAE

\* *Geranium maderense* P. F. Yeo

#### GRAMINEAE

*Deschampsia maderensis* (Haeck. & Born.) Buschm.

*Phalaris maderensis* (Menezes) Menezes

#### GLOBULARIACEAE

\* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

\* *Globularia sarcophylla* Svent.

#### LABIATAE

\* *Sideritis cystosiphon* Svent.

\* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

*Sideritis infernalis* Bolle

*Sideritis marmorea* Bolle

*Teucrium abutiloides* L'Hér.

*Teucrium betonicum* L'Hér.

#### LEGUMINOSAE

\* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

*Anthyllis lemanniana* Lowe

\* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

\* *Lotus azoricus* P. W. Ball

*Lotus callis-viridis* D. Bramwell & D. H. Davis

\* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

\* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

\* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

*Vicia dennesiana* H. C. Watson

#### LILIACEAE

\* *Androcymbium psammophilum* Svent.

*Scilla maderensis* Menezes

*Semele maderensis* Costa

#### LORANTHACEAE

*Arceuthobium azoricum* Wiens & Hawksw.

#### MYRICACEAE

\* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

#### OLEACEAE

*Jasminum azoricum* L.

*Picconia azorica* (Tutin) Knobl.

#### ORCHIDACEAE

*Goodyera macrophylla* Lowe

#### PITTOSPORACEAE

\* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

PLANTAGINACEAE

*Plantago malato-belizii* Lawalree

PLUMBAGINACEAE

\* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

*Limonium dendroides* Svent.

\* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

\* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

POLYGONACEAE

*Rumex azoricus* Rech. fil.

RHAMNACEAE

*Frangula azorica* Tutin

ROSACEAE

\* *Bencomia brachystachya* Svent.

*Bencomia sphaerocarpa* Svent.

\* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

*Dendriopoterium pulidoi* Svent.

*Marcetella maderensis* (Born.) Svent.

*Prunus lusitanica* L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

*Sorbus maderensis* (Lowe) Dode

SANTALACEAE

*Kunkeliella subsucculenta* Kammer

SCROPHULARIACEAE

\* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

*Euphrasia grandiflora* Hochst. in Seub.

\* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

*Isoplexis isabelliana* (Webb & Berthel.) Masferrer

*Odontites holliana* (Lowe) Benth.

*Sibthorpia peregrina* L.

SOLANACEAE

\* *Solanum lidii* Sunding

UMBELLIFERAE

*Ammi trifoliatum* (H. C. Watson) Trelease

*Bupleurum handiense* (Bolle) Kunkel

*Chaerophyllum azoricum* Trelease

*Ferula latipinna* Santos

*Melanoselinum decipiens* (Schrader & Wendl.) Hoffm.

*Monizia edulis* Lowe

*Oenanthe divaricata* (R. Br.) Mabb.

*Sanicula azorica* Guthnick ex Seub. ,

VIOLACEAE

*Viola paradoxa* Lowe

## NIŽŠÍ ROSTLINY

### BRYOPHYTA

\* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur. (o)

\* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)

d) Přílohy IV a V se nahrazují těmito přílohami:

### „PŘÍLOHA IV DRUHY ŽIVOČICHŮ A ROSTLIN V ZÁJMU SPOLEČENSTVÍ, KTERÉ VYŽADUJÍ PŘÍSNOU OCHRANU

Druhy uvedené v této příloze jsou označeny:

- jménem druhu nebo poddruhu, nebo
- souborem všech druhů náležejících k vyššímu taxonu nebo jeho určité části.

Zkratka „spp.“ za názvem čeledi nebo rodu se používá k označení všech druhů patřících do příslušné čeledi nebo rodu.

### a) ŽIVOČICHOVÉ OBRATLOVCI

### SAVCI

#### INSECTIVORA

##### Erinaceidae

*Erinaceus algirus*

##### Soricidae

*Crocidura canariensis*

*Crocidura sicula*

##### Talpidae

*Galemys pyrenaicus*

#### MICROCHIROPTERA

Všechny druhy

#### MEGACHIROPTERA

##### Pteropodidae

*Rousettus aegyptiacus*

#### RODENTIA

##### Gliridae

Všechny druhy *Glis glis* a *Eliomys quercinus*

##### Sciuridae

*Marmota marmota latirostris*

*Pteromys volans* (*Sciuropterus russicus*)

*Spermophilus citellus* (*Citellus citellus*)

*Spermophilus suslicus* (*Citellus suslicus*)  
*Sciurus anomalus*

Castoridae

*Castor fiber* (s výjimkou estonské, lotyšské, litevské, finské a švédské populace)

Cricetidae

*Cricetus cricetus* (s výjimkou maďarské populace)

Microtidae

*Microtus cabreræ*  
*Microtus oeconomus arenicola*  
*Microtus oeconomus mehelyi*  
*Microtus tatricus*

Zapodidae

*Sicista betulina*  
*Sicista subtilis*

Hystriidae

*Hystrix cristata*

CARNIVORA

Canidae

*Alopex lagopus*  
*Canis lupus* (s výjimkou řeckých populací severně od 39. rovnoběžky; estonské populace, španělské populace severně od Duera; lotyšské, litevské, polské, slovenské populace a finské populace uvnitř oblasti péče o soby ve smyslu paragrafu 2 finského zákona č. 848/90 ze dne 14. září 1990 o péči o soby)

Ursidae

*Ursus arctos*

Mustelidae

*Lutra lutra*  
*Mustela eversmanii*  
*Mustela lutreola*

Felidae

*Felis silvestris*  
*Lynx lynx* (kromě estonské populace)  
*Lynx pardinus*

Phocidae

*Monachus monachus*  
*Phoca hispida saimensis*

ARTIODACTYLA

Cervidae

*Cervus elaphus corsicanus*

## Bovidae

*Bison bonasus*

*Capra aegagrus* (přirozené populace)

*Capra pyrenaica pyrenaica*

*Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (přirozené populace na Korsice a Sardinii)

*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)

*Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)

*Rupicapra rupicapra balcanica*

*Rupicapra rupicapra tatraica*

## CETACEA

Všechny druhy

## PLAZI

### TESTUDINATA

#### Testudinidae

*Testudo graeca*

*Testudo hermanni*

*Testudo marginata*

#### Cheloniidae

*Caretta caretta*

*Chelonia mydas*

*Lepidochelys kempii*

*Eretmochelys imbricata*

#### Dermochelyidae

*Dermochelys coriacea*

#### Emydidae

*Emys orbicularis*

*Mauremys caspica*

*Mauremys leprosa*

## SAURIA

### Lacertidae

*Algyroides fitzingeri*

*Algyroides marchi*

*Algyroides moreoticus*

*Algyroides nigropunctatus*

*Gallotia atlantica*

*Gallotia galloti*

*Gallotia galloti insulanagae*

*Gallotia simonyi*

*Gallotia stehlini*

*Lacerta agilis*

*Lacerta bedriagae*  
*Lacerta bonnali (Lacerta monticola)*  
*Lacerta monticola*  
*Lacerta danfordi*  
*Lacerta dugesi*  
*Lacerta graeca*  
*Lacerta horvathi*  
*Lacerta schreiberi*  
*Lacerta trilineata*  
*Lacerta viridis*  
*Lacerta vivipara pannonica*  
*Ophisops elegans*  
*Podarcis erhardii*  
*Podarcis filfolensis*  
*Podarcis hispanica atrata*  
*Podarcis lilfordi*  
*Podarcis melisellensis*  
*Podarcis milensis*  
*Podarcis muralis*  
*Podarcis peloponnesiaca*  
*Podarcis pityusensis*  
*Podarcis sicula*  
*Podarcis taurica*  
*Podarcis tiliguerta*  
*Podarcis wagleriana*

#### Scincidae

*Ablepharus kitaibelli*  
*Chalcides bedriagai*  
*Chalcides ocellatus*  
*Chalcides sexlineatus*  
*Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)*  
*Chalcides viridianus*  
*Ophiomorus punctatissimus*

#### Gekkonidae

*Cyrtopodion kotschy*  
*Phyllodactylus europaeus*  
*Tarentola angustimentalis*  
*Tarentola boettgeri*  
*Tarentola delalandii*  
*Tarentola gomerensis*

#### Agamidae

*Stellio stellio*

#### Chamaeleontidae

*Chamaeleo chamaeleon*

#### Anguidae

*Ophisaurus apodus*

## OPHIDIA

### Colubridae

*Coluber caspius*  
*Coluber cypriensis*  
*Coluber hippocrepis*  
*Coluber jugularis*  
*Coluber laurenti*  
*Coluber najadum*  
*Coluber nummifer*  
*Coluber viridiflavus*  
*Coronella austriaca*  
*Eirenis modesta*  
*Elaphe longissima*  
*Elaphe quatuorlineata*  
*Elaphe situla*  
*Natrix natrix cetti*  
*Natrix natrix corsa*  
*Natrix natrix cypriaca*  
*Natrix tessellata*  
*Telescopus falax*

### Viperidae

*Vipera ammodytes*  
*Macrovipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)  
*Vipera seoanni* (s výjimkou španělských populací)  
*Vipera ursinii*  
*Vipera xanthina*

### Boidae

*Eryx jaculus*

## OBOJŽIVELNÍCI

### CAUDATA

#### Salamandridae

*Chioglossa lusitanica*  
*Euproctus asper*  
*Euproctus montanus*  
*Euproctus platycephalus*  
*Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)  
*Salamandra atra*  
*Salamandra aurorae*  
*Salamandra lanzai*  
*Salamandrina terdigitata*  
*Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)  
*Triturus cristatus* (*Triturus cristatus cristatus*)  
*Triturus italicus*



*Triturus karelinii* (*Triturus cristatus karelinii*)  
*Triturus marmoratus*  
*Triturus montandoni*

Proteidae

*Proteus anguinus*

Plethodontidae

*Hydromantes* (*Speleomantes*) *ambrosii*  
*Hydromantes* (*Speleomantes*) *flavus*  
*Hydromantes* (*Speleomantes*) *genei*  
*Hydromantes* (*Speleomantes*) *imperialis*  
*Hydromantes* (*Speleomantes*) *strinatii* (*Hydromantes* (*Speleomantes*) *italicus*)  
*Hydromantes* (*Speleomantes*) *supramontes*

ANURA

Discoglossidae

*Alytes cisternasii*  
*Alytes muletensis*  
*Alytes obstetricans*  
*Bombina bombina*  
*Bombina variegata*  
*Discoglossus galganoi* (včetně *Discoglossus* „*jeanneae*“)  
*Discoglossus montalentii*  
*Discoglossus pictus*  
*Discoglossus sardus*

Ranidae

*Rana arvalis*  
*Rana dalmatina*  
*Rana graeca*  
*Rana iberica*  
*Rana italica*  
*Rana latastei*  
*Rana lessonae*

Pelobatidae

*Pelobates cultripes*  
*Pelobates fuscus*  
*Pelobates syriacus*

Bufonidae

*Bufo calamita*  
*Bufo viridis*

Hylidae

*Hyla arborea*  
*Hyla meridionalis*  
*Hyla sarda*

## RYBY

### ACIPENSERIFORMES

#### Acipenseridae

*Acipenser naccarii*

*Acipenser sturio*

### SALMONIFORMES

#### Coregonidae

\* *Coregonus oxyrhynchus* (anadromní populace v určitých oblastech Severního moře s výjimkou finských populací)

### CYPRINIFORMES

#### Cyprinidae

*Anaocypris hispanica*

*Phoxinus phoxinus*

### ATHERINIFORMES

#### Cyprinodontidae

*Valencia hispanica*

### PERCIFORMES

#### Percidae

*Zingel asper*

*Gymnocephalus baloni*

## BEZOBRATLÍ

## ČLENOVCI

### CRUSTACEA

#### Isopoda

*Armadillidium ghardalamensis*

### INSECTA

#### Coleoptera

*Bolbelasmus unicornis*

*Buprestis splendens*

*Carabus hampei*

*Carabus hungaricus*

*Carabus olympiae*

*Carabus variolosus*

*Carabus zawadzskii*

*Cerambyx cerdo*

*Cucujus cinnaberinus*

*Dorcadion fulvum cervae*

*Duvalius gebhardti*

*Duvalius hungaricus*

*Dytiscus latissimus*

*Graphoderus bilineatus*

*Leptodirus hochenwarti*  
*Pilemia tigrina*  
*Osmoderma eremita*  
*Phryganophilus ruficollis*  
*Probaticus subrugosus*  
*Propomacrus cypriacus*  
*Pseudogaurotina excellens*  
*Pseudoseriscius cameroni*  
*Pytho kolwensis*  
*Rosalia alpina*

#### Lepidoptera

*Apatura metis*  
*Arytrura musculus*  
*Catopta thrips*  
*Chondrosoma fiduciarium*  
*Coenonympha hero*  
*Coenonympha oedippus*  
*Colias myrmidone*  
*Cucullia mixta*  
*Dioszeghyana schmidtii*  
*Erannis ankeraria*  
*Erebia calcaria*  
*Erebia christi*  
*Erebia sudetica*  
*Eriogaster catax*  
*Fabriciana elisa*  
*Glyphipterix loricatella*  
*Gortyna borelii lunata*  
*Hypodryas maturna*  
*Hyles hippophaes*  
*Leptidea morsei*  
*Lignyoptera fumidaria*  
*Lopinga achine*  
*Lycaena dispar*  
*Lycaena helle*  
*Maculinea arion*  
*Maculinea nausithous*  
*Maculinea teleius*  
*Melanagria arge*  
*Nymphalis vaualbum*  
*Papilio alexanor*  
*Papilio hospiton*  
*Parnassius apollo*  
*Parnassius mnemosyne*  
*Phyllometra culminaria*  
*Plebicula golgus*  
*Polymixis rufocincta isolata*  
*Polyommatus eroides*  
*Proserpinus proserpina*

*Xylomoia strix*  
*Zerynthia polyxena*

Mantodea

*Apteromantis aptera*

Odonata

*Aeshna viridis*  
*Cordulegaster heros*  
*Cordulegaster trinacriae*  
*Gomphus graslinii*  
*Leucorrhina albifrons*  
*Leucorrhina caudalis*  
*Leucorrhina pectoralis*  
*Lindenia tetraphylla*  
*Macromia splendens*  
*Ophiogomphus cecilia*  
*Oxygastra curtisii*  
*Stylurus flavipes*  
*Sympecma braueri*

Orthoptera

*Baetica ustulata*  
*Brachytrupes megacephalus*  
*Isophya costata*  
*Isophya stysi*  
*Myrmecophilus baronii*  
*Odontopodisma rubripes*  
*Paracaloptenus caloptenoides*  
*Pholidoptera transsylvanica*  
*Saga pedo*  
*Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

ARACHNIDA

Araneae

*Macrothele calpeiana*

MĚKKÝŠI

GASTROPODA

*Anisus vorticulus*  
*Caseolus calculus*  
*Caseolus commixta*  
*Caseolus sphaerula*  
*Chilostoma banaticum*  
*Discula leacockiana*  
*Discula tabellata*  
*Discula testudinalis*  
*Discula turricula*  
*Discus defloratus*

*Discus guerinianus*  
*Elona quimperiana*  
*Geomalacus maculosus*  
*Geomitra moniziana*  
*Gibbula nivosa*  
*Hygromia kovacsi*  
*Idiomela (Helix) subplicata*  
*Lampedusa imitatrix*  
*Lampedusa melitensis*  
*Leiostyla abbreviata*  
*Leiostyla cassida*  
*Leiostyla corneocostata*  
*Leiostyla gibba*  
*Leiostyla lamellosa*  
*Paladilhia hungarica*  
*Patella feruginea*  
*Sadleriana pannonica*  
*Theodoxus prevostianus*  
*Theodoxus transversalis*

#### BIVALVIA

##### Anisomyaria

*Lithophaga lithophaga*  
*Pinna nobilis*

##### Unionoida

*Margaritifera auricularia*  
*Unio crassus*

##### Dreissenidae

*Congeria kusceri*

#### ECHINODERMATA

##### Echinoidea

*Centrostephanus longispinus*

#### b) ROSTLINY

Příloha IV písm. b) zahrnuje všechny rostlinné druhy uvedené v příloze II písm. b)<sup>1</sup> a druhy uvedené níže:

#### PTERIDOPHYTA

##### ASPLENIACEAE

*Asplenium hemionitis* L.

#### ANGIOSPERMAE

##### AGAVACEAE

*Dracaena draco* (L.) L.

<sup>1</sup> S výjimkou mechorostů v příloze II písm. b)

AMARYLLIDACEAE

*Narcissus longisp athus* Pugsley

*Narcissus triandrus* L.

BERBERIDACEAE

*Berberis maderensis* Lowe

CAMPANULACEAE

*Campanula morettiana* Reichenb.

*Physoplexis comosa* (L.) Schur.

CARYOPHYLLACEAE

*Moehringia fontqueri* Pau

COMPOSITAE

*Argyranthemum pinnatifidum* (L.f.) Lowe \* subsp. *succulentum* (Lowe) C. J. Humphries

*Helichrysum sibthorpii* Rouy

*Picris willkommii* (Schultz Bip.) Nyman

*Santolina elegans* Boiss. ex DC.

*Senecio caespitosus* Brot.

*Senecio lagascanus* DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

*Wagenitzia lancifolia* (Sieber ex Sprengel) Dostal

CRUCIFERAE

*Murbeckiella sousae* Rothm.

EUPHORBIACEAE

*Euphorbia nevadensis* Boiss. & Reuter

GESNERIACEAE

*Jankaea heldreichii* (Boiss.) Boiss.

*Ramonda serbica* Pancic

IRIDACEAE

*Crocus etruscus* Parl.

*Iris boissieri* Henriq.

*Iris marisca* Ricci & Colasante

LABIATAE

*Rosmarinus tomentosus* Huber-Morath & Maire

*Teucrium charidemi* Sandwith

*Thymus capitellatus* Hoffmanns. & Link

*Thymus villosus* L. subsp. *villosus* L.

LILIACEAE

*Androcymbium europeum* (Lange) K. Richter  
*Bellevalia hackelli* Freyn  
*Colchicum corsicum* Baker  
*Colchicum cousturieri* Greuter  
*Fritillaria conica* Rix  
*Fritillaria drenovskii* Degen & Stoy.  
*Fritillaria gussichiae* (Degen & Doerfler) Rix  
*Fritillaria obliqua* Ker-Gawl.  
*Fritillaria rhodocanakis* Orph. ex Baker  
*Ornithogalum reverchonii* Degen & Herv.-Bass.  
*Scilla beirana* Samp.  
*Scilla odorata* Link

#### ORCHIDACEAE

*Ophrys argolica* Fleischm.  
*Orchis scopulorum* Simsmerh.  
*Spiranthes aestivalis* (Poiret) L. C. M. Richard

#### PRIMULACEAE

*Androsace cylindrica* DC.  
*Primula glaucescens* Moretti  
*Primula spectabilis* Tratt.

#### RANUNCULACEAE

*Aquilegia alpina* L.

#### SAPOTACEAE

*Sideroxylon marmulano* Banks ex Lowe

#### SAXIFRAGACEAE

*Saxifraga cintrana* Kuzinsky ex Willk.  
*Saxifraga portosanctana* Boiss.  
*Saxifraga presolanensis* Engl.  
*Saxifraga valdensis* DC.  
*Saxifraga vayredana* Luizet

#### SCROPHULARIACEAE

*Antirrhinum lopesianum* Rothm.  
*Lindernia procumbens* (Krocker) Philcox

#### SOLANACEAE

*Mandragora officinarum* L.

#### THYMELAEACEAE

*Thymelaea broterana* P. Cout.

#### UMBELLIFERAE

*Bunium brevifolium* Lowe

#### VIOLACEAE

*Viola atois* W. Becker  
*Viola cazorlensis* Gandoger  
*Viola delphinantha* Boiss.

## PŘÍLOHA V

### DRUHY ŽIVOČICHŮ A ROSTLIN V ZÁJMU SPOLEČENSTVÍ, JEJICHŽ ODEBRÁNÍ Z VOLNÉ PŘÍRODY A VYUŽÍVÁNÍ MŮŽE BÝT PŘEDMĚTEM URČITÝCH OPATŘENÍ NA JEJICH OBHOSPODAŘOVÁNÍ

Druhy uvedené v této příloze jsou označeny:

- jménem druhu nebo poddruhu, nebo
- souborem všech druhů náležejících k vyššímu taxonu nebo jeho určité části.

Zkratka „spp.“ za názvem čeledi nebo rodu se používá k označení všech druhů patřících do příslušné čeledi nebo rodu.

#### a) ŽIVOČICHOVÉ OBRATLOVCI

#### SAVCI

##### RODENTIA

###### Castoridae

*Castor fiber* (finské, švédské, lotyšské, litevské, estonské a polské populace)

###### Cricetidae

*Cricetus cricetus* (maďarské populace)

##### CARNIVORA

###### Canidae

*Canis aureus*

*Canis lupus* (španělské populace severně od Duera, řecké populace severně od 39. rovnoběžky, finské populace uvnitř oblasti péče o soby ve smyslu § 2 finského zákona č. 848/90 ze dne 14. září 1990 o péči o soby, lotyšské, litevské, estonské, polské a slovenské populace)

###### Mustelidae

*Martes martes*

*Mustela putorius*

###### Felidae

*Lynx lynx* (estonská populace)

###### Phocidae

Všechny druhy, které nejsou uvedené v příloze IV

###### Viverridae



*Genetta genetta*  
*Herpestes ichneumon*

#### DUPLICIDENTATA

Leporidae  
*Lepus timidus*

#### ARTIODACTYLA

Bovidae  
*Capra ibex*  
*Capra pyrenaica* (s výjimkou *Capra pyrenaica pyrenaica*)  
*Rupicapra rupicapra* (s výjimkou *Rupicapra rupicapra balcanica*, *Rupicapra rupicapra ornata* a *Rupicapra rupicapra tatrica*)

#### OBOJŽIVELNÍCI

##### ANURA

Ranidae  
*Rana esculenta*  
*Rana perezi*  
*Rana ridibunda*  
*Rana temporaria*

#### RYBY

##### PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae  
*Lampetra fluviatilis*  
*Lethenteron zanandrai*

##### ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae  
Všechny druhy, které nejsou uvedené v příloze IV

##### CLUPEIFORMES

Clupeidae  
*Alosa* spp.

##### SALMONIFORMES

Salmonidae  
*Thymallus thymallus*  
*Coregonus* spp. (s výjimkou druhu *Coregonus oxyrhynchus* – anadromní populace v určitých oblastech Severního moře)  
*Hucho hucho*  
*Salmo salar* (pouze ve sladkých vodách)

##### CYPRINIFORMES

Cyprinidae  
*Aspius aspius*  
*Barbus* spp.

*Pelecus cultratus*  
*Rutilus friesii meidingeri*  
*Rutilus pigus*

SILURIFORMES

Siluridae

*Silurus aristotelis*

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus schraetzer*

*Zingel zingel*

BEZOBRATLÍ

COELENTERATA

CNIDARIA

*Corallium rubrum*

MOLLUSCA

GASTROPODA – STYLOMMATOPHORA

*Helix pomatia*

BIVALVIA – UNIONOIDA

Margaritiferidae

*Margaritifera margaritifera*

Unionidae

*Microcondylaea compressa*

*Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA – ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

*Hirudo medicinalis*

ARTHROPODA

CRUSTACEA – DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus*

*Austropotamobius pallipes*

*Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

*Scyllarides latus*

INSECTA – LEPIDOPTERA

Saturniidae

*Graellsia isabellae*

b) ROSTLINY

ALGAE

RHODOPHYTA

CORALLINACEAE

*Lithothamnium coralloides* Crouan frat.

*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

CLADONIACEAE

*Cladonia* L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

LEUCOBRYACEAE

*Leucobryum glaucum* (Hedw.) AAngstr.

SPHAGNACEAE

*Sphagnum* L. spp. (except *Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

*Lycopodium* spp.

ANGIOSPERMAE

AMARYLLIDACEAE

*Galanthus nivalis* L.

*Narcissus bulbocodium* L.

*Narcissus juncifolius* Lagasca

COMPOSITAE

*Arnica montana* L.

*Artemisia eriantha* Ten

*Artemisia genipi* Weber

*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.

*Leuzea rhaponticoides* Graells

CRUCIFERAE

*Alyssum pintadasilvae* Dudley.

*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *graccilima* (Samp.) Franco

*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

GENTIANACEAE

*Gentiana lutea* L.

IRIDACEAE

*Iris lusitanica* Ker-Gawler

LABIATAE

*Teucrium salviastrum* Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

LEGUMINOSAE

*Anthyllis lusitanica* Cullen & Pinto da Silva

*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco

*Ulex densus* Welw. ex Webb.

LILIACEAE

*Lilium rubrum* Lmk

*Ruscus aculeatus* L.

PLUMBAGINACEAE

*Armeria sampaio* (Bernis) Nieto Feliner

ROSACEAE

*Rubus genevieri* Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

SCROPHULARIACEAE

*Anarrhinum longipedicelatum* R. Fernandes

*Euphrasia mendonçae* Samp.

*Scrophularia grandiflora* DC. subsp. *grandiflora* DC.

*Scrophularia berminii* Hoffmanns & Link

*Scrophularia sublyrata* Brot.“

3. 31997 D 0602: Rozhodnutí Rady 97/602/ES ze dne 22. července 1997 o seznamu podle čl. 3 odst. 1 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 3254/91 a podle čl. 1 odst. 1 písm. a) nařízení Komise (ES) č. 35/97 (Úř. věst. L 242, 4. 9. 1997, s. 64), ve znění:

- 31998 D 0188: rozhodnutí Komise 98/188/ES ze dne 2. 3. 1998 (Úř. věst. L 70, 10. 3. 1998, s. 28),
- 31998 D 0596: rozhodnutí Komise 98/596/ES ze dne 14. 10. 1998 (Úř. věst. L 286, 23.10.1998, s. 56).

V příloze se vypouštějí údaje pro tyto země spolu s příslušnými druhy:

Česká republika,  
Maďarsko,  
Polsko,  
Slovenská republika,  
Republika Slovinsko.

4. 32001 R 2087: Nařízení Komise (ES) č. 2087/2001 ze dne 24. října 2001 o pozastavení dovozu exemplářů určitých druhů volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin do Společenství (Úř. věst. L 282, 26. 10. 2001, s. 23).

a) V příloze se v tabulce „Exempláře druhů uvedených v příloze A nařízení (ES) č. 338/97, jejichž dovoz do Společenství se pozastavuje“, se ze seznamu „Země původu“ vypouští tato země:

– „Litva“.

b) V příloze se v tabulce „Exempláře druhů uvedených v příloze B nařízení (ES) č. 338/97, jejichž dovoz do Společenství se pozastavuje“, vypouštějí tyto údaje pod podnadpisem „ROSTLINY, *Orchidaceae*“ :

- *Cephalanthera damasonium*;
- *Dactylorhiza fuchsii*;
- *Gymnadenia conopsea*;
- *Ophrys apifera*;
- *Orchis militaris*;
- *Serapias lingua*;

dále se ze seznamu „Země původu“ vypouštějí tyto země pro níže uvedené druhy:

- Rostliny, Amaryllidaceae, *Galanthu nivalis*: „Česká republika“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Estonsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Malta“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Lotyšsko“, „Litva“, „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Česká republika“, „Litva“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Česká republika“, „Litva“, „Polsko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Polsko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Česká republika“, „Maďarsko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Česká republika“, „Maďarsko“, „Lotyšsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Maďarsko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Maďarsko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Malta“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Polsko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Malta“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Lotyšsko“, „Litva“, „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Maďarsko“, „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Slovensko“;

- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis tridentata* „Česká republika“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Estonsko“, „Lotyšsko“, „Litva“, „Polsko“, „Slovensko“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Malta“;
- Rostliny, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Česká republika“, „Polsko“;

dále, údaje pro „ROSTLINY, Orchidaceae, *Orchis mascula*“ se nahrazují těmito údaji:

„ <i>Orchis mascula</i>	Z volné přírody /z farem	Všechny	Albánie	b“
-------------------------	-----------------------------	---------	---------	----

5. 32002 D 0813: Rozhodnutí Rady ze dne 3. října 2002, kterým se podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/18/ES stanoví formulář souhrnu informací obsažených v oznámeních záměrného uvolňování geneticky modifikovaných organismů do životního prostředí pro jiné účely než uvádění na trh (Úř. věst. L 280, 18. 10. 2002, s. 62).

V příloze, části 1 oddíle B se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. Zeměpisné rozšíření organismu

a) Autochtonní nebo jinak se vyskytující v zemi, kde je oznámení podáváno: Ano <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Není známo <input type="checkbox"/>	
b) Autochtonní nebo jinak se vyskytující v ostatních zemích ES: i) Ano <input type="checkbox"/> Pokud ano, uveďte typ ekosystému, kde se vyskytuje: atlantský <input type="checkbox"/> středomořský <input type="checkbox"/> boreální <input type="checkbox"/> alpínský <input type="checkbox"/> kontinentální <input type="checkbox"/> makaronéský <input type="checkbox"/> panonský <input type="checkbox"/> ii) Ne <input type="checkbox"/> iii) Není známo <input type="checkbox"/>	
c) Je často používán v zemi, kde je oznámení podáváno? Ano <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/>	
d) Je často držen v zemi, kde je oznámení podáváno? Ano <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/>	

“

## D. KONTROLA PRŮMYSLUVÉHO ZNEČIŠTĚNÍ A ŘÍZENÍ RIZIK

1. 31997 L 0068: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/68/ES ze dne 16. prosince 1997 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se opatření proti emisím plyných znečišťujících látek a znečišťujících částic ze spalovacích motorů určených pro nesilniční mobilní stroje (Úř. věst. L 59, 27. 2. 1998, s. 1), ve znění:

- 32001 L 0063: směrnice Komise 2001/63/ES ze dne 17. 8. 2001 (Úř. věst. L 227, 23. 8. 2001, s. 41).

V příloze VII bodě 1 se seznam v oddílu 1 nahrazuje tímto:

„1 pro Německo  
 2 pro Francii  
 3 pro Itálii  
 4 pro Nizozemsko  
 5 pro Švédsko  
 6 pro Belgii  
 7 pro Maďarsko  
 8 pro Českou republiku  
 9 pro Španělsko  
 11 pro Spojené království  
 12 pro Rakousko  
 13 pro Lucembursko  
 17 pro Finsko  
 18 pro Dánsko  
 20 pro Polsko  
 21 pro Portugalsko  
 23 pro Řecko  
 24 pro Irsko  
 26 pro Slovinsko  
 27 pro Slovensko  
 29 pro Estonsko  
 32 pro Lotyšsko  
 36 pro Litvu  
 CY pro Kypr  
 MT pro Maltu“

2. 32001 L 0080: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/80/ES ze dne 23. října 2001 o omezení emisí některých znečišťujících látek do ovzduší z velkých spalovacích zařízení (Úř. věst. L 309, 27. 11. 2001, s. 1).

a) V příloze I se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89“
------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68“
-----------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lotyšsko	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litva	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko	72 0	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Malta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Spojené království:

„Polsko	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Slovinsko	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Slovensko	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81“

b) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	403	228	113	-43	-72	-43	-72“
------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Estonsko	20	10	12	-52	-40	-52	-40“
-----------	----	----	----	-----	-----	-----	------

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Kypr	3	5	6	+67	+10 0	+67	+10 0
Lotyšsko	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litva	21	8	11	-62	-48	-62	-48“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Maďarsko	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Malta	1,7	7	2,5	+299	+51	+299	+51“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Spojené království:

„Polsko	698	426	310	39	56	39	56
Slovinsko	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Slovensko	141	85	46	-40	-67	-40	-67“

3. 32001 L 0081: Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/81/ES ze dne 23. října 2001 o národních emisních stropích pro některé látky znečišťující ovzduší (Úř. věst. L 309, 27. 11. 2001, s. 22).

a) Příloha I se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA I



Národní emisní stropy pro SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, VOC a NH<sub>3</sub>, kterých má být dosaženo do roku 2010 <sup>(1)</sup>

Země	SO <sub>2</sub> kilotuny	NO <sub>x</sub> kilotuny	VOC kilotuny	NH <sub>3</sub> kilotuny
Belgie	99	176	139	74
Česká republika <sup>(2)</sup>	265	286	220	80
Dánsko	55	127	85	69
Německo	520	1 051	995	550
Estonsko <sup>(2)</sup>	100	60	49	29
Řecko	523	344	261	73
Španělsko	746	847	662	353
Francie	375	810	1 050	780
Irsko	42	65	55	116
Itálie	475	990	1 159	419
Kypr <sup>(2)</sup>	39	23	14	09
Lotyšsko <sup>(2)</sup>	101	61	136	44
Litva <sup>(2)</sup>	145	110	92	84
Lucembursko	4	11	9	7
Maďarsko <sup>(2)</sup>	500	198	137	90
Malta <sup>(2)</sup>	9	8	12	3
Nizozemsko	50	260	185	128
Rakousko	39	103	159	66
Polsko <sup>(2)</sup>	1 397	879	800	468
Portugalsko	160	250	180	90
Slovinsko <sup>(2)</sup>	27	45	40	20
Slovensko <sup>(2)</sup>	110	130	140	39
Finsko	110	170	130	31
Švédsko	67	148	241	57
Spojené království	585	1 167	1 200	297
ES 25	6543	8319	8150	3976

<sup>(1)</sup> Tyto národní emisní stropy jsou stanoveny s cílem zhruba dosáhnout prozatímních cílů ochrany životního prostředí stanovených v článku 5. Očekávaným důsledkem dosahování těchto cílů je snížení eutrofizace půdy do té míry, aby bylo území Společenství s depozicemi nutričního dusíku nad kritické zatížení sníženo o zhruba 30 % ve srovnání se stavem v roce 1990.

(2) Tyto národní emisní stropy jsou dočasné a není jimi dotčen přezkum podle článku 10 uvedené směrnice, který má být dokončen v roce 2004.“

b) V příloze II se tabulka nahrazuje tímto:

	SO <sub>2</sub> kilotuny	NO <sub>x</sub> kilotuny	VOC kilotuny
ES 25 <sup>(1)</sup>	6176	7558	6980

(1) Tyto národní emisní stropy jsou dočasné a není jimi dotčen přezkum podle článku 10 této směrnice, který má být dokončen v roce 2004.“

4. 32001 R 0761: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 ze dne 19. března 2001 o dobrovolné účasti organizací v systému řízení a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) (Úř. věst. L 114, 24. 4. 2001, s. 1).

a) V příloze 1 se pod nadpis „Seznam národních normalizačních úřadů“ mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„CZ: Rada programu EMAS“,

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)“,

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας  
LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)  
LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)“,

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)  
MT: MSA (Awtorità Maltija dwar l-Istandards / Malta Standards Authority)“,

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)“,

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SI: SIST (Slovenski inštitut za standardizacijo)  
SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)“,

b) V příloze IV se text pod nadpisem „Logo“ nahrazuje tímto:

„Logo může používat organizace registrovaná v programu EMAS v kterémkoli z 20 jazyků za předpokladu, že je použito toto znění:

	Verze 1	Verze 2
španělština:	„Gestión ambiental verificada“	„información validada“
čeština:	„ověřený systém environmentálního řízení“	„platná informace“
dánština:	„verificeret miljøledelse“	„bekræftede oplysninger“
němčina:	„geprüftes Umweltmanagement“	„geprüfte Information“
estonština:	„tõestatud keskkonnajuhtimine“	„kinnitatud informatsioon“
řečtina:	„επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση“	„επικυρωμένες πληροφορίες“
francouzština:	„Management environnemental vérifié“	„information validée“
italština:	„Gestione ambientale verificata“	„informazione convalidata“
lotyština:	„verificēta vides vadība“	„apstiprināta informācija“
litevština:	„įvertinta aplinkosaugos vadyba“	„patvirtinta informacija“
maďarština:	„hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer“	„hitelesített információ“
maltština:	„Immanigġjar Ambjentali Verifikat“	„Informazzjoni Konvalidata“
nizozemština:	„Geverifieerd milieuzorgsysteem“	„gevalideerde informatie“
polština:	„zweryfikowany system zarządzania środowiskowego“	„informacja potwierdzona“
portugalština:	„Gestão ambiental verificada“	„informação validada“
slovenština:	„overený systém environmentálneho riadenia“	„platná informácia“
slovinština:	„Preverjen sistem ravnanja z okoljem“	„preverjene informacije“
finština:	„todennettu ympäristöasioiden hallinta“	„vahvistettua tietoa“
švédština:	„Kontrollerat miljöledningssystem“	„godkänd information“

Obě verze loga musí vždy mít uvedeno registrační číslo organizace.

Logo se používá buď

- ve třech barvách (Pantone č. 355 zelená; Pantone č. 109 žlutá; Pantone č. 286 modrá),
- černé na bílém podkladu nebo
- bílé na černém podkladu.“

## E. RADIAČNÍ OCHRANA

1. 31999 R 1661: Nařízení Komise (ES) č. 1661/1999 ze dne 27. července 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 737/90 o podmínkách dovozu zemědělských produktů pocházejících ze třetích zemí po havárii jaderné elektrárny v Černobylu (Úř. věst. L 197, 29. 7. 1999, s. 17), ve znění:

- 32000 R 1627: nařízení Komise (ES) č. 1627/2000 ze dne 24. 7. 2000 (Úř. věst. L 187, 26. 7. 2000, s. 7),
- 32001 R 1621: nařízení Komise (ES) č. 1621/2001 ze dne 8. 8. 2001 (Úř. věst. L 215, 9. 8. 2001, s. 18),
- 32002 R 1608: nařízení Komise (ES) č. 1608/2002 ze dne 10. 9. 2002 (Úř. věst. L 243, 11. 9. 2002, s. 7).

a) V příloze III se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Česká republika	Všechny celní úřady“
------------------	----------------------

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare and Muuga Ports“
--------	--

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„Κύπρος	Všechny celní úřady
Latvija	Všechny celní úřady
Lietuva	Vilnius international airport Port: Klaipėda Railway: Kena, Kybartai, Pagėgiai Road: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„Magyarország	Všechny celní úřady
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi.“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Air-Port, Wrocław“
---------	--

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Všechny celní úřady“

b) V příloze IV se vypouštějí tyto údaje:

„Česká republika“,  
„Estonsko“,  
„Maďarsko“,  
„Lotyšsko“,  
„Litva“,  
„Polsko“,  
„Slovenská republika“,  
„Slovinsko“.

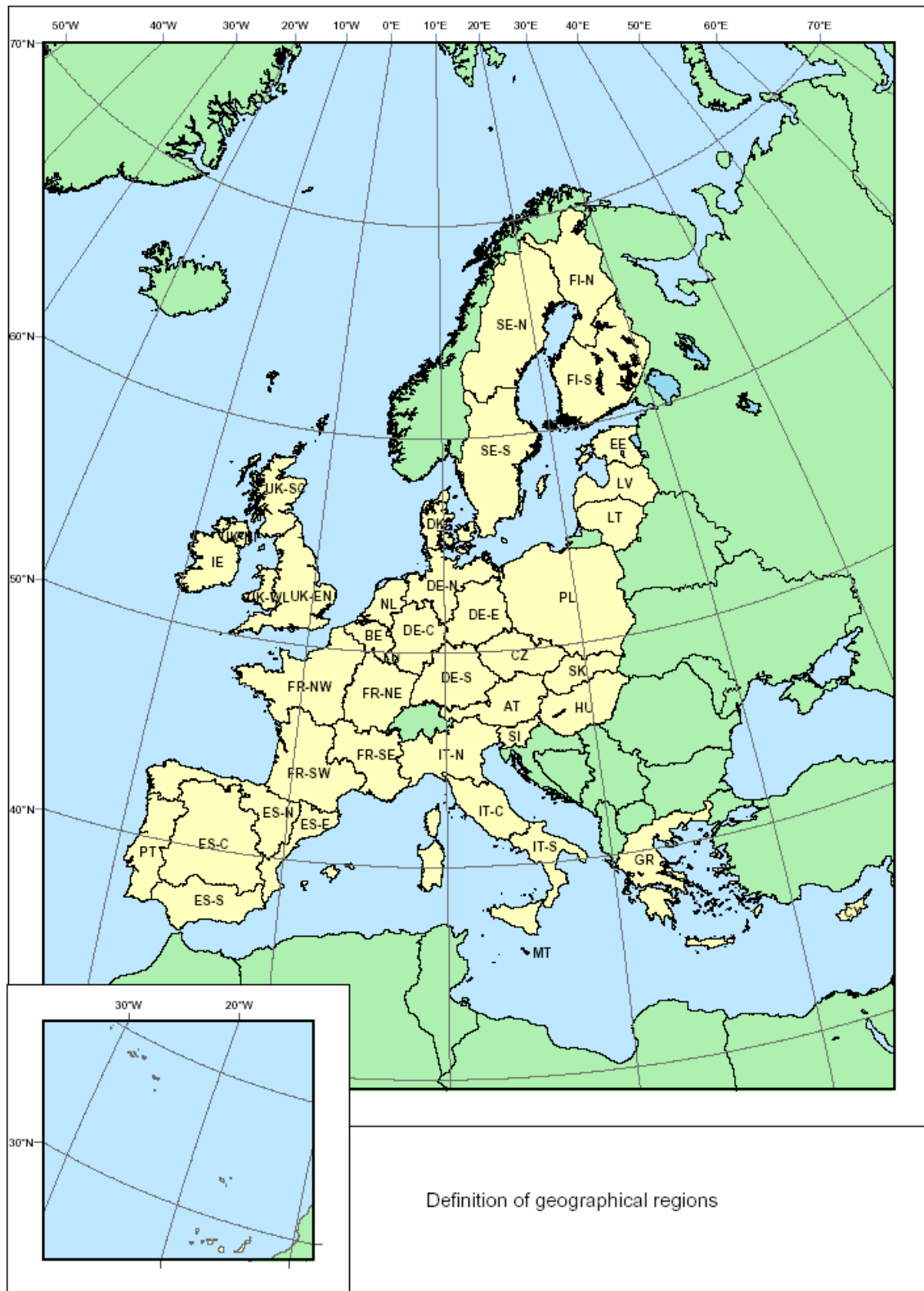
2. 32000 H 0473: Doporučení Komise 2000/473/Euratom ze dne 8. června 2000 o uplatňování článku 36 Smlouvy o Euratomu týkajícího se monitorování úrovně radioaktivity v životním prostředí pro účely hodnocení ozáření obyvatelstva jako celku (Úř. věst. L 191, 27. 7. 2000, s. 37).

V příloze II se do tabulky doplňují nové položky, které znějí:

„CZ	Česká republika	
EE	Estonsko	
CY	Kypř	
LV	Lotyšsko	<p>Vzdušné a vzduchem se šířící částice: Daugavpils, Baldone; povrchové vody: řeka Daugava (ústí řeky).</p> <p>Pitná voda – Rīga: mléko a smíšená strava – Rīga, Daugavpils.</p>
LT	Litva	
HU	Maďarsko	
MT	Malta	
PL	Polsko	
SI	Slovinsko	
SK	Slovensko“	

dále se mapa nahrazuje touto mapou:

### Definice zeměpisných oblastí



## F. CHEMIKÁLIE

32000 R 2037: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2037/2000 ze dne 29. června 2000 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu (Úř. věst. L 244, 29. 9. 2000, s. 1), ve znění:

- 32000 R 2038: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2038/2000 ze dne 28. 9. 2000 (Úř. věst. L 244, 29. 9. 2000, s. 25),
- 32000 R 2039: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2039/2000 ze dne 28. 9. 2000 (Úř. věst. L 244, 29. 9. 2000, s. 26).

V příloze III se tabulka nahrazuje touto tabulkou:

### „PŘÍLOHA III

Celkové množství limity pro uvádění regulovaných látek na trh výrobci a dovozci a jejich užívání pro vlastní potřebu ve Společenství (1999-2003 – EU-15; 2004-2015 EU-25)  
(vypočtené úrovně vyjádřené v tunách potenciálu poškozování ozonu)

Látka Pro období 12 měsíců od 1. ledna do 31. prosince	Skupina I	Skupina II	Skupina III	Skupina IV	Skupina V	Skupina VI (1) Pro jiné použití než v karanténě a při operacích před odesláním	Skupina VI (1) Pro použití v karanténě a při operacích před odesláním	Skupin a VII	Skupina VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8665		0	8079
2000 (EU-15)						8665			8079
2001 (EU-15)						4621	607		6678
2002 (EU-15)						4621	607		5676
2003 (EU-15)						2888	607		3005
2004 (EU-25)						2945	607		2209
2005 (EU-25)						0	607		2209
2006 (EU-25)							607		2209
2007 (EU-25)							607		2209
2008 (EU-25)							607		1840
2009 (EU-25)							607		1840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

(1) Vypočítáno na základě potenciálu poškozování ozonu = 0,6“.

## 17. OCHRANA SPOTŘEBITELE A ZDRAVÍ

32000 D 0323: Rozhodnutí Komise 2000/323/ES ze dne 4. května 2000 o zřízení Výboru spotřebitelů (oznámeno pod číslem K (2000) 408) (Úř. věst. L 111, 9. 5. 2000, s. 30).

V čl. 3 první odrážce se slova „z patnácti“ nahrazují slovy „z dvaceti pěti“.

## 18. SPOLUPRÁCE V OBLASTECH SPRAVEDLNOSTI A VNITŘNÍCH VĚCÍ

### A. SOUDNÍ SPOLUPRÁCE V OBČANSKÝCH A OBCHODNÍCH VĚCECH

1. 32000 R 1346: Nařízení Rady (ES) č. 1346/2000 ze dne 29. května 2000 o úpadkovém řízení (Úř. věst. L 160, 30. 6. 2000, s. 1).

a) V čl. 44 odst. 1 se doplňují nová písmena, která znějí:

- „l) Úmluvu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Řeckým královstvím o vzájemném uznání a výkonu soudních rozhodnutí, podepsanou v Aténách dne 18. června 1959;
- m) Dohodu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Rakouskou republikou o vzájemném uznání a výkonu arbitrážních nálezů a arbitrážních urovnání ve věcech obchodních, podepsanou v Bělehradě dne 18. března 1960;
- n) Úmluvu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Italskou republikou o vzájemné soudní spolupráci ve věcech občanských a správních, podepsanou v Římě dne 3. prosince 1960;
- o) Dohodu mezi Socialistickou federativní republikou Jugoslávií a Belgickým královstvím o soudní spolupráci ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Bělehradu dne 24. září 1971;
- p) Úmluvu mezi vládami Jugoslávie a Francie o uznání a výkonu soudních rozhodnutí ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Paříži dne 18. května 1971;
- q) Dohodu mezi Československou socialistickou republikou a Řeckou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Aténách dne 22. října 1980, dosud platnou mezi Českou republikou a Řeckem;
- r) Dohodu mezi Československou socialistickou republikou a Kyperskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 23. dubna 1982, dosud platnou mezi Českou republikou a Kyprem;
- s) Smlouvu mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Francouzské republiky o právní pomoci, uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských, rodinných a obchodních, podepsanou v Paříži dne 10. května 1984, dosud platnou mezi Českou republikou a Francií;
- t) Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Italskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Praze dne 6. prosince 1985, dosud platnou mezi Českou republikou a Itálií;
- u) Dohodu mezi Lotyšskou republikou, Estonskou republikou a Litevskou republikou o právní pomoci a právních vztazích, podepsanou v Tallinnu dne 11. listopadu 1992;
- v) Dohodu mezi Estonskem a Polskem o poskytování právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, pracovních a trestních, podepsanou v Tallinnu dne 27. listopadu 1998;



w) Dohodu mezi Litevskou republikou a Polskou republikou o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsanou ve Varšavě dne 26. ledna 1993.“

b) V příloze A se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI

- Pankrotimenetlus“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (nucená soudní likvidace)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (likvidace z vůle věřitelů na soudní příkaz)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (likvidace z vůle (členů) společnosti)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (likvidace pod soudním dohledem)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (úpadek na soudní příkaz)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (správa majetku osob zemřelých v platební neschopnosti)

LATVIJA

- maksātnespēja

LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie“.

c) V příloze B se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI

- Pankrotimenetlus“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (nucená soudní likvidace)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (likvidace pod soudním dohledem)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου (likvidace z vůle věřitelů (s potvrzením soudu))
- Πτώχευση (úpadek)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (správa majetku osob zemřelých v platební neschopnosti)

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- Likvidavimo procedūra“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċ volontarju tal-kredituri“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKA

- Postępowanie upadłościowe“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

#### „SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie“.

d) V příloze C se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

#### „ČESKÁ REPUBLIKA

- Správce podstaty
- Předběžný správce
- Vyrovnací správce
- Zvláštní správce
- Zástupce správce“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

#### „EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

#### „ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (likvidátor a prozatímní likvidátor)
- Επίσημος Παραλήπτης (úřední příjemce)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (správce svěřenství při úpadku)
- Εξεταστής (kontrolor)

#### LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

#### LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

#### „MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

#### MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur uffiċjali“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

#### „SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

#### SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnací správca
- Osobitný správca“.

2. 32000 R 1347: Nařízení Rady (ES) č. 1347/2000 ze dne 29. května 2000 o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu rozsudků ve věcech manželských a ve věcech rodičovské zodpovědnosti obou manželů k dětem (Úř. věst. L 160, 30. 6. 2000, s. 19), ve znění:

- 32002 R 1185: nařízení Komise (ES) č. 1185/2002 ze dne 1. 7. 2002 (Úř. věst. L 173, 3. 7. 2002, s. 3).

a) V čl. 40 odst. 3 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„c) Dohoda mezi Svatým stolcem a Maltou o uznání občanských účinků církevních sňatků a rozhodnutí církevních úřadů a soudů týkajících se těchto sňatků ze dne 3. února 1993, s druhým dodatečným protokolem ze dne 6. ledna 1995.“

b) V článku 40 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4) Uznávání rozhodnutí uvedených v odstavci 2 může ve Španělsku, v Itálii a na Maltě podléhat stejným pravidlům a kontrolám, které se používají na rozhodnutí církevních soudů vydaných v souladu s mezinárodními smlouvami uzavřenými se Svatým stolcem, uvedenými v odstavci 3.“

c) V příloze I se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

„– v České republice u „okresního soudu“ nebo „soudního exekutora“;“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„– v Estonsku u „maakohus“ nebo „linnakohus“;“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„– na Kypru u „Οικογενειακό Δικαστήριο“;

– v Lotyšsku u „bāriņtiesa“ nebo „pagasttiesa“;

– v Litvě u „Lietuvos apeliacinis teismas“;“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„– v Maďarsku u „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság“ a v Budapešti u „Budai Központi Kerületi Bíróság“;

– na Maltě u „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili“ nebo „il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“;“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„– v Polsku u „Sąd Okręgowy“;“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„– ve Slovinsku u „Okrajno sodišče“;

– na Slovensku u „okresného súdu“;“.

d) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

„– v České republice u „okresního soudu“;“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„– v Estonsku u „ringkonnakohus“ ,“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„– na Kypru u „Οικογενειακό Δικαστήριο“ ,“

– v Lotyšsku u „apgabaltiesa“ ,“

– v Litvě u „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas“ ,“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„– v Maďarsku u „megyei bíróság“ a v Budapešti u „Fővárosi Bíróság“ ,“

– na Maltě u „Qorti tal-Appell“ postupem stanoveným pro opravný prostředek v Kodičii tal-Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap.12,“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„– v Polsku u „Sąd Apelacyjny“ ,“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„– ve Slovinsku u „Višje sodišče“ ,“

– na Slovensku u „krajského súdu“ ,“.

e) V příloze III se první odrážka nahrazuje tímto:

„– v Belgii, Řecku, Španělsku, Francii, Itálii, Lotyšsku, Lucembursku a Nizozemsku kasační stížnost,“.

f) V téže příloze se bezprostředně před údaje pro Německo vkládají tyto údaje:

„– v České republice „dovolání“ a „žaloba pro zmatečnost“ ,“

dále, mezi údaje pro Německo a Irsko:

„– v Estonsku „kassatsioonkaebus“ ,“

dále, mezi údaje pro Irsko a Rakousko:

„– na Kypru opravný prostředek k „Ανώτατο Δικαστήριο“ (Nejvyšší soud),

– v Litvě obnova řízení, pouze v případech stanovených soudním řádem,

– v Maďarsku „felülvizsgálati kérelem“ ,“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„– v Polsku kasační stížnost k „Sąd Najwyższy“,“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„– ve Slovinsku obnova řízení, pouze v případech stanovených soudním řádem,“.

3. 32001 R 0044: Nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o soudní příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech (Úř. věst. L 12, 16. 1. 2001, s. 1), ve znění:

– 32002 R 1496: nařízení Komise (ES) č. 1496/2002 ze dne 21. 8. 2002 (Úř. věst. L 225, 22. 8. 2002, s. 13).

a) Článek 65 se nahrazuje tímto:

„1. K soudní příslušnosti stanovené v čl. 6 odst. 2 a v článku 11 pro žaloby o záruku nebo pro intervenční žalobu se nepřihlíží v Německu, v Rakousku a v Maďarsku. Jakákoli osoba, která má bydliště na území jiného členského státu, může být žalována u soudů:

- a) v Německu podle § 68 a § 72 až 74 občanského soudního řádu (Zivilprozessordnung), které platí pro oznámení sporu,
- b) v Rakousku podle § 21 občanského soudního řádu (Zivilprozessordnung), které platí pro oznámení sporu,
- c) **v Maďarsku podle § 58 až 60 občanského soudního řádu (Polgári perrendtartás), které platí pro oznámení sporu.**

2. Soudní rozhodnutí vydaná jinými členskými státy na základě čl. 6 odst. 2 nebo článku 11 se uznají a jsou vykonatelná v Německu, v Rakousku a v Maďarsku v souladu s kapitolou III. Veškeré účinky, které za použití odstavce 1 mají soudní rozhodnutí vydaná v těchto zemích vůči třetím osobám, se v ostatních členských státech rovněž uznají.“

b) V článku 69 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– **Úmluvu mezi Republikou československou a Republikou portugalskou o uznání a výkonu soudních rozhodnutí, podepsanou v Lisabonu dne 23. listopadu 1927, dosud platnou mezi Českou republikou a Portugalskem,**

– Úmluvu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Rakouskou republikou o vzájemné soudní spolupráci, podepsanou ve Vídni dne 16. prosince 1954,

– Úmluvu mezi Polskou lidovou republikou a Maďarskou lidovou republikou o právní pomoci ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Budapešti dne 6. března 1959,

- Úmluvu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Řeckým královstvím o vzájemném uznání a výkonu soudních rozhodnutí, podepsanou v Aténách dne 18. června 1959,
- Úmluvu mezi Polskou lidovou republikou a Federativní lidovou republikou Jugoslávií o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou ve Varšavě dne 6. února 1960, nyní platnou mezi Polskem a Slovinskem,
- Dohodu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Rakouskou republikou o vzájemném uznání a výkonu arbitrážních nálezů a arbitrážních urovnání ve věcech obchodních, podepsanou v Bělehradě dne 18. března 1960,
- Dohodu mezi Federativní lidovou republikou Jugoslávií a Rakouskou republikou o vzájemném uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech výživného, podepsanou ve Vídni dne 10. října 1961,
- Úmluvu mezi Polskem a Rakouskem o vzájemné pomoci ve věcech občanských a o dokladech, podepsanou ve Vídni dne 11. prosince 1963,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Socialistickou federativní republikou Jugoslávií o úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Bělehradu dne 20. ledna 1964, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Slovinskem;
- Úmluvu mezi Polskem a Francií o použitelném právu, soudní příslušnosti a výkonu soudních rozhodnutí v oblasti osobního a rodinného práva, uzavřenou ve Varšavě dne 5. dubna 1967,
- Úmluvu mezi vládami Jugoslávie a Francie o uznání a výkonu soudních rozhodnutí ve věcech občanských a obchodních, podepsanou v Paříži dne 18. května 1971,
- Úmluvu mezi Socialistickou federativní republikou Jugoslávií a Belgickým královstvím o uznání a výkonu soudních rozhodnutí ve věcech výživného, podepsanou v Bělehradu dne 12. prosince 1973,
- **Úmluvu mezi Maďarskem a Řeckem o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Budapešti dne 8. října 1979,**
- Úmluvu mezi Polskem a Řeckem o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Aténách dne 24. října 1979,
- Úmluvu mezi Maďarskem a Francií o právní pomoci ve věcech občanských a rodinných, o uznání a výkonu rozhodnutí, o právní pomoci ve věcech trestních a o vydávání, podepsanou v Budapešti dne 31. července 1980,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Řeckou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Aténách dne 22. října 1980, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Řeckem,



- Úmluvu mezi Kyperskou republikou a Maďarskou lidovou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 30. listopadu 1981,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Kyperskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 23. dubna 1982, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Kyprem,
- Dohodu mezi Kyperskou republikou a Řeckou republikou o právní spolupráci ve věcech občanských, rodinných, obchodních a trestních, podepsanou v Nikósii dne 5. března 1984,
- Smlouvu mezi vládou Československé socialistické republiky a vládou Francouzské republiky o právní pomoci, uznání a výkonu rozhodnutí ve věcech občanských, rodinných a obchodních, podepsanou v Paříži dne 10. května 1984, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Francií,
- Dohodu mezi Kyperskou republikou a Socialistickou federativní republikou Jugoslávií o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 19. září 1984, nyní platnou mezi Kyprem a Slovinskem,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Italskou republikou o právní pomoci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Praze dne 6. prosince 1985, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Itálií,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Španělskem o právní pomoci, uznání a výkonu soudních rozhodnutí ve věcech občanských, podepsanou v Madridu dne 4. května 1987, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Španělskem,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Polskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsanou ve Varšavě dne 21. prosince 1987, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Polskem,
- Smlouvu mezi Československou socialistickou republikou a Maďarskou lidovou republikou o právní pomoci a úpravě právních vztahů ve věcech občanských, rodinných a trestních, podepsanou v Bratislavě dne 28. března 1989, dosud platnou mezi Českou republikou, Slovenskem a Maďarskem,
- Úmluvu mezi Polskem a Itálií o soudní spolupráci a uznání a výkonu soudních rozhodnutí ve věcech občanských, podepsanou ve Varšavě dne 28. dubna 1989,
- Smlouvu mezi Českou republikou a Slovenskou republikou o právní pomoci poskytované justičními orgány a o úpravě některých právních vztahů v občanských a trestních věcech, podepsanou v Praze dne 29. října 1992,
- Smlouvu mezi Lotyšskou republikou, Estonskou republikou a Litevskou republikou o právní pomoci a právních vztazích, podepsanou v Tallinnu dne 11. listopadu 1992,

- **Dohodu mezi Polskou republikou a Litevskou republikou o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsanou ve Varšavě dne 26. ledna 1993,**
- **Dohodu mezi Lotyšskou republikou a Polskou republikou o právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, rodinných, pracovních a trestních, podepsanou v Rize dne 23. února 1994,**
- Dohodu mezi Kyperskou republikou a Polskou republikou o právní spolupráci ve věcech občanských a trestních, podepsanou v Nikósii dne 14. listopadu 1996,
- Dohodu mezi Estonskem a Polskem o poskytování právní pomoci a právních vztazích ve věcech občanských, pracovních a trestních, podepsanou v Tallinnu dne 27. listopadu 1998.“

c) V příloze I se mezi údaje pro Belgie a Německo vkládají tyto údaje:

„– v České republice: § 86 zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů,“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„– v Estonsku: čl. 139 odst. 2 občanského soudního řádu (tsiviilkohtumenetluse seadustik),“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„– na Kypru: čl. 21 odst. 2 zákona o soudech č. 14 z roku 1960, ve znění pozdějších předpisů,

– v Lotyšsku: články 7 až 25 občanského práva (Civillikums),

– v Litvě: článek 31 občanského soudního řádu (Civilinio proceso kodeksas),“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„– V Maďarsku: článek 57 zákonného dekretu č. 13 z roku 1979 o mezinárodním právu soukromém (a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet),

– na Maltě: články 742, 743 a 744 zákoníku organizace soudů a civilního řízení – kapitola 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12) a článek 549 obchodního zákoníku – kapitola 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13), “

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„– V Polsku: články 1103 a 1110 občanského soudního řádu (Kodeks postępowania cywilnego),“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

- „– ve Slovinsku: čl. 48 odst. 2 a článek 58 zákona o mezinárodním právu soukromém a procesním (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- na Slovensku: § 37, 39 (pouze pokud jde o péči) a 46 zákona č. 97/1963 Zb. o mezinárodním právu soukromém a procesním,“.

d) V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

- „– v České republice u „okresního soudu“ nebo „soudního exekutora“,“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

- „– v Estonsku u „maakohus“ nebo „linnakohus“,“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

- „– na Kypru u „Επαρχιακό Δικαστήριο“ nebo v případě rozsudku o péči u „Οικογενειακό Δικαστήριο“,
- v Lotyšsku u „rajona (pilsētas) tiesa“,
- v Litvě u „Lietuvos apeliacinis teismas“,“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

- „– v Maďarsku u „megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság“ a v Budapešti u „Budai Központi Kerületi Bíróság“,
- na Maltě u „Prim' Awla tal-Qorti Ċivili“ nebo „Qorti tal-Magistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“, anebo v případě rozsudku o péči u „Registratur tal-Qorti“ prostřednictvím „Ministru responsabbli għall-Ġustizzja“,“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

- „– v Polsku u „Sąd Okręgowy“,“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

- „– ve Slovinsku u „Okrajno sodišče“,
- na Slovensku u „okresného súdu“ nebo „exekútora“,“.

e) V příloze III se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

- „– v České republice u „okresního soudu“,“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

- „– v Estonsku u „ringkonnakohus“,“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

- „– na Kypru u „Επαρχιακό Δικαστήριο“ nebo v případě rozsudku o péči u „Οικογενειακό Δικαστήριο“;
- v Lotyšsku u „Apgabaltiesa“;
- v Litvě u „Lietuvos Aukščiausiasis Teismas“;

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

- „– v Maďarsku u „megyei bíróság“; v Budapešti u „Fővárosi Bíróság“;
- na Maltě u „Qorti ta' l-Appell“ postupem stanoveným pro opravný prostředek v „Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12“ nebo v případě rozsudku o péči prostřednictvím „ċitazzjoni“ u „Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha“;

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

- „– v Polsku u „Sąd Apelacyjny“;

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

- „– ve Slovinsku u „Višje sodišče“;
- na Slovensku prostřednictvím „odvolania“ ke „krajskému súdu“ nebo „námietky“ k „okresnému súdu“ v případě výkonu rozhodnutí nařízeného „exekútorem“;

f) V příloze IV se mezi údaje pro Belgii a Německo vkládají tyto údaje:

- „– v České republice „dovolání“ a „žaloba pro zmatečnost“;

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

- „– v Estonsku „kassatsioonkaebus“;

dále, mezi údaje pro Irsko a Rakousko:

- „– na Kypru opravný prostředek k Nejvyššímu soudu,
- v Lotyšsku opravný prostředek k „Augstākā tiesa“;
- v Litvě obnova řízení, pouze v případech stanovených soudním řádem,
- v Maďarsku „felülvizsgálati kérelem“;

- na Maltě neexistuje další opravný prostředek k jinému soudu; v případě rozsudku o péči ke „Qorti ta' l-Appell“ postupem stanoveným pro opravný prostředek v „kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12“;

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

- „– v Polsku kasační stížnost k „Sąd Najwyższy“;

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

- „– ve Slovinsku obnova řízení, pouze v případech stanovených soudním řádem,
- na Slovensku „odvolanie“ v případech výkonu rozhodnutí nařízeného „exekútorem“ ke „Krajskému súdu“.

## B. VÍZOVÁ POLITIKA

1. 31995 R 1683: Nařízení Rady (ES) č. 1683/95 ze dne 29. května 1995, kterým se stanoví jednotný vzor víz (Úř. věst. L 164, 14. 7. 1995, s. 1), ve znění:

- 32002 R 0334: nařízení Rady (ES) č. 334/2002 ze dne 18. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 7).

V příloze se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. V tomto prostoru se objevuje kód státu tvořený písmenem nebo písmeny, který označuje členský stát udělující vízum (nebo „BNL“ v případě zemí Beneluxu, tj. Belgie, Lucemburska a Nizozemska) se sklopným efektem. Tento kód státu je světlý, drží-li se na plocho, a tmavý, otočí-li se o 90°. Kódy států jsou tyto: „A“ pro Rakousko, „BNL“ pro Benelux, „CY“ pro Kypr, „CZE“ pro Českou republiku, „D“ pro Německo, „DK“ pro Dánsko, „E“ pro Španělsko, „EST“ pro Estonsko, „F“ pro Francii, „FIN“ pro Finsko, „GR“ pro Řecko, „H“ pro Maďarsko, „I“ pro Itálii, „IRL“ pro Irsko, „LT“ pro Litvu, „LVA“ pro Lotyšsko, „M“ pro Maltu, „P“ pro Portugalsko, „PL“ pro Polsko, „S“ pro Švédsko, „SK“ pro Slovensko, „SVN“ pro Slovinsko, „UK“ pro Spojené království.“

2. 41999 D 0013: Konečné znění Společné příručky a Společné konzulární instrukce (SCH/Com-ex (99)) 13 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 317), jak bylo přijato rozhodnutím výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999, bylo dále změněno níže uvedenými akty. Revidovaná znění Společné konzulární instrukce a Společné příručky obsahující tyto změny a zahrnující jiné změny na základě nařízení Rady (ES) č. 789/2001 a (ES) č. 790/2001 ze dne 24. dubna 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 2 a 5) byla zveřejněna v Úř. věst. C 313, 16. 12. 2002, s. 1 a 97.

- 32001 D 0329: rozhodnutí Rady 2001/329/ES ze dne 24. 4. 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutí Rady 2001/420/ES ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. 3. 2001 (Úř. věst. L 81, 21. 3. 2001, s. 1),

- 32001 R 1091: nařízení Rady (ES) č. 1091/2001 ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nařízení Rady (ES) č. 2414/2001 ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 327, 12. 12. 2001, s. 1),
- 32002 D 0044: rozhodnutí Rady 2002/44/ES ze dne 20. 12. 2001 (Úř. věst. L 20, 23. 1. 2002, s. 5),
- 32002 R 0334: nařízení Rady (ES) č. 334/2002 ze dne 18. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutí Rady 2002/352/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutí Rady 2002/354/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutí Rady 2002/585/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutí Rady 2002/586/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutí Rady 2002/587/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 50).

Společná konzulární instrukce se mění takto:

a) V příloze 1 části II se zrušují údaje pro tyto země:

„KYPR“,  
 „ČESKÁ REPUBLIKA“,  
 „ESTONSKO“,  
 „MAĎARSKO“,  
 „LITVA“,  
 „LOTYŠSKO“,  
 „MALTA“,  
 „POLSKO“,  
 „SLOVINSKO“,  
 „SLOVENSKO“.

b) V příloze 2 se přehled A nahrazuje tímto:

1. „Přehled A

Země, jejichž státní příslušníci NEPODLÉHAJÍ vízové povinnosti v jednom nebo několika státech Schengenu, pokud jsou držiteli diplomatických, úředních nebo služebních pasů, ale podléhají této povinnosti, pokud jsou držiteli obyčejných cestovních pasů

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Albánie						DS			D				DS	D		DS		DS	DS					
Alžírsko									DS				D <sup>1</sup>						DS					
Angola																	DS							
Antigua a Barbuda						DS																		
Arménie													DS			D								
Ázerbajdžán													DS											
Bahamy															DS									
Barbados									DS						DS									
Bělorusko													DS											
Benin									DS						DS									
Bosna a Hercegovina						D							DS		D	D		DS						
Bolívie		DS																						
Botswana									DS															
Burkina Faso									DS							DS								
Kambodža													DS											
Kapverdy																	DS							





Kuvajt									DS															
Kyrgyzstán													DS											
Laos		DS											DS			DS								
Lesotho									DS															
Malawi	DS			D																				
Maledivy															DS									
Maroko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS			DS				DS
Mauretánie									DS															
Moldavsko										DS		D	DS											
Mongolsko		DS											DS											
Mosambik																	DS							
Namibie				D																				
Niger									DS															
Pákistán	DS	DS	DS	D											DS					DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS				D	DS			
Filipíny		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS			DS
Ruská federace										DS			DS											
Svatý Tomáš a Princův ostrov																	DS							
Senegal	D			DS				D	DS						DS									
Seychely													DS		D									
Jižní Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS					DS	DS

Svazijsko									DS				D										
Tádžikistán													DS										
Thajsko	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad a Tobago															DS								
Tunisko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turecko	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistán													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistán													D										
Vietnam		D											DS										
Západní Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

“

<sup>1</sup> Držitelé diplomatických pasů vyslání do Maďarskapodléhají vízové povinnosti při prvním vstupu, ale jsou od ní osvobozeni po zbylou dobu svého přidělení.

DS: držitelé diplomatických a služebních pasů jsou osvobozeni od vízové povinnosti.

D: pouze držitelé diplomatických pasů jsou osvobozeni od vízové povinnosti.“

c) V příloze 2 se přehled B nahrazuje tímto:

*„Přehled B*

Země, jejichž státní příslušníci podléhají vízové povinnosti v jednom nebo několika státech Schengenu, pokud jsou držiteli diplomatických,

úředních nebo služebních pasů, ale NEPODLÉHAJÍ této povinnosti, pokud jsou držiteli obyčejných cestovních pasů

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Austrálie											X*				
Chile				X											
Izrael							X								
Mexiko														X	
Spojené státy americké					X	X*	X*								

“

\* Cestují-li služebně

d) V části I přílohy 3 se poznámka pod čarou 2 nahrazuje tímto:

„Pro země Beneluxu, Českou republiku, Estonsko, Španělsko, Francii, Maďarsko a Slovensko  
Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:  
– držitelé diplomatických a služebních pasů.“

„Pro Slovinsko

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických a služebních pasů,
- členové letových posádek, kteří jsou státními příslušníky smluvních stran Chicagské úmluvy Mezinárodní organizace pro civilní letectví.“

e) V části I přílohy 3 se poznámka pod čarou 3 nahrazuje tímto:

„Pro Německo a Kypr

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických a služebních pasů.

Pro Polsko

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických pasů.“

f) V části II přílohy 3 se seznam nahrazuje tímto:

„ČÁST II

Společný seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci podléhají povinnosti letištních průjezdních víz pouze v některých státech Schengenu, přičemž držitelé cestovních dokladů vydaných těmito třetími zeměmi rovněž podléhají této povinnosti.

	BNL <sub>2</sub>	CZ	DK	D	EE <sup>4</sup>	EL	E <sup>3</sup>	F <sup>4</sup>	I <sup>5</sup>	CY	LT	HU	A <sup>1</sup>	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánie								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongo												X							
Pobřeží slonoviny					X		X												
Kuba							X												
Egypt								X <sup>7</sup>											
Gambie				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indie			X <sup>8</sup>	X <sup>6</sup>		X	X	X <sup>6</sup>						X					
Indonésie															X				
Jordánsko				X															
Libanon				X	X			X <sup>7</sup>				X							
Libérie					X		X	X				X	X		X				
Libye					X			X											
Mali					X		X												
Severní Mariany												X							
Filipíny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Súdán	X			X	X	X		X				X		X					
Sýrie	X	X <sup>4</sup>		X	X	X		X <sup>9</sup>				X							
Togo					X		X												
Turecko				X <sup>6</sup>		X				X				X					
Vietnam														X					

1. Cizinci, kteří podléhají povinnosti průjezdních víz, nemusí mít letištní průjezdní vízum při tranzitu přes rakouská letiště, pokud jsou držiteli některého z následujících dokladů platného po dobu pobytu nezbytnou pro průjezd:
  - povolení k pobytu vydaného Andorrou, Japonskem, Kanadou, Monakem, San Marinem, Švýcarskem, Svatým stolcem nebo Spojenými státy americkými, které zaručuje právo návratu;
  - vízum nebo povolení k pobytu státu Schengenu, pro který byla uvedena v platnost dohoda o přistoupení;
  - povolení k pobytu členského státu EHP.
2. Pouze pokud tito státní příslušníci nejsou držiteli povolení k pobytu platného v členských státech EHP, ve Spojených státech amerických nebo v Kanadě. Rovněž jsou osvobozeni držitelé diplomatických, služebních nebo zvláštních pasů.
3. Držitelé diplomatických, úředních a služebních pasů jsou osvobozeni od povinnosti letištních průjezdních víz. Totéž platí pro držitele obyčejných cestovních pasů, kteří mají trvalý pobyt v členském státě EHP, ve Spojených státech amerických nebo v Kanadě nebo mají vstupní vízum platné v jedné z těchto zemí.
4. Od povinnosti letištních průjezdních víz jsou osvobozeny tyto osoby:
  - držitelé diplomatických a služebních pasů;
  - držitelé některého z povolení k pobytu, jejichž seznam je uveden v části III;
  - členové posádek letadel, kteří jsou státními příslušníky některé smluvní strany Chicagské úmluvy.
5. Pouze pokud tito státní příslušníci nejsou držiteli povolení k pobytu platného v členském státě EHP, v Kanadě nebo ve Spojených státech amerických.
6. Pouze pokud tito státní příslušníci nejsou držiteli víza nebo povolení k pobytu platného v členském státě EU nebo státě, jenž je smluvní stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru ze dne 2. května 1992, v Kanadě, ve Švýcarsku nebo ve Spojených státech amerických.
7. Pouze pro držitele cestovního dokladu pro palestinské uprchlíky.
8. Indičtí státní příslušníci nepodléhají povinnosti letištních průjezdních víz, pokud jsou držiteli diplomatického nebo služebního pasu.  
 Indičtí státní příslušníci rovněž nepodléhají povinnosti letištních průjezdních víz, pokud jsou držiteli víza nebo povolení k pobytu platného v některé zemi EU nebo EHP nebo v Kanadě, ve Švýcarsku nebo ve Spojených státech amerických. Indičtí státní příslušníci rovněž nepodléhají povinnosti letištních průjezdních víz, pokud jsou držiteli platného povolení k pobytu v Andoře, Japonsku, Monaku nebo San Marinu a povolení ke zpětnému vstupu do země jejich pobytu platného po dobu tří měsíců od jejich letištního tranzitu.  
 Poznává se, že výjimka týkající se indických státních příslušníků, kteří jsou držiteli platného povolení k pobytu v Andoře, Japonsku, Monaku nebo San Marinu, vstupuje v platnost dnem začlenění Dánska do schengenské spolupráce, tj. dnem 25. března 2001.
9. Těž pro držitele cestovních dokladů pro palestinské uprchlíky.“

g) V příloze 7 se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Orientační částky jsou stanoveny zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů.

Podle § 5 zákona o pobytu cizinců na území České republiky je cizinec povinen na požádání policie předložit doklad o zajištění prostředků k pobytu na území (§ 13) nebo ověřené pozvání ne starší než 90 dnů ode dne jeho ověření policií (§ 15 a 180),

§ 13 stanoví:

„Prostředky k pobytu na území

- 1) Zajištění prostředků k pobytu na území se prokazuje, není-li dále stanoveno jinak, předložením:
  - a) peněžních prostředků alespoň ve výši
    - 0,5násobku částky životního minima stanovené podle zvláštního právního předpisu jako potřebné k zajištění výživy a ostatních základních osobních potřeb (dále jen „částka životního minima na osobní potřeby“) na 1 den pobytu, jestliže tento pobyt nemá vcelku přesáhnout dobu 30 dnů,
    - 15násobku částky životního minima na osobní potřeby, jestliže má pobyt na území přesáhnout dobu 30 dnů, s tím, že tato částka se za každý celý měsíc předpokládaného pobytu na území zvyšuje o 2násobek částky životního minima,
    - 50násobku částky životního minima na osobní potřeby, jestliže se jedná o pobyt za účelem podnikání, který má vcelku přesáhnout 90 dnů, nebo
    - dokladu potvrzujícího zaplacení služeb spojených s pobytem cizince na území nebo dokladu potvrzujícího, že služby budou poskytnuty bezplatně.
- 2) **Zajištění prostředků k pobytu na území lze místo peněžních prostředků uvedených v odstavci 1 prokázat :**
  - a) výpisem z účtu vedeného v bance znějícím na jméno cizince, ze kterého vyplývá, že cizinec může během pobytu v České republice disponovat s peněžními prostředky ve výši uvedené v odstavci 1, nebo
  - b) jiným dokladem o finančním zajištění, například platnou mezinárodně uznávanou kreditní kartou.
- 3) Cizinec, který bude na území studovat, může předložit jako doklad o zajištění prostředků k pobytu závazek vydaný státním orgánem nebo právníkou osobou, že zajistí pobyt cizince na území poskytnutím peněžních prostředků ve výši částky životního minima na osobní potřeby na 1 měsíc předpokládaného pobytu, nebo doklad o tom, že veškeré náklady spojené s jeho studiem a pobytem budou uhrazeny přijímající organizací (školou). Pokud částka v závazku této výše nedosahuje, je cizinec povinen předložit doklad o vlastnictví peněžních prostředků ve výši rozdílu mezi částkou životního minima na osobní potřeby a závazkem na dobu předpokládaného pobytu, nejvýše však 6násobek částky životního minima na osobní potřeby. Doklad o zajištění prostředků k pobytu lze nahradit rozhodnutím či smlouvou o přidělení grantu získaného na základě mezinárodní smlouvy, kterou je Česká republika vázána.

- 4) Cizinec, který nedosáhl věku 18 let, je povinen prokázat zajištění prostředků k pobytu podle odstavce 1 v poloviční výši.“

a § 15 stanoví:

„Pozvání

V pozvání se zvoucí osoba zavazuje, že uhradí náklady

- a) spojené s obživou cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území,
- b) spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území,
- c) spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území až do vycestování z území, případně též s převozem nemocného nebo ostatků zemřelého,
- d) vzniklé policii v souvislosti s pobytem na území a vycestováním cizince z území při správním vyhoštění.““

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Podle estonského práva prokáží cizinci přijíždějící do Estonska bez pozvání na žádost důstojníka pohraniční stráže při vstupu do země, že mají dostatečné peněžní prostředky na úhradu nákladů jejich pobytu a vycestování z Estonska. Za dostatečné denní peněžní prostředky se považuje 0,2násobek měsíční minimální mzdy stanovené vládou republiky.

Jinak odpovídá za úhradu nákladů pobytu cizince a jeho vycestování z Estonska zvoucí osoba.“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

V souladu s nařízeními o cizincích a přistěhovalectví (nařízení (9(2)(B)) závisí vstup cizinců do republiky pro účely dočasného pobytu na uvážení přistěhovaleckých úředníků na hranicích, které je vykonáváno v souladu s obecnými nebo konkrétními pokyny ministra vnitra nebo s ustanoveními výše uvedených nařízení. Přistěhovalečtí úředníci na hranicích rozhodují o vstupu jednotlivě s přihlédnutím k účelu a době pobytu, případným rezervacím ubytování nebo k hostitelství osobami s obvyklým bydlištěm na Kypru.

LOTYŠSKO

Článek 81 nařízení vlády č. 131 ze dne 6. dubna 1999, ve znění nařízení vlády č. 124 ze dne 19. března 2002, stanoví, že cizinec nebo osoba bez státní příslušnosti na požádání úředníka Státní ostrahy hranic předloží doklady uvedené v pododstavcích 67.2.2 a 67.2.8 zmíněných nařízení:



„67.2.2. lázeňskou nebo cestovní poukázku potvrzenou v souladu s předpisy Lotyšské republiky nebo turistický karnet vyhotovený podle určeného vzoru, vydaný Sdružením mezinárodního cestovního ruchu (AIT);

67.2.8. pro obdržení jednorázového víza:

67.2.8.1. cestovní šeky ve volně směnitelné měně nebo hotovost v LVL nebo ve volně směnitelné měně odpovídající 60 LVL na každý den; pokud osoba předloží doklady prokazující, že již zaplatila potvrzené místo ubytování na celou dobu pobytu – cestovní šeky ve volně směnitelné měně nebo hotovost v LVL nebo ve volně směnitelné měně odpovídající 25 LVL na každý den;

67.2.8.2. doklad potvrzující rezervaci potvrzeného místa ubytování;

67.2.8.3. okružní jízdenku s pevně stanovenými daty.“

## LITVA

Podle čl. 7 odst. 1 litevského zákona o právním postavení cizinců je cizinci odepřen vstup do Litevské republiky, pokud není schopen prokázat, že má dostatečné prostředky na pobyt v Litevské republice a zpáteční jízdenku do své země nebo pro pokračování v cestě do jiné země, do níž je oprávněn vstoupit.

Pro výše uvedené však neexistují orientační částky. Rozhodnutí jsou přijímána jednotlivě v závislosti na účelu, druhu a délce pobytu.“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

## „MAĎARSKO

Orientační částku stanoví právní předpisy o pobytu cizinců: podle vyhlášky ministra vnitra č. 25/2001. (XI. 21.) je v současnosti vyžadováno nejméně 1000 HUF pro každý vstup.

Podle článku 5 zákona o cizincích (zákon XXXIX z roku 2001 o vstupu a pobytu cizinců) lze prostředky pro osobní potřeby vyžadované pro vstup a pobyt prokázat předložením:

- maďarské nebo cizí měny nebo bezhotovostních platebních prostředků (např. šeků nebo kreditních karet),
- platného pozvání vydaného maďarským státním příslušníkem, cizincem s povolením k pobytu nebo povolením k usazení nebo právníčkou osobou, pokud osoba zvoucí cizince prohlásí, že uhradí náklady ubytování, stravování, zdravotní péče a návratu (repatriace). K pozvání musí být přiloženo úřední schválení úřadu cizinecké policie,
- potvrzení o ubytování a stravování rezervovaném a předem zaplaceném prostřednictvím cestovní kanceláře (poukázka),
- jakéhokoli jiného důvěryhodného důkazu.

## MALTA

V praxi se ověřuje, že osoby vstupující na Maltu mají minimální částku 20 MTL (48 EUR) na den na celou dobu trvání své návštěvy.“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKO

Částky vyžadované pro překročení hranic jsou určeny ve vyhlášce ministra vnitra a správy ze dne 20. června 2002 o výši prostředků na úhradu výdajů týkajících se vstupu, průjezdu, pobytu a odjezdu cizinců překračujících hranice Polské republiky a o podrobných pravidlech pro prokazování držení těchto prostředků – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Částky určené v uvedené vyhlášce jsou:

- 100 PLN na den pobytu pro osoby starší 16 let, avšak nejméně 500 PLN,
- 50 PLN na den pobytu pro osoby mladší 16 let, avšak nejméně 300 PLN,
- 20 PLN na den pobytu, avšak nejméně 100 PLN, pro osoby, které se účastní turistických zájezdů, mládežnických táborů nebo sportovních soutěží, anebo osoby, které mají náklady pobytu v Polsku hrazeny nebo přijíždějí do Polska za účelem léčení v léčebnách,
- 300 PLN pro osoby starší 16 let, jejichž pobyt v Polsku nepřesahuje 3 dny (včetně průjezdu),
- 150 PLN pro osoby mladší 16 let, jejichž pobyt v Polsku nepřesahuje 3 dny (včetně průjezdu),“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

70 EUR na osobu pro každý den předpokládaného pobytu.

SLOVENSKO

Podle § 4 odst. 2 písm. c) zákona č. 48/2002 Z. z. o pobytu cizinců je cizinec povinen na požádání prokázat finanční zabezpečení pobytu ve volně směnitelné měně nejméně ve výši poloviny minimální mzdy stanovené zákonem č. 90/1996 Z. z. o minimální mzdě, ve znění pozdějších předpisů, na každý den pobytu; cizinec mladší 16 let je povinen prokázat finanční zabezpečení pobytu v poloviční výši.“

h) V příloze k příloze 8 se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. V tomto prostoru se objevuje kód státu tvořený písmenem nebo písmeny, který označuje členský stát udělující vízum (nebo „BNL“ v případě zemí Beneluxu, tj. Belgie, Lucemburska a Nizozemska) se sklopným efektem. Tento kód státu je světlý, drží-li se na plocho, a tmavý, otočí-li se o 90°. Kódy států jsou tyto: „A“ pro Rakousko, „BNL“ pro

Benelux, „CY“ pro Kypr, „CZE“ pro Českou republiku, „D“ pro Německo, „DK“ pro Dánsko, „E“ pro Španělsko, „EST“ pro Estonsko, „F“ pro Francii, „FIN“ pro Finsko, „GR“ pro Řecko, „H“ pro Maďarsko, „I“ pro Itálii, „IRL“ pro Irsko, „LT“ pro Litvu, „LVA“ pro Lotyšsko, „M“ pro Maltu, „P“ pro Portugalsko, „PL“ pro Polsko, „S“ pro Švédsko, „SK“ pro Slovensko, „SVN“ pro Slovinsko, „UK“ pro Spojené království.“

2. 32001 R 0539: Nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (Úř. věst. L 81, 21. 3. 2001, s. 1), ve znění.

– 32001 R 2414: nařízení Rady (ES) č. 2414/2001 ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 327, 12. 12. 2001, s. 1).

V příloze II části 1 se zrušují tyto údaje:

„Kypr“,  
„Česká republika“,  
„Estonsko“,  
„Maďarsko“,  
„Lotyšsko“,  
„Litva“,  
„Malta“,  
„Polsko“,  
„Slovensko“,  
„Slovinsko“.

### C. VNĚJŠÍ HRANICE

1. 41998 D 0059: Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 16. prosince 1998 o koordinovaném nasazení poradců pro doklady (SCH/Com-ex (98)59 rev.) (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 308),

V připojeném dokumentu SCH/I-Front (98) 184 rev. 3 se seznam „I-Přehled míst, která se v současné době považují za v zásadě vhodná pro nasazení poradců pro doklady“, nahrazuje tímto:

„S ohledem na aktuální situaci se považují následující místa, kde se nacházejí konzulární úřady a/nebo zámořské kanceláře leteckých a námořních společností, za v zásadě vhodná pro nasazení poradců pro doklady (tento seznam bude podle potřeby aktualizován):

- *Abidžan* (Pobřeží slonoviny)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie, Portugalsko
- *Abú Dhabí* (Spojené arabské emiráty)  
důležité tranzitní letiště pro lety do Evropy, poradenství a školení by proto mělo být zaměřeno zejména na letecké společnosti
- *Akkra* (Ghana)  
letecké společnosti

- *Ankara* (Turecko)  
letecké společnosti
- *Bamako* (Mali)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Bangkok* (Thajsko)  
letecké společnosti
- *Bejrút* (Libanon):  
letecké společnosti  
společnosti provozující lodní dopravu  
zastoupení: Kypr
- *Bissau* (Guinea-Bissau)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *Brazzaville* (Kongo)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Káhira* (Egypt):  
letecké společnosti  
společnosti provozující lodní dopravu  
zastoupení: Kypr
- *Casablanca* (Maroko)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko
- *Colombo* (Srí Lanka)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Dháka* (Bangladéš)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Dakar* (Senegal)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie, Portugalsko, Španělsko
- *Damašek* (Sýrie):  
letecké společnosti  
zastoupení: Kypr
- *Douala* (Kamerun)  
letecké společnosti

zastoupení: Francie

- *Dubaj* (Spojené arabské emiráty)  
důležité tranzitní letiště pro lety do Evropy, poradenství a školení by proto mělo být zaměřeno zejména na letecké společnosti
- *Haiti*  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Ho Či Minovo Město* (Vietnam)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Hongkong*  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Islámábád* (Pákistán)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko
- *Istanbul* (Turecko)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko
- *Karáči* (Pákistán)  
letecké společnosti  
zastoupení: Německo (vhodné intenzivní školení a poradenství).
- *Kyjev* (Ukrajina)  
zastoupení: Portugalsko
- *Kuvajt*  
letecké společnosti
- *Lagos* (Nigérie)  
letecké společnosti  
zastoupení: Německo, Francie, Španělsko.
- *Lima* (Peru)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko
- *Luanda* (Angola)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *Macao*  
letecké společnosti

zastoupení: Portugalsko

- *Malabo* (Rovníková Guinea)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko
- *Maputo* (Mosambik)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *Moskva* (Rusko)  
letecké společnosti
- *Nador* (Maroko)  
zastoupení: Španělsko
- *Nairobi* (Keňa)  
letecké společnosti  
zastoupení: Německo, Francie
- *Peking* (Čína)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie, Španělsko
- *Praia* (Kapverdy)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *Rabat* (Maroko)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko
- *Rio de Janeiro* (Brazílie)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *S. Tomé* (Svatý Tomáš a Princův ostrov)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *Sal* (Kapverdy)  
letecké společnosti  
zastoupení: Portugalsko
- *San 'á* (Jemen)  
letecké společnosti
- *Santo Domingo* (Dominikánská republika)  
letecké společnosti  
zastoupení: Španělsko

- *Šanghaj* (Čína)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie
- *Skopje* (Bývalá jugoslávská republika Makedonie)  
letecké společnosti
- *Tanger* (Maroko)  
letecké společnosti  
společnosti provozující lodní dopravu  
zastoupení: Španělsko
- *Tetuán* (Maroko)  
zastoupení: Španělsko
- *Tirana* (Albánie)  
letecké společnosti
- *Tunis* (Tunisko)  
letecké společnosti
- *Yaoundé* (Kamerun)  
letecké společnosti  
zastoupení: Francie“.

2. 41999 D 0013: Konečné znění Společné příručky a Společné konzulární instrukce (SCH/Com-ex (99)) 13 (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 317), jak bylo přijato rozhodnutím výkonného výboru ze dne 28. dubna 1999, bylo dále pozměněno níže uvedenými akty. Revidovaná znění Společné konzulární instrukce a Společné příručky obsahující tyto změny a zahrnující jiné změny na základě nařízení Rady (ES) č. 789/2001 a (ES) č. 790/2001 ze dne 24. dubna 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 2 a 5) byla zveřejněna v Úř. věst. C 313, 16. 12. 2002, s. 1 a 97.

- 32001 D 0329: rozhodnutí Rady 2001/329/ES ze dne 24. 4. 2001 (Úř. věst. L 116, 26. 4. 2001, s. 32),
- 32001 D 0420: rozhodnutí Rady 2001/420/ES ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 47),
- 32001 R 0539: nařízení Rady (ES) č. 539/2001 ze dne 15. 3. 2001 (Úř. věst. L 81, 21. 3. 2001, s. 1),
- 32001 R 1091: nařízení Rady (ES) č. 1091/2001 ze dne 28. 5. 2001 (Úř. věst. L 150, 6. 6. 2001, s. 4),
- 32001 R 2414: nařízení Rady (ES) č. 2414/2001 ze dne 7. 12. 2001 (Úř. věst. L 327, 12. 12. 2001, s. 1),
- 32002 D 0044: rozhodnutí Rady 2002/44/ES ze dne 20. 12. 2001 (Úř. věst. L 20, 23. 1. 2002, s. 5),

- 32002 R 0334: nařízení Rady (ES) č. 334/2002 ze dne 18. 2. 2002 (Úř. věst. L 53, 23. 2. 2002, s. 7),
- 32002 D 0352: rozhodnutí Rady 2002/352/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 47),
- 32002 D 0354: rozhodnutí Rady 2002/354/ES ze dne 25. 4. 2002 (Úř. věst. L 123, 9. 5. 2002, s. 50),
- 32002 D 0585: rozhodnutí Rady 2002/585/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 44),
- 32002 D 0586: rozhodnutí Rady 2002/586/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 48),
- 32002 D 0587: rozhodnutí Rady 2002/587/ES ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 187, 16. 7. 2002, s. 50).

Společná příručka se mění takto:

- a) V části II bodě 1.1.1 se mezi údaje pro Belgické království a Dánské království vkládá nová odrážka, která zní:

„– v České republice: Oddělení cizinecké a pohraniční policie jsou pověřena prováděním kontrol osob na hraničních přechodech, na „zelené“ hranici a na mezinárodních letištích. Odpovídající pohraniční celní úřady jsou pověřeny kontrolou zboží;“

dále, mezi údaje pro Spolkovou republiku Německo a Řeckou republiku:

„– v Estonské republice: Úřad pohraniční stráže (Piirivalveamet) a Celní úřad (Tolliament);“

dále, mezi údaje pro Italskou republiku a Lucemburské velkovévodství:

„– v Kyperské republice: Αστυνομία Κύπρου (Kyperská policie), Τμήμα Τελωνείων (Odbor cel a spotřebních daní);

– v Lotyšské republice: Valsts robežsardze (Státní ostraha hranic), Muita (Celní správa), Sanitārā robežinspekcija (Pohraniční hygienická inspekce);

– v Litevské republice: Služba státní ochrany hranic v rámci ministerstva vnitra;“

dále, mezi údaje pro Lucemburské velkovévodství a Nizozemské království:

„– v Maďarské republice: Pohraniční stráž;

– v Republice Malta: Přistěhovalecká policie a Celní odbor;“

dále, mezi údaje pro Nizozemské království a Portugalskou republiku:



„– v Polské republice: Pohraniční stráž;“

dále, mezi údaje pro Portugalskou republiku a Finskou republiku:

„– ve Slovinské republice: Policie a celní úřady, ty pouze na hraničních přechodech s Italskou republikou a Rakouskou republikou;

– ve Slovenské republice: Pohraniční policie a Celní správa;“.

b) V části II bodě 2.1.5 druhé odrážce se zrušuje údaj:

„Malta“.

c) V části II bodě 6.3.1 druhém pododstavci se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– držitelé cestovních dokladů pro uprchlíky vydaných v Dánsku, ve Spojeném království, v Irsku, na Islandu, v Lichtenštejnsku, na Maltě, v Norsku, ve Švédsku nebo ve Švýcarsku jsou osvobozeni od vízové povinnosti při vstupu na území Belgického království, České republiky, Spolkové republiky Německo, Estonské republiky, Španělského království, Italské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Lucemburského velkovévodství, Maďarské republiky, Republiky Malta, Nizozemského království, Polské republiky, Portugalské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky.

Držitelé těchto cestovních dokladů podléhají vízové povinnosti při vstupu na území Řecké republiky a Francouzské republiky.

– dále jsou při vstupu do České republiky od vízové povinnosti osvobozeni držitelé cestovních dokladů pro uprchlíky vydaných v Belgii, Finsku, Německu, Itálii, Lucembursku, Nizozemsku, Portugalsku, Španělsku a Rumunsku.“

d) V příloze 1 se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„Č E S K Á R E P U B L I K A

ČESKÁ REPUBLIKA – POLSKO

Pozemní hranice

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (železniční)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (železniční)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (železniční)

12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (železniční)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzyzylesie (železniční)
21. Meziměstí – Mieroszów (železniční)
22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (železniční)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (železniční)
29. Pomezni Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Přechody malého pohraničního styku (\*) a přechody na turistických stezkách (\*\*)

1. Andělka – Lutogniewice\*\*
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów\*/\*\*
3. Bernartice – Dziewiętlice\*
4. Beskydek – Beskidek\*
5. Bílá Voda – Złoty Stok\*
6. Božanov – Radków\*\*
7. Česká Čermná – Brzozowice\*\*
8. Chomýž – Chomiąza\*
9. Chuchelná – Borucin\*
10. Chuchelná – Krzanowice\*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka\*\*
12. Hať – Rudyszwałd\*
13. Hať – Tworków\*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie\*
15. Horní Morava – Jodłów\*\*
16. Hřava – Jaworzynka\*/\*\*
17. Janovičky – Głuszycza Górna\*\*
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne\*
19. Kojkovice – Puńców\*

20. Kopytov – Olza\*
21. Linhartovy – Lenarcice\*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką\*\*
23. Luční bouda – Śląski Dom\*\*
24. Machovská Lhota – Ostra Góra\*\*
25. Malá Čermná – Czermna\*
26. Malý Stožek – Stožek\*
27. Masarykova chata – Zieleniec\*\*
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamięńczyk\*\*
29. Nýdek – Wielka Czantorja\*\*
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój\*\*
31. Opava – Pilszcz\*
32. Orlické Záhoří – Mostowice\*
33. Petříkovice – Okreszyn\*\*
34. Píšť – Bolesław\*
35. Píšť – Owsiszczę\*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie\*
37. Šilheřovice – Chałupki\*
38. Smrk – Stóg Izerski\*\*
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowia Przełęcz\*\*
40. Špindlerův Mlýn – Przesieka\*\*
41. Staré Město – Nowa Morawa\*/\*\*
42. Strahovice – Krzanowice\*
43. Travná – Lutynia\*/\*\*
44. Třebom – Gródczanki\*
45. Třebom – Kietrz\*
46. Úvalno – Branice\*
47. Vávrovice – Wiechowice\*
48. Velké Kunětice – Sławniowice\*
49. Velký Stožec – Stožek\*\*
50. Veřňovice – Gorzyczki\*
51. Veřňovice – Łaziska\*
52. Vidnava – Kałków\*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica\*\*
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik\*\*
55. Žaclěť – Niedomirów\*\*
56. Zdoňov – Łączna\*\*
57. Zlaté Hory – Jarnołtówęk\*\*

ČESKÁ REPUBLIKA – SLOVENSKO

Pozemní hranice

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (dálniční) – Brodské (dálniční)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (železniční)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (železniční)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (železniční)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (železniční)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sutoměřice – Skalica
19. Sutoměřice – Skalica (železniční)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (železniční)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov
23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (železniční)

## ČESKÁ REPUBLIKA – RAKOUSKO

### Pozemní hranice

1. Břeclav – Hohenau (železniční)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (železniční)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (železniční)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (železniční)

22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěnin – Oberthürnau
26. Zadní Zvonková – Schöneben

## ČESKÁ REPUBLIKA - NĚMĚCKO

### Pozemní hranice

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (železniční)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (železniční)
6. Cheb – Schirnding (železniční)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (železniční)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (železniční)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (říční)
17. Jiříkov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (železniční)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (železniční)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (dálniční)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (železniční)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b. Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (železniční)
40. Vojtanov – Bad Brambach (železniční)

41. Vojtanov – Schönberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (železniční)

#### Přechody na turistických stezkách

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenbeg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau
19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjugel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobdava – Langburkersdorf
34. Lobdava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hertigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried

43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášily – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterhermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

#### Vzdušné hranice

##### 1. veřejná

1. Brno – Tuřany
2. České Budějovice – Hosín
3. Holešov
4. Karlovy Vary
5. Klatovy
6. Liberec
7. Mnichovo Hradiště
8. Olomouc
9. Ostrava – Mošnov
10. Pardubice
11. Praha – Ruzyně
12. Uherské Hradiště – Kunovice

##### 2. neveřejná

1. Benešov
2. Hradec Králové
3. Líně
4. Otrokovice
5. Přerov
6. Vodochody
7. Vysoké Mýto

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„E S T O N S K O

## ESTONSKO – LOTYŠSKO

### Pozemní hranice

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (železniční)

<sup>1</sup> Mezinárodní letiště jsou rozdělena na veřejná a neveřejná podle kategorie uživatelů. Veřejná letiště přijímají, v mezích své technické a provozní kapacity, veškerá letadla.

<sup>2</sup> Uživatele neveřejných letišť určuje Úřad pro civilní letectví na návrh provozovatele letiště

8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

## ESTONSKO – RUSKÁ FEDERACE

### Pozemní hranice

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (železniční)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)
6. Orava – Petseri (železniční)
7. Saatse – Krupa

### Námořní hranice

1. Dirhami
2. Haapsalu
3. Heltermaa
4. Kuivastu
5. Kunda
6. Lehtma
7. Lohusalu
8. Loksa
9. Miiduranna
10. Mõntu
11. Muuga
12. Narva-Jõesuu
13. Nasva
14. Paldiski-1



15. Paldiski-2
16. Pärnu-2
17. Pärnu-3
18. Rohuküla
19. Roomassaare
20. Ruhnu
21. Sõru
22. Tallinna-2
23. Tallinna-3
24. Tallinna-4
25. Tallinna-5
26. Tallinna-6
27. Tallinna-7
28. Tallinna-8
29. Tallinna-9
30. Tallinna-10
31. Tallinna-11
32. Tallinna-12
33. Veere
34. Vergi
35. Virtsu

#### Vzdušné hranice

1. Ämari (neveřejné vojenské letiště nepřístupné civilním letadlům)
2. Kärkla
3. Kuressaare
4. Pärnu-1
5. Tallinna-1
6. Tallinna-13
7. Tartu-1“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„K Y P R

#### Námořní hranice

1. přístaviště Larnaka (Μαρίνα Λάρνακας)
2. přístav Larnaka (Λιμάνι Λάρνακας)
3. starý přístav Lemesos (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. přístav Lemesos (Λιμάνι Λεμεσού)
5. přístav Pafos (Λιμάνι Πάφου)
6. přístaviště Agios Rafail (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. přístav Zygi (Λιμάνι Ζυγίου)

#### Vzdušné hranice

1. mezinárodní letiště Larnaka (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. mezinárodní letiště Pafos (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

## LOTYŠSKO

### LOTYŠSKO – RUSKÁ FEDERACE

#### Pozemní hranice

1. Aizgārša – Ļamony (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (železniční)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (železniční)

### LOTYŠSKO – BĚLORUSKO

#### Pozemní hranice

1. Indra – Bigosova (Бигосово) (železniční)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

#### Malý pohraniční styk

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

### LOTYŠSKO – ESTONSKO

#### Pozemní hranice

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla

3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (železniční)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli
9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

## LOTYŠSKO – LITVA

### Pozemní hranice

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (železniční)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (železniční)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknē
14. Medumi – Smēlynē
15. Meitene – Joniškis (železniční)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža - Pikeliai
19. Pilskalne - Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (železniční)
23. Rauda – Stelmužē

24. Reņģe – Mažeikiai (železniční)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (železniční)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

#### Námořní hranice

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte
9. Ventspils

#### Vzdušné hranice

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

#### L I T V A

#### LITVA – LOTYŠSKO

#### Pozemní hranice

1. Bugeniai – Vaiņode (železniční)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gēsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (železniční)

8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (železniční)
16. Obeliai – Eglaine (železniční)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi
22. Skuodas – Priekule (železniční)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (železniční)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžūni

## LITVA – BĚLORUSKO

### Pozemní hranice

1. Adutiškis – Lentupis (železniční)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (železniční)
4. Druskininkai – Pariečė (železniční)
5. Eišiškės – Dotišķės
6. Gelednė – Lentupis (železniční)
7. Kabeliai – Pariečė (železniční)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (železniční)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (železniční)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

## LITVA – POLSKO

### Pozemní hranice

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (železniční)

## LITVA – RUSKÁ FEDERACE

### Pozemní hranice

1. Jurbarkas – Sovětsk (řiční)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Něsterov (železniční)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačij (řiční)
6. Pagėgiai – Sovětsk (železniční)
7. Panemunė – Sovětsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovětsk (řiční)

### Mořská hranice:

Národní přístav Klaipėda (hraniční přechody Kuršių, Molo a Malkų) a hraniční přechod ropný terminál Būtingės.

### Vzdušné hranice:

1. Letiště Kaunas
2. Letiště Palangos
3. Letiště Vilnius
4. Letiště Zoknių“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

## „M A Ď A R S K O

## MAĎARSKO – RAKOUSKO

### Pozemní hranice

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucsú – Schachendorf
3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (přístav)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (železniční)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf

8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (dálniční)
9. Hegyeshalom (železniční)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenberg
15. Sopron (železniční)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (železniční)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

## MAĎARSKO – SLOVINSKO

### Pozemní hranice

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (železniční)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarzombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédics – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

## MAĎARSKO – CHORVATSKO

### Pozemní hranice

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (železniční)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (přístav)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (železniční)
10. Udvar – Dubosevica

## MAĎARSKO – JUGOSLÁVIE

### Pozemní hranice

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (řiční)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (železniční)
5. Rőszke II – Horgoš
6. Rőszke III – Horgoš (železniční)

7. Szeged (říční)
8. Szeged-Röszke I – Horgoš (dálniční)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

## MAĎARSKO – RUMUNSKO

### Pozemní hranice

1. Ágerdőmajor (Tiborszállás) – Carei (železniční)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (železniční)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Várşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kőtegyán – Salonta (železniční)
9. Lőkősháza – Curtici (železniční)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírábrány – Valea Lui Mihai (železniční)
13. Nyírábrány – Valea Lui Mihai/Barantău

## MAĎARSKO – UKRAJINA

### Pozemní hranice

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (železniční)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (železniční)
7. Záhony – Čop (pozemní)

## MAĎARSKO – SLOVENSKO

### Pozemní hranice

1. Aggtelek – Domică
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Kráľ
4. Bánréve – Lenártovce (železniční)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (říční – na slovenské straně není odpovídající přechod)
7. Győr-Vámosszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (železniční)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (železniční)



12. Komárom – Komárno (řiční)
13. Letkés – Salka
14. Pácin – Velký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čunovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (železniční)
19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (železniční)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (železniční)
23. Szob – Štúrovo (železniční)
24. Tornanádaska – Host'ovce
25. Tornyosnémeti – Milhošť

#### Vzdušné hranice

1. Debrecen
2. Ferihegy International Airport, Budapest
3. Sármellék

#### M A L T A

#### Námořní hranice

1. Přístaviště jachet Mgarr
2. Přístaviště jachet Ta' Xbiex
3. Námořní přístav Valletta

#### Vzdušná hranice

1. Mezinárodní letiště Malta, Luqa“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „P O L S K O

#### POLSKO – RUSKÁ FEDERACE

#### Pozemní hranice

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (železniční)
3. Głomno – Bagrationowsk (železniční)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Železnodorožnyj (železniční)

#### POLSKO – LITVA

#### Pozemní hranice

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (železniční)

#### POLSKO – BĚLORUSKO

#### Pozemní hranice

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (železniční)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (železniční)
6. Połowce – Pieszczatka
7. Siemianówka – Swisłocz (železniční)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (železniční)
11. Zubki – Bierestowica (železniční)

#### POLSKO – UKRAJINA

#### Pozemní hranice

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (železniční)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (železniční)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (železniční)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (železniční)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (železniční)
11. Werchrata – Rawa Ruska (železniční)
12. Zosin – Ustiług

#### POLSKO – SLOVENSKO

#### Pozemní hranice

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyžne – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (železniční)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina

8. Muszyna – Plaveč (železniční)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novoť
12. Winiarczykówka - Bobrow
13. Zwardoń – Skalité (železniční)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Přechody malého pohraničního styku (\*) a přechody na turistických stezkách (\*\*)

1. Babia Góra – Babia Hora\*\*
2. Balnica – Osadné\*\*
3. Blechnarka – Stebnická Huta\*\*
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka\*\*
5. Czeremcha – Čertižné\*\*
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka\*\*
7. Góra Magura – Oravice\*\*
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov\*\*
9. Jaśliska – Čertižné\*
10. Jaworki – Litmanová\*\*
11. Jaworki – Stráňany\*\*
12. Jaworzynka – Cerne\*\*
13. Jurgów – Podspády\*
14. Kacwin – Velká Franková\*/\*\*
15. Leluchów – Čirč\*/\*\*
16. Milik – Legnava\*
17. Muszynka – Kurov\*
18. Ożenna – Nižná Polianka\*/\*\*
19. Pilsko – Pilsko\*\*
20. Piwowarówka – Piľhov\*
21. Przegibek – Vychylovka\*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica\*\*
23. Przywarówka – Oravská Polhora\*\*
24. Radoszyce – Palota\*/\*\*
25. Roztoki Górne – Ruske Sedlo\*\*
26. Rycerka – Nova Bystrica\*
27. Rysy – Rysy\*\*
28. Sromowce Nižne – Červený Kláštor\*\*
29. Sromowce Wyžne – Lysá nad Dunajcom\*
30. Szczawnica – Lesnica hraniční znak II/91\*\*
31. Szczawnica – Lesnica hraniční znak II/94\*\*
32. Szlachtowa – Velký Lipník\*\*
33. Wielka Racza – Velká Rača\*\*
34. Wierchomla Wielka – Kače\*
35. Wysowa Zdrój – Cigelka\*\*
36. Wysowa Zdrój – Regetowka\*\*
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora\*\*
38. Zwardoń – Skalité\*\*

POLSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

## Pozemní hranice

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (železniční)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (železniční)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (železniční)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (železniční)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzyzlesie – Lichkov (železniční)
22. Mieroszów – Meziměstí (železniční)
23. Miłoszów – Srbská
24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezň Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (železniční)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (železniční)

## Přechody malého pohraničního styku (\*) a přechody na turistických stezkách (\*\*)

1. Beskidek – Beskydek\*
2. Bolesław – Píšť\*
3. Borucin – Chuchelná\*
4. Branice – Úvalno\*
5. Brzozowie – Česká Čermná\*\*
6. Chałupki – Šilheřovice\*
7. Chomiąza – Chomýž\*
8. Czeremna – Malá Čermná\*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)\*\*
10. Dziewiętlice – Bernartice\*

11. Głuszycza Górna – Janovičky\*\*
12. Gorzyczki – Veřňovice\*
13. Gródczanki – Třebom\*
14. Jarnořtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupská kupa)\*\*
15. Jaworzynka – Hřčava\*/\*\*
16. Jodłów – Horní Morava\*\*
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II\*
18. Kałków – Vidnava\*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)\*\*
20. Kietrz – Třebom\*
21. Krzanowice – Chuchelná\*
22. Krzanowice – Strahovice\*
23. Łączna – Zdoňov\*\*
24. Łaziska – Věřňovice\*
25. Lenarcice – Linhartovy\*
26. Lutogniewice – Andělka\*\*
27. Lutynia – Travná\*/\*\*
28. Mostowice – Orlické Záhoří\*
29. Niedamirów – Žaclěr\*\*
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách\*/\*\*
31. Nowa Morawa – Staré Město\*/\*\*
32. Okrzeszyn – Petřikovice\*\*
33. Olza – Kopytov\*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota\*\*
35. Owsiszczce – Pišť\*
36. Pilszcz – Opava\*
37. Polana Jakuszycka – Harrachov\*\*
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn\*\*
39. Puńców – Kojkovice\*
40. Radków – Božanov\*\*
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda\*\*
42. Rudyszwałd – Hat’\*
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvořice\*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov\*
45. Śląski Dom – Luční bouda\*\*
46. Sławniowice – Velké Kunětice\*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku\*\*
48. Sowa Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)\*\*
49. Stóg Izerski – Smrk\*\*
50. Stożek – Malý Stożek\*
51. Stożek – Velký Stożek\*\*
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)\*\*
53. Tworków – Hat’\*
54. Wiechowice – Vávrovce\*
55. Wielka Czantorja – Nýdek\*\*
56. Zieleniec – Masarykova chata\*\*
57. Złoty Stok – Bílá Voda\*

POLSKO – NĚMECKO

## Pozemní hranice

1. Gryfino – Mescherin (řiční)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (železniční)
5. Gubinek – Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (železniční)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (železniční)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (řiční)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (řiční)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (řiční)
25. Świecko – Frankfurt (dálniční)
26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (železniční)
28. Węgliniec – Horka (železniční)
29. Widuchowa – Gartz (řiční)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (železniční)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (železniční)

## Malý pohraniční styk

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

## Námořní hranice

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górkki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny

8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

#### Vzdušné hranice

1. Biała Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna
16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„S L O V I N S K O

SLOVINSKO – ITÁLIE

#### Pozemní hranice

1. Fernetiči – Ferneti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa

7. Nova Gorica – Gorizia (železniční)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (železniční)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učeja – Ucea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

#### Malý pohraniční styk

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I
24. Vipolže – Castelleto Versa

#### Zemědělské hraniční přechody

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Miscoco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz



13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavian di Clabuzzaro

#### Hraniční přechody podle zvláštních dohod

1. Kanin volný přístup na vrchol Kaninu
2. Mangart volný přístup na vrchol Mangartu

#### SLOVINSKO – RAKOUSKO

##### Pozemní hranice

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (železniční)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (železniční)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličovo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (železniční)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld
19. Šentilj – Spielfeld (dálniční)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

##### Malý pohraniční styk

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Pölten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna

8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

#### Horské přechody

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: celoročně
2. Golica – Kahlkogel: od 15. dubna do 15. listopadu
3. Gradišče – Schlossberg: od 1. března do 30. listopadu
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: od 15. dubna do 15. listopadu
5. Kepa – Mittagskogel: od 15. dubna do 15. listopadu
6. Koprivna – Luscha: od 15. dubna do 15. listopadu
7. Košenjak – Hühnerkogel: od 15. dubna do 15. listopadu
8. Košuta – Koschuta: od 15. dubna do 15. listopadu
9. Olševa – Ushowa: od 15. dubna do 15. listopadu
10. Peč – Ofen: pouze během tradičního výročního setkání horolezců
11. Peca – Petzen: od 15. dubna do 15. listopadu
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: od 15. dubna do 15. listopadu
13. Radlje – Radlberg: od 1. března do 30. listopadu
14. Radlje – Radlpass: od 1. března do 30. listopadu
15. Remšnik – Remschnigg: od 1. března do 30. listopadu
16. Stol – Hochstuhl: od 15. dubna do 15. listopadu
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: od 1. března do 30. listopadu
18. Tromeja – Dreiländereck: od 15. dubna do 15. listopadu

#### Hraniční přechody podle zvláštních dohod

1. Hraniční kámen X/331 – Schmirnberg – Langegg – přechod hranice je povolen pro přenocování v horské chatě „Dom škorpión“
2. Hraniční kámen XIV/266 – přechod hranice je povolen pro náboženské obřady v kostele sv. Urbana (každou druhou neděli v červenci a první neděli v říjnu od 9 do 18 hodin)
3. Hraniční kámen XXII/32 – přechod hranice je povolen pro náboženské obřady v kostele sv. Linharta (každou druhou neděli v srpnu od 9 do 18 hodin)
4. Hraniční kámen XXIII/141 – přechod hranice je povolen pro náboženské obřady ve farnostech Ebriach-Trögern a Jezersko (každou druhou a předposlední neděli v květnu od 9 do 18 hodin)
5. Hraniční kámen XXVII/277 – přechod hranice je povolen v oblasti Peč pro tradiční výroční setkání horolezců
6. Horské hraniční přechody – v souladu s Dohodou mezi vládami Republiky Slovinsko a Rakouské republiky o cestovním ruchu v pohraničním území (INTERREG/PHARE – CBC – vyhlídková stezka v pohraničním území) – Uradni list RS MP, št. 11/2000):
  1. Pernice – Laaken,
  2. Radelca – Radlberg,
  3. Špičnik – Šentilj,

4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
5. Mureck – Bad Radkersburg,
6. Řiční plavba po Muru:
  - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
  - Mureck – Bad Radkersburg.

## SLOVINSKO – MAĎARSKO

### Pozemní hranice

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédic
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (železniční)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

## SLOVINSKO – CHORVATSKO

### Pozemní hranice

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (železniční)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voća
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (železniční)
14. Imeno – Kumrovec (železniční)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa
19. Lendava – Čakovec (železniční)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (železniční)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol

28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupi
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (železnični)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (železnični)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavič
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (železnični)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I - Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Námořní hranice:

1. Izola – Isola (sezónní)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

Vzdušné hranice:

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

S L O V E N S K O

SLOVENSKO – RAKOUSKO

## Pozemní hranice

1. Bratislava-Devínska Nová Ves – Marchegg (železniční)
2. Bratislava-přístav (řiční)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (dálniční)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (železniční)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (řiční)

## SLOVENSKO – ČESKÁ REPUBLIKA

### Pozemní hranice

1. Brodské (dálniční) – Břeclav (dálniční)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová-Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (železniční)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (železniční)
9. Horné Srnie – Brumov-Bylnice
10. Horné Srnie – Vlárský průsmyk (železniční)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (železniční)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (železniční)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (železniční)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (železniční)

## SLOVENSKO – POLSKO

### Pozemní hranice

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna
5. Novot' – Ujsoły
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (železniční)

8. Plaveč – Muszyna (železniční)
9. Skalité – Zwardoń (železniční)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyžne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Přechody malého pohraničního styku (\*) a přechody na turistických stezkách (\*\*)

1. Babia hora – Babia Góra\*\*
2. Čertižné – Jaśliska\*
3. Čertižné – Czeremcha\*\*
4. Červený Kláštor – Sromowce Niżne\*\*
5. Čierne – Jaworzynka\*\*
6. Cigel'ka – Wysowa Zdrój\*\*
7. Čirč – Leluchów\*/\*\*
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka\*\*
9. Kače – Wierchomla Wielka\*
10. Kurov – Muszynka\*
11. Legnava – Milik\*
12. Lesnica hraniční znak II/91 – Szczawnica\*\*
13. Lesnica hraniční znak II/94 – Szczawnica\*\*
14. Litmanová – Jaworki\*\*
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne\*
16. Nižná Polianka – Ożenna\*/\*\*
17. Nová Bystrica – Rycerka\*
18. Oravice – Góra Magura\*\*
19. Oravská Polhora – Przywarówka\*\*
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża\*\*
21. Osadné – Balnica\*\*
22. Ošcadnica-Vrečšovka – Bor\*
23. Palota – Radoszyce\*/\*\*
24. Pił'hov – Piwowarówka\*
25. Pilsko – Pilsko\*\*
26. Podspády – Jurgów\*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój\*\*
28. Ruské Sedlo – Roztoki Górne\*\*
29. Rysy – Rysy\*\*
30. Skalité – Zwardoń\*\*
31. Skalité Serafinov – Górká Gomółka\*\*
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop\*\*
33. Stebnická Huta – Blechnarka\*\*
34. Stráňany – Jaworki\*\*
35. Veľká Franková – Kacwin\*/\*\*
36. Veľká Rača – Wielka Racza\*\*
37. Veľký Lipník – Szlachtowa\*\*
38. Vychylovka – Przegibek\*

SLOVENSKO – UKRAJINA

#### Pozemní hranice

1. Čierna nad Tisou – Čop (železniční)
2. Ubl'a – Malyj Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

#### SLOVENSKO – MAĎARSKO

#### Pozemní hranice

1. Čaňa – Hidasnémeti (železniční)
2. Čunovo (dálniční) – Rajka
3. Domica – Aggtelek
4. Fil'akovo – Somoskőújfalu (železniční)
5. Host'ovce – Tornanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (železniční)
9. Komárno – Komárom (řiční)
10. Král' – Bánréve
11. Lenártovce – Bánréve (železniční)
12. Medved'ov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhost' – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (železniční)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátoraljaújhely (železniční)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (železniční)
24. Veľký Kamenec – Pácin

#### Přístavy:

Bratislava-přístav (řiční) (nemá protější hraniční přechod)

#### Vzdušné hranice:

1. Letiště Bratislava
2. Letiště Košice
3. Letiště Poprad“.

e) V příloze 5 části II se zrušují údaje pro tyto země:

„KYPR“,  
„ČESKÁ REPUBLIKA“,

„ESTONSKO“,  
„MAĎARSKO“,  
„LOTYŠSKO“,  
„LITVA“,  
„MALTA“,  
„POLSKO“,  
„SLOVENSKO“,  
„SLOVINSKO“.









Thajsko	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad a Tobago															DS								
Tunisko	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turecko	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistán													DS										
Uganda									DS														
Ukrajina					D						D	DS											
Uzbekistán													D										
Vietnam		D											DS										
Západní Samoa									DS														
Jemen		DS											D										
Zimbabwe						DS																	

<sup>1</sup> Držitelé diplomatických pasů vyslaní do Maďarska podléhají vízové povinnosti při prvním vstupu, ale jsou od ní osvobozeni po zbylou dobu svého přidělení.

DS: držitelé diplomatických a služebních pasů jsou osvobozeni od vízové povinnosti.

D: pouze držitelé diplomatických pasů jsou osvobozeni od vízové povinnosti.“

g) V příloze 5 části III se přehled B nahrazuje tímto:

*„Přehled B*

Země, jejichž státní příslušníci podléhají vízové povinnosti v jednom nebo několika státech Schengenu, pokud jsou držiteli diplomatických, úředních nebo služebních pasů, ale NEPODLÉHAJÍ této povinnosti, pokud jsou držiteli obyčejných cestovních pasů

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	PL	SK	FIN	S	ISL	N
--	-----	----	---	----	----	---	---	---	---	---	----	----	-----	---	-----	---

Austrálie													X*				
Chile				X													
Izrael							X										
Mexiko																X	
Spojené státy americké					X	X*	X*										

\*<sup>\_\_\_\_\_</sup>Cestují-li služebně.”

“

h) V části I přílohy 5a se poznámka pod čarou 2 nahrazuje tímto:

„Pro země Beneluxu, Českou republiku, Estonsko, Španělsko, Francii, Maďarsko a Slovensko

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických a služebních pasů.“

„Pro Slovinsko

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických a služebních pasů,
- členové letových posádek, kteří jsou státními příslušníky smluvních stran Chicagské úmluvy Mezinárodní organizace pro civilní letectví.“

i) V části I přílohy 5a se poznámka pod čarou 3 nahrazuje tímto:

„Pro Německo a Kypr

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických a služebních pasů.“

Pro Polsko

Tyto osoby jsou osvobozeny od požadavku letištních průjezdních víz:

- držitelé diplomatických pasů.“;

j) V části II přílohy 5a se seznam nahrazuje tímto:

„ČÁST II

Společný seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci podléhají povinnosti letištních průjezdních víz pouze v některých státech Schengenu, přičemž držitelé cestovních dokladů vydaných těmito třetími zeměmi rovněž podléhají této povinnosti.

	BNL <sub>2</sub>	CZ	DK	D	EE	EL	E <sup>3</sup>	F	I <sup>5</sup>	CY	LT	HU	A <sup>1</sup>	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albánie								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongo												X							
Kuba							X												
Egypt								X <sup>7</sup>											
Gambie				X															
Guinea	X							X				X							
Guinea-Bissau							X												
Haiti					X			X											
Indie	X		X <sup>8</sup>	X <sup>6</sup>		X	X	X <sup>6</sup>						X					
Indonésie															X				
Pobřeží slonoviny					X		X												
Jordánsko				X															
Libanon				X	X			X <sup>7</sup>				X							
Libérie					X		X	X				X	X		X				
Libye					X			X											
Mali					X		X												
Severní Mariany												X							
Filipíny												X							
Rwanda												X							
Senegal					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Súdán	X			X	X	X	X	X				X		X					
Sýrie	X	X <sup>4</sup>		X	X	X		X <sup>9</sup>				X							
Togo					X		X												
Turecko				X <sup>6</sup>		X				X				X					
Vietnam														X					

“

1. Cizinci, kteří podléhají povinnosti průjezdních víz, nemusí mít letištní průjezdní vízum při tranzitu přes rakouská letiště, pokud jsou držiteli některého z následujících dokladů platného po dobu pobytu nezbytnou pro průjezd:
  - povolení k pobytu vydaného Andorrou, Japonskem, Kanadou, Monakem, San Marinem, Švýcarskem, Svatým stolcem nebo Spojenými státy americkými, které zaručuje právo návratu;
  - vízum nebo povolení k pobytu státu Schengenu, pro který byla uvedena v platnost dohoda o přistoupení;
  - povolení k pobytu členského státu EHP.
2. Pouze pokud tito státní příslušníci nejsou držiteli povolení k pobytu platného v členských státech EHP, ve Spojených státech amerických nebo v Kanadě. Rovněž jsou osvobozeni držitelé diplomatických, služebních nebo zvláštních pasů.
3. Držitelé diplomatických, úředních a služebních pasů jsou osvobozeni od povinnosti letištních průjezdních víz. Totéž platí pro držitele obyčejných cestovních pasů, kteří mají trvalý pobyt v členském státě EHP, ve Spojených státech amerických nebo v Kanadě nebo mají vstupní vízum platné v jedné z těchto zemí.
4. Od povinnosti letištních průjezdních víz jsou osvobozeny tyto osoby:
  - držitelé diplomatických a služebních pasů;
  - držitelé některého z povolení k pobytu, jejichž seznam je uveden v části III;
  - členové posádek letadel, kteří jsou státními příslušníky některé smluvní strany Chicagské úmluvy.
5. Pouze pokud tito státní příslušníci nejsou držiteli povolení k pobytu platného v členském státě EHP, v Kanadě nebo ve Spojených státech amerických.
6. Pouze pokud tito státní příslušníci nejsou držiteli víza nebo povolení k pobytu platného v členském státě EU nebo státě, jenž je smluvní stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru ze dne 2. května 1992, v Kanadě, ve Švýcarsku nebo ve Spojených státech amerických.
7. Pouze pro držitele cestovního dokladu pro palestinské uprchlíky.
8. Indičtí státní příslušníci nepodléhají povinnosti letištních průjezdních víz, pokud jsou držiteli diplomatického nebo služebního pasu. Indičtí státní příslušníci rovněž nepodléhají povinnosti letištních průjezdních víz, pokud jsou držiteli víza nebo povolení k pobytu platného v některé zemi EU nebo EHP nebo v Kanadě, ve Švýcarsku nebo ve Spojených státech amerických. Indičtí státní příslušníci rovněž nepodléhají povinnosti letištních průjezdních víz, pokud jsou držiteli platného povolení k pobytu v Andoře, Japonsku, Monaku nebo San Marinu a povolení ke zpětnému vstupu do země jejich pobytu platného po dobu tří měsíců od jejich letištního tranzitu. Poznává se, že výjimka týkající se indických státních příslušníků, kteří jsou držiteli platného povolení k pobytu v Andoře, Japonsku, Monaku nebo San Marinu, vstupuje v platnost dnem začlenění Dánska do schengenské spolupráce, tj. dnem 25. března 2001.
9. Také pro držitele cestovního dokladu pro palestinské uprchlíky.“



k) V příloze k příloze 6 se bod 3 nahrazuje tímto:

„3. V tomto prostoru se objevuje znak tvořený písmenem nebo písmeny, který označuje členský stát udělující vízum (nebo „BNL“ v případě zemí Beneluxu, tj. Belgie, Lucemburska a Nizozemska) se sklopným efektem. Tento znak je světlý, drží-li se na plocho, a tmavý, otočí-li se o 90°. Použijí se tyto znaky: „A“ pro Rakousko, „BNL“ pro Benelux, „CY“ pro Kypr, „CZE“ pro Českou republiku, „D“ pro Německo, „DK“ pro Dánsko, „E“ pro Španělsko, „EST“ pro Estonsko, „F“ pro Francii, „FIN“ pro Finsko, „GR“ pro Řecko, „H“ pro Maďarsko, „I“ pro Itálii, „IRL“ pro Irsko, „LT“ pro Litvu, „LVA“ pro Lotyšsko, „M“ pro Maltu, „P“ pro Portugalsko, „PL“ pro Polsko, „S“ pro Švédsko, „SK“ pro Slovensko, „SVN“ pro Slovinsko, „UK“ pro Spojené království.“

1) V příloze 10 se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Orientační částky jsou stanoveny zákonem č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů.

Podle § 5 zákona o pobytu cizinců na území České republiky je cizinec povinen na požádání policie předložit doklad o zajištění prostředků k pobytu na území (§ 13) nebo ověřené pozvání ne starší než 90 dnů ode dne jeho ověření policií (§ 15 a 180),

§ 13 stanoví:

„Prostředky k pobytu na území

1) Zajištění prostředků k pobytu na území se prokazuje, není-li dále stanoveno jinak, předložením

a) peněžních prostředků alespoň ve výši

- 0,5násobku částky životního minima stanovené podle zvláštního právního předpisu jako potřebné k zajištění výživy a ostatních základních osobních potřeb (dále jen „částka životního minima na osobní potřeby“) na 1 den pobytu, jestliže tento pobyt nemá vcelku přesáhnout dobu 30 dnů,
- 15násobku částky životního minima na osobní potřeby, jestliže má pobyt na území přesáhnout dobu 30 dnů, s tím, že tato částka se za každý celý měsíc předpokládaného pobytu na území zvyšuje o 2násobek částky životního minima,
- 50násobku částky životního minima na osobní potřeby, jestliže se jedná o pobyt za účelem podnikání, který má vcelku přesáhnout 90 dnů, nebo
- dokladu potvrzujícího zaplacení služeb spojených s pobytem cizince na území nebo dokladu potvrzujícího, že služby budou poskytnuty bezplatně.

2) Zajištění prostředků k pobytu na území lze místo peněžních prostředků uvedených v odstavci 1 prokázat

- a) výpisem z účtu vedeného v bance znějícím na jméno cizince, ze kterého vyplývá, že cizinec může během pobytu v České republice disponovat s peněžními prostředky ve výši uvedené v odstavci 1, nebo
  - b) jiným dokladem o finančním zajištění, například platnou mezinárodně uznávanou kreditní kartou.
- 3) Cizinec, který bude na území studovat, může předložit jako doklad o zajištění prostředků k pobytu závazek vydaný státním orgánem nebo právnickou osobou, že zajistí pobyt cizince na území poskytnutím peněžních prostředků ve výši částky životního minima na osobní potřeby na 1 měsíc předpokládaného pobytu, nebo doklad o tom, že veškeré náklady spojené s jeho studiem a pobytem budou uhrazeny přijímající organizací (školou). Pokud částka v závazku této výše nedosahuje, je cizinec povinen předložit doklad o vlastnictví peněžních prostředků ve výši rozdílu mezi částkou životního minima na osobní potřeby a závazkem na dobu předpokládaného pobytu, nejvýše však 6násobek částky životního minima na osobní potřeby. Doklad o zajištění prostředků k pobytu lze nahradit rozhodnutím či smlouvou o přidělení grantu získaného na základě mezinárodní smlouvy, kterou je Česká republika vázána.
- 4) Cizinec, který nedosáhl věku 18 let, je povinen prokázat zajištění prostředků k pobytu podle odstavce 1 v poloviční výši.“

a § 15 stanoví:  
„Pozvání

V pozvání se zvoucí osoba zavazuje, že uhradí náklady

- a) spojené s obživou cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území,
- b) spojené s ubytováním cizince po dobu pobytu na území až do vycestování z území,
- c) spojené s poskytnutím zdravotní péče po dobu pobytu na území až do vycestování z území, případně též s převozem nemocného nebo ostatků zemřelého,
- d) vzniklé policii v souvislosti s pobytem na území a vycestováním cizince z území při správním vyhoštění.““

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Podle estonského práva prokáží cizinci přijíždějící do Estonska bez pozvání na žádost důstojníka pohraniční stráže při vstupu do země, že mají dostatečné peněžní prostředky na úhradu nákladů jejich pobytu a vycestování z Estonska. Za dostatečné denní peněžní prostředky se považuje 0,2násobek měsíční minimální mzdy stanovené vládou republiky.

Jinak odpovídá za úhradu nákladů pobytu cizince a jeho vycestování z Estonska zvoucí osoba.“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

## „KYPR

V souladu s nařízenímí o cizincích a přistěhovalectví (nařízení (9(2)(B)) závisí vstup cizinců do republiky pro účely dočasného pobytu na uvážení přistěhovaleckých úředníků na hranicích, které je vykonáváno v souladu s obecnými nebo konkrétními pokyny ministra vnitra nebo s ustanoveními výše uvedených nařízení. Přistěhovalečtí úředníci na hranicích rozhodují o vstupu jednotlivě s přihlédnutím k účelu a době pobytu, případným rezervacím ubytování nebo k hostitelství osobami s obvyklým bydlištěm na Kypru.

## LOTYŠSKO

Článek 81 nařízení vlády č. 131 ze dne 6. dubna 1999, ve znění nařízení vlády č. 124 ze dne 19. března 2002, stanoví, že cizinec nebo osoba bez státní příslušnosti na požádání úředníka Státní ostrahy hranic předloží doklady uvedené v pododstavcích 67.2.2 a 67.2.8 zmíněných nařízení:

67.2.2. lázeňskou nebo cestovní poukázku potvrzenou v souladu s předpisy Lotyšské republiky nebo turistický karnet vyhotovený podle určeného vzoru, vydaný Sdružením mezinárodního cestovního ruchu (AIT);

67.2.8. pro obdržení jednorázového víza:

67.2.8.1. cestovní šeky ve volně směnitelné měně nebo hotovost v LVL nebo ve volně směnitelné měně odpovídající 60 LVL na každý den; pokud osoba předloží doklady prokazující, že již zaplatila potvrzené místo ubytování na celou dobu pobytu - cestovní šeky ve volně směnitelné měně nebo hotovost v LVL nebo ve volně směnitelné měně odpovídající 25 LVL na každý den;

67.2.8.2. doklad potvrzující rezervaci potvrzeného místa ubytování;

67.2.8.3. okružní jízdenku s pevně stanovenými daty.

## LITVA

Podle čl. 7 odst. 1 litevského zákona o právním postavení cizinců je cizinci odepřen vstup do Litevské republiky, pokud není schopen prokázat, že má dostatečné prostředky na pobyt v Litevské republice a zpáteční jízdenku do své země nebo pro pokračování v cestě do jiné země, do níž je oprávněn vstoupit.

Pro výše uvedené však neexistují orientační částky. Rozhodnutí jsou přijímána jednotlivě v závislosti na účelu, druhu a délce pobytu.“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

## „MAĎARSKO

Orientační částku stanoví právní předpisy o pobytu cizinců: podle vyhlášky ministra vnitra č. 25/2001. (XI. 21.) je v současnosti vyžadováno nejméně 1000 HUF pro každý vstup.

Podle článku 5 zákona o cizincích (zákon XXXIX z roku 2001 o vstupu a pobytu cizinců) lze prostředky pro osobní potřeby vyžadované pro vstup a pobyt prokázat předložením

- maďarské nebo cizí měny nebo bezhotovostních platebních prostředků (např. šeků nebo kreditních karet),
- platného pozvání vydaného maďarským státním příslušníkem, cizincem s povolením k pobytu nebo povolením k usazení nebo právníkou osobou, pokud osoba zvoucí cizince prohlásí, že uhradí náklady ubytování, stravování, zdravotní péče a návratu (repatriace). K pozvání musí být přiloženo úřední schválení úřadu cizinecké policie,
- potvrzení o ubytování a stravování rezervovaném a předem zaplaceném prostřednictvím cestovní kanceláře (poukázka),
- jakéhokoli jiného důvěryhodného důkazu.

## MALTA

V praxi se ověřuje, že osoby vstupující na Maltu mají minimální částku 20 MTL (48 EUR) na den na celou dobu trvání své návštěvy.“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

## „POLSKO

Částky vyžadované pro překročení hranic jsou určeny ve vyhlášce ministra vnitra a správy ze dne 20. června 2002 o výši prostředků na úhradu výdajů týkajících se vstupu, průjezdu, pobytu a odjezdu cizinců překračujících hranice Polské republiky a o podrobných pravidlech pro prokazování držení těchto prostředků – Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

Částky určené v uvedené vyhlášce jsou:

- 100 PLN na den pobytu pro osoby starší 16 let, avšak nejméně 500 PLN,
- 50 PLN na den pobytu pro osoby mladší 16 let, avšak nejméně 300 PLN,
- 20 PLN na den pobytu, avšak nejméně 100 PLN, pro osoby, které se účastní turistických zájezdů, mládežnických táborů nebo sportovních soutěží, nebo osoby, které mají náklady pobytu v Polsku hrazeny nebo přijíždějí do Polska za účelem léčení v léčebnách,
- 300 PLN pro osoby starší 16 let, jejichž pobyt v Polsku nepřesahuje 3 dny (včetně průjezdu),
- 150 PLN pro osoby mladší 16 let, jejichž pobyt v Polsku nepřesahuje 3 dny (včetně průjezdu).“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

## „SLOVINSKO

70 EUR na osobu pro každý den předpokládaného pobytu.

## SLOVENSKO



čtyřbarevný na líci i rubu (dvoubarevný iridescentní tisk), všechny ofsetové barvy infračervené

Hlubitisk:

tříbarevný na líci, druhá a třetí barva stejného odstínu s rozdílnými vlastnostmi v infračerveném spektru.

Rozměry: 99 × 68 mm“.

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„E S T O N S K O

## DIPLOMATICKÉ A SLUŽEBNÍ PRŮKAZY

- 1) pro diplomaty a konzulární úředníky a jejich rodinné příslušníky - MODRÝ
  - Kat. A – Vedoucí mise
  - Kat. B – Členové diplomatického sboru,



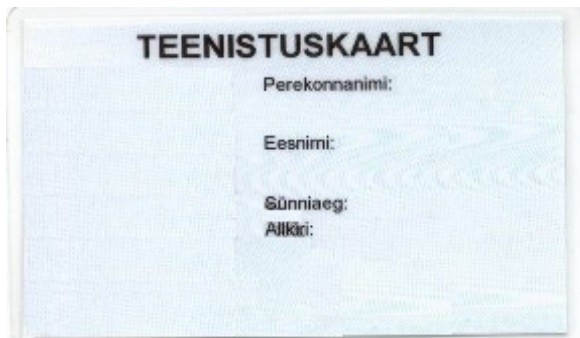
- 2) pro administrativní a technický personál a jeho rodinné příslušníky – ČERVENÝ
  - Kat. C - Administrativní a technický personál



3) pro obslužný personál, zaměstnance v osobní službě a jejich rodinné příslušníky a pro místní zaměstnance - ZELENÝ

- Kat. D – Obslužný personál; Kat. E - Zaměstnanci v osobní službě; Kat. F – Místní zaměstnanci (estonské občany nebo osoby s bydlištěm v Estonsku)





- 4) pro honorární konzuly cizích zemí v Estonské republice - ŠEDÝ:  
– Kat. HC - Honorární konzulové.





Na přední straně diplomatického a služebního průkazu jsou tyto údaje:

- název průkazu (diplomatický nebo služební průkaz)
- jméno držitele
- datum narození
- fotografie
- podpis
- razítko protokolárního oddělení.

Na zadní straně jsou tyto údaje:

- vydávající orgán (ministerstvo zahraničních věcí)
- název velvyslanectví
- postavení držitele
- rozsah imunity
- datum vydání
- platnost do
- pořadové číslo.

Obecné znaky všech průkazů vydávaných Estonskem:

Průkaz je laminován v plastové fólii. Na přední straně jsou okopírovány fotografie a podpis. Na zadní straně je vodoznak státního znaku.


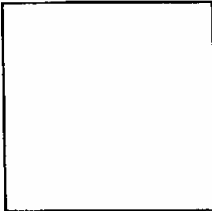
Rodinnými příslušníky jsou níže uvedené osoby závislé na diplomatovi a sdílející s ním společnou domácnost:

- 1) manžel (manželka);
- 2) svobodné dítě mladší 21 let;
- 3) svobodné dítě mladší 23 let studující na vyšší vzdělávací instituci;
- 4) jiný rodinný příslušník ve zvláštních případech.

Diplomatický nebo služební průkaz se nevydává, činí-li doba přidělení méně než šest (6) měsíců.“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„K Y P R

(MFA 10)		
REPUBLIC		OF CYPRUS
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS		
		No. D. ....
<b>IDENTITY CARD</b>		
FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS		
Name	.....	
Status	.....	
.....		
Mission	.....	
.....		
	Valid until	.....
	.....	
	Chief of Protocol	
Nicosia		.....200.....

Identifikační průkazy pro členy kyperského diplomatického sboru se vydávají diplomatům a jejich rodinným příslušníkům, jsou uprostřed přeloženy (popsanou stranou dovnitř), mají tmavomodrou barvu a rozměry 11 cm × 14,5 cm. Zadní strana dokladu je tmavomodrá.

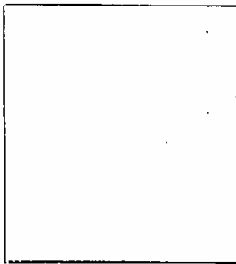
(M.F.A. 7)  
REPUBLIC OF CYPRUS



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

## IDENTITY CARD

For  
MEMBERS OF  
OTHER FOREIGN MISSIONS  
in Cyprus



All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. ....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

B

.....  
*Signature of Holder*

.....  
*Chief of Protocol*

Identifikační průkazy pro členy jiných zahraničních zastoupení na Kypru se vydávají zaměstnancům Organizace spojených národů na Kypru a jejich rodinným příslušníkům, jsou uprostřed přeloženy (přední strana se nachází v horní části výše uvedeného vyobrazení a zadní strana v jeho spodní části), mají světlezelenou barvu a rozměry 20,5 cm × 8 cm.

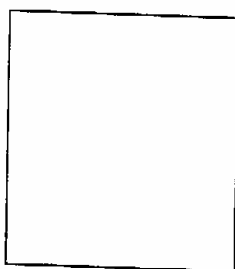
(M.F.A. 9.)

REPUBLIC  OF CYPRUS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

## IDENTITY CARD

For  
NON DIPLOMATIC PERSONNEL  
OF FOREIGN MISSIONS  
in Cyprus



All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.

No. ....

Name.....

Status.....

Mission.....

Date of issue.....

Date of expiry.....

.....  
*Signature of Holder*

.....  
*Chief of Protocol*

Identifikační průkazy pro nediplomatické zaměstnance zahraničních zastoupení na Kypru se vydávají technickému a administrativnímu personálu zahraničních diplomatických zastoupení na Kypru, jsou uprostřed přeloženy (přední strana se nachází v horní části výše uvedeného vyobrazení a zadní strana v jeho spodní části), mají světlemodrou barvu a rozměry 20,5 cm × 8 cm.

### LOTYŠSKO

Žádosti o vydání identifikačního průkazu spolu se dvěma fotografiemi dotyčné osoby se podávají Úřadu státního protokolu. Fotografie (30 × 40 mm) by neměly být starší šesti měsíců. Jméno žadatele by mělo být uvedeno na zadní straně obou fotografií spolu s názvem velvyslanectví. Tiskopisy žádostí lze obdržet u Úřadu státního protokolu. Identifikační průkazy by měly být vráceny ministerstvu po ukončení mise.

Znaky identifikačních průkazů:

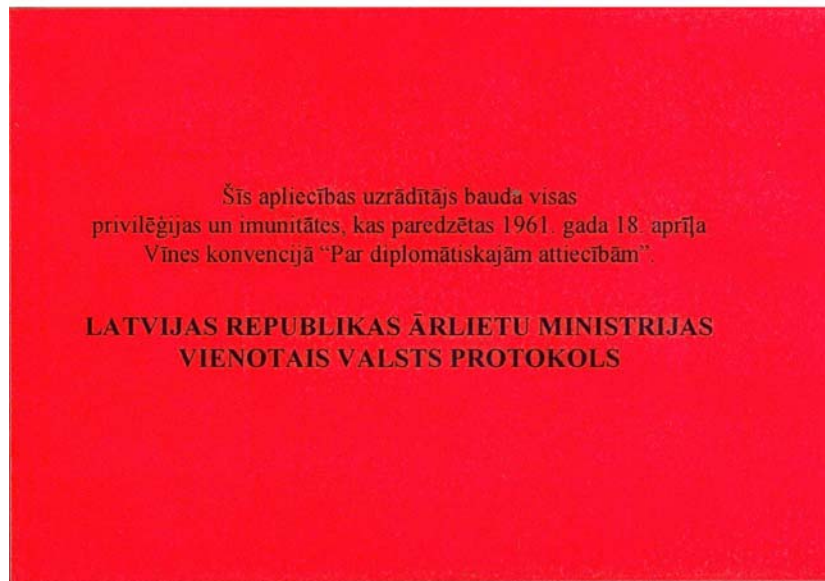
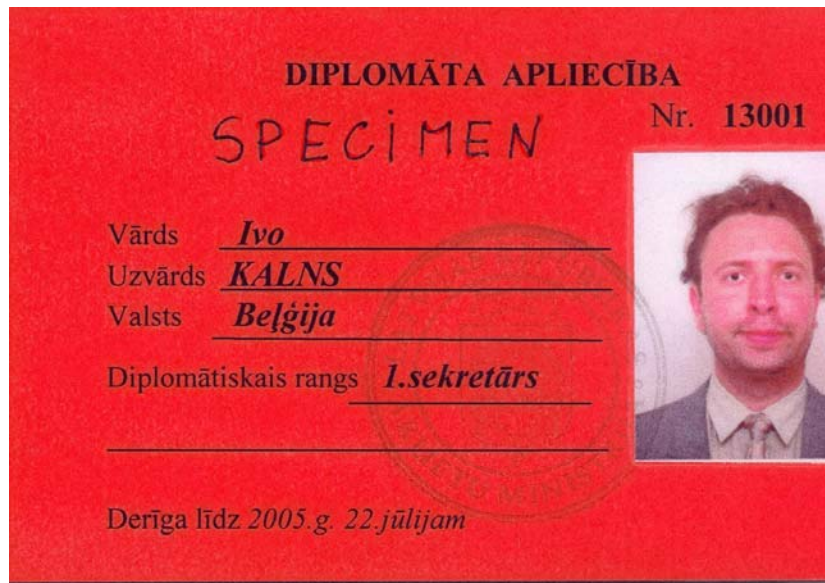
Červené, oranžové, žluté, modré, zelené a hnědé identifikační průkazy vydává ministerstvo zahraničních věcí níže uvedeným kategoriím zaměstnanců, pokud nejsou lotyšskými státními příslušníky nebo nemají trvalé bydliště v Lotyšsku.

„Rodinnými příslušníky, kteří žijí ve společné domácnosti,“ se rozumějí:

- manželka/manžel;
- svobodné děti mladší 18 let, které mají bydliště výhradně v hlavní domácnosti nebo se připojují k této domácnosti při pobytu v Lotyšsku;
- svobodné děti mladší 21 let, jež navštěvují instituci vyššího vzdělávání v Lotyšsku v denním studiu, avšak nadále žijí ve společné domácnosti.

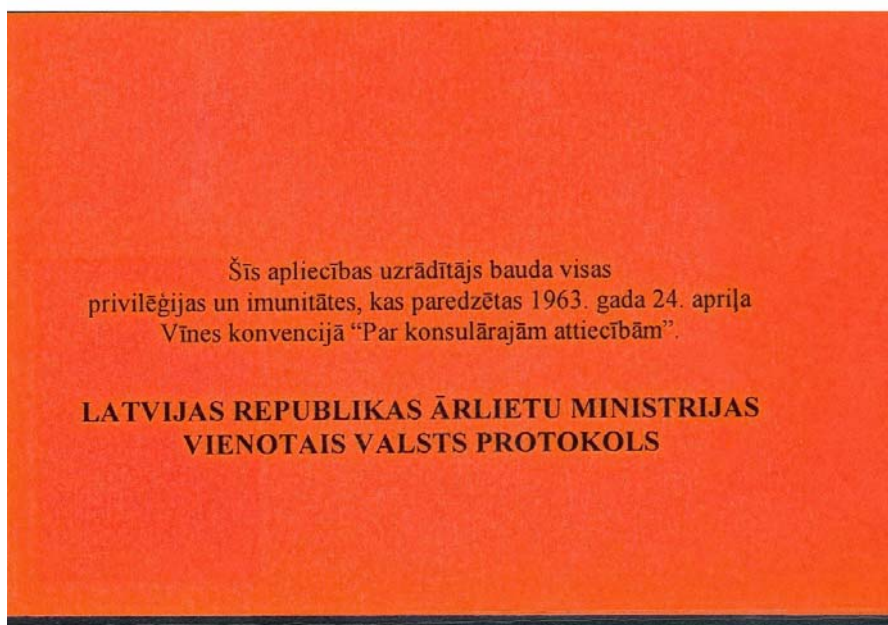
## 1. Diplomati

Diplomatickým zástupcům umístěným v Lotyšsku, jejich manželům (manželkám) a dětem mladším 18 let se vydávají červené průkazy. Svobodným dětem mladším 21 let, jež navštěvují instituci vyššího vzdělávání v Lotyšsku v denním studiu, mohou být rovněž vydány diplomatické identifikační průkazy po předložení potvrzení instituce vyššího vzdělávání Úřadu státního protokolu.



2. Kariérni konzulārnī ūrednīci

Kariērnīm konzulārnīm ūrednīkūm, jejih manželūm (manželkām) a dētem se vydāvaji oranžovē prūkazy.



3. Administratīvní a technický personál

Administratīvnímu a technickému personālu a jeho rodinným příslušníkům a dětem, kteří s nimi žijí ve společné domácnosti, se vydávají žluté průkazy.





4. Obslužný personál

Členům obslužného personálu, kteří nejsou lotyšskými občany ani nemají bydliště v Lotyšsku, se vydávají modré průkazy.



Vēstniecības apkalpojošā personāla darbinieka  
APLIECĪBA  
**SPECIMEN** Nr. 13007

Vārds Māris  
Uzvārds LAPSA  
Valsts Somija  
Ieņemamais amats \_\_\_\_\_  
Šoferis mehānikis

Derīga līdz 2004.g. 7.maijam

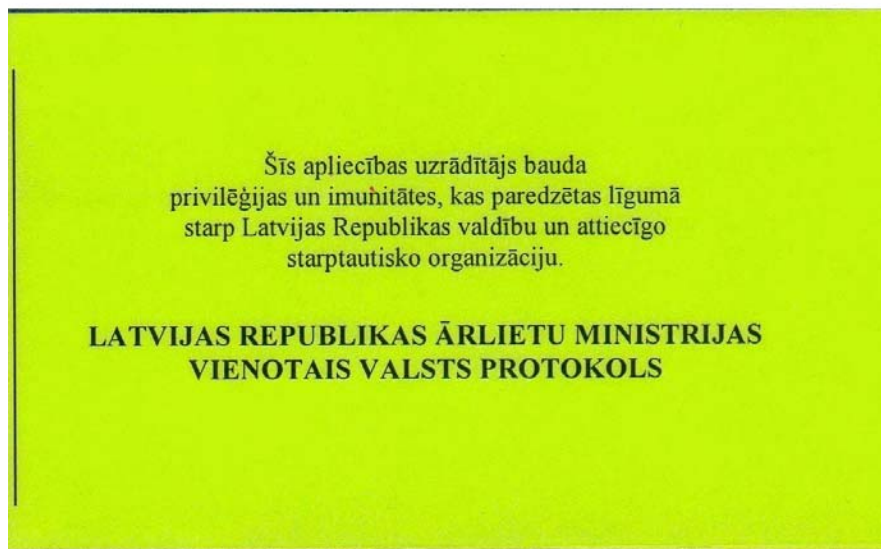


Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas  
privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību  
apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa  
Vīnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.13. punktu.

**LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS  
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS**

5. Zaměstnanci mezinárodních organizací

Zaměstnancům mezinárodních organizací a jejich rodinným příslušníkům a dětem, kteří s nimi žijí ve společné domácnosti, se vydávají zelené průkazy, pokud nejsou lotyšskými občany ani nemají bydliště v Lotyšsku.



6. Honorārní konzulové

Honorārním konzulům se vydávají hnědé průkazy.

GODA KONSULĀRĀ DARBINIEKA  
APLIECĪBA

SPECIMEN

Nr. 13004

Vārds Jānis  
Uzvārds GULBIS  
Valsts Argentīna  
Ieņemamais amats Goda  
konsuls



Derīga līdz 2005. g. 1. jūlijam

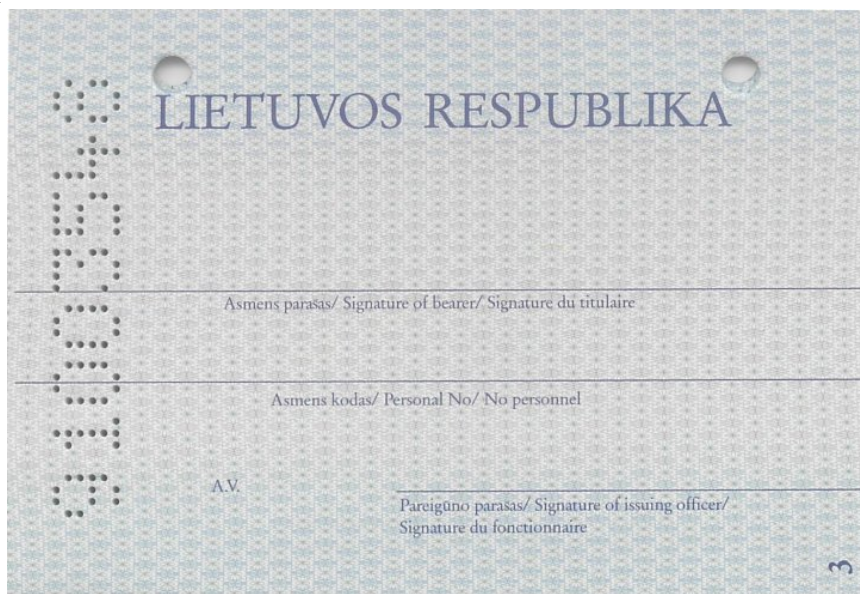
**Šis apliecības uzrādītājs bauda sekojošas privilēģijas un imunitātes:**

- \* tiesiskā imunitāte, veicot dienesta pienākumus;
- \* tiesības kontaktēties ar pārstāvamās valsts pilsoņiem (tai skaitā aresta, aizturēšanās un tml. gadījumos);
- \* tiesības kontaktēties ar valsts iestādēm saskaņā ar uzturēšanās valsts likumiem;
- \* tiesības iekasēt nodevas saskaņā ar uzturēšanās un nozīmētājvalsts likumiem;
- \* preces, kas tiek ievestas konsulārās iestādes vajadzībām, atbrīvojamās no muitas nodokļa;
- \* konsulārās iestādes ēka atbrīvojama no nodokļiem,  
kā arī citas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas  
goda konsulārajiem darbiniekiem 1963. gada 24. aprīļa  
Vīnes konvencijā "Par konsulārajām attiecībām"

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS  
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS



## LITVA



dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„M A Ď A R S K O

Ministerstvo zahraničních věcí vydává zaměstnancům zahraničních zastoupení tyto identifikační průkazy. Barevný pruh uprostřed identifikačního průkazu odpovídá různým kategoriím:

a) Modrý pruh

Tyto identifikační průkazy se vydávají diplomatům a jejich rodinným příslušníkům a úředníkům mezinárodních organizací s diplomatickým statusem a jejich rodinným

příslušníkům



b) Zelený pruh

Tyto identifikační průkazy se vydávají technickému a administrativnímu personálu diplomatických zastoupení a jejich rodinným příslušníkům a úředníkům mezinárodních organizací s technickým nebo administrativním statusem a jejich rodinným příslušníkům

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG  
**KÜLÜGYMINISZTERIUMA**  
IGAZOLVÁNY  
KÉPVISELET IGAZGATÁSI ÉS MŰSZAKI SZEMÉLYZETE  
ÉS CSALÁDTAGJAIK RÉSZÉRE

Név.....

Képviselő.....

Rang.....

Sorszám: **A 210808**

Érvényes:.....

**IGAZOLVÁNY**

Születési idő.....

Lakcím.....

BEJEGYZÉSEK

BAR-kód helye

SZNYV 2010/A-64321

c) Růžový pruh

Tyto identifikační průkazy se vydávají členům konzulárních zastoupení a jejich rodinným příslušníkům





d) Žlutý pruh

Tyto identifikační průkazy se vydávají členům obslužného personálu diplomatických nebo konzulárních zastoupení nebo zastoupení mezinárodních organizací a jejich rodinným příslušníkům



e) Světle zelený pruh

Tyto identifikační průkazy se vydávají členům zastoupení cizích zemí a mezinárodních organizací a jejich rodinným příslušníkům a osvědčují omezené diplomatické výsady a imunity





Přední strana identifikačního průkazu obsahuje tyto údaje:

Jméno  
Zastoupení  
Služební postavení  
Pořadové číslo  
Platnost  
Fotografie

Zadní strana obsahuje tyto údaje


Identifikační průkaz  
Datum narození  
Adresa  
Poznámky:  
1. Poznámka o imunitě  
2. Datum nastoupení služby  
Místo pro kód BAR (kód BAR se dosud nepoužívá)  
Identifikační číslo registru údajů

Obecné znaky průkazů:

Doklad je laminován ve fólii (vyobrazení fólie viz níže). Je odolný proti vlhku, nelze jej pozměnit bez poškození a obsahuje tyto bezpečnostní prvky: ultrafialový obsah, ochrana mikrotextem, metalizovaný papír.



MALTA

 <p><b>CERTIFICATE OF IDENTITY</b></p> <p>NAME _____</p> <p><b>MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</b></p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ <span style="float: right;">Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs</span></p> <p>The Identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	---



# CERTIFICATE OF IDENTITY

CONSULAR

NAME

A 000004

SPECIMEN

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA

ADDRESS

SIGNATURE OF HOLDER

ISSUED ON

Secretary,  
Ministry of Foreign Affairs

It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.



# CERTIFICATE OF IDENTITY

ADMINISTRATIVE & TECHNICAL No 000484

NAME

SPECIMEN

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA

ADDRESS

SIGNATURE OF HOLDER

ISSUED ON

Secretary,  
Ministry of Foreign Affairs

The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.  
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.



# CERTIFICATE OF IDENTITY

DIPLOMATIC

NAME

No 986

SPECIMEN

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA

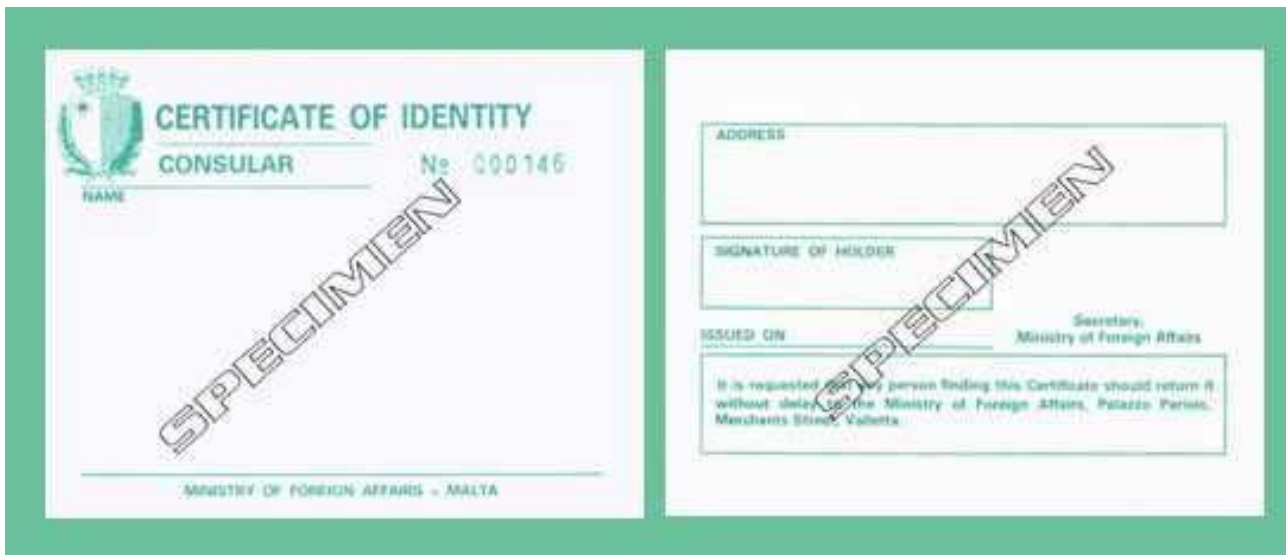
ADDRESS

SIGNATURE OF HOLDER

ISSUED ON

Secretary,  
Ministry of Foreign Affairs

The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years.  
It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.



Žádosti o vydání identifikačních průkazů se podávají verbální nótou na úřad protokolu, konzulární a informační ředitelství ministerstva zahraničních věcí společně se dvěma současnými fotografiemi dané osoby. Verbální nota obsahuje označení žadatele s jasným označením, zda je žadatel diplomatem nebo technickým zaměstnancem. Identifikační průkazy se vrací na úřad protokolu, konzulární a informační ředitelství při ukončení výkonu funkce dané osoby.

Úřad protokolu, konzulární a informační ředitelství používá pět různých identifikačních průkazů, jimiž se jejich držitelé rozlišují na diplomaty, technický personál, honorární konzuly Malty, honorární konzuly jiných zemí zastoupených na Maltě a zaměstnance mezinárodních organizací. Doba platnosti každého identifikačního průkazu činí čtyři roky.

#### 1. Diplomaté

Černý identifikační průkaz označuje, že jeho držitel je diplomatem. Tento identifikační průkaz se vydává diplomatům zastupitelských úřadů cizích zemí a jejich manželkám nebo manželům a dětem, které dosáhly 18. roku věku a které jsou dosud členy jejich domácnosti.

#### 2. Konzulové

Existují dva druhy identifikačních průkazů pro konzuly, zelený a hnědý. Zelený identifikační průkaz se vydává honorárním konzulům Malty v zahraničí, hnědý identifikační průkaz se vydává honorárním konzulům zastupujícím jiné státy na Maltě.

#### 3. Administrativní a technický personál

Modrý identifikační průkaz se vydává technickému a administrativnímu personálu zastupitelských úřadů akreditovaných na Maltě a jejich rodinným příslušníkům.

#### 4. Zaměstnanci mezinárodních organizací

Identifikační průkaz kaštanové barvy se vydává zaměstnancům mezinárodních organizací a jejich rodinným příslušníkům, kteří jsou členy jejich domácnosti.



Technické znaky identifikačních průkazů vydaných ministerstvem zahraničních věcí jsou:

- a) registrované číslo identifikačního průkazu;
- b) podpis pověřeného úředníka protokolu a
- c) laminování identifikačních průkazů s cílem omezit možnost jejich padělání.“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„P O L S K O

**RZECZPOSPOLITA POLSKA**  
**MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH**

**LEGITYMACJA DYPLOMATYCZNA** Nr .....

P. ....  
jest .....

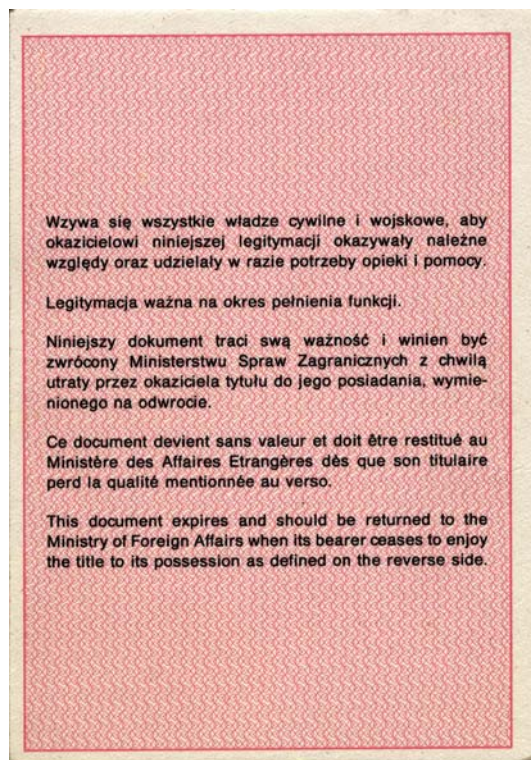
Warszawa,  
dn. ....

**Dyrektor**  
**Protokołu**  
**Dyplomatycznego**

m. p.

**Podpis**  
**Signature**

FOTO



## OBECNÉ ZNAKY

### DOKLAD: DIPLOMATICKÝ IDENTIFIKAČNÍ PRŮKAZ VYDÁVANÝ MINISTERSTVEM ZAHRANIČNÍCH VĚCÍ (MSZ)

ROZMĚRY: 100 mm × 71 mm

POČET STRAN: 2 (dvě)

OSOBNÍ ÚDAJE:

– OCHRANA FOTOGRAFIE PROTI VÝMĚNĚ:

ochranná opatření nejsou zveřejněna; fotografie se připevňuje v levém dolním rohu na přední straně dokladu.

OSTATNÍ ZNAKY:

- Iniciály ministerstva zahraničních věcí (MSZ) jsou vyobrazeny v obrysu na pozadí vodorovných čar uvnitř kruhu o průměru 29 mm.
- Obrys písmene M neobsahuje gilošovaný vzor. Prostor uvnitř obrysu písmen S a Z je vyplněn čarami skloněnými v písmenu S vlevo a v písmenu Z vpravo.

PÍSMO:

Všechny názvy polí a informace na zadní straně dokladu jsou vtištěny z plochy černou barvou.“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

SLOVENSKO



Identifikační průkazy osob akreditovaných ve Slovenské republice vydává diplomatický protokol Ministerstva zahraničních věcí Slovenské republiky.

Druhy identifikačních průkazů:

1. Druh „D“ – (červené) identifikační průkazy se vydávají diplomatům a jejich rodinným příslušníkům.
2. Druh „ATP“ – (modré) identifikační průkazy se vydávají členům administrativního a technického personálu a jejich rodinným příslušníkům.

3. Druh „SP“ – (zelené) identifikační průkazy se vydávají členům obslužného personálu a jejich rodinným příslušníkům a zaměstnancům v osobní službě.
4. Druh „MO“ – (fialové) identifikační průkazy se vydávají zaměstnancům mezinárodních organizací a jejich rodinným příslušníkům.
5. Druh „HK“ – (šedé) identifikační průkazy se vydávají honorárním konzulům.

Přední strana identifikačního průkazu obsahuje:

- a) název, druh, číslo a platnost identifikačního průkazu,
- b) jméno, příjmení, datum narození, státní příslušnost, pohlaví a funkci držitele identifikačního průkazu,
- c) strojově čitelný čárový kód (podobný čárovým kódům na občanských průkazech a cestovních pasech používaným orgány policie k identifikačním účelům).

Zadní strana identifikačního průkazu obsahuje:

- a) vysvětlující text,
- b) adresu držitele identifikačního průkazu,
- c) datum vydání,
- d) podpis držitele identifikačního průkazu,
- e) podpis ředitele diplomatického protokolu,
- f) razítko Ministerstva zahraničních věcí Slovenské republiky.

Potištěný dokument má rozměry 99 × 68 mm a je vytištěn na bílém bezpečnostním papíře s přesně umístěným vícebarevným vodoznakem, zapuštěným ochranným plastovým proužkem a ochrannými vlákny. Průkaz je chráněn laminováním v termoplastové fólii o rozměrech 105 × 74 mm.

Průkaz je chráněn těmito ochrannými prvky:

- a) vodoznak,
- b) plastový proužek,
- c) ochranná vlákna,
- d) ochranný hlubotisk,
- e) ochrana v infračerveném pásmu,
- f) opticky proměnlivý prvek,



g) číslování.“

#### D. RŮZNÉ

41994 D 0028: Rozhodnutí výkonného výboru ze dne 22. prosince 1994 o osvědčení pro převážení omamných a psychotropních látek podle článku 75 (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (Úř. věst. L 239, 22. 9. 2000, s. 463).

V příloze II se mezi údaje pro Belgie a Německo vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA:  
Ministerstvo zdravotnictví České republiky  
Palackého náměstí 4  
128 01 Praha 1  
Tel: +420 2 2497 2457  
Fax: +420 2 2491 5430“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO:  
Ministerstvo sociálních věcí  
Gonsiori 29  
Tallinn 15027  
Tel: +372 626 9700  
Fax: +372 699 2209“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR:  
Ministerstvo zdravotnictví  
Farmaceutické služby  
Larnaca Avenue 7  
Nicosia 1475  
Tel: +357 22 407107  
Fax: +357 22 305 255

LOTYŠSKO:  
Ministerstvo sociálních věcí  
Farmaceutický odbor  
Skolas str. 21  
Riga LV-1331  
Tel: +371 7021608  
Fax: +371 7276445

LITVA:  
Ministerstvo zdravotnictví Litevské republiky  
Vilniaus St. 33  
LT - 2001 Vilnius  
Tel: +370-2-661400

Fax: +370-2-661402“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAĎARSKO:

(Ministerstvo zdravotnictví, sociálních věcí a záležitostí rodiny

Odbor pro léčivé přípravky a zdravotnické prostředky

Odbor pro omamné látky)

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály

Kábítószer Osztály

Arany János utca 6-8

H-1051 Budapest

Tel: +361 312 3216

Fax: +361 311 7255

e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MALTA:

Taqsim għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi

Diviżjoni tas-Sahħa

15 Triq il-Merkanti

Valletta

Malta

Tel: +356-21 25 55 42

Fax: +356-21 25 55 41“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKO:

Główny Inspektor Farmaceutyczny

ul. Długa 38/40

00-238 Warszawa

Tel: +48 22 831 21 31

Fax: +48 22 831 02 44“

dále, za údaje pro Portugalsko:

„SLOVINSKO:

Úřad pro omamné látky Republiky Slovinsko

Trubarjeva 3

1000 Ljubljana,

Tel: +386 1 244 12 08

Fax: +386 1 244 12 72

SLOVENSKO:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministerstvo zdravotnictví Slovenské republiky)

Sekcia zdravotnej starostlivosti (Sekce zdravotní péče)

Odbor organizácie, riadenia a licencií (Odbor organizace, řízení a licencií)

Limbová 2

833 07 Bratislava

Tel: +421 2 5937 3384 (kontaktní osoba)  
+421 2 5937 3171 (sekretariát)  
Fax: +421 2 5937 3400“.

## 19. CELNÍ UNIE

### A. TECHNICKÉ ÚPRAVY CELNÍHO KODEXU A PROVÁDĚCÍCH PŘEDPISŮ K NĚMU

#### I. CELNÍ KODEX

31992 R 2913: Nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, 19. 10. 1992, s. 1), ve znění:

- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 R 0082: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 82/97 ze dne 19. 12. 1996 (Úř. věst. L 17, 21. 1. 1997, s. 1),
- 31999 R 0955: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 955/1999 ze dne 13. 4. 1999 (Úř. věst. L 119, 7. 5. 1999, s. 1)
- 32000 R 2700: nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 ze dne 16. 11. 2000 (Úř. věst. L 311, 12. 12. 2000, s. 17).

V čl. 3 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– území České republiky,
- území Estonské republiky,
- území Kyprské republiky,
- území Lotyšské republiky,
- území Litevské republiky,
- území Maďarské republiky,
- území Republiky Malta,
- území Polské republiky,
- území Republiky Slovinsko,
- území Slovenské republiky“.

#### II. PROVÁDĚCÍ PŘEDPISY

31993 R 2454: Nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 253, 11. 10. 1993, s. 1), ve znění:

- 31993 R 3665: nařízení Komise (ES) č. 3665/93 ze dne 21. 12. 1993 (Úř. věst. L 335, 31. 12. 1993, s. 1),

- 31994 R 0655: nařízení Komise (ES) č. 655/94 ze dne 24. 3. 1994 (Úř. věst. L 82, 25. 3. 1994, s. 15),
- 31994 R 1500: nařízení Komise (ES) č. 1500/94 ze dne 21. 6. 1994 (Úř. věst. L 162, 30. 6. 1994, s. 1),
- 31994 R 2193: nařízení Komise (ES) č. 2193/94 ze dne 8. 9. 1994 (Úř. věst. L 235, 9. 9. 1994, s. 6),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 R 3254: nařízení Komise (ES) č. 3254/94 ze dne 19. 12. 1994 (Úř. věst. L 346, 31. 12. 1994, s. 1),
- 31995 R 1762: nařízení Komise (ES) č. 1762/95 ze dne 19. 7. 1995 (Úř. věst. L 171, 21. 7. 1995, s. 8),
- 31996 R 0482: nařízení Komise (ES) č. 482/96 ze dne 19. 3. 1996 (Úř. věst. L 70, 20. 3. 1996, s. 4),
- 31996 R 1676: nařízení Komise (ES) č. 1676/96 ze dne 30. 7. 1996 (Úř. věst. L 218, 28. 8. 1996, s. 1),
- 31996 R 2153: nařízení Komise (ES) č. 2153/96 ze dne 25. 10. 1996 (Úř. věst. L 289, 12. 11. 1996, s. 1),
- 31997 R 0012: nařízení Komise (ES) č. 12/97 ze dne 18. 12. 1996 (Úř. věst. L 9, 13. 1. 1997, s. 1),
- 31997 R 0089: nařízení Komise (ES) č. 89/97 ze dne 20. 1. 1997 (Úř. věst. L 17, 21. 1. 1997, s. 28),
- 31997 R 1427: nařízení Komise (ES) č. 1427/97 ze dne 23. 7. 1997 (Úř. věst. L 196, 24. 7. 1997, s. 31),
- 31998 R 0075: nařízení Komise (ES) č. 75/98 ze dne 12. 1. 1998 (Úř. věst. L 7, 13. 1. 1998, s. 3),
- 31998 R 1677: nařízení Komise (ES) č. 1677/98 ze dne 29. 7. 1998 (Úř. věst. L 212, 30. 7. 1998, s. 18),
- 31999 R 0046: nařízení Komise (ES) č. 46/1999 ze dne 8. 1. 1999 (Úř. věst. L 10, 15. 1. 1999, s. 1),
- 31999 R 0502: nařízení Komise (ES) č. 502/1999 ze dne 12. 2. 1999 (Úř. věst. L 65, 12. 3. 1999, s. 1),

- 31999 R 1662: nařízení Komise (ES) č. 1662/1999 ze dne 28. 7. 1999 (Úř. věst. L 197, 29. 7. 1999, s. 25),
- 32000 R 1602: nařízení Komise (ES) č. 1602/2000 ze dne 24. 7. 2000 (Úř. věst. L 188, 26. 7. 2000, s. 1),
- 32000 R 2787: nařízení Komise (ES) č. 2787/2000 ze dne 15. 12. 2000 (Úř. věst. L 330, 27. 12. 2000, s. 1),
- 32001 R 0993: nařízení Komise (ES) č. 993/2001 ze dne 4. 5. 2001 (Úř. věst. L 141, 28. 5. 2001, s. 1),
- 32002 R 0444: nařízení Komise (ES) č. 444/2002 ze dne 11. 3. 2002 (Úř. věst. L 68, 12. 3. 2002, s. 11).

1. V čl. 62 třetím pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Vystaveno dodatečně,

- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūsis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Mahrug retrospektivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne “.

2. V čl. 98 odst. 1 se zrušují slova „a v Republice Slovinsko (pro některé druhy vín)“.

3. V čl. 113 odst. 3 se doplňují slova:

„VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

MAHRUG RETROSPETTIVAMENT,  
WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,  
IZDANO NAKNADNO,  
VYDANÉ DODATOČNE“ .

4. V čl. 114 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MĀSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT“.

5. V článku 163 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Celní hodnota zboží, které je po svém vstupu na celní území Společenství přepravováno do jiné části tohoto území přes Bělorusko, Bulharsko, Rusko, Rumunsko, Švýcarsko, Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávie nebo Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii, se určuje na základě místa prvního vstupu zboží na celní území Společenství, je-li zboží dopravováno přímo přes území těchto zemí a tranzit přes tyto země odpovídá obvyklé dopravní cestě na místo určení.“

6. V článku 163 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Odstavce 2 a 3 se vztahují i na vykládku nebo překládku zboží a na dočasné přerušení přepravy v Bělorusku, Bulharsku, Rusku, Rumunsku, Švýcarsku, Bosně a Hercegovině, Chorvatsku, Svazové republice Jugoslávie nebo v Bývalé jugoslávské republice Makedonii, pokud k nim dojde pouze z přepravních důvodů.“

7. V čl. 280 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,

- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz“.

8. V čl. 296 odst. 2 písm. b) osmé odrážce se doplňují slova:

„KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGŪLA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVLĖS PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŽU AHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMującĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)“.

9. V čl. 297 odst. 3 se doplňují slova:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,  
EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,  
IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,  
GALUTINIS VARTOJIMAS,  
MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,  
UŽU AHHARI,  
PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,  
POSEBEN NAMEN,  
KONEČNÉ POUŽITIE,“.

10. V čl. 298 odst. 2 se doplňují slova:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ  
URČENO K VÝVOZU – ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 “EESMÄRGIPÄRANE  
KASUTAMINE“: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS,  
PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES  
PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU  
NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS  
VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS – ŽEMĒS ŪKIO  
GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK  
RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK –  
MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĠĠETTI  
DESTINATI GĦALL-ESPORTAZZJONI RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX  
APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE  
SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU – NIE STOSUJE SIĘ  
DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO  
DEKLARIRANO ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH  
NADOMESTIL IZKLUČENA,



ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ – POLNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ “.

11. V čl. 314c odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– obal N,

- N-pakendamine,
- N iepakojums,
- N pakuotė,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N – obal“.

12. V čl. 314c odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Vystaveno dodatečně,

- Välja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūsis išdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- maňrug retrospettivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne“.

13. V čl. 324c odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Schválený odesílatel,

- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Igaliotas siuntējas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibgħat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašçeni pošiljatelj,
- Schválený odosielateľ“.

14. V čl. 324d odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
  - derīgs bez paraksta,
  - leista nepasirašyti,
  - aláírás alól mentesítve,
  - firma mhux meħtieġa,
  - zwolniony ze składania podpisu,
  - Opustitev podpisa,
  - podpis sa nevyžaduje“.

15. V čl. 333 odst. 1 písm. b) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Výpis,
- Vāljavõte,
  - Izraksts,
  - Išrašas,
  - Kivonat,
  - Estratt,

- Wyciag,
- Izpisek,
- Výpis“.

16. V čl. 347 odst. 3 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Omezená platnost,

- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť“.

17. V čl. 357 odst. 4 třetím pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Osvobození,

- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tneħħija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie“.

18. V čl. 361 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Alternatívni dôkaz,

- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvuisis įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz“.

19. V čl. 361 odst. 4 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Nesrovnalosti: ūrad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),

- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)“.

20. V čl. 387 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Osvobození od stanovené trasy,

- Ettenāhtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előirt útvonál alól mentesítve,

- Tnehñija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy“.

21. V čl. 402 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Schválený odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
  - Atzītais nosūtītājs,
  - Īgaliotas siuntējas,
  - Engedélyezett feladó,
  - Awtorizzat li jibghat,
  - Upoważniony nadawca,
  - Pooblašçeni pošiljatelj,
  - Schválený odosielateľ“.

22. V čl. 403 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
  - derīgs bez paraksta,
  - leista nepasirašyti,
  - aláírás alól mentesítve,
  - firma mhux meħtieġa,
  - zwolniony ze składania podpisu,
  - opustitev podpisa,
  - podpis sa nevyžaduje“ .

23. V čl. 423 odst. 3 prvním pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– propuštěno,
- lōpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mgħoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené“.

24. V čl. 438 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– propuštěno,
- lōpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mgħoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené“.

25. V čl. 549 odst. 1 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekès,

- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar“.

26. V čl. 549 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Obchodní politika,

- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika“.

27. V čl. 550 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Zboží AZS/N,

- ST/T kaup,
- IP/ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,

– AZS/SV tovar“.

28. V čl. 583 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Zboží DP,

– AI kaup,

– PI preces,

– Lĭ prekès,

– IB áruk,

– oğgetti TA,

– towary OCz,

– ZU blago,

– DP tovar“.

29. V čl. 843 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č.....,

– Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.....,

– Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/ Direktīvu/ Lēmumu Nr.....,

– Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/ Direktyva/ Sprendimu Nr. ....,

– A kilépés a Közösség területéről a ... rendelet/irányelv/határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,

– Ħruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru.....,

– Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,

– Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št....,

– Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa



nariadenia/smernice/rozhodnutia č....“.

30. V čl. 849 odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
  - Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
  - Eksportas teisēs ī gražinamāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
  - Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
  - L-ebda rifužjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
  - Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
  - Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
  - Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky“.

31. V čl. 849 odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu, vyplaceny za ... (množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud .... (kogus) eest,
  - Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
  - Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ..... (kiekis),
  - Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
  - Rifužjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal... (kwantita`),
  - Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wyłacono za .... (ilość),
  - Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
  - Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za .....(množstvo)“.

32. V čl. 849 odst. 3 se za slovo „nebo“ vkládají nové odrážky, které znějí:

- „– Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu, za ... (množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisē ī gražinamųjų išmoku arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ..... (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszűnt,
- Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal....(kwantita`),
- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných častok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol“.

33. V čl. 855 prvním pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– DUPLIKÁT,

- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT“.

34. V čl. 882 odst. 1 písm. b) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
  - Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
  - Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
  - A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiáruként behozott áruk,
  - Oġġetti mdahhla bhala oġġetti miġjuba lura taht Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
  - Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
  - Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
  - Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka“ .

35. V čl. 912b odst. 2 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Celní dluh ve výši.....EUR zajištěn,
- Esitatud tagatis EUR.....,
  - Galvojums par EUR ....iesniegts,
  - Pateikta garantija ..... EUR sumai,
  - ...EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
  - Garanzija fuq l-EUR....saret,
  - Złożono zabezpieczenie w wysokości .... EUR,
  - Položeno zavarovanje v višini ... EUR,
  - Poskytnuté zabezpečenie vo výške.....EUR“.

36. V čl. 912b odst. 5 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
  - Preces, kurām piemērota muitas procedūra,

- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vāmeljārās alā nem vont āruk,
- Ogġetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime“.

37. V čl. 912e odst. 2 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Väljavõtte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik):... ,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontrolleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts):...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): .....,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata ( nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta` registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),
- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania):....“

38. V čl. 912e odst. 2 čtvrtém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ... (počet) vystavených výpisů – kopie přiloženy,
- väljavõtted .... (arv) - koopiad lisatud,
- Izsniegti ... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,

- Išduota ..... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
- ... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené“.

39. V čl. 912f odst. 1 druhém pododstavci se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Vystaveno dodatečně,

- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūsis išdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Maħruġ retrospektivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne“.

40. V čl. 912f odst. 2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– DUPLIKÁT,

- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,

- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT“.

41. V čl. 912g odst. 2 písm. c) se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Podpis se nevyžaduje - článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
  - Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
  - Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
  - Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
  - Firma mhux meħtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
  - Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
  - Opustitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93, )
  - Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

42. V čl. 912g odst. 3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– Zjednodušený postup – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
  - Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
  - Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
  - Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
  - Procedura simplificata – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
  - Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
  - Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
  - Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93“.

43. Příloha 1 se mění takto:

Ve vyhotoveních č. 4 a 5 tiskopisu k vydání závazné informace o sazebním zařazení zboží se v poli „13. Jazyk“ vkládají nové zkratky, které znějí:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“, „SL“.

44. Příloha 1/A se mění takto:

V poli „15. Jazyk“ tiskopisu k vydání závazné informace o sazebním zařazení zboží se vkládají nové zkratky, které znějí:

„CS“, „ET“, „LV“, „LT“, „HU“, „MT“, „PL“, „SI“, „SK“, „SL“.

45. Příloha 22 se mění takto:

Za první odstavec nazvaný „prohlášení na faktuře“ se vkládají slova:

„Česká verze

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...<sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...<sup>(2)</sup>.

Estonská verze

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr.....<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on .....<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lotyšská verze

Eksportējās, produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

Litevská verze

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

Maďarská verze

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

Malská verze

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ....<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali .....<sup>(2)</sup>

Polská verze

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

#### Slovinská verze

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

#### Slovenská verze

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

46. Příloha 32 (JSD – vyhotovení celního prohlášení systémem počítačového zpracování dat) se mění takto:

Ve vyhotoveních 4 a 5 se doplňují slova:

„Vraŕte:“, „Tagastada:“, „Nosŭtŭt atpakaŕ:“, „Graŕzinti i:“, „Visszakŭldeni:“, „Ibŕhat lura lil:“, „Odeslaŕ do:“, „Vrniti:“, „Vraŕiti:“.

47. Příloha 38 se mění takto:

V poznámce k poli 51 se doplňují zkratky:

„CZ“ „EE“ „CY“ „LV“ „LT“ „HU“ „MT“ „PL“ „SI“ „SK“.

48. Příloha 47a se mění takto:

a) V bodě 2.2 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „– ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŹDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ“ .



b) V bodě 4.3 se doplňují nové odrážky, které znějí:

- „- NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE“.

49. Příloha 48 se mění takto:

V čl. I odst. 1 se odstavec začínající slovy „ve prospěch Evropského společenství“ nahrazuje tímto:

„ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Švýcarské konfederace, Knížectví Andorry a Republiky San Marino <sup>(4)</sup>, za jakoukoli částku...“.

50. Příloha 49 se mění takto:

V čl. I odst. 1 se odstavec začínající slovy „ve prospěch Evropského společenství“ nahrazuje tímto:

„ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království, Spojené

království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Švýcarské konfederace, Knížectví Andorry a Republiky San Marino <sup>(3)</sup>, za jakoukoli částku...“.

51. Příloha 50 se mění takto:

V čl. I odst. 1 se odstavec začínající slovy „ve prospěch Evropského společenství“ nahrazuje tímto:

„ve prospěch Evropského společenství zahrnujícího Belgické království, Českou republiku, Dánské království, Spolkovou republiku Německo, Estonskou republiku, Řeckou republiku, Španělské království, Francouzskou republiku, Irsko, Italskou republiku, Kyperskou republiku, Lotyšskou republiku, Litevskou republiku, Lucemburské velkovévodství, Maďarskou republiku, Republiku Malta, Nizozemské království, Rakouskou republiku, Polskou republiku, Portugalskou republiku, Republiku Slovinsko, Slovenskou republiku, Finskou republiku, Švédské království, Spojené království Velké Británie a Severního Irska a ve prospěch Islandské republiky, Norského království, Švýcarské konfederace, Knížectví Andorry a Republiky San Marino <sup>(3)</sup>, za jakoukoli částku ...“.

52. Příloha 51 se mění takto:

V poli 7 se zrušují slova:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POLSKO“, „SLOVENSKÁ REPUBLIKA“.

53. Příloha 51a se mění takto:

Zrušují se slova:

„ČESKÁ REPUBLIKA“, „MAĎARSKO“, „POLSKO“, „SLOVENSKÁ REPUBLIKA“.

54. Příloha 51b se mění takto:

V položce 1.2.1 týkající se pole 8 se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– Omezená platnost,

- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,

- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť“.

55. Příloha 60 se mění takto:

V části „USTANOVENÍ O ÚDAJÍCH UVÁDĚNÝCH V CELNÍM VÝMĚRU“, položce „I. Obecně“:

- a) se ve sloupci za větou začínající slovy „Celní výměr uvádí...“ vkládají nové zkratky, které znějí:

„CZ = Česká republika“

„EE = Estonsko“

„CY = Kypr“

„LV = Lotyšsko“

„LT = Litva“

„HU = Maďarsko“

„MT = Malta“

„PL = Polsko“

„SI = Slovinsko“

„SK = Slovensko“;

- b) se ve sloupci za odstavcem začínajícím slovy „Položka 16:“ vkládají nové zkratky, které znějí:

„CZK = česká koruna“

„EEK = estonská koruna“

„CYP = kyperská libra“

„LVL = lotyšský lats“

„LTL = litevský litas“

„HUF = maďarský forint“

„MTL = maltská lira“

„PLN = polský zlotý“

„SIT = slovinský tolar“

„SKK = slovenská koruna“.

56. Příloha 63 (Tiskopis kontrolního výtisku T5) se mění takto:

V poli B vyhotovení 1 se doplňují slova:

„Vraťte“, „Tagastada“, „Nosūtīt atpakaļ“, „Gražinti į“, „Visszakūdeni“, „Ibghat lura lil“, „ Odeslać do“, „Vrnjeno“, „Vrátit“.

57. Příloha 71 se mění takto:

a) V poznámkách:

- B.9. na rubu informačního listu INF 1,
- B.15 na rubu informačního listu INF 9,
- B.14. na rubu informačního listu INF 5,
- B.13 na rubu informačního listu INF 6 a
- B.15 na rubu informačního listu INF 2

se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– CZK pro české koruny“

„– EEK pro estonské koruny“

„– CYP pro kyperské libry“

„– LVL pro lotyšské latsy“

„– LTL pro litevské litasy“

„– HUF pro maďarské forinty“

„– MTL pro maltské liry“

„– PLN pro polské zloté“

„– SIT pro slovinské tolary“

„– SKK pro slovenské koruny“.

b) V bodě 2.1. písm. f) dodatku se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– DUPLIKÁT,

– DUPLIKAAT,

– DUBLIKĀTS,

– DUBLIKATAS,

– MÁSODLAT,

– DUPLIKAT,

– DUPLIKAT,

– DVOJNIK,

– DUPLIKÁT“.

58. Příloha 111 se mění takto:

V poznámce B.12. na rubu tiskopisu „Žádost o vrácení nebo prominutí cla“ se doplňují nové odrážky, které znějí:

„– CZK: české koruny,“

„– EEK: estonské koruny,“

„– CYP: kyperské libry,“

„– LVL: lotyšské latsy,“

„– LTL: litevské litasy,“

„– HUF: maďarské forinty,“

„– MTL: maltské liry,“

„– PLN: polské zloté,“

„– SIT: slovinské tolary,“

„– SKK: slovenské koruny“.

## B. JINÉ TECHNICKÉ ÚPRAVY

1. 31983 R 2289: Nařízení Komise (EHS) č. 2289/83 ze dne 29. července 1983, kterým se provádějí články 70 až 78 nařízení Rady (EHS) č. 918/83 o systému Společenství pro osvobození od cla (Úř. věst. L 220, 11. 8. 1983, s. 15), ve znění:

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 1746: nařízení Komise (EHS) č. 1746/85 ze dne 26. 6. 1985 (Úř. věst. L 167, 27. 6. 1985, s. 23),
- 31985 R 3399: nařízení Komise (EHS) č. 3399/85 ze dne 28. 11. 1985 (Úř. věst. L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
- 31992 R 0735: nařízení Komise (EHS) č. 735/92 ze dne 25. 3. 1992 (Úř. věst. L 81, 26. 3. 1992, s. 18),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 3 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile“

„Invalīdiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai“

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų“

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“

„Ogġgett għal nies b'xi diżabilita` : tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tattieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83“

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83“

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak spĺňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

2. 31983 R 2290: Nařízení Komise (ES) č. 2290/83 ze dne 29. července 1983, kterým se provádějí články 50 až 59b a články 63a a 63b nařízení Rady (EHS) č. 918/83 o systému Společenství pro osvobození od cla (Úř. věst. L 220, 11. 8. 1983, s. 20), ve znění:

- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 1745: nařízení Komise (EHS) č. 1745/85 ze dne 26. 6. 1985 (Úř. věst. L 167, 27. 6. 1985, s. 21),
- 31985 R 3399: nařízení Komise (EHS) č. 3399/85 ze dne 28. 11. 1985 (Úř. věst. L 322, 3. 12. 1985, s. 10),
- 31988 R 3893: nařízení Komise (EHS) č. 3893/88 ze dne 14. 12. 1988 (Úř. věst. L 346, 15. 12. 1988, s. 32),
- 31989 R 1843: nařízení Komise (EHS) č. 1843/89 ze dne 26. 6. 1989 (Úř. věst. L 180, 27. 6. 1989, s. 22),
- 31992 R 0734: nařízení Komise (EHS) č. 734/92 ze dne 25. 3. 1992 (Úř. věst. L 81, 26. 3. 1992, s. 15),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V čl. 3 odst. 2 druhém pododstavci se doplňují slova:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83“

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alpunktile“

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai“

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų“

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén“

„Ogġetti tal-UNESCO : tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83“

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83“

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83“

„Tovar UNESCO: nadále oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83“.

3. 31995 R 1367: Nařízení Komise (ES) č. 1367/95 ze dne 16. června 1995, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 3295/94, kterým se stanoví opatření týkající se propouštění zboží porušujícího některá práva duševního vlastnictví na území Společenství a jeho vývozu a zpětného vývozu z tohoto území (Úř. věst. L 133, 17. 6. 1995, s. 2), ve znění:

– 31999 R 2549: nařízení Komise (ES) č. 2549/99 ze dne 2. 12. 1999 (Úř. věst. L 308, 3. 12. 1999, s. 16).

V příloze se ve vyhotoveních č. 1 a 2 v polích 5, 8 a „Potvrzení přijetí“ vkládají nové zkratky, které znějí:

„CZ“

„EE“

„CY“

„LV“

„LT“

„HU“

„MT“

„PL“

„SI“

„SK“

## 20 VNĚJŠÍ VZTAHY

1. 31993 R 3030: Nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 ze dne 12. října 1993 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí (Úř. věst. L 275, 8. 11. 1993, s. 1), ve znění:

– 31993 R 3617: nařízení Komise (ES) č. 3617/93 ze dne 22. 12. 1993 (Úř. věst. L 328, 29. 12. 1993, s. 22),

– 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21),

– 31994 R 0195: nařízení Komise (ES) č. 195/94 ze dne 12. 1. 1994 (Úř. věst. L 29, 2. 2. 1994, s. 1),

– 31994 R 3169: nařízení Komise (ES) č. 3169/94 ze dne 21. 12. 1994 (Úř. věst. L 335, 23. 12. 1994, s. 33),



- 31994 R 3289: nařízení Rady (ES) č. 3289/94 ze dne 22. 12. 1994 (Úř. věst. L 349, 31. 12. 1994, s. 85),
- 31995 R 1616: nařízení Komise (ES) č. 1616/95 ze dne 4. 7. 1995 (Úř. věst. L 154, 5. 7. 1995, s. 3),
- 31995 R 3053: nařízení Komise (ES) č. 3053/95 ze dne 20. 12. 1995 (Úř. věst. L 323, 30. 12. 1995, s. 1),
- 31996 R 0941: nařízení Komise (ES) č. 941/96 ze dne 28. 5. 1996 (Úř. věst. L 128, 29. 5. 1996, s. 15),
- 31996 R 1410: nařízení Komise (ES) č. 1410/96 ze dne 19. 7. 1996 (Úř. věst. L 181, 20. 7. 1996, s. 15),
- 31996 R 2231: nařízení Komise (ES) č. 2231/96 ze dne 22. 11. 1996 (Úř. věst. L 307, 28. 11. 1996, s. 1),
- 31996 R 2315: nařízení Rady (ES) č. 2315/96 ze dne 25. 11. 1996 (Úř. věst. L 314, 4. 12. 1996, s. 1),
- 31997 R 0152: nařízení Komise (ES) č. 152/97 ze dne 28. 1. 1997 (Úř. věst. L 26, 29. 1. 1997, s. 8),
- 31997 R 0447: nařízení Komise (ES) č. 447/97 ze dne 7. 3. 1997 (Úř. věst. L 68, 8. 3. 1997, s. 16),
- 31997 R 0824: nařízení Rady (ES) č. 824/97 ze dne 29. 4. 1997 (Úř. věst. L 119, 8. 5. 1997, s. 1),
- 31997 R 1445: nařízení Komise (ES) č. 1445/97 ze dne 24. 7. 1997 (Úř. věst. L 198, 25. 7. 1997, s. 1),
- 31998 R 0339: nařízení Komise (ES) č. 339/98 ze dne 11. 2. 1998 (Úř. věst. L 45, 16. 2. 1998, s. 1),
- 31998 R 0856: nařízení Komise (ES) č. 856/98 ze dne 23. 4. 1998 (Úř. věst. L 122, 24. 4. 1998, s. 11),
- 31998 R 1053: nařízení Komise (ES) č. 1053/98 ze dne 20. 5. 1998 (Úř. věst. L 151, 21. 5. 1998, s. 10),
- 31998 R 2798: nařízení Komise (ES) č. 2798/98 ze dne 22. 12. 1998 (Úř. věst. L 353, 29. 12. 1998, s. 1),
- 31999 R 1072: nařízení Komise (ES) č. 1072/1999 ze dne 10. 5. 1999 (Úř. věst. L 134, 28. 5. 1999, s. 1),
- 32000 R 1591: nařízení Komise (ES) č. 1591/2000 ze dne 10. 7. 2000 (Úř. věst. L 186, 25. 7. 2000, s. 1),
- 32000 R 1987: nařízení Komise (ES) č. 1987/2000 ze dne 20. 9. 2000 (Úř. věst. L 237, 21. 9. 2000, s. 24),
- 32000 R 2474: nařízení Rady (ES) č. 2474/2000 ze dne 9. 11. 2000 (Úř. věst. L 286, 11. 11. 2000, s. 1),
- 32001 R 0391: nařízení Rady (ES) č. 391/2001 ze dne 26. 2. 2001 (Úř. věst. L 58, 28. 2. 2001, s. 3),
- 32001 R 1809: nařízení Komise (ES) č. 1809/2001 ze dne 9. 8. 2001 (Úř. věst. L 252, 20. 9. 2001, s. 1),
- 32002 R 0027: nařízení Komise (ES) č. 27/2002 ze dne 28. 12. 2001 (Úř. věst. L 9, 11. 1. 2002, s. 1),
- 32002 R 0797: nařízení Komise (ES) č. 797/2002 ze dne 14. 5. 2002 (Úř. věst. L 128, 15. 5. 2002, s. 29).

V čl. 28 odst. 6 přílohy III se do seznamu členských států mezi údaje pro Benelux a Německo vkládají tyto údaje:

„CY = Kypr  
CZ = Česká republika“,

dále, mezi údaje pro Dánsko a Řecko:

„EE = Estonsko“,

dále, mezi údaje pro Spojené království a Irsko:

„HU = Maďarsko“,

dále, mezi údaje pro Itálii a Portugalsko:

„LT = Litva

LV = Lotyšsko

MT = Malta

PL = Polsko“,

dále, za údaj pro Švédsko:

„SI = Slovinsko

SK = Slovensko“.

2. 31994 R 0517: Nařízení Rady (ES) č. 517/94 ze dne 7. března 1994 o společných pravidlech dovozu textilních výrobků pocházejících z některých třetích zemí, na které se nevztahují dvoustranné dohody, protokoly nebo jiná ujednání ani jiná zvláštní pravidla dovozu Společenství (Úř. věst. L 67, 10. 3. 1994, s. 1), ve znění:

- 31994 R 1470: nařízení Komise (ES) č. 1470/94 ze dne 27. 6. 1994 (Úř. věst. L 159, 28. 6. 1994, s. 14),
- 31994 R 1756: nařízení Komise (ES) č. 1756/94 ze dne 18. 7. 1994 (Úř. věst. L 183, 19. 7. 1994, s. 9),
- 31994 R 2612: nařízení Komise (ES) č. 2612/94 ze dne 27. 10. 1994 (Úř. věst. L 279, 28. 10. 1994, s. 7),
- 31994 R 2798: nařízení Rady (ES) č. 2798/94 ze dne 14. 11. 1994 (Úř. věst. L 297, 18. 11. 1994, s. 6),
- 31994 R 2980: nařízení Komise (ES) č. 2980/94 ze dne 7. 12. 1994 (Úř. věst. L 315, 8. 12. 1994, s. 2),
- 31995 R 1325: nařízení Rady (ES) č. 1325/95 ze dne 6. 6. 1995 (Úř. věst. L 128, 13. 6. 1995, s. 1),
- 31996 R 0538: nařízení Rady (ES) č. 538/96 ze dne 25. 3. 1996 (Úř. věst. L 79, 29. 3. 1996, s. 1),
- 31996 R 1476: nařízení Komise (ES) č. 1476/96 ze dne 26. 7. 1996 (Úř. věst. L 188, 27. 7. 1996, s. 4),
- 31996 R 1937: nařízení Komise (ES) č. 1937/96 ze dne 8. 10. 1996 (Úř. věst. L 255, 9. 10. 1996, s. 4),
- 31997 R 1457: nařízení Komise (ES) č. 1457/97 ze dne 25. 7. 1997 (Úř. věst. L 199, 26. 7. 1997, s. 6),
- 31999 R 2542: nařízení Komise (ES) č. 2542/1999 ze dne 25. 11. 1999 (Úř. věst. L 307, 2. 12. 1999, s. 14),
- 32000 R 0007: nařízení Rady (ES) č. 7/2000 ze dne 21. 12. 1999 (Úř. věst. L 2, 5. 1. 2000, s. 51),
- 32000 R 2878: nařízení Komise (ES) č. 2878/2000 ze dne 28. 12. 2000 (Úř. věst. L 333, 29. 12. 2000, s. 60),

- 32001 R 2245: nařízení Komise (ES) č. 2245/2001 ze dne 19. 11. 2001 (Úř. věst. L 303, 20. 11. 2001, s. 17),
  - 32002 R 0888: nařízení Komise (ES) č. 888/2002 ze dne 24. 5. 2002 (Úř. věst. L 146, 4. 6. 2002, s. 1),
  - 32002 R 1309: nařízení Rady (ES) č. 1309/2002 ze dne 12. 7. 2002 (Úř. věst. L 192, 20. 7. 2002, s. 1).
- a) V příloze III A se pod nadpisem: „Francie, Seznam zemí MFA a podobných zemí, Členské státy GATT“ zrušují tyto položky:
- „Československo“,  
 „Maďarsko“,  
 „Malta“,  
 „Polsko“.
- b) V příloze III A se třetí odstavec pod názvem „Spojené království, Zbývající textilní oblast“ nahrazuje tímto:  
 „„Oblastí CEFTA“ se rozumí Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Kypr, Lichtenštejnsko, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.“
- c) V příloze III A se sedmý odstavec pod názvem „Spojené království, Zbývající textilní oblast“ nahrazuje tímto:  
 „„Oblastí se státně řízenou obchodní politikou“ se rozumí Albánie, Bulharsko, Čína, Kambodža, Severní Korea, Laos, Mongolsko, Rumunsko, Sovětský svaz a Vietnam.“
3. 31994 R 3168: Nařízení Komise (ES) č. 3168/94 ze dne 21. prosince 1994 o zavedení dovozní licence Společenství v oblasti působnosti nařízení Rady (ES) č. 517/94 o společných pravidlech dovozu textilních výrobků pocházejících z některých třetích zemí, na které se nevztahují dvoustranné dohody, protokoly nebo jiná ujednání ani jiná zvláštní pravidla dovozu Společenství (Úř. věst. L 335, 23. 12. 1994, s. 23), ve znění:
- 31995 R 1627: nařízení Komise (ES) č. 1627/95 ze dne 5. 7. 1995 (Úř. věst. L 155, 6. 7. 1995, s. 8).
- a) Název dodatku 2 přílohy se nahrazuje tímto:

„Dodatek 2

Lista de las autoridades nacionales competentes  
 Seznam příslušných vnitrostátních orgánů  
 List over kompetente nationale myndigheder  
 Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten  
 Riiklike pädevate asutuste nimekiri  
 Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών  
 List of the national competent authorities  
 Liste des autorités nationales compétentes  
 Elenco delle competenti autorità nazionali  
 Valstu kompetento iestāžu saraksts  
 Atsakingų institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája  
Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti  
Lijst van bevoegde nationale instanties  
Lista właściwych organów krajowych  
Lista das autoridades nacionais competentes  
Seznam pristojnih nacionalnih organov  
Zoznam príslušných štátnych orgánov  
Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista  
Förteckning över behöriga nationella myndigheter“.

b) Do dodatku 2 přílohy se doplňují tyto údaje:

„16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 22406 2206

Fax: +420 22421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Kaubandusosakond

Väliskaubanduspoliitika talitus

Harju 11

15072 Tallinn

Tel: +372 6 256 342

Fax: +372 6 313 660

E-Mail: kantselei@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel: +371 7013101

Fax: +371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 262 50 30  
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala  
Engedélyezési Főosztály  
Margit körút 85  
1024 Budapest  
Tel: +36-1 336-7300  
Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*

Divizjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Tel: +356 25690214  
Fax: +356 25690299

23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Tel: +48 22 628 55 53  
Fax : +48 22 693 40 22“

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 3521  
Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116“.

4. 31996 R 2465: Nařízení Rady (ES) č. 2465/96 ze dne 17. prosince 1996 o přerušení hospodářských a finančních vztahů mezi Evropským společenstvím a Irákem (Úř. věst. L 337, 27. 12. 1996, s. 1), ve znění:

– 32002 R 1346: nařízení Rady (ES) č. 1346/2002 ze dne 25. 7. 2002 (Úř. věst. L 197, 26. 7. 2002, s. 1).

V příloze I se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Tel: +420 22406 2720

Fax: +420 22422 1811“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

Tel: +372 6 317 100

Fax: +372 6 317 199“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Υπουργείο Εξωτερικών

Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs

Presidential Palace Avenue

1447 Nicosia

Tel: +357-22-300600

Fax: +357-22-661881“

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6 Andreas Araouzos Street  
1421 Nicosia  
Tel: +357-22-867100  
Fax: +357-22-375120

#### LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: (371) 7016201, (371) 2016207  
Fax: (371) 7828121

#### LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: 370 5 236 24 44  
Fax: 370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

#### „MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest  
József nádor tér 2-4.  
Tel: (36-1) 327 2100  
Fax: (36-1) 318 2570

#### MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: (48 22) 523 93 48  
Fax: (48 22) 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Fax: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531“.

5. 31998 R 1705: Nařízení Rady (ES) č. 1705/98 ze dne 28. července 1998 o přerušení některých hospodářských vztahů s Angolou s cílem přimět „União Nacional para a Independência Total de Angola“ (UNITA) ke splnění jejích závazků v mírovém procesu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 2229/97 (Úř věst. 215, 1. 8. 1998, s. 1), ve znění:

- 31999 R 0753: nařízení Komise (ES) č. 753/1999 ze dne 12. 4. 1999 (Úř. věst. L 98, 13. 4. 1999, s. 3),
- 32001 R 2231: nařízení Komise (ES) č. 2231/2001 ze dne 16. 11. 2001 (Úř. věst. L 301, 17. 11. 2001, s. 17),
- 32001 R 2536: nařízení Komise (ES) č. 2536/2001 ze dne 21. 12. 2001 (Úř. věst. L 341, 22. 12. 2001, s. 70),



- 32002 R 0271: nařízení Komise (ES) č. 271/2002 ze dne 14. 2. 2002 (Úř. věst. L 45, 15. 2. 2002, s. 16),
- 32002 R 0689: nařízení Komise (ES) č. 689/2002 ze dne 22. 4. 2002 (Úř. věst. L 106, 23. 4. 2002, s. 8).

V příloze VIII se mezi údaje pro Belgie a Dánsko vkládají do seznamu názvů a adres příslušných vnitrostátních orgánů uvedených v člancích 3 a 4 tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 25704 4501  
Fax: +420 25704 4502“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199“

Zmrazení peněžních prostředků:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)  
6 Andreas Araouzou Street  
1421 Nicosia

Tel: +357-22-867100  
Fax: +357-22-375120

#### LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

#### LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J.Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: 370 5 236 24 44  
Fax: 370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

#### „MAĎARSKO

Külügyminisztérium  
1027 Budapest  
Bem rkp 47  
Tel: +36-1-458 1000  
Fax: +36-1-212 5918

#### MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00–580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48

Fax: +48 22 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

*Článek 3:*

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si/>

*Článek 4:*

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Fax: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava

Ministerstvo hospodárstva  
Mierová 19  
827 15 Bratislava“.

6. 31999 R 1547: Nařízení Komise (ES) č. 1547/1999 ze dne 12. července 1999, kterým se stanoví kontrolní postupy podle nařízení Rady (EHS) č. 259/93 pro přepravu některých druhů odpadů do některých zemí, na něž se nevztahuje rozhodnutí OECD C(92) 39 v konečném znění (Úř.věst. L 185, 17. 7. 1999, s. 1), ve znění:

- 32000 R 0334: nařízení Komise (ES) č. 334/2000 ze dne 14. 2. 2000 (Úř. věst. L 41, 15. 2. 2000, s. 8),
- 32000 R 0354: nařízení Komise (ES) č. 354/2000 ze dne 16. 2. 2000 (Úř. věst. L 45, 17. 2. 2000 s. 21),
- 32000 R 1208: nařízení Komise (ES) č. 1208/2000 ze dne 8. 6. 2000 (Úř. věst. L 138, 9. 6. 2000, s. 7),
- 32000 R 1552: nařízení Komise (ES) č. 1552/2000 ze dne 14. 7. 2000 (Úř. věst. L 176, 15. 7. 2000, s. 27),
- 32001 R 1800: nařízení Komise (ES) č. 1800/2001 ze dne 13. 9. 2001 (Úř. věst. L 244, 14. 9. 2001, s. 19),
- 32001 R 2243: nařízení Komise (ES) č. 2243/2001 ze dne 16. 11. 2001 (Úř. věst. L 303, 20. 11. 2001, s. 11).

- a) V příloze A se zrušují údaje pro Kypr, Maďarsko a Polsko.
- b) V příloze B se zrušují údaje pro Litvu, Maltu a Slovensko.
- c) V příloze C se zrušuje údaj pro Lotyšsko.
- d) V příloze D se zrušují údaje pro Kypr, Estonsko, Litvu, Slovensko a Slovinsko.

7. 32000 R 1081: Nařízení Rady (ES) č. 1081/2000 ze dne 22. května 2000, kterým se zakazuje prodej, dodávky a vývoz výzbroje do Barmy/Myanmaru, která by mohla být použita k vnitřní represii nebo terorismu, a kterým se zmrazují prostředky určitých osob, které jsou spojeny s významnými vládními funkcemi v této zemi (Úř. věst. L 122, 24. 5. 2000, s. 29), ve znění:

- 32002 R 1883: nařízení Komise (ES) č. 1883/2002 ze dne 22. 10. 2002 (Úř. věst. L 285, 23. 10. 2002, s. 17).

V příloze III se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 25704 4501  
Fax: +420 25704 4502“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199

Zmrazení peněžních prostředků:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: (372) 66 80 500  
Fax: (372) 66 80 501

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου

1447 Λευκωσία  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

## LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: (371) 7016201, (371) 2016207  
Fax: (371) 7828121

## LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: 370 5 236 24 44  
Fax: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 262 94 12  
Fax: +370 5 262 39 74“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

## „MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest  
József nádor tér 2-4.  
Tel: (36-1) 327 2100  
Fax: (36-1) 318 2570

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti

Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: (48 22) 523 93 48  
Fax: (48 22) 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Fax: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531“.

8. 32000 R 2488: Nařízení Rady (ES) č. 2488/2000 ze dne 10. listopadu 2000 o zachování zmrazení peněžních prostředků v souvislosti s panem Miloševićem a osobami s ním spojenými a o

zrušení nařízení (ES) č. 1294/1999 a nařízení (ES) č. 607/2000 a článku 2 nařízení (ES) č. 926/98 (Úř. věst. L 287, 14. 11. 2000, s. 19), ve znění:

- 32001 R 1205: nařízení Komise (ES) č. 1205/2001 ze dne 19. 6. 2001 (Úř. věst. L 163, 20. 6. 2001, s. 14).

V příloze II se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají do seznamu příslušných orgánů uvedených v čl. 2 odst. 2 a článcích 3 a 4 tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 2 57044501  
Fax: +420 2 57044502“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
(Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia)  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας  
Οδός Απελλή Αρ. 1  
1403 Λευκωσία  
(Attorney General of the Republic  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia)  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080

## LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

## LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 236 24 44  
Fax: +370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

## „MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium  
József nádor tér 2-4.  
1051 Budapest  
Tel: +36-1-327 2100  
Fax: +36-1-318 2570

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

## „POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48  
Fax: +48 22 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:



„SLOVINSKO

Čl. 2 odst. 2 a článek 3:

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531“.

9. 32001 D 0076: Rozhodnutí Rady č. 2001/76/ES ze dne 22. prosince 2000, kterým se nahrazuje rozhodnutí ze dne 4. dubna 1978 o uplatňování některých zásad v oblasti úředně podporovaných vývozních úvěrů (Úř. věst. L 32, 2. 2. 2001, s. 1), ve znění:

– 32002 D 0634: rozhodnutí Komise 2002/634/ES ze dne 22. 7. 2002 (Úř. věst. L 206, 3. 8. 2002, s. 16).

a) V kapitole I bodě 1 přílohy se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a)

Účastníky této dohody jsou Austrálie, Evropské společenství (které zahrnuje tyto země: Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko a Švédsko), Japonsko, Kanada, Korea, Norsko, Nový Zéland, Spojené státy a Švýcarsko;“.

b) V kapitole III bod 34 písm. b) přílohy se bod 5 nahrazuje tímto:

„5. bez ohledu na zařazení zemí, které jsou nebo nejsou způsobilé k přijetí vázané pomoci, vztahuje se na vázanou pomoc ve prospěch Bulharska a Rumunska po dobu své účinnosti dohoda účastníků, že se budou snažit vyvarovat takových úvěrů jiných než ve formě přímých darů, potravinové pomoci a humanitární pomoci. Ministři OECD potvrdili tuto zásadu v červnu 1991 (\*).

\* Bez ohledu na zařazení zemí, které jsou či nejsou způsobilé k přijetí vázané pomoci, vztahuje se na vázanou pomoc ve prospěch Běloruska, Ruské federace a Ukrajiny dohoda účastníků, že se budou snažit vyvarovat takových úvěrů jiných než ve formě přímých darů, potravinové pomoci a humanitární pomoci. O prodloužení této dohody se rozhoduje každoročně, zpravidla ve čtvrtém čtvrtletí roku.

Pro účely „měkkého zákazu“ lze vyřazení jaderné elektrárny z provozu z nouzových nebo bezpečnostních důvodů považovat za „humanitární pomoc“.

c) V příloze I přílohy se v kapitole I bod 1 nahrazuje tímto:

„1. Účast

Účastníky odvětvového ujednání jsou Austrálie, Evropské společenství (které zahrnuje tyto země: Belgie, Česká republika, Dánsko, Estonsko, Finsko, Francie, Irsko, Itálie, Kypr, Litva, Lotyšsko, Lucembursko, Maďarsko, Malta, Německo, Nizozemsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojené království, Španělsko a Švédsko), Japonsko, Korea a Norsko.“

10. 32001 R 2501: Nařízení Rady (ES) č. 2501/2001 ze dne 10. prosince 2001 o uplatňování systému všeobecných celních preferencí v období od 1. ledna 2002 do 31. prosince 2004 (Úř. věst. L 346, 31. 12. 2001, s. 1).

V příloze 1 se v seznamu zrušuje údaj pro Kypr.

11. 32001 R 2580: Nařízení Rady (ES) č. 2580/2001 ze dne 27. prosince 2001 o zvláštních omezujících opatřeních namířených proti některým osobám a subjektům s cílem bojovat proti terorismu (Úř. věst. L 344, 28. 12. 2001, s. 70).

V příloze se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají do seznamu příslušných orgánů uvedeného v člancích 3, 4 a 5 tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Policejní prezídium  
Strojnická 27  
170 89 Praha 7  
Tel: +420 97483 4351  
Fax: +420 97483 4700  
e-mail: sekretpp@mvcz.cz“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel +372 6 317 100  
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia  
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)  
Οδός Απελλή Αρ. 1  
1403 Λευκωσία  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080  
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

Coordinating Body for Combating Terrorism  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia  
Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας  
Οδός Απελλή Αρ. 1  
1403 Λευκωσία  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 236 24 44  
Fax: +370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium  
József nádor tér 2-4.  
1051 Budapest  
Tel: +36-1-327 2100  
Fax: +36-1- 318 2570

#### MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356-21-24 28 53  
Fax: +356-21-25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48  
Fax: +48 22 523 91 29“,

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

#### „SLOVINSKO

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

#### SLOVENSKO

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra  
Pribinova 2  
812 72 Bratislava

Tel: +421 2 5292 3659  
Fax: +421 2 5296 7746“.

12. 32002 R 0076: Nařízení Komise (ES) č. 76/2002 ze dne 17. ledna 2002 o předběžném dohledu Společenství nad dovozem některých výrobků ze železa a oceli, na které se vztahuje Smlouva o ESUO a Smlouva o ES a které pocházejí z některých třetích zemí (Úř. věst. L 16, 18. 1. 2002, s. 3), ve znění:

– 32002 R 1337: nařízení Komise (ES) č. 1337/2002 ze dne 24. 7. 2002 (Úř. věst. L 195, 24. 7. 2002, s. 25).

a) V příloze se název nahrazuje tímto názvem:

*„PŘÍLOHA*  
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

b) V příloze se pod nadpisem „Seznam příslušných vnitrostátních orgánů“ mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel: +420 22406 2720  
Fax: +420 22422 1811“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI

Eesti Tolliamet  
Lõkke 5  
15175 Tallinn  
Tel: +372 6 967 722  
Fax: +372 6 967 727“

dále, mezi údajy pro Itálii a Lucembursko:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Tel: +357-22-867100  
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV – 1519  
Tel: (371) 7013101  
Fax: (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Užsienio prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 262 50 30  
Fax: +370 5 262 39 74“

dále, mezi údajy pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Engedélyezési Főosztály  
Margit körút 85.  
1024 Budapest  
Tel: 36-1) 336-7300  
Fax: (36-1) 336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Tel: +356 25690214  
Fax: +356 25690299“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKA  
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Fax: +48 22 693 40 21  
Tel: +48 22 693 55 53 / +48 22 693 55 72“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 3521  
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116“.

13. 32002 R 0152: Nařízení Rady (ES) č. 152/2002 ze dne 21. ledna 2002 o vývozu některých výrobků ESÚO a ES z oceli z Bývalé jugoslávské republiky Makedonie do Evropského společenství (systém dvojité kontroly) a o zrušení nařízení (ES) č. 190/98 (Úř. věst. L 25, 29. 1. 2002, s. 1).

a) V příloze III se název nahrazuje tímto názvem:

„PŘÍLOHA III  
LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS  
AZ ILLETĖKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WLASCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

b) V příloze III se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel: +420 22406 2720  
Fax: +420 22422 1811“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Kaubandusosakond  
Väliskaubanduspoliitika talitus  
Harju 11  
15072 Tallinn  
Tel: +372 6 256 342  
Fax: +372 6 313 660  
E-Mail: kantselei@mkm.ee“

Eesti Tolliamet  
Lõkke 5  
15175 Tallinn  
Tel: +372 6 967 722  
Fax: +372 6 967 727“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„ΚΥΤΙΠΟΣ



Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Tel: +357-22-867100

Fax: +357-22-375120

#### LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija

Brīvības iela 55

Rīga

LV 1519

Tel: +371 7013101

Fax: +371 7280882

#### LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija

Užsienio prekybos departamentas

Gedimino pr. 38/2

LT-2600 Vilnius

Tel: +370 5 262 50 30

Fax: +370 5 262 39 74“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

#### „MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium

Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

Engedélyezési Főosztály

Margit körút 85.

1024 Budapest

Tel: +36-1 336-7300

Fax: +36-1 336-7302

#### MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR02

Tel: +356 25690214

Fax: +356 25690299“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021  
Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572 “

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 3521  
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116“.

14. 32002 R 0310: Nařízení Rady (ES) č. 310/2002 ze dne 18. února 2002 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe (Úř. věst. L 50, 21. 2. 2002, s. 4), ve znění:

- 32002 R 1224: nařízení Komise (ES) č. 1224/2002 ze dne 8. 7. 2002 (Úř. věst. L 179, 9. 7. 2002, s. 10),
- 32002 R 1345: nařízení Komise (ES) č. 1345/2002 ze dne 24. 7. 2002 (Úř. věst. L 196, 25. 7. 2002, s. 28),
- 32002 R 1643: nařízení Komise (ES) č. 1643/2002 ze dne 13. 9. 2002 (Úř. věst. L 247, 14. 9. 2002, s. 22).

V příloze III se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 25704 4501

Fax: +420 25704 4502“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: (371) 7016201, (371) 7016207  
Fax: (371) 7828121

LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: 370 5 236 24 44  
Fax: 370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

„MAĎARSKO

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest  
József nádor tér 2-4.  
Tel: (36-1) 327 2100  
Fax: (36-1) 318 2570

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: (48 22) 523 93 48  
Fax: (48 22) 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 (1) 471 90 00  
Fax: +386 (1) 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Fax: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
Bratislava  
Tel: +421 2 4854 2161  
Fax: +421 2 4854 3116“.

15. 32002 D 0602: Rozhodnutí Komise 2002/602/ESUO ze dne 8. července 2002 o uplatňování některých omezení na dovoz některých výrobků z oceli z Ruské federace (Úř. věst. L 195, 24. 7. 2002, s. 38)

a) V části III článku 18 bodě 6 přílohy II se druhá odrážka nahrazuje tímto:

„– dvě písmena označující členský stát plánovaného určení takto:

B = Belgie  
CZ = Česká republika  
DK = Dánsko  
DE = Německo  
EE = Estonsko  
EL = Řecko  
ES = Španělsko  
FR = Francie  
IE = Irsko  
IT = Itálie  
CY = Kypr  
LV = Lotyšsko  
LT = Litva  
LU = Lucembursko  
HU = Maďarsko  
MT = Malta  
NL = Nizozemsko  
AT = Rakousko  
PL = Polsko  
PT = Portugalsko  
SI = Slovinsko  
SK = Slovensko  
FI = Finsko  
SE = Švédsko  
GB = Spojené království“.

b) V příloze II se nadpis seznamu příslušných orgánů členských států nahrazuje tímto:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS  
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SARAŠAS  
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA  
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA WLASCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV  
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER“.

- c) V příloze II se do seznamu příslušných orgánů členských států mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Fax: +420 22422 1811“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„EESTI

Eesti Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
15072 Tallinn  
Fax +372 6 313 660“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
1421 Λευκωσία  
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
Rīga  
LV 1519  
Fax +371 7280882

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Užsienio prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-2600 Vilnius  
Fax: +370 5 262 39 74“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

## „MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal  
Engedélyezési Főosztály  
Margit körút 85.  
1024 Budapest  
Tel: +36-1 336-7300  
Fax: +36-1 336-7302

## MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
Valletta CMR02  
Fax: +356 25690299“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

## „POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej  
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
00-507 Warszawa  
Fax: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 40 21  
Tel: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 55 72“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

## „SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI – 1000 Ljubljana  
Fax: +386 1 478 3611

## SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa  
Mierová 19  
Bratislava  
Tel: +421 2 48542161  
Fax: +21 2 4854 3116“

16. 32002 R 0881: Nařízení Rady (ES) č. 881/2002 ze dne 27. května 2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajda a Talibanem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 467/2001, kterým se zakazuje vývoz určitého zboží a služeb do Afghánistánu, zesiluje zákaz letů a rozšiřuje zmrazení prostředků a jiných finančních zdrojů afghánského Talibanu (Úř. věst. L 139, 29. 5. 2002, s. 9), ve znění:

– 32002 R 0951: nařízení Komise (ES) č. 951/2002 ze dne 3. 6. 2002 (Úř. věst. L 145, 4. 6. 2002, s. 14).

V příloze II se mezi údaje pro Belgie a Dánsko vkládají do „Seznamu příslušných orgánů uvedených v čl. 5“ tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel: +420 2 57044501  
Fax: +420 2 57044502“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 100  
Fax: +372 6 317 199

Zmrazení peněžních prostředků:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel: +372 66 80 500  
Fax: +372 66 80 501“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„CYPRUS



Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Unit for Combating Money Laundering  
1 Apellis Street  
1403 Nicosia  
Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)  
Οδός Απελλή Αρ.1  
1403 Λευκωσία  
Tel: +357-22-889100  
Fax: +357-22-665080  
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

#### LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: +371 7016201  
Fax: +371 7828121

#### LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: +370 5 236 24 44  
Fax: +370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

#### „MAĎARSKO

Külügyminisztérium  
1027 Budapest  
Bem rkp 47  
Tel: +361 458 1000  
Fax: +361 212 5918

#### MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali

Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

„POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: +48 22 523 93 48  
Fax: +48 22 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

Banka Slovenije  
Slovenska 35  
1505 Ljubljana  
Tel: +386 1 471 90 00  
Fax: +386 1 251 55 16  
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve  
Prešernova 25  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 478 20 00  
Fax: +386 1 478 23 47  
<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo financií  
Štefanovičova 5  
817 82 Bratislava  
Tel: +421 2 5958 2201  
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
Tel: +421 2 4854 1421  
Fax: +421 2 4342 3949“.

17. 32002 R 1318: Nařízení Rady (ES) č. 1318/2002 ze dne 22. července 2002 o některých omezujících opatřeních vůči Libérii (Úř. věst. L 194, 23. 7. 2002, s. 1)

V příloze I se mezi údaje pro Belgii a Dánsko vkládají tyto údaje:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí České republiky  
Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast  
Letenská 15  
118 01 Praha 1  
Tel: +420 25704 2526  
Fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Tel: +420 22406 2720  
Fax: +420 22422 1811“

dále, mezi údaje pro Německo a Řecko:

„ESTONSKO

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel: +372 6 317 200  
Fax: +372 6 317 288“

dále, mezi údaje pro Itálii a Lucembursko:

„KYPR

Υπουργείο Εξωτερικών  
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου  
1447 Λευκωσία  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs  
Presidential Palace Avenue  
1447 Nicosia  
Tel: +357-22-300600  
Fax: +357-22-661881

LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga  
LV 1395  
Tel: (371) 7016201, (371) 2016207  
Fax: (371) 7828121

#### LITVA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-2600 Vilnius  
Tel: 370 5 236 24 44  
Fax: 370 5 231 30 90“

dále, mezi údaje pro Lucembursko a Nizozemsko:

#### „MAĎARSKO

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal

lyezési Főosztály

körút 85.

udapest

Tel: (36-1) 336 7300  
Fax: (36-1) 336 7302

#### MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq il-Merkanti  
Valletta CMR 02  
Tel: +356 21 24 28 53  
Fax: +356 21 25 15 20“

dále, mezi údaje pro Rakousko a Portugalsko:

#### „POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno – Traktatowy  
Al. J. CH. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel: (48 22) 523 93 48  
Fax: (48 22) 523 91 29“

dále, mezi údaje pro Portugalsko a Finsko:

„SLOVINSKO

Ministrstvo za zunanje zadeve

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Tel: +386 1 478 20 00

Fax: +386 1 478 23 47

<http://www.gov.si/mzz/>

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa

Mierová 19

827 15 Bratislava

Tel: +421 2 4854 2161

Fax: +421 24854 3116

Ministerstvo financií

Štefanovičova 5

Bratislava

Tel: +421 2 5958 2201

Fax: +421 2 5249 3531“.

## 21. SPOLEČNÁ ZAHRANIČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POLITIKA

1. 41996 D 0409: Rozhodnutí 96/409/SZBP zástupců vlád členských států, zasedajících v Radě, ze dne 25. června 1996 o zavedení náhradního cestovního dokladu (Úř. věst. L 168, 6. 7. 1996, s. 4).

a) V příloze I se za slova „BILAGE I“ doplňují slova:

„PŘÍLOHA I – I LISA – I PIELIKUMS– I PRIEDAS – I. MELLÉKLET – ANNESS I – ZAŁĄCZNIK 1 – PRILOGA I – PRÍLOHA I“.

b) V příloze I se za slova „EUROPEISKA UNIONEN“ doplňují slova:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA“.

c) V příloze I se za slova „PROVISORISKT RESEDOKUMENT“ doplňují slova:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINASIS KELIONĒS DOKUMENTAS, IDEIGLENES

ÚTIOKMÁNY, DOKUMENT TA' EMERĜENZA GHALL-IVVJAĠĠAR,  
TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV,  
CESTOVNÝ PREUKAZ“.

d) V příloze I se za slovo „ORDLISTA“ doplňují slova:

„ÚDAJE/SÕNASTIK/SKAIDROJUMS/ĪRAŠAI/KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ  
/GLOSSARJU/OBJAŠNIENIA/KAZALO/ÚDAJE“.

e) V příloze I se za slova „(13) Utfärdande myndighets stämpel“ doplňují slova:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do... přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnami (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba ....keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inħariġlu d-dokument (8) Għal vjaġġ wiehed minn – via (9) Data ta' l-egħluq (10) Data tal-ħruġ (11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċċjal li ħareġ id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtorità li ħarġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do – przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do - preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Registrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do - cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho“.

f) V odstavci 3 prílohy III se seznam uvedený za slovy „jak je uvedeno níže“ nahrazuje novým seznamem, který zní:

„Belgie	=B	–
Česká republika	=CZ	–
Dánsko	=DK	–
Německo	=D	–
Estonsko	=EE	–
Řecko	=GR	–
Španělsko	=E	–
Francie	=F	–
Irsko	=IRL	–
Itálie	=I	–
Kypr	=CY	–
Lotyšsko	=LV	–
Litva	=LT	–
Lucembursko	=L	–
Maďarsko	=HU	–
Malta	=	MT –
Nizozemsko	=NL	–
Rakousko	=A	–
Polsko	=PL	–
Portugalsko	=P	–
Slovinsko	=SI	–
Slovensko	=SK	–
Finsko	=FIN	–
Švédsko	=S	–
Spojené království	=	UK –“.

2. 32000 R 1081: Nařízení Rady (ES) č. 1081/2000 ze dne 22. května 2000, kterým se zakazuje prodej, dodávky a vývoz výzbroje do Barmy/Myanmaru, která by mohla být použita k vnitřní represii nebo terorismu, a kterým se zmrazují prostředky určitých osob, které jsou spojeny s významnými vládními funkcemi v této zemi (Úř. věst. L 122, 24. 5. 2000, s. 29), ve znění:

– 32002 R 1883: nařízení Komise (ES) č. 1883/2002 ze dne 22. 10. 2002 (Úř. věst. L 285, 23. 10. 2002 s. 17).

Příloha III se doplňuje tímto:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O.BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1

Tel.: + 420 25704 4501  
Fax.: + 420 25704 4502

## ESTONSKO

Pro žádosti podle článku 4 týkající se článku 2 a přílohy II:

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
EE-15030 Tallinn  
Tel. (372) 66 80 500  
Fax (372) 66 80 501

## KYPR

Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)  
Presidential Palace Avenue  
CY-1447 Nicosia  
Tel. (357) 22 300 600  
Fax (357) 22 661 881

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)  
(Unit for Combating Money Laundering)  
1 Apellis Str.  
CY-1403 Nicosia  
Tel. (357) 22 889 100  
Fax (357) 22 665 080

## LOTYŠSKO

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības bulvāris 36  
Rīga, LV 1395  
Tel. (371) 7 016 201  
Fax (371) 7 828 121

## LITVA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija  
J. Tumo-Vaižganto 2,  
LT-2600 Vilnius  
Tel. (370) 52 362 590  
Fax (370) 52 313 090

## MAĎARSKO

Külügyminisztérium  
1027 Budapest  
Bem rkp. 47.  
Tel. (36) 1 458 1000



Fax (36) 1 212 5918

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali  
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
Palazzo Parisio  
Triq Merkanti  
Valletta CMR 02  
Malta  
Tel. (356) 2124 2853  
Fax (356) 2125 1520

## POLSKO

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Departament Prawno - Traktatowy  
Al. J. Ch. Szucha 23  
PL-00-580 Warszawa  
Tel. (48) 22 523 93 48  
Fax (48) 22 523 91 29

## SLOVINSKO

Pro žádosti podle článku 4 týkající se článku 2 a přílohy II:

Ministrstvo za finance  
Župančičeva 3  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386) 1 478 5211  
Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo  
Kardeljeva ploščad 24-26  
SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386) 1 471 2211  
Fax (386) 1 431 8164

## SLOVENSKO

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
SK-817 82 Bratislava 1  
Tel. (421) 2-5958 2521  
Fax (421) 2-5958 2555“.

## 22. ORGÁNY

1. 31958 R 0001: Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském hospodářském společenství (Úř. věst. B 17, 6. 10. 1958, s. 385), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Článek 1 se nahrazuje tímto:

*„Článek 1*

Úředními a pracovními jazyky orgánů Unie jsou angličtina, čeština, dánština, estonština, finština, francouzština, italština, litevština, lotyština, maďarština, maltština, němčina, nizozemština, polština, portugalština, řečtina, slovenština, slovinština, španělština a švédština.“

b) Článek 4 se nahrazuje tímto:

*„Článek 4*

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují ve dvaceti úředních jazycích.“

c) Článek 5 se nahrazuje tímto:

*„Článek 5*

Úřední věstník Evropské unie vychází ve dvaceti úředních jazycích.“

2. 31958 R 0001: Nařízení Rady č. 1 ze dne 15. dubna 1958 o užívání jazyků v Evropském společenství pro atomovou energii (Úř. věst. 17, 6. 10. 1958, s. 401), ve znění:

- 11972 B: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Dánského království, Irsko a Spojeného království (Úř. věst. L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Řecké republiky (Úř. věst. L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Španělského království a Portugalské republiky (Úř. věst. L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) Článek 1 se nahrazuje tímto:

*„Článek 1*

Úředními a pracovními jazyky orgánů Unie jsou angličtina, čeština, dánština, estonština, finština, francouzština, italština, litevština, lotyšština, maďarština, maltština, němčina, nizozemština, polština, portugalská, řečtina, slovenština, slovinština, španělština a švédština.“

b) Článek 4 se nahrazuje tímto:

*„Článek 4*

Nařízení a jiné texty obecného dosahu se sepisují ve dvaceti úředních jazycích.“

c) Článek 5 se nahrazuje tímto:

*„Článek 5*

Úřední věstník Evropské unie vychází ve dvaceti úředních jazycích.“